

|    |        |
|----|--------|
| EN | p. 1   |
| FR | p. 27  |
| NL | p. 52  |
| DE | p. 76  |
| IT | p. 102 |
| ES | p. 126 |
| PT | p. 151 |
| DA | p. 176 |
| FI | p. 200 |
| NO | p. 224 |
| SV | p. 248 |
| BG | p. 272 |
| BS | p. 296 |
| CS | p. 320 |
| HR | p. 344 |
| HU | p. 368 |
| PL | p. 392 |
| RO | p. 416 |
| RU | p. 440 |
| SK | p. 464 |
| SL | p. 488 |
| SR | p. 512 |
| UK | p. 536 |
| TR | p. 560 |
| EL | p. 586 |
| AR | p. 634 |

# Tefal®

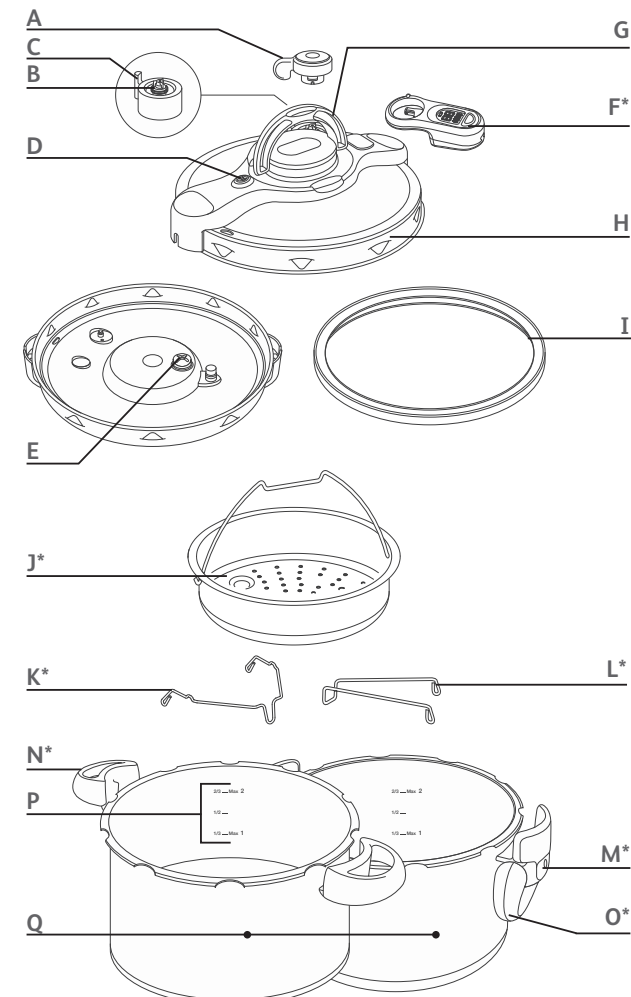
## ClipsoMinut'®



User manual - Guide de l'utilisateur -  
Bedienungsanleitung - Gebruiksaanwijzing - Manuale  
d'uso - Guía del usuario - Manual do utilizador -  
Brugervejledning - Käyttöopas - Bruksanvisning -  
Bruksanvisning - Ръководство на потребителя -  
Uputstvo za upotrebu - Uživatelská příručka - Upute za  
korisnika - Használati útmutató - Instrukcja obsługi -  
Ghidul utilizatorului - Руководство пользователя -  
Používateľská príručka - Navodila za uporabnika -  
Uputstvo za upotrebu - Інструкція з експлуатації -  
Kullanım kılavuzu - Οδηγίες χρήσης - 

PARA MODELOS : P46207 - P46248 - P46249

|    |  |
|----|--|
| EN |  |
| FR |  |
| NL |  |
| DE |  |
| IT |  |
| ES |  |
| PT |  |
| DA |  |
| FI |  |
| NO |  |
| SV |  |
| BG |  |
| BS |  |
| CS |  |
| HR |  |
| HU |  |
| PL |  |
| RO |  |
| RU |  |
| SK |  |
| SL |  |
| SR |  |
| UK |  |
| TR |  |
| EL |  |
| AR |  |



\*depending on model - \*selon modèle - \*Je nach Modell - \*afhankelijk van model - \*a seconda del modello - \*según el modelo - \*consoante o modelo - \*afhængig af modellen - \*mallikohtainen - \*avhengig av modell - \*beroende på modell - \*В зависимости от модели - \*ovisno o modelu - \*v závislosti na modelu - \*ovisno o modelu - \*modellől függően - \*v závislosti od modelu - \*in functie de model - \*в зависимости от модели - \*v závislosti od modelu - \*odvisno od modela - \*u zavisnosti od modela - \*залежно від моделі - \*modele göre - \*ανάλογα με το μοντέλο - 

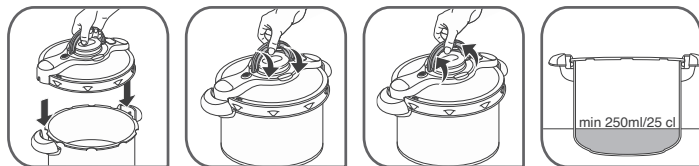


fig 1

fig 2

fig 3

fig 4

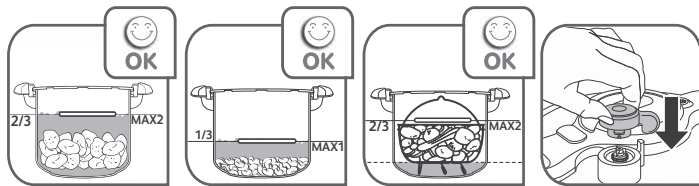


fig 5

fig 6

fig 7

fig 8

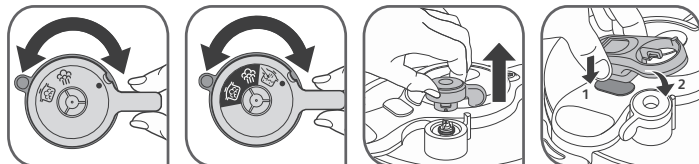


fig 9

fig 10

fig 11

fig 12

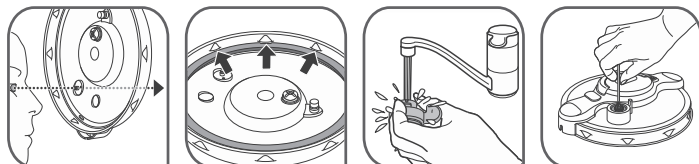


fig 13

fig 14

fig 15

fig 16

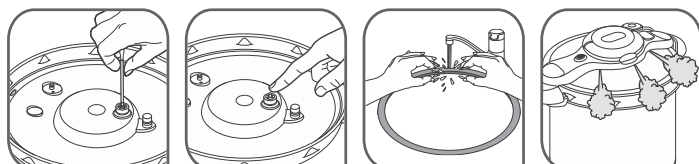


fig 17

fig 17 bis/17a

fig 18

fig 19

## IMPORTANT PRECAUTIONS

Before using your pressure cooker, please take the time to read all the instructions and always refer to the "User guide".  
Improper use may result in damage.

For your safety, this pressure cooker complies with the applicable standards and regulations:

- Pressure Equipment Directive
- Materials that come into contact with food products
- Environment

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEFORE USE                                      | <p><b>MAKE SURE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Make sure that the steam release outlet (B) is not obstructed - fig 13.</li> <li>■ that the bearing* or the piston* of the safety valve (E) is mobile - fig 17 or fig 17a.</li> <li>■ that the lid gasket is placed under each notch of the lid - fig 14.</li> <li>■ that the lid handles are properly fastened. The lid handles are safety components. Never remove them or replace them yourself.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ALWAYS RESPECT THE FOLLOWING FILLING QUANTITIES | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Never use your pressure cooker without liquid, as this could damage it. Make sure there's always enough liquid in the device when cooking.</li> <li>■ Minimum quantity of liquid 250 ml/25 cl - fig 4.</li> <li>■ Maximum quantity of food 2/3 of the height of the pan, MAX 2 mark - fig 5.</li> <li>■ When steaming food, the food in the steam basket* must not come into contact with the water and must not exceed the MAX 2 mark on the pan - fig 7.</li> <li>■ Maximum 1/3 (mark MAX 1) of the height of the pan for foodstuffs that expand and/or foam during cooking, such as rice, pulses, dehydrated vegetables, stewed fruit, pumpkin, courgettes, carrots, potatoes, fillets of fish, etc. - fig 6.</li> </ul> |

## BEFORE AND DURING COOKING

- Ensure close supervision if you are using the pressure cooker near children.
- The steam is very hot when it leaves the operating valve. Be careful of jets of steam.
- Your device cooks using pressure. Improper use may result in scalding injuries. Make sure the pressure cooker is properly closed before use. (See “Closing” section).
- During cooking, check that the valve murmurs regularly. If there is not enough steam being released, release the pressure and open the lid then check that there is sufficient liquid, and check that the steam release duct is not blocked. If there is still not enough steam being released, increase the heat source slightly.
- Do not cook food that could block the ducts of the safety components:
  - blueberries, cranberries
  - pearl barley, spelt, millet
  - oat flakes
  - split peas
  - noodles, macaroni, spaghetti
  - rhubarb
  - blackcurrants, redcurrants
- When cooking large pieces of meat and food with a surface skin layer (whole sausages, tongue, poultry, etc.): we recommend that you prick the skin using a knife or fork before cooking. During cooking, boiling liquid could become trapped under the skin and create spatters.
- Never use your pressure cooker to cook milk-based recipes (such as rice pudding, semolina pudding...).
- Never use coarse salt in your pressure cooker, only use fine salt at the end of cooking. That way you will avoid the appearance of “pitting”, which could damage the base of your pressure cooker.
- Never use your pressure cooker to fry under pressure using oil.
- Do not leave your pressure cooker unsupervised when heating oil or fats. Continuing to heat a smoking oil will degrade it and may increase the temperature of the oil enough for flames to appear.
- Do not use your pressure cooker for any other purpose than the one it is meant for.
- Do not put your pressure cooker in a hot oven.
- Never use aluminium foil unsecured on a container in your pressure cooker. Always secure with string.
- Never use cling film in your pressure cooker.
- Alcohol vapours are flammable. Bring to the boil for approximately 2 minutes before putting the lid on. Check your pressure cooker on a regular basis when cooking alcohol-based recipes.
- Only use the compatible heat source(s) listed in the user guide.

## AFTER COOKING

- For models with a non-stick coating: do not use whisks or sharp utensils made of metal. Do not tap the rim of the pan to remove food from utensils, as it could damage it and cause leaks.
- Steadily turn the operating valve **(A)** to adjust the decompression speed, and finish opposite the pictogram mark  - fig 10. If, when releasing steam, you notice any food or liquid starts to spurt out, return the operating valve **(A)** to the “Pressure Cooking” position, then carry out fast decompression in cold water - (refer to the “End of cooking in ‘Pressure Cooking’ mode” section.).
- If the pressure indicator **(D)** does not go down, carry out fast decompression in cold water - (refer to the “End of cooking in ‘Pressure Cooking’ mode” section).
- Never interfere with the pressure indicator.
- For foodstuffs that expand and/or foam during cooking, such as rice, pulses, dehydrated vegetables, stewed fruit, pumpkin, courgettes, carrots, potatoes, fillets of fish, etc. Let your pressure cooker cool down for a few minutes, and then carry out fast decompression in cold water - (refer to the section ‘End of cooking in pressure Cooker mode’). Methodically and gently shake the pressure cooker each time before opening, after having checked that the pressure indicator has gone down to the lowered position, to prevent bubbles of steam from overflowing and burning you. This operation is particularly important when steam is released quickly or after cooling down under tap water.
- Always be very careful when moving your pressure cooker under pressure. Do not touch hot surfaces. Use oven mitts when necessary. Lift using both of the handles.
- For soups, we recommend that you do a fast decompression in cold water (refer to the “End of cooking in ‘Pressure Cooking’ mode” section).
- Make sure the operating valve **(A)** is in the steam release position before opening the pressure cooker. The pressure indicator **(D)** should be in the lowered position.
- Never use force to open your pressure cooker. Make sure the internal pressure has been released. The pressure indicator **(D)** should be in the lowered position. (See “Safety” section).



## CLEANING AND MAINTENANCE

- If you notice that a part of your pressure cooker is broken or cracked, do not attempt to open it under any circumstances. Wait for it to cool down completely before moving it. Do not use it again and take it to a TEFAL Approved Service Centre for repair.
- Do not tamper with the safety systems other than when following the cleaning and maintenance instructions.
- Only use the correct TEFAL original parts for your model.
- Do not leave food in the pressure cooker.
- Wash and rinse your pressure cooker immediately after each use.
- Never put the operating valve **(A)**, the gasket **(I)**, the cook control\* **(F)**, or the pan with non-stick coating in the dishwasher.
- Never place the cook control\* **(F)** under water.
- Never use bleach or chlorine-based products, which could affect the quality of the stainless steel.
- Do not let the lid soak in water.
- Change the gasket every year, or immediately if it is split or broken.
- Make sure you get your pressure cooker checked in a TEFAL Approved Service Centre after 10 years of use.
- To store your pressure cooker: rest the lid upside down on the pan, to avoid premature wear of the lid's gasket.

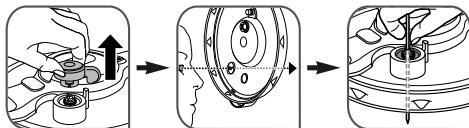
## KEEP THESE INSTRUCTIONS

## Description of diagram \_\_\_\_\_

- |    |                                           |        |                                         |
|----|-------------------------------------------|--------|-----------------------------------------|
| A. | Operating valve                           | J.     | Steam basket*                           |
| B. | Steam release outlet                      | K./ L. | Trivet*                                 |
| C. | Valve positioning mark                    | M.     | Buttons for folding the handles*        |
| D. | Pressure indicator (See section "Safety") | N.     | Fixed pan handle*                       |
| E. | Safety valve                              | O.     | Folding pan handle*                     |
| F. | Removable timer*                          | P.     | Maximum filling marks (max 1 and max 2) |
| G. | Lid handle                                | Q.     | Pan                                     |
| H. | Lid                                       |        |                                         |
| I. | Gasket                                    |        |                                         |

## Compulsory checks before each use\_\_

### Checking the operating valve (A)



- Check that the draining hole of the operating valve is not obstructed (refer to the "Removing and replacing the operating valve" section).

### Checking the safety valve (E): depending on model



- Check that the **bearing**\* of the safety valve is mobile (using a cotton bud, with the cotton wool tip removed).



- Check that the **piston**\* of the safety valve is mobile (press the piston several times with your finger)

# Features

## Your pressure cooker's base diameter - reference

| Capacity                                | Pot diameter | Base diameter | Fixed handle models* | Folding handle models* | Pot material     |
|-----------------------------------------|--------------|---------------|----------------------|------------------------|------------------|
| 3 L                                     | 22 cm        | 15.5 cm       | P46205               | -                      | Stainless steel  |
|                                         |              | 18 cm         | P46605               | -                      |                  |
| 4 L                                     | 22 cm        | 14 cm         | P46042               | -                      | Coated aluminium |
|                                         |              | 17.5 cm       | P47042               | -                      | Coated aluminium |
| 4.5 L                                   | 22 cm        | 15.5 cm       | P46206               | -                      | Stainless steel  |
| 5 L                                     | 24 cm        | 14 cm         | P46051               | -                      | Coated aluminium |
|                                         |              | 19.7 cm       | P47051               | -                      | Coated aluminium |
| 5.2 L                                   | 24 cm        | 20 cm         | P46654               | -                      | Stainless steel  |
| 6 L                                     | 22 cm        | 15.5 cm       | P46207               | P49007                 | Stainless steel  |
|                                         | 24 cm        | 17.5 cm       | P48007               | -                      | Coated aluminium |
| 7.5 L                                   | 24 cm        | 18 cm         | P46248               | P49048                 | Stainless steel  |
| 9 L                                     | 24 cm        | 18 cm         | P46249               | P49049                 | Stainless steel  |
| Set $\frac{5 \text{ L}}{7.5 \text{ L}}$ | 24 cm        | 14 cm         | P46051               | -                      | Stainless steel  |
|                                         |              | 18 cm         | P46248               | -                      |                  |

### Technical information:

Maximum operating pressure: 65kPa/9 psi/9 lbs

Maximum safety pressure: 120 kPa/17.4 psi/17.4 lbs

## Compatible heat sources

GAS



ELECTRIC  
(Solid plate)



ELECTRIC  
(Radiant or halogen ceramic hobs)



ELECTRIC  
(Ceramic induction hob)



ELECTRIC  
(Spiral resistor)



- Your pressure cooker can be used on all heat sources including induction but excluding Aga hobs.
- On an electric, ceramic or induction hob, use a plate with a diameter equal to or less than that of your pressure cooker base.
- On ceramic hobs, make sure that the base of the pot is clean and dry.
- On gas, the flame should not extend beyond the diameter of the pot.
- On all heat sources, make sure that your pressure cooker is well centred.

\* depending on model

## Use



Pressure cooking



Stewpot\*



Steam release

## Opening

- Switch the lid handle from a horizontal position to a vertical position - Fig. 3. The lid turns.
- Lift the lid.
- In case of difficulties opening the lid; rinse the gasket under water and replace it in the lid without drying it - fig 18 and take care to insert it under each of the grooves on the lid - fig 14.

## Closing

- Ensure that the lid handle is in a vertical position.
- Place the lid on the pot as indicated in - Fig. 1 by lining up the plastic part with the pot handles.
- Lower the lid handle back from a vertical position to a horizontal position - Fig. 2.
- It is normal that the lid turns on the pot. when the pressure cooker is closed but not in operation. This effect disappears when it is pressurised.

### If you are unable to close the lid:

- Check the correct positioning of the gasket.
- In case of difficulties closing the lid, rinse the gasket under water and replace it in the lid without drying it - fig 18 and take care to insert it under each of the grooves on the lid - fig 14.

## Using for the first time

- For models with a non-stick coating: wash and use cooking oil to lightly oil the entire interior surface.

### Depending on the model:

- Put the trivet\* (L) and the steam basket\*(J) in the pan base.
- Clip the trivet\* (K) to the steam basket\* (J) as shown in the diagram opposite, then set the assembly in the pan base.
- Fill the pot (Q) with water up to 2/3 (MAX 2) - fig 5.
- Close your pressure cooker.
- Align the pictogram  for the operating valve (A) with the valve positioning mark (C) - fig 10.



\*depending on model

- Place your pressure cooker on a heat source then set to maximum power.
- When steam begins to exit the valve, turn down the heat source and set a timer to 20 min.
- After 20 min., turn off your heat source.
- Gradually turn the operating valve (A), adjusting the speed that pressure is released by how far you open the valve, to align the pictogram ☼ for the operating valve (A) with the valve positioning mark (C).
- When the pressure indicator (D) drops down again, your pressure cooker is no longer under pressure.
- Open your pressure cooker - Fig. 3.
- Clean with washing-up liquid.

## Minimum and maximum fill level \_\_\_\_\_

- Minimum 250ml - Fig. 4.
- Maximum 2/3 of the height of the pot, MAX 2 mark - Fig. 5.
- Never use coarse salt in your pressure cooker, only use fine salt at the end of cooking.

### For some foods:

- For foodstuffs that expand and/or foam during cooking, such as rice, pulses, dehydrated vegetables, stewed fruit, pumpkin, courgettes, carrots, potatoes, fillets of fish, etc. do not fill your pressure cooker above 1/3 (MAX 1) of the depth of the pan.

At the end of cooking, let your pressure cooker cool down for a few minutes, and then cool by standing in cold water (refer to the "End of cooking in 'Pressure Cooking' mode - fast decompression" section).



## Using the steam basket\* \_\_\_\_\_

- Pour 750ml of water into the bottom of the pot (Q).

### Depending on the model:

- Put the trivet\* (L) and the steam basket\* (J) in the pan base.

OR

- Clip the trivet\* (K) to the steam basket\* (J), then set the assembly in the pan base.



\*depending on model

- When steam cooking, the food in the steam basket\* must not be in contact with the water.
- In the 3L model, it is normal for the water level to cover a little of the bottom of the steam basket.

**The food in the steam basket\* must not touch the lid of the pressure cooker.**



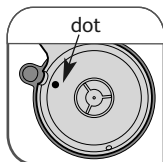
## Fitting and removal of the Operating valve (A) \_\_\_\_\_

### To remove the operating valve (A):

- Align the groove with the operating valve positioning mark (C) by pressing down on the ring of the operating valve (A).
- Remove it - Fig. 11.

### To fit the operating valve:

- Fit the operating valve (A) - fig 8 by aligning the groove of the operating valve, marked with a dot, with the positioning mark (C) (see opposite).



- Press the operating valve (A) so that it engages on the steam release outlet (B), then turn it to the pictogram symbol required.
- Press on the operating valve pictograms (A) and turn.



## Using the cook control\* \_\_\_\_\_

The cook control cannot be used in the Stewpot mode.

The cook control (F) has been designed to help you obtain the best cooking result by allowing you to optimise energy consumption. It automatically counts down the cooking time once the temperature required for "Pressure Cooking" is reached .

During cooking, check that the operating valve (A) murmurs regularly. If there is not enough steam, increase the heat source slightly; if there is too much steam, reduce the heat source.

- 1** To switch on the cook control: press the button.



- 2** Program the cooking time (in minutes).

- If you made a mistake with the cooking time, wait for 4 seconds until the flame symbol does not flash any more, then hold the button down to reset.



- 3** Start with the heat source at maximum power.



- 4** As soon as your pressure cooker has reached the cooking temperature, the cook control rings and the countdown begins (numbers flash).

**Reduce the power of the heat source.**

If you wish, you can now remove the cook control from the pressure cooker and take it with you. The time will continue to count down.



- 5** At the end of the cooking time, the cook control rings.

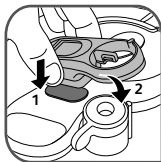
- To stop the cook control ringing, press the button.
- Turn off the heat source.



**Holding the button down resets and switches off the cook control.**

### Fitting and removing the cook control\*

- To fit the cook control (F) - Fig. 12, first insert the front part into the module and then press to clip the rear part.
- To remove the cook control (F), lift it using the tab and remove it.



## Changing the cook control\* battery

- The cook control battery is a CR2032 button battery.
- If the symbol  appears, or if you no longer have a display, change the battery.
- The battery life depends on how often the cook control is used.
- The cook control battery contains Dimethoxyethane no. CAS 110-71 - 4. It is in accordance with the European regulations. For your safety and environmental protection: do not open the battery, do not expose it to high temperatures, do not throw it away with household waste; Dispose of battery at a battery disposal point.
- Non-rechargeable batteries should not be recharged.
- Different types of batteries or new and used batteries should not be mixed.
- Batteries must be inserted according to the correct polarity.
- Used batteries must be removed from the pressure cooker and disposed of correctly.
- If the pressure cooker is to be stored without being used for a long period, you are advised to remove the batteries.
- The power supply terminals must not be short circuited.
- Proceed to a flat work surface.
- **To remove the battery from your cook control**, place the cook control on a flat work surface. Open the battery cover with a coin, turning it anti-clockwise so that the ½ moon ☾ on the cover aligns with the ½ moon ☾ on the cook control (see illustration opposite).
- Replace the battery.
- Replace the battery sealing ring in its casing.
- To refit the battery cover, position the ½ moon ☾ of the battery cover facing the ½ moon ☾ of the cook control. Gently turn the battery cover clockwise, while pressing lightly, to align the ½ moon ☾ of the battery cover with the full moon ☾ on the cook control ● (see illustration opposite)
- Do not force the battery cover when you close it. Do not turn beyond the stops.
- If you lose your cook control, you can purchase another from any of our TEFAL Approved Service Centres.



**Never place the cook control\* in water, nor in the dishwasher.**

**Never use the cook control\* in “Stewpot” mode.**



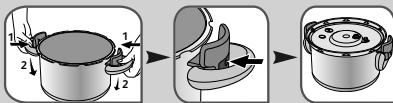
## Folding handles\*

Before use, ensure that you remove any labels from each of the handles.

Do not try to fold the handles without pressing the buttons (M).

Never remove the folding handles from the pan; only the TEFAL Approved Service Centre is qualified to do this.

### ■ To fold the handles



### ■ To put the handles into the position for use:



Never place your pressure cooker on a heat source with the handles down.



## Before cooking

- Before each use, remove the operating valve (A) - fig 11 and check the steam release outlet (B) is not blocked - fig 13.
- Check that the safety valve (E) is mobile (see the sections "Cleaning" and "Compulsory checks before each use") - fig 17 and fig 17a.
- Add your ingredients and the liquid.
- Close your pressure cooker - fig 2
- In case of difficulties closing the lid: rinse the gasket under water and replace it in the lid without drying it - fig 18 and take care to insert it under each of the grooves on the lid - fig 14.
- Fit the operating valve (A) - fig 8.



## Cooking with "Pressure Cooking"

- Turn the operating valve (A) to the cooking with "Pressure Cooking" position  - fig 10. The pressure cooker operates at 65kPa / 9 lbs (psi).
- Make sure your pressure cooker is properly closed before use - Fig. 2.
- Place your pressure cooker on a heat source then set to maximum power.
- For models equipped with a cook control\*: programme the cooking time indicated on the recipe (see section "Using the cook control").
- A jangling noise and wisps of smoke emitted from the pressure cooker indicator are normal when bringing the Clipso Minut up to pressure, as the air escapes before cooking.

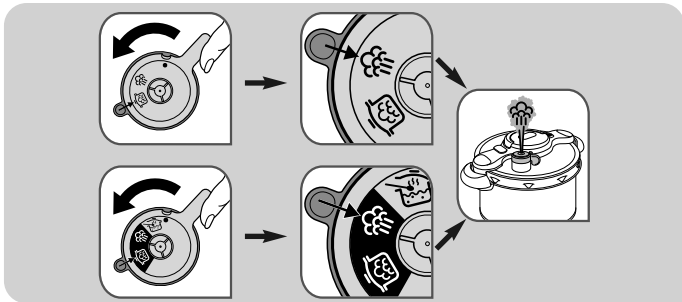
### During "Pressure Cooking" \_\_\_\_\_

- When the operating valve (A) is constantly emitting steam and making a regular sound (PSCHHHT), lower the heat source.
- Then either begin timing the food manually or program the cook control\* (depending on your model), for the cooking time indicated in the recipe.
- During cooking, check that the valve murmurs regularly. If there is not enough steam being released, increase the heat source slightly. If there is too much steam, reduce it.

### End of "Pressure Cooking" \_\_\_\_\_

#### To release the steam:

- When the heat source has been turned off, you have two options:
  - **Gradual pressure release:**
    - This is used for stews, vegetables, meat joints and fish dishes.
    - Gradually turn the operating valve (A), adjusting the speed that the pressure is released by how far you open the valve, until the steam release symbol  is opposite the positioning mark (C).

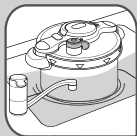


If, when releasing steam, you notice any food or liquid start to spurt out, return the operating valve (A) to the “Pressure Cooking” position , then carry out fast decompression under cold water.

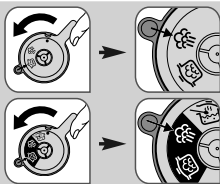
If the pressure indicator (D) does not go down, place your pressure cooker in a sink half-filled with cold tap water until the pressure indicator (D) comes down.

● **Fast pressure release with cold water:**

- This is used for soups, rice, pasta, egg custards, cake and pudding mixes, recipes containing rice or pasta, and recipes with a high liquid content.
- Place the base of your pressure cooker in a sink half-filled with cold tap water. When the pressure indicator (D) drops down, your pressure cooker is no longer under pressure. Turn the operating valve (A) to the position .



Etape 1



Etape 2

- For foodstuffs that expand and/or foam during cooking, such as rice, pulses, dehydrated vegetables, stewed fruit, pumpkin, courgettes, carrots, potatoes, fillets of fish, etc. Let your pressure cooker cool down for a few minutes, and then place in sink half-filled with cold tap water. Methodically and gently shake the pressure cooker each time before opening, after having checked that the pressure indicator has gone down completely, to prevent bubbles of steam from overflowing and burning you. This operation is particularly important when steam is released quickly or after cooling down with tap water. For soups, we recommend that you do a fast pressure release with cold water (see Step 1 above).
- You can open your pressure cooker - fig 3.
- In case of difficulties opening the lid: rinse the gasket under water and replace it in the lid without drying it - fig 18 and take care to insert it under each of the grooves on the lid - fig 14.

**Never interfere with the pressure indicator (D).**



## Cooking with the “Stewpot”\*

- Turn the operating valve (A) to the “Stewpot” position . To do this, apply enough force to turn past the notch for the steam release position.
- Make sure the pressure cooker is properly closed before use - fig. 2.
- Place your pressure cooker on a heat source set at low or **medium power**.
- Then start timing the food manually.



Note: The cook control cannot be used with Stewpot mode.

- During ‘stewpot’ cooking, you can open your pressure cooker at any time to stir, check whether the food is cooked or add ingredients.
- In case of difficulties opening the lid: rinse the gasket in water and replace it in the lid without drying it - fig 18 and take care to insert it under each of the grooves on the lid - fig 14
- If the heat source is too high, the pressure cooker may lock (the pressure indicator (D) rises and blocks the opening) and the lid handle may not work or may not allow opening of the pressure cooker. In this case, reduce or turn off the heat source. **If you are using cast iron heating plates, remove the pressure cooker from the heat source.**
- For models with a non-stick coating: do not use whisks or sharp utensils made of metal. Do not tap the rim of the pan to remove food from utensils, as it could damage it and cause leaks.
- Never let fat or oil burn until completely carbonised. The cooking fumes could be dangerous to animals with a particularly sensitive respiratory system, such as birds. Bird owners should keep them away from the kitchen.

## Safety

Your pressure cooker is equipped with several safety devices:

### ■ Closing safety:

- If the lid is not positioned correctly or if you forget to fold back the lid handle, steam will leak from the pressure indicator (D) of the pressure cooker and the pressure may not increase.

### ■ Opening safety:

- If your pressure cooker is under pressure, the pressure indicator (D) is up and the opening/closing lid handle (G) should not be used.

- Never try to forcibly open your pressure cooker.
- **Above all do not touch the pressure indicator (D).**
- Make sure that the interior pressure has fallen, checking that the pressure indicator (D) is in the lowered position before opening the pressure cooker.
- The lid handles are safety components. Never replace them yourself. Never use any other models of handles.
- If you moved the opening/closing lid handle (G) to a vertical position while the pressure cooker was still under pressure, you are not able to open it. This function is an additional safety measure. In this circumstance, move the lid handle back to a horizontal position and wait until the pressure indicator (D) is in the lowered position.

#### ■ Two safety devices against overpressure:

- First safety device: the safety valve (E) releases the pressure - fig 19.
- Second safety device: the gasket allows steam to escape from the lid - fig 19.

#### If one of the overpressure safety systems is triggered:

- Turn off the heat source.
- Allow the pressure cooker to cool completely without moving it.
- Open.
- Check and clean the operating valve (A), the steam release outlet (B), the safety valve (E) and the gasket (I) - fig 15 - 16 - 17 and 17a. Refer to the sections "Cleaning" and "Compulsory checks before each use".
- If, after these checks and cleaning, your product leaks or no longer works, take it to a TEFAL Approved Service Centre.

## Cleaning

To ensure the correct operation of your pressure cooker, follow these cleaning and maintenance recommendations after each use.

**The browning and marks which may appear following long use do not affect the operation of the pressure cooker.**

**Wear on the exterior coating (depending on model) caused by contact between the lid and the pan is normal.**

**For pressure cookers with non stick coating (according to model): the slight scratches and abrasions that may appear with use do not affect the coating's non stick performance.**

- Wash your pressure cooker after each use using warm water with a little washing-up liquid. Follow the same procedure for the basket\*.
- Do not use bleach or chemicals containing chlorine.
- Do not heat your pan when empty.

#### **To clean the inside of the stainless steel pot:**

- Wash using a sponge and washing-up liquid.
- If the interior of the steel pot has an iridescent sheen or white marks (mineral deposits), clean using a sponge with a little white vinegar.

**You can wash the stainless steel pan and basket in the dishwasher.**

#### **To clean the inside of the aluminium pot with a non stick coating:**

- Wash the pan by hand only using hot water, washing-up liquid and a soft sponge.
- Do not use scouring powder or abrasive sponges.
- If you have burned some food, fill your pan with hot water and leave to soak. Then clean with washing-up liquid.

**Do not put the pan with a non-stick coating (depending on model) in the dishwasher, because detergent tablets contain substances that are very aggressive and corrosive for aluminium parts.**

**Pans with a non-stick interior coating (according to model), may slightly alter in colour inside (yellowing or staining) after long term use. This is normal.**

#### **To clean the outside of the pot:**

- Wash using a sponge and washing-up liquid.

#### **To clean the lid:**

- Wash the lid using a damp sponge and washing-up liquid.

**Drain the lid vertically to remove the remaining water between the metal and plastic parts of the lid.**

**After removing the operating valve (A), the gasket (I) and the cook control\* (F), you can put the lid in the dishwasher.**

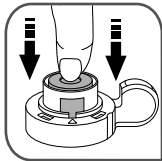
#### **To clean the gasket of the lid:**

- After each use, clean the gasket (I) and its housing.
- To replace the gasket, refer to - Fig. 14 and ensure that the gasket is properly inserted beneath each of the grooves on the lid.

### To clean the operating valve (A):

- Remove the operating valve (A) - Fig. 11
- Clean the operating valve (A) under cold tap water - Fig. 15.
- Check its mobility: see figure opposite.

**Never put the operating valve (A), the gasket (I), the cook control\* (F), or the pan with non-stick coating in the dishwasher.**



### To clean the steam release outlet (B) located on the lid:

- Remove the valve (A) - Fig. 11
- Check to make sure the steam release outlet is clear of debris and round - Fig. 13. If needed, clean it with a tooth pick - Fig. 16 and rinse it.

### To clean the safety valve (E):

- Clean the part of the safety valve located inside the lid by washing under water.
- Check its proper functioning by pressing firmly on the bearing\* (using a cotton bud, with the cotton wool tip removed), which must be mobile - fig 17 or by pressing the piston\* several times with your finger (it must be mobile) - fig 17a. Refer to the section "Compulsory checks before each use".

### To clean the cook control\* (F):

- Use a clean dry cloth.
- Do not use any solvents.
- Never place the cook control in water, nor in the dishwasher.

## Maintenance

### To change your pressure cooker's gasket:

- Change your pressure cooker's gasket every year or if split or damaged.
- Always use an original TEFAL gasket corresponding to your model (see section "Accessories")
- To replace the gasket, refer to - Fig 14 and ensure that the gasket is properly inserted beneath each of the grooves on the lid.

### To store your pressure cooker:

- Turn the lid over and store it upside down on the pan.
- **The pressure cooker's opening and closing system does not require any specific maintenance apart from cleaning.**

\*depending on model

Make sure you get your pressure cooker checked in a TEFAL Approved Service Centre after 10 years of use.

## TEFAL Accessories

- Commercially available pressure cooker accessories are:

| Accessories   |                                              | References |
|---------------|----------------------------------------------|------------|
| Gasket        | 3/4/4.5/6 L: outer diameter of gasket: 24 cm | X1010008   |
|               | 5/7.5/9 L: outer diameter of gasket: 27 cm   | X1010007   |
| Steam basket* | 3/4.5/4/6 L: for pot with 22 cm diameter     | 792185     |
|               | 5/7.5/9 L: for pot with 24 cm diameter       | 792654     |
| Trivet* (L)   |                                              | 792691     |
| Trivet* (K)   |                                              | X1030007   |
| Cook control* |                                              | X1060007   |

- To replace other parts or for repairs, contact a TEFAL Approved Service Centre.
- Only use the correct TEFAL original parts for your model.

## Guarantee

- When used as recommended in the manual, the **stainless steel pan** of your new TEFAL pressure cooker is **guaranteed for 10 years** against:
  - Any defect linked to the metallic structure of your pot,
  - Any premature deterioration of the base metal
- **All other pot materials and all other parts of your pressure cooker are guaranteed against defects in workmanship or materials, for the period of guarantee defined in valid legislation in force in the country where the product was purchased from the date of purchase.**
- **This contractual guarantee is established upon presentation of the receipt or invoice showing the date of purchase.**

### These guarantees exclude:

- Scratches and discolouration resulting from ageing for pans with non stick coating.
- Damage resulting from failure to comply with important precautions, or negligent use, particularly:



- Impacts, falls, use in the oven, etc.

- Only TEFAL Approved Service Centres are authorised to provide this guarantee service.
- Please call our local rate number to find out the address of your nearest TEFAL Approved Service Centre.

**Groupe SEB Canada**

36 Newmill Gate, Unit 2, Scarborough, Ontario M1V 0E2

Call : 800-418-3325

## Regulatory markings

| Labelling                                                                                                          | Location                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Trademark                                                                                                          | On the lid.                   |
| Year and manufacturing batch<br>Model reference<br>Maximum safety pressure (SP)<br>Maximum operating pressure (OP) | On the lid.                   |
| Capacity                                                                                                           | On the outer base of the pot. |
| Manufacturer's postal address                                                                                      | On the outer base of the pot. |

### ■ Think of the environment!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.



# Troubleshooting

| Problems                                                                                                                    | Recommendations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>If opening and/or closing the lid becomes difficult:</b>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Remove the gasket, and run it under water- <b>fig 18</b>.</li> <li>■ Put it back in the lid without wiping it, take care to insert it under each of the grooves on the lid - <b>fig 15</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>If you are unable to close the lid:</b>                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check that the lid handle is in a vertical position.</li> <li>■ Check that the gasket is positioned correctly (see section "Cleaning and Maintenance").</li> <li>■ Check that the lid is positioned as indicated in - <b>fig 1</b>.</li> <li>■ Rinse the gasket under water and replace it in the lid without drying it - <b>fig 18</b> and take care to insert it under each of the grooves on the lid - <b>fig 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                  |
| <b>If your pressure cooker has been heated under pressure without liquid inside:</b>                                        | Have your pressure cooker checked by a TEFAL Approved Service Centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>If the safety valve emits clicking noises or wisps of steam:</b>                                                         | This is normal during the first few minutes: it allows air to escape before cooking.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>If the pressure indicator has not risen and nothing is escaping through the steam release outlet (B) during cooking:</b> | <p>This is normal during the first few minutes. If the phenomenon persists, check that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The quantity of liquid in the pan is sufficient.</li> <li>- The heat source is strong enough, otherwise increase it.</li> <li>- The operating valve <b>(A)</b> is positioned on .</li> <li>- Your pressure cooker is properly closed.</li> <li>- There is no deterioration at the gasket or edge of the pan.</li> <li>- The gasket is correctly positioned.</li> </ul> |
| <b>If the pressure indicator has risen and nothing is escaping through the steam release outlet (B) during cooking:</b>     | <p>This is normal during the first few minutes. If this persists, half fill your sink with cold water and submerge the bottom of your pressure cooker until the pressure indicator <b>(D)</b> comes down.</p> <p>Clean the operating valve <b>(A)</b> - <b>fig 15</b> and the steam release outlet - <b>fig 16</b> and check that the bearing* or piston* of the safety valve moves without difficulty - <b>fig 17 or 17a</b>.</p>                                                                                                                                                            |

| Problems                                                                                             | Recommendations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>If steam leaks from around the lid, check:</b>                                                    | <p>The correct closure of the lid.</p> <p>The position of the gasket in the lid.</p> <p>The condition of the gasket; replace if needed.</p> <p>The cleanliness of the lid, gasket and its housing in the lid.</p> <p>The condition of the edge of the pan.</p>                                                                                                                                                                               |
| <b>If you are unable to open the lid:</b>                                                            | <p>Check that the pressure indicator <b>(D)</b> is in the lowered position. If not, depressurise by half filling your sink with cold water and submerge the bottom of your pressure cooker until the pressure indicator comes down. Never interfere with the pressure indicator <b>(D)</b>.</p> <p>Turn the operating valve <b>(A)</b> to the position </p> |
| <b>If the food is not cooked or is burnt, check:</b>                                                 | <p>The cooking time.</p> <p>The power of the heat source.</p> <p>The correct position of the operating valve <b>(A)</b>.</p> <p>The quantity of liquid.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>If food has burnt in your pressure cooker:</b>                                                    | <p>Fill the pot with water and soak for a while before washing.</p> <p>Never use bleach or chlorine-containing chemicals.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>If one of the overpressure safety systems is triggered:</b>                                       | <p>Turn off the heat source.</p> <p>Let your pressure cooker cool down without moving it.</p> <p>Wait for the pressure indicator to fall and open the pressure cooker.</p> <p>Check and clean the operating valve <b>(A)</b>, the steam release outlet, the safety valve and the gasket.</p> <p>If the problem persists, have your pressure cooker checked by a TEFAL Approved Service Centre.</p>                                           |
| <b>If you notice the appearance of oxidation marks on the exterior (stainless steel models only)</b> | <p>The use of high performance stainless steel does not prevent the appearance of oxidation in extreme cases.</p> <p>If you notice oxidation marks, remove them by rubbing with an abrasive sponge before using your pressure cooker again.</p>                                                                                                                                                                                              |
| <b>If you cannot put the folding handles * in the position for use:</b>                              | <p>Check that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ The buttons <b>(M)*</b> are mobile.</li> <li>■ If the phenomenon persists, have your product checked by a TEFAL Approved Service Centre.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>If you cannot fold the folding handles*:</b>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Do not force them.</li> <li>■ Make sure you press the buttons all the way down*(<b>M</b>).</li> <li>■ If the phenomenon persists, have your product checked by a TEFAL Approved Service Centre.</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |

## Golden rules when pressure cooking (for UK Consumers)

### For 5 Litre, 5.2 Litre and 6 Litre models only.

- The minimum quantity of liquid required for normal cooking is 250 ml (½ pint) for the first ¼ hour cooking. For each additional ¼ hour, or part of ¼ hour, add a further 150 ml (¼ pint) of liquid. For example, 45 minutes cooking requires 600 ml (1 pint) of liquid. Note: This is only a general guide. Certain foods, such as rice, pulses, steamed puddings and Christmas puddings may require extra water (see details below).
- When steaming foods in the basket use a minimum of 750 ml (1¼ pint) water in the cooker.
- Always use a liquid that gives off steam when boiled e.g. water stock, wine, beer, cider. Never use oil or fat. All pressure cooking requires some liquid.
- Whatever the size of pressure cooker, the maximum filling level when all the ingredients and liquid have been added are:

*Solid foods e.g. vegetables, meat joints:* no more than two-thirds full (MAX 2 mark)

*Liquids and cereals e.g. soups, stews, cereal and pasta:* no more than half full

*Foods that swell during cooking e.g. rice, dried beans, dried peas, dried vegetables, stewed fruit (compotes), pumpkin, courgette and potatoes, etc:* no more than one-third full (MAX 1 mark).

- When cooking pulses they swell up and tend to froth up. Use 1.2 litres (2 pints) water for every 450 g (1 lb) pre-soaked weight of pulses. Remember all dried peas and dried beans, must be soaked in boiling water for 1 hour before cooking. Drain, rinse thoroughly and cook in fresh water. Never eat uncooked beans or peas. Soaking is not necessary for red lentils. The high temperatures achieved in the pressure cooker ensure that any natural toxins in the pulses are destroyed. Canned beans and pulses can simply be drained and rinsed before adding to the pressure cooker.
- For steamed suet puddings, sponge puddings or Christmas puddings, a short pre-steaming time is best to enable the raising agent to activate and prevent a heavy, close texture. Extra liquid is required so use a minimum of 1½ pint/900 ml of boiling water for a combined steaming and cooking time of up to 1 hour. For each additional ¼ hour of cooking, or part of ¼ hour, add a further ¼ pint/150 ml of boiling water. Pre-steaming is done with the operating valve in the steam release position on a low heat for the required time. Then turn the operating valve to , and increase the heat to bring to full pressure. Lower the heat and pressure cook for the required time.

- Pressure  operates at 65 kPa (9psi/9lbs).
- Never cook dumplings with the lid tightly closed, as they could rise up and block the safety devices. Cook the stew and at the end of cooking, release the steam and cook gently for about 10 - 15 minutes without the lid on.
- Pressure cooking times vary according to the size of individual pieces or thickness of the food, not the weight.
- To prevent discolouration of the inside of the stainless steel pot, caused by mineral deposits in hard water areas, add a tablespoon of lemon juice or vinegar.
- Cooking containers must withstand temperatures of 130°C (250°F). Any covering on containers, e.g. foil, greaseproof paper, must be securely tied otherwise they could block the safety devices. Do not use plastic lids as they prevent steam from being in contact with the food. Also, they could distort and come off during cooking which could block the safety outlets.
- Accurate timing is essential when pressure cooking to prevent overcooking, especially with vegetables, fruit and fish.
- Never make milk-based recipes (such as rice pudding, semolina pudding..) when pressure cooking.

## **Australian – NZ warranty**

### **COOKWARE, BAKEWARE AND PRESSURE COOKERS**

#### **Limited Replacement Guarantee**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. In addition to these statutory rights and any other rights and remedies you may have under the law, Groupe SEB Australia Pty Ltd (we or us) guarantees this Jamie Oliver by Tefal/T-fal/All-Clad/Moulinex product will be free of defects in material and craftsmanship including handles, body, knobs, lids and fixings for 12 months from the date of purchase. We also guarantee the non-stick coating of this Jamie Oliver by Tefal/T-fal/All-Clad/Moulinex product will be free of blistering or peeling for the life of the Jamie Oliver by Tefal/T-fal/All-Clad/Moulinex product. Should your Jamie Oliver by Tefal/T-fal/All-Clad/Moulinex product develop a defect during the guarantee period or the non-stick coating peel during the life of your Jamie Oliver by Tefal/T-fal/All-Clad/Moulinex product, you should return it, at your cost, to the retailer from which you purchased it from, together with your receipt as proof of purchase. The retailer will then forward your claim directly to us for processing. Alternatively, if the retailer is unable to help you, you may contact us directly at:

Groupe SEB Australia Pty Ltd, Customer Service Department, Unit 1, No 10 Hill Rd, Homebush NSW 2127 T: +61 2 9748 7944

If on receipt your Jamie Oliver by Tefal/T-fal/All-Clad/Moulinex product is found to be defective or the non-stick coating has peeled, we will, at our cost, replace or repair the product in our discretion. Only the defective part or accessory will be repaired or replaced. Packaging, instructions etc. will not be replaced unless faulty. This guarantee excludes defects caused by the Jamie Oliver by Tefal/T-fal/All-Clad/Moulinex product not being used in accordance with instructions, accidental damage (including overheating), misuse or being tampered with by unauthorised persons. It also does not apply if the Jamie Oliver by Tefal/T-fal/All-Clad/Moulinex product is used commercially and excludes consumable items (including accessories such as pressure regulators and safety devices), dishwasher effects and damages, stains, dents, discolouration, scratches or scuffs due to normal wear and tear, and your costs of claiming under the guarantee.

# COOKING TABLE

## Vegetable

### VEGETABLES (FRESH)

#### STEAM

Ingredients in the steam basket and 750 ml water in the bottom of the pressure cooker.



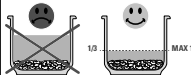
#### IMMERSION

Ingredients in water and without the basket.

#### PULSES

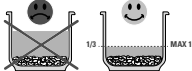
#### IMMERSION

Without the basket.



|                                                    |  |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Artichokes, 2 whole, 600g each (immersion)         | 30 to 35 mins                                                                     |
| Asparagus, white (Steam)                           | 5 to 6 mins                                                                       |
| Aubergines, peeled and sliced (3mm), 850g (Steam)  | 10 to 12 mins                                                                     |
| Beetroot, red, cut into quarters (Immersion)       | 20 to 25 mins<br>(according to size)                                              |
| Broccoli florets 600 g (steam)                     | 9 to 11 mins                                                                      |
| Brussel sprouts (steam)                            | 10 to 12 mins                                                                     |
| Cabbage, sliced and green, 500 g (Immersion)       | 5 to 6 mins                                                                       |
| Carrots cut into round slices (3 mm) 600 g (steam) | 17 to 19 mins                                                                     |
| Cauliflower florets 600 g (steam)                  | 10 to 12 mins                                                                     |
| Celeriac, sliced (immersion) 600 g                 | 7 to 9 mins                                                                       |
| Chard, sliced (2cm) 700 g (Steam)                  | 15 to 17 mins                                                                     |
| Courgettes in round slices (3 mm) 600 g (steam)    | 12 to 15 mins                                                                     |
| Chicory cut in half (900 g) (steam)                | 14 to 16 mins                                                                     |
| Fennel cut into strips (600 g) (steam)             | 6 to 9 mins                                                                       |
| Fine green beans (600 g) (steam)                   | 10 to 12 mins                                                                     |
| Flageolet beans, dried 250 g (Immersion)           | 35 to 40 mins                                                                     |
| Leek, whole and white 650 g (Steam)                | 9 to 11 mins                                                                      |
| Lentils, green 250 g (Immersion)                   | 14 to 16 mins                                                                     |
| Mushrooms, sliced 800 g (Immersion)                | 4 to 5 mins                                                                       |
| Peas (steam)                                       | 6 to 8 mins                                                                       |
| Peppers cut in half (550 g) (steam)                | 14 to 16 mins                                                                     |
| Pickling onions (steam)                            | 7 to 8 mins                                                                       |
| Potatoes cut in half (950 g) (steam)               | 20 to 25 mins<br>(according to size)                                              |
| Pumpkin, cut in pieces (3 to 5 cm) 600 g (steam)   | 13 to 18 mins                                                                     |
| Spinach (steam)                                    | 3 to 4 mins                                                                       |
| Split peas 250 g (immersion)                       | 18 to 20 mins                                                                     |
| Turnips, diced (500 g) (steam)                     | 14 to 16 mins                                                                     |

## Rice

| <b>IMMERSION</b><br>Without the basket.<br> |          | <b>QUANTITY<br/>OF WATER</b> | <b>QUANTITY<br/>OF RICE</b> | <b>COOKING<br/>TIME</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
|                                                                                                                             | 2 PEOPLE | 400 ml / 2 glasses           | 150 g / 1 glass             | 7 to 8 mins             |
|                                                                                                                             | 4 PEOPLE | 500 ml / 2.5 glasses         | 250 g / 2 glasses           |                         |
|                                                                                                                             | 6 PEOPLE | 700 ml / 3.5 glasses         | 375 g / 3 glasses           |                         |

## Meat/fish

|                                               | <b>FRESH</b>                 | <b>FROZEN</b>            |
|-----------------------------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Chicken (1.35 kg)                             | 23 to 25 mins                | x                        |
| Duck (1.8 kg)                                 | 45 to 47 mins                | x                        |
| Lamb shanks: 2 (0.95 kg)                      | 40 to 45 mins                | 1 h05 to 1 h15           |
| Monkfish fillets (1 kg)<br>in pieces of 75 g  | 5 to 6 mins                  | 7 to 8 mins              |
| Pork fillet (tenderloin)<br>2 pieces of 350 g | 13 to 15 mins                | 26 to 29 mins            |
| Pork joint (0.8 kg, 8–10 cm<br>diameter)      | 30 to 35 mins                | 1 h05 to 1h15            |
| Poussins: 2 (1.3 kg)                          | 23 to 25 mins                | 40 to 45 mins            |
| Quail: 4                                      | 9 to 10 mins                 | 18 to 20 mins            |
| Roast beef (1 kg, 8–11 cm<br>diameter)        | 30 to 35 mins<br>(medium) ** | 45 to 50 mins (medium)** |
| Salmon steaks: 4 (0.8 kg)                     | 5 to 6 mins                  | 7 to 8 mins              |
| Tuna steaks: 4 (0.7 kg)                       | 5 to 6 mins                  | 7 to 9 mins              |
| Veal fillets: 0.7 kg                          | 17 to 21 mins                | 33 to 38 mins            |
| Veal joint (0.8 kg, 5–7 cm<br>diameter)       | 17 to 19 mins                | 37 to 40 mins            |

\*\* Cook for an additional 5 minutes for well done meat.

**Note:** For models 5 litres and below ensure that meat joints and poultry do not exceed the mark on the inside of the pot. Choose meat joints and poultry 8 cm or less in height.



# PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

**Avant d'utiliser votre autocuiseur, prenez le temps de lire toutes les instructions et reportez-vous toujours au "Guide de l'utilisateur".**

**Des dommages peuvent résulter d'une utilisation non conforme.**

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :

- Directive des Équipements sous Pression
- Matériaux en contact avec les aliments
- Environnement

|                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VERIFICATIONS IMPERATIVES AVANT CHAQUE UTILISATION</b>         | <b>VERIFIER</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ à l'œil et au jour, que le conduit d'évacuation vapeur ne soit pas obstrué - fig 13.</li> <li>■ que la bille* ou le piston* de la soupape de sécurité soient mobiles - fig 17 ou fig 17bis.</li> <li>■ que le joint de couvercle soit placé sous chacune des encoches du couvercle - fig 14.</li> <li>■ que les poignées de la cuve soient correctement fixées. Les poignées de cuve sont des pièces de sécurité. Veillez à ne jamais les retirer ou les changer vous-même.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>RESPECTER TOUJOURS LES QUANTITES DE REMPLISSAGES SUIVANTES</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ N'utilisez jamais votre autocuiseur sans liquide, cela le détériorerait gravement. Assurez-vous qu'il y ait toujours suffisamment de liquide pendant la cuisson.</li> <li>■ Minimum 25 cl - fig 4.</li> <li>■ Maximum 2/3 de la hauteur de la cuve, repère MAX 2 - fig 5.</li> <li>■ Lors des cuissons vapeur, les aliments présents dans le panier vapeur* ne doivent pas être en contact avec l'eau et ne doivent pas dépasser le niveau MAX 2 de la cuve - fig 7.</li> <li>■ Maximum 1/3 (repère MAX 1) pour les aliments pâteux qui se dilatent et/ou qui moussent pendant la cuisson, comme le riz, les légumineuses, les légumes déshydratés, les compotes, le potiron, les courgettes, les carottes, les pommes de terre, les filets de poisson... - fig 6.</li> </ul> |

**AVANT ET  
PENDANT  
LA  
CUISSON**

- Ne pas laisser les enfants à proximité lorsque l'autocuiseur est en cours d'utilisation.
- La vapeur est très chaude lorsqu'elle sort de la soupape de fonctionnement. Attention au jet de vapeur.
- Votre autocuiseur cuit sous pression. Des blessures par ébouillantage peuvent résulter d'une utilisation inadéquate. Assurez-vous que l'autocuiseur est convenablement fermé avant de le mettre en service. (Voir paragraphe "Fermeture").
- Veillez, au cours de la cuisson, à ce que la soupape chuchote toujours. S'il n'y a pas assez de vapeur qui s'échappe, décompressez le produit et vérifiez la présence suffisante de liquide, ainsi que la non obstruction du conduit d'évacuation vapeur. Après ces vérifications si la vapeur ne s'échappe toujours pas, augmentez légèrement la source de chaleur.
- Ne pas cuire des aliments risquant d'obstruer les conduits des organes de sécurité :
  - les aïelles
  - l'orge perlé, l'épeautre, le millet
  - les flocons d'avoine
  - les pois cassés
  - les nouilles, macaronis, spaghettis
  - la rhubarbe
  - les groseilles
- Pour les cuissons de gros morceaux de viandes et d'aliments comportant une peau superficielle (saucisses entières, langue, volaille...) : nous vous conseillons de les piquer avant cuisson à l'aide d'un couteau ou d'une fourchette. En effet, pendant la cuisson ils peuvent emprisonner du liquide bouillant et générer des éclaboussures.
- Ne réalisez jamais de recette à base de lait animal dans votre autocuiseur.
- N'utilisez pas de gros sel dans votre autocuiseur, ajoutez du sel fin en fin de cuisson. Vous éviterez ainsi l'apparition de "piqûres" qui pourraient altérer le fond de votre autocuiseur.
- N'utilisez pas votre autocuiseur pour frire sous pression avec de l'huile.
- Ne laissez pas votre autocuiseur sans surveillance lorsque vous chauffez de l'huile ou des graisses. Continuer de chauffer une huile qui fume la dégrade et peut augmenter la température de cette dernière suffisamment pour que des flammes apparaissent.
- N'utilisez pas votre autocuiseur dans un autre but que celui auquel il est destiné.
- Ne mettez pas votre autocuiseur dans un four chaud.
- Ne jamais mettre de feuille de papier d'aluminium non maintenue sur un moule dans votre autocuiseur.
- Ne jamais mettre de film plastique dans votre autocuiseur.
- Les vapeurs d'alcool sont inflammables. Portez à ébullition environ 2 minutes avant de mettre le couvercle. Surveillez votre appareil dans le cadre des recettes à base d'alcool.
- Utilisez la(les) source(s) de chaleur compatible(s), conformément aux instructions d'utilisation.

## APRES LA CUISSON...

- Pour les modèles avec revêtement antiadhésif : ne pas utiliser de fouets ou ustensiles métalliques ou tranchants. N'égouttez pas vos ustensiles en tapant sur le rebord de la cuve au risque de l'abîmer et de provoquer des fuites.
- Tournez progressivement la soupape de fonctionnement (A) en choisissant à votre convenance la vitesse de décompression, pour terminer face au repère du pictogramme  - fig 10. Si lors de la libération de la vapeur, vous observez des projections anormales, remettez la soupape de fonctionnement (A) en position de cuisson mode "Autocuiseur", puis effectuez une décompression rapide dans l'eau froide - (voir paragraphe "Fin de cuisson en mode 'Autocuiseur'").
- Si la tige de sécurité (D) ne descend pas, placez votre autocuiseur dans l'eau froide - (voir paragraphe "Fin de cuisson en mode 'Autocuiseur'").
- N'intervenez jamais sur cette tige de sécurité.
- Pour les aliments pâteux qui se dilatent ou qui moussent pendant la cuisson, comme le riz, les légumineuses, les légumes déshydratés, les compotes, le potiron, les courgettes, les carottes, les pommes de terre, les filets de poisson... Laissez refroidir votre autocuiseur quelques minutes, puis effectuez un refroidissement dans l'eau froide. Secouez systématiquement et légèrement l'autocuiseur avant chaque ouverture, après avoir vérifié que la tige de sécurité soit bien descendue, afin d'éviter tout jaillissement de bulles de vapeur qui risqueraient de vous brûler. Cette opération est particulièrement importante lors de l'évacuation rapide de la vapeur ou après refroidissement dans l'eau froide.
- Déplacez votre autocuiseur sous pression avec un maximum de précautions. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez des gants, si nécessaire. Servez vous des 2 poignées de la cuve.
- Dans le cadre des soupes, nous vous conseillons d'effectuer une décompression rapide dans l'eau froide (voir paragraphe "Fin de cuisson en mode 'Autocuiseur'").
- Assurez-vous que la soupape soit en position de décompression avant d'ouvrir votre autocuiseur. La tige de sécurité (D) doit être en position basse.
- N'ouvrez jamais votre autocuiseur en force. Assurez-vous que la pression intérieure est retombée. La tige de sécurité (D) doit être en position basse. (Voir paragraphe "Sécurité").

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ENTRETIEN</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Si vous constatez qu'une partie de votre autocuiseur est cassée ou fissurée, n'essayez en aucun cas de l'ouvrir s'il est fermé, attendez qu'il refroidisse complètement avant de le déplacer, ne l'utilisez plus et rapportez le à un Centre de Service Agréé TEFAL pour réparation.</li> <li>■ N'intervenez pas sur les systèmes de sécurité au-delà des consignes de nettoyage et d'entretien.</li> <li>■ N'utilisez que des pièces d'origine TEFAL correspondant à votre modèle.</li> <li>■ Ne laissez pas séjourner d'aliments dans l'autocuiseur.</li> <li>■ Nettoyez et rincez votre autocuiseur immédiatement après chaque utilisation.</li> <li>■ Ne passez jamais ni la soupape de fonctionnement <b>(A)</b>, ni le joint <b>(I)</b>, ni le minuteur* <b>(F)</b>, ni la cuve avec revêtement antiadhésif au lave-vaisselle.</li> <li>■ Ne passez jamais le minuteur* <b>(F)</b> sous l'eau.</li> <li>■ N'utilisez jamais d'eau de javel ou de produits chlorés, qui pourraient altérer la qualité de l'acier inoxydable.</li> <li>■ Ne laissez pas le couvercle tremper dans l'eau.</li> <li>■ Changez le joint tous les ans ou immédiatement si celui-ci présente une coupure.</li> <li>■ Il est impératif de faire vérifier votre autocuiseur dans un Centre de Service Agréé TEFAL après 10 ans d'utilisation.</li> <li>■ Pour ranger votre autocuiseur : Retournez le couvercle sur la cuve afin d'éviter l'usure prématurée du joint de couvercle.</li> </ul> |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

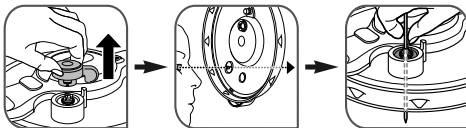
## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Composants (voir Schéma descriptif)

- |                                                   |                                                    |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| A. Soupape de fonctionnement                      | I. Joint                                           |
| B. Conduit d'évacuation de vapeur                 | J. Panier vapeur*                                  |
| C. Index de positionnement de la soupape          | K./ L. Trépied*                                    |
| D. Tige de sécurité (voir paragraphe "Sécurités") | M. Boutons pour replier les poignées*              |
| E. Soupape de sécurité                            | N. Poignée de cuve fixe*                           |
| F. Minuteur*                                      | O. Poignée de cuve rabattable*                     |
| G. Poignée de couvercle                           | P. Repères maximum de remplissage (max 1 et max 2) |
| H. Couvercle                                      | Q. Cuve                                            |

## Vérifications impératives avant chaque utilisation

### Vérification de la soupape de fonctionnement



- Vérifiez que le trou d'évacuation de la soupape de fonctionnement n'est pas obstrué (voir paragraphe "Retrait et mise en place de la soupape de fonctionnement").

### Vérification de la soupape de sécurité : selon modèle



- Vérifiez que la **bille**\* de la soupape de sécurité est mobile (utilisez un bâtonnet).



- Vérifiez que le **piston**\* de la soupape de sécurité est mobile (appuyer plusieurs fois sur le piston avec votre doigt)

\* selon modèle

# Utilisation



Cuisson en mode  
Autocuiseur



Cuisson en mode  
Faitout\*



Décompression

## Ouverture

- Basculez la poignée de couvercle de la position horizontale à la position verticale - fig 3. Le couvercle tourne.
- Soulevez le couvercle.
- En cas de difficulté pour ouvrir le produit : passer le joint sous l'eau et le remettre dans le couvercle sans l'essuyer - fig 18 et en veillant à bien le placer sous les encoches du couvercle - fig 14.

## Fermeture

- Assurez-vous que la poignée de couvercle est en position verticale.
- Posez le couvercle sur la cuve comme indiqué sur la - fig 1 en alignant la partie plastique avec les poignées de la cuve.
- Rabattez la poignée de couvercle de la position verticale à la position horizontale - fig 2.
- Le couvercle tourne.

### Si vous ne pouvez pas fermer le couvercle :

- Vérifiez la bonne mise en place du joint ainsi que le bon positionnement du couvercle.
- En cas de difficulté pour fermer le produit : passer le joint sous l'eau et le remettre dans le couvercle sans l'essuyer - fig 18 et en veillant à bien le placer sous les encoches du couvercle - fig 14.

## Première utilisation

- Pour les modèles avec revêtement antiadhésif : lavez et huilez légèrement, avec de l'huile de cuisson, toute la surface de revêtement intérieur.

### Selon modèle :

- Posez le trépied\*(L) et le panier\*(J) au fond de la cuve.
- Clipsez le trépied\*(K) au panier\*(J), puis déposez l'ensemble au fond de la cuve.
- Remplissez la cuve (Q) d'eau jusqu'aux 2/3 (MAX 2) - fig 5.
- Fermez votre autocuiseur.
- Alignez le pictogramme  de la soupape de fonctionnement (A) avec l'index de positionnement de la soupape (C) - fig 9.



\* selon modèle

- Posez votre autocuiseur sur une source de chaleur puis réglez-la à sa puissance maximum.
- Lorsque la vapeur commence à s'échapper par la soupape, réduisez la source de chaleur et décomptez 20 min.
- Lorsque les 20 min sont écoulées, éteignez votre source de chaleur.
- Alignez le pictogramme ☼ de la soupape de fonctionnement (A) avec l'index de positionnement de la soupape (C).
- Lorsque la tige de sécurité (D) redescend, votre autocuiseur n'est plus sous pression.
- Ouvrez votre autocuiseur - fig 3.
- Nettoyez-le avec du produit vaisselle.

## Remplissage minimum et maximum \_\_\_\_\_

- Minimum 25 cl (2 verres) - fig 4.
- Maximum 2/3 de la hauteur de la cuve, repère MAX 2 - fig 5.
- N'utilisez pas de gros sel dans votre autocuiseur, ajoutez du sel fin en fin de cuisson.

### Pour certains aliments :

- Pour les aliments pâteux qui se dilatent ou qui moussent pendant la cuisson, comme le riz, les légumineuses, les légumes déshydratés, les compotes, le potiron, les courgettes, les carottes, les pommes de terre, les filets de poisson... ne remplissez pas votre autocuiseur au-delà de 1/3 (MAX 1) de sa capacité.

A la fin de la cuisson, laissez refroidir votre autocuiseur quelques minutes, puis effectuez un refroidissement dans l'eau froide (voir paragraphe 'Fin de cuisson en mode "Autocuiseur"- décompression rapide').

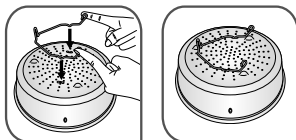


## Utilisation du panier vapeur\* \_\_\_\_\_

- Versez 75 cl d'eau dans le fond de la cuve (Q).

### Selon modèle :

- Posez le trépied\*(L) et le panier\*(J) au fond de la cuve.
- Clipsez le trépied\*(K) au panier\*(J), puis déposez l'ensemble au fond de la cuve.



- Lors des cuissons vapeur, les aliments présents dans le panier vapeur\* ne doivent pas être en contact avec l'eau.
- Dans le modèle 3L, il est normal que le niveau de l'eau couvre légèrement le fond du panier.



**Les aliments placés dans le panier vapeur\* ne doivent pas dépasser le niveau MAX 2.**

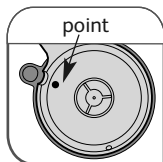
## Retrait et mise en place de la soupape de fonctionnement (A) \_\_\_\_\_

**Pour retirer la soupape de fonctionnement (A) :**

- Alignez le point avec l'index de positionnement de la soupape (C) en appuyant sur les pictogrammes de la soupape de fonctionnement (A).
- Retirez la - fig 11.

**Pour mettre en place la soupape de fonctionnement :**

- Posez la soupape de fonctionnement (A) - fig 8 en alignant le point de la soupape de fonctionnement avec l'index de position (C) voir ci-contre.



- Enfoncez la soupape de fonctionnement (A) pour qu'elle s'enclenche sur la tige d'évacuation de vapeur.
- Appuyez sur les pictogrammes de la soupape de fonctionnement (A) et tournez.



## Utilisation du minuteur\* \_\_\_\_\_

Le minuteur ne peut pas être utilisé en position faitout.

Le minuteur (F) a été conçu pour vous aider à garantir le résultat des cuissons en mode "Autocuiseur", en vous permettant d'ajuster au mieux la consommation d'énergie. Il décompte automatiquement le temps de cuisson dès l'atteinte du niveau de température correspondant à la cuisson en mode "Autocuiseur" .



Veillez, au cours de la cuisson, à ce que la soupape de fonctionnement (A) chuchote régulièrement. S'il n'y a pas assez de vapeur, augmentez légèrement la source de chaleur, dans le cas contraire, réduisez la source de chaleur.

- 1** Pour allumer le minuteur : appuyez sur le bouton.



- 2** Programmez le temps de cuisson (en minutes).

- Si vous vous êtes trompés de temps de cuisson, attendez 4 sec que les flammes ne clignotent plus, puis appuyez longtemps sur le bouton pour la remise à zéro.



- 3** Démarrez la source de chauffe puissance maximum.



- 4** Dès que votre autocuiseur a atteint la température de cuisson, le minuteur sonne et le décompte du temps commence (les chiffres clignotent).

**Réduire la puissance de la source de chauffe.**

Vous pouvez, à ce moment là, si vous le souhaitez, retirer le minuteur du produit et l'emporter avec vous. Le temps continuera de décompter.



- 5** À la fin du temps de cuisson, le minuteur sonne.

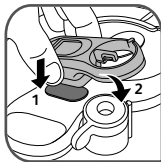
- Pour arrêter la sonnerie du minuteur, appuyez sur le bouton.
- Coupez la source de chauffe.



**Un appui long sur le bouton remet à zéro et éteint le minuteur.**

### Mise en place et retrait du minuteur\*

- Pour mettre le minuteur (F) en place - fig 12, insérez d'abord la partie "côté touche" sur le module puis appuyez pour clipser la partie opposée.
- Pour retirer le minuteur (F), soulevez-le et retirez-le.



\* selon modèle

## Changement de la pile du minuteur\*

- La pile du minuteur est une pile de type bouton CR2032.
- Si le symbole  apparaît ou si vous n'avez plus aucun affichage, changez la pile.
- La durée de vie de la pile dépend de la fréquence d'utilisation du minuteur.
- La pile du minuteur contient du Diméthoxyéthane n° CAS 110-71-4. Elle est conforme à la réglementation européenne. Pour votre sécurité et la préservation de l'environnement : n'ouvrez pas la pile, ne l'exposez pas à des températures élevées, ne la jetez pas avec les ordures ménagères; rapportez-la dans un centre de collecte de piles usagées.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Les différents types de piles ou piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangées.
- Les piles doivent être insérées selon la polarité correcte.
- Les piles déchargées doivent être retirées de l'appareil et éliminées de façon sûre.
- Si l'appareil doit être entreposé sans être utilisé pendant une longue période, il convient de retirer les piles.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Procédez à plat sur un plan de travail
- **Pour retirer la pile de votre minuteur**, ouvrez le bouchon de pile à l'aide d'une pièce de monnaie en tournant dans le sens antihoraire pour que la  $\frac{1}{2}$  lune  du bouchon s'aligne avec la  $\frac{1}{2}$  lune du minuteur  (voir dessin ci-contre).
- Remplacez votre pile.
- Remettez le joint en place dans son logement.
- Pour remettre le bouchon de pile, positionnez la  $\frac{1}{2}$  lune  du bouchon de pile en face de la  $\frac{1}{2}$  lune  du timer. Tournez doucement le bouchon de pile dans le sens horaire, tout en appuyant légèrement, pour aligner la  $\frac{1}{2}$  lune  du bouchon de pile avec la lune pleine du timer  (voir dessin ci-contre)
- Ne forcez pas sur le bouchon de pile lorsque vous le refermez. N'allez pas au-delà des butées.
- En cas de perte, vous pouvez vous procurer un autre minuteur dans tous nos Centres de Service Agréés TEFAL.



**Ne passez jamais le minuteur\* sous l'eau, ni au lave-vaisselle.**

**N'utilisez jamais le minuteur\* en mode "Faitout".**

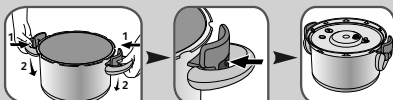
## Poignées rabattables\*

Avant utilisation, veillez à retirer les étiquettes présentes sur chacune des poignées.

N'essayez pas de rabattre les poignées sans appuyer sur les boutons (M).

Ne démontez jamais les poignées rabattables de la cuve, seul le Centre de Service Agréé TEFAL est habilité à le faire.

### ■ Pour rabattre les poignées



### ■ Pour mettre les poignées en position d'utilisation :



Ne placez jamais votre autocuiseur poignées rabattues sur une source de chaleur.



## Avant la cuisson

- Avant chaque utilisation, retirez la soupape de fonctionnement (A) - fig 11 et vérifiez à l'œil et au jour que le conduit d'évacuation de vapeur (B) n'est pas obstrué - fig 13.
- Vérifiez que la soupape de sécurité (E) est mobile (voir paragraphes "Nettoyage" et "Vérifications impératives avant chaque utilisation") - fig 17 et fig 17bis.
- Ajoutez vos ingrédients et le liquide.
- Fermez votre autocuiseur - fig 2.
- En cas de difficulté pour fermer le produit : passer le joint sous l'eau et le remettre dans le couvercle sans l'essuyer - fig 18 et en veillant à bien le placer sous les encoches du couvercle - fig 14.
- Mettez en place la soupape de fonctionnement (A) - fig 8.



## Cuisson en mode “Autocuiseur”

- Tournez la soupape de fonctionnement (A) jusqu’à la position de cuisson mode “Autocuiseur”  - fig 9.
- Assurez-vous que votre autocuiseur est convenablement fermé avant de le mettre en service - fig 2.
- Posez votre autocuiseur sur une source de chaleur adaptée puis réglez-la à sa puissance maximum.
- Pour les modèles équipés d'un minuteur\* : programmez le temps de cuisson indiqué sur la recette (voir paragraphe “Utilisation du minuteur”).
- Les cliquetis et les fumerolles émis par la tige de sécurité sont normaux, ils permettent l'échappement de l'air avant la cuisson.

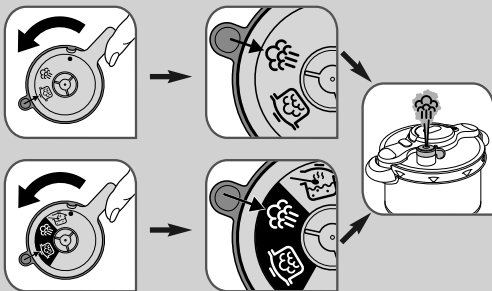
### Pendant la cuisson en mode “Autocuiseur” \_

- Lorsque la soupape de fonctionnement (A) laisse échapper de la vapeur de façon continue, en émettant un son régulier (PSCHHHT), réduisez la source de chaleur.
- Commencez alors le décompte du temps de cuisson indiqué dans la recette.
- Veillez, au cours de la cuisson, à ce que la soupape chuchote régulièrement. S'il n'y a pas assez de vapeur qui s'échappe, augmentez légèrement la source de chaleur, dans le cas contraire, réduisez-la.

### Fin de cuisson en mode “Autocuiseur” \_\_\_\_

#### Pour libérer la vapeur :

- Une fois la source de chaleur éteinte, vous avez deux possibilités :
- **Décompression progressive** : tournez progressivement la soupape de fonctionnement (A) pour terminer face au repère du pictogramme  - fig 10.



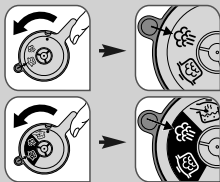
Si lors de la libération de la vapeur, vous observez des projections anormales, remettez la soupape de fonctionnement (A) en position de cuisson mode "Autocuiseur" , puis effectuez une décompression rapide dans l'eau froide.

Si la tige de sécurité (D) ne descend pas, faites couler de l'eau froide dans votre évier et plongez y le fond de votre autocuiseur jusqu'à ce que la tige de sécurité (D) descende.

- **Décompression rapide dans l'eau froide** : faites couler de l'eau froide dans votre évier et plongez y le fond de votre autocuiseur jusqu'à ce que la tige de sécurité descende. Lorsque la tige de sécurité (D) redescend, votre autocuiseur n'est plus sous pression. Tournez la soupape de fonctionnement (A) jusqu'à la position .



Etape 1



Etape 2

- Pour les aliments pâteux qui se dilatent ou qui moussent pendant la cuisson, comme le riz, les légumineuses, les légumes déshydratés, les compotes, le potiron, les courgettes, les carottes, les pommes de terre, les filets de poisson... Laissez refroidir votre autocuiseur quelques minutes, puis effectuez un refroidissement dans l'eau froide. Secouez systématiquement et légèrement l'autocuiseur avant chaque ouverture, après avoir vérifié que la tige de sécurité soit bien descendue, afin d'éviter tout jaillissement de bulles de vapeur qui risqueraient de vous brûler. Cette opération est particulièrement importante lors de l'évacuation rapide de la vapeur ou après refroidissement dans l'eau froide. Dans le cadre des soupes, nous vous conseillons d'effectuer une décompression rapide dans l'eau froide (voir figure de l'Etape 1 ci dessus).
- Vous pouvez ouvrir votre autocuiseur - fig 3.
- En cas de difficulté pour ouvrir le produit : passer le joint sous l'eau et le remettre dans le couvercle sans l'essuyer - fig 18 et en veillant à bien le placer sous les encoches du couvercle - fig 14 .

**N'intervenez jamais sur la tige de sécurité (D).**



## Cuisson en mode "Faitout"\*

- Tournez la soupape de fonctionnement (A) jusqu'à la position de cuisson mode "Faitout" . Pour cela, appliquez un effort suffisant pour passer au-delà du cran présent à la position décompression.
- Assurez-vous que votre autocuiseur est convenablement fermé - fig 2 avant de le mettre en service.
- Posez votre autocuiseur sur une source de chaleur adaptée et réglée à **puissance réduite**.
- Commencez alors le décompte du temps de cuisson indiqué dans la recette.
- En mode "Faitout", vous pouvez ouvrir votre autocuiseur à tout moment pour remuer, surveiller la cuisson ou rajouter des ingrédients.
- En cas de difficulté pour ouvrir le produit : passer le joint sous l'eau et le remettre dans le couvercle sans l'essuyer - fig 18 et en veillant à bien le placer sous les encoches du couvercle - fig 14.
- Si la source de chaleur est trop forte, il peut arriver que l'autocuiseur se verrouille (la tige de sécurité (D) monte et bloque l'ouverture) et que la poignée du couvercle ne puisse être actionnée ou n'ouvre pas l'autocuiseur. Dans ce cas, réduisez ou éteignez la source de chauffe. **Dans le cas de plaques électriques en fonte, retirez l'autocuiseur de la source de chauffe.**
- Pour les modèles avec revêtement antiadhésif : ne pas utiliser de fouets ou ustensiles métalliques ou tranchants. N'égouttez-pas vos ustensiles en tapant sur le rebord de la cuve au risque de l'abîmer et de provoquer des fuites.
- Ne jamais chauffer de matières grasses jusqu'à carbonisation. Les fumées dégagées par la cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système respiratoire sensible, comme les oiseaux. Les propriétaires d'oiseaux doivent les éloigner de la cuisine.



## Sécurités

Votre autocuiseur est équipé de plusieurs dispositifs de sécurité :

### ■ Sécurité à la fermeture :

- Si le couvercle est mal positionné ou si vous oubliez de rabattre la poignée de couvercle, il y a une fuite de vapeur au niveau de la tige de sécurité (D) de l'autocuiseur et il ne peut pas monter en pression.

### ■ Sécurité à l'ouverture :

- Si votre autocuiseur est sous pression, la tige de sécurité (D) est en position haute et la poignée de couvercle d'ouverture/fermeture (G) ne doit pas être actionnée.
- N'essayez jamais d'ouvrir votre autocuiseur en force.
- **N'agissez surtout pas sur la tige de sécurité (D).**
- Assurez-vous que la pression intérieure est retombée en vérifiant que la tige de sécurité (D) est en position basse.
- Les poignées de cuve sont des pièces de sécurité. Veillez à ne jamais les changer vous-même. N'utilisez jamais d'autres modèles de poignées.
- Si vous avez basculé la poignée de couvercle d'ouverture/fermeture (G) en position verticale, alors que l'autocuiseur était encore sous pression, vous ne pouvez pas l'ouvrir. Cette fonction est une sécurité supplémentaire.
- Rebasculez la poignée de couvercle en position horizontale et attendez que la tige de sécurité (D) soit en position basse.

### ■ Deux sécurités à la surpression :

- Premier dispositif : la soupape de sécurité (E) libère la pression - fig 19.
- Second dispositif : le joint laisse échapper de la vapeur sur le couvercle - fig 19.

### Si l'un des systèmes de sécurité à la surpression se déclenche :

- Arrêtez la source de chaleur.
- Laissez refroidir complètement votre autocuiseur.
- Ouvrez.
- Vérifiez et nettoyez la soupape de fonctionnement (A), le conduit d'évacuation de vapeur (B), la soupape de sécurité (E) et le joint (I) - fig 15 - 16 - 17 et 17bis. Voir paragraphes "Nettoyage" et "Vérifications impératives avant chaque utilisation".
- Si après ces vérifications et nettoyages, votre produit fuit ou ne fonctionne plus, ramenez-le dans un Centre de Service Agréé TEFAL.

## Nettoyage

Pour le bon fonctionnement de votre autocuiseur, veillez à respecter ces recommandations de nettoyage et d'entretien après chaque utilisation.

**Le brunissement et les rayures qui peuvent apparaître à la suite d'une longue utilisation ne présentent pas d'inconvénient.**

**L'usure du revêtement extérieur (selon modèle) liée au contact du couvercle sur la cuve est normale.**

**Pour les autocuiseurs avec revêtement antiadhésif (selon modèle) : les légères rayures et abrasions pouvant apparaître à l'usage n'altèrent pas les performances antiadhésives du revêtement.**

- Lavez votre autocuiseur après chaque utilisation avec de l'eau tiède additionnée de produit vaisselle. Procédez de même pour le panier\*.
- N'utilisez pas d'eau de javel ou de produits chlorés.
- Ne surchauffez pas votre cuve lorsqu'elle est vide.

**Pour nettoyer l'intérieur de la cuve en inox :**

- Lavez avec un tampon à récurer et du produit vaisselle.
- Si l'intérieur de la cuve inox présente des reflets irisés ou des traces blanchâtres (dépôt de minéraux), nettoyez-la avec du vinaigre blanc.

**Pour nettoyer l'intérieur de la cuve en aluminium avec revêtement antiadhésif :**

- Laver la cuve uniquement à la main avec de l'eau chaude, du produit vaisselle et une éponge douce.
- N'utilisez pas de poudre à récurer ni d'éponges abrasives.
- Si vous avez laissé brûler un aliment, remplissez votre cuve d'eau chaude et laissez tremper. Ensuite, nettoyez avec du produit vaisselle.

**Pour nettoyer l'extérieur de la cuve :**

- Lavez avec une éponge et du produit vaisselle.

**Vous pouvez mettre la cuve en inox et le panier au lave-vaisselle.**

**Ne mettez pas la cuve avec revêtement antiadhésif (selon modèle) au lave-vaisselle, car les détergents en tablettes contiennent des substances très agressives et corrosives pour les parties en aluminium.**

**L'utilisation intensive de votre cuve revêtement antiadhésif (selon modèle) peut légèrement altérer la couleur du revêtement (jaunissement, tâchage).**

**Pour nettoyer le couvercle :**

- Lavez le couvercle avec une éponge et du produit vaisselle.

**Égoutter verticalement le couvercle pour évacuer l'eau restante entre les parties métalliques et plastiques du couvercle.**

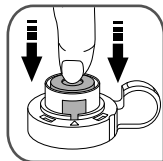


### **Pour nettoyer le joint du couvercle :**

- Après chaque cuisson, nettoyez le joint (I) et son logement.
- Pour la remise en place du joint, veuillez vous reporter - fig 14 et veillez à ce que le joint soit bien passé sous chacune des encoches du couvercle.

### **Pour nettoyer la soupape de fonctionnement (A) :**

- Retirez la soupape de fonctionnement (A) - fig 11.
- Nettoyez la soupape de fonctionnement (A) sous le jet d'eau du robinet - fig 15.
- Vérifiez sa mobilité : dessin ci-contre.



Après avoir retiré la soupape de fonctionnement (A), le joint (I) et le minuteur\* (F), vous pouvez passer le couvercle au lave-vaisselle.

Ne passez jamais ni la soupape de fonctionnement (A), ni le joint (I), ni le minuteur\* (F), ni la cuve avec revêtement antiadhésif au lave-vaisselle.

### **Pour nettoyer le conduit d'évacuation de vapeur (B) situé sur le couvercle :**

- Enlevez la soupape (A) - fig 11.
- Contrôlez à l'œil et au jour que le conduit d'évacuation de vapeur est débouché et rond - fig 13. Si besoin, nettoyez-le avec un cure-dent - fig 16 et rincez-le.

### **Pour nettoyer la soupape de sécurité (E) :**

- Nettoyez la partie de la soupape de sécurité située à l'intérieur du couvercle en passant celui-ci sous l'eau.
- Vérifiez son bon fonctionnement en appuyant fortement sur la bille\* (à l'aide d'un bâtonnet) qui doit être mobile - fig 17 ou en appuyant plusieurs fois avec votre doigt sur le piston\* qui doit être mobile - fig 17bis . Voir paragraphe "Vérifications impératives avant chaque utilisation".

### **Pour nettoyer le minuteur\* (F) :**

- Utilisez un chiffon propre et sec.
- N'utilisez pas de solvant.
- Ne passez jamais le minuteur sous l'eau ou au lave-vaisselle.

# Entretien

## Pour changer le joint de votre autocuiseur :

- Changez le joint de votre autocuiseur tous les ans ou si celui-ci présente une coupure.
- Prenez toujours un joint d'origine TEFAL, correspondant à votre modèle (voir paragraphe "Accessoires").
- Pour la remise en place du joint, veuillez vous reporter - fig 14 et veillez à ce que le joint soit bien passé sous chacune des encoches du couvercle.

## Pour ranger votre autocuiseur :

- Retournez le couvercle sur la cuve.
- **Le mécanisme d'ouverture/fermeture de l'autocuiseur ne nécessite pas d'entretien particulier hormis le nettoyage.**

**Il est impératif de faire vérifier votre autocuiseur dans un Centre de Service Agréé TEFAL après 10 ans d'utilisation.**

## Accessoires TEFAL

- Les accessoires de votre autocuiseur disponibles dans le commerce sont :

| Accessoires    |                                                   | Références |
|----------------|---------------------------------------------------|------------|
| Joint          | 3/4/4.5/6 L : diamètre extérieur du joint : 24 cm | X1010008   |
|                | 5/7.5/9 L : diamètre extérieur du joint : 27 cm   | X1010007   |
| Panier vapeur* | 3/4.5/4/6 L : pour cuve diamètre 22 cm            | 792185     |
|                | 5/7.5/9 L : pour cuve diamètre 24 cm              | 792654     |
| Trépied* (K)   |                                                   | X1030007   |
| Trépied* (L)   |                                                   | 792691     |
| Minuteur*      |                                                   | X1060007   |

- Pour le changement d'autres pièces ou réparations, faites appel aux Centres de Service Agréés TEFAL.
- N'utilisez que des pièces d'origine TEFAL correspondant à votre modèle.

# Caractéristiques

## Diamètre du fond de votre autocuiseur - références

| Capacité            | Ø Cuve | Ø Fond  | Modèles Poignées fixes* | Modèles Poignées rabattables* | Matériau cuve |
|---------------------|--------|---------|-------------------------|-------------------------------|---------------|
| 3 L                 | 22 cm  | 15.5 cm | P46205                  | -                             | Inox          |
|                     |        | 18 cm   | P46605                  | -                             |               |
| 4 L                 | 22 cm  | 14 cm   | P46042                  | -                             | Alu revêtu    |
|                     |        | 17.5 cm | P47042                  | -                             | Alu revêtu    |
| 4.5 L               | 22 cm  | 15.5 cm | P46206                  | -                             | Inox          |
| 5 L                 | 24 cm  | 14 cm   | P46051                  | -                             | Alu revêtu    |
|                     |        | 19.7 cm | P47051                  | -                             | Alu revêtu    |
| 5.2 L               | 24 cm  | 20 cm   | P46654                  | -                             | Inox          |
| 6 L                 | 22 cm  | 15.5 cm | P46207                  | P49007                        | Inox          |
|                     | 24 cm  | 17.5 cm | P48007                  | -                             | Alu revêtu    |
| 7.5 L               | 24 cm  | 18 cm   | P46248                  | P49048                        | Inox          |
| 9 L                 | 24 cm  | 18 cm   | P46249                  | P49049                        | Inox          |
| Set<br>5 L<br>7.5 L | 24 cm  | 14 cm   | P46051                  | -                             | Inox          |
|                     |        | 18 cm   | P46248                  | -                             |               |

### Informations normatives :

Pression de fonctionnement : 65 kPa

Pression maximum de sécurité : 120 kPa

## Sources de chaleur compatibles

GAZ



ELECTRICITÉ  
(Plaque fonte)



ELECTRICITÉ  
(Plaque radiante ou halogène  
en verre céramique)



ELECTRICITÉ  
(Plaque à induction en verre  
céramique)



ELECTRICITÉ  
(Résistance spirale)



- Votre autocuiseur s'utilise sur tous les modes de chauffage, y compris induction.
- Sur plaque électrique, employez une plaque de diamètre égal ou inférieur à celui du fond de votre autocuiseur.
- Sur table vitrocéramique, assurez-vous que le fond de la cuve est propre et net.
- Sur gaz, la flamme ne doit pas déborder du diamètre de la cuve.
- Sur tous les foyers, veillez à ce que votre autocuiseur soit bien centré.

## Garantie

- Dans le cadre de l'utilisation préconisée par le mode d'emploi, **la cuve inox** de votre nouvel autocuiseur TEFAL est **garantie 10 ans** contre :
  - Tout défaut lié à la structure métallique de votre cuve,
  - Toute dégradation prématurée du métal de base.
- **Les autres matériaux de cuve ainsi que toutes les autres pièces de votre autocuiseur sont garanties contre tout défaut de fabrication ou de matière, pour la période de garantie définie par la loi en vigueur dans le pays d'achat et à partir de la date d'achat.**
- **Cette garantie contractuelle sera acquise sur présentation du ticket de caisse ou facture de cette date d'achat.**

### Ces garanties excluent :

- Les rayures et la décoloration dues au vieillissement, pour les cuves avec revêtement antiadhésif.
  - Les rayures liées au contact du couvercle sur la cuve avec revêtement antiadhésif.
  - Les dégradations consécutives dues au non respect des précautions importantes ou à des utilisations négligentes, notamment :
    - Chocs, chutes, passage au four, ...
- Seuls les Centres de Service Agréés TEFAL sont habilités à vous faire bénéficier de cette garantie.

### Groupe SEB Canada

36 Newmill Gate, Unit 2, Scarborough, Ontario M1V 0E2

Appeler : 800-418-3325

## Marquages réglementaires

| Marquage                                                                                                                           | Localisation                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Marque commerciale                                                                                                                 | Sur le couvercle                 |
| Année et lot de fabrication<br>Référence modèle<br>Pression maximum de sécurité (PS)<br>Pression supérieure de fonctionnement (PF) | Sur le couvercle                 |
| Capacité                                                                                                                           | Sur le fond extérieur de la cuve |
| Adresse postale du fabricant                                                                                                       | Sur le fond extérieur de la cuve |

# TEFAL répond à vos questions

| Problèmes                                                                                            | Recommandations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Si l'ouverture et/ou la fermeture deviennent difficiles :                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Retirer le joint, et passez le sous l'eau- fig 18.</li> <li>■ Remettez-le dans le couvercle sans l'essuyer - fig 14.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Si vous ne pouvez pas fermer le couvercle :                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez que la poignée du couvercle est bien en position verticale.</li> <li>■ Vérifiez le bon positionnement du joint (voir paragraphe "Nettoyage et entretien").</li> <li>■ Vérifiez que le couvercle est bien positionné comme indiqué sur la - fig 1.</li> <li>■ Passez le joint sous l'eau et le remettre dans le couvercle sans l'essuyer - fig 18 et en veillant à bien le placer sous les encoches du couvercle - fig 14.</li> </ul>                                                                                                 |
| Si votre autocuiseur a chauffé sous pression sans liquide à l'intérieur :                            | Faites vérifier votre autocuiseur par un Centre de Service Agréé TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Si la tige de sécurité émet des cliquetis et des fumerolles :                                        | Ceci est normal pendant les premières minutes : cela permet l'échappement de l'air avant la cuisson.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Si la tige de sécurité n'est pas montée et que rien ne s'échappe par la soupape pendant la cuisson : | <p>Ceci est normal pendant les premières minutes. Si le phénomène persiste, vérifiez que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La quantité de liquide dans la cuve est suffisante.</li> <li>- La source de chaleur est assez forte, sinon augmentez-la.</li> <li>- La soupape de fonctionnement (A) est positionnée sur .</li> <li>- Votre autocuiseur est bien fermé.</li> <li>- Le joint ou le bord de la cuve ne sont pas détériorés.</li> <li>- Le joint est bien positionné.</li> </ul> |
| Si la tige de sécurité est montée et que rien ne s'échappe par la soupape pendant la cuisson :       | <p>Ceci est normal pendant les premières minutes. Si le phénomène persiste, faites couler de l'eau froide dans votre évier et plongez y le fond de votre autocuiseur jusqu'à ce que la tige de sécurité (D) descende. Nettoyez la soupape de fonctionnement (A) - fig 15 et le conduit d'évacuation de vapeur - fig 16 et vérifiez que la bille* ou que le piston* de la soupape de sécurité s'enfoncent sans difficulté - fig 17 ou 17bis.</p>                                                                                                                                        |

| Problèmes                                                                                      | Recommandations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Si la vapeur fuit autour du couvercle, et que la tige est en position basse, vérifiez :</b> | La bonne fermeture du couvercle.<br>Le positionnement du joint dans le couvercle.<br>Le bon état du joint, au besoin changez-le.<br>La propreté du couvercle, du joint et de son logement dans le couvercle.<br>Le bon état du bord de la cuve.                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Si vous ne pouvez pas ouvrir le couvercle :</b>                                             | Vérifiez que la tige de sécurité <b>(D)</b> est en position basse.<br>Sinon, décompressez : faites couler de l'eau froide dans votre évier et plongez y le fond de votre autocuiseur jusqu'à ce que la tige de sécurité descende.<br>N'intervenez jamais sur la tige de sécurité <b>(D)</b> .<br>Tournez la soupape de fonctionnement <b>(A)</b> jusqu'à la position  .             |
| <b>Si les aliments ne sont pas cuits ou s'ils sont brûlés, vérifiez :</b>                      | Le temps de cuisson.<br>La puissance de la source de chaleur.<br>Le bon positionnement de la soupape de fonctionnement <b>(A)</b> .<br>La quantité de liquide.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Si des aliments ont brûlé dans votre autocuiseur :</b>                                      | Laissez tremper votre cuve quelque temps avant de la laver.<br>N'utilisez jamais d'eau de javel ou de produits chlorés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Si l'un des systèmes de sécurité se déclenche :</b>                                         | Arrêtez la source de chaleur.<br>Laissez refroidir votre autocuiseur sans le déplacer.<br>Attendez que la tige de sécurité soit descendue et ouvrez.<br>Vérifiez et nettoyez la soupape de fonctionnement <b>(A)</b> , le conduit d'évacuation de vapeur, la soupape de sécurité et le joint.<br>Assurez-vous que les conditions de remplissage sont bien respectées.<br>Si le défaut persiste, faites vérifier votre appareil par un Centre de Service Agréé TEFAL. |
| <b>Si vous observez l'apparition de traces d'oxydation :</b>                                   | L'usage d'acier inoxydable de hautes performances n'empêche pas l'apparition d'oxydation dans des cas extrêmes. Si vous remarquez des traces d'oxydation, éliminez-les en frottant avec une éponge abrasive avant d'utiliser à nouveau votre autocuiseur.                                                                                                                                                                                                            |

| Problèmes                                                                            | Recommandations                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Si vous n'arrivez pas à mettre les poignées rabattables* en position d'utilisation : | Vérifiez que : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les boutons <b>(M)</b>* sont mobiles.</li> <li>• Si le phénomène persiste, faites vérifier votre produit par un Centre de Service Agrée TEFAL.</li> </ul>                                |
| Si vous n'arrivez pas à rabattre les poignées rabattables* :                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne forcez pas.</li> <li>• Assurez-vous que vous appuyez à fond sur les boutons*(M).</li> <li>• Si le phénomène persiste, faites vérifier votre produit par un Centre de Service Agrée TEFAL.</li> </ul> |



• **Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

# TABLEAUX DE CUISSON

## Légumes

### LÉGUMES (FRAIS)

#### Vapeur

Ingrédient dans le panier vapeur et 75 cl d'eau au fond de l'autocuiseur.



#### Immersion

Ingrédient dans l'eau et sans panier.

### LÉGUMES SECS

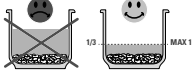
#### Immersion

Sans panier.



| Artichauts entiers 2 pièces soit 600 g (immersion)        | 30 à 35 min                       |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Asperges blanches (vapeur)                                | 5 à 6 min                         |
| Aubergines pelées émincées (3 mm) 850 g (vapeur)          | 10 à 12 min                       |
| Betteraves rouges coupées en 4 (immersion)                | 20 à 25 min<br>(suivant grosseur) |
| Bettes en tronçons (2 cm) 700 g (vapeur)                  | 15 à 17 min                       |
| Blancs de poireaux entiers 650 g (vapeur)                 | 9 à 11 min                        |
| Brocolis en bouquets 600 g (vapeur)                       | 9 à 11 min                        |
| Carottes en rondelles (3 mm) 600 g (vapeur)               | 17 à 19 min                       |
| Céleri rave émincé (immersion) 600 g                      | 7 à 9 min                         |
| Champignons émincés (immersion) 800 g                     | 4 à 5 min                         |
| Chou vert émincé (immersion) 500 g                        | 5 à 6 min                         |
| Choux Bruxelles (vapeur)                                  | 10 à 12 min                       |
| Chou fleur en bouquets 600 g (vapeur)                     | 10 à 12 min                       |
| Courgettes en rondelles (3 mm) 600 g (vapeur)             | 12 à 15 min                       |
| Endives coupées en 2 soit 900 g (vapeur)                  | 14 à 16 min                       |
| Épinards (vapeur)                                         | 3 à 4 min                         |
| Fenouil en lamelles 600 g (vapeur)                        | 6 à 9 min                         |
| Haricots verts fins 600 g (vapeur)                        | 10 à 12 min                       |
| Navets en cubes 500 g (vapeur)                            | 14 à 16 min                       |
| Petits oignons grelots (vapeur)                           | 7 à 8 min                         |
| Petits pois (vapeur)                                      | 6 à 8 min                         |
| Poivrons coupés en 2 soit 550 g (vapeur)                  | 14 à 16 min                       |
| Pommes de terre moyennes coupées en 2 soit 950 g (vapeur) | 20 à 25 min<br>(suivant grosseur) |
| Potiron en morceaux (3 à 5 cm) 600 g (vapeur)             | 13 à 18 min                       |
| Flageolets (secs) 250 g (immersion)                       | 35 à 40 min                       |
| Lentilles vertes 250 g (immersion)                        | 14 à 16 min                       |
| Pois cassés 250 g (immersion)                             | 18 à 20 min                       |



| <b>IMMERSION</b><br>Sans panier.<br> |             | <b>QUANTITÉ D'EAU</b> | <b>QUANTITÉ DE RIZ</b> | <b>TEMPS DE CUISSON</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------|------------------------|-------------------------|
|                                                                                                                      | 2 PERSONNES | 400 ml / 2 verres     | 150 g / 1 verre        | 7-8 min                 |
|                                                                                                                      | 4 PERSONNES | 500 ml / 2,5 verres   | 250 g / 2 verres       |                         |
|                                                                                                                      | 6 PERSONNES | 700 ml / 3,5 verres   | 375 g / 3 verres       |                         |

## Viandes / poissons

|                                            | <b>FRAIS</b> | <b>SURGELÉS</b> |
|--------------------------------------------|--------------|-----------------|
| Cailles : 4                                | 9 à 10 min   | 18 à 20 min     |
| Canette (1,8 kg)                           | 45 à 47 min  | 50 to 55 mins   |
| Coquelets : 2 (1,3 kg)                     | 23 à 25 min  | 40 à 45 min     |
| Darnes de saumon : 4 (0,8 kg)              | 5 à 6 min    | 7 à 8 min       |
| Filet mignon de porc : 2 morceaux de 350 g | 13 à 15 min  | 26 à 29 min     |
| Filet mignon de veau : 0,7 kg              | 17 à 21 min  | 33 à 38 min     |
| Filets de lotte 1 kg en morceaux de 75 g   | 5 à 6 min    | 7 à 8 min       |
| Lapin (1,5 kg en morceaux)                 | 8 à 9 min    | 20 à 23 min     |
| Paupiettes de veau : 4                     | 10 à 12 min  | x               |
| Poulet (1,35 kg)                           | 23 à 25 min  | 1 h à 1 h10     |
| Rôti de bœuf (1 kg Ø 8-11 cm)              | 30 à 35 min  | 45 à 50 min     |
| Rôti de porc (0,8 kg Ø 8-10 cm)            | 30 à 35 min  | 1 h05 à 1 h15   |
| Rôti de veau (0,8 kg Ø 5-7 cm)             | 17 à 19 min  | 37 à 40 min     |
| Souris d'agneau : 2 (soit 0,95 kg)         | 40 à 45 min  | 1 h05 à 1 h15   |
| Steaks de thon : 4 (soit 0,7 kg)           | 5 à 6 min    | 7 à 9 min       |

**Note:** Pour les autocuiseurs d'une capacité inférieure à 5 litres, assurez-vous que les morceaux de viande ou le poulet ne dépassent pas le repère MAX 2 de la cuve. Choisissez des morceaux de viande ou un poulet de 8cm ou moins de hauteur.

# BELANGRIJKE VOORZORGSMAAATREGELEN

Neem voordat u uw snelkookpan gebruikt, de tijd om alle instructies te lezen en raadpleeg steeds de "Gebruiksaanwijzing".  
Ondeskundig gebruik kan leiden tot schade.

Met het oog op uw veiligheid, voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen:

- Richtlijn Drukapparatuur
- Materialen die met levensmiddelen in contact komen
- Het milieu

|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VERPLICHTE<br/>CONTOLES<br/>VOOR ELK<br/>GEBRUIK</b>                     | <b>CONTROLEER</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ visueel en dagelijks of de stoomuitlaat niet geblokkeerd is - <b>afb. 13.</b></li> <li>■ of het kogeltje* of de zuiger* van het veiligheidsventiel zich kan bewegen- <b>afb 17 of afb 17bis.</b></li> <li>■ of de afdichtingsring van het deksel onder elke uitsparing van het deksel is geplaatst - <b>afb. 14.</b></li> <li>■ of de handgrepen van de pan goed vastzitten. De handgrepen van de pan zijn veiligheidsbestanddelen. U mag deze nooit verwijderen of zelf vervangen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>RESPECTEER<br/>ALTIJD DE HIER<br/>VERMELDE<br/>VULHOEVEEL-<br/>HEDEN</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gebruik uw snelkookpan nooit zonder vloeistof, want dit kan de pan ernstig beschadigen. Zorg ervoor dat er altijd voldoende vloeistof aanwezig is tijdens het koken.</li> <li>■ Minimum 25 cl - <b>afb 4.</b></li> <li>■ Maximum 2/3 van de hoogte van de pan, markering MAX 2 - <b>afb 5.</b></li> <li>■ Tijdens het stoomkoken mogen de voedingswaren in het stoommandje* niet in contact komen met het water en de markering MAX 2 van de pan niet overschrijden - <b>afb 7.</b></li> <li>■ Maximum 1/3 (markering MAX 1) Voor pasteuze voedingsmiddelen, die tijdens het koken uitzetten en/of schuimen, zoals rijst, peulvruchten, gedroogde groenten, moes, pompoen, courgette, wortelen, aardappelen, visfilet... mag u uw snelkookpan nooit boven 1/3 (MAX 1) van haar capaciteit vullen. - <b>afb 6.</b></li> </ul> |

# VOOR EN TIJDENS HET KOKEN

- Houd kinderen tijdens het gebruik buiten het bereik van de snelkookpan.
- De stoom is zeer warm wanneer het tijdens de werking uit het ventiel komt. Let op voor de afgegeven stoom.
- Uw snelkookpan kookt onder druk. Ondeskundig gebruik kan leiden tot ernstige brandwonden door heet water. Verzeker u ervan dat de snelkookpan goed is gesloten voordat u hem in werking stelt. (Zie paragraaf "Sluiten").
- Let erop tijdens het koken dat het ventiel steeds fluistert. Als er geen stoom ontsnapt, open dan de snelkookpan en controleer of er nog voldoende vloeistof is en of de stoomuitlaat niet geblokkeerd is. Als na deze controle nog steeds geen stoom ontsnapt, verhoog dan zachtjes de warmtebron.
- Kook geen voedingsmiddelen die veiligheidsvoorzieningen kunnen blokkeren:
  - veenbessen
  - parelgerst, spelt, gierst
  - havervlokken
  - spliterwten
  - noedels, macaroni, spaghetti
  - rabarber
  - aalbessen
- Voor het koken van grote stukken vlees en etenswaren die een vel aan de buitenkant hebben (volledige worsten, rundertong, gevogelte,...) : wij raden u aan om ze van tevoren met een mes of een vork door te prikken. Kokende vloeistof kan in deze etenswaren vast komen te zitten en ze uiteen doen spatten.
- Bereid nooit een recept op basis van dierlijke melk in uw snelkookpan.
- Gebruik nooit grof zout in uw snelkookpan, maar voeg fijn zout toe aan het einde van het koken. Zo vermijdt u dat er putjes worden gevormd op de bodem van de snelkookpan.
- Gebruik uw snelkookpan niet om onder druk te braden met olie.
- Laat uw snelkookpan nooit zonder toezicht achter wanneer u olie of vet opwarmt. Een olie die rookt blijven opwarmen leidt tot een afname van zijn prestaties en kan de temperatuur van de olie doen toenemen waardoor het vlam kan vatten.
- Gebruik uw snelkookpan niet voor een ander doel dan waarvoor deze is bestemd.
- Plaats uw snelkookpan niet in een warme oven.
- Doe nooit aluminiumfolie die niet goed vastzit in uw snelkookpan.
- Doe nooit huishoudfolie in uw snelkookpan.
- Alcohol dampen zijn ontvlambaar. Breng deze aan de kook gedurende ongeveer 2 minuten voordat u het deksel sluit. Houd toezicht op de snelkookpan bij het bereiden van recepten die alcohol bevatten.
- Gebruik de geschikte warmtebron(nen) overeenkomstig de gebruiksaanwijzingen.

## NA HET KOKEN...

- Voor modellen met een anti-aanbaklaag: gebruik geen gardes, metalen en/of scherp keukengerei. Om de etenswaren in uw keukengerei te laten uitlekken, tik niet op de rand van de pan om het risico op schade of lekkage te vermijden.
- Verdraai geleidelijk het drukventiel **(A)** door naar eigen wens de drukverlaging te kiezen, tot tegenover de markering van het pictogram  - afb. 10. Indien u bij het vrijkomen van de stoom ongewone spatten vaststelt, plaats het drukventiel (A) terug in de modus "Snelkookpan" en voer een snelle drukverlaging onder koud water uit - (zie "Einde van het koken in de modus 'Snelkookpan' ").
- Indien de veiligheidsindicator **(D)** niet daalt, plaats uw snelkookpan in koud water - zie "Einde van het koken in de modus 'Snelkookpan' ").
- Manipuleer nooit de veiligheidsindicator.
- Voor pasteuze voedingsmiddelen die tijdens het koken uitzetten of schuimen, zoals rijst, peulvruchten, gedroogde groenten, moes, pompoen, courgette, wortelen, aardappelen, visfilet... Laat uw snelkookpan enkele minuten afkoelen, en voer dan een afkoeling onder koud water uit. Schud de snelkookpan lichtjes en systematisch, voor elke opening en na controle dat de veiligheidsindicator is gedaald, om het ontsnappen van stoombellen die u zouden kunnen verbranden te voorkomen. Deze handeling is vooral belangrijk bij het snel laten ontsnappen van de stoom of na het koelen met koud water.
- Verplaats uw snelkookpan onder druk met uiterste voorzichtigheid. Raak de warme oppervlakken niet aan. Draag zo nodig ovenhandschoenen. Gebruik de 2 handgrepen van de pan.
- Bij het bereiden van soepen, raden wij aan een snelle drukverlaging onder koud water uit te voeren (zie "Einde van het koken in de modus 'Snelkookpan' ")
- Let erop dat het ventiel in de drukverlagingstand staat voordat u uw snelkookpan opent. De veiligheidsindicator **(D)** moet op de laagste stand staan.
- Open nooit uw snelkookpan met geweld. Verzekert u ervan dat de interne druk is gedaald. De veiligheidsindicator **(D)** moet op de laagste stand staan. (Zie paragraaf "Beveiliging").

## ONDERHOUD

- Als u vaststelt dat een onderdeel van uw snelkookpan gebroken of gebarsten is, probeer deze dan in geen geval te openen indien de snelkookpan gesloten is. Wacht tot de pan volledig is afgekoeld voordat u hem verplaatst, gebruik hem niet meer en breng de snelkookpan naar een erkend TEFAL-servicecentrum voor reparatie.
- Voer, afgezien van reiniging en onderhoud, geen andere werkzaamheden uit op de veiligheidssystemen.
- Gebruik uitsluitend originele TEFAL-onderdelen die voor uw model zijn bestemd.
- Laat geen etenswaren in de snelkookpan achter.
- Reinig en spoel uw snelkookpan meteen na elk gebruik af.
- Het drukventiel (**A**), de afdichtingsring (**I**), de timer\* (**F**) of de snelkookpan met anti-aanbaklaag nooit in de vaatwasser plaatsen.
- Dompel de timer\* (**F**) nooit onder water.
- Gebruik nooit bleekwater of chloorhoudende producten, die de kwaliteit van het roestvrij staal zouden kunnen aantasten.
- Laat het deksel niet in water liggen.
- Vervang de afdichtingsring om het jaar of wanneer deze een scheurtje vertoont.
- Het is absoluut noodzakelijk uw snelkookpan na 10 jaar gebruik te laten nakijken in een erkend TEFAL servicecenter.
- Om uw snelkookpan op te bergen: draai het deksel op de pan om, om voortijdige slijtage van de afdichtingsring van het deksel te vermijden.

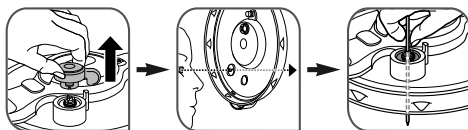
## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## Onderdelen (zie Productbeschrijving)

- |                                                       |                                              |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| A. Drukventiel                                        | J. Stoommandje*                              |
| B. Stoomuitlaat                                       | K./L. Drievoetje*                            |
| C. Aanwijzing ventielstand                            | M. Knoppen om de handgrepen dicht te vouwen* |
| D. Veiligheidsindicator (zie paragraaf "Beveiliging") | N. Vaste handgreep van pan*                  |
| E. Veiligheidsventiel                                 | O. Neer te klappen handgreep van pan*        |
| F. Timer*                                             | P. Maximum vulmarkeringen (max 1 en max 2)   |
| G. Handgreep deksel                                   | Q. Pan                                       |
| H. Deksel                                             |                                              |
| I. Afdichtingsring                                    |                                              |

## Verplichte controles voor elk gebruik

### Controle van het drukventiel



- Controleer of de uitlaat van het drukventiel niet geblokkeerd is (zie paragraaf "Verwijderen en plaatsen van het drukventiel").

### Controle van het veiligheidsventiel: afhankelijk van model



- Controleer of het **kogeltje**\* van het veiligheidsventiel beweegbaar is (gebruik een stokje).



- Controleer of de **zuiger**\* van het veiligheidsventiel beweegbaar is (druk meerdere keren met uw vinger op de zuiger)

# Gebruik



Koken in de modus  
Snelkookpan



Koken in de modus  
Kookpan\*



Drukverlaging

## Opening

- Kantel de handgreep van het deksel van horizontale in verticale stand - **afb. 3**. Het deksel draait.
- Til het deksel op.
- Indien u de snelkookpan moeilijk open krijgt: plaats de afdichtingsring onder water en plaats deze opnieuw op het deksel zonder het te drogen - **afb. 18** en let hierbij op dat de afdichtingsring goed onder de uitsparingen van het deksel komen te zitten - **afb. 14**.

## Sluiten

- Verzeker u ervan dat de handgreep van het deksel in verticale stand is.
- Plaats het deksel op de pan zoals aangegeven op - **afb. 1** door het kunststof gedeelte op de handgrepen van de pan uit te lijnen.
- Klap de handgreep van het deksel van verticale in horizontale stand - **afb. 2**
- Het deksel draait.

### Als u het deksel niet kunt sluiten:

- Controleer of de afdichtingsring goed op zijn plaats zit en of het deksel goed is geplaatst.
- Indien u de snelkookpan moeilijk kan sluiten: plaats de afdichtingsring onder water en plaats deze opnieuw op het deksel zonder het te drogen - **afb. 18** en let hierbij op dat de afdichtingsring goed onder de uitsparingen van het deksel komen te zitten - **afb. 14**.

## Eerste gebruik

- Voor de modellen met anti-aanbaklaag: het volledige binnenoppervlak afwassen en lichtjes met bakolie invetten.

### Afhankelijk van model:

- Plaats het driehoetje\*(L) en het mandje\*(J) op de bodem van de pan.
- Klem het driehoetje\*(K) vast aan het mandje\*(J) vast en plaats het geheel op de bodem van de pan.
- Vul de pan (Q) met water tot de markering 2/3 (MAX 2) - **afb. 5**.
- Lijn het pictogram  van het drukventiel (A) uit op de aanwijzing van de ventielstand (C) - **afb. 9**.



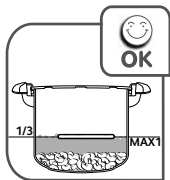
- Plaats uw snelkookpan op een warmtebron en stel deze in op maximaal vermogen.
- Wanneer de stoom via het ventiel begint te ontsnappen, zet dan de warmtebron lager en tel 20 min. af.
- Wanneer de 20 min. zijn verstreken, zet uw warmtebron uit.
- Lijn het pictogram ☼ van het drukventiel (A) uit op de aanwijzing van de ventielstand (C).
- Wanneer de veiligheidsindicator (D) daalt, dan is uw snelkookpan niet meer onder druk.
- Open uw snelkookpan - afb. 3
- Reinig hem met afwasmiddel.

## Minimum en maximum vulling \_\_\_\_\_

- Minimum 25 cl (2 glazen) - afb. 4.
- Maximum 2/3 van de hoogte van de pan, markering MAX 2 - afb. 5.
- Gebruik nooit grof zout in uw snelkookpan, maar voeg fijn zout toe aan het einde van het koken.

### Voor bepaalde voedingswaren:

- Voor pasteuze voedingsmiddelen die tijdens het koken uitzetten of schuimen, zoals rijst, peulvruchten, gedroogde groenten, moes, pompoen, courgette, wortelen, aardappelen, visfilet... mag u uw snelkookpan nooit boven 1/3 (MAX 1) van haar capaciteit vullen. Aan het einde van het koken, laat uw snelkookpan enkele minuten afkoelen, en voer dan een afkoeling onder koud water uit (zie 'Einde van het koken in de modus "Snelkookpan" - Snelle drukverlaging').

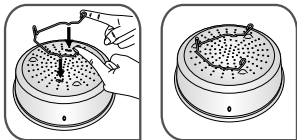


## Gebruik van het stoommandje\* \_\_\_\_\_

- Giet 750 ml water op de bodem van de pan (Q)

### Afhankelijk van model:

- Plaats het drievoetje\*(L) en het mandje\*(J) op de bodem van de pan.
- Klem het drievoetje\*(K) vast aan het mandje\*(J) vast en plaats het geheel op de bodem van de pan.





- Tijdens het stoomkoken mogen de voedingswaren in het stoommandje niet in contact komen met het water.
- Voor het model 3L is het normaal dat het waterpeil iets boven de bodem van het mandje komt.

**Voedingsmiddelen die in het stoommandje\* liggen, mogen niet boven de markering MAX 2 komen.**



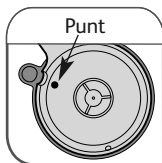
## Verwijderen en plaatsen van het drukventiel (A)

### Om het drukventiel te verwijderen (A):

- Lijn de groef uit met de aanwijzing van de ventielstand (C) door op de ring van het drukventiel (A) te drukken.
- Verwijder het ventiel - afb. 11

### Om het drukventiel te plaatsen:

- Plaats het drukventiel (A) - afb. 8. door de punt van het drukventiel (A) uit te lijnen met de aanwijzing van de ventielstand (C), zie hiernaast.



- Duw op het drukventiel (A) om het te vergrendelen op de stoomuitlaat.
- Druk op de pictogrammen van het drukventiel (A) en draai.



## Timer\*

Gebruik de timer nooit in de modus "Kookpan".

De timer (F) is ontworpen om u te helpen het beste kookresultaat te bereiken, zodat u het energieverbruik beter kunt aanpassen. Hij telt automatisch de kooktijd af zodra het temperatuurniveau wordt bereikt dat overeenkomt met het koken in de modus "Snelkookpan" .

Let erop tijdens het koken dat het drukventiel (A) regelmatig fluistert. Als er onvoldoende stoom is, zet uw warmtebron iets hoger, en in het tegenovergestelde geval, zet uw warmtebron iets lager.

- 1** Om de timer in te schakelen: druk op de knop.



- 2** Stel de kooktijd in (in minuten).

- Als u zich heeft vergist in de kooktijd, wacht 4 seconden, en druk vervolgens lang op de knop om te resetten.



- 3** Zet uw warmtebron aan op maximaal vermogen.



- 4** Zodra uw snelkookpan de kooktemperatuur heeft bereikt, piept de timer en begint het aftellen van de tijd (de cijfers knipperen).

**Zet de warmtebron lager.**

U kunt nu, indien gewenst, de timer van het product afhaken en met u meenemen. De tijd wordt verder afgeteld.



- 5** Aan het einde van de kooktijd piept de timer.

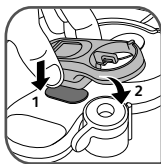
- Druk op de knop om de waarschuwingston van de timer stil te zetten.
- Zet de warmtebron uit.



Een lange druk op de knop reset de tijd en schakelt de timer uit.

### Plaatsen en verwijderen van de timer\*

- Om de timer (F) te plaatsen - afb. 12 moet u eerst het voorste gedeelte op de module plaatsen en dan drukken om het achterste gedeelte vast te klikken.
- Om de timer (F) te verwijderen, moet u deze optillen en eruit trekken.



\* afhankelijk van model

## Vervangen van de batterij van de timer\*

- De batterij van de timer is een knoopcel type CR2032.
- Als het symbool  verschijnt of als u geen weergave meer heeft, vervang dan de batterij.
- De levensduur van de batterij is afhankelijk van de gebruiksfrequentie van de timer.
- De batterij van de timer bevat dimethoxyethaan CAS 110-71-4. Zij voldoet aan de Europese regelgeving. De volgende maatregelen gelden voor uw veiligheid en de bescherming van het milieu: open de batterij niet, stel deze niet bloot aan hoge temperaturen en gooi de batterij niet bij het huisvuil, maar breng deze naar een inzamelpunt voor gebruikte batterijen.
- Laad wegwerpbatterijen niet op.
- Meng geen verschillende soorten batterijen of nieuwe met oude batterijen.
- Installeer de batterijen volgens de juiste polariteit.
- Haal gebruikte batterijen uit het apparaat en gooi ze op een correcte manier weg.
- Haal gebruikte batterijen uit het apparaat en gooi ze op een correcte manier weg.
- Sluit de aansluitklemmen nooit kort.
- Voer de handeling vlak en op een aanrecht uit.
- **Om de batterij uit uw timer te verwijderen**, open het batterijdeksel met behulp van een muntstuk door het tegen de klok in te draaien totdat de halve maan  van het deksel op één lijn staat met de halve maan van de timer  (zie afbeelding hiernaast).
- Vervang uw batterij.
- Plaats de ring terug in de behuizing
- Om het batterijdeksel opnieuw aan te brengen, lijn de halve maan  van het batterijdeksel uit met de halve maan  van de timer. Draai het batterijdeksel langzaam met de klok mee, oefen hierbij een beetje druk uit, om de halve maan  van het batterijdeksel uit te lijnen met de volle maan van de timer  (zie afbeelding hiernaast).
- Forceer het batterijdeksel niet bij het sluiten ervan.
- Ga niet verder dan de aanslagen.
- In geval van verlies kunt u een nieuwe timer kopen bij alle erkende TEFAL-servicecentra.



**De timer\* niet onder kraan houden of in de vaatwasser plaatsen.**

**Gebruik de timer nooit in de modus "Kookpan".**

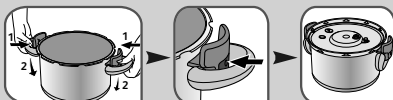
## Neerklapbare handgrepen\*

Voor gebruik, verwijder de etiketten die op beide handgrepen zijn aangebracht.

Klap de handgrepen nooit neer zonder eerst op de knoppen (M) te drukken.

Verwijder de neerklapbare handgrepen nooit van de pan. Laat dit alleen uitvoeren door een erkend TEFAL-servicecentrum.

- Om de handgrepen neer te klappen



- Om de handgrepen in de werkingstand te plaatsen:



Plaats uw snelkookpan nooit op een warmtebron wanneer de handgrepen neergeklapt zijn.



## Voor het koken

- Verwijder voor elk gebruik het drukventiel (A) - afb. 11 en controleer visueel tegen het licht of de stoomuitlaat (B) niet verstopt is - afb. 13.
- Controleer of het veiligheidsventiel (E) beweegbaar is (zie hiervoor de paragrafen "Reiniging" en "Verplichte controles voor elk gebruik") - afb 17 en afb 17bis.
- Voeg uw ingrediënten en de vloeistof toe.
- Sluit uw snelkookpan - afb. 2
- Indien u de snelkookpan moeilijk kan sluiten: plaats de afdichtingsring onder water en plaats deze opnieuw op het deksel zonder het te drogen - afb. 18 en let er hierbij op dat de afdichtingsring goed onder de uitsparingen van het deksel komen te zitten - afb. 14.
- Plaats het drukventiel (A) - afb. 8.



## Koken in de modus "Snelkookpan"

NL

- Draai het drukventiel (A) tot de stand van de kookmodus "Snelkookpan" - afb. 9.
- Verzeker u ervan dat uw snelkookpan goed is gesloten voordat u hem in werking stelt - afb. 2.
- Plaats uw snelkookpan op een warmtebron en stel deze in op maximaal vermogen.
- Voor de modellen uitgerust met een timer : programmeer de in het recept aangegeven kooktijd (zie paragraaf "Gebruik van de timer").
- Het tikkende geluid en de damp die bij de veiligheidsindicator ontstaan, zijn normaal. Hierdoor kan er voor het koken lucht ontsnappen.

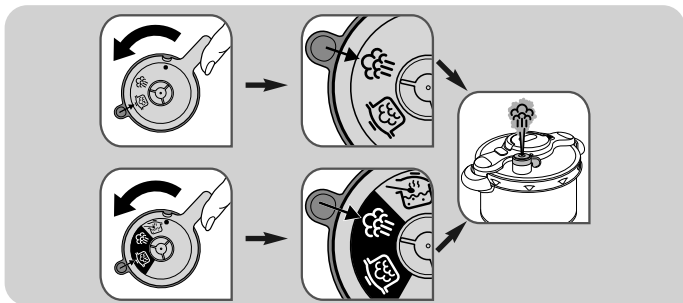
### Tijdens het koken in de modus "Snelkookpan" \_

- Zet de warmtebron lager wanneer het drukventiel (A) continu en met een aanhoudend (sissend) geluid stoom laat ontsnappen.
- Begin vanaf dat moment de in het recept aangegeven kooktijd af te tellen.
- Let erop tijdens het koken dat het ventiel regelmatig fluistert. Als er onvoldoende stoom vrijkomt, zet dan uw warmtebron iets hoger, en zet hem iets lager in het tegenovergestelde geval.

### Einde van het koken in modus "Snelkookpan" \_

#### Om de stoom te laten ontsnappen :

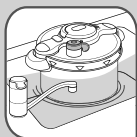
- Zodra de warmtebron is uitgezet, heeft u twee opties:
- **Snelle drukverlaging:** draai geleidelijk het drukventiel (A) tot tegenover de markering van het pictogram - afb. 10.



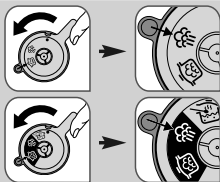
Indien u bij het vrijkomen van de stoom ongewone spatten vaststelt, plaats het drukventiel (A) terug in de modus "Snelkookpan"  en voer een snelle drukverlaging onder koud water uit.

Als de veiligheidsindicator (D) niet daalt, laat koud water in uw gootsteen stromen en dompel de bodem van uw snelkookpan in het water tot de veiligheidsindicator daalt.

- **Snelle drukverlaging onder koud water:** laat koud water in uw gootsteen stromen en dompel de bodem van uw snelkookpan in het water tot de veiligheidsindicator daalt. Wanneer de veiligheidsindicator (D) daalt, is uw snelkookpan niet meer onder druk. Draai het drukventiel (A) tot op stand .



Stap 1



Stap 2

- Voor pasteuze voedingsmiddelen die tijdens het koken uitzetten of schuimen, zoals rijst, peulvruchten, gedroogde groenten, moes, pompoen, courgette, wortelen, aardappelen, visfilet... Laat uw snelkookpan enkele minuten afkoelen, en voer dan een afkoeling onder koud water uit. Schud de snelkookpan lichtjes en systematisch, voor elke opening en na controle dat de veiligheidsindicator is gedaald, om het ontsnappen van stoombellen die u zouden kunnen verbranden te voorkomen. Deze handeling is vooral belangrijk bij het snel laten ontsnappen van de stoom of na het koelen met koud water. Bij het bereiden van soepen, raden wij aan een snelle drukverlaging onder koud water uit te voeren (zie bovenstaande afbeelding 1).
- U kunt nu uw snelkookpan openen - **afb. 3**.
- Indien u de snelkookpan moeilijk open krijgt: plaats de afdichtingsring onder water en plaats deze opnieuw op het deksel zonder het te drogen - **afb 18** en let hierbij op dat de afdichtingsring goed onder de uitsparingen van het deksel komen te zitten - **afb 14**.

**Manipuleer nooit de veiligheidsindicator (D).**



## Koken in de modus "Kookpan"\*

NL

- Draai het drukventiel (A) tot de stand voor de kookmodus "Kookpan" . Voer hierbij voldoende druk uit om over de aanwezige pal richting de drukverlagingsstand te gaan.
- Verzeker u ervan dat uw snelkookpan goed is gesloten - afb. 2 voordat u hem in werking stelt.
- Plaats uw snelkookpan op een warmtebron waarbij het vermogen lager is ingesteld.
- Begin de in het recept aangegeven kooktijd af te tellen zodra het water kookt.
- In de modus "Kookpan" kunt u uw snelkookpan altijd openen om te roeren, de bereiding te controleren of ingrediënten toe te voegen.
- Indien u de snelkookpan moeilijk open krijgt: plaats de afdichtingsring onder water en plaats deze opnieuw op het deksel zonder het te drogen - afb. 18 en let er hierbij op dat de afdichtingsring goed onder de uitsparingen van het deksel komen te zitten - afb. 14.
- Als de warmtebron te hoog staat, kan het gebeuren dat de snelkookpan zich vergrendelt (de veiligheidsindicator (D) gaat omhoog en blokkeert de opening) en dat de handgreep van de deksel niet werkt of de snelkookpan niet opent. Zet in dergelijk geval de warmtebron lager of uit. **Haal bij elektrische kookplaten van gietijzer de snelkookpan van de warmtebron.**
- Voor modellen met een anti-aanbaklaag: gebruik geen gardes, metalen en/of scherp keukengerei. Klop uw keukengerei niet af op de rand van de pan; dit kan de snelkookpan beschadigen en lekken veroorzaken.
- Laat vetten, zoals boter of olie, nooit verbranden of verkolen. De tijdens het koken vrijgegeven dampen kunnen gevaarlijk zijn voor dieren met een gevoelig ademhalingsstelsel, zoals vogels. Eigenaars van vogels moeten deze uit de keuken verwijderen.



## Beveiliging

Uw snelkookpan is uitgerust met verschillende beveiligingen:

### ■ Beveiliging bij het sluiten:

- Wanneer het deksel verkeerd is geplaatst of als u vergeet de handgreep van het deksel omlaag te klappen, ontstaat er een stoomlek ter hoogte van de veiligheidsindicator (D) van de snelkookpan en kan deze geen druk opbouwen.

### ■ Beveiliging bij het openen:

- Terwijl uw snelkookpan onder druk staat, staat de veiligheidsindicator (D) in de hoogste stand en mag de handgreep van de deksel voor het openen/sluiten (G) niet worden gebruikt.
- Probeer nooit uw snelkookpan met geweld te openen.
- **Manipuleer in het bijzonder nooit de veiligheidsindicator (D).**
- Verzeker u ervan dat de interne druk is gedaald door na te gaan of de veiligheidsindicator (D) in de laagste stand staat.
- De handgrepen van de pan zijn veiligheidsbestanddelen. U mag deze nooit zelf vervangen. Gebruik nooit andere handgreepmodellen.
- Indien u de handgreep van de deksel voor het openen/sluiten (G) in verticale stand heeft gezet terwijl de snelkookpan nog onder druk stond, kunt u deze niet openen. Deze functie is een extra beveiliging.
- Klap de handgreep van de deksel terug in horizontale stand en wacht tot de veiligheidsindicator (D) naar de laagste stand is gedaald.

### ■ Twee overdrukbeveiligingen:

- Eerste voorziening: het veiligheidsventiel (E) ontlast de druk - afb. 19.
- Tweede voorziening: de afdichtingsring laat de stoom ontsnappen via het deksel - afb. 19.

### Wanneer één van deze overdrukbeveiligingen in werking treedt:

- Zet de warmtebron uit.
- Laat uw snelkookpan volledig afkoelen.
- Open de snelkookpan.
- Controleer en reinig het drukventiel (A), de stoomuitlaat (B), het veiligheidsventiel (E) en de afdichtingsring (I) - afb 15 - 16 - 17 et 17bis. Zie hiervoor de paragrafen "Reiniging" en "Verplichte controles voor elk gebruik".
- Indien na deze controles en reinigingen uw snelkookpan lekt of niet meer werkt, breng hem dan naar een erkend TEFAL-servicecentrum.

## Reiniging

Voor de goede werking van uw snelkookpan moeten deze reinigings- en onderhoudsaanbevelingen na elk gebruik worden nageleefd.

De bruine kleuring en de krassen die kunnen optreden als gevolg van een langdurig gebruik hebben geen invloed op het goed functioneren van de snelkookpan.

Slijtage van de buitenste coating (afhankelijk van het model) die ontstaat doordat het deksel over de pan komt, is normaal.



Voor de snelkookpannen met anti-aanbaklaag (afhankelijk van het model): de lichte krassen en schaafplekken die bij het gebruik optreden hebben geen nadelige invloed op de anti-aanbakprestaties van de coating.

- Was uw snelkookpan na elk gebruik met warm water en afwasmiddel. Doe hetzelfde met het mandje\*.
- Gebruik geen bleekwater of chloorhoudende producten.
- Oververhit uw pan niet wanneer deze leeg is.

#### **Om de binnenzijde van de roestvrijstalen pan te reinigen:**

- Wassen met een schuursponsje en afwasmiddel.
- Als de binnenzijde van de roestvrijstalen pan iriserende plekken of witte neerslag (minerale afzettingen) vertoont, reinig deze dan met witte azijn.

#### **Om de binnenzijde van de aluminium pan met anti-aanbaklaag te reinigen:**

- Om de levensduur van het product te verlengen, raden wij aan het met de hand te wassen.
- Wassen met warm water, afwasmiddel en een zachte spons.
- Gebruik geen schuurpoeder of schuursponsjes.
- Indien u voedingswaren heeft laten aanbakken, vul uw snelkookpan dan met warm water en laat hem weken. Reinig hem vervolgens met afwasmiddel.

#### **Om de buitenzijde van de pan te reinigen:**

- Wassen met een spons en afwasmiddel.

De roestvrijstalen pan en het mandje mogen in de vaatwasser.

Plaats de pan met anti-aanbaklaag (afhankelijk van model) niet in de vaatwasser, omdat vaatwasmachinetabletten zeer agressieve en bijtende stoffen voor de aluminium onderdelen van de pan bevatten.

Het intensieve gebruik van de pan met anti-aanbaklaag (afhankelijk van model) kan de kleur van de coating licht aantasten (vergeling, vlekken).

#### **Om het deksel te reinigen:**

- Was het deksel met een spons en afwasmiddel.

Laat het deksel verticaal uitlekken om het resterende water tussen de metalen en kunststof onderdelen van het deksel af te voeren.

#### **Om de afdichtingsring van het deksel te reinigen:**

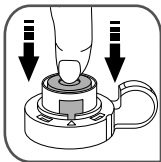
- Reinig na elk gebruik de afdichtingsring (I) en haar behuizing.
- Om de afdichtingsring terug te plaatsen, raadpleeg - afb. 14 en zorg ervoor dat de ring correct onder elke uitsparing van het deksel zit.

\*afhankelijk van model

### Om het drukventiel (A) te reinigen:

- Verwijder het drukventiel (A) - afb. 11.
- Reinig het drukventiel (A) onder stromend kraanwater - afb. 15.
- Controleer of het vrij beweegt: zie de afbeelding hiernaast.

Nadat het drukventiel (A), de afdichtingsring (I) en de timer\* (F) zijn verwijderd, kunt u het deksel in de vaatwasser plaatsen.



Het drukventiel (A), de afdichtingsring (I), de timer\* (F), of de pan met anti-aanbaklaag mogen niet in de vaatwasser.

### Om de stoomuitlaat (B) op het deksel te reinigen:

- Verwijder het ventiel (A) - afb. 11.
- Controleer visueel tegen het licht of de stoomuitlaat vrij en rond is - afb. 13. Reinig de opening indien nodig met een tandenstoker - afb. 16 en spoel hem af.

### Om het veiligheidsventiel (E) te reinigen:

- Reinig het gedeelte dat zich aan de binnenzijde van het deksel bevindt door het onder stromend water te houden.
- Controleer of het ventiel goed functioneert door hard op het kogeltje te drukken\* (met behulp van een stokje). Het kogeltje moet zich vrij kunnen bewegen - afb 17 of druk enkele keren met uw vinger op de zuiger\*. Deze moet zich vrij kunnen bewegen - afb 17bis. Zie hiervoor de paragraaf "Verplichte controles voor elk gebruik".

### Om de timer\* (F) te reinigen:

- Gebruik een schone en droge doek.
- Gebruik geen oplosmiddel.
- De timer niet onder de kraan houden, noch in de vaatwasser plaatsen.

## Onderhoud

### Om de afdichtingsring van uw snelkookpan te vervangen:

- Vervang de afdichtingsring van uw snelkookpan om het jaar of wanneer deze een scheurtje vertoont.
- Gebruik steeds een originele TEFAL-afdichtingsring die voor uw model is bestemd (zie paragraaf "Accessoires").
- Om de afdichtingsring terug te plaatsen, raadpleeg - afb. 14 en zorg ervoor dat de afdichtingsring correct onder elke uitsparing van het deksel zit.

### Om uw snelkookpan op te bergen:

- Plaats het deksel omgekeerd op de pan.
- Het mechanisme voor het openen/sluiten van de snelkookpan heeft, afgezien van de reiniging, geen onderhoud nodig.

Het is absoluut noodzakelijk om uw snelkookpan na 10 jaar gebruik te laten nakijken in een erkend TEFAL-servicecentrum.

## TEFAL-accessoires

- De in de handel beschikbare accessoires voor uw snelkookpan zijn:

| Accessoires     |                                                           | Referenties |
|-----------------|-----------------------------------------------------------|-------------|
| Afdichtingsring | 3/4/4,5/6 L: buitendiameter van de afdichtingsring: 24 cm | X1010008    |
|                 | 5/7,5/9 L: buitendiameter van de afdichtingsring: 27 cm   | X1010007    |
| Stoommandje*    | 3/4,5/4/6 L: voor pan met diameter 22 cm                  | 792185      |
|                 | 5/7,5/9 L: voor pan met diameter 24 cm                    | 792654      |
| Drievoetje* (L) |                                                           | 792691      |
| Drievoetje* (K) |                                                           | X1030007    |
| Timer*          |                                                           | X1060007    |

- Neem voor het vervangen van andere onderdelen of een reparatie, contact op met een erkend servicecentrum.
- Gebruik uitsluitend originele TEFAL-onderdelen die voor uw model snelkookpan zijn bestemd.

### • Help mee het milieu te beschermen!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➡ Breng het apparaat naar een verzamelpunt zodat het correct kan worden verwerkt.

# Kenmerken

## Diameter van de bodem van uw snelkookpan - referenties

| Inhoud (L)       | Ø pan | Ø bodem | Modellen met vaste handgrepen* | Modellen met neerklapbare handgrepen* | Materiaal van de pan  |
|------------------|-------|---------|--------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| 3 L              | 22 cm | 15.5 cm | P46205                         | -                                     | Roestvrij staal       |
|                  |       | 18 cm   | P46605                         | -                                     |                       |
| 4 L              | 22 cm | 14 cm   | P46042                         | -                                     | Aluminium met coating |
|                  |       | 17.5 cm | P47042                         | -                                     | Aluminium met coating |
| 4.5 L            | 22 cm | 15.5 cm | P46206                         | -                                     | Roestvrij staal       |
| 5 L              | 24 cm | 14 cm   | P46051                         | -                                     | Aluminium met coating |
|                  |       | 19.7 cm | P47051                         | -                                     | Aluminium met coating |
| 5.2 L            | 24 cm | 20 cm   | P46654                         | -                                     | Roestvrij staal       |
| 6 L              | 22 cm | 15.5 cm | P46207                         | P49007                                | Roestvrij staal       |
|                  | 24 cm | 17.5 cm | P48007                         | -                                     | Aluminium met coating |
| 7.5 L            | 24 cm | 18 cm   | P46248                         | P49048                                | Roestvrij staal       |
| 9 L              | 24 cm | 18 cm   | P46249                         | P49049                                | Roestvrij staal       |
| Set 5 L<br>7.5 L | 24 cm | 14 cm   | P46051                         | -                                     | Roestvrij staal       |
|                  |       | 18 cm   | P46248                         | -                                     |                       |

### Normatieve informatie:

Hoogste werkdruk: 65 kPa

Maximale veiligheidsdruk: 120 kPa

## Geschikt voor de warmtebronnen \_\_\_\_\_

GAS



ELEKTRICITEIT  
(Gietijzeren kookplaat)



ELEKTRICITEIT  
(Keramische of  
halogeen kookplaat)



ELEKTRICITEIT  
(Inductie-kookplaat)



ELEKTRICITEIT  
(Gloeispiraal)



- Uw snelkookpan kan worden gebruikt op alle soorten warmtebronnen, inclusief inductie.
- Op een elektrische kookplaat gebruikt u een plaat waarvan de diameter gelijk aan of kleiner is dan deze van de bodem van uw snelkookpan.
- Op een keramische kookplaat dient u te controleren of de bodem van de pan schoon en netjes is.

- Op gas mag de vlam niet buiten de diameter van de pan reiken.
- Zorg ervoor dat op alle fornuizen uw snelkookpan correct gecentreerd is.

## Garantie

- In het kader van het in de gebruiksaanwijzing aanbevolen gebruik, heeft de **roestvrijstalen pan** van uw nieuwe TEFAL-snelkookpan **10 jaar garantie** voor:
  - Elk defect in verband met de metalen structuur van uw pan;
  - Elke vroegtijdige aantasting van het basismetaal.
- **De andere materialen van de pan en alle andere onderdelen van uw snelkookpan worden gegarandeerd tegen fabricage- of materiaalfouten, gedurende de garantieperiode die wordt bepaald door de wet die van kracht is in het land van aankoop, te rekenen vanaf de datum van aankoop.**
- **Deze contractuele garantie zal worden verleend op vertoon van de kassabon of factuur van deze datum van aankoop.**
- **Het volgende is uit deze garanties uitgesloten:**
  - Krassen en verkleuring als gevolg van veroudering, voor pannen met een anti-aanbaklaag.
  - Krassen die ontstaan doordat het deksel in contact komt met de pan met anti-aanbaklaag.
  - Verslechtering als gevolg van het niet naleven van de belangrijke voorzorgsmaatregelen of onzorgvuldig gebruik, waaronder:
    - Schokken, vallen, gebruik in de oven...
  - Alleen de erkende TEFAL-servicecentra zijn gemachtigd u deze garantie te verlenen.

## Verplichte markeringen

| Markering                                                                                                     | Plaats                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Handelsmerk                                                                                                   | Op het deksel                             |
| Productiejaar en productiepartij<br>Modelreferentie<br>Maximale veiligheidsdruk (PS)<br>Hoogste werkdruk (PF) | Op het deksel                             |
| Inhoud (L)                                                                                                    | Op de buitenzijde van de bodem van de pan |
| Postadres van de fabrikant                                                                                    | Op de buitenzijde van de bodem van de pan |

# TEFAL beantwoordt uw vragen

| Problemen                                                                                                  | Aanbevelingen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Als u het apparaat moeilijk kunt openen en/of sluiten:                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verwijder de afdichtingsring en spoel het onder stromend water - <b>afb 18</b>.</li> <li>■ Plaats deze opnieuw op het deksel zonder het te drogen - <b>afb 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Als u het deksel niet kunt sluiten:                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controleer of de handgreep van het deksel wel degelijk in verticale stand is.</li> <li>■ Controleer de juiste plaatsing van de afdichtingsring (zie paragraaf "Reiniging en onderhoud").</li> <li>■ Controleer of het deksel correct gepositioneerd is zoals aangegeven op - <b>afb. 1</b>.</li> <li>■ Plaats de afdichtingsring onder water en plaats deze opnieuw op het deksel zonder het te drogen - <b>afb 18</b> en let hierbij op dat de afdichtingsring goed onder de uitsparingen van het deksel komen te zitten - <b>afb 14</b>.</li> </ul> |
| Indien uw snelkookpan opgewarmd werd zonder vloeistof erin:                                                | Laat uw snelkookpan nakijken door een erkend TEFAL-servicencentrum.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Indien de veiligheidsindicator kleppert en dampen vrijlaat:                                                | Dit is normaal voor de eerste paar minuten. Hierdoor kan namelijk lucht voor het koken ontsnappen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Indien de veiligheidsindicator niet omhoog is gegaan en tijdens het koken niets door het ventiel ontsnapt: | <p>Dit is normaal tijdens de eerste minuten.</p> <p>Indien het fenomeen aanhoudt, controleer of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De warmtebron hoog genoeg staat, zo niet, zet hem hoger.</li> <li>- De hoeveelheid vloeistof in de pan voldoende is.</li> <li>- Het drukventiel (A) op  staat.</li> <li>- Uw snelkookpan correct gesloten is.</li> <li>- De afdichtingsring of de rand van de pan niet beschadigd zijn.</li> <li>- De afdichtingsring correct geplaatst is.</li> </ul>        |
| Indien de veiligheidsindicator omhoog is gegaan en tijdens het koken niets door het ventiel ontsnapt:      | <p>Dit is normaal voor de eerste paar minuten.</p> <p>Indien het fenomeen aanhoudt, laat koud water in uw gootsteen stromen en dompel de bodem van uw snelkookpan in het water tot de veiligheidsindicator (D) daalt.</p> <p>Reinig het drukventiel (A) - <b>afb 15</b> en de stoomuitlaatslang - <b>afb 16</b> en controleer of het kogeltje* of de zuiger* van het veiligheidsventiel beweegbaar zijn - <b>afb 17 of 17bis</b>.</p>                                                                                                                                                          |

| Problemen                                                                                              | Aanbevelingen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indien stoom rondom het deksel ontsnapt en de veiligheidsindicator in de lage stand staat, controleer: | De correcte sluiting van het deksel.<br>De positionering van de afdichtingsring in het deksel.<br>De staat van de afdichtingsring en vervang deze zo nodig.<br>Of het deksel, de afdichtingsring en haar behuizing in het deksel schoon zijn.<br>De staat van de rand van de pan.                                                                                                                                                                                                |
| Als u het deksel niet kunt openen:                                                                     | Controleer of de veiligheidsindicator <b>(D)</b> op de laagste stand staat. Zo niet, laat stoom ontsnappen: laat koud water in uw gootsteen stromen en dompel de bodem van uw snelkookpan in het water tot de veiligheidsindicator daalt.<br>Manipuleer nooit de veiligheidsindicator <b>(D)</b> .<br>Draai het drukventiel <b>(A)</b> tot de stand  .                                          |
| Indien de voedingswaren niet gaar of verbrand zijn, controleer:                                        | De kooktijd.<br>De kracht van de warmtebron.<br>De correcte positionering van het drukventiel <b>(A)</b> .<br>De hoeveelheid vloeistof.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Indien de voedingswaren in uw snelkookpan zijn aangebrand:                                             | Laat uw pan een tijdje weken alvorens hem te wassen.<br>Gebruik nooit bleekwater of chloorhoudende producten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Wanneer één van de beveiligingen in werking treedt:                                                    | Zet de warmtebron uit.<br>Laat uw snelkookpan afkoelen zonder hem te verplaatsen. Wacht tot de veiligheidsindicator is gedaald en open de snelkookpan.<br>Controleer en reinig het drukventiel <b>(A)</b> , de stoomuitlaat, het veiligheidsventiel en de afdichtingsring.<br>Zorg ervoor dat de voorwaarden voor de vulhoeveelheden worden gerespecteerd.<br>Laat uw snelkookpan nakijken door een erkend TEFAL-servicecentrum wanneer u het probleem zelf niet kunt verhelpen. |
| Indien u corrosie vaststelt:                                                                           | Het gebruik van hoogwaardig roestvrij staal voorkomt in extreme gevallen niet het ontstaan van corrosie. Verwijder sporen van corrosie door erop te wrijven met een schuursponsje voordat u uw snelkookpan opnieuw gebruikt.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Als u er niet in slaagt om de neerklapbare handgrepen* in de werkingsstand te zetten:                  | Controleer of:<br>■ De knoppen <b>(M)</b> * beweegbaar zijn.<br>■ Laat uw product nakijken door een erkend TEFAL-servicecentrum wanneer u het probleem niet zelf kunt verhelpen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Als u er niet in slaagt om de neerklapbare handgrepen* neer te klappen:                                | ■ Oefen geen druk uit<br>■ Zorg dat u de knoppen* <b>(M)</b> volledig indrukt.<br>■ Laat uw product nakijken door een erkend TEFAL-servicecentrum wanneer u het probleem niet zelf kunt verhelpen.                                                                                                                                                                                                                                                                               |

# KOOKTABEL

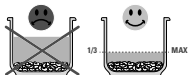
## Groente

| GROENTEN (VERS)                                                                                |                                                         |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOMEN</b><br>Ingrediënt in het stoommandje en 750 ml water op de bodem van de snelkookpan. | Aardappels gehalveerd (950 g) (stomen)                  | 20 tot 25 min.<br>(afhankelijk van grootte)                                       |
|                                                                                                | Andijvie gehalveerd (900 g) (stomen)                    | 14 tot 16 min.                                                                    |
|                                                                                                | Artisjokken, 2 heel, elk 600 g (onderdompelen)          | 30 tot 35 min.                                                                    |
|                                                                                                | Asperges, wit (stomen)                                  | 5 tot 6 min.                                                                      |
|                                                                                                | Aubergines, geschild en gesneden (3 mm), 850 g (stomen) | 10 tot 12 min.                                                                    |
|                                                                                                | Bieten, rood, in vieren gedeeld (onderdompelen)         | 20 tot 25 min.<br>(afhankelijk van grootte)                                       |
|                                                                                                | Bloemkoolrosjes 600 g (stomen)                          | 10 tot 12 min.                                                                    |
|                                                                                                | Broccoliroosjes 600 g (stomen)                          | 9 tot 11 min.                                                                     |
|                                                                                                | Champignons, gesneden 800 g (onderdompelen)             | 4 tot 5 min.                                                                      |
|                                                                                                | Courgettes in plakjes (3 mm) 600 g (stomen)             | 12 tot 15 min.                                                                    |
| <b>ONDERDOMPELEN</b><br>Ingrediënt in water zonder stoommandje.                                | Erwten (stomen)                                         | 6 tot 8 min.                                                                      |
|                                                                                                | Fijne sperziebonen (600 g) (stomen)                     | 10 tot 12 min.                                                                    |
|                                                                                                | Flageoletbonen, gedroogd 250 g (onderdompelen)          | 35 tot 40 min.                                                                    |
|                                                                                                | Groene kool, gesneden, 500 g (onderdompelen)            | 5 tot 6 min.                                                                      |
|                                                                                                | Groene linzen, 250 g (onderdompelen)                    | 14 tot 16 min.                                                                    |
|                                                                                                | Ingelegde uien (stomen)                                 | 7 tot 8 min.                                                                      |
|                                                                                                | Knolrapen, in blokjes (500 g) (stomen)                  | 14 tot 16 min.                                                                    |
|                                                                                                | Knolselderij, gesneden (onderdompelen) 600 g            | 7 tot 9 min.                                                                      |
|                                                                                                | Paprika's gehalveerd (550 g) (stomen)                   | 14 tot 16 min.                                                                    |
|                                                                                                | Pompoen, in stukjes (3 tot 5 cm) 600 g (stomen)         | 13 tot 18 min.                                                                    |
| <b>IMPULSEN ONDERDOMPELEN</b><br>Zonder stoommandje.                                           | Prei, heel en wit 650 g (stomen)                        | 9 tot 11 min.                                                                     |
|                                                                                                | Snijbiet, gesneden (2 cm) 700 g (stomen)                | 15 tot 17 min.                                                                    |
|                                                                                                | Spinazie (stomen)                                       | 3 tot 4 min.                                                                      |
|                                                                                                | Splitterwten 250 g (onderdompelen)                      | 18 tot 20 min.                                                                    |
|                                                                                                | Spruitjes (stomen)                                      | 10 tot 12 min.                                                                    |
|                                                                                                | Venkel in reepjes (600 g) (stomen)                      | 6 tot 9 min.                                                                      |
|                                                                                                | Wortels in plakjes (3 mm) 600 g (stomen)                | 17 tot 19 min.                                                                    |
|                                                                                                |                                                         |                                                                                   |
|                                                                                                |                                                         |                                                                                   |
|                                                                                                |                                                         |                                                                                   |

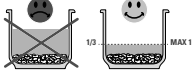


**ONDERDOMPELEN**  
 Ingrediënt in water zonder stoommandje.

**IMPULSEN ONDERDOMPELEN**  
 Zonder stoommandje.





| <b>ONDERDOMPELEN</b><br>Zonder het stoommandje.<br> |            | <b>HOEEVEELHEID<br/>WATER</b> | <b>HOEEVEEL-<br/>HEID RIJST</b> | <b>KOOK-<br/>TIJD</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
|                                                                                                                                     | 2 PERSONEN | 400 ml / 2 glazen             | 150 g / 1 glas                  | 7 tot 8 min.          |
|                                                                                                                                     | 4 PERSONEN | 500 ml / 2,5 glazen           | 250 g / 2 glazen                |                       |
|                                                                                                                                     | 6 PERSONEN | 700 ml / 3,5 glazen           | 375 g / 3 glazen                |                       |

## Vlees / vis

|                                               | <b>VERS</b>    | <b>BEVROREN</b>     |
|-----------------------------------------------|----------------|---------------------|
| Eend (1,8 kg)                                 | 45 tot 47 min. | 50 tot 55 min.      |
| Kalfskarbonade (0,8 kg, diameter 5–7 cm)      | 17 tot 19 min. | 37 tot 40 min.      |
| Kalfsmedaillons: 0,7 kg                       | 17 tot 21 min. | 33 tot 38 min.      |
| Kalfsrolletjes: 4                             | 10 tot 12 min. | x                   |
| Kip (1,35 kg)                                 | 23 tot 25 min. | 1 u tot 1 u 10 min. |
| Konijn (1,5 kg in stukken)                    | 8 tot 9 min.   | 20 tot 23 min.      |
| Kwartels: 4                                   | 9 tot 10 min.  | 18 tot 20 min.      |
| Lamsschenkel: 2 (0,95 kg)                     | 40 tot 45 min. | 1 u 05 tot 1 u 15   |
| Piepkuijken: 2 (1,3 kg)                       | 23 tot 25 min. | 40 tot 45 min.      |
| Rosbief (1 kg, diameter 8 – 11 cm)            | 30 tot 35 min. | 45 tot 50 min.      |
| Tonijnsteaks: 4 (0,7 kg)                      | 5 tot 6 min.   | 7 tot 9 min.        |
| Varkenskarbonade (0,8 kg, diameter 8 – 10 cm) | 30 tot 35 min. | 1 u 05 tot 1 u 15   |
| Varkensmedaillons: 2 stukken van 350 g        | 13 tot 15 min. | 26 tot 29 min.      |
| Zalmsteaks: 4 (0,8 kg)                        | 5 tot 6 min.   | 7 tot 8 min.        |
| Zeeduivelfilet (1 kg) in stukken van 75 g     | 5 tot 6 min.   | 7 tot 8 min.        |

**Opmerking:** Bij modellen van 5 liter en kleiner ervoor zorgen dat vlees en gevogelte de markering aan de binnenkant van de pot niet overschrijdt. Kies vlees en gevogelte dat in hoogte 8 cm of kleiner is.

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**Nehmen Sie sich bitte vor dem Gebrauch Ihres Schnellkochtopfes die Zeit, alle Benutzerhinweise zu lesen und ziehen Sie immer die „Bedienungsanleitung“ zurate.**

**Bei unsachgemäßem Gebrauch können Schäden entstehen.**

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Vorschriften hinsichtlich:

- Richtlinien für Geräte, die unter Druck stehen
- Materialien, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen
- Umwelt

|                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>VOR JEDEM GEBRAUCH UNBEDINGT ÜBERPRÜFEN</b></p>        | <p><b>ÜBERPRÜFEN SIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Tageslicht, ob der Dampfaustritt nicht verstopft ist - Abb. 13;</li> <li>■ ob die Kugel* oder der Stift* des Sicherheitsventils sich frei bewegen können – Abb. 17 oder Abb. 17bis.</li> <li>■ ob der Dichtungsring des Deckels unter jeder der Aussparungen des Deckels verläuft - Abb. 14.</li> <li>■ dass die Handgriffe des Behälters richtig befestigt sind. Die Handgriffe des Behälters sind Sicherheitsteile. Entfernen oder tauschen Sie sie bitte niemals selbst aus.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>DIE FOLGENDEN FÜLLHÖHEN SIND IMMER EINZUHALTEN</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verwenden Sie Ihren Schnellkochtopf niemals ohne Flüssigkeit. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren Beschädigungen kommen. Stellen Sie sicher, dass während des Garvorgangs jederzeit ausreichend Flüssigkeit im Schnellkochtopf vorhanden ist.</li> <li>■ Minimale Füllhöhe 250 ml - Abb. 4.</li> <li>■ Maximale Füllhöhe 2/3 der Topfhöhe, Markierung Max 2 - Abb. 5.</li> <li>■ Beim Dampfgaren dürfen die in den Dampfkorb gefüllten Nahrungsmittel nicht mit dem Wasser in Berührung kommen und die MAX 2 Markierung am Behälter überschreiten – Abb. 7.</li> <li>■ Maximale Füllhöhe 1/3 (Markierung MAX 1) bei der Zubereitung von Lebensmitteln, die sich während des Garens ausdehnen und/oder schäumen, wie zum Beispiel Reis, Hülsenfrüchte, trockenes Gemüse, Kompott, Kürbis, Zucchini, Möhren, Kartoffeln, Fischfilet .... – Abb. 6.</li> </ul> |

## VOR UND WÄHREND DES GARENS

- Lassen Sie Kinder nicht in die Nähe des Schnellkochtopfs, wenn dieser in Gebrauch ist.
- Der Dampf, der während des Betriebs dem Ventil entweicht, ist sehr heiß. Vorsicht beim Dampfaustritt.
- Ihr Schnellkochtopf gart unter Druck. Bei unsachgemäßer Verwendung kann es zu Verbrühungen kommen. Vergewissern Sie sich, dass der Schnellkochtopf richtig verschlossen ist, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen (siehe Kapitel „Schließen“).
- Achten Sie während des Garens darauf, dass der Garregler immer zischt. Wenn nicht ausreichend Dampf entweicht, lassen Sie den Druck des Gerätes ab und überprüfen Sie, dass sich genug Flüssigkeit im Topf befindet und dass der Dampfaustritt nicht verstopft ist. Wenn nach den oben genannten Überprüfungen immer noch kein Dampf entweicht, erhöhen Sie die Leistung der Hitzequelle etwas.
- Garen Sie keine Nahrungsmittel, die die Sicherheitseinrichtungen verstopfen können:
  - Preiselbeeren
  - Graupen, Dinkel, Hirse
  - Haferflocken
  - Palerbsen
  - Nudeln, Makkaroni, Spaghetti
  - Rhabarber
  - Rote Johannisbeeren
- Für das Garen großer Fleischstücke und Lebensmittel mit einer Außenhaut (Würstchen, Zunge, Geflügel ...) empfehlen wir Ihnen, diese vor dem Garen mit einem Messer oder einer Gabel einzustechen. Andernfalls kann sich während des Garvorgangs kochende Flüssigkeit unter der Haut ansammeln, die herausspritzen könnte.
- Bereiten Sie in dem Schnellkochtopf niemals Rezepte auf Tiermilchbasis zu.
- Verwenden Sie kein grobes Salz in Ihrem Schnellkochtopf, geben Sie feines Salz am Ende des Garvorgangs dazu. So vermeiden Sie das Auftreten von sog. Lochfraß, der den Boden des Schnellkochtopfs beschädigen könnte.
- Verwenden Sie Ihren Schnellkochtopf nicht zum Frittieren von Lebensmitteln in Öl unter Druck.
- Lassen Sie Ihren Schnellkochtopf nicht unbeaufsichtigt, wenn Sie Öl oder Fett erhitzen. Denn wird das Öl weiter erhitzt bis es raucht, kann die Temperatur des Öls so hoch werden, dass Flammen entstehen können.
- Verwenden Sie den Schnellkochtopf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Stellen Sie Ihren Schnellkochtopf nie in einen heißen Ofen.
- Legen Sie niemals lose Aluminiumfolie auf eine Form im Schnellkochtopf.
- Verwenden Sie niemals Kunststofffolie im Schnellkochtopf.
- Alkoholdämpfe sind entflammbar. Bringen Sie die Speisen etwa 2 Minuten vor dem Aufsetzen des Deckels zum Kochen. Bei der Zubereitung von Rezepten mit Alkohol muss der Schnellkochtopf überwacht werden.
- Verwenden Sie ausschließlich die geeignete(-n) Herdplatte(-n) und Kochfeld(-er), gemäß den Benutzerhinweisen

## NACH DEM GAREN ...

- Bei Modellen mit Antihaf-versiegelung: Keine Rührbesen oder Schneidwerkzeuge aus Metall verwenden. Klopfen Sie Ihre Utensilien nicht auf dem Rand des Topfes ab; Sie könnten ihn beschädigen und undichte Stellen verursachen.
- Drehen Sie langsam den Garregler (**A**) und wählen Sie die von Ihnen gewünschte Druckablassgeschwindigkeit, bis sie der Piktogrammanzeige  gegenüberliegt - **Abb. 10**. Sollten Lebensmittel oder Flüssigkeit herausspritzen, während Sie den Dampf entweichen lassen, bringen Sie den Garregler (**A**) wieder in die Garposition „Schnellkochtopf“, und führen Sie dann eine schnelle Druckminderung in kaltem Wasser durch (siehe Abschnitt „Ende des Garvorgangs im Modus 'Schnellkochtopf'“).
- Wenn die Druckanzeige (**D**) nicht fällt, stellen Sie den Schnellkochtopf in kaltes Wasser – (siehe Abschnitt „Ende des Garvorgangs im Modus 'Schnellkochtopf'“).
- Manipulieren Sie niemals diese Druckanzeige.
- Für Lebensmittel, die sich während des Garens ausdehnen und/oder schäumen, wie zum Beispiel Reis, Hülsenfrüchte, trockenes Gemüse, Kompott, Kürbis, Zucchini, Möhren, Kartoffeln, Fischfilet .... lassen Sie den Schnellkochtopf einige Minuten abkühlen, und stellen Sie ihn dann in kaltes Wasser, damit er weiter abkühlt. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Druckanzeige gefallen ist, rütteln Sie den Schnellkochtopf vor dem Öffnen immer leicht, damit keine Dampfblasen herausspritzen können; Sie könnten sich verbrennen. Dieser Vorgang ist besonders wichtig beim schnellen Ablassen des Dampfes oder nach dem Abkühlen in kaltem Wasser.
- Bewegen Sie den unter Druck stehenden Schnellkochtopf mit höchster Vorsicht. Berühren Sie die heißen Flächen nicht. Verwenden Sie gegebenenfalls Topfhandschuhe. Benutzen Sie die beiden Griffe des Topfes.
- Bei Suppen sollten Sie eine schnelle Druckminderung in kaltem Wasser durchführen (siehe Abschnitt „Ende des Garvorgangs im Modus 'Schnellkochtopf'“).
- Vergewissern Sie sich, dass der Garregler auf der Position „Abdampfen“ steht, bevor Sie den Schnellkochtopf öffnen. Die Druckanzeige (**D**) muss sich in der unteren Position befinden.
- Öffnen Sie den Schnellkochtopf niemals mit Gewalt. Vergewissern Sie sich, dass er nicht mehr unter Druck steht. Die Druckanzeige (**D**) muss sich in der unteren Position befinden. (Siehe Kapitel „Sicherheit“)

## PFLEGE

- Sollten Sie feststellen, dass Ihr Schnellkochtopf Brüche oder Risse aufweist, versuchen Sie keinesfalls ihn zu öffnen, wenn er verschlossen ist. Warten Sie ab, bis er vollständig abgekühlt ist, bevor Sie ihn bewegen. Verwenden Sie ihn nicht mehr und bringen Sie ihn zur Reparatur in eine autorisierte TEFAL-Kundendienstwerkstatt.
- Beschränken Sie sich bei der Handhabung der Sicherheitssysteme auf Maßnahmen zur Reinigung und Instandhaltung.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör von TEFAL, das für Ihr Modell geeignet ist.
- Bewahren Sie keine Lebensmittel im Schnellkochtopf auf.
- Reinigen Sie den Schnellkochtopf unverzüglich nach jedem Gebrauch und spülen Sie ihn ab.
- Geben Sie niemals den Garregler **(A)**, den Dichtungsring **(I)**, den Timer\* **(F)** oder den Topf mit Antihafversiegelung in die Spülmaschine.
- Halten Sie den Timer\* **(F)** niemals unter Wasser.
- Verwenden Sie niemals Bleichmittel oder chlorhaltige Produkte, da diese die Qualität des Edelstahls beeinträchtigen können.
- Lassen Sie den Deckel nicht im Wasser liegen.
- Wechseln Sie den Dichtungsring jedes Jahr oder dann unverzüglich aus, wenn er einen Riss aufweist.
- Nach 10 Jahren Gebrauch muss der Schnellkochtopf von einer autorisierten TEFAL-Kundendienstwerkstatt überprüft werden.
- Aufbewahrung des Schnellkochtopfes: Legen Sie den Deckel umgedreht auf den Topf, damit sich der Dichtungsring des Deckels nicht vorzeitig abnutzt.

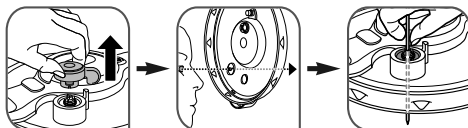
# BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF!

## Komponenten (siehe Beschreibung) \_\_\_\_\_

- |    |                                              |        |                                                        |
|----|----------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------|
| A. | Garregler                                    | J.     | Dampfkorb*                                             |
| B. | Dampfaustritt                                | K./ L. | Dreifuß*                                               |
| C. | Positionsmarkierung                          | M.     | Taste zum Hochklappen der<br>Griffe*                   |
| D. | Druckanzeige (siehe Kapitel<br>„Sicherheit“) | N.     | Unbeweglicher Topfgriff*                               |
| E. | Sicherheitsventil                            | O.     | Herunterklappbarer Topfgriff*                          |
| F. | Timer*                                       | P.     | Markierung der maximalen<br>Füllhöhe (Max 1 und Max 2) |
| G. | Deckelgriff                                  | Q.     | Topf                                                   |
| H. | Deckel                                       |        |                                                        |
| I. | Dichtungsring                                |        |                                                        |

## Vor jedem Gebrauch unbedingt überprüfen \_\_\_\_\_

### Überprüfung des Garreglers



- Überprüfen Sie, dass der Austritt des Garreglers nicht verstopft ist (siehe Abschnitt „Entfernen und Anbringen des Garreglers“).

### Überprüfung des Sicherheitsventils: je nach Modell



- Überprüfen Sie, dass **die Kugel\*** des Sicherheitsventils frei beweglich ist. (Verwenden Sie einen kleinen Stab).



- Überprüfen Sie, dass **der Stift\*** des Sicherheitsventils frei beweglich ist. (Drücken Sie mehrmals mit Ihrem Finger auf den Stift.)

# Verwendung



Garen im Modus  
'Schnellkochtopf'



Garen im Modus  
'Kochtopf'



Abdampfen

## Öffnen

- Bewegen Sie den Deckelgriff aus der horizontalen in die vertikale Stellung - Abb. 3. Der Deckel dreht sich.
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Bei Schwierigkeiten mit dem Öffnen des Geräts: Den Dichtungsring unter Wasser halten und ohne Abtrocknen wieder in den Deckel einsetzen – Abb. 18. Dabei darauf achten, dass er richtig unter den Aussparungen des Deckels verläuft – Abb. 14.

## Schließen

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Deckelgriff in der vertikalen Stellung befindet.
- Setzen Sie den Deckel auf den Topf wie es in - Abb. 1 dargestellt ist, indem Sie den Kunststoffteil zu den Topfgriffen ausrichten.
- Klappen Sie den Deckelgriff aus der vertikalen in die horizontale Stellung - Abb. 2.
- Der Deckel dreht sich.

### Wenn Sie den Deckel nicht schließen können:

- Überprüfen Sie den richtigen Sitz des Dichtungsringes sowie des Deckels.
- Bei Schwierigkeiten mit dem Schließen des Geräts: Den Dichtungsring unter Wasser halten und ohne Abtrocknen wieder in den Deckel einsetzen – Abb. 18. Dabei darauf achten, dass er richtig unter den Aussparungen des Deckels verläuft – Abb. 14.

## Erstgebrauch

- Bei Modellen mit Antihaftversiegelung: Waschen Sie die gesamte Fläche der Innenversiegelung ab und ölen Sie sie leicht mit Speiseöl.

### Je nach Modell:

- Stellen Sie den Dreifuß\*(L) und den Korb\*(J) in den Garbehälter.
- Lassen Sie den Dreifuß\*(K) am Korb\*(J) einrasten und stellen Sie dann das Ganze in den Garbehälter.
- Befüllen Sie den Garbehälter (Q) bis zu 2/3 (MAX 2) mit Wasser – Abb. 5.
- Schließen Sie den Schnellkochtopf.
- Richten Sie das Piktogramm  des Garreglers (A) an der Positionsmarkierung (C) aus - Abb. 9.



\* Je nach Modell

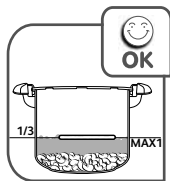
- Stellen Sie den Schnellkochtopf auf eine Heizquelle und stellen Sie dann die Maximalleistung ein.
- Wenn der Dampf durch den Regler entweicht, reduzieren Sie die Heizleistung und warten Sie 20 Minuten.
- Wenn die 20 Minuten vorbei sind, schalten Sie die Heizquelle aus.
- Richten Sie das Piktogramm ☼ des Garreglers (A) an der Positionsmarkierung (C) aus.
- Wenn die Druckanzeige (D) abgesunken ist, steht der Schnellkochtopf nicht mehr unter Druck.
- Öffnen Sie den Schnellkochtopf - Abb. 3.
- Reinigen Sie ihn mit Geschirrspülmittel.

## Minimale und maximale Füllhöhe \_\_\_\_\_

- Minimale Füllhöhe 250 ml (2 Glas) - Abb. 4.
- Maximale Füllhöhe 2/3 der Topfhöhe, Markierung Max - Abb. 5.
- Verwenden Sie kein grobes Salz in Ihrem Schnellkochtopf. Fügen Sie stattdessen nach dem Garen feines Salz hinzu.

### Für einige Lebensmittel gilt Folgendes:

- Für Lebensmittel, die sich während des Garens ausdehnen und/oder schäumen, wie zum Beispiel Reis, Hülsenfrüchte, trockenes Gemüse, Kompott, Kürbis, Zucchini, Möhren, Kartoffeln, Fischfilet ... darf der Schnellkochtopf nur zu 1/3 (Max 1) seines Fassungsvermögens gefüllt werden.
- Lassen Sie den Schnellkochtopf nach dem Garen einige Minuten abkühlen, stellen Sie ihn dann in kaltes Wasser, um ihn weiter abzukühlen (siehe Abschnitt „Ende des Garvorgangs im Modus „Schnellkochtopf“ – schnelles Abdampfen“).

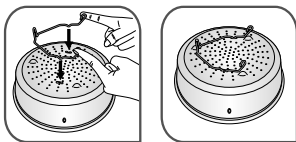


## Verwendung des Dampfkorbs\* \_\_\_\_\_

- Gießen Sie 750 ml Wasser in den Topf (Q).

### Je nach Modell:

- Stellen Sie den Dreifuß\*(L) und den Korb\*(J) in den Garbehälter.
- Lassen Sie den Dreifuß\*(K) an Korb\*(J) einrasten und stellen Sie das Ganze in den Garbehälter.





- Beim Dampfgaren dürfen die in den Dampfkorb gefüllten Nahrungsmittel nicht mit dem Wasser in Berührung kommen.
- Es ist für das 3l-Modell normal, dass das Wasser den Boden des Korbs leicht bedeckt



DE

**Die Füllhöhe der in den Dampfkorb\* gefüllten Nahrungsmittel darf die Markierung MAX 2 nicht überschreiten.**

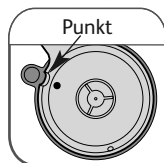
## Entfernen und Anbringen des Garreglers (A)

### Entfernen des Garreglers (A):

- Richten Sie die Nut an der Positionsmarkierung (C) des Garreglers aus, indem Sie auf den Ring des Garreglers (A) drücken.
- Entfernen Sie ihn - Abb. 11.

### Anbringen des Garreglers:

- Setzen Sie den Garregler (A) ein – Abb. 8 und richten Sie den Punkt des Garreglers an der Positionsmarkierung (C) aus – siehe nebenstehende Abbildung.



- Drücken Sie den Garregler (A) nach unten, bis er auf dem Dampfaustrittsstift einrastet.
- Drücken Sie auf die Piktogrammedes Garreglers (A) und drehen Sie ihn.



## Verwendung des Timers\*

**Der Timer kann nicht in der Position „Kochtopf“ benutzt werden.**

Der Timer (F) soll Ihnen helfen, ein gutes Garergebnis im Modus „Schnellkochtopf“ zu gewährleisten, da Sie mit ihm den Energieverbrauch optimal anpassen können. Er zählt automatisch die Garzeit herunter, sobald die Temperatur erreicht ist, die für den Garvorgang im Modus „Schnellkochtopf“ vorgesehen ist.

Achten Sie während des Kochens darauf, dass der Garregler (A) gleichmäßig zischt. Wenn nicht genug Dampf vorhanden ist, erhöhen Sie die Leistung der Heizquelle etwas; wenn zu viel Dampf vorhanden ist, verringern Sie die Leistung.

**1** Einschalten des Timers: Betätigen Sie die Taste.



**2** Programmieren Sie die Garzeit (in Minuten).

- Wenn Sie sich in der Garzeit geirrt haben, warten Sie 4 Sekunden, bis die Flammensymbole nicht mehr blinken, und setzen Sie sie anschließend durch langen Druck auf die Taste auf Null zurück.



**3** Schalten Sie die Hitzequelle auf maximaler Leistung ein.



**4** Sobald der Schnellkochtopf die Gartemperatur erreicht hat, ertönt der Timer und der Countdown beginnt (die Ziffern blinken).

**Verringern Sie die Leistung der Heizquelle.**

Wenn Sie möchten, können Sie zu diesem Zeitpunkt den Timer entfernen und mitnehmen. Der Countdown läuft weiter.



**5** Am Ende der Garzeit ertönt der Timer.

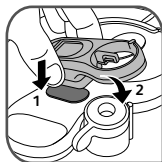
- Stoppen des Timersignals: Betätigen Sie die Taste.
- Schalten Sie die Heizquelle aus.



Mit einem langen Druck auf die Taste wird der Timer auf Null gesetzt und ausgeschaltet.

### Einsetzen und Abnehmen des Timers\*

- Zum Einsetzen des Timers (F) - Abb. 12 schieben Sie den Timer mit der Taste voran auf das Modul und drücken anschließend den entgegengesetzten Teil zum Festklemmen nach unten.
- Zum Abnehmen des Timers (F) heben Sie ihn an und nehmen ihn ab.



## Wechseln der Batterie des Timers\*

- Bei der Batterie des Timers handelt es sich um eine Knopfzelle CR2032.
- Wenn das Symbol  oder keine Anzeige mehr erscheint, wechseln Sie die Batterie.
- Die Lebensdauer der Batterie hängt davon ab, wie häufig Sie den Timer nutzen.
- Die Batterie des Timers enthält Dimethoxyethan, CAS-Nr. 110-71-4. Sie entspricht den europäischen Vorschriften. Zu Ihrer Sicherheit und zum Schutz der Umwelt: diese Batterie nicht öffnen, keinen erhöhten Temperaturen aussetzen, nicht mit dem Hausmüll entsorgen, sondern bei einer Altbatterie-Sammelstelle abgeben.
- Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.
- Verschiedene Arten oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht gemischt werden.
- Die Batterien müssen entsprechend der richtigen Polarität eingesetzt werden.
- Entladene Batterien müssen aus dem Gerät entnommen und sicher entsorgt werden.
- Wenn das Gerät gelagert wird, ohne dass es benutzt wird, müssen die Batterien entfernt werden.
- Die Stromanschlüsse dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Führen Sie den Vorgang auf einer ebenen Arbeitsfläche durch.
- **Zum Herausnehmen der Batterie aus dem Timer** öffnen Sie den Batteriedeckel mithilfe einer Münze, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn  drehen, bis der Halbmond des Deckels sich gegenüber dem Halbmond des Timers  befindet (siehe nebenstehende Abbildung).
- Ersetzen Sie die Batterie.
- Setzen Sie die Dichtung wieder ein.
- Positionieren Sie zum Einsetzen des Batteriedeckels den Halbmond  des Batteriedeckels gegenüber dem Halbmond  des Timers. Drehen Sie den Batteriedeckel vorsichtig unter leichtem Druck, bis der Halbmond  des Batteriedeckels mit dem Halbmond des Timers einen Vollmond  bildet (siehe nebenstehende Abbildung).
- Drücken Sie beim Schließen nicht zu stark auf den Batteriedeckel.
- Drehen Sie nicht weiter als bis zum Anschlag.
- Sollte Ihnen der Timer abhandenkommen, können Sie in allen unseren autorisierten TEFAL-Kundendienstwerkstätten Ersatz erhalten.



**Halten Sie den Timer\* niemals unter Wasser und geben Sie ihn niemals in die Spülmaschine.**

**Verwenden Sie den Timer\* niemals im Modus „Kochtopf“.**

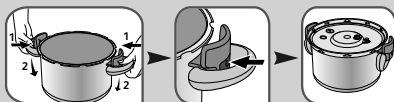
## Herunterklappbare Griffe\*

Entfernen Sie vor dem Gebrauch die Etiketten von jedem der Griffe.

Zum Herunterklappen der Griffe müssen die Tasten (M) betätigt werden.

Demontieren Sie niemals die herunterklappbaren Griffe von dem Topf; nur die autorisierte TEFAL-Kundendienstwerkstatt ist befugt, die Griffe zu entfernen.

### ■ Herunterklappen der Griffe



### ■ Handgriffe in die Betriebsposition klappen:



Stellen Sie den Schnellkochtopf niemals mit umgeklappten Handgriffen auf eine Hitzequelle.



## Vor dem Garen

- Entnehmen Sie vor jedem Gebrauch den Garregler (A) - Abb. 11, und vergewissern Sie sich, dass der Dampfaustritt (B) nicht blockiert ist - Abb. 13.
- Überprüfen Sie, dass das Sicherheitsventil (E) frei beweglich ist (siehe Abschnitte „Reinigung“ und „Vor jedem Gebrauch unbedingt überprüfen“) - Abb. 17 und Abb. 17bis.
- Geben Sie Ihre Zutaten und die Flüssigkeit hinzu.
- Schließen Sie den Schnellkochtopf - Abb. 2.
- Bei Schwierigkeiten mit dem Schließen des Geräts: Den Dichtungsring unter Wasser halten und ohne Abtrocknen wieder in den Deckel einsetzen - Abb. 18. Dabei darauf achten, dass er richtig unter den Aussparungen des Deckels verläuft - Abb. 14.
- Bringen Sie den Garregler an (A) - Abb. 8.



## Garen im Modus „Schnellkochtopf“

DE

- Drehen Sie den Garregler (A) bis zur Garposition „Schnellkochtopf“  - Abb. 9.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schnellkochtopf richtig verschlossen ist, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen - Abb. 2.
- Stellen Sie den Schnellkochtopf auf eine Hitzequelle und stellen Sie dann die Maximalleistung ein.
- Bei den Modellen mit Timer\*: Programmieren Sie die in dem Rezept angegebene Garzeit (siehe Kapitel „Verwendung des Timers“).
- Die von der Druckanzeige abgegebenen Klickgeräusche und Dämpfe sind normal. Dabei wird vor dem Garen Luft abgelassen.

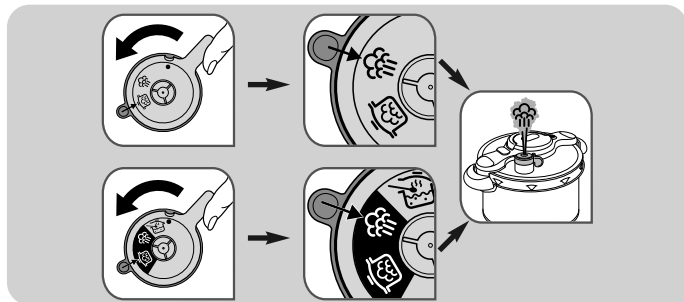
### Während des Garens im Modus „Schnellkochtopf“ \_\_\_\_\_

- Sobald ständig Dampf aus dem Garregler (A) entweicht und ein gleichmäßiges Geräusch (PSCHHHT) zu hören ist, verringern Sie die Leistung der Heizquelle.
- Warten Sie nun die im Rezept angegebene Garzeit ab.
- Achten Sie während des Kochens darauf, dass der Garregler gleichmäßig zischt. Wenn nicht genug Dampf entweicht, erhöhen Sie die Leistung der Heizquelle etwas; wenn zu viel Dampf vorhanden ist, verringern Sie die Leistung.

### Ende des Garvorgangs im Modus „Schnellkochtopf“ \_\_\_\_\_

#### Ablassen des Dampfs:

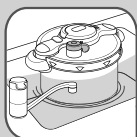
- Nach Abschalten der Wärmequelle haben Sie zwei Möglichkeiten:
- **Langsame Druckminderung:** Drehen Sie langsam den Garregler (A), bis er der Piktogrammanzeige gegenüberliegt  gegenüberliegt - Abb. 10.



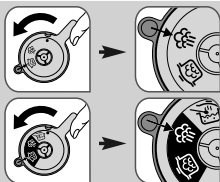
Sollten Lebensmittel oder Flüssigkeit herauspritzen, während Sie den Dampf entweichen lassen, bringen Sie den Garregler (A) wieder in die Garposition „Schnellkochtopf“ , und führen Sie dann eine schnelle Druckminderung in kaltem Wasser durch.

Wenn die Druckanzeige (D) nicht fällt, lassen Sie kaltes Wasser in Ihre Spüle laufen und stellen Sie Ihren Schnellkochtopf hinein, bis die Druckanzeige (D) fällt.

- **Schnelle Druckminderung unter kaltem Wasser:** Lassen Sie kaltes Wasser in Ihre Spüle laufen und stellen Sie Ihren Schnellkochtopf hinein, bis die Druckanzeige fällt. Wenn die Druckanzeige (D) abgesunken ist, steht der Schnellkochtopf nicht mehr unter Druck. Drehen Sie den Garregler (A) bis zur Position .



Schritt 1:



Schritt 2:

- Für Lebensmittel, die sich während des Garens ausdehnen oder schäumen, wie zum Beispiel Reis, Hülsenfrüchte, trockenes Gemüse, Kompott, Kürbis, Zucchini, Möhren, Kartoffeln, Fischfilet .... Lassen Sie den Schnellkochtopf einige Minuten abkühlen, und stellen Sie ihn dann in kaltes Wasser, damit er weiter abkühlt. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Druckanzeige gefallen ist, rütteln Sie den Schnellkochtopf vor dem Öffnen immer leicht, damit keine Dampfblasen herauspritzen können; Sie könnten sich verbrennen. Dieser Vorgang ist besonders wichtig beim schnellen Ablassen des Dampfes oder nach dem Abkühlen in kaltem Wasser. Bei Suppen sollten Sie eine schnelle Druckminderung in kaltem Wasser durchführen (siehe obenstehende Abbildung Schritt 1).
- Sie können Schnellkochtopf nun öffnen - Abb. 3.
- Bei Schwierigkeiten mit dem Öffnen des Geräts: Den Dichtungsring unter Wasser halten und ohne Abtrocknen wieder in den Deckel einsetzen – Abb. 18. Dabei darauf achten, dass er richtig unter den Aussparungen des Deckels verläuft – Abb. 14.

**Manipulieren Sie niemals diese Druckanzeige (D).**



## Garen im Modus „Kochtopf“\*

DE

- Drehen Sie den Garregler (A) bis zur Garposition „Kochtopf“ . Wenden Sie hierfür hinreichend Kraft auf, um über die vorhandene Einrastposition hinaus in die Position „Abdampfen“ zu gelangen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schnellkochtopf richtig verschlossen ist, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen - Abb. 2.
- Stellen Sie den Schnellkochtopf auf eine Hitzequelle und stellen Sie diese auf **kleine Leistung**.
- Warten Sie nun die im Rezept angegebene Garzeit ab.
- Im Modus „Kochtopf“ können Sie den Schnellkochtopf jederzeit zum Umrühren, Überwachen des Garvorgangs oder Hinzufügen von Zutaten öffnen.
- Bei Schwierigkeiten mit dem Öffnen des Geräts: Den Dichtungsring unter Wasser halten und ohne Abtrocknen wieder in den Deckel einsetzen - Abb. 18. Dabei darauf achten, dass er richtig unter den Aussparungen des Deckels verläuft - Abb. 14.
- Wenn die Leistung der Hitzequelle zu hoch ist, kann es vorkommen, dass sich der Schnellkochtopf verriegelt (die Druckanzeige (D) steigt und verhindert das Öffnen) und der Deckelgriff nicht bewegt werden kann oder den Schnellkochtopf nicht öffnet. In diesem Fall verringern Sie die Leistung der Heizquelle oder schalten Sie sie ab. **Im Fall von elektrischen Herdplatten aus Gusseisen ziehen Sie den Schnellkochtopf von der Hitzequelle.**
- Bei Modellen mit Antihaftversiegelung: Keine Rührbesen oder Schneidwerkzeuge aus Metall verwenden. Klopfen Sie Ihre Utensilien nicht auf dem Rand des Topfes ab; Sie könnten ihn beschädigen und undichte Stellen verursachen.
- Erhitzen Sie niemals Fette bis zur Verkohlung. Für Tiere mit einem sensiblen Atmungssystem, wie beispielsweise Vögel, können die beim Garen entstehenden Dämpfe gefährlich sein. Besitzer von Vögeln müssen die Tiere von der Küche fernhalten.



## Sicherheit

Ihr Schnellkochtopf verfügt über mehrere Sicherheitsvorrichtungen:

### ■ Sicherheit beim Schließen:

- Wenn der Deckel nicht richtig sitzt oder Sie vergessen haben, den Deckelgriff herunterzuklappen, entweicht Dampf an der Druckanzeige (D) des Schnellkochtopfs und es kann kein Druck aufgebaut werden.

\* Je nach Modell

### ■ Sicherheit beim Öffnen:

- Wenn der Schnellkochtopf unter Druck steht, befindet sich die Druckanzeige (D) in der oberen Position und der Deckelgriff zum Öffnen bzw. Schließen (G) darf nicht betätigt werden.
- Versuchen Sie nie, den Schnellkochtopf mit Gewalt zu öffnen.
- **Manipulieren Sie niemals die Druckanzeige (D).**
- Vergewissern Sie sich, dass der Innendruck abgefallen ist, indem Sie überprüfen, ob sich die Druckanzeige (D) in der unteren Position befindet.
- Die Handgriffe des Behälters sind Sicherheitsteile. Tauschen Sie sie niemals selbst aus. Verwenden Sie niemals andere Modelle von Handgriffen.
- Wenn Sie den Deckelgriff zum Öffnen bzw. Schließen (G) in die vertikale Stellung bewegt haben, während der Schnellkochtopf noch unter Druck steht, können Sie ihn nicht öffnen. Diese Funktion bietet zusätzliche Sicherheit.
- Bringen Sie den Deckelgriff wieder in die horizontale Stellung und warten Sie, bis die Druckanzeige (D) nach unten gesunken ist.

### ■ Doppelte Sicherheit gegen Überdruck:

- Erste Sicherheitsvorrichtung: Das Sicherheitsventil (E) lässt den Druck ab - Abb. 19.
- Zweite Sicherheitsvorrichtung: Die Dichtung lässt Dampf am Deckel entweichen - Abb. 19.

### Falls eine der Sicherungen gegen Überdruck ausgelöst wird:

- Schalten Sie die Hitzequelle aus.
- Lassen Sie den Schnellkochtopf vollständig abkühlen.
- Öffnen Sie ihn.
- Überprüfen und reinigen Sie den Garregler (A), den Dampfaustritt (B), das Sicherheitsventil (E) und den Dichtungsring (I) – Abb. 15 - 16 - 17 und 17bis. Siehe Abschnitte „Reinigung“ und „Vor jedem Gebrauch unbedingt überprüfen“.
- Falls nach all diesen Prüfungen und der Reinigung das Produkt undicht ist oder nicht mehr funktioniert, bringen Sie es zu einer autorisierten TEFAL-Kundendienstwerkstatt.

## Reinigung

Bitte beachten Sie diese Hinweise zur Reinigung und Pflege des Schnellkochtopfes nach jedem Gebrauch, um seine Funktionsfähigkeit zu erhalten.

**Nach längerem Gebrauch auftretende bräunliche Verfärbungen und Streifen stellen keine Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit dar.**

**Die Abnutzung der Außenbeschichtung (je nach Modell) den Kontakt zwischen Deckel und Topf ist normal.**



Bei Schnellkochtöpfen mit Antihafversiegelung (je nach Modell): Mit zunehmendem Gebrauch möglicherweise entstehende leichte Kratzer und abgeschuerte Stellen beeinträchtigen die Antihafteigenschaften der Beschichtung nicht.

- Reinigen Sie den Schnellkochtopf nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und flüssigem Geschirrspülmittel. Gehen Sie beim Dampfkorb\* gleichermaßen vor.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel und keine chlorhaltigen Produkte.
- Überhitzen Sie den Topf nicht im leeren Zustand.

#### **Reinigung der Topfinnenseite aus Edelstahl:**

- Reinigen Sie sie mit einem Scheuerschwamm und Geschirrspülmittel.
- Wenn die Innenseite des Edelstahltopfes einen schimmernden Glanz oder weiße Streifen (mineralische Ablagerungen) aufweist, reinigen Sie sie mit Essig.

#### **Reinigung der Topfinnenseite aus Aluminium mit Antihafversiegelung:**

- Reinigen Sie sie mit heißem Wasser, Geschirrspülmittel und einem weichen Schwamm.
- Verwenden Sie weder Scheuerpulver noch Scheuerschwämme.
- Falls Ihre Zubereitung angebrannt ist, füllen Sie den Topf mit heißem Wasser und lassen ihn einweichen. Danach reinigen Sie ihn mit Geschirrspülmittel.

#### **Reinigung der Topfaußenseite:**

- Reinigen Sie die Topfaußenseite mit einem Schwamm und Spülmittel.

Sie können den Edelstahltopf und den Korb in die Spülmaschine geben.

Geben Sie den Topf mit Antihafversiegelung (je nach Modell) nicht in die Spülmaschine, da Geschirrspültabs Substanzen enthalten, die sehr aggressiv und korrosiv auf die Aluminiumteile wirken.

Ein häufiger Gebrauch des Topfes mit Antihafversiegelung (je nach Modell) kann zu einer leichten Verfärbung der Beschichtung führen (Gelbfärbung, Flecken).

#### **Reinigung des Deckels:**

- Reinigen Sie den Deckel mit einem Schwamm und flüssigem Geschirrspülmittel.

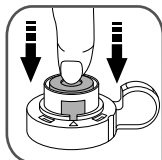
Lassen Sie den Deckel senkrecht abtropfen, um das restliche Wasser zwischen den Metall- und Kunststoffteilen des Deckels zu entfernen.

### Reinigung des Dichtungsring:

- Reinigen Sie nach jedem Garvorgang den Dichtungsring (I) und die für den Dichtungsring vorgesehene Vertiefung im Deckel.
- Wie Sie den Dichtungsring wieder richtig einlegen, wird in - Abb. 14 gezeigt. Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring unter jeder der Aussparungen des Deckels verläuft.

### Reinigung des Garreglers (A):

- Entfernen Sie den Garregler (A) - Abb. 11.
- Reinigen Sie den Garregler (A) unter fließendem Wasser - Abb. 15.
- Überprüfen Sie seine Beweglichkeit: siehe nebenstehende Abbildung.



Nach dem Abnehmen des Garreglers (A), des Dichtungsring (I) und des Timers\* (F) können Sie den Deckel in die Spülmaschine geben.

Geben Sie niemals den Garregler (A), den Dichtungsring (I), den Timer\* (F) oder den Topf mit Antihaftversiegelung in die Spülmaschine.

### Reinigung des Dampfaustritts (B) am Deckel:

- Entfernen Sie den Garregler (A) - Abb. 11.
- Überprüfen Sie bei Tageslicht, dass der Dampfaustritt nicht verstopft und kreisförmig ist - Abb. 13. Falls erforderlich, reinigen Sie ihn mit einem Zahnstocher - Abb. 16 und spülen ihn ab.

### Reinigung des Sicherheitsventils (E):

- Reinigen Sie den Teil des Sicherheitsventils, der sich im Inneren des Deckels befindet, indem Sie ihn unter Wasser halten.
- Prüfen Sie den korrekten Betrieb, indem Sie fest (mit einem Stäbchen) auf die Kugel\* drücken, die sich frei bewegen sollte – Abb. 17 oder indem Sie mehrmals mit Ihrem Finger auf den Stift\* drücken, der sich frei bewegen sollte – Abb 17bis. Siehe Abschnitt „Vor jedem Gebrauch unbedingt überprüfen“.

### Reinigung des Timers\* (F):

- Verwenden Sie ein sauberes und trockenes Tuch.
- Verwenden Sie kein Lösungsmittel.
- Halten Sie den Timer\* niemals unter Wasser und geben Sie ihn niemals in die Spülmaschine.

# Pflege

## Auswechseln des Dichtungsringes Ihres Schnellkochtopfs:

- Wechseln Sie den Dichtungsring Ihres Schnellkochtopfs jedes Jahr aus oder dann, wenn er einen Riss aufweist.
- Verwenden Sie ausschließlich einen Original-Dichtungsring von TEFAL, der für Ihr Modell geeignet ist (siehe Kapitel „Zubehörteile“).
- Wie Sie den Dichtungsring wieder richtig einlegen, wird in - Abb. 14 gezeigt. Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring unter jeder der Aussparungen des Deckels verläuft.

## Aufbewahrung Ihres Schnellkochtopfs:

- Legen Sie den Deckel umgekehrt auf den Topf.
- Der Öffnungs- und Schließmechanismus des Schnellkochtopfs erfordert außer der Reinigung keine besondere Wartung.

Nach 10 Jahren Gebrauch muss der Schnellkochtopf von einer autorisierten TEFAL-Kundendienstwerkstatt überprüft werden.

## TEFAL-Zubehörteile

- Im Handel sind folgende Zubehörteile für den Schnellkochtopf Clipso erhältlich:

| Zubehör       |                                                          | Artikelnummer |
|---------------|----------------------------------------------------------|---------------|
| Dichtungsring | 3/4/4,5/6 L: Außendurchmesser des Dichtungsringes: 24 cm | X1010008      |
|               | 5/7,5/9 L: Außendurchmesser des Dichtungsringes: 27 cm   | X1010007      |
| Dampfkorb*    | 3/4,5/4/6 L: für Topfdurchmesser 22 cm                   | 792185        |
|               | 5/7,5/9 L: für Topfdurchmesser 24 cm                     | 792654        |
| Dreifuß* (L)  |                                                          | 792691        |
| Dreifuß* (K)  |                                                          | X1030007      |
| Timer*        |                                                          | X1060007      |

- Wenn andere Teile ersetzt werden müssen oder das Produkt repariert werden muss, wenden Sie sich an den autorisierte TEFAL-Kundendienst.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör von TEFAL, das für Ihr Modell geeignet ist.

# Technische Daten

## Bodendurchmesser des Schnellkochtopfs - Referenzwerte

| Kapazität           | Ø Topf | Ø Boden | Modell mit unbeweglichen Griffen* | Modell mit herunterklappbaren Griffen* | Material Topf                |
|---------------------|--------|---------|-----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------|
| 3 L                 | 22 cm  | 15.5 cm | P46205                            | -                                      | Edelstahl                    |
|                     |        | 18 cm   | P46605                            | -                                      |                              |
| 4 L                 | 22 cm  | 14 cm   | P46042                            | -                                      | Aluminium antihafbeschichtet |
|                     |        | 17.5 cm | P47042                            | -                                      | Aluminium antihafbeschichtet |
| 4.5 L               | 22 cm  | 15.5 cm | P46206                            | -                                      | Edelstahl                    |
| 5 L                 | 24 cm  | 14 cm   | P46051                            | -                                      | Aluminium antihafbeschichtet |
|                     |        | 19.7 cm | P47051                            | -                                      | Aluminium antihafbeschichtet |
| 5.2 L               | 24 cm  | 20 cm   | P46654                            | -                                      | Edelstahl                    |
| 6 L                 | 22 cm  | 15.5 cm | P46207                            | P49007                                 | Edelstahl                    |
|                     | 24 cm  | 17.5 cm | P48007                            | -                                      | Aluminium antihafbeschichtet |
| 7.5 L               | 24 cm  | 18 cm   | P46248                            | P49048                                 | Edelstahl                    |
| 9 L                 | 24 cm  | 18 cm   | P46249                            | P49049                                 | Edelstahl                    |
| Set<br>5 L<br>7.5 L | 24 cm  | 14 cm   | P46051                            | -                                      | Edelstahl                    |
|                     |        | 18 cm   | P46248                            | -                                      |                              |

### Informationen bzgl. der Normen:

Maximaler Betriebsdruck: 65 kPa

Maximaler Sicherheitsdruck: 120 kPa

## Geeignete Herdarten

GAS



ELEKTRO  
(Gusseiserne Kochplatte)



ELEKTRO  
(Wärmestrahler- oder Halogenplatte aus Glastechnik)



ELEKTRO  
(Induktionsplatte aus Glastechnik)



ELEKTRO  
(Spiralförmige Heizleiter)



- Der Schnellkochtopf ist für alle Herdarten einschließlich Induktion geeignet.
- Bei Elektroherdplatten muss darauf geachtet werden, dass deren Durchmesser maximal so groß ist wie der Bodendurchmesser des Schnellkochtopfs.

- Bei Glaskeramik-Kochfeldern muss darauf geachtet werden, dass der Topfboden sauber und trocken ist.
- Bei Gasherden ist zu vermeiden, dass die Gasflamme über den Rand des Schnellkochtopfes hinaus schlägt.
- Bitte stellen Sie bei allen Herdarten sicher, dass Ihr Schnellkochtopf in der Mitte der Platte steht.

## Garantie

- Für den **Edelstahltopf** Ihres neuen Tefal Schnellkochtopfes gilt eine **10-Jahres-Garantie**, sofern der Schnellkochtopf gemäß der Bedienungsanleitung genutzt wurde, bei:
  - allen Mängeln an der Metallstruktur des Topfes,
  - vorzeitiger Abnutzung des Grundmetalls.
- Für die übrigen Materialien des Topfes sowie die übrigen Teile Ihres Schnellkochtopfes besteht für den im Land des Erwerbs gültigen gesetzlichen
- Die vertragliche Garantie gilt nur bei Vorlage eines gültigen Kaufnachweises, auf dem das Kaufdatum angegeben ist.
- Die Garantie gilt nicht für:
  - Alterungsbedingte Kratzer und Verfärbungen bei Töpfen mit Antihafversiegelung.
  - Kratzer, die durch den Kontakt zwischen Deckel und Topf mit Antihafversiegelung entstehen.
  - Schäden, die auf die Nichteinhaltung von wichtigen Hinweisen oder auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, insbesondere:
    - Stöße, Herunterfallen, in den heißen Ofen stellen usw.
- Die Garantie kann nur in autorisierten Tefal-Kundendienstwerkstätten geltend gemacht werden.

## Gesetzlich vorgeschriebene Kennzeichnungen

| Kennzeichnung                                                                                                             | Stelle                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Handelsmarke                                                                                                              | Am Deckel                        |
| Herstellungsjahr und -los<br>Artikelnummer des Modells<br>Maximaler Sicherheitsdruck (SD)<br>Maximaler Betriebsdruck (BD) | Am Deckel                        |
| Kapazität                                                                                                                 | An der Außenseite des Topfbodens |
| Postanschrift des Herstellers                                                                                             | An der Außenseite des Topfbodens |

### • Helfen Sie, unsere Umwelt zu schützen!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet oder recycelt werden können.
- ➡ Geben Sie es deshalb bitte bei einer Sammelstelle ab, damit es wiederverwertet werden kann.



# TEFAL beantwortet Ihre Fragen

DE

| Problem                                                                                               | Empfehlungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wenn das Öffnen und/oder Schließen schwierig wird:                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Entfernen Sie den Dichtungsring und halten Sie ihn unter Wasser – Abb. 18.</li> <li>■ Setzen Sie ihn ohne abtrocknen wieder ein – Abb. 14.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Wenn Sie den Deckel nicht schließen können:                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Überprüfen Sie, ob sich der Deckelgriff in der vertikalen Stellung befindet.</li> <li>■ Überprüfen Sie, ob der Dichtungsring richtig sitzt (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).</li> <li>■ Überprüfen Sie, ob der Deckel richtig sitzt, wie in - Abb. 1 dargestellt.</li> <li>■ Halten Sie den Dichtungsring unter Wasser halten und setzen Sie ihn ohne Abtrocknen wieder in den Deckel ein – Abb. 18. Achten Sie dabei darauf, dass er richtig unter den Aussparungen des Deckels verläuft – Abb. 14.</li> </ul>                                                  |
| Wenn der Schnellkochtopf unter Druck erhitzt wurde, ohne dass sich Flüssigkeit darin befindet:        | Lassen Sie Ihren Schnellkochtopf durch eine autorisierte TEFAL-Kundendienstwerkstatt überprüfen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Wenn die Druckanzeige Klickgeräusche und Dämpfe abgibt:                                               | Das ist in den ersten Minuten normal: So kann vor dem Garen Luft entweichen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Wenn die Druckanzeige nicht gestiegen ist und während des Garens kein Dampf aus dem Ventil entweicht: | <p>Dies ist während der ersten Minuten normal. Wenn dieses Phänomen anhält, prüfen Sie Folgendes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Leistung der Hitzequelle ist ausreichend hoch; falls nicht, erhöhen Sie sie.</li> <li>- Befindet sich ausreichend Flüssigkeit im Topf.</li> <li>- Der Garregler (A) steht auf .</li> <li>- Der Schnellkochtopf ist richtig geschlossen.</li> <li>- Der Dichtungsring und der Rand des Topfes sind nicht beschädigt.</li> <li>- Der Dichtungsring sitzt richtig.</li> </ul> |

| Problem                                                                                                      | Empfehlungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Wenn die Druckanzeige gestiegen ist und während des Garens kein Dampf aus dem Garregler entweicht:</p>    | <p>Dies ist während der ersten Minuten normal. Wenn dieses Phänomen anhält, lassen Sie kaltes Wasser in Ihre Spüle laufen und stellen Sie Ihren Schnellkochtopf hinein, bis die Druckanzeige (D) fällt. Reinigen Sie den Garregler (A) – Abb. 15 und den Dampfaustritt – Abb. 16 und prüfen Sie, ob die Kugel* oder der Stift* des Sicherheitsventils problemlos sinkt – Abb 17 oder 17bis.</p>                                                  |
| <p>Wenn Dampf rund um den Deckel entweicht und die Druckanzeige abgesenkt ist, überprüfen Sie Folgendes:</p> | <p>Ist der Deckel richtig geschlossen?<br/>Sitzt der Dichtungsring richtig im Deckel?<br/>Befindet sich der Dichtungsring in einem einwandfreien Zustand? Falls nötig, tauschen Sie ihn aus.<br/>Sind Deckel, Dichtungsring und die für den Dichtungsring vorgesehene Vertiefung sauber?<br/>Der Rand des Topfes befindet sich in einwandfreiem Zustand.</p>                                                                                     |
| <p>Wenn Sie den Deckel nicht öffnen können:</p>                                                              | <p>Überprüfen Sie, ob sich die Druckanzeige (D) in der unteren Position befindet.<br/>Falls nicht, mindern Sie den Druck: Lassen Sie kaltes Wasser in Ihre Spüle laufen und stellen Sie Ihren Schnellkochtopf hinein, bis die Druckanzeige fällt.<br/>Manipulieren Sie niemals die Druckanzeige (D).<br/>Drehen Sie den Garregler (A) bis in die  Position.</p> |
| <p>Wenn Lebensmittel im Schnellkochtopf nicht gar oder angebrannt sind, überprüfen Sie Folgendes:</p>        | <p>War die Garzeit zu lang oder zu kurz?<br/>Die Leistung der Hitzequelle<br/>Ist der Garregler in der korrekten Position? (A)<br/>Die Flüssigkeitsmenge</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Wenn Lebensmittel im Schnellkochtopf angebrannt sind:</p>                                                 | <p>Lassen Sie den Topf vor dem Reinigen einweichen.<br/>Verwenden Sie niemals Chlorwasser oder chlorhaltige Reinigungsmittel.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



| Problem                                                                                       | Empfehlungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wenn eines der Sicherheitssysteme ausgelöst wird:</b>                                      | <p>Schalten Sie die Heizquelle aus.<br/>Lassen Sie den Schnellkochtopf abkühlen, ohne ihn zu bewegen. Warten Sie, bis die Druckanzeige gefallen ist, und öffnen Sie ihn.<br/>Überprüfen und reinigen Sie den Garregler <b>(A)</b>, den Dampfaustritt, das Sicherheitsventil und den Dichtungsring.<br/>Achten Sie auf die Einhaltung der Vorgaben für die Befüllung.<br/>Sollte das Problem weiterhin bestehen, lassen Sie den Schnellkochtopf von einer autorisierten TEFAL-Kundendienstwerkstatt prüfen.</p> |
| <b>Wenn Sie Rostbildung feststellen:</b>                                                      | <p>Der Einsatz von Hochleistungsedelstahl verhindert in Extremfällen nicht das Auftreten von Rost. Sollten Sie Rostbildung feststellen, entfernen Sie den Rost durch Reiben mit einem Scheuerschwamm, bevor Sie den Schnellkochtopf erneut verwenden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Falls Sie die herunterklappbaren Griffe* nicht in die Betriebsposition stellen können:</b> | <p>Überprüfen Sie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ ob sich die Tasten (M)* frei bewegen lassen. Sollte das Problem weiterhin bestehen, lassen Sie Ihr Produkt von einer autorisierten TEFAL-Kundendienstwerkstatt prüfen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Falls Sie die herunterklappbaren Griffe* nicht herunterklappen können:</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf.</li> <li>■ Achten Sie darauf, die Tasten*(M) ganz herunterzudrücken.</li> <li>■ Sollte das Problem weiterhin bestehen, lassen Sie Ihr Produkt von einer autorisierten TEFAL-Kundendienstwerkstatt prüfen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           |

# Übersicht zubereitungen

## Gemüse

### GEMÜSE (FRISCH)

#### DAMPF

Zutat im Garkorb-Einsatz und darunter 750 ml Wasser im Schnellkochtopf.



#### IM WASSER

Zutat ohne Einsatz im Wasser.

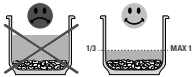
### HÜLSENFRÜCHTE

#### IM WASSER

Ohne Einsatz.



| 2 ganze Artischocken, je 600 g (im Wasser)                    | 30 bis 35 min                    |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Blumenkohlrischen 600 g (Dampf)                               | 10 bis 12 min                    |
| Brokkoli-Röschen 600 g (Dampf)                                | 9 bis 11 min                     |
| Eingelegte Zwiebeln (Dampf)                                   | 7 bis 8 min                      |
| Erbsen (Dampf)                                                | 6 bis 8 min                      |
| Feine grüne Bohnen (600 g) (Dampf)                            | 10 bis 12 min                    |
| Ganzer weißer Lauch 650 g (Dampf)                             | 9 bis 11 min                     |
| Geschälte und geschnittene Auberginen (3 mm), 850 g (Dampf)   | 10 bis 12 min                    |
| Geschnittene Pilze 800 g (im Wasser)                          | 4 bis 5 min                      |
| Geschnittener Grünkohl, 500 g (im Wasser)                     | 5 bis 6 min                      |
| Geschnittener Mangold (2 cm) 700 g (Dampf)                    | 15 bis 17 min                    |
| Geschnittener Sellerie (im Wasser) 600 g                      | 7 bis 9 min                      |
| Getrocknete Flageolet-Bohnen, 250 g (im Wasser)               | 35 bis 40 min                    |
| Gewürfelte rote Beete (im Wasser)                             | 20 bis 25 min<br>(je nach Größe) |
| Gewürfelte Rüben (500 g) (Dampf)                              | 14 bis 16 min                    |
| Grüne Linsen, 250 g (im Wasser)                               | 14 bis 16 min                    |
| Halbierte Kartoffeln (950 g) (Dampf)                          | 20 bis 25 min<br>(je nach Größe) |
| Halbierte Paprika (550 g) (Dampf)                             | 14 bis 16 min                    |
| Halbierter Chicorée (900 g) (Dampf)                           | 14 bis 16 min                    |
| In Scheibchen geschnittene Karotten (3 mm) 600 g (Dampf)      | 17 bis 19 min                    |
| In Scheibchen geschnittene Zucchini (3 mm) 600 g (Dampf)      | 12 bis 15 min                    |
| In Streifen geschnittener Fenchel (600 g) (Dampf)             | 6 bis 9 min                      |
| In Stückchen geschnittener Kürbis (3 bis 5 cm), 600 g (Dampf) | 13 bis 18 min                    |
| Rosenkohl (Dampf)                                             | 10 bis 12 min                    |
| Spalterbsen 250 g (im Wasser)                                 | 18 bis 20 min                    |
| Spinat (Dampf)                                                | 3 bis 4 min                      |
| Weißer Spargel (Dampf)                                        | 5 bis 6 min                      |

| <b>IM WASSER</b><br>Ohne Einsatz.<br> |            | <b>WASSERMENGE</b> | <b>REISMENGE</b> | <b>GARZEIT</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|------------------|----------------|
|                                                                                                                       | 2 PERSONEN | 400 ml/2 Gläser    | 150 g/1 Glas     | 7 bis 8 min    |
|                                                                                                                       | 4 PERSONEN | 500 ml/2,5 Gläser  | 250 g/2 Gläser   |                |
|                                                                                                                       | 6 PERSONEN | 700 ml/3,5 Gläser  | 375 g/3 Gläser   |                |

## Fleisch/Fisch

|                                                | <b>FRISCH</b> | <b>GEFROREN</b>          |
|------------------------------------------------|---------------|--------------------------|
| Ente (1,8 kg)                                  | 45 bis 47 min | 50 bis 55 min            |
| Filet Mignon vom Kalb: 0,7 kg                  | 17 bis 21 min | 33 bis 38 min            |
| Filet Mignon vom Schwein: 2 Stücke zu je 350 g | 13 bis 15 min | 26 bis 29 min            |
| Hähnchen (1,35 kg)                             | 23 bis 25 min | 1 h bis 1 h 10 min       |
| Kalbsbraten (0,8 kg, 5–7 cm Durchmesser)       | 17 bis 19 min | 37 bis 40 min            |
| Kalbsrouladen: 4                               | 10 bis 12 min | x                        |
| Kaninchen (1,5 kg in Stücken)                  | 8 bis 9 min   | 20 bis 23 min            |
| Lachssteak: 4 (0,8 kg)                         | 5 bis 6 min   | 7 bis 8 min              |
| Lammkeule: 2 (0,95 kg)                         | 40 bis 45 min | 1 h 5 min bis 1 h 15 min |
| Rinderbraten (1 kg, 8–11 cm Durchmesser)       | 30 bis 35 min | 45 bis 50 min            |
| Schweinebraten (0,8 kg, 8–10 cm Durchmesser)   | 30 bis 35 min | 1 h 5 min bis 1 h 15 min |
| Seefisch-Filet (1 kg) in 75-Gramm-Stücken      | 5 bis 6 min   | 7 bis 8 min              |
| Stubenküken: 2 (1,3 kg)                        | 23 bis 25 min | 40 bis 45 min            |
| Thunfischsteak: 4 (0,7 kg)                     | 5 bis 6 min   | 7 bis 9 min              |
| Wachtel: 4                                     | 9 bis 10 min  | 18 bis 20 min            |

**Hinweis:** Bei Modellen von 5 Litern und weniger sicherstellen, dass Braten und Geflügel nicht höher als die Markierung im Inneren des Topfes sind. Braten und Geflügel dürfen max. 8 cm dick sein.

# PRECAUZIONI IMPORTANTI

**Prima di utilizzare la vostra pentola a pressione, leggere attentamente tutte le istruzioni e fare sempre riferimento al "Manuale d'uso".**

**Un utilizzo non conforme può causare danni.**

Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:

- direttiva relativa alle attrezzature a pressione
- materiali a contatto con gli alimenti
- ambiente

|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CONTROLLI<br/>INDISPENSABILI<br/>PRIMA DI OGNI<br/>UTILIZZO</b>           | <b>CONTROLLARE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ visivamente e alla luce del giorno che il condotto di scarico del vapore non sia ostruito - <b>fig. 13</b></li><li>■ che la sfera* o il pistone* della valvola di sicurezza siano mobili - <b>fig. 17 o fig. 17bis</b></li><li>■ che la guarnizione del coperchio sia posizionata sotto ogni linguetta del coperchio - <b>fig. 14</b></li><li>■ che i manici della pentola siano ben fissati. I manici della pentola sono elementi di sicurezza. Non rimuoverli o cambiarli direttamente.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>RISPETTARE<br/>SEMPRE LE<br/>SEGUENTI<br/>QUANTITÀ DI<br/>RIEMPIMENTO</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Non utilizzare mai la pentola a pressione senza liquido, poiché potrebbe subire gravi danni. Assicurarsi che, durante la cottura, vi sia sempre una quantità di liquido sufficiente.</li><li>■ Minimo 25 cl - <b>fig. 4.</b></li><li>■ Massimo 2/3 dell'altezza della pentola, tacca MAX 2 - <b>fig. 5.</b></li><li>■ Durante la cottura a vapore, gli alimenti presenti nel cestello vapore* non devono essere in contatto con l'acqua e non devono superare il livello MAX 2 della pentola - <b>fig. 7.</b></li><li>■ Massimo 1/3 (tacca MAX 1) per gli alimenti che aumentano di volume e/o producono schiuma durante la cottura, come il riso, i legumi, i legumi secchi o le composte, la zucca, le zucchine, le carote, le patate... - <b>fig. 6.</b></li></ul> |

**PRIMA E  
DURANTE  
LA  
COTTURA**

- Non lasciare i bambini nelle vicinanze della pentola a pressione quando quest'ultima è in funzione.
- Il vapore è molto caldo quando fuoriesce dalla valvola di funzionamento. Fare attenzione al getto di vapore.
- La pentola cuoce a pressione. Un utilizzo inadeguato può causare ustioni da acqua bollente. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la pentola a pressione sia adeguatamente chiusa. (Consultare il paragrafo "Chiusura".)
- Durante la cottura, accertarsi che il sibilo emesso dalla valvola sia continuo. Se non esce vapore sufficiente, procedere alla decompressione del prodotto e verificare che il livello del liquido sia sufficiente e che il condotto di scarico del vapore non sia ostruito. Se dopo queste operazioni, il vapore continua a non uscire, aumentare leggermente la fonte di calore.
- Prestare particolare attenzione quando si cuociono alimenti che rischiano di ostruire i condotti degli elementi di sicurezza:
  - mirtillo
  - orzo perlato, farro, miglio
  - fiocchi d'avena
  - piselli a pezzi
  - tagliatelle, maccheroni, spaghetti
  - rabarbaro
  - ribes
- Per la cottura di grandi pezzi di carne e di alimenti con pelle superficiale (salsicce intere, lingua, pollame...), si raccomanda di pungerli prima della cottura con un coltello o una forchetta. Durante la cottura, possono trattenere del liquido bollente e causare schizzi.
- Non preparare ricette a base di animale con la pentola a pressione.
- Non utilizzare sale grosso nella pentola a pressione; aggiungere sale fine al termine della cottura. Si eviterà così la formazione di puntini che potrebbero alterare il fondo della pentola stessa.
- Non utilizzare la pentola a pressione per friggere a pressione con l'olio.
- Non lasciare la pentola a pressione senza sorveglianza durante il riscaldamento di olio o grasso. Se l'olio si riscalda a tal punto da produrre fumo, può danneggiare la pentola e aumentare la temperatura di quest'ultima fino alla produzione di fiamme.
- Utilizzare la pentola a pressione unicamente allo scopo per cui è destinata.
- Non collocare la pentola a pressione in un forno caldo.
- Non coprire mai con un foglio di carta di alluminio uno stampo nella pentola a pressione.
- Non inserire mai della pellicola in plastica nella pentola a pressione.
- I vapori d'alcol sono infiammabili. Portare a ebollizione per 2 minuti circa prima di mettere il coperchio. Tenere sotto controllo l'apparecchio quando si cucinano ricette a base di alcol.
- Utilizzare fonti di calore compatibili, conformemente alle istruzioni per l'uso.

## DOPO LA COTTURA...

- Per i modelli con rivestimento antiaderente: non utilizzare fruste o utensili metallici o taglienti. Non far sgocciolare gli utensili battendoli sul bordo della pentola per non danneggiare il recipiente e provocare perdite.
- Ruotare progressivamente la valvola di funzionamento **(A)** scegliendo in base alle proprie esigenze la velocità di decompressione, fino a fermarsi in corrispondenza del riferimento del simbolo ☞ - fig 10. Se, durante la fuoriuscita del vapore, si notano delle proiezioni anomale, rimettere la valvola di funzionamento **(A)** in posizione di cottura nella modalità "Pentola a pressione", quindi effettuare una decompressione rapida in acqua fredda - (consultare il paragrafo "Fine cottura in modalità 'Pentola a pressione'").
- Se l'indicatore di sicurezza **(D)** non scende, mettere la pentola a pressione in acqua fredda (consultare il paragrafo "Fine cottura in modalità 'Pentola a pressione'").
- Non intervenire mai su questo indicatore di sicurezza.
- Per gli alimenti che aumentano di volume o producono schiuma durante la cottura, come il riso, i legumi, i legumi secchi, le composte, la zucca, le zucchine, le carote, le patate, i filetti di pesce, ecc., far raffreddare la pentola a pressione per qualche minuto, quindi raffreddarla in acqua fredda. Scuotere ripetutamente e leggermente la pentola a pressione prima di aprirla, dopo aver verificato che l'indicatore di sicurezza sia sceso correttamente, al fine di evitare che fuoriescano schizzi di vapore rischiando bruciature. Questa operazione è particolarmente importante in caso di fuoriuscita rapida del vapore o dopo il raffreddamento in acqua fredda.
- Adoperare la massima cautela durante lo spostamento della pentola quando è in pressione. Non toccare le superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole. Indossare i guanti se necessario. Utilizzare i 2 manici della pentola.
- Per le zuppe, si consiglia di effettuare una decompressione rapida in acqua fredda (consultare il paragrafo "Fine cottura in modalità 'Pentola a pressione'").
- Prima di aprire la pentola a pressione assicurarsi che la valvola sia in posizione di decompressione. L'indicatore di sicurezza **(D)** deve essere in basso.
- Non forzare mai l'apertura della pentola a pressione. Assicurarsi che la pressione interna si sia ridotta. L'indicatore di sicurezza **(D)** deve essere in basso. (Consultare il paragrafo "Dispositivi di sicurezza".)

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MANUTENZIONE | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se si nota che una parte della pentola a pressione è rotta o presenta fessure, non tentare in alcun modo di aprirla se è chiusa, attendere che si raffreddi completamente prima di spostarla, non utilizzarla più e rivolgersi per la riparazione a un centro assistenza autorizzato TEFAL.</li> <li>■ Limitare gli interventi sui sistemi di sicurezza alle azioni di pulizia e manutenzione.</li> <li>■ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali TEFAL corrispondenti al modello.</li> <li>■ Non conservare gli alimenti nella pentola a pressione.</li> <li>■ Lavare e sciacquare la pentola a pressione subito dopo ogni utilizzo</li> <li>■ Non lavare mai in lavastoviglie la valvola di funzionamento <b>(A)</b>, la guarnizione <b>(I)</b>, il timer* <b>(F)</b> o la pentola con rivestimento antiaderente.</li> <li>■ Non lavare mai il timer* <b>(F)</b> sotto l'acqua.</li> <li>■ Non usare mai candeggina né prodotti clorati per non alterare le qualità dell'acciaio inossidabile.</li> <li>■ Non immergere il coperchio in acqua.</li> <li>■ Cambiare la guarnizione ogni anno o subito in caso di taglio.</li> <li>■ Far verificare la pentola presso un centro assistenza autorizzato TEFAL ogni 10 anni di utilizzo.</li> <li>■ Per riporre la pentola a pressione: Collocare il coperchio capovolto sulla pentola per evita l'usura prematura della guarnizione del coperchio.</li> </ul> |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

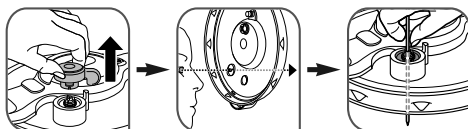
## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

# Componenti (consultare schema descrittivo) \_\_\_\_

- |                                                                                 |                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| A. Valvola di funzionamento                                                     | I. Guarnizione                                    |
| B. Condotto di scarico del vapore                                               | J. Cestello vapore*                               |
| C. Indicazione di posizionamento della valvola                                  | K./ L. Treppiede*                                 |
| D. Indicatore di sicurezza (consultare il paragrafo "Dispositivi di sicurezza") | M. Pulsanti di abbassamento dei manici*           |
| E. Valvola di sicurezza                                                         | N. Manico fisso della pentola*                    |
| F. Timer*                                                                       | O. Manico pieghevole della pentola*               |
| G. Manico del coperchio                                                         | P. Livelli di riempimento massimo (max 1 e max 2) |
| H. Coperchio                                                                    | Q. Pentola                                        |

## Controlli indispensabili prima di ogni utilizzo \_\_\_\_\_

### Controllo della valvola di funzionamento



- Verificare che il foro di scarico della valvola di funzionamento non sia ostruito (consultare il paragrafo "Rimozione e montaggio della valvola di funzionamento").

### Controllo della valvola di sicurezza (a seconda del modello)



- Verificare che la **biglia**\* della valvola di sicurezza sia mobile (utilizzare un bastoncino).



- Verificare che il **pistone**\* della valvola di sicurezza sia mobile (premere ripetutamente il pistone con un dito).



# Utilizzo



Cottura in modalità  
pentola a pressione



Cottura in modalità  
casseruola tradizionale\*



Decompressione

IT

## Apertura

- Alzare il manico del coperchio dalla posizione orizzontale alla posizione verticale - fig. 3 Il coperchio ruota.
- Sollevare il coperchio.
- In caso di difficoltà ad aprire il prodotto: passare la guarnizione sotto l'acqua e rimetterla nel coperchio senza asciugarla - fig. 18 e facendo attenzione a posizionarla sotto le tacche del coperchio - fig 14.

## Chiusura

- Assicurarsi che il manico del coperchio sia in posizione verticale.
- Appoggiare il coperchio sulla pentola come indicato nella - fig. 1 allineando la parte in plastica con i manici della pentola.
- Piegare verso il basso il manico del coperchio dalla posizione verticale alla posizione orizzontale - fig. 2
- Il coperchio ruota.

### Il coperchio non si chiude:

- Verificare il corretto montaggio della guarnizione e il posizionamento corretto del coperchio.
- In caso di difficoltà a chiudere il prodotto: passare la guarnizione sotto l'acqua e rimetterla nel coperchio senza asciugarla - fig. 18 e facendo attenzione a posizionarla sotto le tacche del coperchio - fig 14.

## Primo utilizzo

- Per i modelli con rivestimento antiaderente: lavare e ungere leggermente passando su tutta la superficie del rivestimento interno un po' di olio da cucina.

### A seconda del modello:

- Posizionare il treppiede\*(L) e il cestello\*(J) sul fondo della pentola.
- Fissare il treppiede\*(K) al cestello\*(J), quindi posizionare il tutto sul fondo della pentola.
- Riempire d'acqua la pentola (Q) per 2/3 (MAX 2) - fig 5.
- Chiudere la pentola a pressione.
- Allineare il simbolo  della valvola di funzionamento (A) con l'indicatore di posizione della valvola (C) - fig. 9.



\*a seconda del modello

- Posizionare la pentola a pressione su una fonte di calore regolata alla massima potenza.
- Quando il vapore inizia a fuoriuscire dalla valvola, ridurre la fonte di calore e lasciar trascorrere 20 minuti.
- Trascorsi i 20 minuti, spegnere la fonte di calore.
- Allineare il simbolo ☸ della valvola di funzionamento (A) con l'indicatore di posizione della valvola (C).
- Quando l'indicatore di sicurezza (D) si abbassa, la pentola a pressione non è più in pressione.
- Aprire la pentola a pressione - fig. 2
- Pulire con del detersivo per stoviglie.

## Riempimento minimo e massimo \_\_\_\_\_

- Minimo 25 cl - fig 4.
- Massimo 2/3 dell'altezza della pentola, tacca MAX 2 - fig 5.
- Non utilizzare sale grosso nella pentola a pressione per evitare schizzi, ma aggiungere sale fino a fine cottura.

### Per alcuni alimenti:

- Per gli alimenti che aumentano di volume e/o producono schiuma durante la cottura, come il riso, i legumi, i legumi secchi, le composte, la zucca, le zucchine, le carote, le patate, i filetti di pesce, ecc. non riempire la pentola a pressione oltre 1/3 (MAX 1) della sua capacità.

Al termine della cottura, far raffreddare la pentola a pressione per qualche minuto, quindi raffreddarla sotto l'acqua fredda (consultare il paragrafo 'Fine cottura in modalità "Pentola a pressione" - decompressione rapida').

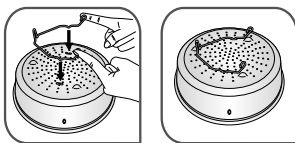


## Utilizzo del cestello vapore\* \_\_\_\_\_

- Versare 75 cl di acqua sul fondo della pentola (O).

### A seconda del modello:

- Posizionare il treppiede\*(L) e il cestello\*(J) sul fondo della pentola.
- Fissare il treppiede\*(K) al cestello\*(J), quindi posizionare il tutto sul fondo della pentola.



\*a seconda del modello

- Durante la cottura a vapore, gli alimenti presenti nel cestello vapore\* non devono essere a contatto con l'acqua.
- Nel modello 3L, è normale che il livello dell'acqua copra leggermente il fondo del cestello.

**Gli alimenti contenuti nel cestello vapore non devono superare il livello MAX 2.**



IT

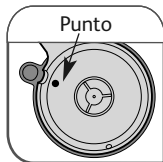
## Rimozione e montaggio della valvola di funzionamento (A) \_\_\_\_\_

**Per togliere la valvola di funzionamento (A):**

- Allineare la scanalatura con l'indicazione di posizionamento della valvola (C) premendo sull'anello della valvola di funzionamento (A).
- Sollevarla sfilandola - fig 11.

**Per montare la valvola di funzionamento:**

- Collocare la valvola di funzionamento (A) - fig 8 allineando il punto della valvola di funzionamento con l'indicazione di posizionamento (C) come illustrato a fianco.



- Premere la valvola di funzionamento (A) affinché si blocchi sul condotto di scarico del vapore.
- Premere le icone della valvola di funzionamento (A) e ruotare.



## Utilizzo del timer\* \_\_\_\_\_

Il timer non può essere utilizzato in modalità "Casseroles tradizionale".

Il timer (F) è stato progettato per garantire cotture ottimali in modalità "Pentola a pressione" permettendo di regolare al meglio il consumo di energia. Inizia automaticamente il conto alla rovescia del tempo di cottura una volta raggiunto il livello di temperatura corrispondente alla cottura in modalità "Pentola a pressione" .

\* a seconda del modello

Durante la cottura, accertarsi che il sibilo emesso dalla valvola di funzionamento (A) sia regolare. Se il vapore è insufficiente, aumentare leggermente la potenza della fonte di calore; in caso contrario, ridurre la fonte di calore.

**1** Per attivare il timer: premere il tasto.



**2** Programmare il tempo di cottura (in minuti).

- In caso di impostazione errata del tempo di cottura, attendere 4 sec. finché le fiamme non lampeggiano più, quindi premere a lungo sul tasto per resettare.



**3** Regolare la fonte di calore alla massima potenza.



**4** Non appena la pentola a pressione raggiunge la temperatura di cottura, il timer emette un segnale acustico e il conteggio del tempo ha inizio (i numeri lampeggiano).  
**Ridurre la potenza della fonte di calore.**



Ora, se desiderato, è possibile rimuovere il timer dal prodotto e portarlo con sé. Il conto alla rovescia proseguirà.

**5** Al termine del tempo di cottura, il timer emette un segnale acustico.

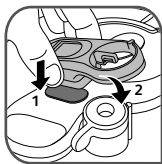


- Per interrompere la suoneria del timer, premere il tasto.
- Spegnerne la fonte di calore.

**Premendo a lungo sul tasto, si resetta e spegne il timer.**

### Inserimento e rimozione del timer\*

- Per montare il timer (F) - fig. 12, inserire prima la parte "lato tasto" sul modulo e poi premere per agganciare la parte opposta.
- Per rimuovere il timer (F), sollevarlo e toglierlo.



\* a seconda del modello

## Sostituzione della pila del timer\*

- La pila del timer è una pila a bottone CR2032.
- Se appare il simbolo  o se non appare più alcuna indicazione, sostituire la pila.
- La durata della pila dipende dalla frequenza di utilizzo del timer.
- La pila del timer contiene dimetossietano n. CAS 110-71-4. È conforme alla normativa europea. Per la vostra sicurezza e per la tutela dell'ambiente: non aprite la pila, non esponetela a temperature elevate, non gettatela con i rifiuti domestici; portatela in un centro di raccolta delle pile usate.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- Non usare contemporaneamente batterie nuove e batterie usate o batterie di tipo diverso.
- Inserire le batterie rispettando la corretta polarità.
- Rimuovere le batterie scariche dal prodotto e smaltirle in modo sicuro.
- Rimuovere le batterie in previsione di un lungo periodo di inutilizzo del prodotto.
- Non cortocircuitare i terminali delle batterie.
- Procedere orizzontalmente su un piano di lavoro.
- **Per estrarre la pila dal timer**, rimuovere il coperchio del vano batterie aiutandosi con una moneta ruotandolo in senso orario finché la mezza luna ☾ del coperchio si allinei con la mezza luna del timer ☾ (vedi disegno qui a fianco).
- Sostituire la pila.
- Rimettere la guarnizione nel suo alloggiamento.
- Per riposizionare il coperchio del vano batteria, posizionare la mezza luna ☾ del coperchio in corrispondenza della mezza luna ☾ del timer. Ruotare delicatamente il coperchio del vano batteria in senso orario, premendolo leggermente, per allineare la mezza luna ☾ del coperchio con la luna piena del timer ● (vedi disegno qui a fianco).
- Non forzare il coperchio del vano batterie nella sua sede. Non forzare oltre l'arresto.
- In caso di smarrimento, è possibile procurarsi un altro timer presso tutti i nostri centri assistenza autorizzati TEFAL.



**Non lavare mai il timer\* sotto l'acqua o in lavastoviglie.**

**Non usare mai il timer\* in modalità "Casseroiola tradizionale".**

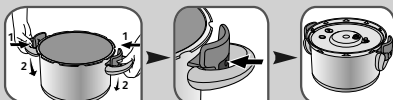
## Manici pieghevoli\*

Prima dell'uso, rimuovere gli adesivi presenti su ciascun manico.

Non cercare di abbassare i manici senza premere gli appositi pulsanti (M).

Non rimuovere i manici pieghevoli della pentola; solo il centro di assistenza autorizzato TEFAL è abilitato a farlo.

■ Per abbassare i manici



■ Per portare i manici in posizione di utilizzo:



Non posizionare la pentola a pressione con i manici abbassati su una fonte di calore.



## Prima della cottura

- Prima di ogni utilizzo, togliere la valvola di funzionamento (A) - fig. 11 e verificare visivamente sotto la luce che il condotto di evacuazione del vapore (B) non sia ostruito - fig. 13.
- Verificare che la valvola di sicurezza (E) sia mobile (consultare i paragrafi "Pulizia" e "Controlli indispensabili prima di ogni utilizzo") - fig. 17 e fig. 17bis.
- Aggiungere gli ingredienti e il liquido.
- Chiudere la pentola a pressione - fig. 2
- In caso di difficoltà per chiudere il prodotto: passare la guarnizione sotto l'acqua e rimetterla nel coperchio senza asciugarla - fig. 18 facendo attenzione a posizionarla sotto le tacche del coperchio - fig. 14.
- Montare la valvola di funzionamento (A) - fig 8.



## Cottura in modalità “Pentola a pressione”

IT

- Ruotare la valvola di funzionamento (A) fino alla posizione di cottura in modalità “Pentola a pressione”  - fig 9.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la pentola a pressione sia adeguatamente chiusa - fig 2.
- Posizionare la pentola a pressione su una fonte di calore regolata alla massima potenza.
- Per i modelli dotati di un timer\*: programmare il tempo di cottura indicato sulla ricetta (consultare il paragrafo “Utilizzo del timer\*”).
- Il rumore e il vapore emesso dall’indicatore di sicurezza sono normali, consentono la fuoriuscita dell’aria prima della cottura.

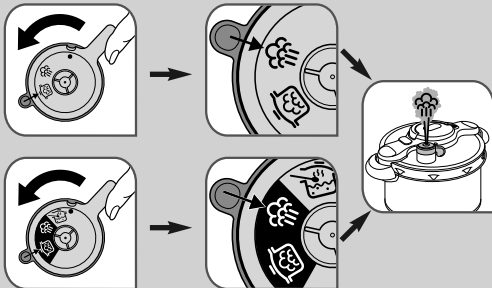
### Durante la cottura in modalità “Pentola a pressione”

- Quando dalla valvola di funzionamento (A) fuoriesce un vapore continuo emettendo un suono regolare (PSCHHHT), abbassare la fonte di calore.
- Cominciare allora il conto alla rovescia del tempo di cottura indicato nella ricetta.
- Durante la cottura, accertarsi che il sibilo emesso dalla valvola sia regolare. Se il vapore che fuoriesce non è sufficiente, aumentare leggermente la potenza della fonte di calore; in caso contrario, ridurla.

### Fine della cottura in modalità “Pentola a pressione”

#### Per fare uscire il vapore:

- Dopo aver spento la fonte di calore, si hanno due possibilità:
- **Decompressione progressiva:** ruotare progressivamente la valvola di funzionamento (A) fino a fermarsi in corrispondenza del simbolo  - fig 10.



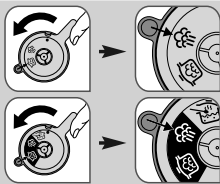
Se, durante la fuoriuscita del vapore, si notano degli schizzi anomali, rimettere la valvola di funzionamento (A) in posizione di cottura nella modalità "Pentola a pressione" , quindi effettuare una decompressione rapida in acqua fredda.

Se l'indicatore di sicurezza (D) non scende, riempire il lavello con acqua fredda e immergere il fondo della pentola a pressione finché l'indicatore di sicurezza non si abbassa - fig 14.

- **Decompressione rapida in acqua fredda:** riempire il lavello con acqua fredda e immergere il fondo della pentola a pressione finché l'indicatore di sicurezza non si abbassa. Quando l'indicatore di sicurezza (D) si abbassa, la pentola a pressione non è più in pressione. Ruotare la valvola di funzionamento (A) fino alla posizione . .



Fase 1



Fase 2

- Per gli alimenti che aumentano di volume o producono schiuma durante la cottura, come il riso, i legumi, i legumi secchi, le composte, la zucca, le zucchine, le carote, le patate, i filetti di pesce, ecc., far raffreddare la pentola a pressione per qualche minuto, quindi raffreddarla in acqua fredda. Scuotere ripetutamente e leggermente la pentola a pressione prima di aprirla, dopo aver verificato che l'indicatore di sicurezza sia sceso correttamente, al fine di evitare che fuoriescano schizzi di vapore rischiando bruciature. Questa operazione è particolarmente importante in caso di fuoriuscita rapida del vapore o dopo il raffreddamento in acqua fredda. Per le zuppe, si consiglia di effettuare una decompressione rapida sotto l'acqua fredda (vedi figura "Fase 1" precedente).
- Ora si può aprire la pentola a pressione - fig 3.
- In caso di difficoltà ad aprire il prodotto: passare la guarnizione sotto l'acqua e rimetterla nel coperchio senza asciugarla - fig. 18 facendo attenzione a posizionarla sotto le tacche del coperchio - fig. 14.

**Non intervenire mai sull'indicatore di sicurezza (D).**





## Cottura in modalità “Casseruola tradizionale”\*

- Ruotare la valvola di funzionamento (A) fino alla posizione di cottura in modalità “Casseruola tradizionale” : applicare una pressione sufficiente per oltrepassare la tacca della posizione decompressione.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la pentola a pressione sia adeguatamente chiusa - fig. 2.
- Posizionare la pentola a pressione su una fonte di calore regolata a **potenza ridotta**.
- Cominciare allora il conto alla rovescia del tempo di cottura indicato nella ricetta.
- In modalità “Casseruola tradizionale”, in qualsiasi momento è possibile aprire la pentola a pressione per mescolare, controllare la cottura o aggiungere ingredienti.
- In caso di difficoltà per aprire il prodotto al prossimo utilizzo passare la guarnizione sotto l'acqua e rimetterla nel coperchio senza asciugarla - fig. 18 e facendo attenzione a posizionarla sotto le tacche del coperchio - fig. 14
- Se la fonte di calore è troppo forte, è possibile che la pentola a pressione si blocchi (l'indicatore di sicurezza (D) sale e blocca l'apertura) e che non sia possibile azionare il manico del coperchio né aprire la pentola a pressione. In questo caso, ridurre o spegnere la fonte di calore. **In caso di piastre elettriche, togliere la pentola a pressione dalla fonte di calore.**
- Per i modelli con rivestimento antiaderente: non utilizzare fruste o utensili metallici o taglienti. Non far sgocciolare gli utensili battendoli sul bordo della pentola per non danneggiare il recipiente.
- Assicurarsi di non causare mai la carbonizzazione dei grassi. I fumi generati dalla cottura possono essere pericolosi per gli animali con un apparato respiratorio sensibile, come gli uccelli.



IT

## Dispositivi di sicurezza

La pentola a pressione è dotata di diversi dispositivi di sicurezza:

### ■ Sicurezza per la chiusura:

- Se il coperchio non è posizionato in modo corretto o se si dimentica di ripiegare il manico del coperchio, si ha una fuga di vapore a livello dell'indicatore di sicurezza (D) della pentola a pressione e quest'ultima non può andare in pressione.

\* a seconda del modello

#### ■ **Sicurezza per l'apertura:**

- Se la pentola a pressione è sotto pressione, l'indicatore di sicurezza (D) è in posizione rialzata e il manico del coperchio di apertura/chiusura (G) non deve essere azionato.
- Non cercare mai di forzare l'apertura della pentola a pressione.
- **Soprattutto non intervenire sull'indicatore di sicurezza (D).**
- Assicurarsi che la pressione interna sia scesa verificando che l'indicatore di sicurezza (D) sia abbassato.
- I manici della pentola sono elementi di sicurezza. Non cambiarli mai direttamente. Non utilizzare mai altri modelli di manici.
- Se si è inclinato il manico del coperchio di apertura/chiusura (G) in posizione verticale e la pentola a pressione era ancora sotto pressione, non è possibile aprire la pentola. Questa funzione è un'ulteriore sicurezza.
- Riportare il manico del coperchio in posizione orizzontale e attendere che l'indicatore di sicurezza (D) sia abbassato.

#### ■ **Due dispositivi di sicurezza per la sovrappressione:**

- Primo dispositivo: la valvola di sicurezza (E) libera la pressione - fig 19.
- Secondo dispositivo: la guarnizione lascia fuoriuscire del vapore sul coperchio - fig 19.

#### **Se uno dei due sistemi di sicurezza per la sovrappressione si attiva:**

- Spegnerne la fonte di calore.
- Far raffreddare completamente la pentola a pressione.
- Aprire.
- Verificare e pulire la valvola di funzionamento (A), il condotto di scarico del vapore (B), la valvola di sicurezza (E) e la guarnizione (I) - fig. 16 - 17- 18. Consultare i paragrafi "Pulizia" e "Controlli indispensabili prima di ogni utilizzo".
- Se al termine di tali operazioni di verifica e pulizia il prodotto presenta perdite o non funziona, rivolgersi a un centro assistenza autorizzato TEFAL.

## Pulizia

Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, rispettare le seguenti operazioni di pulizia e manutenzione dopo ogni utilizzo.

**In seguito a un utilizzo prolungato, sulla superficie della pentola possono comparire righe o zone scure. Questo fenomeno non provoca inconvenienti.**

**L'usura del rivestimento esterno (a seconda del modello) dovuta al contatto del coperchio sulla pentola è normale.**

**Per le pentole a pressione con rivestimento antiaderente (a seconda del modello): i leggeri graffi e le abrasioni che si possono osservare a causa dell'uso non alterano le prestazioni antiaderenti del rivestimento.**

- Dopo ogni utilizzo, lavare la pentola a pressione con acqua tiepida e detersivo per piatti. Procedere allo stesso modo per il cestello\*.
- Non utilizzare candeggina o prodotti contenenti cloro.
- Non surriscaldare la pentola quando è vuota.

**Per pulire l'interno della pentola in acciaio inossidabile:**

- Lavare con una spugna abrasiva e detersivo per piatti.
- Se l'interno della pentola in acciaio inossidabile presenta riflessi iridescenti o tracce biancastre (deposito di minerali), pulire con aceto bianco.

**Per pulire l'interno della pentola in alluminio con rivestimento antiaderente:**

- Lavare con acqua calda, detersivo per piatti e una spugna.
- Non utilizzare polvere abrasiva né spugne abrasive.
- Nel caso in cui si sia lasciato bruciare un alimento, riempire la pentola con acqua calda e lasciare la pentola a mollo. Pulire quindi con del detersivo per stoviglie.

**Per pulire l'esterno della pentola:**

- Lavare con una spugna e detersivo per piatti.

**La pentola in acciaio inossidabile e il cestello possono essere lavati in lavastoviglie.**

**Non lavare la pentola con rivestimento antiaderente (a seconda del modello) in lavastoviglie, perché i detersivi in pastiglia contengono sostanze molto aggressive e corrosive per le parti in alluminio.**

**L'utilizzo frequente della pentola con rivestimento antiaderente (a seconda del modello) può alterare leggermente il colore del rivestimento (ingiallimento, macchie).**

**Per pulire il coperchio:**

- Lavare il coperchio con una spugna e detersivo per piatti.

**Fare sgocciolare verticalmente il coperchio per drenare l'acqua rimanente tra le parti in metallo e in plastica del coperchio.**

**Per pulire la guarnizione del coperchio:**

- Dopo ogni cottura, pulire la guarnizione (I) e il relativo alloggiamento.

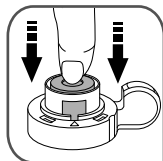
\* a seconda del modello

- Per il riposizionamento della guarnizione, consultare - fig. 14 e verificare che la guarnizione sia inserita bene sotto ognuna delle scanalature del coperchio.

#### **Per pulire la valvola di funzionamento (A):**

- Togliere la valvola di funzionamento (A) - fig. 11.
- Lavare la valvola di funzionamento (A) sotto il getto d'acqua del rubinetto - fig. 15.
- Verificarne la mobilità: disegno a lato

**Dopo aver tolto la valvola di funzionamento (A), la guarnizione (I) e il timer\* (F), si può mettere il coperchio in lavastoviglie.**



**Non lavare mai in lavastoviglie la valvola di funzionamento (A), la guarnizione (I), il timer\* (F), né la pentola con rivestimento antiaderente.**

#### **Per pulire il condotto di scarico del vapore (B) situato sul coperchio:**

- Togliere la valvola (A) - fig. 11.
- Controllare visivamente sotto la luce che il condotto di evaporazione del vapore sia libero e tondo - fig. 13. Se necessario, pulirlo con uno stuzzicadenti - fig. 16 e risciacquarlo.

#### **Per pulire la valvola di sicurezza (E):**

- Pulire la parte della valvola di sicurezza situata all'interno del coperchio mettendo quest'ultimo sotto l'acqua.
- Verificare il corretto funzionamento premendo a fondo la sfera\* (utilizzando un bastoncino), che deve essere mobile - fig. 17 o premendo ripetutamente con un dito il pistone\*, che deve essere mobile - fig. 17bis. Consultare il paragrafo "Controlli indispensabili prima di ogni utilizzo".

#### **Per pulire il timer\* (F):**

- Utilizzare un panno asciutto e pulito.
- Non utilizzare solventi.
- Non lavare mai il timer sotto l'acqua o in lavastoviglie.

## **Manutenzione**

#### **Per sostituire la guarnizione della pentola a pressione:**

- Cambiare la guarnizione della pentola a pressione ogni 5 anni o subito in caso di taglio.
- Utilizzare sempre guarnizioni originali TEFAL corrispondenti al modello (consultare paragrafo "Accessori").
- Per il riposizionamento della guarnizione, consultare - fig. 14 e verificare che la guarnizione sia inserita bene sotto ognuna delle scanalature del coperchio.

### Per riporre la pentola a pressione:

- Capovolgere il coperchio e posizionarlo sulla pentola.
- Il meccanismo di apertura/chiusura della pentola a pressione non richiede una particolare manutenzione a parte la pulizia.

**Far verificare la pentola presso un centro assistenza autorizzato TEFAL ogni 10 anni di utilizzo.**

## Accessori TEFAL

- Gli accessori della pentola a pressione disponibili in commercio sono:

| Accessori        |                                                         | Riferimenti |
|------------------|---------------------------------------------------------|-------------|
| Guarnizione      | 3/4/4.5/6 L : diametro esterno della guarnizione: 24 cm | X1010008    |
|                  | 5/7.5/9 L : diametro esterno della guarnizione: 24 cm   | X1010007    |
| Cestello vapore* | 3/4.5/4/6 L : per pentola con diametro 22 cm            | 792185      |
|                  | 5/7.5/9 L : per pentola con diametro 24 cm              | 792654      |
| Treppiede*(L)    |                                                         | 792691      |
| Treppiede*(K)    |                                                         | X1030007    |
| Timer*           |                                                         | X1060007    |

- Per la sostituzione di altri componenti o per riparazioni, rivolgersi a un centro assistenza autorizzato TEFAL.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali TEFAL corrispondenti al modello.

# Caratteristiche

## Diametro del fondo della pentola a pressione – riferimenti

| Capacità            | Ø pentola | Ø fondo | Modelli manici fissi* | Modelli manici pieghevoli* | Materiale della pentola |
|---------------------|-----------|---------|-----------------------|----------------------------|-------------------------|
| 3 L                 | 22 cm     | 15.5 cm | P46205                | -                          | Acciaio inox            |
|                     |           | 18 cm   | P46605                | -                          |                         |
| 4 L                 | 22 cm     | 14 cm   | P46042                | -                          | Alluminio rivestito     |
|                     |           | 17.5 cm | P47042                | -                          | Alluminio rivestito     |
| 4.5 L               | 22 cm     | 15.5 cm | P46206                | -                          | Acciaio inox            |
| 5 L                 | 24 cm     | 14 cm   | P46051                | -                          | Alluminio rivestito     |
|                     |           | 19.7 cm | P47051                | -                          | Alluminio rivestito     |
| 5.2 L               | 24 cm     | 20 cm   | P46654                | -                          | Acciaio inox            |
| 6 L                 | 22 cm     | 15.5 cm | P46207                | P49007                     | Acciaio inox            |
|                     | 24 cm     | 17.5 cm | P48007                | -                          | Alluminio rivestito     |
| 7.5 L               | 24 cm     | 18 cm   | P46248                | P49048                     | Acciaio inox            |
| 9 L                 | 24 cm     | 18 cm   | P46249                | P49049                     | Acciaio inox            |
| Set<br>5 L<br>7.5 L | 24 cm     | 14 cm   | P46051                | -                          | Acciaio inox            |
|                     |           | 18 cm   | P46248                | -                          |                         |

### Informazioni normative:

Pressione di funzionamento: 65 kPa

Pressione massima di sicurezza: 120 kPa

## Fonti di calore compatibili

GAS



ELETTRICITÀ  
(Piastra di ghisa)



ELETTRICITÀ  
(Piastra radiante o alogena  
in vetroceramica)



ELETTRICITÀ  
(Piastra a induzione  
in vetroceramica)



ELETTRICITÀ  
(Resistenza spirale)



- La pentola a pressione può essere utilizzata su qualsiasi fonte di calore, compresa quella a induzione.
- Se si utilizza una piastra elettrica, il diametro della piastra deve essere pari o inferiore a quello del fondo della pentola a pressione.
- Se si utilizza una base in vetroceramica, accertarsi che il fondo della pentola sia pulito.
- Per la cottura su fornello a gas, assicurarsi che la fiamma non superi il diametro della pentola.

- Su tutti i tipi di fonti di calore, assicurarsi che la pentola a pressione sia ben centrata.

## Garanzia

- Nel rispetto dell'utilizzo indicato nelle istruzioni d'uso, **la pentola in acciaio inossidabile** della pentola a pressione **TEFAL** è garantita **10 anni** per:
  - qualsiasi difetto legato alla struttura metallica della pentola stessa,
  - qualsiasi deterioramento prematuro del metallo di base.
- **Il corpo della pentola in alluminio con rivestimento antiaderente e tutti gli altri pezzi della pentola a pressione sono garantiti per qualsiasi difetto di fabbricazione o di materia, per il periodo di garanzia definito dalla normativa in vigore nel paese d'acquisto e a partire dalla data d'acquisto.**
- **Tale garanzia contrattuale entra in vigore dietro presentazione dello scontrino o della ricevuta fiscale recanti la data di acquisto.**

### Queste garanzie escludono:

- I graffi e la perdita di colore dovuti all'invecchiamento, nel caso delle pentole con rivestimento antiaderente.
- I graffi dovuti al contatto del coperchio sulla pentola con rivestimento antiaderente.
- I deterioramenti consecutivi dovuti al mancato rispetto delle precauzioni importanti o a utilizzi impropri, quali:
  - urti, cadute, cottura in forno, ...
- I centri assistenza autorizzati TEFAL sono gli unici abilitati ad applicare la garanzia.

## Marcature di legge

| Marcatura                                                                                                             | Posizione                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Marchio                                                                                                               | Sul coperchio                   |
| Anno e lotto di fabbricazione<br>n. modello<br>Pressione massima di sicurezza (PS)<br>Pressione di funzionamento (PF) | Sul coperchio                   |
| Capacità                                                                                                              | Sul fondo esterno della pentola |
| Indirizzo del produttore                                                                                              | Sul fondo esterno della scatola |

### • Contribuiamo alla tutela dell'ambiente!



- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere recuperati o riciclati.
- ➡ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata.

| Problema                                                                                                          | Consigli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Se l'apertura e/o la chiusura risultano difficili:                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rimuovere la guarnizione e passarla sotto l'acqua - fig. 18.</li> <li>■ Rimetterla nel coperchio senza asciugarla - fig. 14.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Il coperchio non si chiude:                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Assicurarsi che il manico del coperchio sia bene in posizione verticale.</li> <li>■ Verificare il corretto posizionamento della guarnizione (consultare paragrafo "Pulizia e manutenzione").</li> <li>■ Verificare che il coperchio sia ben posizionato come indicato sulla - fig. 1.</li> <li>■ Passare la guarnizione sotto l'acqua e rimetterla nel coperchio senza asciugarla - fig. 18 e facendo attenzione a posizionarla sotto le tacche del coperchio - fig. 14.</li> </ul>                                                                                                                                      |
| La pentola a pressione è stata riscaldata in pressione in assenza di liquido al suo interno:                      | far controllare la pentola a pressione da un centro di assistenza autorizzato TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Se l'indicatore di sicurezza emette rumori e vapore:                                                              | è normale durante i primi minuti, perché consente la fuoriuscita dell'aria prima della cottura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Se l'indicatore di sicurezza non si è sollevato e durante la cottura non si verificano fuoriuscite dalla valvola: | <p>Nei primi minuti si tratta di un fenomeno normale.<br/>Se il fenomeno persiste, verificare che:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La potenza del fornello sia sufficiente. In caso contrario, aumentarla.</li> <li>- La quantità di liquido presente nella pentola sia sufficiente.</li> <li>- La valvola di funzionamento (A) sia posizionata in corrispondenza di .</li> <li>- La pentola a pressione sia chiusa bene.</li> <li>- La guarnizione o il bordo della pentola non siano usurati</li> <li>- La guarnizione sia posizionata correttamente.</li> </ul> |
| Se l'indicatore di sicurezza si è sollevato e durante la cottura non si verificano fuoriuscite dalla valvola:     | <p>Nei primi minuti si tratta di un fenomeno normale.<br/>Se il fenomeno persiste, riempire il lavello con acqua fredda e immergere il fondo della pentola a pressione finché l'indicatore di sicurezza (D) non si abbassa.</p> <p>Pulire la valvola di funzionamento (A) - fig. 15 e il condotto di evacuazione del vapore - fig. 16 e verificare che la sfera* o il pistone* della valvola di sicurezza si abbassi senza difficoltà - fig. 17 o 17bis.</p>                                                                                                                                                                                                      |



| Problema                                                                  | Consigli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Se fuoriesce vapore dal coperchio, e l'indicatore è in basso, verificare: | Verificare la corretta chiusura del coperchio.<br>Verificare il posizionamento della guarnizione nel coperchio.<br>Verificare le condizioni della guarnizione. Se necessario, sostituirla.<br>Assicurarsi che il coperchio, la guarnizione e il relativo alloggiamento nel coperchio siano ben puliti.<br>Verificare che il bordo della pentola sia in buono stato.                                                                                                        |
| Il coperchio non si apre:                                                 | Verificare che l'indicatore di sicurezza (D) sia in basso.<br>In caso contrario: riempire il lavello con acqua fredda e immergere il fondo della pentola a pressione finché l'indicatore di sicurezza non si abbassa.<br>Non intervenire mai sull'indicatore di sicurezza (D).<br>Ruotare la valvola di funzionamento (A) fino alla posizione  .                                          |
| Alimenti non cotti o bruciati. Controllare:                               | I tempi di cottura.<br>La potenza della fonte di calore.<br>Il corretto posizionamento della valvola di funzionamento (A).<br>La quantità di liquido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Se nella pentola a pressione si sono bruciati degli alimenti:             | Lasciare la pentola a mollo per qualche tempo prima di lavarla.<br>Non utilizzare mai candeggina o prodotti contenenti cloro.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Uno dei sistemi di sicurezza si attiva:                                   | Spegnere la fonte di calore.<br>Far raffreddare la pentola a pressione senza spostarla. Attendere che l'indicatore di sicurezza si sia abbassato e aprire.<br>Verificare e pulire la valvola di funzionamento (A), il condotto di scarico del vapore, la valvola di sicurezza e la guarnizione.<br>Assicurarsi di aver rispettato le condizioni di riempimento.<br>Se il problema persiste, far verificare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato TEFAL. |
| Se si osservano tracce di ossidazione:                                    | l'impiego di acciaio inossidabile ad alte prestazioni non impedisce la comparsa di ossidazione in casi estremi. Se si osservano tracce di ossidazione, eliminarle strofinando con una spugna abrasiva prima di utilizzare di nuovo la pentola a pressione.                                                                                                                                                                                                                 |
| Se i manici pieghevoli* non si alzano in posizione di utilizzo:           | Verificare che:<br>■ I pulsanti (M)* siano mobili.<br>■ Se il fenomeno persiste, far verificare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Se i manici pieghevoli* non si abbassano:                                 | ■ Non forzare.<br>■ Assicurarsi di premere a fondo i pulsanti*(M).<br>■ Se il fenomeno persiste, far verificare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

# TABELLA DELLE COTTURE

## Verdura

### VERDURE (FRESCHE)

#### VAPORE

Inserire l'ingrediente nel cestello vapore e 750 ml d'acqua sul fondo della pentola a pressione.



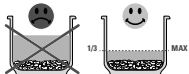
#### IMMERSIONE

Immergere l'ingrediente nell'acqua e senza il cestello.

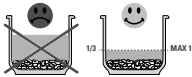
#### IMPULSI

#### IMMERSIONE

Senza il cestello.



|                                                      |  |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Asparagi, bianchi (vapore)                           | 5 - 6 min                                                                         |
| Barbabietola, rossa, tagliata a quarti (immersione)  | 20 - 25 min<br>(in base alla grandezza)                                           |
| Bietola, affettata (2 cm) 700 g (vapore)             | 15 - 17 min                                                                       |
| Broccoli 600 g (vapore)                              | 9 - 11 min                                                                        |
| Carciofi, 2 interi, 600 g ciascuno (immersione)      | 30 - 35 min                                                                       |
| Carote tagliate a rondelle (3 mm) 600 g (vapore)     | 17 - 19 min                                                                       |
| Cavoletti di Bruxelles (vapore)                      | 10 - 12 min                                                                       |
| Cavolfiore 600 g (vapore)                            | 10 - 12 min                                                                       |
| Cavolo cappuccio, affettato, 500 g (immersione)      | 5 - 6 min                                                                         |
| Cipolle da conservare sottaceto (vapore)             | 7 - 8 min                                                                         |
| Fagioli cannellini, secchi 250 g (immersione)        | 35 - 40 min                                                                       |
| Fagiolini sottili (600 g) (vapore)                   | 10 - 12 min                                                                       |
| Finocchio tagliato a listarelle (600 g) (vapore)     | 6 - 9 min                                                                         |
| Funghi, affettati 800 g (immersione)                 | 4 - 5 min                                                                         |
| Indivia tagliata a metà (900 g) (vapore)             | 14 - 16 min                                                                       |
| Lenticchie, verdi 250 g (immersione)                 | 14 - 16 min                                                                       |
| Melanzane, pelate e affettate (3 mm), 850 g (vapore) | 10 - 12 min                                                                       |
| Patate tagliate a metà (950 g) (vapore)              | 20 - 25 min<br>(in base alla grandezza)                                           |
| Peperoni tagliati a metà (550 g) (vapore)            | 14 - 16 min                                                                       |
| Piselli (vapore)                                     | 6 - 8 min                                                                         |
| Piselli a pezzi 250 g (immersione)                   | 18 - 20 min                                                                       |
| Porro, intero e bianco 650 g (vapore)                | 9 - 11 min                                                                        |
| Rape, tagliate a cubetti (500 g) (vapore)            | 14 - 16 min                                                                       |
| Sedano rapa, affettato (immersione) 600 g            | 7 - 9 min                                                                         |
| Spinaci (vapore)                                     | 3 - 4 min                                                                         |
| Zucca, tagliata a pezzi (3 - 5 cm) 600 g (vapore)    | 13 - 18 min                                                                       |
| Zucchine tagliate a rondelle (3 mm) 600 g (vapore)   | 12 - 15 min                                                                       |

| <b>IMMERSIONE</b><br>Senza il cestello.<br> |           | <b>QUANTITÀ D'ACQUA</b>   | <b>QUANTITÀ DI RISO</b> | <b>TEMPO DI COTTURA</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|
|                                                                                                                             | 2 PERSONE | 400 ml /<br>2 bicchieri   | 150 g /<br>1 bicchiere  | 7 - 8 min               |
|                                                                                                                             | 4 PERSONE | 500 ml /<br>2,5 bicchieri | 250 g /<br>2 bicchieri  |                         |
|                                                                                                                             | 6 PERSONE | 700 ml /<br>3,5 bicchieri | 250 g /<br>2 bicchieri  |                         |

## Carne/Pesce

|                                                            | <b>FRESCI</b> | <b>CONGELATI</b> |
|------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| Anatra giovane (1,8 kg)                                    | 45 - 47 min   | 50 - 55 min      |
| Coniglio (1,5 kg in pezzi)                                 | 8 - 9 min     | 20 - 23 min      |
| Filetti di rana pescatrice (1 kg) in pezzi da 75 g         | 5 - 6 min     | 7 - 8 min        |
| Filetto di maiale: 2 pezzi da 350 g                        | 13 - 15 min   | 26 - 29 min      |
| Filetto di vitello: 0,7 kg                                 | 17 - 21 min   | 33 - 38 min      |
| Involtni di vitello: 4                                     | 10 - 12 min   | x                |
| Pezzo di maiale da arrosto (0,8 kg, 8 - 10 cm di diametro) | 30 - 35 min   | 1 h05 - 1 h15    |
| Pezzo di vitello da arrosto (0,8 kg, 5 - 7 cm di diametro) | 17 - 19 min   | 37 - 40 min      |
| Polli giovani: 2 (1,3 kg)                                  | 23 - 25 min   | 40 - 45 min      |
| Pollo (1,35 kg)                                            | 23 - 25 min   | 1 h - 1 h10min   |
| Quaglie: 4                                                 | 9 - 10 min    | 18 - 20 min      |
| Roast beef (1 kg, 8 - 11 cm di diametro)                   | 30 - 35 min   | 45 - 50 min      |
| Stinchi d'agnello: 2 (0,95 kg)                             | 40 - 45 min   | 1 h05 - 1 h15    |
| Tranci di salmone: 4 (0,8 kg)                              | 5 - 6 min     | 7 - 8 min        |
| Tranci di tonno: 4 (0,7 kg)                                | 5 - 6 min     | 7 - 9 min        |

**Nota:** Per i modelli fino a 5 litri, assicurarsi che i pezzi di carne e il pollame non superino la tacca presente all'interno della pentola. Scegliere pezzi di carne e pollame di altezza non superiore a 8 cm.

## PRECAUCIONES IMPORTANTES

Antes de utilizar su olla a presión, tómese el tiempo de leer todas las instrucciones y consulte siempre la «Guía del usuario».

El uso incorrecto puede ocasionar desperfectos.

Por su propia seguridad, este aparato cumple todas las normas y reglamentos aplicables:

- Directiva de equipos a presión
- Materiales en contacto con alimentos
- Medio ambiente

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>COMPROBACIONES OBLIGATORIAS ANTES DE CADA USO</b>        | <b>VERIFICAR</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ visualmente que el conducto de drenaje de vapor no esté obstruido -fig.13.</li><li>■ que la bola de la válvula de seguridad se pueda mover - fig.18.</li><li>■ que la bola* o el pistón* de la válvula de seguridad se puedan mover - fig. 17 o fig. 17bis.</li><li>■ que la junta de la tapa esté colocada bajo cada una de las pestañas de la tapa - fig. 14.</li><li>■ que las asas de la olla estén bien fijadas. Las asas de la olla son piezas de seguridad. Nunca las quite ni las sustituya por su propia cuenta.</li></ul>                                                                                                                                                                                    |
| <b>RESPETE SIEMPRE LAS CANTIDADES DE LLENADO SIGUIENTES</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nunca utilice la olla a presión sin líquido, ya que la estropearía seriamente. Asegúrese de que siempre haya suficiente líquido durante la cocción.</li><li>■ Mínimo 25 cl - fig. 4.</li><li>■ Máximo 2/3 de la altura de la olla, marca MAX 2 - fig 5.</li><li>■ Al cocinar al vapor, los alimentos presentes en el cestillo para vapor* no deben estar en contacto con el agua ni sobrepasar el nivel MAX 2 de la olla - fig. 7.</li><li>■ Máximo 1/3 (marca MAX 1 ) para alimentos espesos que se dilatan y/o que sueltan espuma durante la cocción, como el arroz, las legumbres, legumbres deshidratadas, o las compotas, la calabaza, los calabacines, las zanahorias, las patatas, los filetes de pescado... - fig. 6.</li></ul> |

## ANTES Y DURANTE LA COCCIÓN

- No permitir que los niños se acerquen cuando la olla a presión esté en funcionamiento.
- El vapor está muy caliente cuando sale de la válvula de funcionamiento. Tenga cuidado con el vapor liberado.
- Su olla a presión cocina a presión. Un uso inadecuado podría producir quemaduras. Asegúrese de que la olla a presión se encuentra convenientemente cerrada antes de ponerla en funcionamiento. (Véase el apartado «Cierre»).
- Asegúrese, durante la cocción, de que la válvula siempre emite un leve sonido. Si no sale suficiente vapor, descomprima el aparato y verifique si hay suficiente líquido o si el conducto de drenaje de vapor está obstruido. Tras estas comprobaciones, si continúa sin salir el vapor, aumente ligeramente la fuente de calor.
- No cocer alimentos que puedan obstruir los conductos de los elementos de seguridad:
  - arándanos
  - cebada perlada, espelta, mijo
  - copos de avena
  - guisantes partidos
  - tallarines, macarrones, espaguetis
  - ruibarbo
  - grosellas
- Cuando cocine trozos grandes de carne y de alimentos que tengan una piel superficial (salchichas enteras, lengua, aves...): le recomendamos que los pinche con un cuchillo o un tenedor antes de cocinarlos. De hecho, durante la cocción pueden retener líquido hirviendo y provocar salpicaduras.
- Nunca prepare recetas a base de leche animal en la olla a presión.
- No utilice sal gorda en su olla a presión, añada sal fina al final de la cocción. Así evitará la aparición de puntos negros que podrían alterar el fondo de su olla a presión.
- No utilice la olla a presión para freír a presión con aceite.
- No deje desatendida su olla a presión cuando esté calentando aceite o grasas. Si sigue calentando aceite humeante, la dañará y podrá aumentar la temperatura del aceite lo suficiente como para que aparezcan llamas.
- No utilice la olla a presión con un fin diferente de aquel para el que está destinada.
- No introduzca la olla a presión en un horno caliente.
- Nunca introduzca en la olla a presión papel de aluminio no sujeto sobre un molde.
- Nunca introduzca film transparente en la olla a presión.
- Los vapores del alcohol son inflamables. Mantenga en ebullición durante aproximadamente 2 minutos antes de colocar la tapa. Vigile el aparato cuando prepare recetas a base de alcohol.
- Utilice fuentes de calor compatibles, de acuerdo con las instrucciones de uso.

## DESPUÉS DE LA COCCIÓN...

- Para los modelos con recubrimiento antiadherente: no utilice batidores ni objetos metálicos o cortantes. No escurra los utensilios golpeándolos contra el borde de la olla, ya que podría estropearla y provocar fugas.
- Gire progresivamente la válvula de funcionamiento **(A)** aplicando la velocidad de descompresión que más le convenga hasta llegar al pictograma  - fig.10. Si durante la liberación de vapor observa proyecciones anormales, vuelva a colocar la válvula de funcionamiento **(A)** en la posición de cocción en modo «olla a presión» y después efectúe una descompresión rápida bajo el agua fría - (véase el apartado «Fin de la cocción en modo "olla a presión"»).
- Si la varilla de seguridad **(D)** no baja, coloque la olla bajo un chorro de agua fría - (véase el apartado «Fin de la cocción en modo "olla a presión"».)
- Nunca manipule la varilla de seguridad.
- Para alimentos espesos que se dilatan o que sueltan espuma durante la cocción, como el arroz, las legumbres, legumbres deshidratadas, o las compotas, la calabaza, los calabacines, las zanahorias, las patatas, los filetes de pescado... Deje enfriar la olla a presión varios minutos y después póngala bajo el agua fría para enfriarla. Sacuda sistemática y ligeramente la olla antes de cada apertura, con el fin de evitar que emanen burbujas de vapor que podrían producirle quemaduras. Esta operación es especialmente importante en caso de drenaje rápido del vapor o tras el enfriamiento bajo el agua del grifo.
- Cuando la olla esté sometida a presión, muévela con la máxima precaución. No toque las superficies calientes. Si es necesario, utilice guantes. Utilice las 2 asas para sujetar la olla.
- En el caso de las sopas, le aconsejamos realizar una descompresión rápida bajo agua fría (véase el apartado «Fin de la cocción en modo «olla a presión»»).
- Asegúrese de que la válvula se encuentra en posición de descompresión antes de abrir la olla a presión. La varilla de seguridad **(D)** debe estar en posición baja.
- Nunca abra la olla a presión a la fuerza. Asegúrese de que la presión interior ha descendido. La varilla de seguridad **(D)** debe estar en posición baja. (Véase el apartado «Seguridad»).

## MANTENIMIENTO

- Si observa que una parte de su olla está rota o agrietada, no intente abrirla en ningún caso si está cerrada. Espere a que se enfríe completamente antes de moverla, no la utilice más y llévela a un centro de servicio oficial de TEFAL para su reparación.
- No manipule los sistemas de seguridad más allá de las recomendaciones de limpieza y de mantenimiento.
- Utilice únicamente piezas originales TEFAL correspondientes a su modelo.
- No deje los alimentos en la olla a presión.
- Limpie y aclare la olla a presión inmediatamente después de cada utilización.
- No lave en el lavavajillas la válvula de funcionamiento **(A)**, ni la junta **(I)**, ni el temporizador\* **(F)**, ni la olla con revestimiento antiadherente.
- No ponga el temporizador\* **(F)** bajo el agua.
- Nunca utilice lejía o productos clorados, ya que podrían alterar la calidad del acero inoxidable.
- No deje la tapa a remojo.
- Sustituya la junta una vez al año o inmediatamente si ésta presenta cortes.
- Es imprescindible revisar la olla a presión en un centro de servicio oficial de TEFAL después de 10 años de uso.
- Para guardar la olla a presión: déle la vuelta a la tapa al colocarla encima de la olla, para evitar el desgaste prematuro de la junta de la tapa.

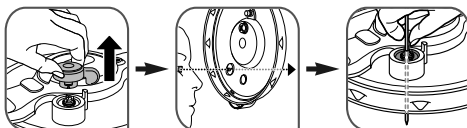
# CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## Componentes (véase el esquema descriptivo) \_\_\_\_\_

- |                                                         |                                             |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| A. Válvula de funcionamiento                            | H. Tapa                                     |
| B. Conducto de drenaje del vapor                        | I. Junta                                    |
| C. Marca de posicionamiento de la válvula               | J. Cestillo para vapor*                     |
| D. Varilla de seguridad (véase el apartado «Seguridad») | K. / L. Trípode*                            |
| E. Válvula de seguridad                                 | M. Botones para plegar las asas*            |
| F. Temporizador*                                        | N. Asa de la olla fija*                     |
| G. Asa de la tapa                                       | O. Asa de la olla plegable*                 |
|                                                         | P. Marcas de llenado máximo (MAX 1 y MAX 2) |
|                                                         | Q. Olla                                     |

## Comprobaciones obligatorias antes de cada uso \_\_\_\_

### Verificación de la válvula de funcionamiento



- Verifique que el agujero de drenaje de la válvula de funcionamiento no está obstruido (véase el apartado «Retirada y colocación de la válvula de funcionamiento»).

### Comprobación de la válvula de seguridad: según el modelo



- Asegúrese de que la **bola\*** de la válvula de seguridad se mueve (utilice un palillo).



- Asegúrese de que el **pistón\*** de la válvula de seguridad se mueve (presione varias veces sobre el pistón con el dedo).





**Cocción en modo olla a presión**



**Cocción en modo olla/cacerola\***



**Descompresión**

ES

## Apertura

- Mueva el asa de la tapa de la posición horizontal a la posición vertical - fig.3 La tapa gira.
- Levante la tapa.
- En caso de dificultad para abrir el aparato: poner la junta bajo el agua y volver a colocarla en la tapa sin secarla - fig.18 y cuidando de colocarla bajo las pestañas de la tapa - fig 14.

## Cierre

- Asegúrese de que el asa de la tapa está en posición vertical.
- Ponga la tapa sobre la olla como se indica en la fig.1 alineando la parte de plástico con las asas de la olla.
- Baje el asa de la tapa de la posición vertical a la posición horizontal - fig.2
- La tapa gira.

### Si no puede cerrar la tapa:

- Verifique si la junta está en su sitio y si la tapa está bien colocada.
- En caso de dificultad para cerrar el aparato: poner la junta bajo el agua y volver a colocarla en la tapa sin secarla - fig.18 y cuidando de colocarla bajo las pestañas de la tapa - fig 14.

## Primer uso

- En los modelos con revestimiento antiadherente: lave y unte ligeramente con aceite de cocina toda la superficie del revestimiento interior.

### Según el modelo:

- Sitúe el trípode\* (L) y el cestillo para vapor\* (J) en el fondo de la olla.
- Acople el trípode\*(K) en el cestillo para vapor\*(J) y, a continuación, coloque el conjunto en el fondo de la olla.
- Llene la olla (Q) de agua hasta alcanzar los 2/3 (MAX 2) - fig.5.
- Cierre la olla a presión.
- Alinee el icono  de la válvula de funcionamiento (A) con la marca de posición de la válvula (C) - fig.9.



\* según el modelo

- Sitúe la olla a presión sobre una fuente de calor y a continuación ajústela a la potencia máxima.
- Cuando el vapor comience a salir por la válvula, reduzca la fuente de calor y cuente 20 minutos.
- Una vez transcurridos los 20 minutos, apague la fuente de calor.
- Alinee el icono ☼ de la válvula de funcionamiento (A) con la marca de posición de la válvula (C).
- Cuando la varilla de seguridad (D) vuelva a descender, significará que la olla ya no se encuentra a presión.
- Abra la olla a presión - fig.3
- Límpiela con jabón de lavavajillas.

## Llenado mínimo y máximo

- Mínimo 25 cl (2 vasos) - fig.4.
- Máximo 2/3 de la altura de la olla, marca MAX 2 - fig.5.
- No utilice sal gorda dentro de la olla a presión, añada sal fina al final de la cocción.

### Para determinados alimentos:

- Para alimentos espesos que se dilatan o que sueltan espuma durante la cocción, como el arroz, las legumbres, legumbres deshidratadas, o las compotas, la calabaza, los calabacines, las zanahorias, las patatas, los filetes de pescado... No llene la olla a presión más de 1/3 (MAX 1) de su capacidad. Cuando finalice la cocción, deje que se enfríe la olla a presión durante unos minutos y, a continuación, enfríela con agua fría (véase el apartado «Fin de la cocción en modo "olla a presión"-descompresión rápida»).



## Utilización del cestillo para vapor\*

- Vierta 75 cl de agua en el fondo de la olla (Q).

### Según el modelo:

- Sitúe el trípode\*(L) y el cestillo para vapor\*(J) en el fondo de la olla.
- Acople el trípode\*(K) en el cestillo para vapor\*(J) y, a continuación, coloque el conjunto en el fondo de la olla.



- Al cocinar al vapor, los alimentos presentes en el cestillo para vapor no deben estar en contacto con el agua
- En el modelo de 3 L, es normal que el nivel del agua cubra ligeramente el fondo del cestillo.

**Los alimentos colocados en el cestillo para vapor\* no deben sobrepasar el nivel MAX 2.**



ES

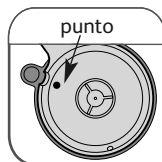
## Retirada y colocación de la válvula de funcionamiento (A)

**Para retirar la válvula de funcionamiento (A):**

- Alinee el punto con la marca de posición de la válvula (C) pulsando los iconos de la válvula de funcionamiento (A).
- Retírela - fig. 11.

**Para colocar la válvula de funcionamiento:**

- Alinee el punto de la válvula de funcionamiento (A) - fig. 8 con la marca de posición (C) véase la ilustración que aparece junto a este texto).



- Apriete la válvula de funcionamiento (A) para que encaje sobre la varilla de drenaje de vapor.
- Apriete el anillo de la válvula de funcionamiento (A) gírelo.



## Utilización del temporizador\*

**El temporizador no debe utilizarse en la posición de olla/cacerola.**

El temporizador (F) está diseñado para ayudarle a garantizar el resultado de la cocción, en modo «olla a presión», permitiéndole ajustar mejor el consumo de energía. Descuenta automáticamente el tiempo de cocción cuando se alcanza el nivel de temperatura correspondiente a la cocción en modo «olla a presión»

\* según el modelo

Asegúrese, durante la cocción, de que la válvula de funcionamiento (A) emite un leve sonido regularmente. Si no hay suficiente vapor, aumente ligeramente la fuente de calor. En caso contrario, reduzca la fuente de calor.

**1** Para encender el temporizador: pulse el botón.



**2** Programe el tiempo de cocción (en minutos).

- Si se equivoca con el tiempo de cocción, espere 4 segundos a que las llamas dejen de parpadear, y luego pulse y mantenga pulsado el botón par ponerlo a cero.



**3** Encienda la fuente de calor a potencia máxima.



**4** Cuando la olla a presión alcanza a temperatura de cocción, el temporizador suena y comienza la cuenta atrás (los números parpadear).

**Reducir la potencia de la fuente de calor.**

En este momento, si lo desea, puede quitar el temporizador del producto y llevárselo consigo. El tiempo continuará descontándose.



**5** Al finalizar el tiempo de cocción suena el temporizador.

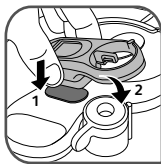
- Para detener el sonido del temporizador, pulse el botón.
- Apague la fuente de calor.



Una pulsación larga del botón pone el temporizador a cero y lo apaga.

### Colocación y retirada del temporizador\*

- Para colocar el temporizador (F) en su sitio - fig.12, inserte primero la pieza con la pantalla hacia arriba sobre el módulo y luego apriete para encajar la parte opuesta.
- Para retirar el temporizador (F), levántelo y retírelo.



\* según el modelo

## Cambio de la pila del temporizador\*

- La pila del temporizador es una pila de botón CR2032.
- Si aparece el símbolo , o si no se enciende, cambie la pila.
- La vida útil de la pila depende de la frecuencia de uso del temporizador.
- La pila del temporizador contiene dimetoxietano no CAS 110-71-4. Es conforme con la normativa europea. Para su seguridad y la conservación del medio ambiente: no abra la pila, no la exponga a temperaturas elevadas, no la tire a la basura; llévela a un centro de recogida de pilas usadas.
- No se deberá intentar recargar aquellas pilas que no sean recargables.
- No deberán mezclarse diferentes tipos de pilas, ni tampoco pilas nuevas con otras usadas.
- Las pilas deberán instalarse observando su polaridad correcta.
- Deberá sacar del aparato las pilas gastadas y eliminarlas de manera segura.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, le aconsejamos que quite las pilas.
- Los bornes de alimentación no deberán cortocircuitarse.
- Trabaje sobre una superficie plana de una encimera.
- **Para quitar la pila del temporizador**, abra la tapa de la pila con una moneda girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj para que la media luna  de la tapa se alinee con la media luna del temporizador  (véase el dibujo que aparece junto a este texto).
- Cambie la pila.
- Vuelva a colocar la junta en su posición.
- Para volver a colocar la tapa de la pila, coloque la media luna  de la tapa frente a la media luna  del temporizador. Gire lentamente la tapa de la pila en el sentido de las agujas del reloj, presionando ligeramente, para alinear la media luna de la tapa de la pila con la luna llena del temporizador  (véase el dibujo que aparece junto a este texto).
- No ejerza fuerza sobre la tapa de la pila al volverla a cerrar.
- No sobrepase los topes.
- En caso de pérdida, puede adquirir un temporizador en todos nuestros centros de servicio oficiales de TEFAL.



ES



**Nunca sumerja el temporizador\* en agua ni lo introduzca en el lavavajillas.**

**Nunca utilice el temporizador\* en modo «olla/cacerola».**

\* según el modelo

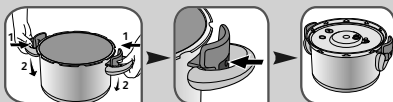
## Asas plegables\*

Antes de usar el producto, retire las etiquetas presentes en cada una de las asas.

No intente plegar las asas sin pulsar los botones (M).

Nunca desmonte las asas plegables de la olla, solo el Centro de Servicio Técnico Autorizado de TEFAL está capacitado para hacerlo.

- Para plegar las asas:



- Para colocar las asas en posición de uso:



Nunca coloque la olla a presión con las asas plegadas sobre una fuente de calor.



## Antes de la cocción

- Antes de cada uso, saque la válvula de funcionamiento (A) - fig.11 y verifique visualmente que el conducto de drenaje de vapor (B) no está obstruido - fig.13.
- Verifique que la válvula de seguridad (E) se puede mover (véanse los apartados «Limpieza» y «Comprobaciones obligatorias antes de cada uso») - fig. 17 y fig. 17bis.
- Añada sus ingredientes y el líquido.
- Cierre la olla a presión - fig.2
- En caso de dificultad para cerrar el aparato: poner la junta bajo el agua y volver a colocarla en la tapa sin secarla - fig. 18 y cuidando de colocarla bajo las pestañas de la tapa. - fig. 14.
- Para colocar la válvula de funcionamiento (A) - fig.8.



## Cocción en modo «olla a presión»

- Gire la válvula de funcionamiento (A) hasta la posición de cocción en modo «olla a presión»  - fig 9.
- Asegúrese de que la olla a presión se encuentra convenientemente cerrada antes de ponerla en funcionamiento - fig.3
- Sitúe la olla a presión sobre una fuente de calor y a continuación ajústela a la potencia máxima.
- En los modelos equipados con temporizador : programe el tiempo de cocción indicado en la receta (véase el apartado «Utilización del temporizador»).
- Los tintineos y las fumarolas emitidos por la varilla de seguridad son normales; permiten el drenaje del aire durante la cocción.

ES

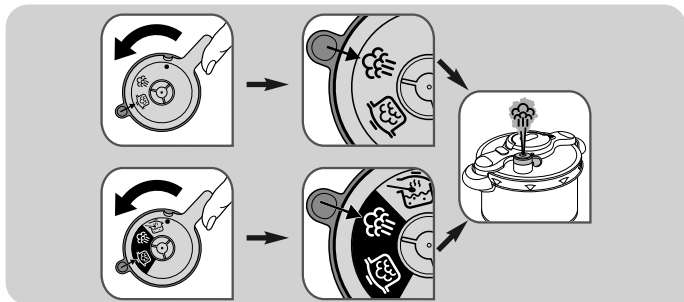
### Durante la cocción en modo «olla a presión» \_\_\_\_\_

- Cuando la válvula de funcionamiento (A) deje escapar vapor de forma continua y emita un sonido regular («Psssss»), reduzca la fuente de calor.
- En ese momento, empiece a contar el tiempo de cocción indicado en la receta.
- Asegúrese, durante la cocción, de que la válvula emite un leve sonido regularmente. Si no hay suficiente vapor, aumente ligeramente la fuente de calor. En caso contrario, reduzca la fuente de calor.

### Fin de la cocción en modo «olla a presión» \_\_\_\_\_

**Para liberar el vapor:**

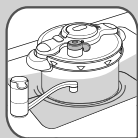
- Una vez apagada la fuente de calor, tiene dos posibilidades:
- **Descompresión progresiva:** gire progresivamente la válvula de funcionamiento (A) para terminar frente a la marca del icono  - fig 10.



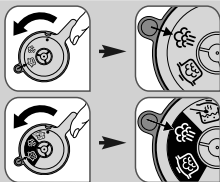
Si durante la liberación de vapor observa proyecciones anormales, vuelva a colocar la válvula de funcionamiento (A) en la posición de cocción en modo «olla a presión»  y después efectúe una descompresión rápida bajo el agua fría.

Si la varilla de seguridad (D) no baja, deje correr agua fría en el fregadero y sumerja el fondo de la olla a presión en él hasta que baje la varilla de seguridad (D) .

- **Descompresión rápida bajo agua fría:** deje correr agua fría en el fregadero y sumerja el fondo de la olla a presión en él hasta que baje la varilla de seguridad. Cuando la varilla de seguridad (D) vuelva a descender, significará que la olla ya no se encuentra a presión. Gire la válvula de funcionamiento (A) hasta la posición .



Paso 1



Paso 2

- Para alimentos espesos que se dilatan o que sueltan espuma durante la cocción, como el arroz, las legumbres, legumbres deshidratadas, o las compotas, la calabaza, los calabacines, las zanahorias, las patatas, los filetes de pescado... Deje enfriar la olla a presión varios minutos y después póngala bajo el agua fría para enfriarla. Sacuda sistemática y ligeramente la olla antes de cada apertura, con el fin de evitar que emanen burbujas de vapor que podrían producirle quemaduras. Esta operación es especialmente importante en caso de drenaje rápido del vapor o tras el enfriamiento bajo el agua del grifo. En el caso de las sopas, le aconsejamos realizar una descompresión rápida bajo agua fría (véase la figura del Paso 1 que aparece más arriba).
- Ya puede abrir la olla a presión - fig.3.
- En caso dificultad para abrir el aparato: poner la junta bajo el agua y volver a colocarla en la tapa sin secarla - fig. 18 cuidando de colocarla bajo las pestañas de la tapa. - fig. 14 .

**Nunca manipule la varilla de seguridad (D).**





## Cocción en modo «olla»\*

- Gire la válvula de funcionamiento (A) hasta la posición de cocción en modo «olla» . Para ello, ejerza la fuerza suficiente para pasar de la muesca donde se encuentra a la posición de descompresión.
- Asegúrese de que la olla a presión se encuentra convenientemente cerrada - fig. 2 antes de ponerla en funcionamiento.
- Sitúe la olla a presión sobre una fuente de calor adaptada y ajustada a potencia reducida.
- En ese momento, empiece a contar el tiempo de cocción indicado en la receta.
- En el modo «olla» puede abrir la olla a presión en todo momento para remover, supervisar la cocción o añadir ingredientes.
- En caso de dificultad para abrir el aparato: poner la junta bajo el agua y volver a colocarla en la tapa sin secarla - fig. 18 y cuidando de colocarla bajo las pestañas de la tapa - fig. 14
- Si la fuente de calor es demasiado fuerte, puede ocurrir que la olla a presión se cierre a presión (la varilla de seguridad (D) sube y bloquea la apertura) y que no se pueda mover el asa de la tapa o que no abra la olla. En tal caso, reduzca o apague la fuente de calor. **Si la fuente de calor son placas eléctricas, retire la olla a presión de la fuente de calor.**
- Para los modelos con revestimiento antiadherente: no utilice batidores ni objetos metálicos o cortantes. No escurra los utensilios golpeándolos contra el borde de la olla, ya que podría estropearla y provocar fugas.
- No caliente nunca materias grasas hasta llegar a carbonizarlas. Los humos desprendidos por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio sensible, como los pájaros. Los propietarios de pájaros deberán mantenerlos alejados de la cocina.



ES

## Seguridad

La olla a presión está equipada con varios dispositivos de seguridad:

### ■ Seguridad de cierre:

- Si la tapa está mal colocada o si ha olvidado plegar el asa de la tapa, hay fuga de vapor por la varilla de seguridad (D) de la olla y la presión no puede aumentar.

\* según el modelo

#### ■ Seguridad de apertura:

- Si su olla a presión está a presión, la varilla de seguridad (D) está en posición elevada y no se debe mover el asa de la tapa de apertura/cierre (G).
- No intente abrir la olla a presión a la fuerza bajo ningún concepto.
- **Sobre todo, no manipule la varilla de seguridad (D).**
- Asegúrese de que la presión interior ha bajado, verificando que la varilla de seguridad (D) esté en posición baja.
- Las asas de la olla son piezas de seguridad. Nunca las sustituya por su propia cuenta. No utilice nunca otros modelos de asas.
- Si mueve el asa de la tapa de apertura/cierre (G) a la posición vertical mientras la olla estaba todavía a presión, no podrá abrirla. Se trata de una función de seguridad adicional.
- Vuelva a mover el asa de la tapa a la posición horizontal y espere a que baje la varilla de seguridad (D).

#### ■ Dos tipos de seguridad de sobrepresión:

- Primer dispositivo: la válvula de seguridad (E) libera la presión - fig.19
- Segundo dispositivo: la junta deja escapar el vapor sobre la tapa - fig.19

#### Si uno de los sistemas de seguridad de sobrepresión se activa:

- Detenga la fuente de calor.
- Deje enfriar completamente la olla a presión.
- Abra la olla.
- Compruebe y limpie la válvula de funcionamiento (A), el conducto de evacuación del vapor (B), la válvula de seguridad (E) y la junta (I) - fig. 15 - 16 - 17 y 17bis. Véanse los apartados «Limpieza» y «Comprobaciones obligatorias antes de cada uso».
- Si tras las comprobaciones y la limpieza el aparato presenta fugas o ha dejado de funcionar, llévelo a un centro de servicio oficial TEFAL.

## Limpieza

Para que el aparato funcione correctamente, asegúrese de respetar estas recomendaciones de limpieza y de mantenimiento después de cada uso.

**El ennegrecimiento y los arañazos que pueden aparecer tras una larga utilización no suponen ningún inconveniente.**

**El desgaste del recubrimiento exterior (según el modelo) asociado al contacto de la tapa con la olla es normal.**

**En las ollas con recubrimiento antiadherente (según el modelo): los ligeros arañazos y roces que pueden aparecer por el uso no alteran la antiadherencia del recubrimiento.**

- Lave la olla a presión después de cada uso con agua templada y un producto lavavajillas. Proceda igualmente con el cestillo\*.
- No utilice lejía ni productos clorados.
- No recaliente la olla mientras se encuentre vacía.

**Para limpiar el interior de la olla de acero inoxidable:**

- Lávela con un estropajo y producto lavavajillas.
- Si el interior de la olla de acero inoxidable presenta reflejos irisados o marcas blanquecinas (depósito de minerales), límpiela con vinagre blanco.

**Para limpiar el interior de la olla de aluminio con recubrimiento antiadherente:**

- Para prolongar la vida de su producto, le recomendamos que lo lave a mano.
- Lávela con agua caliente, jabón de lavavajillas y una esponja suave.
- No utilice detergente en polvo ni estropajos abrasivos.
- Si se le quema algún alimento, llene la olla de agua caliente y déjela en remojo. Después, límpiela con jabón de lavavajillas.

**Para limpiar el exterior de la olla:**

- Lávela con una esponja y producto lavavajillas.

**Puede introducir la olla de acero inoxidable y el cestillo en el lavavajillas.**

**No introduzca la olla con recubrimiento antiadherente (según el modelo) en el lavavajillas, ya que los detergentes en pastilla contienen sustancias muy agresivas y corrosivas para las piezas de aluminio.**

**La utilización intensiva de la olla con recubrimiento antiadherente (según el modelo) puede alterar ligeramente el color del recubrimiento (amarilleo, manchas).**

**Para limpiar la tapa:**

- Lave la tapa con una esponja y producto lavavajillas.

**Escorra la tapa en posición vertical para evacuar el agua que queda entre las partes metálicas y plásticas de la tapa.**

\* según el modelo

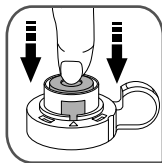
### **Para limpiar la junta de la tapa:**

- Limpie la junta (I) y el hueco de la misma después de cada cocción.
- Para volver a colocar la junta en su sitio, consulte - fig.14 y asegúrese de que la junta quede bien encajada bajo cada una de las pestañas de la tapa.

### **Para limpiar la válvula de funcionamiento (A):**

- Retire la válvula de funcionamiento (A) - fig.11.
- Limpie la válvula de funcionamiento (A) bajo el chorro de agua del grifo - fig.15.
- Verifique su movilidad: dibujo contiguo.

Tras retirar la válvula de funcionamiento (A), la junta (I) y el temporizador\* (F), puede introducir la tapa en el lavavajillas.



No lave en el lavavajillas la válvula de funcionamiento (A), ni la junta (I), ni el temporizador\* (F), ni la olla con revestimiento antiadherente.

### **Para limpiar el conducto de evacuación del vapor (B) situado en la tapa:**

- Retire la válvula (A) - fig. 11.
- Compruebe visualmente que el conducto de evacuación del vapor es redondo y no está obstruido - fig. 13. Si fuese necesario, límpielo con un palillo - fig. 16 y aclárelo.

### **Para limpiar la válvula de seguridad (E):**

- Limpie la parte de la válvula de seguridad situada en el interior de la tapa pasándola por debajo del agua.
- Compruebe que funciona correctamente presionando firmemente sobre la bola\* (con un palillo), la cual deberá moverse - fig. 17 o presionando varias veces con el dedo sobre el pistón\*, el cual también deberá moverse - fig. 17bis. Véase el apartado «Comprobaciones obligatorias antes de cada uso».

### **Para limpiar el temporizador\* (F):**

- Utilice un paño limpio y seco.
- No utilice agentes disolventes.
- Nunca sumerja el temporizador\* en agua ni lo introduzca en el lavavajillas.

## **Mantenimiento**

### **Para sustituir la junta de la olla a presión:**

- Sustituya la junta de la olla a presión una vez al año o si esta presenta cortes.
- Utilice siempre juntas originales TEFAL correspondientes a su modelo (véase el apartado «Accesorios»).

- Para volver a colocar la junta en su sitio, consulte - fig 14 y asegúrese de que la junta quede bien encajada bajo cada una de las pestañas de la tapa.

**Para guardar la olla a presión:**

- Coloque la tapa boca abajo sobre la olla.
- El mecanismo de apertura/ cierre de la olla a presión no necesita ningún mantenimiento especial aparte de la limpieza.

**Es imprescindible revisar la olla a presión en un centro de servicio oficial TEFAL después de 10 años de uso.**

## Accesorios TEFAL

- Los accesorios para la olla a presión de venta en tiendas son los siguientes:

| Accesorios           |                                                      | Referencias: |
|----------------------|------------------------------------------------------|--------------|
| Junta                | 3/4/4.5/6 L: Diámetro exterior de la junta:<br>24 cm | X1010008     |
|                      | 5/7.5/9 L: Diámetro exterior de la junta:<br>27 cm   | X1010007     |
| Cestillo para vapor* | 3/4.5/4/6 L: para olla de 22 cm de diámetro          | 792185       |
|                      | 5/7.5/9 L: para olla de 24 cm de diámetro            | 792654       |
| Trípode*(L)          |                                                      | 792691       |
| Trípode*(K)          |                                                      | X1030007     |
| Temporizador*        |                                                      | X1060007     |

- Para la sustitución de otras piezas o efectuar reparaciones, póngase en contacto con un centro de servicio oficial TEFAL.
- Utilice únicamente piezas originales TEFAL correspondientes a su modelo.

# Características

## Diámetro del fondo de la olla a presión: referencias

| Capacidad                             | Ø Olla | Ø Fondo | Modelos con asas fijas* | Modelos con asas plegables* | Material de la olla |
|---------------------------------------|--------|---------|-------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 3 L                                   | 22 cm  | 15.5 cm | P46205                  | -                           | Acero inoxidable    |
|                                       |        | 18 cm   | P46605                  | -                           |                     |
| 4 L                                   | 22 cm  | 14 cm   | P46042                  | -                           | Aluminio revestido  |
|                                       |        | 17.5 cm | P47042                  | -                           | Aluminio revestido  |
| 4.5 L                                 | 22 cm  | 15.5 cm | P46206                  | -                           | Acero inoxidable    |
| 5 L                                   | 24 cm  | 14 cm   | P46051                  | -                           | Aluminio revestido  |
|                                       |        | 19.7 cm | P47051                  | -                           | Aluminio revestido  |
| 5.2 L                                 | 24 cm  | 20 cm   | P46654                  | -                           | Acero inoxidable    |
| 6 L                                   | 22 cm  | 15.5 cm | P46207                  | P49007                      | Acero inoxidable    |
|                                       | 24 cm  | 17.5 cm | P48007                  | -                           | Aluminio revestido  |
| 7.5 L                                 | 24 cm  | 18 cm   | P46248                  | P49048                      | Acero inoxidable    |
| 9 L                                   | 24 cm  | 18 cm   | P46249                  | P49049                      | Acero inoxidable    |
| Set $\frac{5\text{ L}}{7.5\text{ L}}$ | 24 cm  | 14 cm   | P46051                  | -                           | Acero inoxidable    |
|                                       |        | 18 cm   | P46248                  | -                           |                     |

### Información normativa:

Presión superior de funcionamiento: 65 kPa

Presión máxima de seguridad: 120 kPa

## Fuentes de calor compatibles

GAS



ELECTRICIDAD  
(Placa de hierro fundido)



ELECTRICIDAD  
(Placa vitrocerámica  
radiante o halógena)



ELECTRICIDAD  
(Placa vitrocerámica  
de inducción)



ELECTRICIDAD  
(Resistencia espiral)



- La olla a presión puede utilizarse con cualquier método de generación de calor, incluida la inducción.
- En placas eléctricas, utilice una placa de un diámetro igual o inferior al del fondo de la olla a presión.
- En vitrocerámica, asegúrese de que el fondo de la olla está limpio y seco.
- Con gas, la llama no debe sobrepasar el diámetro de la olla.
- En todos los casos, asegúrese de que la olla a presión está bien centrada en el fogón.

## Garantía

- Siempre que la utilización sea conforme con las instrucciones de uso, la **olla de acero inoxidable** de su nueva olla a presión TEFAL tiene **10 años de garantía** contra:
  - Cualquier defecto asociado a la estructura metálica de la olla,
  - Cualquier degradación prematura del metal base.
- **La estructura metálica de la olla y todas las demás partes están garantizadas contra cualquier defecto de fabricación o de material, durante el periodo de garantía definido por la ley vigente en el país de compra y a partir de la fecha de compra.**
- **Podrá acogerse a dicha garantía contractual presentando el tiquet de compra o la factura con la fecha de adquisición.**
- **La garantía no cubre:**
  - Los arañazos y la decoloración debidas al envejecimiento, en las ollas con revestimiento antiadherente.
  - Los arañazos asociados al contacto de la tapa y la olla con revestimiento antiadherente.
  - Las degradaciones consecutivas provocadas por no observar las precauciones importantes o por hacer un uso negligente, a saber:
    - Golpes, caídas, uso en horno, etc.
  - Los centros de servicio oficiales TEFAL son los únicos habilitados para que pueda beneficiarse de la garantía.

## Marcado reglamentario

| Marcado                                                                                                                           | Ubicación                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Marca comercial                                                                                                                   | Sobre la tapa                          |
| Año y lote de fabricación<br>Referencia del modelo<br>Presión máxima de seguridad (PS)<br>Presión superior de funcionamiento (PF) | Sobre la tapa                          |
| Capacidad                                                                                                                         | Sobre el exterior del fondo de la olla |
| Dirección postal del fabricante                                                                                                   | Sobre el exterior del fondo de la olla |

- **¡Colaboremos con la protección del medio ambiente!**



- ① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.
- ➡ Llévelo a un centro de recogida de residuos para su procesamiento.

## TEFAL responde a sus preguntas

| Problemas                                                                            | Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| En caso de dificultad para abrir o cerrar el aparato:                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Retire la junta y póngala bajo el agua - fig. 18.</li> <li>■ Vuelva a colocarla en la tapa sin secarla - fig. 14.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Si no puede cerrar la tapa:                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Asegúrese de que el asa de la tapa está en posición vertical.</li> <li>■ Verifique que la junta esté bien colocada (véase el apartado «Limpieza y mantenimiento»).</li> <li>■ Verifique que la tapa esté bien colocada como se indica en la fig. 1.</li> <li>■ Coloque la junta bajo el agua y vuelva a colocarla en la tapa sin secarla - fig. 19 y cuide de colocarla bajo las pestañas de la tapa - fig. 15.</li> </ul>                                                                                                                          |
| Si ha calentado la olla a presión sin líquido en el interior:                        | Llévela a revisar a un centro de servicio oficial TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Si la varilla de seguridad tintinea y emite fumarolas:                               | Es normal durante los primeros minutos: permite que salga el aire antes de la cocción.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Si la varilla de seguridad no sube y no sale nada por la válvula durante la cocción: | <p>Es normal durante los primeros minutos.</p> <p>Si el fenómeno persiste, asegúrese de que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La fuente de calor es bastante fuerte, si no, auméntela.</li> <li>- La cantidad de líquido en el recipiente es suficiente.</li> <li>- La válvula de funcionamiento (A) está colocada  encima.</li> <li>- La olla a presión está bien cerrada.</li> <li>- La junta o el borde de la olla no están deteriorados.</li> <li>- La junta está bien colocada.</li> </ul> |
| Si la varilla de seguridad sube pero no sale nada por la válvula durante la cocción: | <p>Es normal durante los primeros minutos.</p> <p>Si el fenómeno persiste, deje correr agua fría en su fregadero y coloque en este el fondo de la olla a presión hasta que la varilla de seguridad (D) descienda.</p> <p>Limpie la válvula de funcionamiento (A) - fig. 15 y el conducto de drenaje del vapor - fig. 16 y asegúrese de que la bola* o el pistón* de la válvula de seguridad se hunde sin dificultad - fig. 17 o 17bis.</p>                                                                                                                                                   |

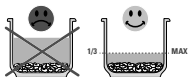


| Problemas                                                                         | Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Si sale vapor alrededor de la tapa y la varilla está en posición baja, compruebe: | Que la tapa está bien cerrada.<br>La colocación de la junta dentro de la tapa.<br>Que la junta está en buen estado; si fuera necesario, cámbiela.<br>Que la tapa, la junta y su sitio dentro de la tapa están limpios.<br>Que el borde de la olla se encuentra en buen estado.                                                                                                                                                              |
| Si no puede abrir la tapa:                                                        | Verifique que la varilla de seguridad (D) esté en posición baja.<br>Si no, descomprima: deje correr agua fría en su fregadero y coloque en este el fondo de la olla a presión hasta que la varilla de seguridad descienda. Nunca manipule la varilla de seguridad (D). Gire la válvula de funcionamiento (A) hasta la posición  .                          |
| Si los alimentos no se cuecen o se queman, compruebe:                             | El tiempo de cocción.<br>La potencia de la fuente de calor.<br>Que la válvula de funcionamiento (A) está bien colocada.<br>La cantidad de líquido.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Si los alimentos se han quemado en la olla a presión:                             | Ponga la olla a remojo durante un tiempo antes de lavarla.<br>Nunca utilice lejía ni productos clorados.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Si uno de los sistemas de seguridad se activa:                                    | Detenga la fuente de calor.<br>Deje enfriar la olla a presión sin moverla. Espere a que descienda la varilla de seguridad y abra.<br>Compruebe y limpie la válvula de funcionamiento (A), el conducto de evacuación del vapor, la válvula de seguridad y la junta.<br>Asegúrese de que se han respetado las condiciones de llenado.<br>Si el problema persiste, lleve el aparato a un centro de servicio oficial TEFAL para que lo revisen. |
| Si observa que aparecen marcas de óxido:                                          | El uso de acero inoxidable de alto rendimiento no impide que aparezca óxido en casos extremos. Si observa marcas de óxido, elimínelas frotando con un estropajo abrasivo antes de volver a utilizar la olla a presión.                                                                                                                                                                                                                      |
| Si no consigue colocar las asas plegables* en posición de uso:                    | Asegúrese de que:<br>■ Los botones (M)* se mueven.<br>■ Si el problema persiste, lleve su producto a un Centro de Servicio Técnico Autorizado de TEFAL para que lo revisen.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Si no consigue plegar las asas plegables*:                                        | ■ No las fuerce.<br>■ Asegúrese de que presiona los botones*(M) hasta el fondo.<br>■ Si el problema persiste, lleve su producto a un Centro de Servicio Técnico Autorizado de TEFAL para que lo revisen.                                                                                                                                                                                                                                    |

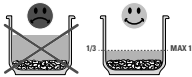
# TABLA DE COCCIÓN

## Verduras

| VERDURAS (FRESCAS)                                                                                                             |                                                                     |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AL VAPOR</b><br>Introducir ingrediente en la cesta para cocinar al vapor y 750 ml de agua en el fondo de la olla a presión. | 2 alcachofas enteras de 600 g cada una (en agua)                    | 30 - 35 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 250 g de frijoles secos (en agua)                                   | 35 - 40 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 250 g de guisantes partidos (en agua)                               | 18 - 20 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 250 g de lentejas verdes (en agua)                                  | 14 - 16 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 500 g de col verde cortada en rodajas (en agua)                     | 5 - 6 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                | 500 g de nabo cortado en dados (al vapor)                           | 14 - 16 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 550 g de pimientos morrones cortados por la mitad (al vapor)        | 14 - 16 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 600 g de apionabo cortado en rodajas (en agua)                      | 7 - 9 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                | 600 g de calabacines cortados en rodajas redondas (3 mm) (al vapor) | 12 - 15 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 600 g de calabaza cortada en trozos (3 - 5 cm) (al vapor)           | 13 - 18 minutos                                                                   |
| <b>EN AGUA</b><br>Introducir el ingrediente en agua y sin la cesta.                                                            | 600 g de cogollos de brócoli (al vapor)                             | 9 - 11 minutos                                                                    |
|                                                                                                                                | 600 g de cogollos de coliflor (al vapor)                            | 10 - 12 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 600 g de hinojo cortado en tiras (al vapor)                         | 6 - 9 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                | 600 g de judías verdes finas (al vapor)                             | 10 - 12 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 600 g de zanahoria cortada en rodajas redondas (3 mm) (al vapor)    | 17 - 19 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 650 g de puerro entero y blanco (al vapor)                          | 9 - 11 minutos                                                                    |
|                                                                                                                                | 700 g de acelga cortada en rodajas (2 cm) (al vapor)                | 15 - 17 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 800 g de champiñones cortados en rodajas (en agua)                  | 4 - 5 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                | 850 g de berenjenas peladas y cortadas en rodajas (3 mm) (al vapor) | 10 - 12 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | 900 g de endibias cortadas por la mitad (al vapor)                  | 14 - 16 minutos                                                                   |
| <b>LEGUMBRES EN AGUA</b><br>Sin la cesta.                                                                                      | 950 g de patatas cortadas por la mitad (al vapor)                   | 20 - 25 minutos (según el tamaño)                                                 |
|                                                                                                                                | Cebollas encurtidas (al vapor)                                      | 7 - 8 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                | Coles de Bruselas (al vapor)                                        | 10 - 12 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                | Espárragos blancos (al vapor)                                       | 5 - 6 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                | Espinaca (al vapor)                                                 | 3 - 4 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                | Guisantes (al vapor)                                                | 6 - 8 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                | Remolacha roja cortada en cuatro partes (en agua)                   | 20 - 25 minutos (según el tamaño)                                                 |



## Arroz

| <b>EN AGUA</b><br>Sin la cesta.<br> |            | <b>CANTIDAD DE AGUA</b> | <b>CANTIDAD DE ARROZ</b> | <b>TIEMPO DE COCCIÓN</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                     | 2 PERSONAS | 400 ml/2 vasos          | 150 g / 1 verre          | 7 - 8 minutos            |
|                                                                                                                     | 4 PERSONAS | 500 ml/2,5 vasos        | 250 g/2 vasos            |                          |
|                                                                                                                     | 6 PERSONAS | 700 ml/3,5 vasos        | 375 g/3 vasos            |                          |

## Carne/pescado

|                                                | <b>FRESCO</b>   | <b>CONGELADO</b>                |
|------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------|
| Codornices: 4                                  | 9 - 10 minutos  | 18 - 20 minutos                 |
| Conejo (1,5 kg en trozos)                      | 8 - 9 minutos   | 20 - 23 minutos                 |
| Filet mignon de cerdo: 2 piezas de 350 g       | 13 - 15 minutos | 26 - 29 minutos                 |
| Filet mignon de ternera: 0,7 kg                | 17 - 21 minutos | 33 - 38 minutos                 |
| Filetes de atún: 4 (0,7 kg)                    | 5 - 6 minutos   | 7 - 9 minutos                   |
| Filetes de rape (1 kg) en piezas de 75 g       | 5 - 6 minutos   | 7 - 8 minutos                   |
| Filetes de salmón: 4 (0,8 kg)                  | 5 - 6 minutos   | 7 - 8 minutos                   |
| Pato (1,8 kg)                                  | 45 - 47 minutos | 50 - 55 minutos                 |
| Piernas de cordero: 2 (0,95 kg)                | 40 - 45 minutos | 1 h 05 minutos - 1 h 15 minutos |
| Pieza de cerdo (0,8 kg, 8 - 10 cm de diámetro) | 30 - 35 minutos | 1 h 05 minutos - 1 h 15 minutos |
| Pieza de ternera (0,8 kg,                      | 17 - 19 minutos | 37 - 40 minutos                 |
| Pollo (1,35 kg)                                | 23 - 25 minutos | 1 h - 1 h 10 minutos            |
| Polluelos: 2 (1,3 kg)                          | 23 - 25 minutos | 40 - 45 minutos                 |
| Rollos de ternera: 4                           | 10 - 12 minutos | x                               |
| Rosbif (1 kg, 8 - 11 cm de diámetro)           | 30 - 35 minutos | 45 - 50 minutos                 |

**Nota:** si su modelo es de 5 litros o menos, asegúrese de que las piezas de carne y aves no sobrepasen la marca que aparece en el interior de la olla. Use piezas de carne y aves con un altura de 8 cm o menos.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

Nombre del comprador: \_\_\_\_\_

Modelo del aparato: \_\_\_\_\_

Marca del aparato: \_\_\_\_\_

Fecha de entrega: \_\_\_\_\_ Nombre de la tienda: \_\_\_\_\_

## CONDICIONES QUE REGULAN LA GARANTÍA

1. Para hacer efectiva la garantía totalmente gratuita, ofrecida en los productos comercializados legalmente por Groupe SEB México, S.A. DE C.V., es indispensable presentar el producto junto con el Certificado de Garantía, debidamente sellado y llenado por la tienda.
2. Groupe SEB México, S.A. DE C.V., garantiza por UN AÑO este producto en todas sus partes contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento, a partir de la fecha de compra, incluyendo la reparación o reposición, piezas y mano de obra del producto, para su diagnóstico y reparación sin cargo.
3. Si su aparato llegase a necesitar de nuestro servicio de garantía, le rogamos llamar a nuestros teléfonos de atención a clientes, donde le orientarán e informarán sobre este servicio. Además podrá adquirir partes, componentes, consumibles y los accesorios que usted necesite. O bien puede enviarlo a nuestro Centro de Servicio, siguiendo las siguientes Instrucciones:
  - a) Empaquételo con cuidado y proteja su aparato con algún relleno. Asegurelo con cinta canela o cordel. La garantía no ampara daños ocasionados en tránsito.
  - b) Escriba en la parte exterior del paquete, la dirección exacta del centro de servicio. No olvide anotar su nombre y dirección completa a la cual regresará el producto.
  - c) Cuando envíe un aparato a reparación, no incluya partes sueltas o accesorios. La empresa se hace responsable de los gastos de transportación razonablemente erogados que se deriven del cumplimiento de la presente garantía, dentro de nuestra red de servicio.
4. El tiempo de atención de la garantía, en ningún caso será mayor de 30 días, contados a partir de la fecha de recepción en cualquiera de los productos.
5. La garantía perderá validez en los siguientes casos:
  - a) Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
  - b) Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con este instructivo de uso.
  - c) Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por el fabricante nacional, importador o comercializador responsable respectivo.

### ATENCION AL CLIENTE

Tel. 52.83.93.87

Fax. 52.83.93.88

Del Interior de la Republica:

Lada 800 sin costo:

01 800 505 45 00

01 800 112 83 25

### Home & Cook y Servicio

Av. San Fernando 649, local 27A

Col. Peña Pobre, C.P. 14060

Del. Tlalpan, Ciudad de México. México

**SELLO DE LA TIENDA**

### IMPORTADOR:

**Groupe SEB México, S.A. de C.V.**

Calle Boulevard Miguel de Cervantes

Saavedra No. 169, Col. Ampliación

Granada C.P. 11520 Ciudad de México

# PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Antes de utilizar a panela de pressão, leia atentamente todas as instruções e consulte sempre o «Manual do Utilizador».

Uma utilização incorreta pode causar danos no aparelho.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e os regulamentos aplicáveis:

- Diretiva relativa aos equipamentos sob pressão
- Materiais em contacto com os alimentos
- Ambiente

PT

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VERIFICAÇÕES OBRIGATÓRIAS ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO</b>     | <b>VERIFICAR</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ à luz do dia, se a conduta de saída do vapor não está obstruída - fig. 13.</li><li>■ se a esfera* ou o pistão* da válvula de segurança está móvel - fig. 17 ou fig. 17bis</li><li>■ se a junta vedante da tampa está colocada por baixo de cada encaixe da tampa - fig. 14.</li><li>■ se as pegas da cuba estão corretamente fixas. As pegas da cuba são peças de segurança. Nunca as substitua pelos seus próprios meios.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>RESPEITAR SEMPRE AS QUANTIDADES DE ENCHIMENTO SEGUINTE</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nunca utilize a panela de pressão sem líquido. Tal pode deteriorá-la gravemente. Certifique-se de que a panela contém sempre líquido suficiente durante o processo de cozedura.</li><li>■ Mínimo 25 cl - fig. 4.</li><li>■ Máximo 2/3 da altura da cuba, marca MAX. 2 - fig. 5.</li><li>■ Durante a cozedura a vapor, os alimentos no cesto de cozedura a vapor* não devem estar em contacto com a água nem ultrapassar o nível MAX. 2 da cuba - fig. 7.</li><li>■ Máximo 1/3 (marca MAX. 1) para os alimentos pastosos que dilatam e/ou que fazem espuma durante a cozedura, tais como arroz, leguminosas, legumes desidratados, compotas, abóbora, curgetes, cenouras, batatas, filetes de peixe... - fig. 6.</li></ul> |

**ANTES E  
DURANTE  
A  
COZEDURA**

- Manter as crianças fora do alcance da panela de pressão quando esta está em plena utilização.
- O vapor está muito quente quando sai da válvula de funcionamento. Atenção ao jato de vapor.
- A sua panela de pressão coze sob pressão. Uma utilização incorreta deste aparelho pode provocar queimaduras. Certifique-se de que a panela de pressão está corretamente fechada antes de a utilizar. (Consultar a secção “Fecho”).
- Durante a cozedura, verifique se a válvula emite um som contínuo. Se não libertar vapor suficiente, despressurize o produto e verifique se a quantidade de líquido presente é suficiente, bem como se existe alguma obstrução na conduta de saída do vapor. Se, após estas verificações, o vapor continuar sem sair, aumente ligeiramente a fonte de calor.
- Não cozer alimentos que possam obstruir as condutas dos mecanismos de segurança, nomeadamente:
  - arandos
  - grão de cevada, espelta, painço
  - flocos de aveia
  - ervilhas
  - noodles, massa, esparguete
  - ruibarbo
  - groselhas
- Para a cozedura de grandes pedaços de carne e alimentos com uma pele superficial (salsichas inteiras, língua, aves...): Aconselhamos a picá-las com uma faca ou garfo antes da cozedura. Na verdade, durante a cozedura, elas podem recolher líquido a ferver e dar origem a queimaduras.
- Nunca utilize a panela de pressão para receitas à base de leite.
- Não utilize sal grosso na sua panela de pressão. Adicione sal fino no final da cozedura. Deste modo, evitará o aparecimento de “picadelas” que poderão alterar o fundo da panela de pressão.
- Não utilize a panela de pressão para fritar alimentos com óleo sob pressão.
- Não deixe a sua panela de pressão sem supervisão quando aquecer óleo ou gorduras. Continuar a aquecer um óleo que liberte fumo, degrada-a e pode aumentar a temperatura desta o suficiente para que apareçam chamas.
- Não utilize a panela de pressão para outros fins que não aquele a que se destina.
- Não coloque a sua panela de pressão num forno quente.
- Nunca coloque papel de alumínio a tapar uma forma dentro da panela de pressão.
- Nunca coloque película aderente dentro da panela de pressão.
- Os vapores de álcool são inflamáveis. Deixe ferver durante cerca de dois minutos antes de colocar a tampa. Deve vigiar a panela de pressão, no caso de receitas à base de álcool.
- Utilize fontes de calor compatíveis, de acordo com as instruções de utilização.

## APÓS A COZEDURA...

- Para os modelos com revestimento antiaderente: Não utilize batedores de arame ou utensílios metálicos nem cortantes. Não escorra os seus utensílios batendo na extremidade da cuba, pois pode danificá-la e provocar fugas.
- Rode progressivamente a válvula de funcionamento para terminar **(A)**, selecionando a velocidade de despressurização que preferir, até que esta esteja posicionada em frente ao pictograma  (fig. 10). Se, durante a libertação do vapor, observar projeções estranhas, volte a colocar a válvula de funcionamento **(A)** na posição de cozedura, modo "Panela de pressão"; em seguida, faça uma despressurização rápida debaixo de água fria (consultar a secção "Fim da cozedura em modo "Panela de pressão").).
- Se o pino de segurança **(D)** não descer, coloque a panela de pressão debaixo de água fria (consultar a secção "Fim da cozedura em modo "Panela de pressão").
- Nunca toque no pino de segurança.
- Para os alimentos pastosos que dilatam e/ou que fazem espuma durante a cozedura, tais como arroz, leguminosas, legumes desidratados, compotas, abóbora, curgetes, cenouras, batatas, filetes de peixe... Deixe a panela de pressão arrefecer durante alguns minutos, depois efetue um arrefecimento em água fria. Agite sistemática e ligeiramente a panela de pressão antes de cada abertura, após se ter certificado de que o pino de segurança desceu, de modo a evitar que jorrem bolhas de vapor, podendo correr o risco de se queimar. Esta operação é particularmente importante durante a evacuação rápida do vapor ou após o arrefecimento em água fria.
- Quando sob pressão, manuseie a panela de pressão com a máxima precaução. Não toque nas superfícies quentes. Utilize luvas, se necessário. Utilize as 2 pegas da cuba.
- No caso das sopas, aconselhamos que efetue uma despressurização rápida debaixo de água fria (consulte a secção "Final da cozedura no modo 'Panela de pressão'").
- Certifique-se de que a válvula está na posição de despressurização, antes de abrir a panela de pressão. O pino de segurança **(D)** deve estar descido.
- Nunca force a abertura da panela de pressão. Certifique-se de que a pressão interior já diminuiu. O pino de segurança **(D)** deve estar descido. (Consultar a secção "Segurança").

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>MANUTENÇÃO</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se verificar que uma peça da panela de pressão está partida ou rachada, não tente, em caso algum, abrir a panela se estiver fechada, espere que arrefeça por completo antes de a manusear. Não volte a utilizá-la e contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL para proceder à sua reparação.</li> <li>■ Não faça alterações aos sistemas de segurança, além dos procedimentos de limpeza e manutenção que deve efetuar.</li> <li>■ Utilize apenas peças de origem TEFAL, correspondentes ao seu modelo.</li> <li>■ Não deixe os alimentos permanecerem dentro da panela de pressão.</li> <li>■ Lave e limpe a panela de pressão imediatamente após cada utilização.</li> <li>■ Nunca lave a válvula de funcionamento <b>(A)</b>, a junta vedante <b>(I)</b>, o temporizador* <b>(F)</b>, nem a cuba com revestimento antiaderente, na máquina de lavar loiça.</li> <li>■ Nunca passe o temporizador* <b>(F)</b> por água.</li> <li>■ Nunca utilize lixívia nem produtos à base de cloro porque podem alterar a qualidade do aço inoxidável.</li> <li>■ Não deixe a tampa de molho em água.</li> <li>■ Substitua a junta vedante anualmente ou de imediato se apresentar danos.</li> <li>■ É importante que, após 10 anos de utilização, a panela de pressão seja verificada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL.</li> <li>■ Para arrumar a panela de pressão: Coloque a tampa virada para cima sobre a cuba para evitar o desgaste prematuro da junta vedante da tampa.</li> </ul> |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**



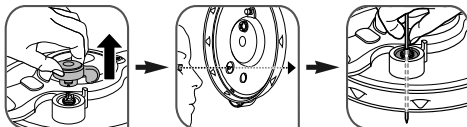
## Componentes (consultar Esquema descritivo) \_\_\_\_\_

- |                                                        |                                                  |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| A. Válvula de funcionamento                            | I. Junta vedante                                 |
| B. Conduta de saída do vapor                           | J. Cesto de cozedura a vapor*                    |
| C. Guia de posicionamento da válvula                   | K./L. Tripé*                                     |
| D. Pino de segurança (consultar a secção «Segurança».) | M. Botões para dobrar as pegas*                  |
| E. Válvula de segurança                                | N. Pega da cuba fixa*                            |
| F. Temporizador*                                       | O. Pega da cuba rebatível*                       |
| G. Pega da tampa                                       | P. Marcas de enchimento máximo (max. 1 e max. 2) |
| H. Tampa                                               | Q. Cuba                                          |

PT

## Verificações obrigatórias antes de cada utilização \_

### Verificação da válvula de funcionamento



- Verifique se o orifício de saída da válvula de funcionamento não está obstruído (consulte a secção “Remoção e colocação da válvula de funcionamento”).

### Verificação da válvula de segurança: Consoante o modelo



- Verifique se a **esfera\*** da válvula de segurança está móvel (utilize um cotonete).



- Verifique se o **pistão\*** da válvula de segurança está móvel (pressione várias vezes o pistão com o seu dedo).

\* consoante o modelo

# Utilização



Cozedura em modo  
"Panela de pressão"



Cozedura em modo  
"Tacho"\*



Descompressão

## Abertura

- Incline a pega da tampa da posição horizontal para a posição vertical - fig. 3. A tampa roda.
- Levante a tampa.
- Em caso de dificuldade para abrir a panela: Passe a junta vedante por água e volte a colocá-la na tampa sem a secar - fig. 18, certificando-se de que a coloca bem sob os encaixes da tampa - fig. 14.

## Fecho

- Certifique-se de que a pega da tampa está na posição vertical.
- Coloque a tampa na cuba como indicado na - fig. 1, alinhando a parte de plástico com as pegas da cuba.
- Passe a pega da tampa da posição vertical para a posição horizontal - fig. 2.
- A tampa roda.

### Se não conseguir fechar a tampa:

- Verifique se a junta vedante está bem colocada e se a tampa está na posição correta.
- Em caso de dificuldade para fechar a panela: Passe a junta vedante por água e volte a colocá-la na tampa sem a secar - fig. 18, certificando-se de que a coloca bem sob os encaixes da tampa - fig. 14.

## Primeira utilização

- Para os modelos com revestimento antiaderente: lave e unte, com um pouco de óleo ou azeite, toda a superfície do revestimento interior.
- **De acordo com o modelo:**
  - Coloque o tripé\*(L) e o cesto\*(J) no fundo da cuba.
  - Fixe o tripé\*(K) no cesto\*(J), depois coloque o conjunto no fundo da cuba.
  - Encha a cuba (Q) de água até 2/3 (MAX 2) - fig. 5.
  - Feche a panela de pressão.
  - Alinhe o pictograma  da válvula de funcionamento (A) com a guia de posicionamento da válvula (C) - fig. 9.



- Coloque a panela de pressão sobre uma fonte de calor na potência máxima.
- Assim que o vapor começar a sair pela válvula, diminua a potência da fonte de calor e marque 20 minutos.
- Passados estes 20 minutos, desligue a fonte de calor.
- Alinhe o pictograma ☼ da válvula de funcionamento (A) com a guia de posicionamento da válvula (C).
- Quando o pino de segurança (D) desce, a panela de pressão deixa de estar sob pressão.
- Abra a panela de pressão - fig. 3
- Lave-a com detergente para a loiça.

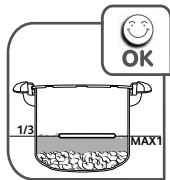
## Enchimento mínimo e máximo

- Mínimo 25 cl (2 copos) - fig. 4.
- Máximo 2/3 da altura da cuba, marca MAX. 2 - fig. 5.
- Não utilize sal grosso na panela de pressão. No final da cozedura, adicione sal fino.

### Para determinados alimentos:

- Para os alimentos pastosos que dilatam e/ou que fazem espuma durante a cozedura, tais como arroz, leguminosas, legumes desidratados, compotas, abóbora, curgetes, cenouras, batatas, filetes de peixe... não encha a panela de pressão mais do que 1/3 (MAX. 1) da sua capacidade.

No final da cozedura, deixe a sua panela de pressão arrefecer durante alguns minutos, depois efetue um arrefecimento em água fria (consultar a secção “Fim da cozedura em modo “Panela de pressão - descompressão rápida”).

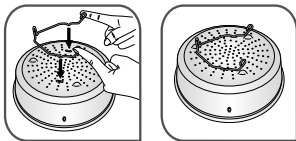


## Utilização do cesto de cozedura a vapor\*

- Deite 75 cl de água no fundo da cuba (Q).

### De acordo com o modelo:

- Coloque o tripé\*(L) e o cesto\*(J) no fundo da cuba.
- Fixe o tripé\*(K) no cesto\*(J), depois coloque o conjunto no fundo da cuba.



- Durante a cozedura a vapor, os alimentos no cesto de cozedura a vapor\* não devem estar em contacto com a água.
- No modelo de 3L, é normal o nível da água cobrir ligeiramente o fundo do cesto.



**Os alimentos colocados no cesto de cozedura a vapor\* não devem ultrapassar o nível MAX. 2.**

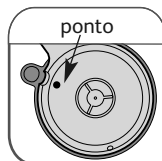
## Retirar e colocar a válvula de funcionamento (A)

**Para retirar a válvula de funcionamento (A):**

- Alinhe a ranhura com a guia de posicionamento da válvula (C), premindo o anel da válvula de funcionamento (A).
- Retire-a - fig. 11.

**Para colocar a válvula de funcionamento:**

- Coloque a válvula de funcionamento (A) - fig. 8, alinhando a ranhura da válvula de funcionamento com a guia de posicionamento (C). Consulte a imagem apresentada ao lado.



- Empurre a válvula de funcionamento (A) para desencadear a sua ativação na válvula de saída de vapor.
- Prima as imagens da válvula de funcionamento (A) e rode.



## Temporizador\*

**Nunca utilize o temporizador em modo "Tacho".**

O temporizador (F) foi concebido para ajudar a garantir o resultado das cozeduras no modo "Panela de pressão", permitindo-lhe ajustar melhor o consumo de energia. Marca automaticamente o tempo de cozedura assim que atinge o nível de temperatura correspondente à cozedura no modo "Panela de pressão" .

Durante a cozedura, verifique se a válvula de funcionamento (A) emite um som contínuo. Se não libertar vapor suficiente, aumente ligeiramente a fonte de calor; caso contrário, diminua a fonte de calor.

PT

**1** Para ligar o temporizador: prima o botão.



**2** Programe o tempo de cozedura (em minutos).

- Caso se tenha enganado no tempo de cozedura, aguarde 4 segundos até que as chamas parem de piscar; em seguida, prima durante algum tempo o botão até repor a zero.



**3** Ligue a fonte de calor na potência máxima.



**4** Assim que a panela de pressão atingir a temperatura de cozedura, o temporizador emite um sinal sonoro e inicia a contagem decrescente (os números piscam).

**Diminuir a potência da fonte de calor.**

Se desejar, pode retirar o temporizador da panela e levá-lo consigo. A contagem decrescente continua.



**5** No final do tempo de cozedura, o temporizador emite um sinal sonoro.

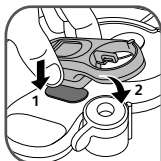
- Para parar o sinal sonoro do temporizador, prima o botão.
- Desligue a fonte de calor.



**Se pressionar de forma prolongada o botão repõe a zero e desliga o temporizador.**

### Colocar e retirar o temporizador\*

- Para colocar o temporizador (F) - fig. 12, introduza primeiro a parte de "contacto" no módulo, depois pressione para encaixar o lado oposto.
- Para retirar o temporizador (F), levante-o e retire-o.



## Substituição da pilha do temporizador\*

- A pilha do temporizador é uma pilha de tipo botão CR2032.
- Se o símbolo  aparecer ou se já não conseguir visualizar nada, substitua a pilha.
- O tempo de vida útil da pilha depende da frequência de utilização do temporizador.
- A pilha do temporizador contém dimetoxietano nº CAS 110-71-4. Está conforme a regulamentação europeia. Para sua segurança e preservação do ambiente: não abra a pilha, não a exponha a temperaturas elevadas, não a deite fora juntamente com o lixo doméstico; deposite-a num ponto de recolha de pilhas usadas.
- As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- Não misture diferentes tipos de pilhas nem pilhas novas com pilhas usadas.
- As pilhas devem ser inseridas com a polaridade correta.
- As pilhas gastas devem ser retiradas do aparelho e eliminadas de modo seguro.
- Caso o aparelho seja guardado e não for utilizado durante um longo período de tempo, convém retirar as pilhas.
- Os terminais da alimentação não devem ser colocados em curto-circuito.
- Faça-o numa superfície lisa, numa bancada de trabalho.
- **Para retirar a pilha do seu temporizador**, abra a tampa da pilha com uma moeda, rodando no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, para que a meia-lua  da tampa fique alinhada com a meia-lua do temporizador  (consultar a imagem ao lado).
- Substitua a pilha.
- Volte a colocar a junta no respetivo compartimento.
- Para voltar a colocar a tampa da pilha, coloque a meia-lua  da tampa da pilha de frente para a meia-lua  do temporizador. Rode suavemente a tampa da pilha no sentido dos ponteiros do relógio, enquanto pressiona ligeiramente, para alinhar a meia-lua  da tampa da pilha com a lua-cheia do temporizador  (consultar a imagem ao lado).
- Não force a tampa da pilha assim que a fechar.
- Não exceda os limites.
- Em caso de perda, poderá adquirir outro temporizador junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica autorizados TEFAL.



**Nunca passe o temporizador\* por água, nem o coloque na máquina de lavar loiça.**

**Nunca utilize o temporizador em modo “Tacho”.**

## Pegas rebatíveis\*

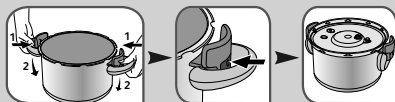
Antes da utilização, retire as etiquetas existentes em cada uma das pegas.

Não tente rebater as pegas sem premir os botões (M).

Nunca desmonte as pegas rebatíveis da cuba. Apenas o Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL está habilitado para o fazer.

PT

### ■ Para rebater as pegas



### ■ Para colocar as pegas em posição de utilização:



Nunca coloque a sua panela de pressão com as pegas rebatidas numa fonte de calor.



## Antes da cozedura

- Antes de cada utilização, retire a válvula de funcionamento (A) - fig. 11 e verifique à luz se a conduta de saída de vapor (B) não está obstruída - fig. 13.
- Verifique se a válvula de segurança (E) está móvel (consultar as secções «Limpeza» e «Verificações obrigatórias antes de cada utilização») - fig. 17 e fig. 17bis.
- Adicione os seus ingredientes e o líquido.
- Feche a panela de pressão - fig. 2
- Em caso de dificuldade para fechar o produto: Passe a junta vedante por água e volte a colocá-la na tampa sem a secar - fig. 18, certificando-se de que a coloca bem sob os encaixes da tampa - fig. 14.
- Coloque a válvula de funcionamento (A) - fig. 8.



## Cozedura em modo "Panela de pressão"

- Rode a válvula de funcionamento (A) até à posição de cozedura modo "Panela de pressão"  - fig. 9.
- Certifique-se de que a panela de pressão está corretamente fechada antes de a utilizar - fig. 2.
- Coloque a panela de pressão sobre uma fonte de calor na potência máxima.
- Para os modelos equipados com temporizador : programe o tempo de cozedura indicado na receita (consultar a secção «Utilização do temporizador»).
- O ruído e os fumos emitidos pelo pino de segurança são normais, permitem a libertação do ar antes da cozedura.

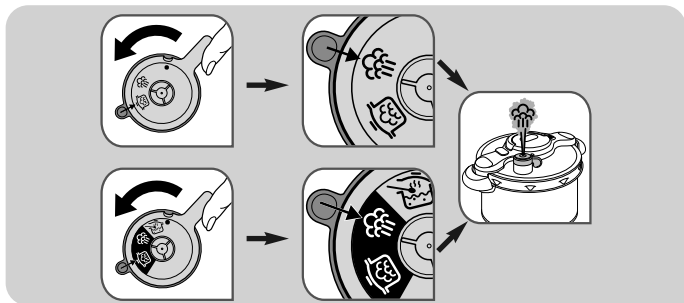
### Durante a cozedura em modo "Panela de pressão" \_\_\_\_\_

- Quando a válvula de funcionamento (A) libertar vapor de forma contínua e emitir um som contínuo (PSCHHHT), diminua a potência da fonte de calor.
- Comece a contar o tempo de cozedura indicado na receita.
- Durante a cozedura, verifique se a válvula emite um som contínuo. Se não libertar vapor suficiente, aumente ligeiramente a fonte de calor; caso contrário, diminua a fonte de calor.

### Fim da cozedura em modo "Panela de pressão" \_\_\_\_\_

#### Para libertar o vapor:

- Uma vez desligada a fonte de calor, tem duas possibilidades:
- **Despressurização progressiva:** rode progressivamente a válvula de funcionamento (A) para terminar face ao pictograma  - fig. 10.





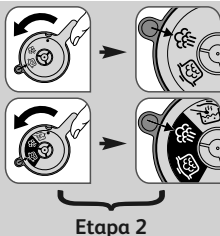
Se durante a libertação do vapor, observar projeções estranhas, volte a colocar a válvula de funcionamento (A) na posição de cozedura, modo "Panela de pressão" ; em seguida, faça uma depressurização rápida debaixo de água fria.

Se o pino de segurança (D) não descer, encha o lava loiça com água fria e mergulhe o fundo da panela de pressão até que o pino de segurança desça (D).

- **Depressurização rápida debaixo de água fria:** Encha o lava loiça com água fria e mergulhe o fundo da panela de pressão até que o pino de segurança desça. Quando o pino de segurança (D) desce, a panela de pressão deixa de estar sob pressão. Rode a válvula de funcionamento (A) até à posição .



Etapa 1



Etapa 2

- Para os alimentos pastosos que dilatam e/ou que fazem espuma durante a cozedura, tais como arroz, leguminosas, legumes desidratados, compotas, abóbora, curgetes, cenouras, batatas, filetes de peixe... Deixe a panela de pressão arrefecer durante alguns minutos, depois efetue um arrefecimento em água fria. Agite sistemática e ligeiramente a panela de pressão antes de cada abertura, após se ter certificado de que o pino de segurança desceu, de modo a evitar que jorrem bolhas de vapor, podendo correr o risco de se queimar. Esta operação é particularmente importante durante a evacuação rápida do vapor ou após o arrefecimento em água fria. No caso das sopas, aconselhamos que efetue uma depressurização rápida debaixo de água fria (consultar a imagem da Etapa 1 apresentada acima).
- Pode abrir a panela de pressão - fig. 3.
- Em caso de dificuldade para abrir a panela: Passe a junta vedante por água e volte a colocá-la na tampa sem a secar - fig. 18, certificando-se de que a coloca bem sob os encaixes da tampa - fig. 14.

**Nunca toque no pino de segurança (D).**



## Cozedura em modo "Tacho"\*

- Rode a válvula de funcionamento (A) até à posição de cozedura, modo "Tacho" . Para isso, faça uma ligeira pressão para passar além da alavanca existente na posição de descompressão.
- Certifique-se de que a panela de pressão está corretamente fechada antes de a utilizar - fig. 2.
- Coloque a panela de pressão sobre uma fonte de calor **na potência mínima**.
- Comece a contar o tempo de cozedura indicado na receita.
- Em modo "Tacho", poderá abrir a panela de pressão a qualquer momento para mexer, vigiar a cozedura ou adicionar ingredientes.
- Em caso de dificuldade para abrir a panela: Passe a junta vedante por água e volte a colocá-la na tampa sem a secar - fig. 18, certificando-se de que a coloca bem sob os encaixes da tampa - fig. 14.
- Se a fonte de calor for demasiado forte, pode fazer com que a panela de pressão bloqueie (o pino de segurança (D) sobe e bloqueia a abertura), não se consiga acionar a pega da tampa ou a panela de pressão não abra. Neste caso, diminua ou desligue a fonte de calor. **No caso das placas elétricas em ferro fundido, retire a panela de pressão da fonte de calor.**
- Para os modelos com revestimento antiaderente: Não utilize batedores de arame nem utensílios metálicos nem cortantes. Não escorra os utensílios batendo no rebordo da cuba, corre o risco de a danificar ou causar fugas.
- Nunca aquecer matérias gordas até ao ponto de carbonização. Os fumos libertados pela cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório sensível, como os pássaros. Os proprietários de pássaros devem afastá-los da cozinha.



## Segurança

Esta panela de pressão está equipada com vários dispositivos de segurança:

### ■ Segurança ao fechar:

- Se a tampa estiver mal colocada ou se esquecer de rebater a pega da tampa, haverá uma fuga de vapor na haste de segurança (D) da panela de pressão e não irá conseguir aumentar a pressão.

### ■ **Segurança ao abrir:**

- Se a panela de pressão estiver sob pressão, o pino de segurança (D) está em posição alta e a pega da tampa de abrir/fechar (G) não deve estar acionada.
- Nunca tente forçar a abertura da panela de pressão.
- **Não agite sobretudo o pino de segurança (D).**
- Certifique-se de que a pressão interior diminuiu, verificando se o pino de segurança (D) está para baixo.
- As pegas da cuba são peças de segurança. Nunca as substitua você mesmo. Nunca utilize outros modelos de pegas.
- Se tiver inclinado a pega da tampa de abrir/fechar (G) na posição vertical, enquanto a panela de pressão ainda estava sob pressão, não a pode abrir. Esta função é uma segurança extra.
- Volte a colocar a pega da tampa na posição horizontal e aguarde que o pino de segurança (D) esteja para baixo.

### ■ **Dois dispositivos de segurança contra a sobrepressão:**

- Primeiro dispositivo: a válvula de segurança (E) liberta a pressão - fig. 19
- Segundo dispositivo: a junta vedante permite libertar o vapor na tampa - fig. 19

### **Se um dos sistemas de segurança contra a sobrepressão for ativado:**

- Desligue a fonte de calor.
- Deixe arrefecer completamente a panela de pressão.
- Abra.
- Verifique e limpe a válvula de funcionamento (A), a conduta de saída do vapor (B), a válvula de segurança (E) e a junta vedante (I) - fig. 15 - 16 - 17 e 17bis. Consultar as secções «Limpeza» e «Verificações obrigatórias antes de cada utilização».
- Se após estas verificações e limpezas, o produto tem uma fuga ou já não funciona, leve-o a um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL.

## Limpeza

Para garantir o bom funcionamento da panela de pressão, respeite as seguintes recomendações de limpeza e manutenção, após cada utilização.

**O tom escuro e os riscos que podem aparecer após uma longa utilização não apresentam qualquer inconveniente.**

**O desgaste do revestimento externo (consoante o modelo) associado ao contacto da tampa com a cuba é normal.**

**Para as painéis de pressão com revestimento antiaderente (consoante o modelo): os pequenos riscos que possam aparecer com a utilização não alteram os desempenhos antiaderentes do revestimento.**

- Lave a panela de pressão depois de cada utilização com água tibia e detergente da loiça. Proceda da mesma forma para a limpeza do cesto\*.
- Não utilize lixívia nem produtos à base de cloro.
- Não sobreaqueça a cuba se esta estiver vazia.

**Para limpar o interior da cuba em inox:**

- Lave com um esfregão e detergente da loiça.
- Se o interior da cuba em inox apresentar reflexos matizados ou vestígios esbranquiçados (depósito de minerais), lave-a com vinagre branco.

**Para limpar o interior da cuba em alumínio com revestimento antiaderente:**

- Lave com água quente, detergente da loiça e uma esponja macia.
- Não utilize pó para arear nem esponjas abrasivas.
- Se deixou queimar um alimento, encha a cuba de água e deixe ficar de molho. Em seguida, lave-a com detergente para a loiça.

**Para limpar o exterior da cuba:**

- Lave com uma esponja e detergente da loiça.

**Pode colocar a cuba em inox e o cesto de cozedura a vapor na máquina de lavar loiça.**

**Não coloque a cuba com revestimento antiaderente (consoante o modelo) na máquina de lavar loiça, porque as pastilhas detergentes contêm substâncias muito agressivas e corrosivas para as peças em alumínio.**

**A utilização intensiva da cuba com revestimento antiaderente (consoante o modelo) pode alterar ligeiramente a cor do revestimento (coloração amarela, manchas).**

**Para limpar a tampa:**

- Lave a tampa com uma esponja e detergente da loiça.

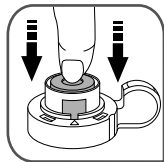
**Esconda a tampa na vertical para evacuar a água restante entre as partes de metal e plástico da tampa.**

**Para limpar a junta vedante da tampa:**

- Após cada utilização, limpe a junta vedante (I) e o respetivo compartimento.
- Para voltar a colocar a junta vedante, consulte a - fig. 14 e certifique-se de que esta passa bem por baixo de cada um dos encaixes da tampa.

### **Para limpar a válvula de funcionamento (A):**

- Retire a válvula de funcionamento (A) - fig. 11.
- Limpe a válvula de funcionamento (A) em água corrente - fig. 15.
- Verifique a mobilidade: imagem ao lado.



**Após ter retirado a válvula de funcionamento (A), a junta vedante (I) e o temporizador\* (F), pode colocar a tampa na máquina de lavar loiça.**

**Nunca lave a válvula de funcionamento (A), a junta vedante (I), o temporizador\* (F), nem a cuba com revestimento antiaderente na máquina de lavar loiça.**

### **Para limpar a conduta de saída do vapor (B), situado na tampa:**

- Retire a válvula (A) - fig. 11.
- Verifique, à luz do dia, se a conduta de saída do vapor está desobstruída e apresenta uma forma redonda - fig. 13. Caso seja necessário, limpe a conduta utilizando um palito - fig. 16.

### **Para limpar a válvula de segurança (E):**

- Limpe a zona da válvula de segurança situada no interior da tampa, passando-a por água.
- Verifique o seu funcionamento, exercendo pressão sobre a esfera\* (com um cotonete) que deve estar móvel - fig. 17 ou pressionando várias vezes o pistão\* com o dedo. O pistão deve estar móvel - fig. 17bis. Consultar a secção “Verificações obrigatórias antes de cada utilização”.

### **Para limpar o temporizador\* (F) :**

- Utilize um pano limpo e seco.
- Não utilize solventes.
- Nunca passe o temporizador por água, nem o coloque na máquina de lavar loiça.

## **Manutenção**

### **Para substituir a junta vedante da panela de pressão:**

- Substitua a junta vedante da panela de pressão anualmente ou se apresentar danos.
- Opte sempre por uma junta vedante de origem TEFAL, correspondente ao seu modelo (consultar a secção «Acessórios»).
- Para voltar a colocar a junta vedante, consulte a - fig. 14 e certifique-se de que esta passa bem por baixo de cada um dos encaixes da tampa.

### Para arrumar a panela de pressão:

- Coloque a tampa virada para cima sobre a cuba.
- O mecanismo de abertura/fecho da panela de pressão não necessita de manutenção especial para além da limpeza.

É importante que, após 10 anos de utilização, a panela de pressão seja verificada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL.

## Acessórios TEFAL

- Os acessórios da panela de pressão que se encontram à venda no mercado são os seguintes :

| Acessórios                 |                                                       | Referências: |
|----------------------------|-------------------------------------------------------|--------------|
| Junta vedante              | 3/4/4,5/6 l: diâmetro externo da junta vedante: 24 cm | X1010008     |
|                            | 5/7,5/9 l: diâmetro externo da junta vedante: 27 cm   | X1010007     |
| Cesto de cozedura a vapor* | 3/4,5/4/6 l: para a cuba, diâmetro 22 cm              | 792185       |
|                            | 5/7,5/9 l: para a cuba, diâmetro 24 cm                | 792654       |
| Tripé* (L)                 |                                                       | 792691       |
| Tripé* (K)                 |                                                       | X1030007     |
| Temporizador*              |                                                       | X1060007     |

- Para substituir peças ou proceder a reparações, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL.
- Utilize apenas peças de origem TEFAL, correspondentes ao seu modelo.

# Características

## Diâmetro do fundo da panela de pressão - referências

| Capacidade          | Ø Cuba | Ø Fundo | Modelos com<br>pegas fixas* | Modelo<br>com pegas<br>rebatíveis* | Material da cuba |
|---------------------|--------|---------|-----------------------------|------------------------------------|------------------|
| 3 L                 | 22 cm  | 15.5 cm | P46205                      | -                                  | Inox             |
|                     |        | 18 cm   | P46605                      | -                                  |                  |
| 4 L                 | 22 cm  | 14 cm   | P46042                      | -                                  | Alum. revestido  |
|                     |        | 17.5 cm | P47042                      | -                                  | Alum. revestido  |
| 4.5 L               | 22 cm  | 15.5 cm | P46206                      | -                                  | Inox             |
| 5 L                 | 24 cm  | 14 cm   | P46051                      | -                                  | Alum. revestido  |
|                     |        | 19.7 cm | P47051                      | -                                  | Alum. revestido  |
| 5.2 L               | 24 cm  | 20 cm   | P46654                      | -                                  | Inox             |
| 6 L                 | 22 cm  | 15.5 cm | P46207                      | P49007                             | Inox             |
|                     | 24 cm  | 17.5 cm | P48007                      | -                                  | Alum. revestido  |
| 7.5 L               | 24 cm  | 18 cm   | P46248                      | P49048                             | Inox             |
| 9 L                 | 24 cm  | 18 cm   | P46249                      | P49049                             | Inox             |
| Set<br>5 L<br>7.5 L | 24 cm  | 14 cm   | P46051                      | -                                  | Inox             |
|                     |        | 18 cm   | P46248                      | -                                  |                  |

PT

### Informações normativas:

Pressão superior de funcionamento: 65 kPa

Pressão máxima de segurança: 120 kPa

## Fontes de calor compatíveis

GÁS



ELETRICIDADE  
(Placa em ferro fundido)



ELETRICIDADE  
(Placa radiante ou de halógeno  
em vitrocerâmica)



ELETRICIDADE  
(Placa de indução  
em vitrocerâmica)



ELETRICIDADE  
(Placa com resistência  
em espiral)



- A panela de pressão é compatível com todas as fontes de calor, incluindo indução.
- Sobre a placa elétrica, utilize uma placa de diâmetro igual ou inferior ao do fundo da panela de pressão.
- Sobre a placa vitrocerâmica, certifique-se de que o fundo da cuba está limpo.
- Sobre o gás, o alcance da chama não deve ultrapassar o diâmetro da cuba.
- Em todos os casos, deve certificar-se de que a panela de pressão está bem centrada.

\* consoante o modelo

## Garantia

- Em conformidade com os procedimentos descritos no manual de instruções, a **cuba em inox** da panela de pressão TEFAL tem **uma garantia de 10 anos** contra:
  - Qualquer defeito na estrutura metálica da cuba,
  - Qualquer degradação prematura do metal de base.
- **Os outros materiais da cuba, assim como todas as restantes peças da panela de pressão, têm garantia contra qualquer defeito de fabrico ou de material, durante o período de garantia definido pela legislação vigente no país de compra e a partir da data de compra.**
- **Esta garantia contratual é-lhe concedida mediante apresentação do talão de compra ou fatura com a data de aquisição da panela de pressão.**
- **A garantia exclui:**
  - Os riscos e a descoloração causados pelo desgaste no caso das cubas com revestimento antiaderente.
  - Os riscos associados ao contacto da tampa com a cuba com revestimento antiaderente.
  - As degradações consecutivas devido ao incumprimento de precauções importantes ou de uma utilização negligente, nomeadamente:
    - Pancadas, quedas, colocação no forno, etc.
  - Para poder beneficiar desta garantia terá de recorrer apenas aos Serviços de Assistência Técnica autorizados TEFAL.

## Marcações regulamentares

| Marcação                                                                                                                    | Localização              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Marca comercial                                                                                                             | Na tampa                 |
| Ano e lote de fabrico<br>Referência do modelo<br>Pressão máxima de segurança (PS)<br>Pressão superior de funcionamento (PF) | Na tampa                 |
| Capacidade                                                                                                                  | No fundo externo da cuba |
| Morada do fabricante                                                                                                        | No fundo externo da cuba |



# A TEFAL responde às suas perguntas

| Problemas                                                                                             | Recomendações                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Caso fique difícil abrir ou fechar:</b>                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Retire a junta e passe-a por água - fig. 18.</li> <li>■ Volte a colocá-la na tampa sem limpar - fig. 14.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Não é possível fechar a tampa:</b>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Certifique-se de que a pega da tampa está na posição vertical.</li> <li>■ Verifique se a junta vedante está bem colocada (consultar secção «Limpeza e manutenção»).</li> <li>■ Verifique se a tampa está bem colocada, como indicado na fig. 1.</li> <li>■ Passe a junta por água e volte a colocá-la na tampa sem a secar - fig. 18, certificando-se de que a coloca bem sob os encaixes da tampa - fig. 14.</li> </ul>                                                                                                                                            |
| <b>A panela de pressão aqueceu, sob pressão, sem líquido no interior:</b>                             | Leve a panela de pressão a um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL para análise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>O pino de segurança emite ruído e fumo:</b>                                                        | Funcionamento normal nos primeiros minutos: tal permite a libertação do ar antes da cozedura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>O pino de segurança não sobe e não é libertado vapor pela válvula durante a cozedura:</b>          | <p>Funcionamento normal durante os primeiros minutos. Se o problema persistir, verifique se:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A fonte de calor está suficientemente elevada, caso contrário aumente-a.</li> <li>- A quantidade de líquido na cuba é suficiente.</li> <li>- A válvula de funcionamento (A) está posicionada na .</li> <li>- A panela de pressão está bem fechada.</li> <li>- A junta vedante ou o rebordo da cuba não apresentam danos.</li> <li>- A junta vedante está bem colocada.</li> </ul> |
| <b>O pino de segurança está para cima, mas não é libertado vapor pela válvula durante a cozedura:</b> | <p>Funcionamento normal durante os primeiros minutos. Se o fenómeno persistir, encha o lava loiça com água fria e mergulhe o fundo da panela de pressão até que o pino de segurança (D) desça.</p> <p>Limpe a válvula de funcionamento (A) - fig. 15 e a conduta de saída do vapor - fig. 16 e verifique se a esfera* ou o pino* da válvula de segurança cede facilmente à pressão - fig. 17 ou 17bis.</p>                                                                                                                                                                                                   |

PT

| <b>Problemas</b>                                                                                | <b>Recomendações</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Se há fuga de vapor em redor da tampa e o pino de segurança estiver em baixo, verifique:</b> | <p>A tampa está bem fechada.</p> <p>A junta da vedação está bem colocada na tampa.</p> <p>A junta está em bom estado (se necessário, substitua-a).</p> <p>A tampa, a junta vedante e o respetivo compartimento na tampa estão limpos.</p> <p>O bom estado do rebordo da cuba.</p>                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Não é possível abrir a tampa:</b>                                                            | <p>Verifique se o pino de segurança <b>(D)</b> está descido.</p> <p>Caso contrário, efetue a descompressão: Encha o lava loiça com água fria e mergulhe o fundo da panela de pressão até que o pino de segurança desça.</p> <p>Nunca toque no pino de segurança <b>(D)</b>.</p> <p>Rode a válvula de funcionamento <b>(A)</b> até à posição .</p>                                                    |
| <b>Os alimentos não estão cozidos ou estão queimados. Verifique:</b>                            | <p>O tempo de cozedura.</p> <p>A potência da fonte de calor.</p> <p>O posicionamento correto da válvula de funcionamento <b>(A)</b>.</p> <p>A quantidade de líquido.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Alimentos queimados na panela de pressão:</b>                                                | <p>Deixe a cuba de molho durante algum tempo, antes de a lavar.</p> <p>Nunca utilize lixívia nem produtos à base de cloro.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Se um dos sistemas de segurança for ativado:</b>                                             | <p>Desligue a fonte de calor.</p> <p>Deixe arrefecer a panela de pressão sem a manusear. Aguarde que o pino de segurança esteja descido e abra.</p> <p>Verifique e limpe a válvula de funcionamento <b>(A)</b>, a conduta de saída do vapor, a válvula de segurança e a junta vedante.</p> <p>Certifique-se de que as condições de enchimento são respeitadas.</p> <p>Se a anomalia persistir, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL para análise.</p> |
| <b>Aparecimento de vestígios de oxidação:</b>                                                   | <p>A utilização de aço inoxidável de alto desempenho não impede o aparecimento de oxidação em casos extremos. Se notar vestígios de oxidação, elimine-os esfregando com uma esponja abrasiva antes de voltar a utilizar a panela de pressão.</p>                                                                                                                                                                                                                                      |

| Problemas                                                               | Recomendações                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Se não conseguir colocar as pegas rebatíveis* na posição de utilização: | <p>Certifique-se de que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Os botões (M)* estão móveis.</li> <li>■ Se o fenómeno persistir, leve a panela de pressão a um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL para análise.</li> </ul>                          |
| Se não conseguir baixar as pegas rebatíveis*:                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Não force.</li> <li>■ Certifique-se de que pressiona os botões*(M) até ao fundo.</li> <li>■ Se o fenómeno persistir, leve o a panela de pressão a um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL para análise.</li> </ul> |

• **Proteção do ambiente em primeiro lugar!**



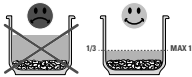
- ① O aparelho contém vários materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

# TABELA DE COZEDURA

## Vegetal

| VEGETAIS (FRESCOS)                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VAPOR</b><br>Ingrediente no cesto para cozer a vapor e 750 ml de água no fundo da panela de pressão. <div>   </div> | Abóbora, cortada em pedaços (3 a 5 cm) 600 g (vapor)   | 13 a 18 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Acelga, cortada (2cm) 700 g (vapor)                    | 15 a 17 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Aipo, cortado (imersão) 600 g                          | 7 a 9 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Alcachofras, 2 inteiras, 600g cada (imersão)           | 30 a 35 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Alho-francês, inteiro e branco 650 g (vapor)           | 9 a 11 minutos                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Batatas cortadas ao meio (950 g) (vapor)               | 20 a 25 minutos (de acordo com o tamanho)                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Beringelas, descascadas e fatiadas (3mm), 850g (vapor) | 10 a 12 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Beterraba, vermelha, cortada em quartos (imersão)      | 20 a 25 minutos (de acordo com o tamanho)                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Brócolos 600 g (vapor)                                 | 9 a 11 minutos                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Cebolas de conserva (vapor)                            | 7 a 8 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Cenouras cortadas às rodelas (3 mm) 600 g              | 17 a 19 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Cogumelos, fatiados 800 g (imersão)                    | 4 a 5 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Couve, cortada e verde, 500 g (imersão)                | 5 a 6 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Couve-de-bruxelas (vapor)                              | 10 a 12 minutos                                                                   |
| <b>LEGUMINOSAS</b><br><b>IMERSÃO</b><br>Sem o cesto. <div>   </div>                                                    | Couve-flor 600 g (vapor)                               | 10 a 12 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Curgete às fatias (3 mm) 600 g (vapor)                 | 12 a 15 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Endívias cortadas ao meio (900 g) (vapor)              | 14 a 16 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ervilhas (vapor)                                       | 6 a 8 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ervilhas secas 250 g (imersão)                         | 18 a 20 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Espargos, brancos (vapor)                              | 5 a 6 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Espinafres (vapor)                                     | 3 a 4 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Feijão branco pequeno, seco 250 g (imersão)            | 35 a 40 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Feijão verde fino (600 g) (vapor)                      | 10 a 12 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Funcho cortado às tiras (600 g) (vapor)                | 6 a 9 minutos                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lentilhas, verdes 250 g (imersão)                      | 14 a 16 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Nabos, aos quadrados (500 g) (vapor)                   | 14 a 16 minutos                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Pimentos cortados ao meio (550 g) (vapor)              | 14 a 16 minutos                                                                   |

## Arroz

| <b>IMERSÃO</b><br>Sem o cesto.<br> |           | <b>QUANTIDADE DE ÁGUA</b> | <b>QUANTIDADE DE ARROZ</b> | <b>TEMPO DE COZEDURA</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------|----------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                    | 2 PESSOAS | 400 ml / 2 copos          | 150 g / 1 copo             | 7 a 8 minutos            |
|                                                                                                                    | 4 PESSOAS | 500 ml / 2,5 copos        | 250 g / 2 copos            |                          |
|                                                                                                                    | 6 PESSOAS | 700 ml / 3,5 copos        | 375 g / 3 copos            |                          |

PT

## Carne - Peixe

|                                               | <b>FRESCO</b>   | <b>CONGELADO</b>    |
|-----------------------------------------------|-----------------|---------------------|
| Bifes de atum: 4 (0,7 kg)                     | 5 a 6 minutos   | 7 a 9 minutos       |
| Codorniz: 4                                   | 9 a 10 minutos  | 18 a 20 minutos     |
| Coelho (1,5 kg aos pedaços)                   | 8 a 9 minutos   | 20 a 23 minutos     |
| Filé-mignon de vitela: 0,7 kg                 | 17 a 21 minutos | 33 a 38 minutos     |
| Filetes de tamboril (1 kg) em pedaços de 75 g | 5 a 6 minutos   | 7 a 8 minutos       |
| Frango (1,35 kg)                              | 23 a 25 minutos | 1 h a 1 h10 minutos |
| Franguinho: 2 (1.3 kg)                        | 23 a 25 minutos | 40 a 45 minutos     |
| Lombinho de porco: 2 peças com 350 g          | 13 a 15 minutos | 26 a 29 minutos     |
| Lombo de porco (0,8 kg, 8 – 10 cm diâmetro)   | 30 a 35 minutos | 1 h05 a 1 h15       |
| Lombo de vitela (0,8 kg, 5 – 7 cm diâmetro)   | 17 a 19 minutos | 37 a 40 minutos     |
| Pá de borrego: 2 (0,95 kg)                    | 40 a 45 mins    | 1 h05 a 1 h15       |
| Pato (1,8 kg)                                 | 45 a 47 minutos | 50 a 55 minutos     |
| Postas de salmão: 4 (0,8 kg)                  | 5 a 6 minutos   | 7 a 8 minutos       |
| Rolinhos de vitela: 4                         | 10 a 12 minutos | x                   |
| Rosbife (1 kg, 8 – 11 cm diâmetro)            | 30 a 35 minutos | 45 a 50 minutos     |

# VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs alle anvisningerne inden trykkogeren tages i brug, og følg altid anvisningerne i "Brugervejledningen".

Der kan opstå skader, hvis apparatet bruges forkert.

Af hensyn til din egen sikkerhed opfylder dette apparat relevante standarder og bestemmelser:

- Direktiv om trykbærende udstyr
- Materialer i kontakt med fødevarer
- Miljø

|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PÅKRÆVET KONTROL INDEN BRUG</b>                                     | <b>KONTROLLÉR</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ at dampudgangen ikke er stoppet til, ved at kigge gennem hullet op mod lyset - fig. 13.</li><li>■ at kuglen* i sikkerhedsventilen* kan bevæge sig frit - fig. 17 eller fig. 17bis.</li><li>■ at lågpakningen sidder rigtigt under alle hakkene i låget - fig. 14.</li><li>■ at grydens håndtag er fastgjort ordentligt. Grydens håndtag er vigtige for sikkerheden. Udskift dem aldrig selv.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>OVERHOLD ALTID FØLGENDE REGLER FOR MAKSIMUM OG MINIMUM FYLDNING</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Brug aldrig trykkogeren uden væske, ellers kan den tage alvorligt skade. Sørg for, at der altid er tilstrækkeligt med væske under tilberedningen.</li><li>■ Minimum 25 cl - fig. 4.</li><li>■ Maksimum 2/3 af grydens højde, mærke MAX 2 - fig. 5.</li><li>■ Ved dampning må fødevarer i dampkurv* ikke være i kontakt med vand og må ikke overskride tankens MAX 2-niveau - fig. 7.</li><li>■ Maksimum 1/3 (mærke MAX 1) ved klæbrige madvarer, som svulmer op og/eller skummer under tilberedningen, såsom ris, bælgfrugter, dehydrerede grøntsager eller kompotter, græskar, squash, gulerødder, kartofler, fiskefileter og lignende... - fig. 6.</li></ul> |

## INDEN OG UNDER TILBEREDNING

- Lad ikke børn komme i nærheden af trykkogeren, når den er i brug.
- Dampen er meget varm, når den kommer ud af betjeningsventilen. Pas på dampstråler.
- Trykkogeren koger under tryk. Forkert brug kan medføre skoldning. Kontrollér, at trykkogeren er forsvarligt lukket, før den sættes over varmen. (Se afsnittet "Lukning").
- Under tilberedningen kontrolleres, at ventilen hele tiden hvisler. Hvis der ikke kommer nok damp ud, skal trykket bringes ned, inden apparatet åbnes for at kontrollere, om der er tilstrækkeligt med væske, og at dampudgangen ikke er stoppet til. Hvis der efter denne kontrol stadig ikke kommer damp ud, skrues lidt op for varmen.
- Kog ikke fødevarer, som kan stoppe sikkerhedskomponenterne til:
  - tranebær
  - perlegryn, spelt, hirse
  - havregryn
  - gule ærter
  - nudler, makaroni, spaghetti
  - rabarber
  - stikkelsbær
- Ved tilberedning af store stykker kød og madvarer med skind (hele pølser, tunge, fjerkræ ...): Vi råder dig til at stikke skindet inden tilberedningen med en kniv eller en gaffel. Faktisk kan de under madlavning fange kogende væske og frembringe stænk.
- Lav aldrig retter, der indeholder animalsk mælk, i trykkogeren.
- Brug ikke groft salt i en trykkoger af rustfrit stål, men kun fint salt, som tilsættes til sidst. Derved undgås grubedannelser i bunden af trykkogeren.
- Brug ikke trykkogeren til friturestegning under tryk med olie.
- Lad ikke din trykkoger stå uden opsyn, når du opvarmer olie eller fedt. Hvis du fortsætter med at opvarme en rygende olie, nedbrydes den og kan øge temperaturen på olien nok til, at der opstår flammer.
- Brug ikke trykkogeren til andre formål end det, den er beregnet til.
- Trykkogeren må ikke sættes i en varm ovn.
- Læg aldrig aluminiumsfolie, som ikke fastholdes i en form, i trykkogeren.
- Læg aldrig plastfolie i trykkogeren.
- Alkoholdampe er brandfarlige. Lad retten koge i 2 minutter, inden låget sættes på. Hold trykkogeren under opsyn, når du tilbereder retter, der indeholder alkohol.
- Brug compatible varmekilder i overensstemmelse med brugsanvisningerne.

**EFTER  
AFSLUTTET  
TILBEREDNING**

- For modeller med en slip let-belægning: Brug aldrig piskeris, skarpe eller andre metalredskaber. Rengør aldrig redskaberne ved at trykke dem mod grydens kant, da det kan beskadige den og forårsage lækager.
- Drej driftsventilen **(A)** gradvist, og lad dampen og trykket slippe ud lidt efter lidt, og slut ud for piktogrammet  - fig. 10. Hvis der observeres et anormalt sprøjt, når trykket tages af dampen, skal driftsventilen **(A)** straks sættes på "Trykkoger"-positionen og derefter skal apparatet stilles under den kolde hane for hurtig dekompression (se afsnit "Afslutning af tilberedningen" i tilstanden "Trykkoger").
- Hvis sikkerhedsstiften **(D)** ikke går ned, skal trykkogeren stilles under den kolde hane (se afsnit "Afslutning af tilberedningen" i tilstanden "Trykkoger").
- Forsøg aldrig at tvinge denne sikkerhedsstift.
- Klæbrige madvarer, der udvider sig eller skummer under madlavning, såsom ris, bælgfrugter, dehydrerede grøntsager, kompotter, græskar, zucchini, gulerødder, kartofler, fiskefileter... Lad først trykkogeren køle af i et par minutter og sæt den derefter til afkøling under den kolde hane. Efter at have undersøgt om driftsventilen har sænket sig, bør du altid ryste trykkogeren lidt, inden den åbnes, for at undgå eventuelle skoldende dampbobler. Dette er særligt vigtigt, når dampen frigøres hurtigt og efter en afkøling under vandhanen.
- Vær meget forsigtig, når du flytter trykkogeren, mens den er under tryk. Rør ikke ved varme overflader. Brug eventuelt grydelapper/handsker. Brug de to håndtag på trykkogers beholder.
- Til supper anbefales en hurtig dekompression under den kolde hane (se afsnittet "Efter tilberedning i funktion 'Trykkoger'").
- Se efter, at ventilen er i position for dekompression, inden trykkogeren åbnes. Sikkerhedsstiften **(D)** skal være i bundstilling.
- Forsøg aldrig at åbne trykkogeren med tvang. Kontrollér, at det indre tryk er faldet. Sikkerhedsstiften **(D)** skal være i bundstilling. (Se afsnittet "Sikkerhedsanordninger").



## VEDLIGEHOELSE

- Hvis der viser sig skader eller revner på dele af trykkogeren, må den under ingen omstændigheder åbnes, hvis den er lukket. Vent, til den er kølet helt af, inden den flyttes. Lad være med at bruge den, og aflever den på et autoriseret TEFAL-serviceværksted til reparation.
- Rør ikke ved sikkerhedsanordningerne ud over almindelig rengøring og vedligeholdelse.
- Anvend udelukkende originale TEFAL-dele, som passer til din model.
- Brug ikke trykkogeren til at opbevare syreholdige eller salte madvarer før eller efter tilberedning, da der er risiko for at ødelægge gryden.
- Vask og skyl trykkogeren straks efter brug.
- Vask aldrig driftsventilen **(A)**, pakningen **(I)**, minuturet\* **(F)** eller en gryde med slip let-belægning i opvaskemaskine.
- Skyl aldrig minuturet\* **(F)** med vand.
- Brug aldrig klorvand eller klorholdige rengøringsmidler, som kan forringe det rustfri ståls egenskaber.
- Læg aldrig låget i blød i vand.
- Skift pakningen en gang om året eller omgående, hvis den er beskadiget.
- Det er meget vigtigt at få trykkogeren eftersat af et autoriseret TEFAL-serviceværksted efter 10 års brug.
- Når trykkogeren stilles væk: Læg låget omvendt på for at undgå, at lågpakningen slides for hurtigt.

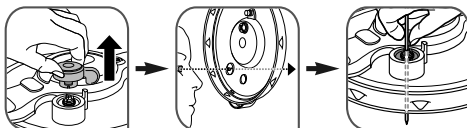
## GEM DISSE ANVISNINGER

## Dele (se Oversigtstegning)

- |                                                           |                                               |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| A. Driftsventil                                           | I. Pakning                                    |
| B. Dampudgang                                             | J. Dampindsats*                               |
| C. Ventilens positionsindikator                           | K./L. Stativ til dampindsats*                 |
| D. Sikkerhedsstift (se afsnittet "Sikkerhedsanordninger") | M. Grydehåndtag *                             |
| E. Sikkerhedsventil                                       | N. Mærker for maks. fyldning *                |
| F. Minutur*                                               | O. Foldbare grydehåndtag *                    |
| G. Låghåndtag                                             | P. Mærker for maks. fyldning (max 1 og max 2) |
| H. Låg                                                    | Q. Gryde                                      |

## Påkrævet kontrol inden brug

### Kontrol af driftsventil



- Sørg for, at driftsventilens udløb ikke er stoppet til (se afsnittet om "Aftagning og påsætning af driftsventil").

### Verifikation af sikkerhedsventilen: afhængigt af modellen



- Kontrollér, at **kuglen\*** i sikkerhedsventilen kan bevæge sig frit (brug gerne en vatpind til at undersøge dette).



- Kontrollér, at **sikkerhedsventilen\*** kan bevæge sig frit (tryk ventilen flere gange med fingeren)

## Brug



Tilberedning  
i funktion Trykkoger



Tilberedning i funktion  
Almindelig gryde\*



Dekompression

## Åbning

- Vip låghåndtaget fra vandret - fig. 3 til lodret stilling. Låget kan drejes rundt.
- Tag låget af.
- Hvis det er svært at åbne trykkogeren, bør pakningen skylles med vand og derefter sættes på plads igen i låget i våd tilstand - fig. 18. Sørg for, at den sidder godt fast i lågets hak - fig. 14.

## Lukning

- Kontrollér, at låghåndtaget er i lodret stilling.
- Sæt låget på gryden som vist på - fig. 1, så plastdelen sidder ud for grydehåndtagene.
- Vip låghåndtaget ned fra lodret til vandret stilling - fig. 2.
- Låget drejer rundt.

### Hvis du ikke kan lukke låget:

- Kontrollér, om pakningen og låget sidder rigtigt.
- Hvis det er svært at lukke trykkogeren, bør pakningen skylles med vand og derefter sættes på plads igen i låget i våd tilstand - fig. 18. Sørg for, at den sidder godt fast i lågets hak - fig. 14.

## Første ibrugtagning

- På modeller med slip let-belægning vaskes og smøres hele den indvendige belægningsflade let med stegeolie.

### Afhængigt af model:

- Stil stativet\* (L) til dampindsatsen\* (J) i bunden af gryden.
- Sæt dampindsatsen\* (J) på stativet\* (K) og lad det hele stå.
- Fyld gryden (Q) 2/3 med vand eller op til mærket MAX 2 - fig. 5.
- Luk trykkogeren.
- Sæt pictogrammet  på driftsventilen (A) ud for ventilens positionsindikator (C) - fig. 9.
- Sæt trykkogeren over varmen, og indstil varmekilden til maksimal effekt.



\* afhængigt af modellen

- Skru ned for varmen, så snart dampen begynder at slippe ud af ventilen, og sæt et stopur til 20 minutter.
- Sluk for varmekilden, når de 20 minutter er gået.
- Sæt piktogrammet ☞ på driftsventilen (A) ud for ventilens positionsindikator (C).
- Når sikkerhedsstiften (D) går ned igen, er trykkogeren ikke længere under tryk.
- Åbn trykkogeren - fig. 3.
- Vask den med opvaskemiddel.

## Minimum og maksimum fyldning

- Minimum 25 cl (2 glas) - fig. 4.
- Maksimum 2/3 af grydens højde, mærke MAX 2 - fig. 5.
- Brug ikke groft salt i trykkogeren, men kun fint salt, som tilsættes til sidst.

### Visse madvarer:

- Ved klæbrige madvarer, der ekspanderer eller skummer under madlavning, såsom ris, bælfrugter, dehydrerede grøntsager, kompotter, græskar, zucchini, gulerødder, kartofler, fiskefileter ... fyld ikke din trykkoger ud over 1/3 (MAX 1) af dens kapacitet.

Efter afslutningen af tilberedningen, skal trykkogeren stå uden varme et par minutter og afkøles derefter i koldt vand (se afsnit 'Afslutning af tilberedningen i tilstanden' Almindelig kogning' - hurtig dekomprimering').

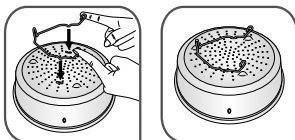


## Brug af dampindsats\*

- Hæld 75 cl vand i bunden af gryden (Q).

### Afhængigt af model:

- Stil stativet\* (L) til dampindsatsen\* (J) i bunden af gryden.
- Sæt dampindsatsen\* (J) på stativet\* (K) og lad det hele stå i bunden af gryden.



- Ved dampning må fødevarerne i dampindsatsen \* ikke være i kontakt med vandet..

- I 3L-modellen er det normalt, at vandstanden dækker bunden af kurven lidt.

Ved dampning må fødevarerne i dampindsatsen\* ikke overstige MAX 2-niveauet.



## Aftagning og påsætning af driftsventil (A) \_\_\_\_\_

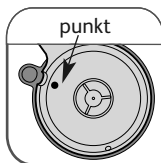
DA

### Aftagning af driftsventil (A):

- Sæt rillen ud for driftsventilens positionsindikator (C) ved at trykke på driftsventilringen (A).
- Tag den af - fig. 11.

### Påsætning af driftsventil:

- Sæt driftsventilen (A) – fig.8 - på, så ventilens rille flugter med Positionsindikatoren (C) som vist overfor.



- Tryk driftsventilen (A) ned, så den går ned over stiftene i dampudgangen.
- Tryk på driftsventilens (A) piktogram og drej rundt.



## Brug af minutur \* \_\_\_\_\_

### Brug aldrig minuturet sammen med "Almindelig gryde"-funktionen.

Timeren (F) er designet til at hjælpe dig med at garantere tilberedningsresultatet i tilstanden "Almindelig kogning" tilstand, så du kan justere energiforbruget så meget som muligt. Det tæller automatisk tilberedningstiden ned, så snart temperaturen for tilberedning i funktion "Trykkoger" er oparbejdet .

\* afhængig af modellen

Under tilberedningen skal du kontrollere, at driftsventilen (A) hvisler jævnlgt. Hvis der ikke er damp nok, skrues lidt op for varmen, og hvis der er for meget damp, skrues ned.

**1** Minuturet tændes ved tryk på knappen.



**2** Programmér tilberedningstiden (i minutter).

- Hvis du har valgt en forkert tilberedningstid, ventes 4 sek., indtil flammerne ikke blinker længere, og derefter trykkes langvarigt på nulstillingsknappen.



**3** Start varmekilden på maksimal effekt.



**4** Så snart trykkogeren kommer op på tilberedningstemperaturen, ringer minuturet, og nedtællingen af tilberedningstiden starter (tallene blinker).

**Skrud ned for varmen.**

Hvis du ønsker det, kan du nu fjerne timeren fra produktet. Timeren fortsætter med at køre.



**5** Når tilberedningstiden er udløbet, ringer minuturet.

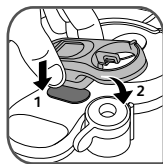
- Tryk på knappen for at få minuturet til at holde op med at ringe.
- Sluk for varmen.



**Minuturet nulstilles og slukker efter et langvarigt tryk på knappen.**

### Påsætning og aftagning af minutur\*

- Minuturet\* (F) sættes - fig. 12 - på modulet med "tasteenden" først, og derefter trykkes det ned og hæftes fast i den modsatte ende.
- Ved aftagning trækkes minuturet\* (F) op og fjernes.



\* afhængig af modellen

## Udskiftning af batteri i minutur\*

- Minuturets batteri er et knapcellebatteri type CR2032.
- Hvis symbolet  fremkommer, eller hvis der slet ikke vises noget, skal batteriet skiftes.
- Batteriets levetid afhænger af, hvor ofte minuturet bruges.
- Minuturets batteri indeholder dimethoxyethan CAS nr. 110-71-4. Det overholder EU-bestemmelserne. Af hensyn til din egen sikkerhed og miljøet: Åbn ikke batteriet, udsæt det ikke for høje temperaturer, bortkast det ikke med husholdningsaffald, men aflever det på et indsamlingssted for brugte batterier.
- Ikke genopladelige batterier må ikke genoplades.
- Bland aldrig forskellige typer batterier eller nye og brugte batterier.
- Vær opmærksom på den rigtige polaritet, når batterierne sættes i.
- Flade batterier skal fjernes fra apparatet og bortskaffes på en forsvarlig måde.
- Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode.
- Undgå at kortslutte kontakterne.
- Bør bruges på et fladt underlag.
- **For at fjerne batteriet fra timeren** skal du åbne batteridækslet med en mønt ved at dreje det mod uret, så hættten på halvmånen  er ud for timerens halvmåne  (se modstående tegning).
- Skift batteriet.
- Sæt pakningen på plads igen i lejet.
- Sæt batteridækslets halvmåne  ud for minuturets halvmåne  Drej batteridækslet forsigtigt, tryk samtidig let ned, og sæt batteridækslets halvmåne  ud for minuturets fuldmåne  (se modstående tegning)
- Pres ikke batteridækslet, når du lukker det.
- Forsøg ikke at dreje det ud over endestoppene.
- Hvis minuturet bliver væk, kan du købe et nyt i alle vores autoriserede TEFAL-servicecentre.



DA



**Skyl aldrig minuturet\* med vand, og vask det aldrig i opvaskemaskine.**

**Brug aldrig minuturet\* sammen med "Almindelig gryde"-funktionen.**

\* afhængig af modellen

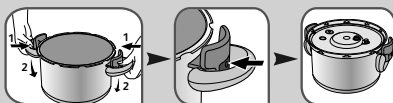
## Foldehåndtag\*

Før brug skal du sørge for at fjerne etiketterne på hvert af håndtagene.

Prøv ikke at folde håndtagene ned uden at trykke på knapperne (M)

Demonter aldrig foldens håndtag, kun TEFAL-servicecentre er autoriseret til at gøre det.

### ■ Sådan foldes håndtagene ned



### ■ Sådan sættes håndtagene i brugsposition:



Anbring aldrig din trykkogers foldede håndtag på en varmekilde.



## Inden tilberedning

- Hver gang dampkokeren skal bruges, tages driftsventilen (A) - fig. 11 af, og dampudgangen (B) kontrolleres for tilstopning ved at kigge gennem hullet op mod lyset - fig. 13.
- Se efter, om sikkerhedsventilen (E) kan bevæge sig frit (se afsnittene "Rengøring" og "Påkrævet kontrol inden brug") - fig. 17 og fig. 17bis.
- Tilsæt ingredienserne og væske.
- Luk trykkokeren - fig. 2.
- Hvis det er svært at lukke trykkokeren, bør pakningen skylles med vand og derefter sættes på plads igen i låget i våd tilstand - fig. 18. Sørg for, at den sidder godt fast i lågets hak - fig. 14.
- Sæt driftsventilen på (A) - fig. 8.





# Tilberedning i funktion "Trykkoger"

- Drej driftsventilen (A) til position for tilberedning i funktion "Trykkoger"  - fig. 9.
- Kontrollér, at trykkogeren er forsvarligt lukket - fig. 2, før den sættes over varmen.
- Sæt trykkogeren over varmen, og indstil varmekilden til maksimal effekt.
- På modeller med minutur\*: Programmér den tilberedningstid, der er anført i opskriften (se afsnittet "Brug af minutur").
- De klaprende lyde og dampen, som kommer fra sikkerhedsstiften, er helt normale, når luften lukkes ud, inden kogeprocessen starter.

DA

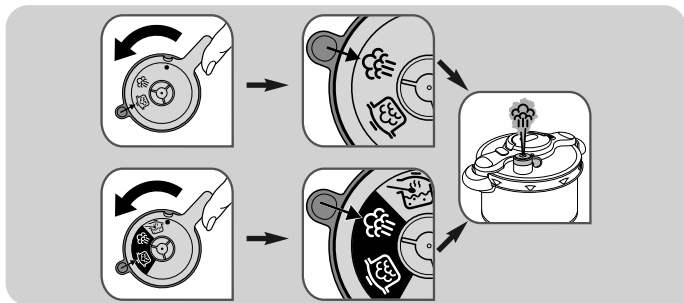
## Under tilberedning i funktion "Trykkoger" \_\_\_\_\_

- Så snart driftsventilen (A) slipper damp ud konstant og afgiver en uafbrudt fløjtelyd, skrues ned for varmekilden.
- Sæt et stopur til den tid, som er angivet i opskriften.
- Under tilberedningen skal du kontrollere, at ventilen hvisler jævnlige. Hvis der ikke slipper damp nok ud, skrues lidt op for varmen, og hvis der er for meget damp, skrues ned.

## Efter tilberedning i funktion "Trykkoger" \_\_\_\_\_

### Trykafastning af damp:

- Når varmekilden er slukket, har du to muligheder:
- **Gradvis dekompression:** Drej driftsventilen (A) gradvist til enden, der vender mod mærket på piktogrammet  - fig. 10.



\* afhængig af modellen

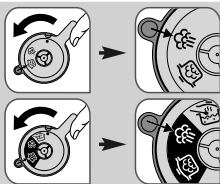
Hvis der observeres et anormalt sprøjt, når trykket tages af dampen, skal driftsventilen (A) straks sættes på positionen "Trykkoger" , og derefter skal apparatet stilles under den kolde hane for hurtig dekompression.

Hvis sikkerhedsstiften (D) ikke går ned, skal trykkogeren stilles under den kolde hane, indtil sikkerhedsstiften (D) falder.

- **Hurtig dekompression under koldt vand:** hæld koldt vand i vasken, og stil trykkogeren ned i vandet, indtil sikkerhedsstiften kommer ned. Når sikkerhedsstiften (D) går ned igen, er trykkogeren ikke længere under tryk. Drej driftsventilen (A) til position .



Trin 1



Trin 2

- Klæbrige madvarer, der ekspanderer eller skummer under madlavning, såsom ris, bælgfrugter, dehydrerede grøntsager, kompotter, græskar, zucchini, gulerødder, kartofler, fiskefileter ...Lad først trykkogeren køle af i et par minutter og sæt den derefter til afkøling under den kolde hane. Efter at have undersøgt om driftsventilen har sænket sig, bør du altid ryste trykkogeren lidt, inden den åbnes, for at undgå eventuelle skoldende dampbobler. Dette er særligt vigtigt, når dampen frigøres hurtigt og efter en afkøling under vandhanen. Til supper anbefales en hurtig dekompression under den kolde hane (se afsnittet "Efter tilberedning i funktionen "Trykkoger").
- Du kan nu åbne trykkogeren - fig. 3.
- Hvis det er svært at åbne trykkogeren, bør pakningen skylles med vand og derefter sættes på plads igen i låget i våd tilstand - fig. 18. Sørg for, at den sidder godt fast i lågets hak - fig. 14.

**Forsøg aldrig at tvinge sikkerhedsstiften (D).**



## Tilberedning i funktion "Almindelig gryde"\*

- Drej driftsventilen (A) til position for tilberedning i funktion "Almindelig gryde" . For at gøre dette skal du bruge tilstrækkelig kraft for at passere hakket ved dekomprimeringspositionen.
- Kontrollér, at trykkogeren er forsvarligt lukket - fig. 2, før den sættes over varmen.
- Sæt trykkogeren over varmen, og indstil **varmekilden til lav effekt**.
- Sæt et stopur til den tid, som er angivet i opskriften.
- I funktion "Almindelig gryde" kan trykkogeren åbnes når som helst for at røre ingredienserne sammen, overvåge tilberedningsgraden eller tilsætte ingredienser.
- Hvis det er svært at åbne trykkogeren, bør pakningen skylles med vand og derefter sættes på plads igen i låget i våd tilstand - fig. 18. Sørg for, at den sidder godt fast i lågets hak - fig. 14.
- Hvis varmen er for stærk, kan trykkogeren blive låst (sikkerhedsstiften (D) går op og forhindrer åbning), og låghåndtaget kan ikke bevæges eller åbner ikke trykkogeren. I så fald skrues ned eller slukkes for varmen. **Hvis de elektriske kogeplader er i støbejern, tages trykkogeren helt af varmen.**
- For modeller med slip let-belægning: Brug ikke pisker eller metal eller skarpe redskaber. Rengør aldrig redskaberne ved at trykke dem mod grydens kant, da det kan beskadige den og forårsage lækager.
- Varm aldrig fedtstoffer op til forkulningstemperatur. Stegeos fra tilberedningen kan være farlig for dyr med et følsomt åndedrætssystem, såsom fugle. Fugleejere skal sørge for at holde dem på afstand fra køkkenet.



DA

## Sikkerhedsanordninger

Trykkogeren er udstyret med flere sikkerhedsanordninger:

### ■ Sikkerhed ved lukning:

- Hvis låget ikke sidder rigtigt, eller hvis du glemmer at vippe låghåndtaget ned, slipper der damp ud rundt langs trykkogeren's kant ved sikkerhedsstiften (D) og den kan ikke oparbejde et tryk.

### ■ Sikkerhed ved åbning:

- Hvis der er tryk i trykkogeren, er sikkerhedsstiften (D) i topstilling, og låghåndtaget for åbning/lukning (G) må ikke bevæges.

\* afhængig af modellen

- Forsøg aldrig at åbne trykkogeren med tvang.
- **Tving aldrig sikkerhedsstiften (D).**
- Se efter, om sikkerhedsstiften (D) er i bundstilling for at være sikker på, at det indre tryk er faldet.
- Grydens håndtag er vigtige dele for sikkerheden. Udskift dem aldrig selv. Brug aldrig andre typer håndtag.
- Hvis du har sat låghåndtaget for åbning/lukning (G) i lodret stilling, mens der stadig er tryk i trykkogeren, kan den ikke åbnes. Denne funktion er en ekstra sikkerhed.
- Sæt låghåndtaget tilbage i vandret stilling, og vent til sikkerhedsstiften (D) sidder i bundstilling.
- **To sikkerhedsanordninger beskytter mod overtryk:**
- Den første sikkerhedsanordning er sikkerhedsventilen (E), som aflaster trykket - fig. 19.
- Den anden sikkerhedsanordning er pakningen, som lader dampen slippe ud ved låget - fig. 19.

**Hvis en af sikkerhedsanordningerne til beskyttelse mod overtryk aktiveres:**

- Sluk for varmen.
- Lad trykkogeren køle helt af.
- Åbn.
- Kontrollér og rens driftsventilen (A), dampudgangen (B), sikkerhedsventilen (E) og pakningen (I) - fig. 15, 16 og 17 og 17bis. Se afsnittene "Rengøring" og "Påkrævet kontrol inden brug".
- Hvis trykkogeren efter disse kontroller og rengøring lækker eller ikke fungerer længere, skal den sendes tilbage til et autoriseret TEFAL-serviceværksted.

## Rengøring

Følg anbefalingerne for rengøring og vedligeholdelse, hver gang trykkogeren har været brugt for at sikre, at den fortsat kan fungere korrekt.

Det brune skær og ridserne, som kan fremkomme efter længere tids brug, har ingen betydning.

Det er normalt, at den udvendige belægning (afhængig af model) bliver slidt på grund af kontakten mellem låget og gryden.

Trykkogere med slip let-belægning (afhængigt af model): Mindre ridser og spor af slid kan opstå i tidens løb, men dette gør ikke slip let-belægningen mindre effektiv.

- Vask trykkogeren med lunkent vand og opvaskemiddel, hver gang den har været brugt. Anvend samme fremgangsmåde for dampindsatsen\*.
- Der må ikke anvendes klorvand eller klorholdige rengøringsmidler.
- Gryden må ikke overopvarmes, når den er tom.

#### **Indvendig rengøring af gryder i rustfrit stål:**

- Vask med skuresvamp og opvaskemiddel.
- Hvis der er skinnende pletter indvendigt i en gryde af rustfrit stål, rengøres den med eddike.

#### **Indvendig rengøring af gryder i aluminium med slip let-belægning:**

- Vask med varmt vand, opvaskemiddel og en blød svamp.
- Brug ikke skurepulver eller skuresvamp.
- Hvis madvarerne er brændt på, sættes gryden i blød med varmt vand. Vask den derefter med opvaskemiddel.

#### **Udvendig rengøring af gryden:**

- Vask med en svamp og opvaskemiddel.

**En rustfri gryde og dampindsatsen kan vaskes i opvaskemaskine.**

Vask ikke en gryde med slip let-belægning (afhængig af model) i opvaskemaskine, da opvaskemidler i tabs indeholder meget stærke stoffer, som virker ætsende på aluminiumspartierne.

Ved intensiv anvendelse af en gryde med slip let-belægning (afhængig af model) kan belægningen blive lettere misfarvet (gulnet, plettet).

#### **Rengøring af låg:**

- Vask låget med en svamp og opvaskemiddel.

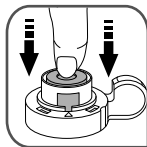
**Hold låget lodret for at lade eventuelt resterende vand mellem lågets metal- og plastdele løbe ud.**

#### **Rengøring af lågpakning:**

- Efter hver brug skal pakningen (I) og dens leje rengøres.
- Sæt pakningen på igen som vist - fig. 15, og sørg for, at den sidder rigtigt under alle hakkene i låget.

#### **Rengøring af driftsventil (A):**

- Tag driftsventilen af (A) - fig. 11.
- Vask driftsventilen (A) under vandhanen - fig. 15.
- Kontrollér, om den kan bevæge sig frit, se tegning til højre.



Når driftsventilen (A), pakningen (I) og minuturet\* (F) er taget af, kan låget vaskes i opvaskemaskine.

Vask aldrig driftsventilen (A), pakningen (I), minuturet\* (F) eller en gryde med slip let-belægning i opvaskemaskine.

#### **Rengøring af dampudgang (B) på låget:**

- Tag ventilen af (A) - fig. 11.
- Se efter, at dampudgangen er rund, og at den ikke er tilstoppet, ved at holde låget op mod lyset og kigge gennem hullet - fig. 13. Rens den eventuelt med en tandstikker - fig. 16, og skyl den.

#### **Rengøring af sikkerhedsventil (E):**

- Rengør den del af sikkerhedsventilen, som sidder på lågets inderside, ved at holde låget under rindende vand.
- Kontrollér, at den fungerer korrekt, ved at trykke hårdt (med en vatpind uden vat) på kuglen, som skal kunne bevæge sig frit - fig. 17 eller ved at trykke din finger flere gange på stemplet\*, som skal kunne bevæges - fig 17bis. Se afsnittet "Påkrævet kontrol inden brug".

#### **Rengøring af minutur\* (F):**

- Brug en ren, tør klud.
- Brug ikke opløsningsmidler.
- Skyl aldrig minuturet\* med vand, og vask det aldrig i opvaskemaskine.

## **Vedligeholdelse**

#### **Udskiftning af trykkogerens pakning:**

- Skift trykkogerens pakning hvert år, eller hvis den er beskadiget.
- I særdeleshed må der kun anvendes gryde og låg fra TEFAL (Se afsnittet "Tilbehør").
- Sæt pakningen på igen som vist - fig. 14, og sørg for, at den sidder rigtigt under alle hakkene i låget.

#### **Opbevaring af trykkoger:**

- Vend låget om, og læg det på gryden.
- Trykkogerens åbne- og lukkemekanisme kræver ingen særlig vedligeholdelse bortset fra rengøring.

Det er meget vigtigt at få trykkogeren efterset af et autoriseret TEFAL-serviceværksted efter 10 års brug.

## TEFAL tilbehør

- I handelen fås følgende tilbehør til trykkogeren:

| Tilbehør                    |                                                       | Varenummer |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------|------------|
| Pakning                     | 3/4/4,5/6 liter: Pakningens udvendige diameter: 24 cm | X1010008   |
|                             | 5/7,5/9 liter: Pakningens udvendige diameter: 27 cm   | X1010007   |
| Dampindsats*                | 3/4,5/4/6 liter: Til gryde med diameter 22 cm         | 792185     |
|                             | 5/7,5/9 liter: Til gryde med diameter 24 cm           | 792654     |
| Stativ til dampindsats* (L) |                                                       | 792691     |
| Stativ til dampindsats* (K) |                                                       | X1030007   |
| Minutur*                    |                                                       | X1060007   |

- Henvend dig til et autoriseret TEFAL-serviceværksted for udskiftning af andre dele eller reparationer.
- Anvend udelukkende originale TEFAL-dele, som passer til din model.

# Specifikationer

## Trykkogerens diameter (bund) - varenumre

| Kapacitet                               | Ø Gryde | Ø Bund  | Modeller med fast håndtag * | Modeller med foldehåndtag * | Grydemateriale    |
|-----------------------------------------|---------|---------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------|
| 3 L                                     | 22 cm   | 15.5 cm | P46205                      | -                           | InoxRustfrit stål |
|                                         |         | 18 cm   | P46605                      | -                           |                   |
| 4 L                                     | 22 cm   | 14 cm   | P46042                      | -                           | Alu m/belægning   |
|                                         |         | 17.5 cm | P47042                      | -                           | Alu m/belægning   |
| 4.5 L                                   | 22 cm   | 15.5 cm | P46206                      | -                           | InoxRustfrit stål |
| 5 L                                     | 24 cm   | 14 cm   | P46051                      | -                           | Alu m/belægning   |
|                                         |         | 19.7 cm | P47051                      | -                           | Alu m/belægning   |
| 5.2 L                                   | 24 cm   | 20 cm   | P46654                      | -                           | InoxRustfrit stål |
| 6 L                                     | 22 cm   | 15.5 cm | P46207                      | P49007                      | InoxRustfrit stål |
|                                         | 24 cm   | 17.5 cm | P48007                      | -                           | Alu m/belægning   |
| 7.5 L                                   | 24 cm   | 18 cm   | P46248                      | P49048                      | InoxRustfrit stål |
| 9 L                                     | 24 cm   | 18 cm   | P46249                      | P49049                      | InoxRustfrit stål |
| Sæt $\frac{5 \text{ L}}{7.5 \text{ L}}$ | 24 cm   | 14 cm   | P46051                      | -                           | InoxRustfrit stål |
|                                         |         | 18 cm   | P46248                      | -                           |                   |

## Informationer i henhold til standarder:

Højeste driftstryk: 65 kPa

Maksimalt sikkerhedstryk: 120 kPa

## Kompatible varmekilder

GAS



ELEKTRISK  
(Støbejernsplate)



ELEKTRISK  
(Glaseramisk glødetræds-  
eller halogenplade)



ELEKTRISK  
(Glaseramisk  
induktionskogeplade)



ELEKTRISK  
(Spiralkogeplade)



- Trykkogeren kan anvendes til alle typer varmekilder, herunder også induktion.
- På el-kogeplader skal der vælges en plade med samme eller mindre diameter som trykkogerens bund.
- På glaseramiske plader kontrolleres, at grydens bund er helt ren.
- På gasblus må flammen ikke være bredere end grydens diameter.
- Sørg altid for, at trykkogeren står midt på varmekilden.



## Garanti

- Ved anvendelse i overensstemmelse med anbefalingerne i brugsanvisningen er din nye TEFAL-trykkogers **rustfrie gryde** dækket af **10 års garanti** mod:
  - fejl i forbindelse med grydens metalstruktur
  - tidlig forringelse af metalgrundmaterialet.
- **Grydens øvrige materialer og trykkogerens øvrige dele er dækket af garanti mod fabriktions- eller materialefejl i den garantiperiode, der er fastsat ved gældende lov i købslandet, fra og med købsdatoen.**
- **For at gøre denne garanti gældende skal der fremvises kassebon eller købsfaktura med købsdatoen.**
- **Garantien dækker ikke:**
  - Ridser og misfarvninger, som skyldes ældning, på gryder med slip let-belægning.
  - Ridser på gryder med slip let-belægning på grund af kontakten mellem låget og gryden.
  - Ødelæggelser som følge af manglende overholdelse af vigtige sikkerhedsanvisninger eller skødesløs brug, herunder slag, fald, anvendelse i oven o.l.
  - Det er kun autoriserede TEFAL-serviceværksteder, som er bemyndiget til at yde service i forbindelse med denne garanti.

## Lovbestemt mærkning

| Mærkning                                                                                                | Placering                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Varemærke                                                                                               | På låget                 |
| Produktionsår og serienummer<br>Modelnummer<br>Maksimalt sikkerhedstryk (PS)<br>Højeste driftstryk (PF) | På låget                 |
| Kapacitet                                                                                               | Udvendig på grydens bund |
| Fabrikkens postadresse                                                                                  | Udvendig på grydens bund |

### • Tænk på miljøet!



- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genanvendes eller genvindes.
- ➡ Aflever det på et indsamlingssted, som sikrer den videre behandling.

# TEFALs svar på dine spørgsmål

| Problem                                                                                               | Anbefalinger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hvis det er svært at åbne og eller lukke trykkogeren:                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tag pakningen ud og skyl den med vand - <b>fig 18</b>.</li> <li>■ Sæt pakningen på plads igen i låget i våd tilstand - <b>fig. 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Hvis du ikke kan lukke låget:                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se efter, at låghåndtaget er i lodret stilling.</li> <li>■ Se efter, om pakningen sidder rigtigt (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").</li> <li>■ Se efter, om låget sidder rigtigt som vist på - <b>fig. 1</b>.</li> <li>■ Skyl pakningen med vand og sæt den derefter på plads igen i låget i våd tilstand - <b>fig. 18</b>. Sørg for, at den sidder godt fast i lågets hak - <b>fig. 14</b>.</li> </ul>                                                          |
| Hvis trykkogeren er varmet op under tryk uden væske i:                                                | Få trykkogeren eftersat af et autoriseret TEFAL-serviceværksted.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Hvis der kommer klaprende lyde og damp fra sikkerhedsstiften:                                         | Det er helt normalt i de første minutter, mens luften lukkes ud, inden kogeprocessen starter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Hvis sikkerhedsstiften ikke er gået op, og der ikke slipper damp ud af ventilen under tilberedningen: | <p>Det er normalt i de første minutter.</p> <p>Hvis det fortsætter, kontrolleres:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- at varmen er stærk nok, ellers skrues op</li> <li>- at der er tilstrækkelig med væske i gryden</li> <li>- at driftsventilen (A) står på </li> <li>- at trykkogeren er lukket korrekt</li> <li>- at pakningen eller grydens kant ikke er beskadiget</li> <li>- at pakningen sidder rigtigt.</li> </ul> |
| Hvis sikkerhedsstiften er gået op, og der ikke slipper damp ud af ventilen under tilberedningen:      | <p>Dette er normalt i de første par minutter.</p> <p>Fortsætter dette, skal du fylde en vask op med koldt vand og sænke bunden af din trykkoger ned deri, indtil sikkerhedsstiften (D) går ned.</p> <p>Rens driftsventilen (A) - <b>fig. 15</b> og dampudgangen - <b>fig. 16</b>, og kontrollér, at sikkerhedsventilens kugle * eller stemplet * går ned uden vanskeligheder - <b>fig. 17</b> eller <b>17bis</b>.</p>                                                                                                 |

| Problem                                                                                | Anbefalinger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hvis der lækker damp ud under låget og sikkerhedsstiften er nede, skal du kontrollere: | <ul style="list-style-type: none"> <li>- at låget er lukket korrekt</li> <li>- at pakningen sidder rigtigt i låget</li> <li>- at pakningen er i god stand, ellers skal den skiftes</li> <li>- at låget, pakningen og dens leje i låget er rene</li> <li>- at grydens kant er i god stand.</li> </ul>                                                                                                     |
| Hvis du ikke kan åbne låget:                                                           | <p>Kontrollér, om sikkerhedsstiften <b>(D)</b> er i bundstilling. Hvis ikke, så skal trykkogeren dekomprimeres: Fyld vasken med koldt vand og sænk bunden af din trykkoger ned deri, indtil sikkerhedsstiften går ned. Forcer aldrig sikkerhedsstiften.</p> <p>Stil driftventilen <b>(A)</b> på positionen .</p>        |
| Hvis madvarerne ikke er kogt, eller hvis de er brændt på, kontrolleres:                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- tilberedningstiden</li> <li>- varmekildens effekt</li> <li>- at driftsventilen står i den rigtige position <b>(A)</b></li> <li>- vandmængden.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        |
| Hvis madvarerne er brændt på i trykkogeren:                                            | Sæt gryden i blød et stykke tid, inden den vaskes. Brug aldrig klorvand eller klorholdige rengøringsmidler.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Hvis en af sikkerhedsanordningerne aktiveres:                                          | <p>Sluk for varmekilden.</p> <p>Lad trykkogeren køle af uden at flytte den. Vent, til sikkerhedsstiften er gået ned, inden trykkogeren åbnes.</p> <p>Kontrollér og rens driftsventilen <b>(A)</b>, dampudgangen, sikkerhedsventilen og pakningen.</p> <p>Tjek om kravene til fyldning er overholdt.</p> <p>Hvis fejlen varer ved, skal trykkogeren efterses af et autoriseret TEFAL-serviceværksted.</p> |
| Hvis der viser sig oxideringsmærker:                                                   | Selv om der er anvendt højteknologisk rustfrit stål, forhindrer det ikke oxidering i ekstreme tilfælde. Hvis du konstaterer oxideringsmærker, fjernes de med en skuresvamp, inden trykkogeren bruges igen.                                                                                                                                                                                               |
| Hvis du ikke kan placere foldehåndtagene * i brugspositionen:                          | <p>Kontrollér:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Knapperne <b>(M)</b>* kan bevæge sig frit.</li> <li>■ Hvis fejlen varer ved, skal trykkogeren efterses af et autoriseret TEFAL-serviceværksted.</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
| Hvis du ikke kan folde foldehåndtagene*:                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tving ikke.</li> <li>■ Sørg for at trykke på knapperne helt ned <b>*(M)</b>.</li> <li>■ Hvis fejlen varer ved, skal trykkogeren efterses af et autoriseret TEFAL-serviceværksted.</li> </ul>                                                                                                                                                                    |

# TILBEREDNINGSTABEL

## Grøntsager

### GRØNTSAGER (FRISKE)

#### DAMP

Ingrediens i dampkurv og 750 ml vand i bunden af trykkoger.



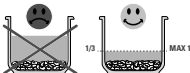
#### NEDSÆNKNING

Ingrediens i vand og uden kurv.

### BÆLGFRUGTER

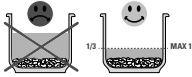
#### NEDSÆNKNING

Uden kurv.



| Artiskokker, 2 hele, 600 g hver (nedsækning)                |  | 30 til 35 min.                            |
|-------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------|
| Ærter (damp)                                                |  | 6 til 8 min.                              |
| Asparges, hvid (damp)                                       |  | 5 til 6 min.                              |
| Auberginer, skrælet og skåret i skiver (3 mm), 850 g (damp) |  | 10 til 12 min.                            |
| Blomkålsbuketter 600 g (damp)                               |  | 10 til 12 min.                            |
| Broccolibuketter 600 g (damp)                               |  | 9 til 11 min.                             |
| Champignon, skåret i skiver 800 g (nedsækning)              |  | 4 til 5 min.                              |
| Fennikel, skåret i strimler (600 g) (damp)                  |  | 6 til 9 min.                              |
| Fine grønne bønner (600 g) (damp)                           |  | 10 til 12 min.                            |
| Flækærter 250 g (nedsækning)                                |  | 18 til 20 min.                            |
| Flageoletbønner, tørrede 250 g (nedsækning)                 |  | 35 til 40 min.                            |
| Græskar, skåret i stykker (3 til 5 cm) 600 g (damp)         |  | 13 til 18 min.                            |
| Gulerødder, skåret i runde skiver (3 mm) 600 g (damp)       |  | 17 til 19 min.                            |
| Julesalat, skåret i halve (900 g) (damp)                    |  | 14 til 16 min.                            |
| Kål, snittet og grønt, 500 g (nedsækning)                   |  | 5 til 6 min.                              |
| Kartofler, skåret i halve (950 g) (damp)                    |  | 20 til 25 min.<br>(afhængig af størrelse) |
| Linser, grønne 250 g (nedsækning)                           |  | 14 til 16 min.                            |
| Majroer, skåret i tern (500 g) (damp)                       |  | 14 til 16 min.                            |
| Peberfrugter, skåret i halve (550 g) (damp)                 |  | 14 til 16 min.                            |
| Perleløg (damp)                                             |  | 7 til 8 min.                              |
| Porre, hel og hvid 650 g (damp)                             |  | 9 til 11 min.                             |
| Rødbede, rød, skåret i tern (nedsækning)                    |  | 20 til 25 min.<br>(afhængig af størrelse) |
| Rosenkål (damp)                                             |  | 10 til 12 min.                            |
| Selleri, skåret i skiver (nedsækning) 600 g                 |  | 7 til 9 min.                              |
| Sølvbede, skåret i skiver (2 cm) 700 g (damp)               |  | 15 til 17 min.                            |
| Spinat (damp)                                               |  | 3 til 4 min.                              |
| Squash i runde skiver (3 mm) 600 g (damp)                   |  | 12 til 15 min.                            |

## Ris

| <b>NEDSÆNKNING</b><br>Uden kurv.<br> |            | <b>MÆNGDE VAND</b> | <b>MÆNGDE RIS</b> | <b>TILBEREDNINGSTID</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|-------------------|-------------------------|
|                                                                                                                      | 2 PERSONER | 400 ml/2 glas      | 150 g/1 glas      | 7 til 8 min.            |
|                                                                                                                      | 4 PERSONER | 500 ml/2,5 glas    | 250 g/2 glas      |                         |
|                                                                                                                      | 6 PERSONER | 700 ml/3,5 glas    | 375 g/3 glas      |                         |

## Kød/fisk

|                                         | <b>FRISK</b>   | <b>FROSSEN</b>              |
|-----------------------------------------|----------------|-----------------------------|
| And (1,8 kg)                            | 45 til 47 min. | 50 til 55 min.              |
| Havtaskefileter (1 kg) i stykker à 75 g | 5 til 6 min.   | 7 til 8 min.                |
| Kylling (1,35 kg)                       | 23 til 25 min. | 1 t. til 1 t. 10 min.       |
| Kalvemedaljon: 0,7 kg                   | 17 til 21 min. | 33 til 38 min.              |
| Kalveroulader: 4                        | 10 til 12 min. | x                           |
| Kalvesteg (0,8 kg, 5–7 cm diameter)     | 17 til 19 min. | 37 til 40 min.              |
| Kanin (1,5 kg i stykker)                | 8 til 9 min.   | 20 til 23 min.              |
| Laksesteaks: 4 (0,8 kg)                 | 5 til 6 min.   | 7 til 8 min.                |
| Lammekøller: 2 (0,95 kg)                | 40 til 45 min. | 1 t. 5 min. til 1 t. 5 min. |
| Poussiner: 2 (1,3 kg)                   | 23 til 25 min. | 40 til 45 min.              |
| Roastbeef (1 kg, 8–11 cm diameter)      | 30 til 35 min. | 45 til 50 min.              |
| Svinemedaljon: 2 stykker à 350 g        | 13 til 15 min. | 26 til 29 min.              |
| Svinesteg (0,8 kg, 8–10 cm diameter)    | 30 til 35 min. | 1 t. 5 min. til 1 t. 5 min. |
| Tunsteaks: 4 (0,7 kg)                   | 5 til 6 min.   | 7 til 9 min.                |
| Vagtel: 4                               | 9 til 10 min.  | 18 til 20 min.              |

**Bemærkning:** Sørg for ved modeller på 5 liter eller mindre, at steg og fjerkræ ikke overskrider mærket på indersiden af gryden. Vælg steg og fjerkræ, som er 8 cm eller mindre i højden.

DA

# TÄRKEÄT HUOMAUTUKSET

Lue kaikki ohjeet huolella ennen painekattilan käyttämistä ja noudata aina käyttöohjetta.

Ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa vahinkoja.

Laite on seuraavien voimassa olevien käytöturvallisuutta koskevien standardien ja säännösten mukainen:

- Painelaitedirektiivi
- Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja koskevat säädökset
- Ympäristöä koskevat säädökset

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PAKOLLISET<br/>TARKASTUKSET<br/>ENNEN<br/>JOKAISTA<br/>KÄYTTÖÄ</b> | <b>VARMISTA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ valoa vasten katsomalla, että höyrynpistoaukko ei ole tukossa - kuva 13</li> <li>■ että varoventtiilin kuula* tai mäntä* liikkuu normaalisti - kuva 17 tai kuva 17bis.</li> <li>■ että kattilan kahvat on kiinnitetty kunnolla. Kattilan kahvat ovat turvaosia. Älä koskaan poista tai vaihda niitä itse.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>NOUDATA AINA<br/>SEURAAVIA<br/>TÄYTTÖMÄÄRIÄ</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Älä koskaan käytä painekattilaa ilman nestettä, sillä se voi aiheuttaa vakavia vaurioita. Varmista, että nestettä on kypsennyksen aikana riittävästi.</li> <li>■ Vähintään 2,5 dl - kuva 4.</li> <li>■ Enintään 2/3 kattilan korkeudesta, MAX 2 -merkintä - kuva 5.</li> <li>■ Höyrykypsennyksen aikana höyrytyskorissa* olevat ruoka-ainekset eivät saa koskea vettä eikä korissa olevien ruoka-ainesten määrä saa ylittää kattilan MAX 2 -tasoa - kuva 7.</li> <li>■ Enintään 1/3 (MAX 1 -merkintä) sellaisten puuroutuvien ruoka-ainesten osalta, jotka paisuvat ja/tai vaahtoutuvat kypsennettäessä, kuten riisi, palkokasvit, kuivatut vihannekset tai kompotit, kurpitsa, kesäkurpitsa, porkkana, peruna, kalafileet jne. - kuva 6.</li> </ul> |

**ENNEN  
KYPSENNUST  
Ä JA SEN  
AIKANA**

- Älä päästä lapsia painekattilan lähelle, kun se on käytössä.
- Venttiilin kautta poistuva höyry on erittäin kuumaa. Varo höyrysuihkua.
- Painekattilassa on kypsennyksen aikana korkea paine. Virheellisestä käytöstä voi seurata palovammoja. Varmista ennen käyttöä, että painekattilan kansi on hyvin suljettu. (Katso kappale ”Sulkeminen”).
- Varmista kypsennyksen aikana, että venttiili suhisee koko ajan. Jos höyryä ei poistu riittävästi, poista tuotteesta paine ja varmista, että nestettä on riittävästi ja että höyrynpistoaukko ei ole tukossa. Jos höyry ei edelleenkään poistu näiden tarkistusten jälkeen, lisää lämmönlähteen tehoa hieman.
- Älä kypsennä ruoka-aineisia, jotka voivat tukkia turvalaitteiden aukot:
  - puolukat
  - ohrasuurimot, speltti, hirssi
  - kaurahiutaleet
  - hernerouhe
  - nuudelit, makaronit, spagetit
  - raparperi
  - herukat
- Suurien lihapalojen tai ruoka-aineiden, joissa on kuori tai pintakalvo (kokonaiset makkarat, kieli, siipikarja, jne.), kypsentyminen: suosittelemme pistämään niihin reikiä veitsellä tai haarukalla ennen kypsennyksen aloitusta. Niiden sisälle voi muodostua kypsennyksen aikana polttavan kuumaa nestettä, joka saattaa roiskua.
- Älä koskaan valmista painekattilassa eläinmaitopohjaisia ruokia.
- Älä käytä karkeaa suolaa painekattilassa. Lisää hieno suola kypsennyksen lopuksi. Näin vältät sellaisten syöpymäkohtien ilmestymisen, jotka voivat pilata painekattilan pohjan.
- Älä käytä painekattilaa paineistettuun öljyssä paistamiseen.
- Älä jätä painekattilaa valvomatta, kun kuumennat öljyä tai rasvoja. Savuttavan öljyn kuumentamisen jatkaminen vahingoittaa kattilaa ja voi nostaa öljyn lämpötilan niin korkeaksi, että liekkiä alkaa muodostua.
- Älä käytä painekattilaa mihinkään muuhun kuin sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.
- Älä laita painekattilaa kuumaan uuniin.
- Älä koskaan laita vuoan päällä olevaa kiinnittämätöntä alumiinifoliota painekattilaan.
- Älä koskaan laita muovikelmua painekattilaan.
- Alkoholihöyry on helposti syttyvää. Kiehauta alkoholia noin 2 minuuttia ennen kannen sulkemista. Valvo painekattilaa, jos valmistettava ruoka sisältää alkoholia.
- Käytä käyttöohjeiden mukaisia yhteensopivia lämmönlähteitä.

## KYPSENTÄMISEN JÄLKEEN...

- Mallit, joissa on tarttumaton pinnoite: älä käytä metallisia tai teräviä vatkaimia tai ruoanvalmistusvälineitä. Älä valuta ruoanvalmistusvälineitä kopauttamalla niitä kattilan reunaan, jotta et vahingoita kattilaa ja aiheuta vuotoja.
- Vapauta paine haluamallasi nopeudella kääntämällä käyttöventtiiliä (A) vähitellen kohti merkkiä ☞ - kuva 10. Jos paineen vapautumisen aikana esiintyy epänormaaleja roiskeita, aseta käyttöventtiili (A) takaisin kypsennysasentoon "Painekattila" ja vapauta sen jälkeen painetta nopeasti kylmän veden alla - (katso kappale "Painekattila-tilassa kypsennyksen lopuksi").
- Jos turvapuikko (D) ei laskeudu, laita painekattila juoksevan kylmän veden alle - (katso kappale "Painekattila-tilassa kypsennyksen lopuksi").
- Älä koskaan yritä muuttaa turvapuikon asentoa käsin.
- Puuroutuvat ruoka-ainekset, jotka paisuvat tai vaahtoutuvat kypsennettäessä, kuten riisi, palkokasvit, kuivatut vihannekset tai kompotit, kurpitsa, kesäkurpitsa, porkkana, peruna, kalafileet jne.: Anna painekattilan jäähtyä muutaman minuutin ajan ja jäähdytä sitten juoksevan kylmän veden alla. Ravista painekattilaa aina kevyesti, ennen kuin avaat sen, kun olet tarkastanut, onko turvapuikko laskeutunut alas. Näin höyrykuplat eivät pursu ulos etkä polta itseäsi. Tämä on erityisen tärkeää silloin, kun poistat höyryä nopeasti tai kun olet jäähdyttänyt kattilan kylmällä vedellä.
- Ole erittäin varovainen, kun siirrät paineistettua painekattilaa. Varo kuumia pintoja. Käytä tarvittaessa uunikintaita. Käytä kattilan molempia kahvoja.
- Kun valmistat keittoa, suosittelemme nopeaa paineenvapautusta kylmän veden alla (katso kappale "Painekattila-tilassa kypsennyksen lopuksi").
- Varmista, että venttiili on paineenvapautusasennossa, ennen kuin avaat painekattilan. Turvapuikon (D) on oltava ala-asennossa.
- Älä koskaan avaa painekattilaa väkisin. Varmista, että paine kattilan sisällä on laskenut. Turvapuikon (D) on oltava ala-asennossa. (Katso kappale "Turvaominaisuudet").



## HUOLTO

- Jos havaitset, että jokin painekattilan osista on hajonnut tai haljennut, älä missään tapauksessa yritä avata laitetta, jos se on suljettu. Odota, että se jäähtyy täysin, ennen kuin siirrät sitä. Älä enää käytä sitä, vaan vie se TEFAL:n valtuutetun huoltokeskuksen korjattavaksi.
- Noudata aina puhdistus- ja kunnossapito-ohjeita turvalaitteita käsitellessäsi.
- Käytä vain malliin sopivia TEFAL:n alkuperäisiä osia.
- Älä säilytä ruoka-aineita painekattilassa.
- Puhdista ja huuhtelee painekattila välittömästi jokaisen käytön jälkeen.
- Älä koskaan laita käyttöventtiiliä (A), tiivistettä (I), ajastinta\* (F), tai tarttumattomalla pinnoitteella käsiteltyä kattilaa astianpesukoneeseen.
- Älä koskaan laita ajastinta\* (F) veden alle.
- Älä käytä valkaisuaineita tai klooria sisältäviä tuotteita, jotka voivat muuttaa ruostumattoman teräksen ominaisuuksia.
- Älä jätä kantta likoamaan veteen.
- Vaihda tiiviste kerran vuodessa tai välittömästi, jos siinä on halkeama.
- Paineekattila täytyy tarkastuttaa TEFAL:n valtuutetussa huoltopalvelussa 10 vuoden käytön jälkeen.
- Paineekattilan säilytys: aseta kansi ylösalaisin kattilan päälle välttääksesi kannen tiivisteiden ennenaikaisen kulumisen.

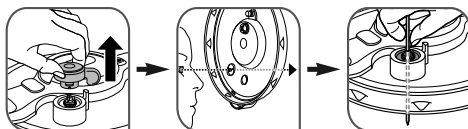
## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## Osat (katso kuva Laitteen osat)

- |    |                                                 |        |                                               |
|----|-------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------|
| A. | Käyttöventtiili                                 | J.     | Höyrytyskori*                                 |
| B. | Höyrynpoistoaukko                               | K./ L. | Jalusta*                                      |
| C. | Venttiilin asennon osoitin                      | M.     | Painikkeet kahvojen taittamiseksi*            |
| D. | Turvapuikko (Katso kappale "Turvaominaisuudet") | N.     | Kattilan kiinteä kahva*                       |
| E. | Varoventtiili                                   | O.     | Kattilan taitettava kahva*                    |
| F. | Ajastin*                                        | P.     | Täyttämisen maksimimerkinnot (max 1 ja max 2) |
| G. | Kannen kahva                                    | Q.     | Kattila                                       |
| H. | Kansi                                           |        |                                               |
| I. | Tiiviste                                        |        |                                               |

## Pakolliset tarkastukset ennen jokaista käyttöä \_\_\_\_\_

### Käyttöventtiilin tarkistus



- Varmista, että käyttöventtiilin poistoaukko ei ole tukossa (katso kappale "Käyttöventtiilin irrottaminen ja paikalleen asentaminen").

### Varoventtiilin tarkistus: mallikohtainen



- Varmista, että varoventtiilin **kuula**\* liikkuu normaalisti (käytä tikkua).



- Varmista, että varoventtiilin **mäntä**\* liikkuu normaalisti (paina mäntää useita kertoja sormellasi).

# Käyttö



**Painekattila-tilassa  
kypsentaminen**



**Pata-tilassa  
kypsentaaminen\***



**Paineenvapautus**

## Avaaminen

- Nosta kannen kahva vaakaa-asennosta pystyasentoon - kuva 3. Kansi pyörii.
- Nosta kansi pois.
- Jos laitteen avaaminen on vaikeaa, huuhtelee tiiviste juoksevilla vedellä ja laita se takaisin kanteen kuivaamatta sitä - kuva 18. Aseta se hyvin kannen jokaisen loven alapuolelle - kuva 14.

## Sulkeminen

- Varmista, että kannen kahva on pystyasennossa.
- Aseta kansi kattilan päälle kuvassa 1 esitetyllä tavalla siten, että muovinen osa on kattilan kahvojen kohdalla.
- Laske kannen kahva pystyasennosta vaakaa-asentoon - kuva 2.
- Kansi pyörii.

### Kannen sulkeminen ei onnistu:

- Varmista, että tiiviste on kunnolla paikallaan ja että kansi on oikeassa asennossa.
- Jos laitteen avaaminen on vaikeaa, huuhtelee tiiviste juoksevilla vedellä ja laita se takaisin kanteen kuivaamatta sitä - kuva 18. Aseta se hyvin kannen jokaisen loven alapuolelle - kuva 14.

## Ensimmäinen käyttökerta

- Mallit, joissa on tarttumaton pinnoite: pese sisäpinta ja laita hieman paistoöljyä koko sisäpinnoitteen pinnalle.

### Mallista riippuen:

- Aseta kattilan kahva \* (L) ja höyrytyskori \* (J) säiliön pohjalle.
- Liitä jalusta \* (K) höyrytyskoriin \* (J), siirrä sitten kokoonpano kattilan pohjalle.
- Laita säiliöön (Q) vettä 2/3-rajaaan (MAX 2) saakka - kuva 5.
- Sulje painekattila.
- Aseta käyttöventtiiliin (A) merkki  venttiiliin asennon osoittimen (C) kohdalle - kuva 9.



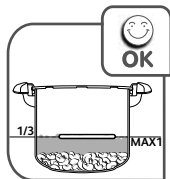
- Laita painekattila liedelle ja säädä liesi täydelle teholle.
- Kun venttiilistä alkaa tulla ulos höyryä, pienennä liedен lämpöä ja keitä 20 minuuttia.
- Sammuta liesi 20 minuutin kuluttua.
- Aseta  käyttöventtiiliin (A) merkki venttiilin asennon osoittimen (C) kohdalle.
- Kun turvapuikko (D) laskeutuu, painekattilassa ei ole enää painetta.
- Avaa painekattila - kuva 3
- Puhdista se astianpesuaineella.

## Vähimmäis- ja enimmäistaso

- Vähintään 2,5 desilitraa (2 lasia) - kuva 4.
- Enintään 2/3 kattilan korkeudesta, MAX 2 -merkintä - kuva 5.
- Älä laita painekattilaan karkeaa suolaa. Lisää hieno suola kypsennyksen loppuksi.

### Tietyt ruoka-aineet:

- Älä täytä painekattilaa yli 1/3-merkin (MAX 1) sellaisilla puuroutuvilla ruoka-aineksilla, jotka paisuvat tai vaahtoutuvat kypsennettäessä, kuten riisi, palkokasvit, kuivatut vihannekset tai kompotit, kurpitsa, kesäkurpitsa, porkkana, peruna, kalafilleet jne. Anna painekattilan jäähtyä muutaman minuutin ajan ja juoksuta sitten sen päälle kylmää vettä (katso kappale "'Painekattila'-tilassa kypsennyksen lopuksi - nopea paineenvapautus kylmässä vedessä").



## Höyrytyskorin\* käyttö

- Kaada kattilan (O) pohjalle 7,5 dl vettä.

### Mallista riippuen:

- Aseta kattilan kahva \* (L) ja höyrytyskori \* (J) säiliön pohjalle. Liitä jalusta \* (K) höyrytyskoriin \* (J), siirrä sitten kokoonpano kattilan pohjalle.



- Hörykypsentämisen aikana höyrytyskorissa\* olevat ruoka-aineet eivät saa koskea vettä.
- 3 litran mallissa vedenpinta ylittää hieman höyrytyskorin pohjan tasolle.

**Höyrytyskorissa\* olevien ruoka-ainesten määrä ei saa ylittää MAX 2 -tasoa.**



## Käyttöventtiilin (A) irrottaminen ja paikalleen asettaminen

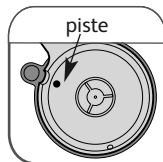
FI

### Käyttöventtiilin (A) irrottaminen:

- Aseta ura venttiilin asennon osoittimen (C) kohdalle painamalla käyttöventtiilin (A) rengasta.
- Irrota venttiili - kuva 11.

### Käyttöventtiilin (A) paikalleen asettaminen:

- Aseta käyttöventtiili (A) - kuva 8 siten, että käyttöventtiilin (A) piste on venttiilin asennon osoittimen (C) kohdalla; ks. viereinen kuva.



- Paina käyttöventtiili (A) pohjaan, jotta se kiinnittyy höyrynpöistopuikkoon.
- Paina käyttöventtiilin (A) piktogrammeja ja käännä.



## Ajastin\*

### Älä koskaan käytä ajastinta "Pata"-tilassa.

Ajastin (F) on suunniteltu sinun avuksesi, jotta saat taatusti hyvän tuloksen, ja sen ansiosta myös energiankulutus vähenee. Ajastin aloittaa ajan automaattisen mittaamisen heti, kun Paine-kattila-tilassa kypsentämistä vastaava lämpötilataso saavutetaan .

Varmista kypsennyksen aikana, että käyttöventtiili (A) suhisee tasaisesti. Jos höyryä ei muodostu tarpeeksi, nosta liedен lämpöä hieman. Jos höyryä syntyy liikaa, vähennä liedен lämpöä.

**1** Laita ajastin päälle painamalla painiketta.



**2** Ohjelmoi paistoaika (minuutteina).

- Jos asetit väärän ajan, odota neljä sekuntia, kunnes liekit eivät enää vilku, ja paina sitten painiketta pitkään nollataksesi ajan.



**3** Laita liesi täydelle teholle.



**4** Kun painekattila saavuttaa kypsennyslämpötilan, ajastin soi ja aloittaa ajan mittaamisen (numerot vilkkuvat).

**Vähennä liedен tehoa.**

Halutessasi voit nyt irrottaa ajastimen kattilasta ja ottaa sen mukaasi. Ajanlasku jatkuu.



**5** Ajastin soi kypsennysajan päätyttyä.

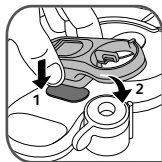


- Katkaise ajastimen äänimerkki painamalla painiketta.
- Sammuta liesi.

**Painikkeen pitkä painallus nollaa ja sammuttaa ajastimen.**

### Ajastimen\* paikalleen asettaminen ja irrottaminen

- Aseta ajastin (F) paikalleen - kuva 12, asettamalla ensin "painikepuoli" moduuliin ja painamalla sitten vastakkainen puoli paikalleen.
- Irrota ajastin (F) nostamalla sitä ja irrottamalla se.



\* mallikohtainen

## Ajastimen\* pariston vaihtaminen

- Ajastimen paristo on CR2032-nappiparisto.
- Jos näyttöön ilmestyy merkki  tai jos näytössä ei näy enää mitään, vaihda paristo.
- Pariston käyttöikä riippuu siitä, kuinka usein ajastinta käytetään.
- Ajastimen paristossa on dimetoksietaania (CAS-nro 110-71-4). Se on EU:n lainsäädännön mukainen. Noudata seuraavia ohjeita turvallisuussyistä ja ympäristön suojelemiseksi: älä avaa paristoa tai altista sitä korkeille lämpötiloille äläkä heitä sitä pois kotitalousjätteen mukana. Vie se käytettyjen paristojen keräyspisteeseen.
- Älä lataa uudelleen paristoja, jotka eivät ole uudelleen ladattavia.
- Erityyppisiä paristoja tai vanhoja ja uusia paristoja ei saa sekoittaa keskenään.
- Paristot on asetettava napojen oikea suunta huomioiden.
- Tyhjentyneet paristot on poistettava laitteesta ja hävitettävä turvallisesti.
- Paristot on poistettava, jos laitetta tullaan säilyttämään pitkän aikaa käyttämättömänä.
- Paristojen liittimiä ei saa oikosulkea.
- Aseta vaakasuoraan pöydän pinnalle.
- **Irrota ajastimen paristo** avaamalla paristokotelon kansi kolikon avulla kääntämällä vastapäivään, kunnes kannen merkki  on ajastimen merkin  kohdalla (katso viereinen kuva).
- Vaihda paristo.
- Laita tiiviste takaisin paikalleen.
- Aseta paristokotelon kannen merkki ajastimen merkin  kohdalle. Käännä paristokotelon kantta hitaasti painaen kevyesti ja aseta paristokotelon kannen merkki  ajastimen merkin  kohdalle (katso viereinen kuva).
- Älä paina paristokotelon kantta väkisin, kun suljet sen.
- Työnnä sitä vain vastaisin asti.
- Jos ajastin katoaa, voit ostaa uuden TEFAL:n valtuutetuista huoltopalveluista.



FI



**Älä koskaan laita ajastinta\* veden alle tai astianpesukoneeseen.**

**Älä koskaan käytä ajastinta\* "Pata"-tilassa.**

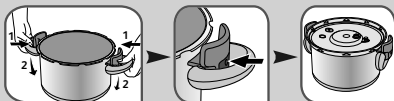
## Taitettavat kahvat\*

Poista ennen käyttöä tarrat kustakin kahvasta.

Älä yritä taittaa kahvoja painamatta painikkeita (M).

Älä koskaan poista taitettavia kahvoja säiliöstä. Ainoastaan TEFALin valtuutetut huoltopalvelut voivat tehdä sen.

### ■ Kahvojen taittaminen



### ■ Kahvojen laittaminen käyttöasentoon:



Älä koskaan aseta painekattilaa liedelle kahvojen ollessa taitettuina.



## Ennen kypsennystä

- Poista käyttöventtiili (A) aina ennen käyttöä - kuva 11 ja tarkasta valo vasten katsomalla, että höyrynpistoaukko (B) ei ole tukossa - kuva 13.
- Varmista, että veroventtiili (E) liikkuu normaalisti (katso kappaleet "Puhdistus" ja "Pakolliset tarkastukset ennen jokaista käyttöä") - kuva 17 ja kuva 17bis.
- Lisää ainekset ja neste.
- Sulje painekattila - kuva 2
- Jos laitteen sulkeminen on vaikeaa, huuhtele tiiviste juoksevilla vedellä ja laita se takaisin kanteen kuivaamatta sitä - kuva 18. Aseta se hyvin kannen jokaisen loven alapuolelle - kuva 14 .
- Aseta käyttöventtiili (A) paikalleen - kuva 8.





## Painekattila-tilassa kypsentäminen

- Käännä käyttöventtiili (A) kypsennysasentoon "Painekattila"  - kuva 9.
- Varmista ennen käyttöä, että painekattilan kansi on hyvin suljettu - kuva 2.
- Laita painekattila liedelle ja säädä liesi täydelle teholle.
- Mallit, joissa on ajastin : ohjelmoi reseptissä mainittu kypsennysaika (katso kappale "Ajastimen käyttö").
- Turvapuikon kilinä ja sen päästävä vesihöyry ovat normaaleja, ja niiden avulla ilma poistuu ennen kypsennystä.

FI

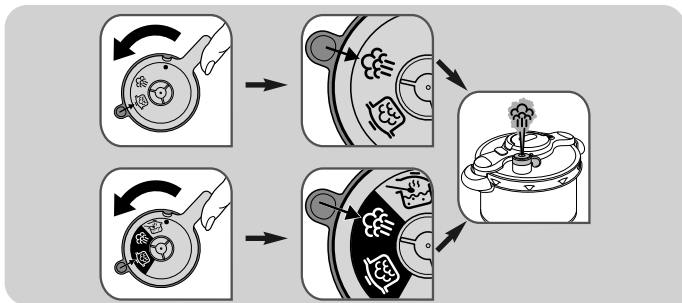
### Painekattila-tilassa kypsentämisen aikana \_\_\_\_\_

- Kun käyttöventtiilistä (A) alkaa tulla höyryä jatkuvasti ja siitä kuuluu tasaista suhinaa, pienennä liedен lämpöä.
- Aloita reseptissä mainitun kypsennysajan mittaaminen.
- Varmista kypsennyksen aikana, että venttiili suhisee tasaisesti. Jos poistuvaa höyryä ei ole tarpeeksi, nosta liedен lämpöä hieman. Jos höyryä poistuu liikaa, vähennä liedен lämpöä.

### Painekattila-tilassa kypsentämisen loppuksi \_\_\_\_\_

#### Paineen vapauttaminen:

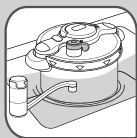
- Liedен sammuttamisen jälkeen on kaksi vaihtoehtoa:
- **Asteittainen paineenvapautus:** käännä käyttöventtiiliä (A) vähitellen kohti merkkiä  - kuva 10.



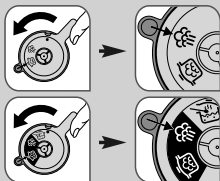
Jos paineen vapautumisen aikana esiintyy epänormaaleja roiskeita, laita käyttöventtiili (A) takaisin kypsennysasentoon "Painekattila"  ja tee sen jälkeen nopea paineenvapautus kylmässä vedessä.

Jos turvapuikko (D) ei laskeudu alas, laske kylmää vettä altaaseen ja upota painekattilan pohja sinne, kunnes turvapuikko laskeutuu alas.

- **Nopea paineenvapautus kylmässä vedessä:** : laske kylmää vettä altaaseen ja upota painekattilan pohja sinne, kunnes turvapuikko laskeutuu alas. Kun turvapuikko (D) laskeutuu, painekattilassa ei ole enää painetta. Käännä käyttöventtiili (A) asentoon .



Vaihe 1



Vaihe 2

- Puuroutuvat ruoka-ainekset, jotka paisuvat tai vaahtoutuvat kypsennettäessä, kuten riisi, palkokasvit, kuivatut vihannekset tai kompotit, kurpitsa, kesäkurpitsa, porkkana, peruna, kalafileet jne.: Anna painekattilan jäähtyä muutaman minuutin ajan ja jäähtyä sitten juoksevan kylmän veden alla. Ravista painekattilaa aina kevyesti, ennen kuin avaat sen, kun olet tarkastanut, onko turvapuikko laskeutunut alas. Näin höyrykuplat eivät pursu ulos etkä polta itseäsi. Tämä on erityisen tärkeää silloin, kun poistat höyryä nopeasti tai kun olet jäähdyttänyt kattilan kylmällä vedellä. Kun valmistat keittoa, suosittelemme nopeaa paineenvapautusta kylmän veden alla (katso kuva Vaihe 1 yllä).
- Voit nyt avata painekattilan - kuva 3.
- Jos laitteen avaaminen on vaikeaa, huuhtelee tiiviste juoksevilla vedellä ja laita se takaisin kanteen kuivaamatta sitä - kuva 18. Aseta se hyvin kannen jokaisen loven alapuolelle - kuva 14.

**Älä koskaan yritä muuttaa turvapuikon (D) asentoa käsin.**



## Pata-tilassa kypsentäminen\*

- Käännä käyttöventtiiliä (A) kypsennysasentoon "Pata". Käytä riittävästi voimaa päästäksesi paineenvapautuskohdan yli.

- Varmista ennen käyttöä, että painekattilan kansi on hyvin suljettu - kuva 2.

- Laita painekattila liedelle, joka on säädetty **pienelle teholle**.



- Aloita reseptissä mainitun kypsennysajan mittaaminen.
- Pata-tilassa voit avata painekattilan milloin vain sekoittamista, kypsennyksen valvomista tai aineiden lisäämistä varten.
- Jos laitteen avaaminen on vaikeaa, huuhtelee tiiviste juoksevilla vedellä ja laita se takaisin kanteen kuivaamatta sitä - kuva 18. Aseta se hyvin kannen jokaisen loven alapuolelle - kuva 14.
- Jos liesi on liian kovalla teholla, painekattila saattaa lukkiutua (turvapuikko (D) nousee ja estää avaamisen), ja kannen kahva ei toimi tai painekattilaa ei voida avata sillä. Tässä tapauksessa vähennä liedon tehoa tai sammuta se. **Jos sähkölieden levyt on valmistettu valuraudasta, poista painekattila liedeltä.**
- Mallit, joissa on tarttumaton pinnoite: älä käytä metallisia tai teräviä vatkaimia tai ruoanvalmistusvälineitä. Älä valuta ruoanvalmistusvälineitä kopauttamalla niitä kattilan reunaan, jotta et vahingoita kattilaa ja aiheuta vuotoja.
- Älä koskaan lämmitä rasvaa niin kauan, että se hiiltyy. Kypsentämisestä aiheutuva savu voi olla vaarallista eläimille, joiden hengityselimet ovat herkäät, kuten linnuille. Lintujen omistajien on pidettävä linnut poissa keittiöstä.

FI

## Turvaominaisuudet

Painekattilassa on useita turvaominaisuuksia:

- **Sulkemisen turvallisuus:**

- Jos kansi on väärässä asennossa tai unohdat laskea kannen kahvan alas, painekattilan reunasta vuotaa höyryä turvapuikon (D) kohdalta ja paine ei pääse nousemaan.

### ■ Avaamisen turvallisuus:

- Jos painekattilassa on painetta, turvapuikko (D) on yläasennossa ja kannen avaus-/sulkemiskahva (G) ei toimi.
- Älä koskaan yritä avata painekattilaa väkisin.
- **Älä missään nimessä koske turvapuikkoon (D).**
- Varmista, että paine kattilan sisällä on laskenut varmistamalla, että turvapuikko (D) on ala-asennossa.
- Kattilan kahvat ovat turvaosia. Älä koskaan vaihda niitä itse. Älä koskaan käytä muita kahvamalleja.
- Jos olet nostanut kannen avaus-/sulkemiskahvan (G) pystyasentoon, kun painekattilassa oli vielä painetta, et voi avata sitä. Tämä toiminto on ylimääräinen turvaominaisuus.
- Laske kannen kahva vaakasentoon ja odota, että turvapuikko (D) on ala-asennossa.

### ■ Kaksi ylipainetta valvovaa ominaisuutta:

- Ensimmäinen turvaominaisuus: varoventtiili (E) vapauttaa paineen - kuva 19.
- Toinen turvaominaisuus: tiiviste päästää höyryä ulos kannen päältä - kuva 19.

### Jos jokin ylipainetta valvova turvaominaisuus käynnistyy:

- Sammuta liesi.
- Anna painekattilan jäähtyä täysin.
- Avaa se.
- Tarkasta ja puhdista käyttöventtiili (A), höyrypoistoaukko (B), varoventtiili (E) ja tiiviste (I) - kuvat 15 - 16 - 17 ja 17bis. Katso luvut "Puhdistus" ja "Pakolliset tarkastukset ennen jokaista käyttöä".
- Jos laite vuotaa tai ei toimi enää näiden tarkastusten ja puhdistusten jälkeen, vie se TEFAL:n valtuutettuun huoltopalveluun.

## Puhdistus

Varmista painekattilan moitteeton toiminta noudattamalla puhdistusta ja kunnossapitoa koskevia suosituksia jokaisen käyttökerran jälkeen.

Pitkän käytön seurauksena syntyneet naarmut ja pinnan tummuminen eivät estä kattilan käyttöä.

Kannen ja kattilan kosketuksesta johtuva ulkopinnoitteen (mallikohtainen) kuluminen on normaalia.

Painekattilat, joissa on tarttumaton pinnoite (mallikohtainen): käytöstä mahdollisesti syntyvät pienet naarmut ja hankaumat eivät muuta pinnoitteen tarttumattomuusominaisuuksia.

- Pese painekattila aina käytön jälkeen lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Pese myös höyrytyskori\* samoin.
- Älä käytä puhdistukseen valkaisuaineita tai klooria sisältäviä tuotteita.
- Älä anna kattilan ylikuumeta tyhjänä.

#### **Ruostumattomasta teräksestä valmistetun kattilan sisäpuolen puhdistus:**

- Pese hankaussienellä ja astianpesuaineella.
- Jos kattilan sisäpuolen ruostumaton teräspinta muuttuu kirjavaksi tai siihen ilmestyy valkeita tahroja (mineraalikertymiä), sen voi puhdistaa etikalla.

#### **Tarttumattomalla pinnoitteella käsitellyn alumiinikattilan sisäpuolen puhdistus:**

- Pese lämpimällä vedellä, astianpesuaineella ja pehmeällä pesusienellä.
- Älä käytä hankausjauhetta äläkä hankaavia pesusieniä.
- Jos jokin ruoka-aines on palanut pohjaan, täytä kattila lämpimällä vedellä ja anna liota. Puhdista se sitten astianpesuaineella.

#### **Kattilan ulkopuolen puhdistus:**

- Pese pesusienellä ja astianpesuaineella.

**Voit pestä ruostumattomasta teräksestä valmistetun kattilan ja korin astianpesukoneeseen.**

**Älä pese tarttumattomalla pinnoitteella (mallikohtainen) käsiteltyä kattilaa astianpesukoneessa, sillä pesutableteissa on erittäin vahvoja aineita, jotka syövyttävät alumiiniosia.**

**Tarttumattomalla pinnoitteella (mallikohtainen) käsitellyn kattilan voimakas käyttö voi muuttaa pinnoitteen väriä hieman (kellastuminen, tahrautuminen).**

#### **Kannen puhdistus:**

- Pese kansi pesusienellä ja astianpesuaineella.

**Valuta kantha pystyasennossa, jotta saat poistettua jäljellä olevan veden kannen metalli- ja muoviosien välistä.**

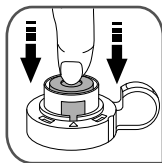
#### **Kannen tiivisteen puhdistus:**

- Puhdista tiiviste (I) ja sen paikka kannessa aina käytön jälkeen.
- Katso tiivisteen paikalleen asettamista varten - kuva 14 ja varmista, että tiiviste kulkee kannen jokaisen loven alta.

### Käyttöventtiilin (A) puhdistus:

- Irrota käyttöventtiili (A) - kuva 11.
- Puhdista käyttöventtiili (A) juoksevalla vedellä - kuva 15.
- Tarkista sen liikkuvuus: viereinen kuva.

Kun olet irrottanut käyttöventtiilin (A), tiivisteen (I) ja ajastimen\* (F), voit pestä kannen astianpesukoneessa.



Älä koskaan laita käyttöventtiiliä (A), tiivistettä (I), ajastinta\* (F) tai tarttumattomalla pinnoitteella käsiteltyä kattilaa astianpesukoneeseen.

### Kannen päällä olevan höyrynpistoaukon (B) puhdistus:

- Irrota venttiili (A) - kuva 11.
- Tarkasta valoa vasten katsomalla, että höyrynpistoaukko on pyöreä eikä se ole tukkeutunut - kuva 13. Puhdista tarvittaessa hammastikulla - kuva 16 ja huuhtelee.

### Varoventtiilin (E) puhdistus:

- Puhdista kannen sisäpuolella oleva varoventtiilin osa juoksevalla vedellä.
- Tarkasta varoventtiilin toiminta painamalla kuulaa\* voimakkaasti (vanuttomalla vanupuikolla). Kuulan täytyy liikkua normaalisti - kuva 17 tai painamalla useita kertoja mäntää\* sormella. Männän täytyy liikkua normaalisti - kuva 17bis. Katso luku "Pakolliset tarkastukset ennen jokaista käyttöä".

### Ajastimen\* (F) puhdistus:

- Käytä puhdasta ja kuivaa liinaa.
- Älä käytä liuotinainetta.
- Älä koskaan laita ajastinta veden alle tai astianpesukoneeseen.

## Huolto

### Painekattilan tiivisteen vaihtaminen:

- Vaihda painekattilan tiiviste kerran vuodessa tai jos siinä on halkeama.
- Käytä vain malliin sopivia alkuperäisiä TEFAL:n tiivisteitä (katso kappale "Lisätarvikkeet").
- Katso tiivisteiden paikalleen asettamista varten - kuva 14 ja varmista, että tiiviste kulkee kannen jokaisen loven alta.

### Painekattilan säilytys:

- Aseta kansi ylösalaisin kattilan päälle.
- Painekattilan avaus-/sulkumeکانismi ei vaadi erityistä huoltoa, puhdistusta lukuun ottamatta.

Painekattila täytyy tarkastuttaa TEFAL:n valtuutetussa huoltopalvelussa 10 vuoden käytön jälkeen.

## TEFAL:n lisätarvikkeet

- Painekattilaan on saatavissa seuraavia lisätarvikkeita:

| Lisätarvikkeet |                                                        | Tuotenumerot |
|----------------|--------------------------------------------------------|--------------|
| Tiiviste       | 3/4/4,5/6 litraa: tiivisteen ulkohalkaisija: 24 cm     | X1010008     |
|                | 5/7,5/9 litraa: tiivisteen ulkohalkaisija: 27 cm       | X1010007     |
| Höyrytyskori*  | 3/4,5/4/6 litraa: kattilaan, jonka halkaisija on 22 cm | 792185       |
|                | 5/7,5/9 litraa: kattilaan, jonka halkaisija on 24 cm   | 792654       |
| Jalusta* (L)   |                                                        | 792691       |
| Jalusta* (K)   |                                                        | X1030007     |
| Ajastin*       |                                                        | X1060007     |

- Jos muita osia täytyy vaihtaa tai painekattila täytyy korjata, ota yhteys TEFAL:n valtuutettuun huoltopalveluun.
- Käytä vain malliin sopivia TEFAL:n alkuperäisiä osia.

# Ominaisuudet

## Painekattilan pohjan halkaisija - viitearvot

| Tilavuus         | Kattilan Ø | Pohjan Ø | Kiinteiden kahvojen mallit* | Taitettavien kahvojen mallit* | Kattilan materiaali  |
|------------------|------------|----------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------|
| 3 l              | 22 cm      | 15.5 cm  | P46205                      | -                             | Ruostumaton teräs    |
|                  |            | 18 cm    | P46605                      | -                             |                      |
| 4 l              | 22 cm      | 14 cm    | P46042                      | -                             | Pinnoitettu alumiini |
|                  |            | 17.5 cm  | P47042                      | -                             | Pinnoitettu alumiini |
| 4.5 l            | 22 cm      | 15.5 cm  | P46206                      | -                             | Ruostumaton teräs    |
| 5 l              | 24 cm      | 14 cm    | P46051                      | -                             | Pinnoitettu alumiini |
|                  |            | 19.7 cm  | P47051                      | -                             | Pinnoitettu alumiini |
| 5.2 l            | 24 cm      | 20 cm    | P46654                      | -                             | Ruostumaton teräs    |
| 6 l              | 22 cm      | 15.5 cm  | P46207                      | P49007                        | Ruostumaton teräs    |
|                  | 24 cm      | 17.5 cm  | P48007                      | -                             | Pinnoitettu alumiini |
| 7.5 l            | 24 cm      | 18 cm    | P46248                      | P49048                        | Ruostumaton teräs    |
| 9 l              | 24 cm      | 18 cm    | P46249                      | P49049                        | Ruostumaton teräs    |
| Set 5 l<br>7.5 l | 24 cm      | 14 cm    | P46051                      | -                             | Ruostumaton teräs    |
|                  |            | 18 cm    | P46248                      | -                             |                      |

### Standardeja koskevat tiedot:

Suurin toimintapaine: 65 kPa

Suurin turvallinen paine: 120 kPa

## Yhteensopivat liedet

KAASULIESI



SÄHKÖLIESI  
(valurautalevy)



SÄHKÖLIESI  
(Lasikeraaminen lämpösäteillevä levy tai halogeenilevy)



SÄHKÖLIESI  
(Lasikeraaminen induktioliesi)



SÄHKÖLIESI  
(Kierrevastus)



- Painekattilaa voi käyttää kaikenlaisilla liesillä mukaan lukien induktioliedet.
- Valitse sähkölieden levy, jonka halkaisija on yhtä suuri tai pienempi kuin painekattilan pohjan halkaisija.
- Jos käytät keraamista liettä, varmista, että kattilan pohja on puhdas ja siisti.
- Kaasulieden liekki ei saa olla suurempi kuin kattilan halkaisija.
- Liesityypistä riippumatta pyri sijoittamaan painekattila levyn keskelle.



# Takuu

- Kun tätä TEFAL:n painekattilaa käytetään käyttöohjeen mukaisesti, ruostumattomasta teräksestä valmistetulle kattilaosalle annetaan **10 vuoden takuu**, joka kattaa:
  - kattilan metallirakenteeseen liittyvät viat,
  - valmistukseen käytetyn metallin ennenaikaisen vanhenemisen.
- Kattilan muille materiaaleille sekä kaikille muille painekattilan osille annetaan takuu, joka kattaa valmistus- ja materiaali- ja ostomaassa voimassa olevassa lainsäädännössä määritetyn takuujakson ajan ostopäivästä alkaen.
- Takuukorjausta varten täytyy esittää ostokuitti tai lasku, josta ilmenee kyseisen hankinnan ostopäivämäärä.
- Näihin takuihin eivät sisälly:
  - Vanhenemisesta johtuvat naarmut ja värimuutokset tarttumattomalla pinnoitteella käsiteltyjen kattiloiden osalta.
  - Kannen ja tarttumattomalla pinnoitteella käsitellyn kattilan kosketuksesta johtuvat naarmut.
  - Vauriot, jotka johtuvat tärkeiden varotoimien noudattamatta jättämisestä tai huolimattomasta käytöstä, muun muassa:
    - iskut, putoaminen, käyttö uunissa.
  - Takuukorjauksia tekevät vain TEFAL:n valtuutetut huoltopalvelut.
  - Saat lähimmän TEFAL:n valtuutetun huoltopalvelun osoitteen soittamalla meille paikallispuhelun hinnalla.

FI

## Sääntömääräiset merkinnät

| Merkintä                                                                                              | Sijainti              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Tavaramerkki                                                                                          | Kannessa              |
| Valmistusvuosi ja -erä<br>Mallin numero<br>Suurin turvallinen paine (PS)<br>Suurin toimintapaine (PF) | Kannessa              |
| Tilavuus                                                                                              | Kattilan ulkopohjassa |
| Valmistajan postiosoite                                                                               | Kattilan ulkopohjassa |

### • Suojele ympäristöä!



- ① Laitteessasi on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja.
- ➡ Toimita laite keräyspisteeseen, jossa se käsitellään asianmukaisesti.

# TEFAL vastaa kysymyksiin

| Ongelma                                                                         | Suositus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jos sen avaaminen ja/tai sulkeminen on vaikeaa:                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Irrota tiiviste ja huuhtelee se juoksevilla vedellä - kuva 18.</li> <li>■ Laita se takaisin kanteen kuivaamatta sitä - kuva 14.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Kannen sulkeminen ei onnistu:                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Varmista, että kannen kahva on pystyasennossa.</li> <li>■ Varmista, että tiiviste on kunnolla paikallaan (katso kappale "Puhdistus ja huolto").</li> <li>■ Varmista, että kansi on paikallaan - kuva1 osoitetulla tavalla.</li> <li>■ Huuhtelee tiiviste juoksevilla vedellä ja laita se takaisin kanteen kuivaamatta sitä - kuva 18. Aseta se hyvin kannen jokaisen loven alapuolelle - kuva 14.</li> </ul>                                                                                                                                                      |
| Painekattilaa on kuumennettu paineistettuna ilman nestettä:                     | Vie painekattila tarkastettavaksi TEFAL:n valtuutettuun huoltopalveluun.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Turvapuikko kilisee ja päästää vesihöyryä:                                      | Tämä on tavallista ensimmäisten minuuttien aikana: näin ilma poistuu ennen kypsentämistä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Turvapuikko ei nouse eikä venttiilistä tule ulos mitään kypsennyksen aikana:    | <p>Ensimmäisten minuuttien aikana se on normaalia. Jos tilanne jatkuu pidempään, tarkasta, että seuraavat asiat ovat kunnossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- liesi on tarpeeksi suurella teholla. Säädä tarvittaessa tehoa suuremmaksi.</li> <li>- kattilassa on riittävästi nestettä.</li> <li>- käyttöventtiili (A) on käännetty asentoon .</li> <li>- painekattila on suljettu huolellisesti.</li> <li>- tiiviste ja kattilan reuna ovat hyväkuntoisia.</li> <li>- tiiviste on paikallaan.</li> </ul> |
| Turvapuikko nousee, mutta venttiilistä ei tule ulos mitään kypsennyksen aikana: | <p>Ensimmäisten minuuttien aikana se on normaalia. Jos tilanne jatkuu, laske kylmää vettä altaaseen ja upota painekattilan pohja sinne, kunnes turvapuikko (D) laskeutuu.</p> <p>Puhdista käyttöventtiili (A) - kuva 15 ja höyrynpistoaukko - kuva 16 ja varmista, että varoventtiilin kuula* tai mäntä* liikkuu esteettä - kuva 17 tai 17bis.</p>                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Ongelma                                                                                 | Suositus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Höyryä vuotaa kannen reunoilta ja turvapuikko on laskeutunut. Tarkasta seuraavat asiat: | Kansi on suljettu huolellisesti.<br>Tiiviste on asetettu paikalleen kanteen.<br>Tiiviste on hyvässä kunnossa. Vaihda se tarvittaessa.<br>Kansi, tiiviste ja tiivisteiden paikka kannessa ovat puhtaita.<br>Kattilan reuna on hyvässä kunnossa.                                                                                                                |
| Kannen avaaminen ei onnistu:                                                            | Varmista, että turvapuikko (D) on ala-asennossa.<br>Muussa tapauksessa vapauta paine: laske kylmää vettä altaaseen ja upota painekattilan pohja sinne, kunnes turvapuikko laskeutuu. Älä koskaan yritä muuttaa turvapuikon (D) asentoa käsin. Käännä käyttöventtiili (A) oikeaan asentoon.                                                                    |
| Ruoka ei ole kypsää tai se on palanut pohjaan. Tarkasta seuraavat asiat:                | Kypsennysaika.<br>Lieden teho.<br>Käyttöventtiiliin (A) oikea asento.<br>Nesteen määrä.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ruoka on palanut pohjaan painekattilassa:                                               | Liota kattilaa ennen pesua.<br>Älä koskaan käytä valkaisuaineita tai klooria sisältäviä tuotteita.                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Jokin turvaominaisuuksista käynnistyy:                                                  | Sammuta liesi.<br>Älä siirrä painekattilaa, vaan anna sen ensin jäähtyä.<br>Odota, että turvapuikko laskeutuu, ja avaa kattila.<br>Tarkasta ja puhdista käyttöventtiili (A), höyrynpistoaukko, varoventtiili ja tiiviste.<br>Varmista, että täyttöehdot noudatetaan.<br>Jos ongelma jatkuu, vie laite tarkastettavaksi TEFAL:n valtuutettuun huoltopalveluun. |
| Havaitset hapettumisen merkkejä:                                                        | Erittäin suorituskykyisen ruostumattoman teräksen käyttö ei estä hapettumista äärimmäisissä tapauksissa. Jos huomaat hapettumisen merkkejä, poista ne hieromalla niitä hankaavalla pesusienellä, ennen kuin käytät painekattilaa uudelleen.                                                                                                                   |
| Jos et pysty asettamaan taitettavia kahvoja* käyttöasentoon:                            | Tarkista seuraava:<br>■ Painikkeet (M)* liikkuvat normaalisti.<br>■ Jos tilanne jatkuu, vie laite tarkastettavaksi TEFAL:n valtuutettuun huoltopalveluun.                                                                                                                                                                                                     |
| Jos et pysty taittamaan taitettavia kahvoja*:                                           | ■ Älä taita niitä väkisin.<br>■ Varmista, että painat painikkeita* (M) pohjaan asti.<br>■ Jos tilanne jatkuu, vie laite tarkastettavaksi TEFAL:n valtuutettuun huoltopalveluun.                                                                                                                                                                               |

# PAISTOTAULUKKO

## Vihannekset

### VIHANNEKSET (TUOREET)

#### HÖYRY

Ainekset höyrytyskorissa  
ja 750 millilitraa vettä  
paine-kattilan pohjalla.

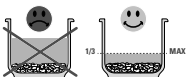


#### UPOTUS

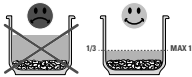
Ainekset vedessä ilman  
koria.

### SYKÄYKSET UPOTUS

Ilman koria.



|                                                               |  |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Artisokka, 2 kokonaista, 600 g / kpl (upotus)                 | 30–35 min                                                                         |
| Endiivi, halkaistu kahtia (900 g) (höyry)                     | 14–16 min                                                                         |
| Fenkoli, suikaloitu (600 g) (höyry)                           | 6–9 min                                                                           |
| Herneet (höyry)                                               | 6–8 min                                                                           |
| Hillosipulit (höyry)                                          | 7–8 min                                                                           |
| Juuriselleri, viipaloitu (upotus) 600 g                       | 7–9 min                                                                           |
| Keräkaali, viipaloitu ja vihreä, 500 g (upotus)               | 5–6 min                                                                           |
| Kesäkurpitsa pyöreinä viipaleina (3 mm) 600 g (höyry)         | 12–15 min                                                                         |
| Kuivatut flageolet-pavut, 250 g (upotus)                      | 35–40 min                                                                         |
| Kuivatut herneet, 250 g (upotus)                              | 18–20 min                                                                         |
| Kukkakaalin ruusukkeet, 600 g (höyry)                         | 10–12 min                                                                         |
| Kurpitsa, pilkottu palasiksi (3–5 cm) 600 g (höyry)           | 13–18 min                                                                         |
| Lehtimangoldi, viipaloitu (2 cm) 700 g (höyry)                | 15–17 min                                                                         |
| Munakoiso, kuorittu ja viipaloitu (3 mm), 850 g (höyry)       | 10–12 min                                                                         |
| Nauris, kuutioitu (500 g) (höyry)                             | 14–16 min                                                                         |
| Ohuet vihreät pavut (600 g) (höyry)                           | 10–12 min                                                                         |
| Paprika, halkaistu kahtia (550 g) (höyry)                     | 14–16 min                                                                         |
| Parsa, valkoinen (höyry)                                      | 5–6 min                                                                           |
| Parsakaalin ruusukkeet, 600 g (höyry)                         | 9–11 min                                                                          |
| Peruna, halkaistu kahtia (950 g) (höyry)                      | 20–25 min<br>(koon mukaan)                                                        |
| Pinaatti (höyry)                                              | 3–4 min                                                                           |
| Porkkana, pilkottu pyöreiksi viipaleiksi (3 mm) 600 g (höyry) | 17–19 min                                                                         |
| Punajuuri, neljään osaan pilkottu (upotus)                    | 20–25 min<br>(koon mukaan)                                                        |
| Purjo, kokonainen ja valkoinen, 650 g (höyry)                 | 9–11 min                                                                          |
| Ruusukaali (höyry)                                            | 10–12 min                                                                         |
| Sienet, viipaloituina, 800 g (höyry)                          | 4–5 min                                                                           |
| Vihreät linssit, 250 g (upotus)                               | 14–16 min                                                                         |

| <b>UPOTUS</b><br>Ilman koria.<br> |          | <b>VEDEN MÄÄRÄ</b> | <b>RIISIN MÄÄRÄ</b> | <b>PAISTO-AIKA</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------|---------------------|--------------------|
|                                                                                                                   | 2 HENKEÄ | 400 ml / 2 lasia   | 150 g / 1 lasi      | 7–8 min            |
|                                                                                                                   | 4 HENKEÄ | 500 ml / 2,5 lasia | 250 g / 2 lasia     |                    |
|                                                                                                                   | 6 HENKEÄ | 700 ml / 3,5 lasia | 375 g / 3 lasia     |                    |

## Liha/kala

FI

|                                                  | <b>TUORE</b> | <b>PAKASTETTU</b>      |
|--------------------------------------------------|--------------|------------------------|
| Ankka (1,8 kg)                                   | 45–47 min    | 50–55 min              |
| Kana (1,35 kg)                                   | 23–25 min    | 1 h – 1 h 10 min       |
| Kananpoika: 2 (1,3 kg)                           | 23–25 min    | 40–45 min              |
| Kani (1,5 kg, paloina)                           | 8–9 min      | 20–23 min              |
| Lampaanpotka: 2 (0,95 kg)                        | 40–45 min    | 1 h 5 min – 1 h 15 min |
| Lohipihvit: 4 (0,8 kg)                           | 5–6 min      | 7–8 min                |
| Merikrottifileet (1 kg) 75 gramman paloina       | 5–6 min      | 7–8 min                |
| Paahtopaisti (1 kg, halkaisijaltaan 8–11 cm)     | 30–35 min    | 45–50 min              |
| Porsaan paisti (0,8 kg, halkaisijaltaan 8–10 cm) | 30–35 min    | 1 h 5 min – 1 h 15 min |
| Porsaan sisäfilee: 2 palaa 350 g / kpl           | 13–15 min    | 26–29 min              |
| Tonnikalapihvit: 4 (0,7 kg)                      | 5–6 min      | 7–9 min                |
| Vasikan paisti (0,8 kg, halkaisijaltaan 5–7 cm)  | 17–19 min    | 37–40 min              |
| Vasikan sisäfilee: 0,7 kg                        | 17–21 min    | 33–38 min              |
| Vasikkarullat: 4                                 | 10–12 min    | x                      |
| Viiriäinen: 4                                    | 9–10 min     | 18–20 min              |

**Huomautus:** Varmista viiden litran mallin ja sitä pienempien mallien osalta, että lihapaistin ja lintujen koko ei ylitä kattilan sisäpuolella olevaan merkkiä. Valitse sellainen lihapaisti ja sellaisia lintuja, jotka ovat korkeussuunnassa enintään kahdeksan senttimetrin kokoista.

# VIKTIGE FORHOLDSREGLER

Ta deg tid til å lese alle instruksjoner før bruk av trykkokeren,  
og benytt deg av brukerveiledningen.  
Skader kan skyldes feil bruk.

For din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende regler og standarder:

- forskrift om trykkpåkjent utstyr
- materialer i kontakt med næringsmidler
- miljø

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VIKTIGE<br/>KONTROLLER<br/>FØR HVER BRUK</b>                     | <b>KONTROLLER</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ visuelt mot lyset at dampkanalen ikke er tilstoppet - fig. 13</li><li>■ at kulelageret* eller stampelet* i sikkerhetsventilen kan beveges - fig 17 eller fig 17bis</li><li>■ at pakningen på lokket er plassert under hvert hakk på lokket - fig. 14</li><li>■ at håndtakene på kjelen er riktig satt på. Håndtakene på kjelen er et sikkerhetstiltak. Forsøk aldri å skifte dem selv.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>OVERHOLD<br/>ALLTID<br/>FØLGENDE<br/>PÅFYLLINGS-<br/>MENGDER</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Trykkokeren må aldri brukes uten væske, da dette kan føre til alvorlige skader. Påse at det alltid er tilstrekkelig væske i den under kokingen.</li><li>■ Minimum 2,5 dl - fig. 4.</li><li>■ Maksimalt 2/3 av kjelens høyde, til merket MAX 2 - fig. 5.</li><li>■ Under dampkoking må matvarene i dampkurven* ikke komme i kontakt med vannet. Matvarene som plasseres i dampkurven må ikke gå over MAX 2-nivået i kjelen - fig. 7.</li><li>■ Maksimalt 1/3 (MAX 1) av kjelens høyde for matvarer som utvider seg og/eller skummer under tilberedning, f.eks. ris, belgfrukter, tørkede grønnsaker, fruktkompotter, gresskar, squash, gulrøtter, poteter, fiskefileter etc.- fig. 6.</li></ul> |

# **FØR OG UNDER KOKINGEN**

- Barn må holdes utenfor rekkevidde når trykkokeren er i bruk.
- Dampen er svært varm når den kommer ut av funksjonsventilen. Vær oppmerksom på dampstråler.
- Trykkokeren koker under trykk. Skålding kan oppstå ved feil bruk. Påse at trykkokeren er forsvarlig lukket før du tar den i bruk. (Se avsnittet «Lukking»).
- Påse at ventilen alltid avgir blåselyden under koking. Hvis ikke nok damp slipper ut må du dekomprimere kjelen og sjekke at det er nok væske i den. Sjekk også at dampkanalen ikke er tilstoppet. Hvis det fremdeles ikke kommer damp ut etter dette, øk varmen forsiktig.
- Ikke kok matvarer som kan tilstoppe sikkerhetsfunksjonene:
  - rips
  - perlebygg, spelt, hirse
  - havregryn
  - gule erter
  - nudler, makaroni, spaghetti
  - rabarbra
  - tyttebær
- Når du skal tilberede store kjøttstykker og mat som har et ytre skinn (hele pølser, tunge, fjærkre osv.) anbefaler vi at du stikker hull på dem med en kniv eller gaffel før tilbereding. Ellers kan kokende væske bli fanget under skinnen i kokeprosessen og føre til sprut.
- Aldri tilbered melkebaserte retter i trykkokeren.
- Når du har en trykkoker med en kjele i rustfritt stål, ikke ha grovt salt i trykkokeren. Tilsett finmalt salt helt på slutten. Slik unngår du små «stikk» som kan endre bunnen på trykkokeren.
- Aldri bruk trykkokeren til å steke med olje under trykk.
- Ikke gå fra trykkokeren uten oppsyn når du varmer opp olje eller fett. Hvis du fortsetter å varme rykende olje vil den begynne å brytes ned, og temperaturen kan stige nok til at den tar fyr.
- Ikke bruk trykkokeren til andre formål enn det den er ment for.
- Trykkokeren må aldri settes i en varm ovn.
- Aldri ha aluminiumsfolie som ikke er i en form, i trykkokeren.
- Aldri ha plastfolie i trykkokeren.
- Alkohol damp kan ta fyr. Kok opp i ca. 2 minutter før du setter på lokket. Følg godt med på apparatet dersom du tilbereder oppskrifter med alkohol.
- Bruk compatible varmekilder som er i samsvar med bruksanvisningen.

**ETTER  
KOKINGEN ...**

- For modeller med slippbelegg: Unngå bruk av metallvisp eller redskaper med spisse kanter. Unngå å slå redskapene på kanten av apparatet for å få ut matrester, da dette kan skade apparatet og gi lekkasjer.
- Drei progressivt på funksjonsventilen **(A)**. Slik velger du dekomprimeringshastighet. Det avsluttes overfor symbolet ☞ - fig 10. Hvis du, når du slipper ut damp, merker unormale kast eller rykk, dreier du funksjonsventilen **(A)** til posisjonen «Trykkoking» før du foretar en rask dekomprimering under kaldt vann (se avsnittet «Når koking i modusen «Trykkoking» er ferdig»).
- Hvis trykkindikatoren **(D)** ikke går ned, setter du trykkokeren under rennende, kaldt vann (se avsnittet «Når koking i modusen «Trykkoking» er ferdig»).
- Du må aldri gjøre inngrep på denne trykkindikatoren.
- For matvarer som utvider seg og/eller skummer under tilberedning, f.eks. ris, belgfrukter, tørkede grønnsaker, fruktkompotter, gresskar, squash, gulrøtter, poteter, fiskefileter etc., lar du trykkokeren avkjøles i noen minutter før du setter den under rennende, kaldt vann. Rist trykkokeren systematisk hver gang før du åpner den, når du har sjekket at trykkindikatoren har gått ned. Dette er for å hindre at dampbobler renner over og påfører deg brannskader. Denne operasjonen er spesielt viktig ved rask utslipp av damp, eller når apparatet er blitt avkjølt under kaldt vann.
- Vær ytterst forsiktig når du flytter rundt på trykkokeren, dersom denne er under trykk. Ikke berør de varme overflatene. Bruk hansker om nødvendig. Løft med begge håndtakene.
- For supper anbefaler vi at du slipper ut dampen raskt under kaldt vann (se avsnittet «Når koking i modusen «Trykkoking» er ferdig»).
- Påse at ventilen er i dekomprimeringsposisjon før du åpner trykkokeren. Trykkindikatoren **(D)** må være i nedre posisjon.
- Du må aldri åpne trykkokeren med makt. Påse at trykket i trykkokeren har falt. Trykkindikatoren **(D)** må være i nedre posisjon. (Se avsnittet «Lukking»).



## VEDLIKEHOLD

- Hvis du merker at en del av trykkokeren er skadet eller har sprekker, ikke forsøk å åpne den hvis den er lukket. Vent til den har kjølt seg helt ned før du flytter på den, ikke bruk den mer, og ta den med til et godkjent TEFAL-servicesenter for reparasjon.
- Foreta ingen inngrep på sikkerhetssystemene ut over det som anbefales for rengjøring og vedlikehold.
- Bruk kun originale TEFAL-deler som svarer til modellen din. Det er spesielt viktig at kjelen og lokket er av merket TEFAL.
- Ikke la mat ligge igjen i trykkokeren.
- Vask og skyll trykkokeren med én gang etter bruk.
- Aldri vask funksjonsventilen (**A**), pakningen (**I**), timeren\* (**F**) eller kjelen med teflonbelegg i oppvaskmaskin.
- Aldri hold timeren\* (**F**) under vann.
- Aldri bruk klorin eller klorholdige produkter. Disse kan endre kvaliteten på det rustfrie stålet.
- Ikke la lokket bli liggende i vann.
- Pakningen skal skiftes ut hvert år eller umiddelbart dersom det forekommer kuttskader.
- Det er viktig at du får trykkokeren din kontrollert på et TEFAL-servicesenter etter 10 års bruk.
- Oppbevaring av trykkokeren: Sett lokket på kjelen for å unngå tidlig slitasje av pakningen på lokket.

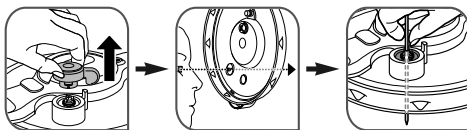
## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

## Deler (se beskrivende skjema)

- |                                              |                                                   |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| A. Funksjonsventil                           | I. Pakning                                        |
| B. Dampkanal                                 | J. Dampkurv*                                      |
| C. Merke for plassering av ventilen          | K./L. Stativ*                                     |
| D. Trykkindikator (se avsnittet «Sikkerhet») | M. Kjelehåndtak                                   |
| E. Sikkerhetsventil                          | N. Merke for maksimal fylling                     |
| F. Timer*                                    | O. Sammenleggbare håndtak på kjelen*              |
| G. Lokkhåndtak                               | P. Merker for maksimum påfylling (max 1 og max 2) |
| H. Lukk                                      | Q. Kjele                                          |

## Viktige kontroller før hver bruk

### Kontroll av funksjonsventilen



- Sjekk at hullet i funksjonsventilen ikke er tilstoppet (se avsnittet «Fjerning og plassering av funksjonsventilen»).

### Kontroll av sikkerhetsventilen



- Sjekk at **kulelageret\*** i sikkerhetsventilen kan beveges (bruk en pinne).



- Sjekk at **stempelet\*** i sikkerhetsventilen kan beveges (trykk gjentatte ganger på stempelet med fingeren).

# Bruk



Koking i modusen  
Trykkoking



Koking i modusen  
Gryte\*



Dekomprimering

## Åpning

- Vipp håndtaket på lokket fra horisontal til vertikal posisjon - fig. 3. Lokket dreier seg.
- Løft lokket.
- Hvis det er vanskelig å åpne produktet, skyller du pakningen under vann og setter den inn i lokket uten å tørke den først – fig. 18; pass på å skyve den innunder hakkene på lokket – fig. 14.

## Lukking

- Påse at håndtaket på lokket er i en vertikal posisjon.
- Plasser lokket på kjelen som vist på - fig. 1 ved å plassere plastdelen mot håndtakene på kjelen.
- Vipp håndtaket på lokket fra vertikal til horisontal posisjon - fig. 2.
- Lokket dreier seg.

### Dersom du ikke greier å lukke lokket:

- Kontroller at pakningen er plassert riktig i lokket, og at lokket er satt godt på plass.
- Hvis det er vanskelig å lukke produktet, skyller du pakningen under vann og setter den inn i lokket uten å tørke den først – fig. 18; pass på å skyve den innunder hakkene på lokket – fig. 14.

## Første gangs bruk

- For modellene med teflonbelegg: Vask overføattem på det innvendige belegget og smør det hele lett med stekeolje.

### Avhengig av modell:

- Sett kjelehåndtaket\* (L) og dampkurven\* (J) i bunnen av beholderen.
- Knepp stativet\* (K) på dampkurven\* (J), og flytt deretter begge ned til bunnen av beholderen.
- Fyll tanken (Q) med vann opptil 2/3 (MAX 2) – fig. 5.
- Lukk trykkokeren.
- Plasser symbolet  på funksjonsventilen (A) overfor posisjonsmerket for ventilen (C) - fig. 9.



\* avhengig av modell

- Plasser trykkokeren på en koketopp, og still den inn på maksimal effekt.
- Når dampen begynner å komme ut gjennom ventilen, reduserer du varmen og lar den stå i 20 minutter.
- Etter 20 minutter slår du av varmekilden.
- Plasser symbolet ☞ på funksjonsventilen (A) overfor posisjonsmerket for ventilen (C).
- Når trykkindikatoren (D) går ned, er det ikke lenger trykk i trykkokeren.
- Åpne trykkokeren - fig. 3.
- Vask den med oppvaskmiddel.

## Minimum og maksimal fylling

- Minimum 2,5 dl (2 glass) - fig. 4.
- Maksimalt 2/3 av kjelens høyde, merket MAX 2 - fig. 5.
- Når du har en trykkoker med en kjele i rustfritt stål, ikke ha grovt salt i trykkokeren. Tilsett finmalt salt helt til slutt.

### For noen matvarer:

- For matvarer som utvider seg og/eller skummer under tilberedning, f.eks. ris, belgfrukter, tørkede grønnsaker, fruktkompotter, gresskar, squash, gulrøtter, poteter, fiskefileter etc., ikke fyll trykkokeren til mer enn 1/3 (MAX 1) av kapasiteten.

Ved slutten av koketiden, la trykkokeren din kjøle seg ned et par minutter og kjøøl den deretter under kaldt vann (se «Rask dekomprimering» under avsnittet «Når koking i modusen «Trykkoking» er ferdig»).

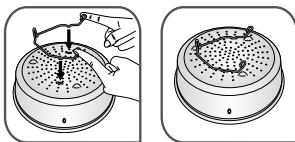


## Bruk av dampkurven\*

- Hell 7,5 dl vann i bunnen av kjelen (O).

### Avhengig av modell:

- Sett kjelehåndtaket\* (L) og dampkurven\* (J) i bunnen av beholderen.
- Knepp stativet\* (K) på dampkurven\* (J), og flytt deretter begge ned til bunnen av beholderen.



- Under dampkoking må matvarene i dampkurven\* ikke komme i kontakt med vannet.
- I 3L-modellen er det vanlig at vannnivået dekker litt av bunnen av dampkurven.

**Matvarene som plasseres i dampkurven\*, må ikke gå over MAX 2- nivået.**



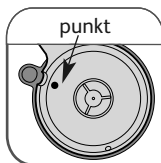
## Fjerning og plassering av funksjonsventilen (A)

**Slik fjerner du funksjonsventilen (A):**

- Plasser rillen mot posisjonssymbolet for funksjonsventilen (A) ved å trykke på ringen på funksjonsventilen (A).
- Fjern ventilen - fig 11.

**Slik plasserer du funksjonsventilen:**

- Sett inn funksjonsventilen (A) – fig. 8 slik at spissen er på linje med posisjonsmarkeringen (C); se motsatt side.



- Trykk på funksjonsventilen (A) for å låse den på dampkanalen.
- Trykk på symbolet på funksjonsventilen (A) og dreii den.



## Bruk av timeren\*

**Unngå å bruke timeren i modusen «Gryte».**

Timeren (F) er utviklet for å hjelpe deg med å garantere kokeresultatet, slik at du kan bruke energien din på andre ting. Koketiden telles ned automatisk når temperaturnivået for kokingen nås i «Trykkoker»-modus .

\* avhengig av modell

Kontroller at funksjonsventilen (A) visler regelmessig under kokingen. Dersom det ikke er tilstrekkelig med damp, sett opp varmen litt. I motsatt fall må varmen reduseres.

**1** Slik slår du på timeren: Trykk på knappen.



**2** Programmer koketiden (i minutter).

- Hvis du har brukt feil koketid, vent 4 sekunder slik at flammene dør ut, og trykk deretter lenge på knappen for å nullstille.



**3** Sett varmekilden på maksimal effekt.



**4** Når trykkokeren har nådd koketemperaturen, ringer timeren og nedtellingen begynner (tallene blinker).

**Reduser effekten på varmekilden.**

På dette tidspunktet kan du, hvis du ønsker det, løsne timeren og ta den med deg. Tiden vil fortsette å telle ned.



**5** Timeren ringer på slutten av koketiden.

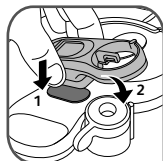


- Trykk på knappen for å stoppe timerens ringing.
- Skru av varmen.

Et langt trykk på knappen nullstiller og slår av timeren.

### Plassering og fjerning av timeren\*

- For å sette timeren (F) på plass - fig. 12, sett først inn «trykkdelen» på modulen, og trykk deretter for å klippe på den motsatte enden.
- For å fjerne timeren (F), løft den opp og fjern den.



## Skifte batteri i timeren\*

- Batteriet i timeren er et knappbatteri av typen CR2032.
- Hvis symbolet  vises, eller hvis ingenting vises på skjermen, må du skifte batteri.
- Batteriets levetid avhenger av hvor ofte timeren brukes.
- Batteriet i timeren inneholder dimetoksyetan nr. CAS 110-71-4. Det er i samsvar med europeiske regelverk. For din egen sikkerhet, og av miljøhensyn: ikke åpne batteriet, og ikke utsett det for høye temperaturer. Ikke kast batteriet sammen med husholdningsavfall – ta det med til en miljøstasjon for brukte batterier.
- Batterier som ikke er oppladbare, må ikke lades.
- Ulike batterityper og nye og brukte batterier må ikke blandes sammen.
- Batteriet må settes inn riktig i henhold til +/- merket.
- Utbrukte batterier må tas ut av apparatet og kastes på en forskriftsmessig måte.
- Hvis apparatet settes bort og ikke blir brukt i en lengre periode, bør batteriene tas ut.
- Batteriet må ikke kortsluttes.
- Legg timeren på en arbeidsbenk når du skal bytte batteriet.
- **For å fjerne batteriet fra timeren din**, åpne batterilokket med en mynt ved å vri det mot klokken slik at halvmånen  på lokket er på linje med halvmånen  på timeren (se illustrasjonen til høyre).
- Skift batteri.
- Sett pakningen på plass.
- For å sette batterilokket på plass, plasser halvmånen  på batterilokket mot halvmånen  på timeren. Trykk batterilokket lett ned og vri det med klokken for å plassere halvmånen  på batterilokket på linje med fullmånen på timeren  (se illustrasjonen til høyre).
- Ikke bruk makt når du lukker batterilokket.
- Ikke gå over stopperne.
- I tilfelle du mister timeren, kan du skaffe deg en ny fra ett av våre TEFAL-godkjente servicesentre.



NO

Timeren\* må aldri holdes under vann eller vaskes i oppvaskmaskinen.

Unngå å bruke timeren\* i modusen «Gryte».

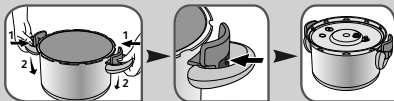
## Sammenleggbare håndtak på kjelen\* \_\_\_\_\_

Før bruk, fjern etikettene på hvert av håndtakene.

Ikke forsøk å legge sammen håndtakene uten å trykke på knappene (M).

Håndtakene på kjelen er et sikkerhetstiltak. Aldri forsøk å skifte dem ut selv. Aldri bruk andre håndtaksmodeller.

■ For å legge sammen håndtakene:



■ For å sette håndtakene på plass før bruk:



Sett aldri en sammenslått trykkoker på en varmekilde.



## Før koking \_\_\_\_\_

- Før hver bruk, fjern funksjonsventilen (A) - fig. 11 og kontroller visuelt mot lyset at dampkanalen (B) ikke er tilstoppet - fig. 13.
- Sjekk at sikkerhetsventilen (E) er bevegelig (se avsnittene «Rengjøring» og «Viktige kontroller før hver bruk») - fig. 17 og fig.17bis.
- Ha i ingredienser og væske.
- Lukk trykkokeren - fig. 2.
- Hvis det er vanskelig å lukke kjelen: Skyll pakningen under vann, og sett den tilbake i lokket uten å tørke - fig. 18. Sørg for at den er godt plassert under hakkene på lokket - fig. 14.
- Sett funksjonsventilen på plass (A) - fig. 8.





## Koking i modusen «Trykkoking»

- Vri funksjonsventilen (A) til posisjonen for kokemodusen «Trykkoking»  - fig 9.
- Påse at trykkokeren er forsvarlig lukket før du tar den i bruk - fig. 2.
- Plasser trykkokeren på en koketopp, og still den til maksimal effekt.
- For modellene med timer: Programmer inn koketiden, som vist i oppskriften (se avsnittet «Bruk av timer»).
- Lyder og damp fra trykkindikatoren er normalt – det betyr at luft slipper ut før kokingen.

NO

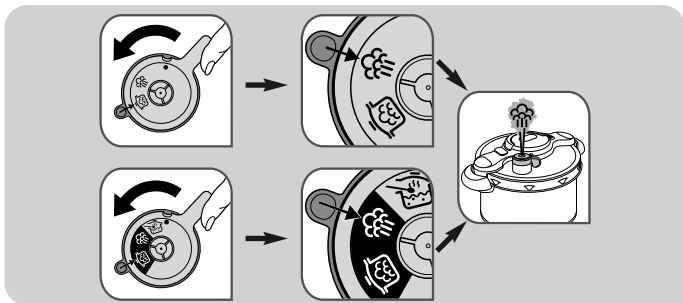
### Under koking i modusen «Trykkoking» \_\_\_\_\_

- Når funksjonsventilen (A) slipper ut damp kontinuerlig og avgir en regelmessig blåselyd (psst), må du redusere varmen.
- Følg koketiden som oppgis i oppskriften.
- Påse at ventilen avgir blåselyden regelmessig. Dersom det ikke avgis damp, sett opp varmen litt. I motsatt fall må varmen reduseres.

### Når koking i modusen «Trykkoking» er ferdig \_\_\_\_\_

#### For å slippe ut dampen

- Når varmekilden er slått av, har du to muligheter:
- **Gradvis dekomprimering:** Drei gradvis på funksjonsventilen (A) og avslutt foran symbolet  - fig 10.



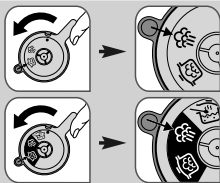
Hvis du merker unormalt mye sprut når du slipper ut damp, dreier du ventilen (A) til modusen «Trykkoking» , og utfører en rask dekomprimering i kaldt vann.

Hvis trykkindikatoren (D) ikke flytter seg nedover, heller du kaldt vann i vasken og legger bunnen av trykkokeren i vannet til trykkindikatoren (D) har gått ned.

- **Rask dekomprimering under kaldt vann:** Hell kaldt vann i vasken og legg bunnen av trykkokeren i vannet til trykkindikatoren har gått ned. Når trykkindikatoren (D) går ned, er det ikke lenger trykk i trykkokeren. Vri funksjonsventilen (A) til posisjonen .



Trinn 1



Trinn 2

- For matvarer som utvider seg og/eller skummer under tilberedning, f.eks. ris, belgfrukter, tørkede grønnsaker, fruktkompotter, gresskar, squash, gulrøtter, poteter, fiskefileter etc., lar du trykkokeren avkjøles i noen minutter før du setter den under rennende, kaldt vann. Rist trykkokeren systematisk hver gang før du åpner den, når du har sjekket at trykkindikatoren har gått ned. Dette er for å hindre at dampbobler renner over og påfører deg brannskader. Denne handlingen er spesielt viktig ved rask utslipp av damp, eller når apparatet er blitt avkjølt under kaldt vann. For supper anbefaler vi at du gjennomfører en rask dekomprimering under rennende kaldt vann (se Trinn 1 ovenfor).
- Du kan nå åpne trykkokeren - fig. 3.
- Hvis det er vanskelig å åpne produktet, skyller du pakningen under vann og setter den inn i lokket uten å tørke den først – fig. 18; pass på å skyve den innunder hakkene på lokket – fig. 14.

**Du må aldri gjøre inngrep på trykkindikatoren (D).**



## Koking i modusen «Gryte»\*

- Vri funksjonsventilen (A) til posisjonen for kokemodusen «Gryte» . For å gjøre dette må du bruke tilstrekkelig kraft til å komme forbi innhaket til posisjonen for dekomprimering.
- Påse at trykkokeren er forsvarlig lukket - fig. 2 før du tar den i bruk.
- Plasser trykkokeren på en koketopp innstilt på **redusert effekt**.
- Følg koketiden som oppgis i oppskriften.
- I «Gryte»-modus kan du åpne trykkokeren når som helst for å se, røre eller tilsette ingredienser.
- Hvis det er vanskelig å åpne produktet, skyller du pakningen under vann og setter den inn i lokket uten å tørke den først – fig. 18; pass på å skyve den innunder hakkene på lokket – fig. 14.
- Hvis varmen er for høy kan det hende trykkokeren låser seg (trykkindikatoren (D) heves og hindrer åpning) og at håndtaket ikke kan brukes eller ikke åpner trykkokeren. I slike tilfeller reduserer eller slår du av varmen. **Ved bruk av kokeplate med ringer i jern, må trykkokeren fjernes fra varmekilden.**
- For modeller med slippbelegg: Unngå bruk av metallvisp eller redskaper med spisse kanter. Ikke fjern dråper fra redskaper ved å slå dem mot kanten på kjelen, da dette kan skade den og forårsake lekkasjer.
- Aldri varm opp fettprodukter til de forkuller. Røyk som oppstår under tilberedning kan være skadelig for dyr med sensitive luftveier, f.eks fugler. Fugleiere bør ta fuglene vekk fra kjøkkenet.



NO

## Sikkerhet

Din trykkoker er utstyrt med flere sikkerhetssystemer:

### ■ Sikkerhet ved lukking:

- Hvis lokket ikke settes på ordentlig eller du glemmer å felle inn håndtaket til lokket, vil dampen sive ut ved trykkindikatoren (D) på trykkokeren, og det kan bygge seg opp trykk.

### ■ Sikkerhet ved åpning:

\* avhengig av modell

- Hvis trykkokeren er under trykk er trykkindikatoren (**D**) i hevet posisjon, og håndtaket på lokket for åpning/lukking (**G**) kan ikke brukes.
- Aldri prøv å åpne trykkokeren med makt.
- **Du må aldri gjøre inngrep på denne trykkindikatoren.**
- Påse at det innvendige trykket har falt ved å sjekke at trykkindikatoren (**D**) er i lav posisjon.
- Håndtakene på kjelen er et sikkerhetstiltak. Aldri forsøk å skifte dem selv. Aldri bruk andre håndtaksmodeller.
- Hvis du skyver håndtaket på lokket for åpning/lukking (**G**) til en vertikal posisjon mens trykkokeren fremdeles er under trykk, kan du ikke åpne den. Dette er en ekstra sikkerhetsfunksjon.
- Trykkindikatoren (**D**) må være i nedre posisjon.

#### ■ To sikkerhetssystemer mot overtrykk:

- Første system: Sikkerhetsventilen (**E**) frigjør trykket - fig. 19.
- Andre system: Pakningen slipper dampen ut gjennom lokket - fig. 19.

#### Dersom et av sikkerhetssystemene mot overtrykk aktiveres:

- Skru av varmen.
- La trykkokeren bli helt kald.
- Åpne.
- Kontroller og rengjør funksjonsventilen (**A**), dampkanalen (**B**), sikkerhetsventilen (**E**) og pakningen (**I**) - fig. 15 - 16 - 17 - 17bis. Se avsnittene «Rengjøring» og «Viktige kontroller før hver bruk».
- Etter kontroll og rengjøring, hvis produktet fremdeles lekker eller ikke fungerer, ta det med til et godkjent TEFAL-servicesenter.

## Rengjøring

For at trykkokeren skal fungere riktig er det viktig å overholde disse anbefalingene når det gjelder rengjøring og vedlikehold etter hver bruk.

Over tid kan det oppstå brune flekker og riper. Dette har ingen betydning for effektiviteten.

Slitasje på det ytre belegget (avhengig av modell), knyttet til kontakt mellom lokket og kjelen, er normalt.

For trykkokere med teflonbelegg (avhengig av modell): Lett slitasje og mindre riper som kan oppstå ved bruk, endrer ikke teflonbeleggets ytelse.

- Vask trykkokeren hver gang den har vært i bruk, med lunkent vann tilsatt

oppvaskmiddel. Vask kurven\* på samme måte.

- Aldri bruk klor eller klorholdige produkter. Disse kan endre kvaliteten på det rustfrie stålet.
- Kjelen må ikke varmes kraftig opp når den er tom.

#### **Slik rengjør du innsiden av kjelen:**

- Vask med skuresvamp og oppvaskmiddel.
- Dersom det forekommer iriserte skjær i kjelen eller hvite spor (mineralavleiringer), rengjør den med husholdningseddik.

#### **Slik rengjør du innsiden av aluminiumskjelen med teflonbelegg:**

- For å bevare produktet lenger, anbefaler vi vask for hånd.
- Ikke bruk skurepulver eller slipende svamper.
- Hvis du har brent fast mat i kjelen, fyll den med varmt vann og sett til bløt. Etterpå vasker du med oppvaskmiddel.

#### **Slik rengjør du utsiden av kjelen:**

- Vask med svamp og oppvaskmiddel.

Det er kun kjelen i rustfritt stål og kurven som kan vaskes i oppvaskmaskin.

Ikke vask kjelen med teflonbelegg (avhengig av modell) i oppvaskmaskinen. Vaskemidlene inneholder svært sterke og slipende stoffer som vil påvirke aluminiumsdelene.

Intensiv bruk av kjelen med teflonbelegg (avhengig av modell) kan føre til lettere fargeendringer på belegget (gulning, flekker).

#### **Slik rengjør du lokket:**

- Lokket vaskes med svamp og oppvaskmiddel.

Drei lokket vertikalt for å fjerne resten av vannet mellom metall- og plastdelene av lokket.

#### **Slik rengjør du pakningen i lokket:**

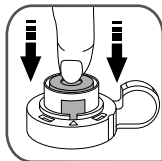
- Etter hver koking, rengjør pakningen (I) og rillen den plasseres i.
- For plassering av pakningen, se - fig. 14 og påse at pakningen er godt plassert under hvert hakk på lokket.

\* avhengig av modell

### **Slik rengjør du funksjonsventilen (A):**

- Fjern funksjonsventilen (A) - fig. 11.
- Funksjonsventilen (A) rengjøres under rennende vann - fig. 15.
- Kontroller at den er bevegelig: tegning til høyre.

**Etter at du har fjernet funksjonsventilen (A), pakningen (I) og timeren\* (F), kan du sette lokket i oppvaskmaskinen.**



**Aldri vask funksjonsventilen (A), pakningen (I), timeren\* (F) eller kjelen med teflonbelegg i oppvaskmaskin.**

### **Slik rengjør du kanalen for evakuering av damp (B) på lokket:**

- Fjern ventilen (A) - fig. 11.
- Kontroller visuelt mot lyset at kanalen for utslipp av damp ikke er tilstoppet og at den har en rund form - fig. 13. Om nødvendig kan den rengjøres med en tannpirker - fig. 16 før den skylles.

### **Slik rengjør du sikkerhetsventilen (E):**

- Rengjør den delen av sikkerhetsventilen som er på innsiden av lokket, ved å holde den under vann.
- Sjekk at den fungerer riktig ved å trykke bestemt på kulelageret\* (med en pinne), som må være bevegelig - fig 17, eller ved å trykke på stampelet\* flere ganger med fingeren (det må være bevegelig) - fig 17bis. Se avsnittet «Viktige kontroller før hver bruk».

### **Slik rengjør du timeren\* (F):**

- Bruk en ren og tørr klut.
- Aldri bruk løsemidler.
- Aldri hold timeren under vann eller vask den i oppvaskmaskinen.

## **Vedlikehold**

### **Slik skifter du pakningen på trykkokeren:**

- Pakningen skal skiftes ut hvert år eller dersom det foreligger kuttskader.
- Alltid bruk en original TEFAL-pakning som svarer til modellen (se avsnittet «Tilbehør»).
- For plassering av pakningen, se - fig. 14, og påse at pakningen er godt plassert under hvert hakk på lokket.

### Oppbevaring av trykkokeren:

- Sett lokket på kjelen.
- Åpne- og lukkemekanismen på trykkokeren trenger ikke noe annet spesielt vedlikehold, utenom rengjøring.

Det er viktig at du får trykkokeren din kontrollert på et TEFAL-servicesenter etter 10 års bruk.

## TEFAL-tilbehør

- Følgende tilbehør til trykkokeren finner du hos forhandleren:

| Tilbehør    |                                                             | Referanse |
|-------------|-------------------------------------------------------------|-----------|
| Pakning     | 3 l, 4 l, 4,5 l, 6 l: utvendig diameter på pakningen: 24 cm | X1010008  |
|             | 5 l, 7,5 l, 9 l: utvendig diameter på pakningen: 27 cm      | X1010007  |
| Dampkurv*   | 3 l, 4,5 l, 4 l, 6 l: for kjele med diameter på 22 cm       | 792185    |
|             | 5 l, 7,5 l, 9 l: for kjele med diameter på 24 cm            | 792654    |
| Stativ* (L) |                                                             | 792691    |
| Stativ* (K) |                                                             | X1030007  |
| Timer*      |                                                             | X1060007  |

- Ved utskifting av andre deler eller for reparasjoner, kontakt TEFALs godkjente servicesenter.
- Bruk kun originale TEFAL-deler som svarer til modellen din.

\* avhengig av modell

# Spesifikasjoner

## Diameter i bunnen av trykkokeren - referanser

| Kapasitet         | Diameter, kjele | Diameter, bunn | Modell med faste håndtak* | Modell med sammenleggbare håndtak* | Materiale, kjele |
|-------------------|-----------------|----------------|---------------------------|------------------------------------|------------------|
| 3 L               | 22 cm           | 15,5 cm        | P46205                    | -                                  | Rustfritt stål   |
|                   |                 | 18 cm          | P46605                    | -                                  |                  |
| 4 L               | 22 cm           | 14 cm          | P46042                    | -                                  | Alu med belegg   |
|                   |                 | 17,5 cm        | P47042                    | -                                  | Alu med belegg   |
| 4,5 L             | 22 cm           | 15,5 cm        | P46206                    | -                                  | Rustfritt stål   |
| 5 L               | 24 cm           | 14 cm          | P46051                    | -                                  | Alu med belegg   |
|                   |                 | 19,7 cm        | P47051                    | -                                  | Alu med belegg   |
| 5,2 L             | 24 cm           | 20 cm          | P46654                    | -                                  | Rustfritt stål   |
| 6 L               | 22 cm           | 15,5 cm        | P46207                    | P49007                             | Rustfritt stål   |
|                   | 24 cm           | 17,5 cm        | P48007                    | -                                  | Alu med belegg   |
| 7,5 L             | 24 cm           | 18 cm          | P46248                    | P49048                             | Rustfritt stål   |
| 9 L               | 24 cm           | 18 cm          | P46249                    | P49049                             | Rustfritt stål   |
| Sett 5 L<br>7,5 L | 24 cm           | 14 cm          | P46051                    | -                                  | Rustfritt stål   |
|                   |                 | 18 cm          | P46248                    | -                                  |                  |

### Norminformasjon:

Øvre funksjonstrykk: 65 kPa

Maks sikkerhetstrykk: 120 kPa

## Kompatible varmekilder

GASS



ELEKTRISITET  
(Elektrisk plate)



ELEKTRISITET  
(Keramisk plate, halogen, høy effekt)



ELEKTRISITET  
(Induksjon)



ELEKTRISITET  
(Elektrisk spiral)



- Trykkokeren kan brukes på alle typer koketopper, inkludert induksjon.
- På elektrisk koketopp skal man benytte en kokeplate med en diameter som er mindre enn eller tilsvarer diameteren for trykkokerens bunn.
- Ved bruk av vitrokeramisk topp, påse at bunnen av kjelen er ren.
- Ved bruk av gasstopp er det viktig at ikke flammen slikker utenfor kjelen.
- Og uansett type koketopp skal man påse at trykkokeren alltid er riktig sentrert.



## Garanti

- Ved bruk som er i overensstemmelse med bruksanvisningen, har **kjelen i rustfritt stål** på din nye TEFAL-trykkoker **10 års garanti** mot:
  - skader på kjelens metallstruktur
  - enhver for tidlig nedbryting av det opprinnelige metallet
- **De andre delene av kjelen og alle de andre delene av trykkokeren har garantier mot feil i materialer eller produksjonsfeil i garantiperioden, som definert av gjeldende lov i landet hvor den er kjøpt, t.o.m. kjøpsdato.**
- Denne kontraktsmessige garantien **gjøres gyldig ved fremleggelse av kassalapp eller kvittering der kjøpsdatoen er påskrevet.**
- **Garantien dekker ikke:**
  - striper og misfarging som skyldes aldring på kjeler med teflonbelegg
  - riper på grunn av kontakt mellom lokket og kjelen med teflonbelegg
  - skade på metallet som skyldes at viktige forholdsregler ikke har blitt overholdt, eller skjodesløs bruk, som for eksempel:
    - støt, fall, bruk i ovn osv.
- Kun godkjente TEFAL-servicesentre har tillatelse til å anvende denne garantien for ditt produkt.

NO

## Reglementære merkinger

| Merking                                                                                                 | Hvor                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Handelsmerke                                                                                            | På lokket            |
| År og batch for fabrikasjon<br>Modellreferanse<br>Maks sikkerhetstrykk (PS)<br>Øvre funksjonstrykk (PF) | På lokket            |
| Kapasitet                                                                                               | På utsiden av kjelen |
| Fabrikantens postadresse                                                                                | På utsiden av kjelen |

### • Tenkt grønt!



① Apparatet ditt inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

➡ Lever det til en miljøstasjon når det ikke skal brukes mer.

## TEFAL svarer på spørsmålene dine

| Problemer                                                                                     | Anbefalinger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hvis det er vanskelig å åpne og/eller lukke det:                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ta ut pakningen. Skyll den under rennende vann - fig. 14 og sett den inn i lokket uten å tørke av den - fig. 18.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Dersom du ikke greier å lukke lokket:                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sjekk at håndtaket på lokket er i loddrett posisjon.</li> <li>■ Kontroller at pakningen sitter som den skal (se avsnittet «Rengjøring og vedlikehold»).</li> <li>■ Kontroller at lokket er riktig plassert som vist i - fig. 1.</li> <li>■ Skyll pakningen under rennende vann og sett den inn i lokket igjen uten å tørke av den – fig. 18., og pass på at den sitter riktig innunder hakkene på lokket – fig. 14.</li> </ul>                                                 |
| Dersom trykkokeren har blitt varmet opp under trykk uten væske:                               | Få trykkokeren sjekket av et TEFAL-servicesenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Dersom trykkindikatoren avgir lyder og damp:                                                  | Dette er normalt i de første minuttene. Det gjør at luft kan slippe ut før kokingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Dersom trykkindikatoren ikke har kommet opp og ingen damp kommer ut av ventilen under koking: | <p>Dette er normalt i de første minuttene. Dersom fenomenet vedvarer, kontroller at:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- varmekilden er sterk nok – hvis ikke, øk varmen</li> <li>- mengden vann i kjelen er tilstrekkelig</li> <li>- kokeventilen (A) er plassert i posisjon </li> <li>- trykkokeren er lukket</li> <li>- pakningen eller kanten på lokket ikke er skadet</li> <li>- pakningen er riktig plassert</li> </ul> |
| Dersom trykkindikatoren har kommet opp og ingen damp kommer ut av ventilen under koking:      | <p>Dette er normalt i de første minuttene. Hvis problemet fortsetter, heller du kaldt vann i vasken og legger bunnen av trykkokeren i vannet til trykkindikatoren (D) har gått ned.</p> <p>Rengjør kokeventilen (A) - fig 15 og dampkanalen - fig 16 og kontroller at kulelageret* eller stempelet* i sikkerhetsventilen går ned uten problemer - fig 17 eller 17bis.</p>                                                                                                                                               |

| Problemer                                                                            | Anbefalinger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hvis det kommer damp ut av lokket og trykkindikatoren er i nederste posisjon, sjekk: | at lokket er forsvarlig lukket<br>at pakningen er riktig plassert i lokket<br>at pakningen er i god stand – hvis ikke, skift den ut<br>at lokket, pakningen og rillen i lokket er rene<br>at kanten på kjelen er i god stand                                                                                                                                                                |
| Dersom du ikke greier å åpne lokket:                                                 | Sjekk at trykkindikatoren <b>(D)</b> er i nedre posisjon. Ellers utfører du en dekomprimering: hell kaldt vann i vasken og legg bunnen av trykkokeren i vannet til trykkindikatoren har gått ned. Ikke prøv å manipulere trykkindikatoren <b>(D)</b> . Drei funksjonsventilen <b>(A)</b> til posisjonen  . |
| Dersom matvarene ikke har blitt kokt, eller de har blitt brent, sjekk følgende:      | koketiden<br>varmekildens effekt<br>at funksjonsventilen <b>(A)</b> er riktig plassert<br>væskemengden                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Dersom mat har blitt brent i trykkokeren:                                            | La det stå vann i trykkokeren en viss tid før du vasker den.<br>Aldri bruk klorin eller klorholdige produkter.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Dersom et av sikkerhetssystemene aktiveres:                                          | Skrut av varmen.<br>La trykkokeren bli kald, uten å flytte på den. Vent til trykkindikatoren synker, og åpne lokket.<br>Sjekk og rengjør funksjonsventilen <b>(A)</b> , kanalen for utslipp av damp, sikkerhetsventilen og pakningen.<br>Påse at begrensningene for fylling overholdes.<br>Hvis feilen vedvarer, få trykkokeren sjekket av et TEFAL-servicesenter.                          |
| Hvis du ser tegn til oksidering:                                                     | Bruk av rustfritt stål av høy kvalitet hindrer ikke oksidering i ekstreme tilfeller. Hvis du ser tegn til oksidering, fjern den med en slipende svamp før trykkokeren tas i bruk igjen.                                                                                                                                                                                                     |
| Hvis du ikke klarer å sette de sammenleggbare håndtakene* på plass før bruk:         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sjekk at knappene <b>(M)*</b> er bevegelige.</li> <li>■ Hvis feilen vedvarer, få trykkokeren sjekket av et TEFAL-servicesenter.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
| Hvis du ikke klarer å legge sammen håndtakene*:                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ikke bruk makt.</li> <li>■ Forsikre deg om at du trykker inn knappene <b>*(M)</b> skikkelig.</li> <li>■ Hvis feilen vedvarer, få trykkokeren sjekket av et TEFAL-servicesenter.</li> </ul>                                                                                                                                                         |

# KOKETABELL

## Grønnsak

### GRØNNSAKER (FRISKE)

#### DAMP

Ingrediens i dampkurven og 750 ml vann i bunnen av trykkokeren.

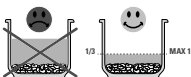


#### NEDSENKING

Ingrediens i vann og uten kurven.

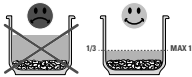
### BELGFRUKTER NEDSENKING

Uten kurven.



|                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Artisjokker, 2 hele, hver på 600 g (nedsenking)              | 30 til 35 min.                                                                    |
| Auberginer, skrellet og i delt i skiver (3 mm), 850 g (damp) | 10 til 12 min.                                                                    |
| Blomkålbuketter, 600 g (damp)                                | 10 til 12 min.                                                                    |
| Brokkolibuketter, 600 g (damp)                               | 9 til 11 min.                                                                     |
| Endiver delt i to, 900 g (damp)                              | 14 til 16 min.                                                                    |
| Erter (damp)                                                 | 6 til 8 min.                                                                      |
| Fennikel skjært i skiver, 600 g (damp)                       | 6 til 9 min.                                                                      |
| Grønne bønner, 600 g (damp)                                  | 10 til 12 min.                                                                    |
| Flageoletbønner, tørkede, 250 g (nedsenking)                 | 35 til 40 min.                                                                    |
| Gresskar delt opp i biter (3 til 5 cm), 600 g (damp)         | 13 til 18 min.                                                                    |
| Grønne linser, 250 g (nedsenking)                            | 14 til 16 min.                                                                    |
| Gule erter, 250 g (nedsenking)                               | 18 til 20 min.                                                                    |
| Gulrøtter i skiver (3 mm), 600 g (damp)                      | 17 til 19 min.                                                                    |
| Hvit asparges (damp)                                         | 5 til 6 min.                                                                      |
| Kål delt i skiver, 500 g (nedsenking)                        | 5 til 6 min.                                                                      |
| Mangold i skiver (2 cm), 700 g (damp)                        | 15 til 17 min.                                                                    |
| Neper i skiver (500 g) (damp)                                | 14 til 16 min.                                                                    |
| Paprika delt i to (550 g) (damp)                             | 14 til 16 min.                                                                    |
| Poteter delt i to (950 g) (damp)                             | 20 til 25 min.<br>(avhengig av størrelse)                                         |
| Purre, hel og hvit del, 650 g (damp)                         | 9 til 11 min.                                                                     |
| Rosenkål (damp)                                              | 10 til 12 min.                                                                    |
| Rødbete delt i fire (nedsenking)                             | 20 til 25 min.<br>(avhengig av størrelse)                                         |
| Selleri i skiver, 600 g (nedsenking)                         | 7 til 9 min.                                                                      |
| Sopp i skiver, 800 g (nedsenking)                            | 4 til 5 min.                                                                      |
| Spinat (damp)                                                | 3 til 4 min.                                                                      |
| Squash i skiver (3 mm), 600 g (damp)                         | 12 til 15 min.                                                                    |
| Syltet løk (damp)                                            | 7 til 8 min.                                                                      |

## Ris

| <b>NEDSENKING</b><br>Uten kurven.<br> |            | <b>VANNMENGDE</b>  | <b>RISMENGDE</b> | <b>KOKETID</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|------------------|----------------|
|                                                                                                                       | 2 PERSONER | 400 ml / 2 glass   | 150 g / 1 glass  | 7 til 8 min.   |
|                                                                                                                       | 4 PERSONER | 500 ml / 2,5 glass | 250 g / 2 glass  |                |
|                                                                                                                       | 6 PERSONER | 700 ml / 3,5 glass | 375 g / 3 glass  |                |

## Kjøtt/fisk

|                                         | <b>FERSK</b>   | <b>FROSSEN</b> |
|-----------------------------------------|----------------|----------------|
| Breiflabbfileter (1 kg) i biter på 75 g | 5 til 6 min.   | 7 til 8 min.   |
| Filet mignon av kalv: 0,7 kg            | 17 til 21 min. | 33 til 38 min. |
| Filet mignon av svin: 2 biter på 350 g  | 13 til 15 min. | 26 til 29 min. |
| Hare (1,5 kg i biter)                   | 8 til 9 min.   | 20 til 23 min. |
| Kalverullader, 4                        | 10 til 12 min. | x              |
| Kalvestek (0,8 kg, 5–7 cm i diameter)   | 17 til 19 min. | 37 til 40 min. |
| Kylling (1,35 kg)                       | 23 til 25 min. | 60 til 70 min. |
| Laksebiffer, 4 (0,8 kg)                 | 5 til 6 min.   | 7 til 8 min.   |
| Lammeskanker, 2 (0,95 kg)               | 40 til 45 min. | 65 til 75 min. |
| Liten and (1,8 kg)                      | 45 til 47 min. | 50 til 55 min. |
| Roastbiff (1 kg, 8–11 cm i diameter)    | 30 til 35 min. | 45 til 50 min. |
| Svinestek (0,8 kg, 8–10 cm i diameter)  | 30 til 35 min. | 65 til 75 min. |
| Tunfiskbiffer, 4 (0,7 kg)               | 5 til 6 min.   | 7 til 9 min.   |
| Ungkylling, 2 (1,3 kg)                  | 23 til 25 min. | 40 til 45 min. |
| Vaktel, 4                               | 9 til 10 min.  | 18 til 20 min. |

**Merk:** For modeller på 5 liter eller mindre, forsikre deg om at kjøtt og fjærkre ikke overgår merkingen på innsiden av gryten. Velg kjøttstykker og fjærkre med en høyde på maksimum 8 cm.

# VIKTIGT

Innan du använder din tryckkokare, ta dig tid att läsa igenom alla anvisningar och använd alltid bruksanvisningen som referens.

Skador kan uppstå vid ej avsedd användning.

För din säkerhets skull uppfyller denna apparat kraven i gällande standarder och föreskrifter:

- Direktivet för tryckbärande anordningar
- Material i kontakt med livsmedel
- Miljö

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OBLIGATORISKA<br/>KONTROLLER<br/>FÖRE VARJE<br/>ANVÄNDNING</b>                   | <b>KONTROLLERA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ visuellt och i dagsljus att röret för ångutsläpp inte är tilltäppt – fig. 13.</li> <li>■ att säkerhetsventilens kula* eller kolv* är rörlig - fig. 17 eller fig. 17bis.</li> <li>■ att lockets packning är placerad under alla spår i locket - fig. 14.</li> <li>■ att handtagen på kärlet sitter ordentligt fast. Kärlets handtag hör till säkerhetsutrustningen. Du ska aldrig ta bort dem eller byta dem själv.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                               |
| <b>RESPEKTERA<br/>ALLTID<br/>FÖLJANDE<br/>ANGIVNA<br/>MÄNGDER FÖR<br/>PÅFYLNING</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Använd aldrig tryckkokaren utan vätska eftersom det skulle orsaka allvarliga produktskador. Säkerställ att det alltid finns tillräckligt mycket vätska under tillagningen.</li> <li>■ Minst 25 cl - fig. 4.</li> <li>■ Maximalt 2/3 av kärlets höjd, se MAX 2 - fig. 5.</li> <li>■ Vid ångkokning får inte livsmedlen i ångkorgen vara i kontakt med vattnet och får inte överskrida markeringen MAX 2 i kärlet - fig. 7.</li> <li>■ Maximalt 1/3 (markeringen MAX 1) för livsmedel som sväller och/eller skummar under tillagningen, t.ex. ris, baljväxter, torkade grönsaker, puréer, pumpa, zucchini, morötter, potatis, fiskfiléer... - fig. 6.</li> </ul> |

## INNAN OCH UNDER TILLAGNING GEN

- Låt inte barn vara i närheten av tryckkokaren under användning.
- Ångan är mycket het när den kommer ut ur funktionsventilen. Se upp för strålen med ånga.
- I tryckkokaren sker tillagningen under tryck. Felaktig användning kan orsaka personskador genom skållning. Säkerställ att tryckkokaren är ordentligt stängd innan den tas i drift. (Se avsnittet "Stängning").
- Se till att ventilen susar hela tiden under tillagningen. Om inte tillräckligt med ånga släpps ut, sänk trycket och kontrollera att det finns tillräckligt med vätska samt att ångutsläppet inte är tilltäppt. Om ånga inte kommer ut trots detta ökar du värmen något.
- Tillaga inga livsmedel som riskerar att täppa till delar som är viktiga för säkerheten:
  - lingon
  - korngryn, speltvete (dinkel), hirs
  - havregryn
  - torkade örter
  - nudlar, makaroner, spagetti
  - rabarber
  - vinbär
- Vid tillagning av stora köttstycken och livsmedel med en yttlig hinna (korvar, tunga, kyckling ...) rekommenderar vi att sticka hål i hinnan eller köttet innan tillagning med en kniv eller gaffel. Det finns annars risk att het vätska "stängs in" under tillagningen och orsakar heta stänk.
- Laga aldrig mat efter recept baserade på mjölk i tryckkokaren.
- Använd aldrig grovt salt i tryckkokaren, tillsätt fint salt i slutet av tillagningen. Då slipper du märken som annars kan uppstå i botten på tryckkokaren.
- Använd inte tryckkokaren för att fritera under tryck med olja.
- Lämna aldrig tryckkokaren obevakad vid uppvärmning av olja eller fett. Att fortsätta att hetta upp en olja som börjat ryka kan höja temperaturen på oljan så mycket att eldsflammar uppstår.
- Använd inte tryckkokaren för något annat ändamål än den avsedda användningen.
- Placera inte tryckkokaren i en varm ugn.
- Placera aldrig lös aluminiumfolie som inte är fastsatt på en form i tryckkokaren.
- Placera aldrig någon plastfilm i tryckkokaren.
- Alkoholångor är antändliga. Koka upp och låt koka i ca 2 minuter innan du sätter på locket. Övervaka apparaten när du lagar mat efter recept baserade på alkohol.
- Använd den/de kompatibla värmekällan/källorna enligt bruksanvisningen.

**EFTER  
TILLAGNING:**

- För modeller med släpp-lättbeläggning: använd inte vispar eller redskap i metall eller skärredskap. Slå inte med redskapen mot kanten av kärlet för att bli av med vätska eller matrester eftersom det kan orsaka skador och läckor.
- Vrid funktionsventilen **(A)** gradvis och välj önskad hastighet för trycksänkningen fram till lägesmarkeringen mitt emot symbolen ☞ – fig. 10. Om mat eller vätska sprutas ut på ett onormalt sätt i samband med utsläpp av ånga ska du vrida tillbaka funktionsventilen **(A)** till tillagningsläget "Tryckkokare" och sedan utföra en snabb trycksänkning i kallt vatten (se avsnittet Avslutning av tillagningen i läget "Tryckkokare").
- Om tryckindikatorn **(D)** inte sjunker ska tryckkokaren ställas i kallt vatten - (se avsnittet Avslutning av tillagningen i läget "Tryckkokare").
- Gör aldrig ingrepp på tryckindikatorn.
- För livsmedel som sväller eller skummar under tillagningen, t.ex. ris, baljväxter, torkade grönsaker, puréer, pumpa, zucchini, morötter, potatis, fiskfiléer... Låt tryckkokaren svalna under några minuter, kyl därefter ned den i kallt vatten. Kontrollera att tryckindikatorn sjunkit och skaka sedan tryckkokaren lätt varje gång innan du öppnar den för att förhindra att ångbubblor sprutas ut som du riskerar att bränna dig på. Denna åtgärd är särskilt viktig vid snabbutsläpp av ånga eller efter nedkylning i kallt vatten.
- Var ytterst försiktig om du flyttar tryckkokaren medan den är trycksatt. Vidrör inte de heta ytorna. Använd ugnsvantar vid behov. Använd de båda handtagen på kärlet.
- Vid tillagning av soppor rekommenderar vi att du utför en snabb trycksänkning i kallt vatten (se avsnittet Avslutning av tillagningen i läget "Tryckkokare").
- Säkerställ att ventilen är i läget för trycksänkning innan du öppnar tryckkokaren. Tryckindikatorn **(D)** måste vara i sänkt läge.
- Öppna aldrig tryckkokaren med våld. Säkerställ att det invändiga trycket har sjunkit. Tryckindikatorn **(D)** måste vara i sänkt läge. (Se avsnittet "Säkerhet").



## UNDERHÅLL

- Om du upptäcker att en del av din tryckkokare är skadad eller sprucken, försök under inga omständigheter att öppna den om den är stängd OCH vänta tills den helt kylts ned innan du flyttar den. Använd den inte mer och återlämna den till ett TEFAL-servicecenter för reparation.
- Gör inga ingrepp på säkerhetssystemen, utöver rengörings- och underhållsanvisningarna.
- Använd endast originaldelar från TEFAL som motsvarar din modell.
- Använd inte tryckkokaren för att förvara mat.
- Rengör och skölj tryckkokaren omedelbart efter användning.
- Diska aldrig funktionsventilen (**A**), packningen (**I**), timern\* (**F**), eller kår med släpp-lätt-beläggning i diskmaskin.
- Skölj aldrig timern\* (**F**) i vatten.
- Använd aldrig klorblekmedel eller andra klorhaltiga produkter, som skulle kunna försämra det rostfria stålets kvalitet.
- Låt inte locket ligga i blöt i vatten.
- Byt packningen varje år eller omedelbart om den uppvisar hack.
- Se till att ett servicecenter som godkänts av TEFAL kontrollerar tryckkokaren efter 10 års användning.
- När du ställer undan tryckkokaren för förvaring: Vänd på kärlets lock för att förhindra att packningen i locket slits ut i förtid.

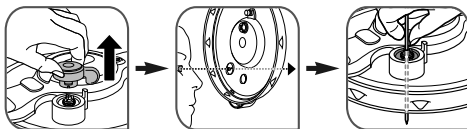
## SPARA DESSA ANVISNINGAR

## Delar (se den översiktliga skissen)

- |    |                                           |       |                                                       |
|----|-------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|
| A. | Funktionsventil                           | J.    | Ångkorg*                                              |
| B. | Ångutsläpp                                | K./L. | Trefot*                                               |
| C. | Ventilens lägesmarkering                  | M.    | Knappar för att vika handtagen*                       |
| D. | Tryckindikator (Se avsnittet "Säkerhet"). | N.    | Fast handtag på kärlet*                               |
| E. | Säkerhetsventil                           | O.    | Fällbart handtag på kärlet*                           |
| F. | Timer*                                    | P.    | Markeringar för högsta fyllnadsnivå (max 1 och max 2) |
| G. | Handtag på locket                         | Q.    | Kärl                                                  |
| H. | Lock                                      |       |                                                       |
| I. | Packning                                  |       |                                                       |

## Obligatoriska kontroller inför varje användning

### Kontroll av funktionsventilen



- Kontrollera att funktionsventilens dräneringsöppning inte är tilltäppt. (se avsnittet "Borttagning och isättning av funktionsventilen").

### Kontroll av säkerhetsventilen: (beroende på modell)



- Kontrollera att säkerhetsventilens **kula\*** är rörlig (med hjälp av en smal pinne eller sticka).



- Kontrollera att säkerhetsventilens **kolv\*** är rörlig (tryck flera gånger på kolven med ett finger).

# Användning



Tillagning i läget  
Tryckkokare



Tillagning i läget  
Gryta\*



Trycksänkning

## Öppning

- För handtaget på locket från horisontellt till vertikalt läge – fig. 3 Locket vrids.
- Lyft sedan av locket.
- Vid svårigheter att öppna tryckkokaren: skölj packningen i vatten och sätt tillbaka den i locket utan att torka av den - fig 18. Var noga med att placera den korrekt i spåren i locket - fig 14.

SV

## Stängning

- Se till att handtaget på locket är i vertikalt läge.
- Placera locket på kärlet enligt – fig. 1 genom att rikta in plastdelen mot handtagen på kärlet.
- Fäll ner handtaget på kärlet från vertikalt läge till horisontellt läge – fig. 2
- Locket vrids.

### Om det inte går att stänga locket:

- Kontrollera att packningen är korrekt isatt samt att locket är korrekt placerat.
- Vid svårigheter att stänga tryckkokaren: skölj packningen i vatten och sätt tillbaka den i locket utan att torka av den - fig 18. Var noga med att placera den korrekt i spåren i locket - fig 14.

## Första användningen

- För modeller med släpp-lättbeläggning: tvätta av och olja in hela den inre beläggningen regelbundet med matolja.

### Beroende på modell:

- Placera ställningen\* (L) och ångkorgen\* (J) i botten på kärlet.
- Knäpp fast ställningen\* (K) på ångkorgen\* (J) och placera hela insatsen i botten på kärlet.
- Fyll kärlet (Q) med vatten upp till 2/3 (MAX 2) - fig 5.
- Stäng tryckkokaren.
- Rikta in symbolen  på funktionsventilen (A) mot ventilens inställningsmarkering (C) – fig. 9.



\*beroende på modell

- Ställ tryckkokaren på en värmekälla, ställ sedan in den på högsta effekt.
- När det börjar komma ut ånga genom ventilen sänker du värmen från värmekällan och sätter timern på 20 minuter.
- När de 20 minuterna har förflutit stänger du av värmekällan.
- Rikta in symbolen ☼ på funktionsventilen (A) mot ventilens inställningsmarkering (C).
- När tryckindikatorn (D) sjunker ner igen är tryckkokaren inte längre trycksatt.
- Öppna tryckkokaren – fig. 3.
- Tvätta den med diskmedel.

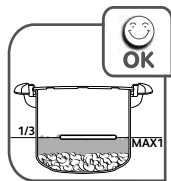
## Högsta och lägsta fyllnadsnivåer \_\_\_\_\_

- Minst 25 cl (2 glas) – fig. 4.
- Maximalt 2/3 av kärlets höjd, se MAX 2 – fig. 5.
- Använd aldrig grovt salt i tryckkokaren, tillsätt fint salt vid slutet av tillagningen.

### För vissa livsmedel:

- För livsmedel som sväller eller skummar under tillagningen, t.ex. ris, baljväxter, torkade grönsaker, puréer, pumpa, zucchini, morötter, potatis, fiskfiléer... fyll inte tryckkokaren till mer än 1/3 (MAX 1) av sin volym.

Efter avslutad kokning låter du tryckkokaren svalna under några minuter, kyl därefter ned den i kallt vatten (se avsnittet Avslutning av tillagningen i läget "Tryckkokare" – snabb trycksänkning).

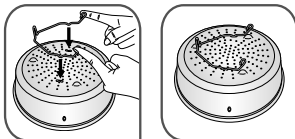


## Användning av ångkorgen\* \_\_\_\_\_

- Häll 75 cl vatten på kärlets botten (Q).

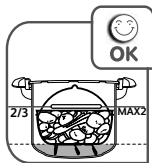
### Beroende på modell:

- Placera ställningen\* (L) och ångkorgen\* (J) i botten på kärlet.
- Knäpp fast ställningen\* (K) på ångkorgen\* (J) och placera hela insatsen i botten på kärlet.



- Vid ångkokning får inte livsmedlen i ångkorgen\* vara i kontakt med vattnet.
- I 3-litersmodellen är det normalt att vattennivån går upp lite över botten av korgen.

Livsmedlen som placeras i ångkorgen\* får inte överstiga nivån MAX 2.



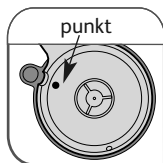
## Borttagning och isättning av funktionsventilen (A)

För att avlägsna funktionsventilen (A):

- Rikta in skåran mot ventils (C) inställningsmarkering genom att trycka på ringen på funktionsventilen (A).
- Ta loss den – fig. 11.

För att sätta funktionsventilen på plats:

- Rikta punktmarkeringen på funktionsventilen (A) mot inställningsmarkeringen (C) som på bilden här bredvid. – fig. 8.



- Tryck in funktionsventilen (A) så att den fäster på ångutloppsröret.
- Tryck på funktionsventilens symboler (A) och vrid.



## Användning av timer\*

Använd aldrig timern i tillagningsläget "Gryta".

Timerns (F) funktion är att garantera att tillagningen i läget "Tryckkokare" ger ett bra resultat samtidigt som den möjliggör exakt justering av energiförbrukningen. Den börjar automatiskt att räkna ner på tillagningstiden när temperaturen som motsvarar tillagningen i läget "Tryckkokare" har uppnåtts. 🏠

Se till att funktionsventilen (A) susar regelbundet under tillagningen. Om mängden ånga inte är tillräcklig ökar du värmen något och om det finns för mycket ånga minskar du värmen.

**1** För att sätta på timern: tryck på knappen.



**2** Ställ in tillagningstiden (i minuter).

- Om du råkat ställa in fel tillagningstid, vänta 4 sekunder tills det inte längre blinkar, tryck sedan länge på knappen för nollställning.



**3** Ställ in värmen på högsta nivå.



**4** När tryckkokaren uppnått tillagningstemperaturen piper timern och börjar räkna ner tiden (siffrorna blinkar).

**Dra ner värmen.**

Om du vill kan du sedan ta loss timern från tryckkokaren och ta den med dig. Timern fortsätter att räkna ner.



**5** När tillagningstiden är slut piper timern.

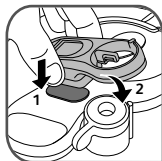
- För att stänga av ljudet, tryck på knappen.
- Stäng av värmen.



Om du trycker in knappen länge nollställs timern och stängs av.

### Fastsättning och borttagning av timern\*

- För att sätta fast timern (F) – fig. 12, sätt först in den främre delen i modulen och tryck sedan för att klicka fast den bakre delen.
- För att ta bort timern (F), lyft i fliken och ta bort den.



## Byta batteri i timern\*

- Timerns batteri är ett knappcells batteri CR2032.
- Om symbolen  syns eller om ingenting visas på skärmen, byt batteriet.
- Batteriets livslängd beror på hur ofta timern används.
- Timerns batteri innehåller dimetoxietan, CAS-nr: 110-71 - 4. Den möter kraven i europeiska förordningar. Av hänsyn till din säkerhet och miljön: öppna inte batteriet, utsätt det inte för höga temperaturer, släng det inte i hushållssoporna; lämna det till ett uppsamlingscenter för använda batterier.
- Försök inte ladda batterier som inte är uppladdningsbara.
- Blanda inte olika typer av batterier eller gamla och nya batterier med varandra.
- Placera batterierna korrekt i förhållande till plus- och minuspolerna.
- Urladdade batterier ska tas ut och lämnas till batteriinsamling.
- Ta ut batterierna om tryckkokaren inte ska användas under en längre tid.
- Kortslut inte batterierna.
- Se till att ha en plan arbetsyta.
- **För att ta ut batteriet ur timern**, öppna batterilocket med ett mynt genom att vrida moturs tills lockets halvmåne ◐ är mittemot timerns halvmåne ◐ (se illustration här bredvid).
- Byt batteriet.
- Sätt tillbaka packningen på sin plats.
- Placera lockets halvmåne ◐ mittemot timerns halvmåne ◐. Vrid försiktigt på knappens lock medurs samtidigt som du trycker lätt, och rikta in lockets halvmåne ◐ mot timerns fullmåne ● (se bilden här bredvid)
- Tvinga inte igen batterilocket.
- Tryck inte förbi stopplägena.
- Om du blir av med timern går det att köpa en ny i alla våra godkända TEFAL- servicecenter.



**Skölj aldrig timern\* med vatten och diska den aldrig i diskmaskin.**

**Använd aldrig timern\* i tillagningsläget "Gryta".**

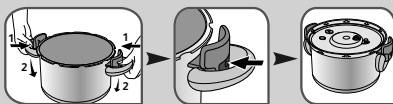
## Fällbara handtag\*

Ta bort etiketterna på handtagen innan du använder tryckkokaren första gången.

Försök inte fälla in handtagen utan att trycka på knapparna (M).

Försök aldrig att själv montera bort handtagen från kärlet. Det får endast göras av ett behörigt TEFAL-servicecenter.

### ■ För att fälla ned handtagen



### ■ För att sätta handtagen i användarposition:



Placera aldrig tryckkokaren med nedfällda handtag på en värmekälla.



## Innan tillagningen

- Före varje användning, ta av funktionsventilen (A) – fig. 11 och utför en visuell kontroll i dagsljus av att röret för ångutsläpp (B) inte är igensatt – fig. 13.
- Kontrollera att säkerhetsventilen (E) är rörlig (se avsnitten "Rengöring" och "Obligatoriska kontroller inför varje användning") – fig. 17 och fig. 17bis.
- Tillsätt alla livsmedel samt vätska.
- Stäng tryckkokaren – fig. 2
- Vid svårigheter att stänga tryckkokaren: skölj packningen i vatten och sätt tillbaka den i locket utan att torka av den - fig 18. Var noga med att placera den korrekt i spåren i locket - fig 14.
- Sätt funktionsventilen (A) på plats – fig. 8.





## Tillagning i läget tryckkokare

- Vrid funktionsventilen (A) till tillagningsläget "Tryckkokare"  – fig. 9.
- Säkerställ att tryckkokaren är ordentligt stängd innan den tas i drift – fig. 2.
- Ställ tryckkokaren på en värmekälla, ställ sedan in den på högsta effekt.
- För modeller utrustade med en timer ställ in tillagningstiden som visas på receptet (se avsnittet "Användning av timern").
- Det är normalt att tryckindikatorn avger klickande ljud och ånga, när luft pyser ut innan tillagningen.

### Under tillagning i läget "Tryckkokare" \_\_\_\_\_

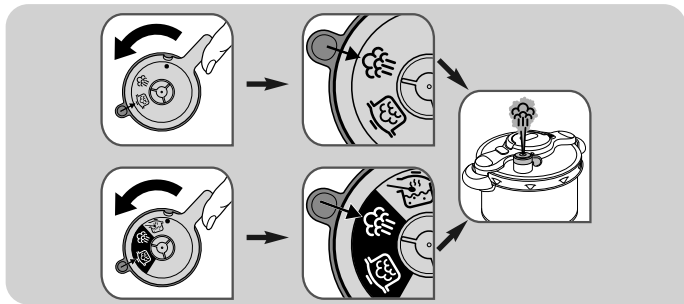
- När funktionsventilen (A) släpper ut ånga kontinuerligt med ett regelbundet ljud (PSCHHHT), ska du sänka värmen.
- Välj den tillagningstid som anges i receptet.
- Se till att ventilen susar regelbundet under tillagningen. Om mängden ånga som släpps ut inte är tillräcklig ökar du värmen något och om det finns för mycket ånga minskar du värmen.

SV

### Avslutning av tillagningen i läget "Tryckkokare" \_\_\_\_\_

#### För att släppa ut ångan:

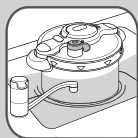
- När värmekällan har stängts av har du två möjligheter:
- **Gradvis trycksänkning:** vrid funktionsventilen (A) gradvis tills den är mitt emot symbolen  – fig. 10.



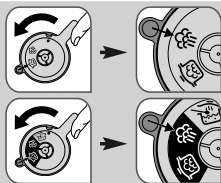
Om mat eller vätska sprutas ut på ett onormalt sätt i samband med utsläpp av ånga ska du vrida tillbaka funktionsventilen (A) till tillagningsläget "Tryckkokare"  och sedan utföra en snabb trycksänkning i kallt vatten.

Om tryckindikatorn (D) inte sjunker spolar du upp kallt vatten i diskhon och sänker ned botten på tryckkokaren i vattnet tills tryckindikatorn (D) sjunker.

- **Snabb trycksänkning i kallt vatten:** spola upp kallt vatten i diskhon och sänk ned botten på tryckkokaren i vattnet tills tryckindikatorn sjunker. När tryckindikatorn (D) sjunker ner igen är tryckkokaren inte längre trycksatt. Vrid på funktionsventilen (A) till läget .



Steg 1



Steg 2

- För livsmedel som sväller eller skummar under tillagningen, t.ex. ris, baljväxter, torkade grönsaker, puréer, pumpa, zucchini, morötter, potatis, fiskfiléer... Låt tryckkokaren svalna under några minuter, kyl därefter ned den i kallt vatten. Kontrollera att tryckindikatorn sjunkit och skaka sedan tryckkokaren lätt varje gång innan du öppnar den för att förhindra att ångbubblor sprutas ut som du riskerar att bränna dig på. Denna åtgärd är särskilt viktig vid snabbutsläpp av ånga eller efter nedkyllning i kallt vatten. Vid tillagning av soppor rekommenderar vi att du utför en snabb trycksänkning i kallt vatten (se bilden för Steg 1 här ovan).
- Du kan nu öppna tryckkokaren – fig. 3.
- Vid svårigheter att öppna tryckkokaren: skölj packningen i vatten och sätt tillbaka den i locket utan att torka av den - fig 18. Var noga med att placera den korrekt i spåren i locket - fig 14.

**Gör aldrig ingrepp på tryckindikatorn (D).**



## Tillagning i läget "gryta"\*

- Vrid på funktionsventilen (A) till tillagningsläget "Gryta" . Se till att du vrider ordentligt så att du kommer förbi trycksänkingssteget.
- Säkerställ att tryckkokaren är ordentligt stängd – fig. 2 – innan den tas i drift.
- Ställ tryckkokaren på en värmekälla som är inställd på **låg effekt**.
- Välj den tillagningstid som anges i receptet.
- I läget "Gryta" kan du öppna tryckkokaren när som helst för att röra om, övervaka tillagningen eller tillsätta ingredienser.
- Vid svårigheter att öppna produkten: skölj packningen i vatten och sätt tillbaka den i locket utan att torka av den – fig. 18. Var noga med att placera den korrekt i spåren i locket – fig. 14.
- Om värmen är för hög kan tryckkokaren komma att låsas (tryckindikatorn (D) höjs och förhindrar öppnande) och handtaget på locket går inte att använda eller öppnar inte tryckkokaren. I detta fall, sänk eller stäng av värmen. **Vid elektriska spisplattor i gjutjärn, ta bort tryckkokaren från värmekällan.**
- För modeller med släpp-lättbeläggning: Använd inte vispar eller redskap i metall eller skärredskap. Avlägsna inte ingredienser på dina verktyg genom att slå dem mot kärlets kant eftersom detta riskerar att orsaka skador eller läckor.
- Överhetta aldrig fett så att det bränns vid. De gaser som avges vid tillagningen kan vara farliga för djur med känsligt andningssystem, såsom fåglar. Fåglar bör avlägsnas från köket.



SV

## Säkerhet

Tryckkokaren är utrustad med flera säkerhetsanordningar:

### ■ Säkerhet vid stängning:

- Om locket inte är ordentligt påsatt eller om du glömmer att vika ner handtaget på locket kommer ånga att läcka ut i höjd med tryckindikatorn (D) och tryckkokaren kan inte öka trycket.

### ■ **Säkerhet vid öppning:**

- Om din tryckkokare är trycksatt är tryckindikatorn **(D)** i högt läge och lockets handtag för öppning/stängning **(G)** får inte användas.
- Försök aldrig öppna tryckkokaren med våld.
- **I synnerhet får tryckindikatorn inte röras (D).**
- Försäkra dig om att det inre trycket har sänkts genom att kontrollera att tryckindikatorn **(D)** är i lågt läge.
- Kärlets handtag hör till säkerhetsutrustningen. Förändra dem aldrig på egen hand. Använd aldrig andra sorters handtag.
- Om du flyttat handtaget på locket för öppning/stängning **(G)** till vertikalt läge när tryckkokaren fortfarande var trycksatt kommer du inte att kunna öppna den. Denna funktion ger ytterligare säkerhet.
- För tillbaka handtaget på locket till horisontellt läge och vänta tills tryckindikatorn **(D)** är i lågt läge.

### ■ **Två säkerhetsanordningar mot övertryck:**

- En första anordning: Säkerhetsventilen **(E)** släpper ut trycket – fig. 19
- En andra anordning: Packningen släpper ut ånga mellan locket och kärlet – fig. 19.

**Om något av säkerhetssystemen mot övertryck utlöses:**

- Stäng av värmekällan.
- Låt tryckkokaren svalna helt.
- Öppna den.
- Kontrollera och rengör funktionsventilen **(A)**, utloppet för ånga **(B)**, säkerhetsventilen **(E)** och packningen **(I)** – fig. 15 - 16 - 17 och 17bis. Se avsnitten "Rengöring" och "Obligatoriska kontroller inför varje användning".
- Lämna in produkten till ett servicecenter som godkänts av TEFAL om den läcker eller inte längre fungerar efter dessa kontroller och rengöringar.

## Rengöring

För att tryckkokaren ska fungera korrekt är det viktigt att följa dessa rekommendationer angående rengöring och underhåll efter varje användning.

**Den brunfärgning och de repor som kan uppträda efter långvarig användning innebär inga problem.**

**Slitage på den yttre beläggningen (beroende på modell) som härrör från lockets kontakt med kärlet är normalt.**

**För tryckkokare med släpp-lätt-beläggning (beroende på modell):  
lätta repor och slitage som kan dyka upp vid användning påverkar  
inte beläggningens släpp-lätt-funktion.**

- Diska tryckkokaren efter varje användningstillfälle med ljummet vatten och diskmedel. Gör samma sak med korgen\*.
- Använd inte klorblekmedel eller andra klorhaltiga produkter.
- Överhettas inte kärlet när det är tomt.

**För att rengöra insidan av kärlet i rostfritt stål:**

- Diska med en skrubbsvamp och diskmedel.
- Om insidan av kärlet av rostfritt stål uppvisar färgskiftningar eller vitaktiga fläckar (mineralavlagningar) ska du rengöra det med ättika.

**För att rengöra insidan av aluminiumkärl med släpp-lätt-beläggning:**

- Endast handdisk med varmt vatten, diskmedel och en mjuk svamp.
- Använd inget skurpulver eller slipande svampar.
- Om du bränt fast mat, fyll kärlet med varmt vatten och låt stå. Rengör det sedan med diskmedel.

**För att rengöra utsidan av kärlet:**

- Diska med en svamp och diskmedel.

**Du kan diska korgen och kärlet i rostfritt stål i diskmaskinen.**

**Diska inte kärlet med släpp-lätt-beläggning (beroende på modell) i diskmaskinen eftersom rengöringsmedlen i tablettform innehåller väldigt aggressiva ämnen som är korrosiva för aluminiumdelarna.**

**Intensiv användning av kärlet med släpp-lätt-beläggning (beroende på modell) kan medföra en lätt förändring av beläggningens färg (gulnar, får fläckar).**

**För att rengöra locket:**

- Diska locket med en svamp och diskmedel.

**Ställ locket lodrätt för att torka så att vatten som samlas mellan metall- och plastdelarna på locket kan rinna av ordentligt.**

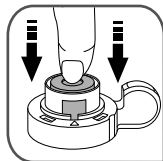
**För att rengöra lockets packning:**

- Rengör packningen (I) och packningsspåret efter varje tillagning.
- För att sätta tillbaka packningen se - fig. 14 och se till att packningen förts in ordentligt i alla spår i locket.

\*beroende på modell

### För att rengöra funktionsventilen (A):

- Avlägsna funktionsventilen (A) – fig. 11.
- Rengör funktionsventilen (A) under rinnande vatten – fig. 15.
- Kontrollera att den är rörlig: se illustration bredvid.



När du avlägsnat funktionsventilen (A), packningen (I) och timern\* (F) kan du diska locket i diskmaskinen.

Diska aldrig funktionsventilen (A), packningen (I), timern\* (F) eller kärlet med släpp-lätt-beläggning i diskmaskin.

### För att rengöra ångutloppet (B) som finns på locket:

- Avlägsna ventilen (A) – fig. 11.
- Utför en visuell kontroll i dagsljus att röret för ångutsläppet har en rund form och inte är igensatt – fig. 13. Rengör det med en tandpetare vid behov – fig. 16 och skölj det sedan.

### För att rengöra säkerhetsventilen (E):

- Rengör den del av säkerhetsventilen som är placerad på insidan av locket genom att skölja den under vatten.
- Kontrollera att den fungerar korrekt genom att trycka hårt på kulan\* (med en pinne). Kulan ska vara rörlig – fig. 17. Eller tryck flera gånger med ett finger på kolven\*. Kolven ska vara rörlig – fig. 17b. Se avsnittet "Obligatoriska kontroller inför varje användning".

### För att rengöra timern\* (F):

- Använd en ren och torr trasa.
- Använd inget lösningsmedel.
- Skölj aldrig timern\* med vatten och diska den aldrig i diskmaskin.

## Underhåll

### För att byta packning i tryckkokaren:

- Byt packningen i tryckkokaren en gång per år eller om den uppvisar hack.
- Använd alltid en originalpackning från TEFAL som motsvarar den aktuella modellen (se avsnittet "Tillbehör").
- För att sätta tillbaka packningen se - fig. 14 och se till att packningen förts in ordentligt i alla spår i locket.

### Ställa undan tryckkokaren för förvaring:

- Vänd på locket på kärlet.
- Mekanismen för öppning/stängning av tryckkokaren kräver inget särskilt underhåll utöver rengöringen.

Låt ett servicecenter som godkänts av TEFAL kontrollera tryckkokaren efter 10 års användning.

## Tillbehör TEFAL

- Följande tillbehör till tryckkokaren finns tillgängliga i handeln:

| Tillbehör   |                                               | Artikelnummer |
|-------------|-----------------------------------------------|---------------|
| Packning    | 3/4/4.5/6 L: packningens ytterdiameter: 24 cm | X1010008      |
|             | 5/7.5/9 L: packningens ytterdiameter: 27 cm   | X1010007      |
| Ångkorg*    | 3/4.5/4/6 L: för kärl med diameter 22 cm      | 792185        |
|             | 5/7.5/9 L: för kärl med diameter 24 cm        | 792654        |
| Trefot* (L) |                                               | 792691        |
| Trefot* (K) |                                               | X1030007      |
| Timer*      |                                               | X1060007      |

- Kontakta ett servicecenter som godkänts av TEFAL vid behov av byte av andra delar eller reparationer.
- Använd endast originaldelar från TEFAL som motsvarar din modell.

# Specifikationer

## Diameter på tryckkokarens botten – referenser

| Volym            | Ø Käril | Ø Botten | Modell med fasta handtag* | Modell med fällbara handtag* | Material i käril         |
|------------------|---------|----------|---------------------------|------------------------------|--------------------------|
| 3 L              | 22 cm   | 15.5 cm  | P46205                    | -                            | Rostfritt stål           |
|                  |         | 18 cm    | P46605                    | -                            |                          |
| 4 L              | 22 cm   | 14 cm    | P46042                    | -                            | Aluminium med beläggning |
|                  |         | 17.5 cm  | P47042                    | -                            | Aluminium med beläggning |
| 4.5 L            | 22 cm   | 15.5 cm  | P46206                    | -                            | Rostfritt stål           |
| 5 L              | 24 cm   | 14 cm    | P46051                    | -                            | Aluminium med beläggning |
|                  |         | 19.7 cm  | P47051                    | -                            | Alu revētu               |
| 5.2 L            | 24 cm   | 20 cm    | P46654                    | -                            | Rostfritt stål           |
| 6 L              | 22 cm   | 15.5 cm  | P46207                    | P49007                       | Rostfritt stål           |
|                  | 24 cm   | 17.5 cm  | P48007                    | -                            | Aluminium med beläggning |
| 7.5 L            | 24 cm   | 18 cm    | P46248                    | P49048                       | Rostfritt stål           |
| 9 L              | 24 cm   | 18 cm    | P46249                    | P49049                       | Rostfritt stål           |
| Set 5 L<br>7.5 L | 24 cm   | 14 cm    | P46051                    | -                            | Rostfritt stål           |
|                  |         | 18 cm    | P46248                    | -                            |                          |

### Teknisk information:

Övre driftstryck: 65 kPa

Maximalt säkerhetsstryck: 120 kPa

## Kompatibla värmekällor

GAS



ELEKTRICITET  
(Kokplatta i gjutjärn)



ELEKTRICITET  
(Glaskeramikhäll)



ELEKTRICITET  
(Induktionshäll)



ELEKTRICITET  
(Spiralplatta)



- Tryckkokaren kan användas med alla typer av värmekällor, inklusive induktion.
- Om du använder en elektrisk platta ska plattans diameter vara lika stor som eller mindre än tryckkokarens botten.
- Om du använder glaskeramikhäll ska du se till att kärlets botten är ren.
- På gasspis är det viktigt att lågan inte når utanför kärlets diameter.
- Se till att tryckkokaren placeras exakt mitt på värmekällan, oavsett typ.



## Garanti

- Förutsatt att tryckkokaren används enligt rekommendationerna i bruksanvisningen, åtföljs **kärlet i rostfritt stål** i din nya tryckkokare från TEFAL av **10 års garanti** mot:
  - varje fel som rör kärlets metallkonstruktion
  - all förtida förslitning av grundmetallen.
- **De andra materialen i kärlet samt alla de andra delarna av tryckkokaren har garanti mot alla typer av fabrikationsfel eller materialfel under garantiperioden som bestäms av gällande lagstiftning i inköpslandet och från och med inköpsdatum.**
- **Denna avtalsenliga garanti gäller vid uppvisande av kassakvitto eller faktura som bekräftar inköpsdatumet.**
- **Följande undantas från dessa garantier:**
  - Repor och missfärgningar på grund av åldrande, för kärl med släpp-lätt-beläggning.
  - Repor orsakade av kontakt med locket, på kärl med släpp-lätt-beläggning.
  - Skador som uppstår till följd av underlåtelse att följa de viktiga försiktighetsåtgärderna eller försumlig användning, i synnerhet:
    - mekanisk stöt, fall, placering i ugn, etc.
  - Endast servicecenter som godkänts av TEFAL är behöriga att låta dig göra anspråk enligt denna garanti.

SV

## Föreskriven märkning

| Märkning                                                                                                        | Placering               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Firmamärke                                                                                                      | På locket               |
| Tillverkningsår och tillverkningsparti<br>Modellnummer<br>Maximalt säkerhetstryck (PS)<br>Övre driftstryck (PF) | På locket               |
| Volym                                                                                                           | På kärlets yttre botten |
| Tillverkarens postadress                                                                                        | På kärlets yttre botten |

### • Var rädd om miljön!



① Din apparat innehåller flera material som kan återanvändas eller återvinnas.

➡ Lämna in den till ett insamlingsställe för återvinning.

# TEFAL svarar på dina frågor

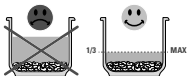
| Problem                                                                                  | Rekommendationer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vid svårigheter med att öppna och stänga:                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ta loss packningen och skölj den i vatten - fig. 18.</li> <li>■ Sätt tillbaka den utan att torka av den – fig. 14.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Om det inte går att stänga locket:                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se till att handtaget på locket är i vertikalt läge.</li> <li>■ Kontrollera att packningen är korrekt placerad (se avsnittet "Rengöring och underhåll").</li> <li>■ Kontrollera att locket är korrekt placerat enligt vad som anges i fig. 1.</li> <li>■ Skölj packningen i vatten och sätt tillbaka den i locket utan att torka av den - fig 18. Var noga med att placera den korrekt i spåren i locket - fig 14.</li> </ul>                                                                                                                   |
| Om tryckkokaren har värmts upp under tryck utan vätska inuti:                            | Låt ett servicecenter som godkänts av TEFAL kontrollera tryckkokaren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Om tryckindikatorn avger klickande ljud och ånga:                                        | Detta är normalt under de första minuterna: det möjliggör utledning av luft innan tillagningen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Om tryckindikatorn inte har höjts och inget släpps ut genom ventilen under tillagningen: | <p>Det här är normalt under de första minuterna. Kontrollera följande om fenomenet kvarstår:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Att värmekällan är tillräckligt varm. Öka värmen om så inte är fallet.</li> <li>– Att mängden vätska i kärlet är tillräcklig.</li> <li>– Att funktionsventilen (A) är placerad på .</li> <li>– Att tryckkokaren är ordentligt stängd.</li> <li>– Att packningen eller kärlets kant inte är skadade.</li> <li>– Att packningen är korrekt placerad.</li> </ul> |
| Om tryckindikatorn har höjts och inget släpps ut genom ventilen under tillagningen:      | <p>Det här är normalt under de första minuterna. Om fenomenet kvarstår ska du spola upp kallt vatten i diskhon och sänka ned botten på tryckkokaren i vattnet tills tryckindikatorn (D) sjunker.</p> <p>Rengör funktionsventilen (A) – fig. 15 och röret för ångutsläpp – fig. 16 och kontrollera att det går att trycka in kulan eller kolven i säkerhetsventilen utan svårighet – fig. 17 eller 17bis.</p>                                                                                                                                                                             |

| Problem                                                                                         | Rekommendationer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Om ånga läcker ut runt locket, och tryckindikatorn är i lågt läge, ska du kontrollera följande: | Att locket är ordentligt stängt.<br>Att packningen är korrekt placerad i locket.<br>Att packningen är i gott skick. Byt ut den vid behov.<br>Att locket, packningen och packningens spår i locket är rena.<br>Att kärlets kant är i gott skick.                                                                                                                                                                     |
| Om det inte går att öppna locket:                                                               | Kontrollera att tryckindikatorn <b>(D)</b> är i sänkt läge. Annars gör du en trycksänkning: spola upp kallt vatten i diskhon och sänk ned botten på tryckkokaren i vattnet tills tryckindikatorn <b>(D)</b> sjunker.<br>Gör aldrig några ingrepp på tryckindikatorn <b>(D)</b> .<br>Vrid funktionsventilen <b>(A)</b> till läge  . |
| Om livsmedlen inte är tillagade eller om de är vidbrända ska du kontrollera följande:           | Tillagningstiden.<br>Värmekällans effekt.<br>Att funktionsventilen <b>(A)</b> är korrekt inställd.<br>Mängden vätska.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Om livsmedel har bränts vid i tryckkokaren:                                                     | Lägg kärlet i blöt en stund innan du diskar det.<br>Använd aldrig klorblekmedel eller andra klorhaltiga produkter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Om något av säkerhetssystemen utlöses:                                                          | Stäng av värmekällan.<br>Låt tryckkokaren svalna utan att flytta den. Vänta tills tryckindikatorn sänkts och öppna sedan tryckkokaren.<br>Kontrollera och rengör funktionsventilen <b>(A)</b> , röret för ångutsläpp, säkerhetsventilen och packningen.<br>Kontrollera att reglerna för påfyllning följs.<br>Låt ett servicecenter som godkänts av TEFAL kontrollera apparaten om felet kvarstår.                   |
| Om du upptäcker spår av oxidering:                                                              | Användning av högpresterande rostfritt stål förhindrar inte att oxidering sker i extrema fall. Om du upptäcker spår av oxidering, avlägsna dem genom att gnugga med en skrubbsvamp innan du använder tryckkokaren igen.                                                                                                                                                                                             |
| Om du inte kan placera de fällbara handtagen i användarpositionen:                              | Kontrollera att:<br>■ Knapparna <b>(M)*</b> är rörliga.<br>■ Låt ett servicecenter godkänt av TEFAL kontrollera tryckkokaren om problemet kvarstår.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Om du inte kan fälla ned de fällbara handtagen*:                                                | ■ Använd inte våld.<br>■ Försäkra dig om att du tryckt in knapparna <b>*(M)</b> ordentligt.<br>■ Låt ett servicecenter godkänt av TEFAL kontrollera tryckkokaren om problemet kvarstår.                                                                                                                                                                                                                             |

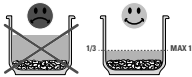
# TILLAGNINGSTABELL

## Grönsaker

| GRÖNSAKER<br>(FÄRSK)                                                                |                                                      |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ÅNGA</b><br>Ingrediensen i ångkorgen och 750 ml vatten i botten av tryckkokaren. | Auberginer, skalade och skivade (3 mm), 850 g (ånga) | 10 till 12 min                                                                    |
|                                                                                     | Blomkålsbuketter, 600 g (ånga)                       | 10 till 12 min                                                                    |
|                                                                                     | Broccolibuketter, 600 g (ånga)                       | 9 till 11 min                                                                     |
|                                                                                     | Brysselkål (ånga)                                    | 10 till 12 min                                                                    |
|                                                                                     | Delade ärtor, 250 g (vatten)                         | 18 till 20 min                                                                    |
|                                                                                     | Endiver, halverade (900 g) (ånga)                    | 14 till 16 min                                                                    |
|                                                                                     | Fänkål, strimlad (600 g) (ånga)                      | 6 till 9 min                                                                      |
|                                                                                     | Haricots verts (600 g) (ånga)                        | 10 till 12 min                                                                    |
|                                                                                     | Kronärtskockor, 2 hela, 600 g var (vatten)           | 30 till 35 min                                                                    |
|                                                                                     | Krypbönor, torkade, 250 g (vatten)                   | 35 till 40 min                                                                    |
| <b>VATTEN</b><br>Ingrediensen i vattnet och utan korg.                              | Kål, skivad och grön, 500 g (vatten)                 | 5 till 6 min                                                                      |
|                                                                                     | Linser, gröna, 250 g (vatten)                        | 14 till 16 min                                                                    |
|                                                                                     | Majrovor, tärnade (500 g) (ånga)                     | 14 till 16 min                                                                    |
|                                                                                     | Mangold, skivad (2 cm), 700 g (ånga)                 | 15 till 17 min                                                                    |
|                                                                                     | Morötter, skurna i runda skivor (3 mm), 600 g (ånga) | 17 till 19 min                                                                    |
|                                                                                     | Paprikor, halverade (550 g) (ånga)                   | 14 till 16 min                                                                    |
|                                                                                     | Potatis, skivad (950 g) (ånga)                       | 20 till 25 min<br>(beroende på storlek)                                           |
|                                                                                     | Pumpa, skuren i bitar (3 till 5 cm), 600 g (ånga)    | 13 till 18 min                                                                    |
|                                                                                     | Purjolök, hel och vit, 650 g (ånga)                  | 9 till 11 min                                                                     |
|                                                                                     | Rödbeta, fyrdelad (vatten)                           | 20 till 25 min<br>(beroende på storlek)                                           |
| <b>BALJVÄXTER</b><br>Utan korg.                                                     | Selleri, skivad, 600 g (vatten)                      | 7 till 9 min                                                                      |
|                                                                                     | Sparris, vit (ånga)                                  | 5 till 6 min                                                                      |
|                                                                                     | Spenat (ånga)                                        | 3 till 4 min                                                                      |
|                                                                                     | Squash, i runda skivor (3 mm), 600 g (ånga)          | 12 till 15 min                                                                    |
|                                                                                     | Svampar, skivade, 800 g (vatten)                     | 4 till 5 min                                                                      |
|                                                                                     | Syltlök (ånga)                                       | 7 till 8 min                                                                      |
|                                                                                     | Ärtor (ånga)                                         | 6 till 8 min                                                                      |
|                                                                                     |                                                      |                                                                                   |
|                                                                                     |                                                      |                                                                                   |
|                                                                                     |                                                      |                                                                                   |



## Ris

| <b>VATTEN</b><br>Utan korg.<br> |            | <b>MÄNGD<br/>VATTEN</b> | <b>MÄNGD<br/>RIS</b> | <b>TILLAG-<br/>NINGSTID</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------|----------------------|-----------------------------|
|                                                                                                                 | 2 PERSONER | 400 ml/2 glas           | 150 g/1 glas         | 7 till 8 min                |
|                                                                                                                 | 4 PERSONER | 500 ml/2,5 glas         | 250 g/2 glas         |                             |
|                                                                                                                 | 6 PERSONER | 700 ml/3,5 glas         | 375 g/3 glas         |                             |

## Kött/fisk

|                                      | <b>FÄRSK</b>   | <b>DJUPFRYST</b>              |
|--------------------------------------|----------------|-------------------------------|
| Anka (1,8 kg)                        | 45 till 47 min | 50 till 55 min                |
| Fläskfilé mignon: 2 bitar à 350 g    | 13 till 15 min | 26 till 29 min                |
| Fläskstek (0,8 kg, 8–10 cm diameter) | 30 till 35 min | 1 h 05 till 1 h 15            |
| Kalvfilé mignon: 0,7 kg              | 17 till 21 min | 33 till 38 min                |
| Kalvrulader: 4                       | 10 till 12 min | x                             |
| Kalvstek (0,8 kg, 5–7 cm diameter)   | 17 till 19 min | 37 till 40 min                |
| Kanin (1,5 kg i bitar)               | 8 till 9 min   | 20 till 23 min                |
| Kyckling (1,35 kg)                   | 23 till 25 min | 1 tim till 1 tim 10 min       |
| Lammlägg: 2 (0,95 kg)                | 40 till 45 min | 1 tim 5 min till 1 tim 15 min |
| Laxfiléer: 4 (0,8 kg)                | 5 till 6 min   | 7 till 8 min                  |
| Marulksfiléer (1 kg) i bitar à 75 g  | 5 till 6 min   | 7 till 8 min                  |
| Rostbiff (1 kg, 8–11 cm diameter)    | 30 till 35 min | 45 till 50 min                |
| Tonfiskfiléer: 4 (0,7 kg)            | 5 till 6 min   | 7 till 9 min                  |
| Vaktel: 4                            | 9 till 10 min  | 18 till 20 min                |
| Vårkyckling: 2 (1,3 kg)              | 23 till 25 min | 40 till 45 min                |

**Anmärkning:** Se till att steken eller fågeln inte överskrider markeringen i grytans insida i modeller som rymmer 5 liter eller mindre. Välj en stek eller fågel som är 8 cm eller mindre i höjd.

# ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

**Преди да използвате тенджерата под налягане, прочетете всички инструкции и при нужда винаги правете справка с това ръководство. Неправилната употреба на уреда може да доведе до щети.**

РС оглед на вашата безопасност този уред съответства на изискванията на следните действащи стандарти и нормативни документи:

- Директива за съоръженията под налягане
- Материали, които влизат в контакт с храни
- Опазване на околната среда

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ЗАДЪЛЖИТЕЛН<br/>И ПРОВЕРКИ<br/>ПРЕДИ ВСЯКА<br/>УПОТРЕБА</b></p>     | <p><b>ПРОВЕРЕТЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ визуално и на дневна светлина дали отворът за изпускане на парата не е запушен - <b>Фиг. 13.</b></li> <li>■ дали сачмата* или бутонът* на предпазния клапан се движи свободно - <b>Фиг. 17 или Фиг 17bis.</b></li> <li>■ дали уплътнението на капака е поставено под всеки един от жлебовете на капака - <b>Фиг. 14.</b></li> <li>■ дали дръжките на съда са добре закрепени. Дръжките на съда служат за обезопасяване на тенджерата. Никога не ги демонтирайте или сменяйте сами.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>ВИНАГИ<br/>СПАЗВАЙТЕ<br/>СЛЕДНИТЕ<br/>НИВА НА<br/>НАПЪЛВАНЕ</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Никога не използвайте тенджерата, без в нея да има течност, тъй като това може да я повреди сериозно. Уверете се, че има достатъчно течност през цялото време на готвене.</li> <li>■ Минимум 250 мл - <b>Фиг. 4.</b></li> <li>■ Максимум 2/3 от височината на съда, знак MAX 2 - <b>Фиг. 5.</b></li> <li>■ При готвене на пара продуктите в кошницата за готвене на пара не трябва да са в контакт с водата и не трябва да надхвърлят нивото със знак MAX 2 на съда - <b>Фиг. 7.</b></li> <li>■ Максимум 1/3 (знак MAX 1) за продукти, които увеличават обема си и/или образуват пяна по време на готвене, като ориз, бобови растения, сушени зеленчуци, плодови пюрета, тикви, тиквички, моркови, картофи, филе от риба и др. - <b>Фиг. 6.</b></li> </ul> |

\* в зависимост от модела

## ПРЕДИ И ПО ВРЕМЕ НА ГОТВЕНЕ

- Не позволявайте на деца да стоят в близост до тенджерата под налягане по време на използването.
- Парата, излизаща от клапана по време на работа, е много гореща. Внимавайте с парната струя.
- Тенджерата вари под налягане. При неправилна употреба съществува опасност от изгаряне. Уверете се, че тенджерата е правилно затворена, преди да я ползвате. (Вижте раздела „Затваряне“).
- По време на готвене следете дали клапанът изпуска постоянно пара. Ако от клапана не излиза достатъчно пара, изпуснете налягането и проверете дали течността е достатъчно, както и дали отворът за изпускане на парата не е запушен. Ако след тези проверки от клапана продължава да не излиза пара, увеличете леко мощността на топлинния източник.
- Не гответе продукти, които рискуват да запушат системите за безопасност:
  - червени боровинки
  - перлен ечемик, спелта, просо
  - овесени ядки
  - лющен грах
  - юфка, макарони, спагети
  - ревен
  - френско грозде
- При готвене на големи парчета месо и хранителни продукти с външна ципа (цели наденички, език, птиче месо и др.): препоръчваме преди готвенето да ги надупчите с нож или с вилица. В действителност, по време на готвенето, те могат да се напълнят с вряща течност и да се пръснат.
- Никога не приготвяйте рецепти с мляко в тенджерата под налягане.
- Не използвайте едра сол в тенджерата под налягане, добавяйте ситна сол в края на готвенето. Така ще избегнете нарушаване целостта на покритието, което може да повреди дъното на тенджерата.
- Не използвайте тенджерата за пържене под налягане с мазнина.
- Не оставяйте тенджерата под налягане без надзор, когато загревате олио или животинска мазнина. Ако продължите да загревате олио, което пуши, ще я повредите и температурата ѝ може да се покачи достатъчно, за да се появи пламък.
- Не използвайте тенджерата за друго, освен за това, за което е предназначена.
- Не слагайте тенджерата под налягане в загрята фурна.
- Никога не поставяйте нефиксирано алуминиево фолио върху форма за готвене в тенджерата под налягане.
- Никога не поставяйте пластмасово фолио в тенджерата под налягане.
- Изпаренията от алкохол са леснозапалими. Оставете течността да ври около 2 минути, преди да поставите капака. Не оставяйте тенджерата без надзор, когато готвите по рецепти с алкохол.
- Ползвайте подходящ(и) източник(ци) на топлина съгласно инструкциите за употреба.

## СЛЕД ГОТВЕНЕ...

- За моделите с незалепащо покритие: не използвайте метални бъркалки или режещи прибори. Не изцеждайте приборите с удряне по ръба на съда – можете да го повредите и пробие.
- Завъртете постепенно работния клапан **(А)**, като изберете скорост на изпускане на налягането по Ваша преценка, докато достигнете до знака на пиктограмата  - **Фиг. 10**. Ако по време на изпускането на парата забележите необичайни пръски, поставете обратно работния клапан **(А)** в положение за готвене в режим „Тенджера под налягане“, след което понижете бързо налягането в студена вода - (вижте раздел „Край на готвенето в режим „Тенджера под налягане“).
- Ако предпазният щифт **(D)** не слезе в долно положение, поставете тенджерата под налягане в студена вода - (вижте раздел „Край на готвенето в режим „Тенджера под налягане“).
- Никога не предприемайте каквито и да е операции по този предпазен щифт.
- За продукти, които увеличават обема си или образуват пяна по време на готвене, като ориз, бобови растения, сушени зеленчуци, плодови пюрета, тикви, тиквички, моркови, картофи, филе от риба и др. Оставете тенджерата да се охлади за няколко минути, след което я доохладете под струя течаща студена вода. Преди отваряне винаги разклащайте леко тенджерата под налягане, след като сте се уверили, че предпазният щифт е в долно положение, за да избегнете появата на мехури от пара, които биха могли да ви изгорят. Тази операция е особено важна при бързо изпускане на парата или след охлаждане в студена вода.
- Местете тенджерата с максимално внимание. Не докосвайте горещите повърхности. Ако е необходимо, ползвайте ръкавици. Използвайте 2-те дръжки на съда.
- Когато приготвяте супи, съветваме ви да изпуснете бързо налягането в студена вода (вижте раздел „Край на готвенето в режим „Тенджера под налягане“).
- Уверете се, че клапанът е в положение за изпускане на налягането, преди да отворите тенджерата. Предпазният щифт **(D)** трябва да бъде в долно положение.
- Никога не отваряйте тенджерата със сила. Уверете се, че налягането в тенджерата е спаднало. Предпазният щифт **(D)** трябва да бъде в долно положение. (Вижте раздел „Безопасност“).



## ПОДДРЪЖКА

- Ако установите счупване или пукнатина на някоя част от тенджерата под налягане, в никакъв случай не се опитвайте да я отворите, ако е затворена. Изчакайте, докато се охлади напълно, преди да я преместите. Не я използвайте повече и я върнете за ремонт в оторизиран от TEFAL сервиз.
- Не извършвайте никакви операции по системите за безопасност извън посочените в указанията за почистване и поддръжка.
- Използвайте единствено оригинални резервни части на TEFAL съответстващи на вашия модел.
- Никога не оставяйте хранителни продукти в тенджерата под налягане.
- Почиствайте и изплаквайте тенджерата под налягане непосредствено след всяка употреба.
- Никога не мийте работния клапан (A), уплътнението (I), таймера\* (F) или съда с незалепващо покритие в съдомиялната машина.
- Никога не мийте таймера\* (F) с вода.
- Никога не използвайте белина или хлорни препарати, защото може да влошите качеството на неръждаемата стомана.
- Не оставяйте капака накиснат във вода.
- Сменяйте уплътнението веднъж годишно или ако е напукано.
- Задължително занесете тенджерата под налягане за профилактика в одобрен от TEFAL сервиз, след като сте я ползвали 10 години.
- За да приберете тенджерата под налягане: обърнете капака върху съда, за да избегнете преждевременното износване на уплътнението на капака.

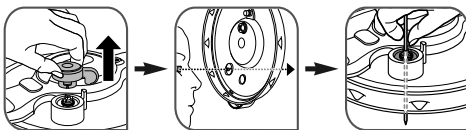
## ПАЗЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ

## Описание (виж схемата)

- |                                               |                                                              |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| A. Работен клапан                             | K./ L. Поставка на кошницата за готвене на пара*             |
| B. Клапан за изпускане на парата              | M. Бутон за прибиране на дръжките*                           |
| C. Индикатор за положение на клапана          | N. Неподвижна дръжка на съда                                 |
| D. Предпазен щифт (виж раздел „Безопасност“). | O. Прибираща се дръжка на съда                               |
| E. Предпазен клапан                           | P. Означения за максимално ниво на напълване (max 1 и max 2) |
| F. Таймер*                                    | Q. Съд                                                       |
| G. Дръжка на капака                           |                                                              |
| H. Капак                                      |                                                              |
| I. Уплътнение на капака                       |                                                              |
| J. Кошница за готвене на пара*                |                                                              |

## Задължителни проверки преди всяка употреба

### Проверка на работния клапан



- Проверявайте дали отворът за изпускане на пара на работния клапан не е запушен (вижте раздел „Сваляне и поставяне на работния клапан“).

### Проверка на предпазния клапан: според модела



- Проверете дали **счмата\*** на предпазния клапан се движи свободно (използвайте клечка).



- Проверете дали **бутона\*** на предпазния клапан се движи свободно (натискайте многократно с пръст бутона)

# Употреба



Готвене в режим  
„Тенджера под налягане“



Готвене в режим  
„Традиционна тенджера“\*



Понижаване на  
налягането

## Отваряне

- Повдигнете дръжката на капака до вертикално положение - **Фиг. 3** Капакът се върти.
- Вдигнете капака.
- Ако изпитвате затруднение да отворите тенджерата, намокрете уплътнението с течаща вода и го поставете обратно на капака, без да го подсушавате – **фиг. 18**, като се стремите да го поставите правилно под жлебовете на капака - **фиг. 14**.

## Затваряне

- Уверете се, че дръжката на капака е във вертикално положение.
- Поставете капака върху съда, както е показано на - **Фиг. 1**, като напаснете пластмасовата част към дръжките на съда.
- Свалете дръжката на капака до хоризонтално положение - **Фиг. 2**.
- Капакът се върти.

### Ако не можете да затворите капака:

- Проверете дали уплътнението е поставено правилно, както и положението на капака.
- Ако изпитвате затруднение да затворите тенджерата, намокрете уплътнението с течаща вода и го поставете обратно на капака, без да го подсушавате – **фиг. 18**, като се стремите да го поставите правилно под жлебовете на капака – **фиг. 14**.

## Първа употреба

- За моделите с незалепващо покритие: измийте и леко намажете цялата повърхност на вътрешното покритие с олио за готвене.

### В зависимост от модела:

- Сложете поставката\*(L) и кошницата\*(J) на дъното на съда.
- Сглобете поставката\*(K) и кошницата\*(J) и след това поставете така сглобената част на дъното на съда.
- Напълнете съда (Q) с вода до (ниво MAX 2) – 2/3 от съда – **фиг. 5**.
- Затворете тенджерата под налягане.
- Поставете пиктограмата  de на работния клапан (A) срещу индикатора за положение на клапана (C) - **Фиг. 9**.



BG

\* в зависимост от модела

- Поставете тенджерата под налягане върху топлинен източник, след което го настройте на максимална мощност.
- Когато парата започне да излиза от клапана, намалете мощността на топлинния източник и засечете 20 минути.
- Когато 20-те минути изтекат, изключете топлинния източник.
- Поставете пиктограмата  на работния клапан (A) срещу индикатора за положение на клапана (C).
- Когато предпазният щифт (D) слезе отново в долно положение, тенджерата вече не е под налягане.
- Отворете тенджерата под налягане - **Фиг. 3.**
- Измийте я с препарат за съдове.

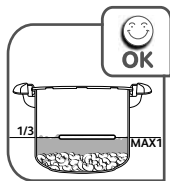
## Минимално и максимално пълнене \_\_\_\_\_

- Минимум 250 мл (2 чаши) - **Фиг. 4.**
- Максимум 2/3 от височината на съда, знак MAX 2 - **Фиг. 5.**
- Не използвайте едра сол в тенджерата под налягане; добавете ситна сол в края на готвенето.

### За някои продукти:

- За продукти, които увеличават обема си или образуват пяна по време на готвене, като ориз, бобови растения, сушени зеленчуци, плодови пюрета, тикви, тиквички, моркови, картофи, филе от риба и др. не надвишавайте 1/3 от вместимостта на тенджерата (ниво MAX 1).

В края на готвенето, оставете тенджерата под налягане да изстине за няколко минути, след това я охладете със студена вода (вижте раздел „Край на готвенето в режим „Тенджера под налягане“ - бързо изпускане на налягането).



## Използване на кошницата за готвене на пара\* \_\_\_\_\_

- Налейте 750 мл вода на дъното на съда (Q).

### В зависимост от модела:

- Сложете поставката\*(L) и кошницата\*(J) на дъното на съда.
- Сглобете поставката\*(K) и кошницата\*(J) и след това поставете така сглобената част на дъното на съда.



- При готвене на пара продуктите в кошницата за готвене на пара\* не трябва да бъдат в контакт с водата.
- При 3-литровия модел е нормално водата леко да покрива дъното на кошницата.



**Продуктите, поставени в кошницата за готвене на пара\*, не трябва да надвишават нивото MAX 2 на съда.**

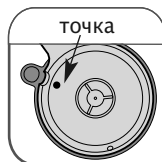
## Сваляне и поставяне на работния клапан (A) \_\_\_\_\_

### За да свалите работния клапан (A):

- Поставете жлеба на една линия с индикатора за положение на клапана (C), като натиснете пръстена на работния клапан (A).
- Свалете клапана - **Фиг. 11.**

### За да поставите работния клапан:

- Поставете работния клапан (A) – **фиг. 8** като точката на работния клапан трябва да е на една линия с индикатора за положение (C) вижте тук.



- Натиснете работния клапан (A), за да го свържете към щифта за изпускане на парата.
- Натиснете пиктограмите на работния клапан (A) и завъртете.



## Използване на таймера\* \_\_\_\_\_

### Никога не използвайте таймера в режим „Традиционна тенджера“.

Таймерът (F) е създаден да Ви помага да постигнете отлични резултати при готвенето в режим „Тенджера под налягане“, позволявайки Ви да регулирате оптимално консумацията на енергия. Той отчита автоматично времето на готвене от момента на достигане на температурата за готвене в режим „Тенджера под налягане“.

BG

**По време на готвене следете дали работният клапан (А) изпуска постоянно пара. Ако няма достатъчно пара, леко увеличете топлинния източник, а в противен случай намалете топлинния източник.**

**1** За включване на таймера: натиснете бутона.



**2** Настройте времето за готвене (в минути).

- Ако сте настроили неправилно времето за готвене, изчакайте 4 секунди, докато символът с пламъците спре да мига, след което натиснете продължително бутона за зануляване.



**3** Включете топлинния източник на максимална мощност.



**4** След като тенджерата под налягане достигне температурата за готвене, таймерът издава звуков сигнал и започва да отчита времето (цифрите мигат).

**Намалете мощността на топлинния източник.**

Тогава можете да свалите таймера от продукта и да го вземете със себе си. Времето ще продължи да се отчита.



**5** След изтичане на времето на готвене таймерът издава звуков сигнал.

- За да изключите звука на таймера, натиснете бутона.

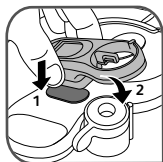
- Изключете топлинния източник.



**Продължителното натискане на бутона нулира таймера.**

### Поставяне и сваляне на таймера\*

- За да поставите таймера (F) - Фиг. 12, първо вкарайте частта с бутона в панела, след което натиснете срещуположната част, за да я закопчаете.
- За да свалите таймера (F), повдигнете го и го извадете.



\* В зависимост от модела

## Смяна на батерията на таймера\*

- Батерията на таймера е от типа копче CR2032.
- Ако се появи символът  или ако дисплеят не показва нищо, сменете батерията.
- Продължителността на живота на батерията зависи от честотата на използване на таймера.
- Батерията на този артикул съдържа етилен гликол диметил етер, CAS № 110-71-4. Батерията съответства на законодателството на ЕС. От съображения за безопасност и опазване на околната среда: не отваряйте батерията, не я излагайте на високи температури, не я изхвърляйте с битовите отпадъци, предавайте употребените батерии в оторизиран пункт.
- Ако батериите не са презареждащи, не трябва да се зареждат.
- Различните видове нови и употребявани батерии не трябва да се смесват.
- Батериите трябва да бъдат поставени според правилната полярност.
- Изтощените батерии трябва да бъдат извадени от устройството и да бъдат изхвърлени по безопасен начин.
- Ако устройството няма да се използва за дълъг период от време, батериите трябва да бъдат извадени.
- Захранващите клеми не трябва да са в контакт.
- Работете с уреда върху равен работен плот.
- **За да извадите батерията от таймера**, свалете капачката на батерията с помощта на монета, като въртите обратно на часовниковата стрелка, докато полумесецът на капачката на батерията  се изравни с полумесеца на таймера  (вижте изображението настреща).
- Сменете батерията.
- Поставете обратно уплътнението в гнездото му.
- За да поставите обратно капачката на батерията, поставете полумесеца  на капачката на батерията срещу полумесеца  на таймера. Завъртете внимателно капачката на батерията по посока на часовниковата стрелка, упражнявайки лек натиск, докато полумесецът  на капачката на батерията не застане срещу пълната точка на таймера  (вижте изображението настреща).
- Не насилвайте капачката на батерията при затварянето.
- Не преминавайте извън ограничителите.
- Ако загубите таймера, можете да поръчате нов във всички оторизирани от TEFAL сервиси.



**Никога не мийте таймера\* с течаща вода и не го поставяйте в миялна машина.**

**Никога не използвайте таймера в режим „Традиционна тенджера“.**

\* в зависимост от модела

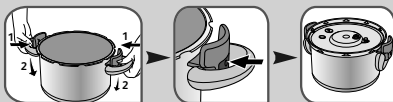
## Прибиращи се дръжки\*

Преди използване, свалете етикетите, поставени на всяка от дръжките.

Не се опитвайте да приберете дръжките, без да сте натиснали бутони (M).

Никога не демонтирайте прибиращите се дръжки на съда, само одобрен от TEFAL сервиз има право да извършва това.

### ■ Прибиране на дръжките



### ■ Поставяне на дръжките в работно положение:



Никога не поставяйте тенджерата под налягане върху топлинния източник, когато е с прибрани дръжки.



## Преди готвене

- Преди всяка употреба изваждайте работния клапан (A) - Фиг. 11 и проверявайте визуално и на дневна светлина дали отворът за изпускане на пара (B) не е запушен - Фиг. 13.
- Проверявайте дали предпазният клапан (E) се движи свободно (вижте раздели „Почистване“ и „Задължителни проверки преди всяка употреба“) - Фиг. 17 и Фиг. 17bis.
- Добавете продуктите и течността.
- Затворете тенджерата под налягане - Фиг. 2.
- Ако изпитвате затруднение да затворите тенджерата, намокрете уплътнението с течаща вода и го поставете обратно на капака, без да го подсушавате - Фиг. 18 като се стремите да го поставите правилно под жлебовете на капака - Фиг. 14.
- Поставете работния клапан (A) - Фиг. 8.

\* в зависимост от модела





## Готвене в режим „Тенджера под налягане“

- Завъртете работния клапан (А) до положението за готвене в режим „Тенджера под налягане“  - Фиг. 9.
- Уверете се, че тенджерата е правилно затворена, преди да започнете да готвите - Фиг. 3.
- Поставете тенджерата под налягане върху топлинен източник, след което го настройте на максимална мощност.
- За моделите, оборудвани с таймер : задайте посоченото в рецептата време на готвене (Вижте раздел „Употреба на таймера“).
- Чуването и свистенето от предпазния щифт са нормални, те позволяват изпускането на въздуха преди готвене.

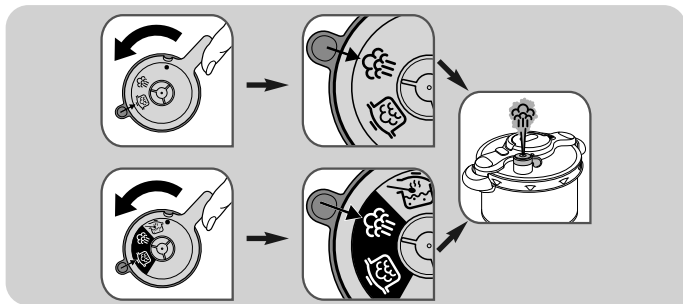
### По време на готвене в режим „Тенджера под налягане“ \_

- Когато работният клапан (А) започне непрекъснато да изпуска пара и да издава постоянен свистящ звук, намалете мощността на топлинния източник.
- От този момент започва да тече посоченото в рецептата време на готвене.
- По време на готвене следете дали клапанът изпуска редовно пара. Ако не излиза достатъчно пара, увеличете леко топлинния източник, а в противен случай го намалете.

### Край на готвенето в режим „Тенджера под налягане“ \_\_\_\_

#### За да изпуснете парата:

- След като изключите топлинния източник, имате две възможности:
- **Постепенно изпускане на налягането:** завъртете постепенно работния клапан (А), докато достигнете до знака на пиктограмата  - Фиг. 10.



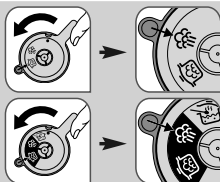
Ако по време на изпускане на парата забележите необичайни пръски, поставете обратно работния клапан (А) в положение заготвене в режим „Тенджерата под налягане“ , след което понижете бързо налягането в студена вода.

Ако предпазният щифт (D) не слезе, сипете студена вода в мивката и потопете дъното на тенджерата под налягане, докато предпазният щифт (D) слезе на долно положение.

- **Бързо понижаване на налягането в студена вода:** сипете студена вода в мивката и потопете дъното на тенджерата под налягане, докато предпазният щифт слезе на долно положение. Когато предпазният щифт (D) слезе отново в долно положение, тенджерата вече не е под налягане. Завъртете работния клапан (А) до положение .



Етап 1



Етап 2

- За продукти, които увеличават обема си или образуват пяна по време на готвене, като ориз, бобови растения, сушени зеленчуци, плодови пюрета, тикви, тиквички, моркови, картофи, филе от риба и др. Оставете тенджерата да се охлади за няколко минути, след което я доохладете под струя течаща студена вода. Преди отваряне винаги разклащайте леко тенджерата под налягане, след като сте се уверили, че предпазният щифт е в долно положение, за да избегнете появата на мехури от пара, които биха могли да ви изгорят. Тази операция е особено важна при бързо изпускане на парата или след охлаждане в студена вода. Когато приготвяте супи, съветваме ви да изпускате бързо налягането в студена вода (вижте раздел фигура за Етап 1 по-горе).

- Вече можете да отворите тенджерата под налягане - **фиг. 3.**
- Ако изпитвате затруднение да отворите тенджерата, намокрете уплътнението с течаща вода и го поставете обратно на капака, без да го подсушавате – **фиг. 18** като се стремите да го поставите правилно под жлебовете на капака – **фиг. 14.**

**Никога не предприемайте каквито и да е операции по предпазния щифт.**



## Готвене в режим „Традиционна тенджера“\*

- Завъртете работния клапан (A) до положението за готвене в режим „Традиционна тенджера“ . За да направите това, натиснете достатъчно силно, за да бъде натискът посилен отколкото на положението за сваляне на налягането.
- Уверете се, че тенджерата е правилно затворена - **Фиг. 2**, преди да започнете да готвите.
- Поставете тенджерата под налягане върху топлинен източник, **регулиран на ниска мощност**.
- От този момент започва да тече посоченото в рецептата време на готвене.
- В режим „Тенджера под налягане“ можете по всяко време да отваряте тенджерата, за да разбъркате ястието, да следите готвенето или да добавяте продукти.
- Ако изпитвате затруднение да отворите тенджерата, намокрете уплътнението с течаща вода и го поставете обратно на капака, без да го подсушавате - **Фиг. 18** като се стремите да го поставите правилно под жлебовете на капака - **Фиг. 14**.
- Ако топлинният източник е прекалено силен, възможно е тенджерата под налягане да се заключи (предпазният щифт (D) се повдига и блокира отвора), а дръжката да не може да се завърти или да не отвори капака. В такъв случай намалете или изключете топлинния източник. **В случай на чугунени електрически котлони свалете тенджерата от топлинния източник.**
- За моделите с незалепващо покритие: не използвайте метални бъркалки или режещи прибори. Не изцеждайте приборите с удяне по ръба на съда – можете да го повредите и пробиете.
- Никога не нагривайте мазнини до овъгляване. Отделящите се по време на готвенето пари могат да са опасни за животните с чувствителна дихателна система като птиците. Собствениците на птици трябва да ги държат далеч от кухнята.



BG

## Системи за безопасност

Вашата тенджера е снабдена с няколко системи за безопасност:

### ■ Безопасност на затварянето:

- Ако капакът е неправилно поставен или забравите да свалите дръжката на капака, ще излиза пара от предпазният щифт (D) и налягането в нея няма да се покачи.

\* В зависимост от модела

#### ■ **Безопасност на отварянето:**

- Ако тенджерата е под налягане, предпазният щифт (D) остава в горно положение и дръжката на капака за отваряне и затваряне (G) не трябва да бъде задействана.
- Никога не отваряйте тенджерата със сила.
- **Никога не предприемайте каквито и да е операции по предпазния щифт. (D).**
- Уверете се, че налягането е паднало, като проверите дали предпазният щифт (D) е в долно положение.
- Дръжките на съда служат за обезопасяване на тенджерата. Никога не ги сменяйте сами. Никога не използвайте други модели дръжки.
- Ако сте вдигнали дръжката за отваряне/затваряне (G) във вертикално положение, докато тенджерата все още е под налягане, няма да можете да я отворите. Това е допълнителна функция за безопасност.
- Свалете отново дръжката на капака в хоризонтално положение и изчакайте предпазният щифт (D) да слезе в долно положение.

#### ■ **Две системи за безопасност за свръхналягане:**

- Първа система: предпазният клапан (E) освобождава налягането - **Фиг. 19.**
- Втора система: уплътнението изпуска пара върху капака - **Фиг. 19.**

#### **При задействане на една от системите за безопасност за предотвратяване на свръхналягане:**

- Изключете топлинния източник.
- Оставете тенджерата под налягане да изстине напълно.
- Отворете.
- Проверете и почистете работния клапан (A), отвора за отвеждане на парата (B), предпазния клапан (E) и уплътнението (I) - **Фиг. 15 - 16 - 17 и 17bis.** Вижте параграфите „Почистване“ и „Задължителни проверки преди всяка употреба“
- Ако след тези проверки и почистващи операции от уреда има теч, или ако той не работи, занесете го в оторизиран от TEFAL сервиз.

## **Почистване**

За да функционира правилно тенджерата под налягане, спазвайте тези препоръки за почистване и поддръжка след всяка употреба.

**Потъмняването или драскотините, които могат да се появят след дълго използване, не представляват проблем.**

**Износването на външното покритие (в зависимост от модела) вследствие на контакта на капака със съда е нормално.**

**При тенджерите с незалепващо покритие (в зависимост от модела): леките драскотини или протриване, които могат да се появят с времето, не влошават качествата на незалепващото покритие.**

- Измивайте тенджерата под налягане след всяка употреба с хладка вода и препарат за съдове. Правете същото и с кошницата\*.
- Не използвайте белина или хлорни препарати.
- Не нагривайте съда, когато е празен.

#### **За почистване на вътрешността на съда от неръждаема стомана:**

- Измийте с домакинска тел и препарат за съдове.
- Ако по вътрешността на съда от неръждаема стомана има оцветени участъци или белезникави следи (отлагане на минерали), почистете я с бял оцет.

#### **За измиване на вътрешността на алуминиевия съд с незалепащо покритие:**

- Измийте с топла вода, препарат за съдове и мека гъба.
- Не използвайте абразивни препарати или гъби.
- Ако сте загорили тенджерата, напълнете съда с топла вода и го оставете да кисне. След това го измийте с препарат за съдове.

#### **За почистване на външната част на съда:**

- Измийте с гъба и препарат за съдове.

**Можете да миете съда от неръждаема стомана и кошницата в съдомиялна машина.**

**Не мийте съда с незалепащо покритие (в зависимост от модела) в съдомиялна машина, тъй като препаратите на таблетки съдържат много агресивни и корозивни за алуминия съставки.**

**При интензивна употреба на съда с незалепащо покритие (в зависимост от модела) цветът на покритието може леко да се промени (пожълтяване, поява на петна).**

#### **За почистване на капака:**

- Измийте капака с гъба и препарат за съдове.

**Изцедете капака вертикално, за да отстраните останалата вода между металните и пластмасовите части на капака.**

#### **За почистване на уплътнението на капака:**

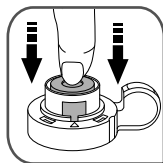
- След всяко готвене почиствайте уплътнението (I) и гнездото му.
- За поставяне на уплътнението вижте - **Фиг. 14**. Старайте се уплътнението да е правилно поставено под всеки един от жлебовете на капака.

\* в зависимост от модела

### За почистване на работния клапан (А):

- Свалете работния клапан (А) - Фиг. 11.
- Измийте работния клапан (А) под течаща вода - Фиг. 15.
- Проверете дали се движи свободно: вижте изображението настреща.

**След като свалите работния клапан (А), уплътнението (I) и таймера\* (F), можете да измиете капака в съдомиялна машина.**



**Никога не мийте работния клапан (А), уплътнението (I), таймера\* (F) или съда с незалепащо покритие в съдомиялна машина.**

### За почистване на отвора за изпускане на парата (В), разположен върху капака:

- Свалете клапана (А) - Фиг. 11.
- Проверете визуално и на дневна светлина дали отворът за отвеждане на парата е отпушен и кръгъл - фиг. 13. При нужда го почистете с клечка за зъби - Фиг. 16 и го изплакнете.

### За почистване на предпазния клапан (Е):

- Почистете частта на предпазния клапан, разположена от вътрешната страна на капака, като го измиете под течаща вода.
- Проверете го дали работи правилно, като натиснете силно съчмата\* (с помощта на клечка), която трябва да се движи свободно - Фиг. 17 или като неколккратно натиснете с пръст бутона\*, който трябва да се движи свободно - Фиг. 17bis. Вижте раздел „Задължителни проверки преди всяка употреба“.

### За почистване на таймера\* (F):

- Използвайте чиста и суха кърпа.
- Не използвайте разтворители.
- Никога не мийте таймера под течаща вода или в съдомиялна машина.

## Поддръжка

### За смяна на уплътнението на тенджерата под налягане:

- Сменяйте уплътнението на тенджерата веднъж годишно или ако е напукано.
- Винаги използвайте оригинално уплътнение на TEFAL, съответстващо на вашия модел (вижте раздел „Аксесоари“).
- За поставяне на уплътнението вижте - Фиг. 14. Старайте се уплътнението да е правилно поставено под всеки един от жлебовете на капака.

### За прибиране на тенджерата под налягане:

- Обърнете капака върху съда.
- Механизмът за отваряне/затваряне на тенджерата под налягане не изисква специална поддръжка освен почистването.

\* в зависимост от модела

**Задължително занесете тенджерата под налягане за профилактика в одобрен от TEFAL сервиз, след като сте я ползвали 10 години.**

## Акcesoари TEFAL

■ В търговската мрежа се предлагат следните акcesoари за вашата тенджера под

| Акcesoари                                     |                                                     | Каталожни номера |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------|
| Уплътнение на капака                          | 3/4/4,5/6 л: външен диаметър на уплътнението: 24 см | X1010008         |
|                                               | 5/7,5/9 л: външен диаметър на уплътнението: 27 см   | X1010007         |
| Кошница за готвене на пара*                   | 3/4,5/4/6 л: за съд с диаметър 22 см                | 792185           |
|                                               | 5/7,5/9 л: за съд с диаметър 24 см                  | 792654           |
| Поставка на кошницата за готвене на пара* (L) |                                                     | 792691           |
| Поставка на кошницата за готвене на пара* (K) |                                                     | X1030007         |
| Таймер*                                       |                                                     | X1060007         |

- За смяна на други части или за ремонти се обръщайте към оторизираните от TEFAL сервизи.
- Използвайте единствено оригинални резервни части TEFAL, съответстващи на вашия модел.

BG

# Характеристики

## Диаметър на дъното на тенджерата – каталожни номера

| Вместимост          | Ø Съд | Ø Дъно  | Модели с неподвижни дръжки* | Модели с прибиращи се дръжки* | Материал на съда |
|---------------------|-------|---------|-----------------------------|-------------------------------|------------------|
| 3 л                 | 22 см | 15.5 см | P46205                      | -                             | Инокс            |
|                     |       | 18 см   | P46605                      | -                             |                  |
| 4 л                 | 22 см | 14 см   | P46042                      | -                             | Алуминий         |
|                     |       | 17.5 см | P47042                      | -                             | Алуминий         |
| 4.5 л               | 22 см | 15.5 см | P46206                      | -                             | Инокс            |
| 5 л                 | 24 см | 14 см   | P46051                      | -                             | Алуминий         |
|                     |       | 19.7 см | P47051                      | -                             | Алуминий         |
| 5.2 л               | 24 см | 20 см   | P46654                      | -                             | Инокс            |
| 6 л                 | 22 см | 15.5 см | P46207                      | P49007                        | Инокс            |
|                     | 24 см | 17.5 см | P48007                      | -                             | Алуминий         |
| 7.5 л               | 24 см | 18 см   | P46248                      | P49048                        | Инокс            |
| 9 л                 | 24 см | 18 см   | P46249                      | P49049                        | Инокс            |
| Set<br>5 л<br>7.5 л | 24 см | 14 см   | P46051                      | -                             | Инокс            |
|                     |       | 18 см   | P46248                      | -                             |                  |

### Нормативна информация:

Максимално работно налягане: 65 kPa

Максимално допустимо налягане: 120 kPa

## Съвместими топлинни източници

ГАЗ



ЕЛЕКТРИЧЕСТВО  
(Чугунени котлони)



ЕЛЕКТРИЧЕСТВО  
(Лъчисти или стъклокерамични  
халогенни котлони)



ЕЛЕКТРИЧЕСТВО  
(Стъклокерамични  
индукционни котлони)



ЕЛЕКТРИЧЕСТВО  
(Реотани)



- Вашата тенджера под налягане е съвместима с всички топлинни източници, включително индукционни.
- При електрическите котлони използвайте котлон с равен или по-малък диаметър от този на дъното на тенджерата.
- При използване върху стъклокерамичен плот се уверете, че дъното на съда е чисто.
- При използване на газ пламъкът не трябва да излиза извън дъното на съда.
- При всички топлинни източници следете тенджерата под налягане да бъде добре центрирана.



# Гаранция

- При спазване на указанията за употреба на това ръководство **съдът от неръждаема стомана** на нова тенджерата под налягане TEFAL е с **10-годишна гаранция** срещу:
  - Твсякакви дефекти, свързани с металната структура на съда,
  - всякаква преждевременна повреда на основния метал.
- **Останалите материали на съда, както и другите части на тенджерата под налягане са гарантирани срещу всички производствени дефекти или дефекти на материала, като гаранционният период се определя от действащото законодателство в страната на закупуване, считано от датата на закупуване.**
- **Можете да се възползвате от тази гаранция при представяне на касов бон или фактура с датата на закупуване.**

## Гаранцията не покрива:

- Драскотините и обезцветяването, дължащи се на стареенето - за съдовете с незалепващо покритие.
- Драскотините, дължащи се на контакта на капака със съда с незалепващо покритие.
- Повредите, причинени от неспазване на важни предпазни мерки или невнимателна употреба, а именно:
  - Удар, падане, използване във фурна, ...
- Само оторизирани от TEFAL сервиси са оправомощени да ви предоставят тази гаранция.

BG

# Задължителна маркировка

| Маркировка                                                                                                                              | Местоположение                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Търговска марка                                                                                                                         | На капака                            |
| Година на производство и партида<br>Каталожен номер на модела<br>Максимално допустимо налягане (PS)<br>Максимално работно налягане (PF) | На капака                            |
| Вместимост                                                                                                                              | На външната страна на дъното на съда |
| Пощенски адрес на производителя                                                                                                         | На външната страна на дъното на съда |

## • Участвайте в опазването на околната среда!



- ① Вашият уред съдържа множество оползотворими или рециклируеми материали.
- ➔ Предайте го в пункт за вторични суровини, където той ще бъде третиран.

# TEFAL отговаря на вашите

| Неизправности                                                                                       | Препоръки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ако отварянето и/или затварянето става трудно:</b>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Отстранете уплътнението и сложете под течаща вода - <b>Фиг. 18</b>.</li> <li>■ Поставете обратно капака, без да подсушавате - <b>Фиг. 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ако не можете да затворите капака:</b>                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверете дали дръжката на капака е във вертикално положение.</li> <li>■ Проверете дали уплътнението е правилно поставено (вижте раздел „Почистване и поддръжка“).</li> <li>■ Проверете дали капакът е правилно поставен, както това е показано на - <b>Фиг. 1</b>.</li> <li>■ Намокрете уплътнението с течаща вода и го поставете обратно на капака, без да го подсушавате – <b>фиг. 18</b>, като се стремите да го поставите правилно поджлебовете на капака - <b>фиг. 14</b>.</li> </ul>                                   |
| <b>Ако тенджерата под налягане е била нагрята, без в нея да има течност:</b>                        | Занесете тенджерата под налягане за проверка в оторизиран от TEFAL сервиз.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ако предпазният щифт издава чукане и свистене:</b>                                               | Това е нормално през първите минути и позволява отвеждането на въздуха преди готвенето.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Ако предпазният щифт не е в горно положение и от клапана не излиза нищо по време на готвене:</b> | <p>Това е нормално през първите няколко минути. Ако това продължи, проверете дали:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Топлинният източник е достатъчно силен. Ако не е, увеличете го.</li> <li>- Количеството течност в съда е достатъчно.</li> <li>- Работният клапан (<b>A</b>) е в положение .</li> <li>- Тенджерата под налягане е добре затворена.</li> <li>- Уплътнението или ръбът на съда не са повредени.</li> <li>- Уплътнението е правилно поставено.</li> </ul> |
| <b>Ако предпазният щифт е в горно положение и от клапана не излиза нищо по време на готвене:</b>    | <p>Това е нормално през първите няколко минути. Ако това продължи, сипете студена вода в мивката и потопете дъното на тенджерата под налягане, докато предпазният щифт (<b>D</b>) слезе на долно положение. Почистете работния клапан (<b>A</b>) - <b>Фиг. 15</b> и отвора за изпускане на парата - <b>Фиг. 16</b> и проверете дали съчмата на предпазния клапан се движи свободно - <b>Фиг. 17 или 17bis</b>.</p>                                                                                                                                                     |

| Неизправности                                                                               | Препоръки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ако излиза пара около капака и предпазният щифт е в долно положение, проверете дали:</b> | Дали капакът е добре затворен.<br>Дали уплътнението на капака е правилно поставено.<br>Дали уплътнението е в добро състояние, като при нужда го сменете.<br>Дали капакът, уплътнението и гнездото му в капака са чисти.<br>Дали ръбът на съда е здрав                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Ако не можете да отворите капака:</b>                                                    | Проверете дали предпазният щифт <b>(D)</b> е в долно положение.<br>В противен случай изпуснете налягането: сипете студена вода в мивката и потопете дъното на тенджерата под налягане, докато предпазният щифт слезе на долно положение.<br>Никога не предприемайте каквито и да е операции по предпазния щифт <b>(D)</b> .<br>Завъртете работния клапан <b>(A)</b> до положение  . |
| <b>Ако продуктите не са сварени или ако са изгорели, проверете:</b>                         | Времето на готвене.<br>Мощността на топлинния източник.<br>Дали работният клапан е на правилното положение <b>(A)</b> .<br>Количеството течност.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Ако продуктите са изгорели в тенджерата под налягане:</b>                                | Накиснете съда за известно време, преди да го измиете.<br>Никога не използвайте белина или хлорни препарати.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>При задействане на една от системите за безопасност:</b>                                 | Изключете топлинния източник.<br>Оставете тенджерата под налягане да се охлади без да я местите. Изчакайте предпазният щифт да слезе в долно положение и тогава я отворете.<br>Проверете и почистете работния клапан <b>(A)</b> , отвора за изпускане на парата, предпазния клапан и уплътнението.<br>Уверете се, че са спазени нивата на пълнене.<br>Ако проблемът продължава, занесете тенджерата за профилактика в оторизиран от TEFAL сервиз.                    |
| <b>Ако забележите следи от окисляване:</b>                                                  | Използването на неръждаема стомана с високи качествени показатели не може да попречи на появата на окисляване в екстремни случаи. Ако забележите следи от окисляване, отстранете ги с абразивна гъба, преди да използвате отново тенджерата под налягане.                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ако не успявате да поставите прибиращите се дръжки* в работно положение:</b>             | Проверете дали:<br>■ Бутони <b>(M)</b> * се движат свободно.<br>■ Ако проблемът продължава, занесете за проверка вашия продукт в оторизиран от TEFAL сервиз.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Ако не успявате да поставите прибиращите се дръжки* в съгнато положение:</b>             | ■ Не ги насилвайте.<br>■ Проверете дали натискате докрай бутони <b>(M)</b> .<br>■ Ако проблемът продължава, занесете за проверка вашия продукт в оторизиран от TEFAL сервиз.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

# ТАБЛИЦА ЗА ПРИГОТВЯНЕ НА ХРАНИТЕ

## Зеленчук

### ЗЕЛЕНЧУЦИ (ПРЕСНИ)

#### ПАРА

Съставка в кошницата за задушаване на пара и 750 ml вода на дъното на тенджерата под налягане.



#### ПОТАПЯНЕ

Съставка във водата и без кошницата.

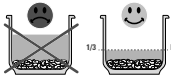
#### ВАРИВА ПОТАПЯНЕ

Без кошницата.



| Артишок, 2 цели, 600 g всеки (потопяне)                | 30 до 35 минути                     |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Аспержи, бели (пара)                                   | 5 до 6 минути                       |
| Брюкселско зеле (пара)                                 | 10 до 12 минути                     |
| Градинска жлъчка, срязана наполовина (900 g) (пара)    | 14 до 16 минути                     |
| Грах (пара)                                            | 6 до 8 минути                       |
| Гъби, нарязани 800 g (потопяне)                        | 4 до 5 минути                       |
| Див копър, нарязан на ивици (600 g) (пара)             | 6 до 9 минути                       |
| Зеле, нарязано и зелено, 500 g (потопяне)              | 5 до 6 минути                       |
| Камби, нарязани наполовина (550 g) (пара)              | 14 до 16 минути                     |
| Картофи, нарязани наполовина (950 g) (пара)            | 20 до 25 минути<br>(според размера) |
| Леща, зелена 250 g (потопяне)                          | 14 до 16 минути                     |
| Манголд, нарязан (2 cm) 700 g (пара)                   | 15 до 17 минути                     |
| Маринован лук (пара)                                   | 7 до 8 минути                       |
| Моркови, нарязани на кръгли резени (3 mm) 600 g (пара) | 17 до 19 минути                     |
| Патладжани, обелени и нарязани (3mm), 850 g (пара)     | 10 до 12 минути                     |
| Праз, цял и бял 650 g (пара)                           | 9 до 11 минути                      |
| Репички, нарязани на кубчета (500 g) (пара)            | 14 до 16 минути                     |
| Розички броколи 600 g (пара)                           | 9 до 11 минути                      |
| Розички карфиол 600 g (пара)                           | 10 до 12 минути                     |
| Спанак (пара)                                          | 3 до 4 минути                       |
| Сушен и разцепен на две грах 250 g (потопяне)          | 18 до 20 минути                     |
| Тиква, нарязана на парчета (3 до 5 cm) 600 g (пара)    | 13 до 18 минути                     |
| Тиквички на кръгли резени (3 mm) 600 g (пара)          | 12 до 15 минути                     |
| Тънък зелен фасул (600 g) (пара)                       | 10 до 12 минути                     |
| Фасул флажоле, сушен 250 g (потопяне)                  | 35 до 40 минути                     |
| Цвекло, червено, нарязано на четвъртинки (потопяне)    | 20 до 25 минути<br>(според размера) |
| Целина, нарязана (потопяне) 600 g                      | 7 до 9 минути                       |

## Ориз

| <b>ПОТАПЯНЕ</b><br>Без кошницата.<br> |        | <b>КОЛИЧЕСТВО<br/>ВОДА</b> | <b>КОЛИЧЕСТВО<br/>ОРИЗ</b> | <b>ВРЕМЕ ЗА ПРИ-<br/>ГОТВЯНЕ</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------|----------------------------|----------------------------------|
|                                                                                                                       | 2 ЛИЦА | 400 ml/2 чаши              | 150 g/1 чаша               | +7 до 8 минути                   |
|                                                                                                                       | 4 ЛИЦА | 500 ml/2.5 чаши            | 250 g/2 чаши               |                                  |
|                                                                                                                       | 6 ЛИЦА | 700 ml/3.5 чаши            | 375 g/3 чаши               |                                  |

## Месо/риба

|                                                   | <b>ПРЕСНИ</b>   | <b>ЗАМРАЗЕНИ</b>                       |
|---------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------|
| Агнешки джолан: 2 (0.95 kg)                       | 40 до 45 минути | 1 час и 05 минути до 1 час и 15 минути |
| Бройлери: 2 (1.3 kg)                              | 23 до 25 минути | 40 до 45 минути                        |
| Заек (1.5 kg на парчета)                          | 6 до 9 минути   | 20 до 23 минути                        |
| Патица (1.8 kg)                                   | 45 до 47 минути | 50 до 55 минути                        |
| Пиле (1.35 kg)                                    | 23 до 25 минути | 1 час до 1 час и 10 минути             |
| Пъдпъдък: 4                                       | 9 до 10 минути  | 18 до 20 минути                        |
| Свинска плешка (0.8 kg, 8–10 cm диаметър)         | 30 до 35 минути | 1 час и 05 минути до 1 час и 15 минути |
| Свинско филе миньон: 2 парчета от по 350 g        | 13 до 15 минути | 26 до 29 минути                        |
| Стек от риба тон: 4 (0.7 kg)                      | 5 до 6 минути   | 7 до 9 минути                          |
| Стек от съомга: 4 (0.8 kg)                        | 5 до 6 минути   | 7 до 8 минути                          |
| Телешка плешка (0.8 kg, 5–7 cm диаметър)          | 17 до 19 минути | 35 до 40 минути                        |
| Телешки руладини: 4                               | 10 до 12 минути | x                                      |
| Телешко печено (1 kg, 8–11 cm диаметър)           | 30 до 35 минути | 45 до 50 минути                        |
| Телешко филе миньон: 0.7 kg                       | 17 до 21 минути | 33 до 38 минути                        |
| Филе от морски дявол (1 kg) на парчета от по 75 g | 5 до 6 минути   | 7 до 8 минути                          |

**Забележка:** За модели от 5 литра и по-малко, уверете се, че плешките от месо и птичето месо не превишават маркировката от вътрешната част на тенджерата. Изберете плешки от месо и птиче месо по-ниски с 8 cm или по-малко.

## VAŽNE MJERE OPREZA

**Prije upotrebe vašeg ekspres lonca, odvojite vrijeme da pročitate sve upute i uvijek koristite "Uputstvo za upotrebu".**

**Posljedica nepravilnog korištenja mogu biti oštećenja proizvoda.**

Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara primjenjivim normama i propisima:

- Direktiva o opremi pod pritiskom
- Materijali u kontaktu sa namirnicama
- Životna sredina

|                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OBAVEZNE<br/>KONTROLE<br/>PRIJE SVAKE<br/>UPOTREBE</b>         | <b>PROVJERITE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Svaki put vizuelno je li cjevčica za odvod pare začepljena - <b>sl. 13.</b></li> <li>■ Je li kuglica* ili klip* sigurnosnog ventila pokretna - <b>sl. 17 ili sl. 17bis.</b></li> <li>■ je li gumica poklopca namještena ispod svakog ureza poklopca - <b>sl. 14.</b></li> <li>■ Jesu li drške na posudi ispravno namještene. Drške posude su sigurnosni dijelovi. Nikada ih nemojte samostalno uklanjati ili mijenjati.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>UVIJEK<br/>POŠTUJTE<br/>SLJEDEĆE<br/>KOLIČINE<br/>PUNJENJA</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ne koristite vaš ekspres lonac bez tečnosti, to bi, naime, prouzrokovalo velika oštećenja. Osigurajte dovoljnu količinu tečnosti tokom kuhanja.</li> <li>■ Minimalno 25 cl - <b>sl. 4.</b></li> <li>■ Maksimalno 2/3 visine lonca, oznaka MAX 2 - <b>sl. 5.</b></li> <li>■ Tokom kuhanja na pari, namirnice koje se nalaze u parnoj košari* ne smiju biti u dodiru s vodom i ne smiju prelaziti oznaku MAX 2 na posudi - <b>sl. 7.</b></li> <li>■ Maksimalno 1/3 (oznaka MAX 1 ) za kašaste namirnice koje se šire i/ili koje se pjene tokom kuhanja, kao što su riža, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeve, tikvice, mrkva, krompiri, riblji fileti, itd.... - <b>sl. 6.</b></li> </ul> |

# **PRIJE I TOKOM KUHANJA**

- Ne puštajte djecu u blizinu ekspres lonca tokom upotrebe.
- Para je veoma vruća kada izlazi iz radnog ventila. Pazite na mlaz pare.
- Vaš ekspres lonac kuha pod pritiskom. Neprimjerena upotreba može prouzrokovati opekotine zbog pare. Provjerite da li je ekspres lonac adekvatno zatvoren prije upotrebe. (Vidi odjeljak "Zatvaranje").
- Uobičajeno je da ventil neprestano pišti tokom kuhanja. Ako iz lonca ne izlazi dovoljno pare, napravite dekompresiju proizvoda i provjerite ima li u posudi dovoljno tečnosti te je li cjevčica za odvod pare prohodna. Ako para još uvijek ne izlazi nakon tih provjera, malo pojačajte izvor toplote.
- Nemojte kuhati hranu kod koje postoji opasnost od začepjenja sigurnosnih elemenata:
  - bobičasto voće
  - ječmena kaša, krompir, pire
  - zobena kaša
  - sušeni grašak
  - rezanci, makaroni, špagete
  - rabarbara
  - ribizle
- Za kuhanje velikih komada mesa i namirnica s kožom (cijele kobasice, jezik, perad ...) : savjetujemo vam da ih prije kuhanja probodete nožem ili viljuškom. Naime, tokom kuhanja oni mogu nakupiti vrelu tečnost i uzrokovati prskanje.
- U ekspres loncu nikad nemojte pripremati recepte na bazi životinjskog mlijeka.
- U ekspres loncu nemojte koristiti grubu sol već dodajte sitnu sol na kraju kuhanja. Izbjeći ćete pojavu "tačkica" koje mogu promijeniti dno ekspres lonca.
- Ne koristite vaš ekspres lonac za prženje na ulju pod pritiskom.
- Prilikom zagrijavanja ulja ili masti ne ostavljajte ekspres lonac bez nadzora. Nastavak zagrijavanja ulja koje se pari čini ulje nezdravim i može zagrijati ulje do pojave plamena.
- Ne koristite vaš ekspres lonac ni za koju drugu namjeru osim one za koju je predviđen.
- Ne stavljajte vaš ekspres lonac u zagrijanu pećnicu.
- U ekspres lonac nikad nemojte stavljati aluminijsku foliju.
- U ekspres lonac nikad nemojte stavljati plastičnu foliju.
- Para alkohola je zapaljiva. Pustite da vrije približno 2 minute prije nego što stavite poklopac. Potreban je nadzor prilikom kuhanja jela sa alkoholom.
- Koristite kompatibilan(e) izvor(e) toplote, koji je/su u skladu sa uputstvima za upotrebu.

## NAKON KUHANJA...

- Za modele s neprijanjajućom oblogom: ne upotrebljavajte metlice ili metalni kuhinjski pribor ili kuhinjski pribor oštarih rubova. Ne cijedite svoj kuhinjski pribor laganim udaranjem o rub proizvoda, jer to može oštetiti proizvod i uzrokovati curenja.
- Postepeno okrenite radni ventil **(A)** odabirući prema želji brzinu dekompresije tako da se zaustavite na slikovnoj oznaci  - **sl. 10**. Ako tokom ispuštanja pare primijetite nepravilno prskanje, postavite radni ventil **(A)** u položaj kuhanja u režimu "Autocuiseur" (Ekspres lonac), a nakon toga izvršite brzu dekompresiju pod hladnom vodom - (pogledajte paragraf "Završetak kuhanja u režimu "Ekspres lonac").
- Ako se sigurnosni štapić **(D)** ne spušta, stavite ekspres lonac pod hladnu vodu iz slavine - (pogledajte odjeljak "Završetak kuhanja u režimu "Ekspres lonac").
- Nikada nemojte dirati sigurnosni štapić.
- Za kašaste namirnice koje se šire ili koje se pjene tokom kuhanja, kao što su riža, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeve, tikvice, mrkve, krompir, riblji fileti, itd... ostavite ekspres lonac nekoliko minuta da se ohladi, a potom ga ohladite pod hladnom vodom. Ekspres lonac lagano i ujednačeno protresite nakon što provjerite da li se sigurnosni štapić spustio kako biste spriječili prskanje mjehurića pare koji bi vas mogli opeći. To je posebno važno pri brzom ispuštanju pare ili nakon hlađenja pod hladnom vodom.
- Vaš ekspres lonac odlažite vrlo pažljivo. Ne dodirujte vruće površine. Po potrebi upotrijebite rukavice. Servirajte pomoću 2 drške posude.
- Kod pripremanja supa, naša je preporuka da izvršite brzu dekompresiju pod hladnom vodom (vidi odjeljak „Kraj kuhanja u režimu 'Ekspres lonac'").
- Prije nego što otvorite ekspres lonac, provjerite da li je ventil na položaju za dekompresiju. Sigurnosni štapić **(D)** bi trebao biti u donjem položaju.
- Nikad ne otvarajte ekspres lonac silom. Provjerite da nema pritiska u unutrašnjosti posude. Sigurnosni štapić **(D)** bi trebao biti u donjem položaju. (Vidi odjeljak "Sigurnost").



**ODRŽAVANJE**

- Ako primijetite da je neki dio vašeg ekspres lonca slomljen ili napuknut, ni u kojem ga slučaju nemojte pokušavati otvoriti ako je zatvoren. Ostavite ga da se potpuno ohladi prije pomicanja te ga više nemojte koristiti i odnesite ga u ovlaštenu servisnu centar kompanije TEFAL.
- Ne vršite intervencije na sigurnosnom sistemu ni na koji način osim preporučenog načina čišćenja i održavanja.
- Koristite samo originalne TEFAL dijelove koji odgovaraju vašem modelu.
- Ne ostavljajte hranu da stoji u ekspres loncu.
- Svoj ekspres lonac očistite i isperite odmah nakon korištenja.
- U mašini za pranje suđa nikad nemojte prati radni ventil (A), gumicu (I), indikator vremena\* (F), ni posudu s neprijanjajućim slojem.
- Indikator vremena\* (F) nikada nemojte stavljati pod vodu.
- Nikad ne koristite sredstva za dezinfekciju ili proizvode na bazi hlora, jer mogu oštetiti kvalitet nehrđajućeg čelika.
- Ne ostavljajte poklopac potopljen u vodi.
- Gumicu mijenjajte jednom godišnje ili odmah ako ima oštećenje.
- Poslije 10 godina upotrebe, obavezno morate odnijeti lonac na pregled u ovlaštenu servisnu centar kompanije TEFAL.
- Pri spremanju ekspres lonca: poklopac stavite na obrnutu stranu na posudu kako se gumica poklopca ne bi previše trošila.

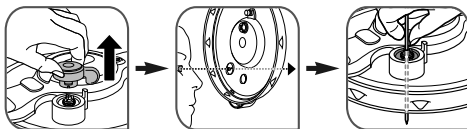
## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

## Komponente (vidi Opis proizvoda)

- |    |                                               |        |                                               |
|----|-----------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------|
| A. | Radni ventil                                  | I.     | Gumica                                        |
| B. | Cjevčica za odvod pare                        | J.     | Parna košara*                                 |
| C. | Oznaka za pozicioniranje ventila              | K./ L. | Tronožni stalak*                              |
| D. | Sigurnosni štapić (vidi odjeljak "Sigurnost") | M.     | Tipke za preklapanje drški*                   |
| E. | Sigurnosni ventil                             | N.     | Fiksna drška posude*                          |
| F. | Indikator vremena*                            | O.     | Sklopiva drška posude*                        |
| G. | Drška poklopca                                | P.     | Oznake za maksimalno punjenje (max 1 i max 2) |
| H. | Poklopac                                      | Q.     | Posuda                                        |

## Obavezne kontrole prije svake upotrebe

### Provjera radnog ventila



- Pobrinite se da otvor za odvod na radnom ventilu nije začepljen (vidi odjeljak "Uklanjanje i postavljanje radnog ventila").

### Provjera sigurnosnog ventila: ovisno o modelu



- Provjerite je li **kuglica**\* sigurnosnog ventila pokretna (koristite štapić).



- Provjerite je li **klip**\* sigurnosnog ventila pomičan (pritisnite klip nekoliko puta prstom)

# Upotreba



Kuhanje u režimu  
"Ekspres lonac"



Kuhanje u režimu  
"Lonac\*"



Dekompresija

## Otvaranje

- Nagnite dršku iz horizontalnog položaja u vertikalni položaj - **sl. 3** Poklopac se okreće.
- Podignite poklopac.
- U slučaju poteškoća s otvaranjem proizvoda: stavite gumicu pod vodu pa je stavite natrag na lonac bez brisanja - **sl. 18** i pazite da je dobro postavite u ureze poklopca - **sl. 14**.

## Zatvaranje

- Pazite da drška poklopca bude u vertikalnom položaju.
- Poklopac stavite na posudu kako je prikazano na - **sl. 1** tako da plastični dio poravnate s drškama lonca.
- Preklopite dršku poklopca iz vertikalnog položaja u horizontalni položaj - **sl. 2**
- Poklopac se okreće

### Ako ne možete zatvoriti poklopac:

- Provjerite je li gumica ispravno postavljena i poklopac pravilno namješten.
- U slučaju poteškoća sa zatvaranjem proizvoda: stavite gumicu pod vodu pa je stavite natrag na lonac bez brisanja - **sl. 18** i pazite da je dobro postavite u ureze poklopca - **sl. 14**.

## Prva upotreba

- Za modele s neprijanjajućim slojem: operite i jestivim uljem lagano nauljite cijelu površinu unutrašnjeg sloja.

### Ovisno o modelu:

- Stavite dršku lonca\* (L) i parnu košaru\* (J) na dno posude.
- Pričvrstite tronožni stalak\* (K) na parnu košaru\* (J), zatim pomaknite set na dno posude.
- Napunite 2/3 (MAX 2) posude (Q) vodom - **sl. 5**.
- Zatvorite ekspres lonac.
- Poravnajte slikovnu oznaku  radnog ventila (A) s oznakom položaja ventila (C) - **sl. 9**.



- Stavite svoj ekspres lonac na izvor toplote te ga maksimalno pojačajte.
- Kad para počne izlaziti kroz ventil, smanjite jačinu izvora toplote i podesite na 20 min.
- Kada protekne 20 min, ugasite izvor toplote.
- Poravnajte slikovnu oznaku ☼ radnog ventila (A) s oznakom položaja ventila (C).
- Kada se sigurnosni štapić (D) ponovno spusti, vaš ekspres lonac više nije pod pritiskom.
- Otvorite ekspres lonac - **sl. 3.**
- Očistite ga sa deterdžentom.

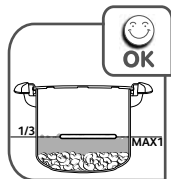
## Minimalna i maksimalna napunjenost

- Minimalno 25 cl (2 čaše) - **sl. 4.**
- Maksimalno 2/3 visine posude, oznaka MAX 2 - **sl. 5.**
- U ekspres loncu nemojte koristiti grubu sol već dodajte sitnu sol na kraju kuhanja.

### Za neke vrste hrane:

- Za kašaste namirnice koje se šire i/ili koje se pjene tokom kuhanja, kao što su riža, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeve, tikvice, mrkve, krompir, riblji fileti, itd., nemojte napuniti ekspres lonac iznad 1/3 (MAX 1) kapaciteta.

Kada kuhanje završi, ostavite ekspres lonac da se ohladi nekoliko minuta i zatim ga ohladite pod hladnom vodom (pogledajte odlomak 'Kraj kuhanja u režimu "Ekspres lonac" - brza dekompresija').

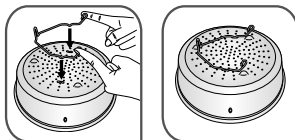


## Upotreba parne košare\*

- Sipajte 75 cl vode na dno posude (Q).

### Ovisno o modelu:

- Stavite dršku lonca\* (L) i parnu košaru\* (J) na dno posude.
- Pričvrstite tronožni stalak\* (K) na parnu košaru\* (J), a zatim pomaknite set na dno posude.



- Tokom kuhanja na pari, namirnice koje se nalaze u parnoj košari ne smiju biti u dodiru s vodom.
- Normalno je da kod modela 3L nivo vode blago prekriva dno košare.

**Namirnice stavljene u parnu košaru\* ne smiju prelaziti nivo MAX 2 posude.**



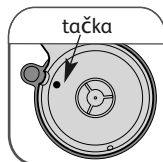
## Skidanje i stavljanje radnog ventila (A)

### Za čišćenje radnog ventila (A):

- Poravnajte žljeb s oznakom položaja ventila (C) i pritisnite prsten radnog ventila (A).
- Izvucite ga - sl. 11.

### Za podešavanje radnog ventila (A):

- Namjestite radni ventil (A) - sl. 8 tako da je tačka radnog ventila (A) poravnata s oznakom položaja (C) - vidi suprotnu stranu.



BS

- Gurnite radni ventil (A) kako bi se uklopio u štapić za odvod pare.
- Pritisnite piktogram radnog ventila (A) pa ga okrenite.



## Upotreba indikatora vremena\*

**Indikator vremena nikada ne koristite u režimu rada Lonac.**

Indikator vremena (F) osmišljen je da vam pomogne u postizanju željenih rezultata kuhanja u režimu "Ekspres lonac", što vam omogućava bolju prilagodbu potrošnje energije. On automatski odbrojava vrijeme kuhanja do postizanja nivoa temperature koja odgovara kuhanju u režimu "Ekspres lonac"



**Uobičajeno je da radni ventil (A) neprestano pišti tokom kuhanja. Ako nema dovoljno pare, lagano pojačajte izvor toplote, a u suprotnom slučaju smanjite izvor toplote.**

**1** Da biste uključili indikator vremena: pritisnite tipku.



**2** Programirajte vrijeme kuhanja (u minutama).

- Ako ste unijeli pogrešno vrijeme kuhanja, pričekajte 4 sekunde da plamen prestane treperiti, a zatim dugo držite pritisnitu tipku za resetiranje.



**3** Jačinu izvora toplote postavite na maksimalno.



**4** Kad vaš ekspres lonac dosegne temperaturu kuhanja, indikator vremena zazvoni i počinje odbrojavanje vremena (brojevi trepere).

**Smanjite jačinu izvora toplote.**

Ako želite, u ovom trenutku možete ukloniti indikator vremena sa proizvoda i ponijeti ga sa sobom. Vrijeme će nastaviti da odbrojava.



**5** Na kraju vremena kuhanja oglasi se indikator vremena.

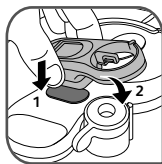
- Da biste zaustavili alarm indikatora vremena pritisnite tipku.
- Ugasite izvor toplote.



**Dugi pritisak tipke resetuje i isključuje indikator vremena.**

### Postavljanje i skidanje indikatora vremena\*

- Da biste postavili indikator vremena (F) - sl. 12, najprije umetnite stražnji dio na modul, a zatim ga pritisnite da biste zakačili drugu stranu.
- Da biste skinuli indikator vremena (F), podignite ga i izvadite.



\*ovisno o modelu

## Zamjena baterije indikatora vremena\*

- Baterija za indikator vremena je dugmasta baterija tipa CR2032.
- Ako se pojavi simbol  ili ako nema nikakvog znaka, promijenite baterije.
- Životni vijek baterije ovisi o učestalosti upotrebe indikatora vremena.
- Baterija indikatora vremena sadrži dimetoksietan, br. CAS 110-71-4. Usklađena je sa evropskim propisima. Za vašu bezbjednost i očuvanje životne sredine: ne otvarajte bateriju, ne izlažite je visokim temperaturama, nemojte je odlagati zajedno sa kućnim otpadom, nego je vratite u centar predviđen za upotrijebljene baterije.
- Nepunjive baterije se ne smiju puniti.
- Ne smiju se kombinirati različite vrste novih i upotrijebljenih baterija.
- Baterije je potrebno umetnuti u skladu s ispravnim polaritetom.
- Ispražnjene baterije potrebno je izvaditi iz aparata i sigurno zbrinuti u otpad.
- Ako ćete proizvod odlagati i ako ga nećete upotrebljavati duže vrijeme, baterije je potrebno izvaditi iz proizvoda.
- Priključci baterije ne smiju se kratko spajati.
- Postavite ga ravno na radnu površinu.
- **Da biste bateriju uklonili iz indikatora vremena**, otvorite poklopac baterije uz pomoć kovanice okretanjem suprotno od kazaljke na satu za jedan polumjesec  dok se poklopac ne poravna s polumjesecom indikatora vremena  (vidi crtež na suprotnoj strani).
- Zamijenite bateriju.
- Gumicu vratite na njeno mjesto u kućište.
- **Da biste vratili poklopac baterije**, okrenite polumjesec  poklopca baterije prema polumjesecu  indikatora vremena. Polako okrećite poklopac baterije u smjeru kazaljke na satu, dok lagano pritiskate, da biste poravnali polumjesec  poklopca baterije s punim mjesecom na indikatoru vremena  (vidi crtež na suprotnoj strani)
- Nemojte pokušavati silom zatvoriti poklopac baterije.
- Nemojte ići izvan graničnika.
- U slučaju gubitka možete nabaviti drugi indikator vremena u našim ovlaštenim servisnim centrima kompanije TEFAL.



**Indikator vremena\* nikad nemojte staviti u vodu ili mašinu za pranje suđa.**

**Indikator vremena\* nikada ne koristite u režimu "Lonac".**

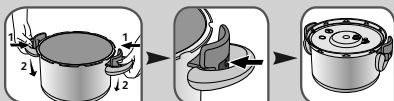
## Preklopne drške\*

Prije upotrebe obavezno uklonite naljepnice sa svake drške.

Ne pokušavajte da preklopite drške bez pritiskanja tipki (M).

Nikada ne rastavljajte preklopne drške posude, za to je ovlašten samo ovlašteni servisni centar TEFAL.

### ■ Za rasklapanje drški



### ■ Za stavljanje drški u položaj za upotrebu:



Preklopljene drške nikada ne stavljajte na izvor topline.



## Prije kuhanja

- Prije svake upotrebe skinite radni ventil (A) - sl. 11 i vizuelno provjerite na dnevnom svjetlu da cjevčica za odvod pare (B) nije začepljena - sl. 13.
- Provjerite je li sigurnosni ventil (E) mobilan (vidi odjeljak "Čišćenje" i "Obavezne kontrole prije svake upotrebe") - sl. 17 i fig 17bis.
- Stavite sastojke i tekućinu.
- Zatvorite ekspres lonac - sl. 2
- U slučaju poteškoća sa zatvaranjem proizvoda: stavite gumicu pod vodu pa je stavite natrag na lonac bez brisanja - sl. 18 i pazite da je dobro postavite u ureze poklopca - sl. 14.
- Namještanje radnog ventila (A) - sl. 8.





## Kuhanje u režimu "Autocuiseur" (Ekspres lonac)

- Radni ventil (A) okrenite na poziciju za kuhanje u režimu "Autocuiseur" (Ekspres lonac)  - sl. 9.
- Pazite da je vaš lonac pravilno zatvoren prije upotrebe - sl. 2
- Stavite svoj ekspres lonac na izvor toplote te ga maksimalno pojačajte.
- Za modele opremljene indikatorom vremena : podesite vrijeme kuhanja navedeno u receptu (vidi odjeljak "Upotreba indikatora vremena").
- Klikajući zvukovi i oblačici pare koje ispušta sigurnosni štapić su normalni, oni omogućavaju odvođenje zraka prije kuhanja.

### Tokom kuhanja u režimu "Autocuiseur" (Ekspres lonac) \_\_\_\_\_

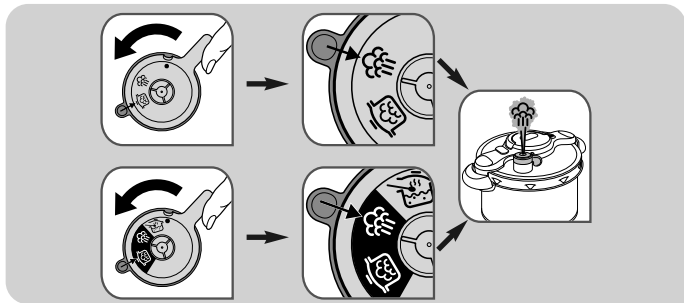
- Kada radni ventil (A) počne kontinuirano ispuštati paru i emitirati ravnomjeran zvuk (PŠŠŠŠT), smanjite jačinu izvora toplote.
- Podesite vrijeme kuhanja da bude kako je navedeno u receptu.
- Uobičajeno je da ventil neprestano pišti tokom kuhanja. Ako nema dovoljno pare, lagano pojačajte izvor toplote, a u suprotnom slučaju ga smanjite.

BS

### Kuhanje u režimu "Autocuiseur" (Ekspres lonac) \_\_\_\_\_

#### Za ispuštanje pare:

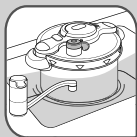
- Kada se izvor toplote ugasi, imate dvije mogućnosti:
- **Postupna dekompresija:** postupno okrenite radni ventil (A) tako da se zaustavite na slikovnoj oznaci  - sl. 10.



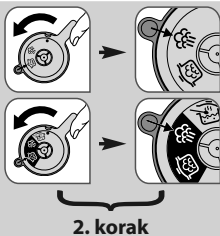
Ako tokom ispuštanja pare primijetite nepravilno prskanje, postavite radni ventil (A) u položaj kuhanja u režimu "Ekspres lonac" , a nakon toga izvršite brzu dekompresiju pod hladnom vodom.

Ako se sigurnosni štapić (D) ne spušta, ulijte hladnu vodu u sudoper i u vodu uronite dno ekspres lonca kako bi se sigurnosni štapić (D) spustio.

- **Brza dekompresija pod hladnom vodom:** sipajte hladnu vodu u sudoper i u vodu uronite dno ekspres lonca kako bi se sigurnosni štapić spustio. Kada se sigurnosni štapić (D) ponovno spusti, vaš ekspres lonac više nije pod pritiskom. Radni ventil (A) okrenite na poziciju .



1. korak



2. korak

- Za kašaste namirnice koje se šire ili koje se pjene tokom kuhanja, kao što su riža, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeve, tikvice, mrkve, krompir, riblji fileti, itd... ostavite ekspres lonac nekoliko minuta da se ohladi, a potom ga ohladite pod hladnom vodom. Ekspres lonac lagano i ujednačeno protresite nakon što provjerite da li se sigurnosni štapić spustio kako biste spriječili prskanje mjehurića pare koji bi vas mogli opeći. To je posebno važno pri brzom ispuštanju pare ili nakon hlađenja pod hladnom vodom. Kod pripremanja supa, savjetujemo da obavite brzu dekompresiju u hladnoj vodi (vidi sliku iz 1. koraka iznad).
- Možete otvoriti ekspres lonac - sl. 3.
- U slučaju poteškoća s otvaranjem proizvoda: stavite gumicu pod vodu pa je stavite natrag na lonac bez brisanja - sl. 18 i pazite da je dobro postavite u ureze poklopca - sl. 14.

**Nikada nemojte dirati sigurnosni štapić (D).**



## Kuhanje u režimu "Lonac"\*

- Radni ventil (A) okrenite na poziciju za kuhanje u režimu "Lonac" . Za tu svrhu snažno ga pomaknite iza ureza u položaj za dekompresiju.
- Prije upotrebe provjerite da li je ekspres lonac - **sl. 2** adekvatno zatvoren.
- Stavite ekspres lonac na izvor toplote te ga **maksimalno smanjite**.
- Podesite vrijeme kuhanja da bude kako je navedeno u receptu.
- U režimu "Lonac" možete otvoriti svoj ekspres lonac da biste promiješali jelo, nadgledali kuhanje ili dodali sastojke.
- U slučaju poteškoća s otvaranjem proizvoda: stavite gumicu pod vodu pa je stavite natrag na lonac bez brisanja - **sl. 18** i pazite da je dobro postavite u ureze poklopca - **sl. 14**.
- Ako je izvor toplote prejak, može se dogoditi da se ekspres lonac zaključa (sigurnosni štapić (D) se podiže i blokira otvaranje), drška poklopca više nije operabilna ili ne otvara lonac. U tom slučaju smanjite ili isključite izvor toplote.  
**U slučaju električnog štednjaka, skinite ekspres lonac s izvora toplote.**
- Za modele s neprijanjajućom oblogom: ne upotrebljavajte metlice ili metalni kuhinjski pribor ili kuhinjski pribor oštih rubova. Ne cijedite svoj kuhinjski pribor laganim udaranjem o rub proizvoda, jer to može oštetiti proizvod i uzrokovati curenje.
- Nikada nemojte zagrijavati masnoću do ugljelenisanja. Para od kuhanja može biti opasna za životinje s osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnici ptica trebaju ih držati dalje od kuhinje.



BS

## Sigurnost

Aparat ima nekoliko sigurnosnih sistema:

### ■ Sigurnost pri zatvaranju:

- Ako poklopac nije dobro postavljen ili ako ste zaboravili da preklapite drške poklopca, para će curiti na sigurnosnom štapiću (D) ekspresnog lonca, te se neće moći stvoriti pritisak.

### ■ **Sigurnost pri otvaranju:**

- Ako je vaš ekspres lonac bez pritiska, sigurnosni štapić (D) nalazi se u podignutom položaju, a drške poklopca za otvaranje/zatvaranje (G) ne bi se trebale dirati.
- Nikad ne otvarajte ekspres lonac silom.
- **Nikada nemojte dirati sigurnosni štapić (D).**
- Osigurajte da je unutrašnji pritisak pao tako da provjerite da je sigurnost štapić (D) u donjem položaju.
- Drške posude su sigurnosni dijelovi. Nikada ih nemojte samostalno mijenjati. Nikad ne koristite druge modele drški.
- Ako ste nagnuli dršku za otvaranje/zatvaranje (G) u vertikalni položaj dok je ekspres lonac još uvijek bio pod pritiskom, nećete ga moći otvoriti. Ova je funkcija dodatna sigurnost.
- Vratite dršku poklopca u horizontalni položaj i čekajte da se sigurnost štapić (D) vrati u donji položaj.

### ■ **Dva sredstva za osiguranje od pretjeranog pritiska:**

- Prvo sredstvo: sigurnosni ventil (E) otpušta pritisak - **sl. 19**
- Drugo sredstvo: gumica propušta paru na poklopcu - **sl. 19.**

### **Ako je aktiviran jedan od sigurnosnih sistema:**

- Ugasite izvor toplote.
- Ostavite lonac da se potpuno ohladi.
- Otvorite.
- Provjerite i očistite radni ventil (A), cjevčicu za odvod pare (B), sigurnosni ventil (E) i gumicu (I) - **sl. 15 - 16 - 17 i 17bis.** Vidi odjeljke "Čišćenje" i "Obavezne kontrole prije svake upotrebe".
- Ako i nakon tih provjera i čišćenja vaš proizvod bude i dalje ispuštao paru ili ne bude radio, povjerite ga ovlaštenom servisnom centru kompanije TEFLAL.

## Čišćenje

Za dobro funkcioniranje vašeg ekspres lonca, dužni ste držati se ovih preporuka za čišćenje i održavanje nakon svake upotrebe.

**Tamne mrlje i ogrebotine koje se mogu pojaviti nakon dugotrajne upotrebe ne smetaju ispravnom funkcioniranju.**

**Trošenje vanjskog sloja (ovisno o modelu) koji se nalazi na kontaktu poklopca i posude je normalno.**

**Za ekspres lonce s neprijanjajućim slojem (ovisno o modelu): tokom upotrebe mogu se javiti lagane ogrebotine i abrazije, ali one znatno ne utiču na performanse neprijanjajućeg sloja.**

- Nakon svake upotrebe operite ekspres lonac vodom i sredstvom za pranje suđa. Isto uradite i sa košarom\*.
- Ne koristite izbjeljivač ili hlorirane proizvode.
- Ne zagrijavajte lonac kada je prazan.

#### **Čišćenje unutrašnjosti posude od nehrđajućeg čelika:**

- Operite spužvom za ribanje i proizvodom za pranje posuđa.
- Ukoliko u unutrašnjosti posude od nehrđajućeg čelika primijetite sedefasti odsjaj ili bijele naslage (mineralne naslage), očistite je bijelim sirćetom.

#### **Za čišćenje aluminijske posude s neprijanjajućim slojem:**

- Isperite toplom vodom, deterdžentom i mekanom spužvom.
- Nemojte koristiti prašak za ribanje ili abrazivne spužvice.
- Ako vam je hrana zagorjela, napunite posudu toplom vodom i ostavite da se namače. Zatim je očistite sa deterdžentom.

#### **Čišćenje vanjske površine posude:**

- Operite spužvom za ribanje i sredstvom za pranje suđa.

**Lonac od nehrđajućeg čelika i košaru možete prati u mašini za pranje posuđa.**

**Posudu s neprijanjajućim slojem (ovisno o modelu) nemojte stavljati u mašinu za pranje suđa, jer deterdženti u tabletama sadrže vrlo agresivne i korozivne aluminijske čestice.**

**Intenzivna upotreba posude s neprijanjajućim slojem (ovisno o modelu) znatno može promijeniti boju sloja (žuta boja, pojava mrlja).**

#### **Čišćenje poklopca:**

- Poklopac perite spužvom za ribanje i sredstvom za pranje suđa.

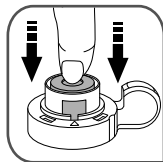
**Iscijedite poklopac vertikalno kako biste uklonili preostalu vodu između metalnih i plastičnih dijelova poklopca.**

### **Za čišćenje gumice poklopca:**

- Nakon svakog kuhanja očistite gumicu (I) i njezino kućište.
- Za zamjene gumice, pogledajte - sl. 14 i provjerite da li je gumica dobro utisnuta u svaki urez poklopca.

### **Za čišćenje radnog ventila (A):**

- Izvucite radni ventil (A) - sl. 11.
- Operite radni ventil (A) pod mlazom vode - sl. 15.
- Provjerite njegovu mobilnost: prema slici u nastavku.



**Nakon uklanjanja radnog ventila (A), gumice (I) i indikatora vremena\* (F), poklopac možete staviti u mašinu za pranje suđa.**

**U mašini za pranje posuđa nikad nemojte prati radni ventil (A), gumicu (I), indikator vremena\* (F), ni posudu s neprijanjajućim slojem.**

### **Za čišćenje cjevčice za odvod pare (B) smještene na poklopcu :**

- Izvadite ventil (A) - sl. 11.
- Provjerite vizuelno i na dnevnoj svjetlosti je li cijev za odvod pare otpušena i okrugla - sl. 13. Po potrebi je očistite čačkalicom - sl. 16 i isperite.

### **Za čišćenje sigurnosnog ventila (E):**

- Očistite dio sigurnosnog ventila smješten unutar poklopca tako da ga isperete vodom.
- Provjerite da li dobro radi tako što ćete snažno pritisnuti kuglicu ventila (uz pomoć vatiranog štapića bez vate), koja mora biti pokretna - sl. 17 ili tako da nekoliko puta pritisnete prstom na klip\* koji mora biti pokretan - sl. 17bis. Vidi odjeljak "Obavezne kontrole prije svake upotrebe".

### **Za čišćenje indikatora vremena\* (F):**

- Koristite čistu, suhu krpu.
- Ne koristite otapalo.
- Nikada ne stavljajte indikator vremena u vodu ili u mašinu za pranje posuđa.

## **Održavanje**

### **Za zamjenu gumice vašeg ekspres lonca:**

- Gumicu vašeg ekspres lonca mijenjajte jednom godišnje ili ako ima pukotinu.
- Uvijek kupujte gumicu kompanije TEFAL, onu koja odgovara vašem modelu (vidi odjeljak "Dodatna oprema").
- Za zamjene gumice, pogledajte - sl. 14 i provjerite da li je gumica dobro utisnuta u svaki urez poklopca.

### **Za odlaganje vašeg ekspres lonca:**

- Okrenite poklopac na posudi.
- **Mehanizam za otvaranje/zatvaranje ekspres lonca ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje osim čišćenja.**

**Poslije 10 godina upotrebe, obavezno morate odnijeti lonac na pregled u ovlaštenu servisnu centar kompanije TEFAL.**

### **Dodatna oprema TEFAL**

- Dodatna oprema za vaš ekspres lonac, koja se može nabaviti:

| Dodatna oprema       |                                            | Referentne oznake |
|----------------------|--------------------------------------------|-------------------|
| Gumica               | 3/4,4,5/6 l: vanjski promjer gumice: 24 cm | X1010008          |
|                      | 5/7,5/9 l: vanjski promjer gumice: 27 cm   | X1010007          |
| Parna košara*        | 3/4,5/4/6 l: za posudu promjera 22 cm      | 792185            |
|                      | 5/7.5/9 l: za posudu promjera 24 cm        | 792654            |
| Tronožni stalak* (L) |                                            | 792691            |
| Tronožni stalak* (K) |                                            | X1030007          |
| Indikator vremena*   |                                            | X1060007          |

- Za zamjenu ostalih dijelova ili popravke obratite se ovlaštenim servisnim centrima kompanije TEFAL.
- Koristite samo originalne TEFAL dijelove koji odgovaraju vašem modelu.

# Karakteristike

## Promjer dna lonca - referentne oznake

| Kapacitet                             | Ø posude | Ø dna   | Modeli s fiksnim drškama* | Modeli s preklopnim drškama* | Materijal posude    |
|---------------------------------------|----------|---------|---------------------------|------------------------------|---------------------|
| 3 L                                   | 22 cm    | 15.5 cm | P46205                    | -                            | Nehrđajući čelik    |
|                                       |          | 18 cm   | P46605                    | -                            |                     |
| 4 L                                   | 22 cm    | 14 cm   | P46042                    | -                            | Obloženo aluminijem |
|                                       |          | 17.5 cm | P47042                    | -                            | Obloženo aluminijem |
| 4.5 L                                 | 22 cm    | 15.5 cm | P46206                    | -                            | Nehrđajući čelik    |
| 5 L                                   | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Obloženo aluminijem |
|                                       |          | 19.7 cm | P47051                    | -                            | Obloženo aluminijem |
| 5.2 L                                 | 24 cm    | 20 cm   | P46654                    | -                            | Nehrđajući čelik    |
| 6 L                                   | 22 cm    | 15.5 cm | P46207                    | P49007                       | Nehrđajući čelik    |
|                                       | 24 cm    | 17.5 cm | P48007                    | -                            | Obloženo aluminijem |
| 7.5 L                                 | 24 cm    | 18 cm   | P46248                    | P49048                       | Nehrđajući čelik    |
| 9 L                                   | 24 cm    | 18 cm   | P46249                    | P49049                       | Nehrđajući čelik    |
| Set $\frac{5\text{ L}}{7.5\text{ L}}$ | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Nehrđajući čelik    |
|                                       |          | 18 cm   | P46248                    | -                            |                     |

## Normativni podaci:

Najviši radni pritisak: 65 kPa

Maksimalni sigurnosni pritisak: 120 kPa

## Kompatibilni izvori toplote

PLIN



STRUJA  
(Električna ploča)



STRUJA  
(Halogena ploča ili staklokeramička ploča)



STRUJA  
(Indukcijska ili staklokeramička ploča)



STRUJA  
(Spiralni grijajući element)



- Vaš ekspres lonac se koristi na svim površinama za kuhanje, uključujući indukcijskim.
- U slučaju električne ploče, koristite ploču jednakog ili manjeg promjera od promjera dna lonca.
- U slučaju keramičke ili halogene ploče, provjerite da li je dno lonca čisto.
- U slučaju plinskog štednjaka, plamen ne smije biti širi od promjera posude.
- Kod svih izvora toplote vodite računa da lonac bude dobro centriran.



## Garancija

- U okviru upotrebe kakva se preporučuje u uputama za upotrebu, **posuda od nehrđajućeg čelika** vašeg novog TEFAL ekspres lonca ima **garanciju od 10 godina** za sljedeće slučajeve:
  - Bilo kakav nedostatak metalne konstrukcije posude,
  - Bilo kakvo preuranjeno propadanje metalnog dna.
- **Ostali materijali posude i svi drugi dijelovi vašeg ekspres lonca pod garancijom su za tvorničke greške ili nedostatke materijala, za vrijeme garantnog roka utvrđenog zakonom na snazi u zemlji kupovine i od dana kupovine.**
- **Ova garancija se ostvaruje uz podnošenje računa ili fakture koji dokazuju datum kupovine.**

### Ova garancija isključuje:

- Ogrebotine i diskoloracije od starenja, za posude s neprijanjajućim slojem.
- Ogrebotine zbog kontakta poklopca s posudom s neprijanjajućim slojem.
- Oštećenja nastala uslijed nepoštivanja važnih mjera opreza ili nemarne upotrebe, a posebno zbog:
  - udaraca, padova, stavljanja u pećnicu.
- Ovu garanciju možete ostvariti samo u ovlaštenim servisnim centrima kompanije TEFAL.

BS

## Propisane oznake

| Oznaka                                                                                                              | Lokalizacija                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Zaštitni znak                                                                                                       | Na poklopcu                     |
| Godina proizvodnje i šarža<br>Oznaka modela<br>Maksimalni sigurnosni pritisak: (SP)<br>Najviši radni pritisak: (RP) | Na poklopcu                     |
| Kapacitet                                                                                                           | Na dnu posude, s vanjske strane |
| Poštanska adresa proizvođača                                                                                        | Na dnu posude, s vanjske strane |

### • Mislite o životnoj sredini!



- ① Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.
- ➡ Odnosite ga službi za prikupljanje kako bi se izvršila njegova obrada.

## TEFAL odgovara na vaša pitanja

| Problemi                                                                                   | Preporuke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>U slučaju otežanog otvaranja i/ili zatvaranja poklopca:</b>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skinite gumicu i isperite je pod vodom iz slavine - <b>sl. 18.</b></li> <li>■ Vratite je u poklopac bez brisanja - <b>sl. 14.</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ako ne možete zatvoriti poklopac:</b>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pazite da drška poklopca bude u vertikalnom položaju.</li> <li>■ Provjerite je li gumica dobro postavljena (vidi odjeljak "Čišćenje i održavanje").</li> <li>■ Provjerite je li poklopac dobro namješten kako je prikazano na - <b>sl. 1.</b></li> <li>■ Stavite gumicu pod vodu pa je stavite natrag na lonac bez brisanja - <b>sl. 18</b> i pazite da je dobro postavite u ureze poklopca - <b>sl. 14.</b></li> </ul>                                                                                                           |
| <b>Ako se vaš ekspres lonac zagrijavao pod pritiskom bez tečnosti:</b>                     | Ako se ova pojava nastavi, provjerite svoj ekspres lonac u ovlaštenom servisnom centru kompanije TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Ako sigurnosni štapić ispušta klikajuće zvukove i oblaćice pare:</b>                    | To je normalno u prvih nekoliko minuta: to omogućava odvođenje vazduha prije kuhanja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ako se sigurnosni štapić nije podigao, te ništa ne izlazi iz ventila tokom kuhanja:</b> | <p>Ovo je uobičajno tokom prvih nekoliko minuta. Ako ova pojava potraje, provjerite sljedeće:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Da li je izvor toplote dovoljno jak, te ako nije, pojačajte ga.</li> <li>- Da li je količina tečnosti u posudi dovoljna.</li> <li>- Radni ventil (<b>A</b>) postavljen je na .</li> <li>- Da je vaš lonac pravilno zatvoren.</li> <li>- Da se gumica ili obod posude nisu istrošili.</li> <li>- Da li je gumica dobro namještena.</li> </ul> |
| <b>Ako se sigurnosni štapić podigao, te ništa ne izlazi iz ventila tokom kuhanja:</b>      | <p>Ovo je uobičajeno tokom prvih nekoliko minuta. Ako se sigurnosni štapić (<b>D</b>) ne spusti, pustite hladnu vodu u sudoperu i držite dno ekspres lonca pod vodom sve dok se sigurnosni štapić (<b>D</b>) ne spusti.</p> <p>Očistite radni ventil (<b>A</b>) - <b>sl. 15</b> i ventil za ispuštanje pare - <b>sl. 16</b> i proverite da li kuglica* ili klip* sigurnosnog ventila ulazi bez poteškoća - <b>sl. 17 ili 17bis.</b></p>                                                                                                                                    |

| Problemi                                                                                                 | Preporuke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ako para izlazi oko poklopca i ako je sigurnosni štapić u spuštеноm položaju provjerite sljedeće:</b> | <p>Da li je poklopac dobro zatvoren.<br/>         Poziciju gumice u poklopcu.<br/>         Da li je gumica u dobrom stanju, po potrebi je zamijenite.<br/>         Da li su poklopac, gumica i njezino kućište u poklopcu čisti.<br/>         Štanje oboda posude.</p>                                                                                                                                                                                       |
| <b>Ako ne možete otvoriti poklopac:</b>                                                                  | <p>Provjerite je li sigurnosni štapić u <b>(D)</b> u donjem položaju.<br/>         Ako nije, napravite dekompresiju: ulijte hladnu vodu u sudoper i u vodu uronite dno ekspres lonca kako bi se sigurnosni štapić spustio.<br/>         Nikada nemojte dirati sigurnosni štapić <b>(D)</b>.<br/>         Okrenite radni ventil <b>(A)</b> u položaj .</p>                   |
| <b>Ako je hrana nedovoljno skuhan ili je zagorena, provjerite sljedeće:</b>                              | <p>Vrijeme kuhanja.<br/>         Jačinu izvora toplote.<br/>         Da li je radni ventil <b>(A)</b> u ispravnom položaju.<br/>         Količinu tečnosti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Ako je hrana zagorjela u ekspres loncu:</b>                                                           | <p>Ostavite posudu da se namače neko vrijeme prije nego što je operete.<br/>         Nikada ne koristite izbjeljivač ili hlorirane proizvode.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ako je aktiviran jedan od sigurnosnih sistema:</b>                                                    | <p>Zaustavite izvor toplote.<br/>         Bez premještanja ostavite ekspres lonac da se ohladi.<br/>         Sačekajte da se sigurnosni štapić spusti pa otvorite.<br/>         Provjerite i očistite radni ventil <b>(A)</b>, cjevčicu za odvod pare, sigurnosni ventil i gumicu.<br/>         Pobrinite se da su ispunjeni uslovi punjenja.<br/>         Ako ova greška potraje, provjerite svoj aparat u ovlaštenom servisnom centru kompanije TEFAL.</p> |
| <b>Ako primjetite pojavu tragova oksidacije:</b>                                                         | <p>Upotreba nehrđajućeg čelika visokih performansi ne sprečava pojavu oksidacije u ekstremnim slučajevima.<br/>         Ako primjetite tragove oksidacije, uklonite ih trljanjem sa abrazivnim spužvom prije ponovne upotrebe ekspres lonca.</p>                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ako ne možete preklapati preklopne drške* u položaj za upotrebu:</b>                                  | <p>Provjerite slijedeće:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dali su tipke <b>(M)</b>* pokretne.</li> <li>■ Ako ova pojava potraje, provjerite svoj aparat u ovlaštenom servisnom centru kompanije TEFAL.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Ako ne možete sklopiti preklopne drške*:</b>                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nemojte ih siliti.</li> <li>■ Obavezno pritisnite tipke do kraja* <b>(M)</b>.</li> <li>■ Ako ova pojava potraje, provjerite svoj aparat u ovlaštenom servisnom centru kompanije TEFAL.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   |

# TABELA ZA PRIPREMU HRANE

## Povrće

### POVRĆE (SVJEŽE)

#### PARA

Sastojak u parnoj  
košarici i 750 ml vode na  
dnu ekspres lonca.

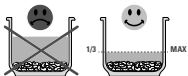


#### POTAPANJE

Sastojak u vodi i bez  
košarice.

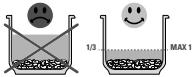
### MAHUNARKE POTAPANJE

Bez košare.



| Artičoke, 2 cijele, 600 g svaka (potapanje)                 |  | 30 do 35 min                        |
|-------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------|
| Blitva, narezana (2 cm) 700 g (para)                        |  | 15 do 17 min                        |
| Brokoli, cvast 600 g (para)                                 |  | 9 do 11 min                         |
| Celer, nasjeckan (potapanje) 600 g                          |  | 7 do 9 min                          |
| Cvekla, crvena, narezana na četvrtine (potapanje)           |  | 20 do 25 min<br>(ovisno o veličini) |
| Endivija narezana na polovice (900 g) (para)                |  | 14 do 16 min                        |
| Glijive, narezane 800 g (potapanje)                         |  | 4 do 5 min                          |
| Grah, suvi 250 g (potapanje)                                |  | 35 do 40 min                        |
| Grašak (para)                                               |  | 6 do 8 min                          |
| Grašak razdvojen na polovice 250 g (potapanje)              |  | 18 do 20 min                        |
| Karfiol, cvast 600 g (para)                                 |  | 10 do 12 min                        |
| Komorač, narezan na trakice (600 g) (para)                  |  | 6 do 9 min                          |
| Krompir narezan na polovice (950 g) (para)                  |  | 20 do 25 min<br>(ovisno o veličini) |
| Kupus, zeleni i narezani, 500 g (potapanje)                 |  | 5 do 6 min                          |
| Leća, zelena 250 g (potapanje)                              |  | 14 do 16 min                        |
| Luk za kiseljenje (para)                                    |  | 7 do 8 min                          |
| Mrkva narezana na okrugle ploške (3 mm) 600 g (para)        |  | 17 do 19 min                        |
| Paprike babure narezane na polovice (550 g) (para)          |  | 14 do 16 min                        |
| Patlidžan, oguljen i narezan na ploške (3 mm), 850 g (para) |  | 10 do 12 min                        |
| Praziluk, cijeli i bijeli 650 g (para)                      |  | 9 do 11 min                         |
| Prokelj (para)                                              |  | 10 do 12 min                        |
| Rotkva, narezana na kockice (500 g) (para)                  |  | 14 do 16 min                        |
| Špargla, bijela (para)                                      |  | 5 do 6 min                          |
| Špinat (para)                                               |  | 3 do 4 min                          |
| Tikva, narezana na komade (3 do 5 cm) 600 g (para)          |  | 13 do 18 min                        |
| Tikvice narezane na okrugle ploške (3 mm) 600 g (para)      |  | 12 do 15 min                        |
| Zelene mahune, tanke (600 g) (para)                         |  | 10 do 12 min                        |

## Riža

| <b>POTAPANJE</b><br>Bez košare.<br> |         | <b>KOLIČINA VODE</b> | <b>KOLIČINA RIŽE</b> | <b>VRIJEME PRIPREME</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|-------------------------|
|                                                                                                                     | 2 OSOBE | 400 ml / 2 čaše      | 150 g / 1 čaša       | 7 do 8 min              |
|                                                                                                                     | 4 OSOBE | 500 ml / 2,5 čaše    | 250 g / 2 čaše       |                         |
|                                                                                                                     | 6 OSOBA | 700 ml / 3,5 čaše    | 375 g / 3 čaše       |                         |

## Meso/riba

|                                              | <b>SVJEŽE</b> | <b>SMRZNUTO</b>   |
|----------------------------------------------|---------------|-------------------|
| Goveda pečenica (1 kg, promjer 8–11 cm)      | 30 do 35 min  | 45 do 50 min      |
| Grdobina, fileti (1 kg) u komadima od 75 g   | 5 do 6 min    | 7 do 8 min        |
| Janjeća koljenica: 2 (0,95 kg)               | 40 do 45 min  | 1 h 05 do 1 h 15  |
| Losos, odresci: 4 (0,8 kg)                   | 5 do 6 min    | 7 do 8 min        |
| Pačetina (1,8 kg)                            | 45 do 47 min  | 50 do 55 min      |
| Piletina (1,35 kg)                           | 23 do 25 min  | 1 h do 1 h 10 min |
| Pilići, mladi: 2 (1,3 kg)                    | 23 do 25 min  | 40 do 45 min      |
| Prepelica: 4                                 | 9 do 10 min   | 18 do 20 min      |
| Svinjska koljenica (0,8 kg, promjer 8–10 cm) | 30 do 35 min  | 1 h 05 do 1 h 15  |
| Svinjski filet mignon:                       | 13 do 15 min  | 26 do 29 min      |
| Teleća koljenica (0,8 kg, promjer 5–7 cm)    | 17 do 19 min  | 37 do 40 min      |
| Teleći filet mignon: 0,7 kg                  | 17 do 21 min  | 33 do 38 min      |
| Tuna, odresci: 4 (0,7 kg)                    | 5 do 6 min    | 7 do 9 min        |
| Zec (1,5 kg u komadima)                      | 8 do 9 min    | 20 do 23 min      |

**Napomena:** Za modele od 5 litara i manje provjerite da koljenice mesa i perad ne prelaze oznaku na unutrašnjosti lonca. Odaberite koljenice mesa i perad visoke 8 cm ili manje.

# DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

**Před použitím svého tlakového hrnce věnujte čas prostudování všech pokynů a k návodu pro uživatele se v případě potřeby vraťte.**  
**Při nesprávném používání mohou vznikat škody.**

Pro zajištění vaší bezpečnosti je tento přístroj v souladu s příslušnými normami a vyhláškami:

- se směrnicí pro tlaková zařízení
- se směrnicí o materiálech určených pro styk s potravinami
- se směrnicí o životním prostředí

|                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>NEZBYTNĚ<br/>NUTNÉ<br/>KONTROLY<br/>PŘED KAŽDÝM<br/>POUŽITÍM</b></p> | <p><b>ZKONTROLUJTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ vizuálně na denním světle, zda odvod par není blokován - <b>obr. 13.</b></li> <li>■ zda jsou kulička* nebo píst* pojistného ventilu pohyblivé - <b>obr. 17</b> nebo <b>obr. 17bis.</b></li> <li>■ zda je těsnění v poklici umístěno v každém zářezu poklice - <b>obr. 14.</b></li> <li>■ zda jsou držadla nádoby řádně upevněna. Držadla nádoby jsou bezpečnostními díly. Nikdy je sami neodstraňujte nebo nevyměňujte.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>VŽDY<br/>DODRŽUJTE<br/>NÁSLEDUJÍCÍ<br/>MNOŽSTVÍ<br/>NAPLNĚNÍ</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nikdy nepoužívejte hrnec bez tekutiny, mohlo by dojít k jeho vážnému poškození. Dbejte na to, aby během vaření bylo v hrnci dostatečné množství tekutiny.</li> <li>■ Minimálně 25 cl - <b>obr. 4.</b></li> <li>■ Maximálně 2/3 výšky nádoby, značka MAX 2 - <b>obr. 5.</b></li> <li>■ Při vaření v páře nesmějí být potraviny umístěny v parním koši* v kontaktu s vodou a nesmí překročit úroveň MAX 2 nádoby - <b>obr. 7.</b></li> <li>■ Maximálně 1/3 (značka MAX 1) v případě pastovitých potravin, které se během vaření rozpínají a / nebo vytvářejí pěnu, mezi které patří rýže, luštěniny, dehydratovaná zelenina, kompoty, tykve, cukety, mrkev, brambory, rybí filé... - <b>obr. 6.</b></li> </ul> |

**PŘED  
VAŘENÍM A V  
JEHO  
PRŮBĚHU**

- Když používáte tlakový hrnec, nenechávejte ho v blízkosti dětí.
- Pára je velmi horká, když opouští pracovní ventil. Dávejte pozor na proud páry.
- Tlakový hrnec vaří pod tlakem. Při nevhodném použití může dojít ke zranění vlivem opaření. Před použitím tlakového hrnce zkontrolujte, zda je řádně uzavřen. (Viz odstavec „Uzavírání“).
- Během vaření kontrolujte, zda ventil pravidelně syčí. Pokud neuniká dostatečné množství páry, proveďte dekompresi výrobku a ujistěte se o tom, že je v něm dostatečné množství kapaliny a rovněž o tom, že odvod par není ucpáný. Pokud po tomto ověření pára stále neuniká, mírně zvedněte výkon tepelného zdroje.
- Nevařte potraviny, u kterých existuje nebezpečí ucpání odvodů bezpečnostních součástí:
  - brusinky
  - krupky, špaldu, proso
  - ovesné vločky
  - lámaný hrách
  - nudle, makarony, špagety
  - rebarboru
  - rybíz
- Vaření velkých kusů masa a potravin s povrchovou kůží (celé klobásy, jazyk, drůbež...): doporučujeme vám, abyste je před vařením propíchli nožem nebo vidličkou. V průběhu vaření mohou zachycovat vařící kapaliny a způsobit později postříkání.
- V tlakovém hrnci nikdy nepřipravujte pokrmů na bázi živočišného mléka.
- Nepoužívejte hrubou sůl v tlakovém hrnci, na konci vaření přidejte jemnou sůl. Tím zabráníte „důlkové korozi“, která by mohla zhoršit stav dna tlakového hrnce.
- Tlakový hrnec nepoužívejte pro smažení na oleji pod tlakem.
- Nenechávejte tlakový hrnec bez dozoru při ohřevu oleje nebo tuků. Pokračování v zahřívání kouřícího oleje zhorší jeho kvalitu a může zvýšit teplotu oleje natolik, že dojde ke vznícení.
- Tlakový hrnec používejte pouze k účelům, ke kterým je určen.
- Nevkládejte tlakový hrnec do teplé trouby.
- Nevkládejte do tlakového hrnce list alobalu, který není upevněn na formě.
- Nikdy do tlakového hrnce nevkládejte plastovou folii.
- Alkoholové páry jsou vznětlivé. Nechte vařit cca 2 minuty, než nasadíte poklici. Pokud připravujete recept obsahující alkohol, dohlížejte na hrnec.
- Používejte vhodné zdroje tepla v souladu s pokyny k používání.

## PO VAŘENÍ...

- U modelů s nepřilnavým povrchem: nepoužívejte šlehače, ani kovové či ostré nádoby. Nenechávejte náčiní odkapat poklepáním na okraj nádoby, mohlo by dojít k jejímu poškození a to by mohlo způsobit netěsnost.
- Postupně otáčejte pracovním ventilem **(A)**, přičemž si vyberte rychlost dekomprese podle svého úsudku, dokud nebude ryska naproti piktogramu ☞ - **obr. 10**. Pokud během uvolňování páry zaznamenáte abnormální rozstřík, přepněte pracovní ventil (A) do režimu vaření „tlakový hrnec“ a poté proveďte rychlé uvolnění páry pod studenou vodou - (viz odstavec „Závěr vaření v režimu tlakový hrnec“).
- Pokud nedojde k poklesu bezpečnostní pojistky **(D)**, umístěte tlakový hrnec pod studenou vodu - (viz odstavec „Závěr vaření v režimu tlakový hrnec“).
- Nikdy nemanipulujte s bezpečnostní pojistkou.
- V případě pastovitých potravin, které se během vaření rozpínají nebo vytvářejí pěnu, mezi které patří rýže, luštěniny, dehydratovaná zelenina, kompoty, tykve, cukety, mrkev, brambory, rybí filé ... nechte tlakový hrnec několik minut vychladnout a pak jej ochlaďte pod studenou vodou. Před otevřením tlakový hrnec systematicky a mírně protřepejte, avšak nejprve se přesvědčte, že bezpečnostní pojistka je ve spodní poloze, aby nedošlo k prudkému vytrysknutí páry, což by mohlo způsobit popálení. Tento krok je zvláště důležitý při rychlém vypouštění páry nebo po ochlazení pod studenou vodou.
- Při přemísťování tlakového hrnce dbejte maximální opatrnosti. Nedotýkejte se teplých povrchů. V případě potřeby používejte rukavice. Používejte obě držadla nádoby.
- V rámci přípravy polévek doporučujeme provádět rychlé uvolnění páry pod studenou vodou (viz odstavec „Závěr vaření v režimu tlakový hrnec“).
- Před otevřením hrnce se ujistěte, že je ventil v poloze pro uvolnění tlaku. Bezpečnostní pojistka **(D)** musí být ve spodní poloze.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat tlakový hrnec silou. Zkontrolujte, zda poklesl vnitřní tlak. Bezpečnostní pojistka **(D)** musí být ve spodní poloze. (Viz odstavec „Bezpečnostní prvky“).



## ÚDRŽBA

- Pokud zjistíte, že některá z částí tlakového hrnce je rozbitá nebo popraskaná, v žádném případě se jej nepokoušejte otevřít, pokud je zavřený, vyčkejte, až zcela vychladne před tím, než jej přemístíte, nadále jej už nepoužívejte a přineste jej do autorizovaného servisního střediska TEFAL na opravu.
- Na bezpečnostních systémech neprovádějte žádné zákroky nad rámec pokynů pro čištění a údržbu.
- Používejte pouze originální díly TEFAL odpovídající vašemu modelu.
- Nenechávejte jídlo v tlakovém hrnci.
- Tlakový hrnec prostředně vyčistěte a opláchněte po každém použití.
- Nikdy nedávejte pracovní ventil **(A)**, ani těsnění **(I)**, ani časovač\* **(F)**, ani nádobu s nepřilnavým povrchem do myčky na nádobí.
- Nikdy nedávejte časovač\* **(F)** do vody.
- Nikdy nepoužívejte louh nebo výrobky na bázi chloru, které by mohly negativně ovlivnit kvalitu nerezavějící oceli.
- Nenechávejte poklici máčet ve vodě.
- Těsnění tlakového hrnce měňte každý rok nebo tehdy, pokud je prasklé.
- Po 10 letech používání je nutno nechat tlakový hrnec zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku TEFAL.
- Pro uskladnění tlakového hrnce: Obrátte poklici na nádobě tak, abyste zabránili předčasnému opotřebení těsnění víka.

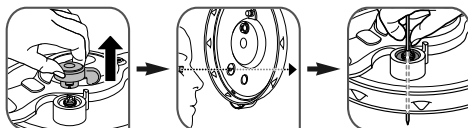
## TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE

## Součásti (viz Popisné schéma)\_\_\_\_\_

- |                                                               |                                                |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| A. Pracovní ventil                                            | I. Těsnění                                     |
| B. Odvod páry                                                 | J. Parní koš*                                  |
| C. Ukazatel umístění ventilu                                  | K./ L. Trojnožka*                              |
| D. Bezpečnostní pojistka (viz odstavec „Bezpečnostní prvky“). | M. Tlačítka pro sklopení držadel*              |
| E. Bezpečnostní ventil                                        | N. Pevné držadlo nádoby*                       |
| F. Časovač*                                                   | O. Sklopné držadlo nádoby*                     |
| G. Držadlo víka                                               | P. Značky pro maximální plnění (max 1 a max 2) |
| H. Víko                                                       | Q. Nádoba                                      |

## Nezbytně nutné kontroly před každým použitím\_\_

### Kontrola pracovního ventilu



- Zkontrolujte, zda nedošlo k zablokování vypouštěcího otvoru pracovního ventilu (viz odstavec „Demontáž a montáž pracovního ventilu“).

### Kontrola bezpečnostního ventilu: v závislosti na modelu



- Zkontrolujte, zda se **kulička\*** bezpečnostního ventilu může pohybovat (použijte tyčku).



- Zkontrolujte, zda se **píst\*** bezpečnostního ventilu může pohybovat (prstem několikrát posuňte píst)

## Použití



**Vaření v režimu tlakový hrnec**



**Vaření v režimu hrnec\***



**Dekomprese**

## Otevírání

- Naklopte držadlo víka z vodorovné polohy do svislé polohy - **obr. 3** Víko se otáčí.
- Nadzvedněte víko.
- Pokud nejde výrobek snadno otevřít: propláchněte těsnění pod vodou a vložte jej do poklice, aniž byste jej otřeli - **obr. 18** a přitom se ujistěte se, že těsnění dobře zapadlo pod zářezy poklice - **obr. 14**.

## Uzavírání

- Ujistěte se, že držadlo víka je ve svislé poloze.
- Umístěte víko na nádobu, jak je to ukázáno na - **obr. 1**, přičemž vyrovnejte plastovou část s držadly nádoby.
- Sklopte držadlo víka ze svislé polohy do vodorovné polohy - **obr. 2**
- Poklice se pootočí.

### Pokud se vám nedaří uzavřít víko:

- Ověřte správné umístění těsnění a rovněž správnou polohu víka.
- Pokud nejde výrobek snadno zavřít: propláchněte těsnění pod vodou a vložte jej do poklice, aniž byste jej otřeli - **obr. 18** a přitom se ujistěte se, že těsnění dobře zapadlo pod zářezy poklice - **obr. 14**.

## První použití

- V případě modelů s nepřilnavým povrchem: umyjte a lehce potřete olejem na vaření celý vnitřní upravený povrch.

### V závislosti na modelu:

- Vložte trojnožku\* (L) a koš\* (J) do spodní části nádoby.
- Upevněte trojnožku\* (K) do koše\* (J) a poté vložte soupravu do spodní části nádoby.
- Naplňte nádobu (Q) vodou do 2/3 (MAX 2) - **obr. 5**.
- Zavřete tlakový hrnec.
- Zarovnejte piktogram  pracovního ventilu (A) s ukazatelem polohy ventilu (C) - **obr. 9**.



\* v závislosti na modelu

- Postavte tlakový hrnec na tepelný zdroj a ten pusťte na maximální výkon.
- Jakmile začne ventilem unikat pára, snižte výkon tepelného zdroje a vyčkejte 20 minut.
- Po uplynutí 20 minut tepelný zdroj vypněte.
- Zarovnejte piktogram ☞ pracovního ventilu (A) s ukazatelem polohy ventilu (C).
- Jakmile bezpečnostní pojistka opět sestoupí (D), tlakový hrnec již není pod tlakem.
- Otevřete tlakový hrnec - **obr. 3**
- Vyčistěte jej čisticím prostředkem.

## Minimální a maximální plnění

- Minimálně 25 cl (2 sklenice) - **obr. 4.**
- Maximálně 2/3 výšky nádoby, značka MAX 2 - **obr. 5.**
- Do hrnce nedávejte hrubou sůl, na konci vaření přidejte jemnou sůl.

### V případě některých pokrmů:

- V případě pastovitých potravin, které se během vaření rozpínají nebo vytvářejí pěnu, mezi které patří rýže, luštěniny, dehydratovaná zelenina, kompoty, tykve, cukety, mrkev, brambory, rybí filé apod., naplňte tlakový hrnec do maximálně 1/3 (MAX 1) kapacity. Na konci vaření nechte tlakový hrnec několik minut vychladnout, pak ochladte ve studené vodě (viz odstavec „Závěr vaření v režimu tlakový hrnec - rychlá dekomprese“).

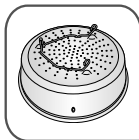


## Používání parního koše\*

- Nalijte na dno nádoby (Q) 75 cl vody.

### V závislosti na modelu:

- Vložte trojnožku\* (L) a koš\* (J) do spodní části nádoby.
- Upevněte trojnožku\* (K) do koše\* (J) a poté vložte soupravu do spodní části nádoby



- Při vaření v páře nesmějí být potraviny umístěné v parním koši\* v kontaktu s vodou.
- U modelu 3L je normální, že hladina vody mírně pokrývá dno koše.

**Potraviny umístěné do parního koše\* nesmějí překročit úroveň MAX 2.**



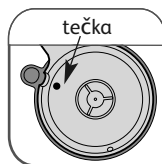
## Vyjmutí a nasazení pracovního ventilu (A) \_\_\_\_\_

### Pro vyjmutí pracovního ventilu (A):

- Zarovnejte drážku s ukazatelem polohy ventilu (C), přičemž tlačte na kroužek pracovního ventilu (A).
- Vytáhněte ventil - **obr. 11**.

### Pro nasazení pracovního ventilu:

- Umístění pracovního ventilu (A) - **obr. 8**: zarovnejte špičku pracovního ventilu do výše polohové značky (C) - viz na opačné straně.



CS

- Zatlačte na pracovní ventil (A) tak, aby dosedl na pojistku pro odvádění páry.
- Stiskněte piktogramy na pracovním ventilu (A) a otočte jím.



## Časovač\* \_\_\_\_\_

### V režimu „hrnec“ nikdy nepoužívejte časovač.

Smyslem časovače (F) je pomoci vám zajistit dokonalý výsledek vaření v režimu „tlakový hrnec“ tím, že vám umožní co nejlépe upravit spotřebu energie. Automaticky odpočítává dobu vaření, jakmile je dosaženo teploty odpovídající vaření v režimu „tlakový hrnec“. .

**Během vaření kontrolujte, zda pracovní ventil (A) pravidelně syčí. Neuniká-li pára v dostatečném množství, zvýšte mírně výkon ohřevu, v opačném případě výkon snižte.**

**1** Pro zapnutí časovače: stiskněte tlačítko.



**2** Naprogramujte dobu vaření (v minutách).

- Pokud jste se v době vaření zmýlili, vyčkejte 4 sekundy, aby světla neblíkala, poté tlačítko dlouze stiskněte, abyste jej vynulovali.



**3** Spusťte tepelný zdroj na maximální výkon.



**4** Jakmile tlakový hrnec dosáhne teploty varu, časovač zapípá a odpočítávání nastavené doby začíná (čísla blikají).

**Snižte výkon tepelného zdroje.**

V tomto okamžiku můžete, pokud si přejete, odstranit časovač z výrobku a vzít si ho s sebou. Čas se bude nadále odpočítávat.



**5** Na konci nastavené doby vaření začne časovač pípat.



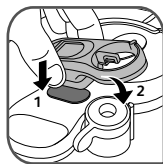
- Pro vypnutí pípání časovače stiskněte tlačítko.

- Vypněte tepelný zdroj.

**Dlouhé stisknutí tlačítka vynuluje a vypne časovač.**

### Nasazení a odejmutí časovače\*

- Pro nasazení časovače (F) - **obr. 12** vložte nejdříve část „strany, která se dotýká“ do modulu a poté mírně zatlačte tak, abyste přichytili opačnou část.
- Pro odejmutí časovače (F) jej nadzvedněte a vyjměte.



\* v závislosti na modelu

## Výměna baterie časovače\*

- Časovač je vybaven baterií knoflíkového typu CR2032.
- Pokud se objeví symbol  nebo pokud se nic nezobrazuje, vyměňte baterii.
- Životnost baterie závisí na četnosti používání časovače.
- Baterie tohoto výrobku obsahuje dimetoxymethan č. CAS 110-71-4. Baterie odpovídá evropským předpisům. Pro vlastní bezpečnost a ochranu životního prostředí: neotvírejte baterii, nevystavujte ji vysokým teplotám, nevyhazujte ji s domovním odpadem; odнесите ji do místa pro sběr použitých baterií.
- Jednorázové baterie nelze znovu nabíjet.
- Nelze současně použít různé typy baterií, ani nové a použité baterie.
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.
- Vybité baterie vyjměte ze zařízení a nechte je bezpečně zlikvidovat.
- Chcete-li zařízení uskladnit na delší dobu, aniž byste jej používali, vyjměte z něj baterie.
- Nezkratujte napájecí svorky.
- Postupujte podle pracovního plánu.
- **Výměna baterie časovače:** otevřete kryt prostoru pro baterie pomocí mince jejím otočením proti směru hodinových ručiček tak, aby se půlkruh  krytu zarovnal s půlkruhem časovače  (viz nákres vedle).
- Vyměňte baterii.
- Umístěte zpět těsnění na jeho místo.
- Pro vrácení krytu baterie umístěte půlkruh  krytu baterie na půlkruh  časovače. Jemně otočte krytem prostoru pro baterie ve směru hodinových ručiček, přičemž zarovnejte půlkruh  krytu baterie s kruhem časovače  (viz obrázek naproti)
- Při zavírání netlačte na kryt baterie.
- Nepřesahujte krajní polohy.
- V případě ztráty můžete získat nový časovač v kterémkoli z našich autorizovaných servisních středisek TEFAL.



CS

**Časovač\* nikdy neumývejte pod vodou ani v myčce.**

**V režimu „hrnec“ nikdy nepoužívejte časovač.**

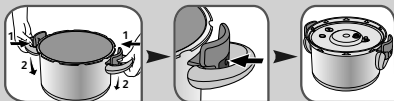
## Sklopná držadla\*

Před použitím se ujistěte, že jste odstranili štítky z každého držadla.

Nezkoušejte odstraňovat držadla bez stisknutí tlačítek (M).

Nikdy neodstraňujte sklopná držadla nádoby. K tomu je oprávněn pouze autorizovaný servis TEFAL.

### ■ Pro sklopná držadla



### ■ Umístění držadel do pracovní polohy:



Nikdy nedávejte tlakový hrnec se sklopenými držadly na zdroj tepla.



## Před vařením

- Před každým použitím odmontujte pracovní ventil (A) - **obr. 11** a zkontrolujte při denním světle, zda nedošlo k zablokování odvodu par (B) - **obr. 13**.
- Zkontrolujte, zda je pojistný ventil (E) pohyblivý (viz odstavce „Čištění“ a „Nezbytně nutné kontroly před každým použitím“) - **obr. 17 a obr. 17bis**.
- Přidejte ingredience a tekutinu.
- Zavřete tlakový hrnec - **obr. 2**
- Pokud nejde výrobek snadno zavřít: propláchněte těsnění pod vodou a vložte jej do poklice, aniž byste jej otřeli - **obr. 18** a přitom se ujistěte se, že těsnění dobře zapadlo pod zářezy poklice - **obr. 14**.
- Namontujte pracovní ventil (A) - **obr. 8**.





## Vaření v režimu „tlakový hrnec“

- Otáčejte pracovním ventilem (A) až do polohy režimu vaření „tlakový hrnec“  - **obr. 9.**
- Před uvedením hrnce do provozu zkontrolujte, zda je tlakový hrnec řádně uzavřen - **obr. 2**
- Postavte tlakový hrnec na tepelný zdroj a ten pusťte na maximální výkon.
- V případě modelů vybavených časovačem : naprogramujte dobu vaření uvedenou v receptu (viz odstavec „Používání časovače“).
- Klapání a vypouštění páry bezpečnostní pojistkou jsou normální, umožňují únik vzduchu před vařením.

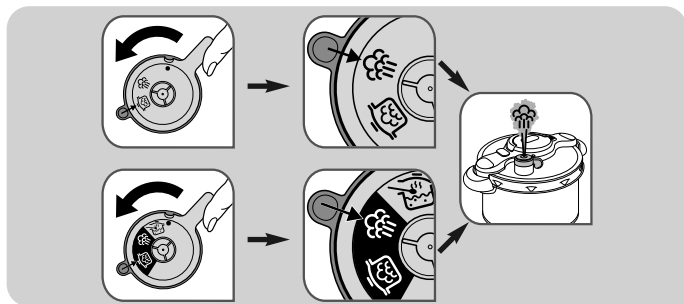
### Během vaření v režimu „tlakový hrnec“

- Pokud z pracovního ventilu (A) nepřetržitě uniká pára s pravidelným syčením, snižte výkon tepelného zdroje.
- Začněte odměřovat dobu vaření uvedenou v receptu.
- Během vaření kontrolujte, zda ventil pravidelně syčí. Neuniká-li pára v dostatečném množství, zvýšte mírně výkon tepelného zdroje, v opačném případě výkon snižte.

### Závěr vaření v režimu „tlakový hrnec“

#### Pro vypuštění páry:

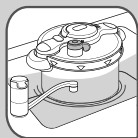
- Po vypnutí tepelného zdroje máte dvě možnosti:
- Postupná dekomprese: Postupně otáčejte pracovním ventilem (A), dokud nebude ryska naproti piktogramu  - **obr. 10.**



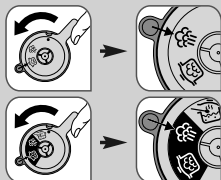
**Pokud během uvolňování páry zaznamenáte abnormální rozstřík, přepněte pracovní ventil (A) do režimu vaření „tlakový hrnec“  a poté proveďte rychlé uvolnění páry pod studenou vodou.**

**Pokud se bezpečnostní pojistka (D) nepřesune do spodní polohy, nalijte studenou vodu do dřezu a ponořte do něj dno tlakového hrnce, dokud se bezpečnostní pojistka (D) nedostane do spodní polohy.**

- **Rychlé uvolnění páry ve studené vodě:** nalijte studenou vodu do dřezu a ponořte do něj dno tlakového hrnce, dokud se bezpečnostní pojistka nedostane do spodní polohy. Jakmile bezpečnostní pojistka (D) opět sestoupí, tlakový hrnec již není pod tlakem. Otáčejte pracovním ventilem (A) až do polohy .



**Krok 1**



**Krok 2**

- V případě pastovitých potravin, které se během vaření rozpínají nebo vytvářejí pěnu, mezi které patří rýže, luštěniny, dehydratovaná zelenina, kompoty, tykve, cukety, mrkev, brambory, rybí filé ... nechte tlakový hrnec několik minut vychladnout a pak jej ochlaďte pod studenou vodou. Před otevřením tlakový hrnec systematicky a mírně protřepejte, avšak nejprve se přesvědčte, že bezpečnostní pojistka je ve spodní poloze, aby nedošlo k prudkému vytrysknutí páry, což by mohlo způsobit popálení. Tento krok je zvlášť důležitý při rychlém vypouštění páry nebo po ochlazení pod studenou vodou. V rámci přípravy polévek doporučujeme provádět rychlé uvolnění páry pod studenou vodou (viz obrázek Krok 1 níže).
- Můžete tlakový hrnec otevřít - **obr. 3.**
- Pokud nejde výrobek snadno otevřít: propláchněte těsnění pod vodou a vložte jej do poklice, aniž byste jej otřeli - **obr. 18** a přitom se ujistěte se, že těsnění dobře zapadlo pod zářezy poklice - **obr. 14**.

**Nikdy nemanipulujte s bezpečnostní pojistkou (D).**



## Vaření v režimu „hrnec“\*

- Otáčejte pracovním ventilem (A) až do polohy režimu vaření „hrnec“ . K tomu je zapotřebí vyvinout dostatečné úsilí, abyste ventil otočili ze stávajícího zářezu do polohy pro uvolnění páry.
- Před použitím hrnce zkontrolujte, zda je řádně uzavřen - **obr. 2.**
- Postavte tlakový hrnec na tepelný zdroj puštěný na **snižovaný výkon.**
- Začněte odměřovat dobu vaření uvedenou v receptu.
- V režimu „hrnec“ můžete tlakový hrnec otevřít kdykoliv tak, abyste mohli míchat, dohlížet na vaření nebo přidávat přísady.
- Pokud nejde výrobek snadno otevřít: propláchněte těsnění pod vodou a vložte jej do poklice, aniž byste jej otřeli - **obr. 18** a přitom se ujistěte se, že těsnění dobře zapadlo pod zářezy poklice - **obr. 14.**
- Pokud je tepelný zdroj příliš výkonný, může dojít k tomu, že se tlakový hrnec zablokuje (bezpečnostní pojistka (D) vystoupí nahoru a zabráňuje otevření) a že s držadlem víka nelze hýbat nebo otevřít tlakový hrnec. V tomto případě snižte výkon tepelného zdroje, nebo jej vypněte. **V případě elektrických litinových desek odeberte tlakový hrnec z tepelného zdroje.**
- U modelů s nepřilnavým povrchem: nepoužívejte šlehače, ani kovové či ostré nádoby. Neoklepávejte své náčiní poklepáváním o okraj nádoby, protože tím vzniká nebezpečí jeho poškození a vzniku děr.
- Nikdy neohřívejte tuky až do zuhelnatění. Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro zvířata, která mají citlivé dýchací ústrojí, např. pro ptáky. Zákazníci, kteří v domácnosti chovají ptáky, musí zamezit jejich přístupu do kuchyně.



CS

## Bezpečnostní prvky

Tento tlakový hrnec je vybaven několika bezpečnostními prvky:

### ■ Bezpečné zavírání:

- Pokud nedojde ke správnému umístění víka či pokud zapomenete sklopit rukojeť víka, dochází k úniku páry v místě bezpečnostní pojistky (D) tlakového hrnce, a tlak tak nemůže dosáhnout požadované úrovně.

### ■ **Bezpečné otevírání:**

- Pokud je tlakový hrnec pod tlakem, bezpečnostní pojistka (D) je v horní poloze a držadlem víka pro otevření/zavření (G) se nesmí manipulovat.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat tlakový hrnec silou.
- **Zejména nemanipulujte s bezpečnostní pojistkou (D).**
- Zkontrolujte pokles vnitřního tlaku tak, že ověříte, že bezpečnostní pojistka (D) je ve spodní poloze.
- Držadla nádoby jsou bezpečnostními díly. Nikdy je nevyměňujte sami. Nikdy nepoužívejte jiné modely držadel.
- Pokud jste překloupili držadlo pro otevírání/zavírání (G) do svislé polohy, přičemž tlakový hrnec byl doposud pod tlakem, nebudete jej moci otevřít. Tato funkce je dodatečným bezpečnostním prvkem.
- Překlopte držadlo do vodorovné polohy a vyčkejte, dokud bezpečnostní pojistka (D) nesestoupí do spodní polohy.

### ■ **Dva bezpečnostní prvky proti přetlaku:**

- První zařízení: bezpečnostní ventil (E) uvolňuje tlak - **obr. 19**
- Druhé zařízení: těsnění umožňuje páře unikat u víka - **obr. 19**

### **Pokud se spustí některý z bezpečnostních prvků proti přetlaku:**

- Vypněte tepelný zdroj.
- Nechte tlakový hrnec zcela vychladnout.
- Otevřete jej.
- Zkontrolujte a vyčistěte pracovní ventil (A), odvod par (B), bezpečnostní ventil (E) a těsnění (I) - **obr. 15 - 16 - 17 a 17bis**. Viz odstavce „Čištění“ a „Nezbytně nutné kontroly před každým použitím“.
- Pokud po kontrole a čištění není váš výrobek těsný, nebo vůbec nefunguje, odneste jej do autorizovaného servisního střediska TEFAL.

## **Čištění**

Pro správné fungování tlakového hrnce dodržujte po každém použití tato doporučení pro čištění a údržbu.

**Zahnědnutí a škrábnutí, které se mohou objevit po dlouhém používání, nejsou na závadu.**

**Opatřebení vnější strany povrchu (v závislosti na modelu) v souvislosti s kontaktem víka s nádobou je normální.**

**V případě tlakových hrnců s nepřilnavým povrchem (v závislosti na modelu): malé škrábance a odřeniny, které se mohou při užívání objevit, nemají nepříznivý vliv na funkci nepřilnavosti povrchu.**

- Tlakový hrnec umyjte po každém použití vlažnou vodou se saponátem. Stejně postupujte v případě koše\*.
- Nepoužívejte louh nebo produkty na bázi chloru.
- Nepřehřívejte nádobu, je-li prázdná.

#### **Pro čištění vnitřní strany nádoby z nerezové oceli:**

- Myjte pomocí drátěnky a přípravku na nádobí.
- Pokud se na vnitřní straně nádoby z nerezové oceli objeví duhové odrazy nebo bílé usazeniny (nános minerálů), vyčistěte je pomocí bílého octa.

#### **Pro vyčištění vnitřní strany nádoby z hliníku s nepřilnavým povrchem:**

- Myjte teplou vodou, přípravkem na mytí nádobí a měkkou houbou.
- Nepoužívejte čistící prášek ani brusné houby.
- Pokud se vám jídlo připálilo, naplňte nádobu teplou vodou a nechte odmočit. Poté ji vyčistěte čistícím prostředkem na nádobí.

#### **Pro čištění vnější strany nádoby:**

- Myjte houbičkou a přípravkem na nádobí.

**Nádobu tlakového hrnce z nerezové oceli a koš můžete mýt v myčce.**

**Nemyjte nádobu s nepřilnavým povrchem (v závislosti na modelu) v myčce na nádobí, jelikož čistící prostředky ve formě tablet obsahují velmi agresivní a korozivní látky pro součástky z hliníku.**

**Intenzivní používání nádoby s nepřilnavým povrchem (v závislosti na modelu) může mít mírně negativní vliv na barvu povrchu (zažloutnutí, obarvení).**

#### **Pro čištění poklice:**

- Poklici myjte houbičkou a přípravkem na nádobí.

**Nechte poklici odkapat ve svislé poloze, čímž necháte odtéct zbývající vodu mezi kovovými a plastovými částmi poklice.**

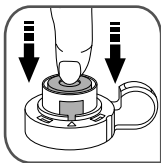
#### **Pro čištění těsnění víka:**

- Po každém vaření vyčistěte těsnění víka (I) a místo, kam se nasazuje.
- Pro opětovné nasazení těsnění viz - **obr. 14** a ujistěte se, že je těsnění řádně vložené do každé z drážek víka.

\* v závislosti na modelu

### Pro čištění pracovního ventilu (A):

- Vyjměte pracovní ventil (A) - **obr. 11**.
- Vyčistěte provozní ventil (A) pod proudem tekoucí vody - **obr. 15**.
- Zkontrolujte, zda je pohyblivý: náčrtek na protější straně.



Po vyjmutí pracovního ventilu (A), těsnění (I) a časovače\* (F) můžete mýt víko v myčce.

**Nikdy nedávejte pracovní ventil (A), ani těsnění (I), ani časovač\* (F), ani nádobu s nepřilnavým povrchem do myčky na nádobí.**

### Pro čištění odvodu páry (B) na víku:

- Odmontujte ventil (A) - **obr. 11**.
- Na denním světle zkontrolujte, zda odvod par není blokován a zda je kulatý **obr. 13**. Podle potřeby jej vyčistěte párátkem - **obr. 16** a opláchněte jej.

### Čištění bezpečnostního ventilu (E):

- Vyčistěte část bezpečnostního ventilu na vnitřní straně víka tak, že jej propláchnete vodou.
- Zkontrolujte jeho správnou funkci tak, že silně zatlačíte na kuličku\* (pomocí vatové bavlněné tyčinky bez vaty), která se musí pohybovat - **obr. 17** nebo několikrát zatlačte prstem na píst, který musí zůstat pohyblivý - **obr. 17bis**. Viz odstavec „Nezbytné nutné kontroly před každým použitím“.

### Pro čištění časovače\* (F):

- Použijte čistý a suchý hadr.
- Nepoužívejte rozpouštědla.
- Časovač nikdy neumývejte pod proudem vody nebo v myčce.

## Údržba

### Pro výměnu těsnění tlakového hrnce

- Těsnění tlakového hrnce měňte každý rok nebo tehdy, pokud je prasklé.
- Vždy používejte pouze originální těsnění TEFAL odpovídající vašemu modelu (viz odstavec „Příslušenství“).
- Pro opětovné nasazení těsnění viz - **obr. 14** a ujistěte se, že je těsnění řádně vložené do každé z drážek víka.

### Pro uskladnění tlakového hrnce:

- Otočte víko na nádobě.
- **Mechanismus pro otevírání/zavírání tlakového hrnce nevyžaduje kromě čištění žádnou zvláštní údržbu.**

**Po 10 letech používání je nutno nechat tlakový hrnec zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku TEFAL.**

## Příslušenství TEFAL

- K tlakovému hrnci lze dokoupit tato příslušenství:

| Příslušenství  |                                           | Katalogové č. |
|----------------|-------------------------------------------|---------------|
| Těsnění        | 3/4,4,5/6 l: vnější průměr těsnění: 24 cm | X1010008      |
|                | 5/7,5/9 l: vnější průměr těsnění: 27 cm   | X1010007      |
| Parní koš*     | 3/4,5/4/6 l: pro nádobu o poloměru 22 cm  | 792185        |
|                | 5/7,5/9 l: pro nádobu o poloměru 24 cm    | 792654        |
| Trojnožka* (L) |                                           | 792691        |
| Trojnožka* (K) |                                           | X1030007      |
| Časovač*       |                                           | X1060007      |

- Ohledně výměny dalších dílů nebo ohledně oprav kontaktujte autorizovaná servisní střediska TEFAL.
- Používejte pouze originální díly TEFAL odpovídající vašemu modelu.

# Vlastnosti

## Průměr dna tlakového hrnce - reference

| Objem               | Ø Nádobý | Ø Dna   | Modely s pevnými držadly* | Modely se sklopnými držadly* | Materiál nádoby |
|---------------------|----------|---------|---------------------------|------------------------------|-----------------|
| 3 L                 | 22 cm    | 15.5 cm | P46205                    | -                            | Nerezová ocel   |
|                     |          | 18 cm   | P46605                    | -                            |                 |
| 4 L                 | 22 cm    | 14 cm   | P46042                    | -                            | Potažený hliník |
|                     |          | 17.5 cm | P47042                    | -                            | Potažený hliník |
| 4.5 L               | 22 cm    | 15.5 cm | P46206                    | -                            | Nerezová ocel   |
| 5 L                 | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Potažený hliník |
|                     |          | 19.7 cm | P47051                    | -                            | Potažený hliník |
| 5.2 L               | 24 cm    | 20 cm   | P46654                    | -                            | Nerezová ocel   |
| 6 L                 | 22 cm    | 15.5 cm | P46207                    | P49007                       | Nerezová ocel   |
|                     | 24 cm    | 17.5 cm | P48007                    | -                            | Potažený hliník |
| 7.5 L               | 24 cm    | 18 cm   | P46248                    | P49048                       | Nerezová ocel   |
| 9 L                 | 24 cm    | 18 cm   | P46249                    | P49049                       | Nerezová ocel   |
| Set<br>5 L<br>7.5 L | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Nerezová ocel   |
|                     |          | 18 cm   | P46248                    | -                            |                 |

### Normativní informace:

Maximální provozní tlak: 65 kPa

Maximální bezpečný tlak: 120 kPa

## Kompatibilní tepelné zdroje

PLYN



ELEKTRÍNA  
(Litinová deska)



ELEKTRÍNA  
(Indukční deska nebo  
halogenová sklokeramická deska)



ELEKTRÍNA  
(Indukční deska nebo halogenová  
sklokeramická deska)



ELEKTRÍNA  
(Topné těleso)



- Tlakový hrnec lze použít na všech tepelných zdrojích, včetně indukčních.
- Na elektrické varné desce použijte plotnu o průměru shodném či menším, než je průměr dna tlakového hrnce.
- Na sklokeramické desce zkontrolujte, zda je dno nádoby čisté a suché.
- Na plynovém hořáku nesmí plamen přesahovat přes průměr nádoby.
- U všech způsobů ohřevu zkontrolujte, zda je tlakový hrnec správně vystředěný.



# Záruka

- V případě používání v souladu s návodem k použití se na **nádobu z nerezové oceli** vašeho tlakového hrnce TEFAL poskytuje **10-letá záruka** na:
  - Všechny vady související s kovovou konstrukcí vaší nádoby,
  - Jakékoliv předčasné poškození kovu dna.
- **Na ostatní materiály nádoby a rovněž na všechny ostatní součástky tlakového hrnce se vztahuje záruka na jakoukoliv vadu zpracování nebo materiálu na záruční lhůtu stanovenou platnými právními předpisy v zemi nákupu a od data nákupu.**
- **Tato smluvní záruka bude uznána po předložení pokladního dokladu nebo faktury s uvedením data nákupu.**
- **Do této záruky nespádají:**
  - Škrábance a barevné změny v důsledku stárnutí v případě nádob s nepřilnavým povrchem.
  - Oděry způsobené kontaktem víka s nádobou s nepřilnavým povrchem.
  - Vady způsobené nedodržením důležitých pokynů nebo nedbalým používáním, zejména pak:
    - Nárazy, pády, používání v troubě,...
  - K uplatnění této záruky je možno využít pouze autorizovaná servisní střediska TEFAL.

CS

# Zákonná značení

| Značení                                                                                                                   | Umístění               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Obchodní značka                                                                                                           | Na poklici             |
| Rok výroby a výrobní šarže<br>Referenční číslo modelu<br>Maximální bezpečnostní tlak (PS)<br>Maximální provozní tlak (PF) | Na poklici             |
| Objem                                                                                                                     | Na vnějším dnu nádoby. |
| Poštovní adresa výrobce                                                                                                   | Na vnějším dnu nádoby. |

## • Podílejte se na ochraně životního prostředí!



- ① Váš přístroj obsahuje četné zpětně použitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➡ Na konci životnosti jej proto odevzdejte na sběrném místě k recyklaci.

# Společnost TEFAL odpovídá na vaše dotazy

| Problémy                                                                              | Doporučení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>V případě obtížného otevírání a / nebo zavírání:</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sejměte těsnění a propláchněte jej vodou. - <b>obr. 18.</b></li> <li>■ Těsnění neutírejte a nasadte jej zpět do poklice - <b>obr. 14.</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Pokud se vám nedaří uzavřít víko:</b>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte, zda je rukojeť víka ve svislé poloze.</li> <li>■ Zkontrolujte správnou pozici těsnění (viz odstavec „Čištění a údržba“).</li> <li>■ Zkontrolujte, že je víko řádně umístěné, jak je to znázorněno na - obr. 1.</li> <li>■ Propláchněte těsnění pod vodou a nasadte jej do poklice, aniž byste jej otřeli - <b>obr. 18</b> a přitom se ujistěte se, že těsnění dobře zapadlo pod zářezy poklice - <b>obr. 14.</b></li> </ul>                                                           |
| <b>Pokud se tlakový hrnec ohřívá pod tlakem bez tekutiny uvnitř:</b>                  | Nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Pokud bezpečnostní pojistka klapě a vypouští páru:</b>                             | To je v průběhu prvních minut normální: umožňuje to únik vzduchu před vařením.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Pokud bezpečnostní pojistka nevystoupila a z ventilu během vaření nic neuniká:</b> | <p>V prvních minutách je to běžné.</p> <p>Pokud stav přetrvává, zkontrolujte, zda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Výkon tepelného zdroje je dostatečně silný, pokud ne, zvýšte jej.</li> <li>- Množství tekutiny v nádobě je dostatečné.</li> <li>- Provozní ventil (A) je umístěn na .</li> <li>- Je tlakový hrnec řádně zavřený.</li> <li>- Těsnění nebo okraj nádoby nejsou poškozené.</li> <li>- Těsnění je správně umístěné.</li> </ul> |
| <b>Pokud bezpečnostní pojistka vystoupila a z ventilu během vaření nic neuniká:</b>   | <p>V prvních minutách je to běžné.</p> <p>Pokud problém přetrvává, nalijte studenou vodu do dřezu a ponořte do něj dno tlakového hrnce, dokud se bezpečnostní pojistka (D) nedostane do spodní polohy.</p> <p>Vyčistěte provozní ventil (A) - <b>obr. 15</b> a odvod páry - <b>obr. 16</b> a zkontrolujte, zda lze bez obtíží zatlačit kuličku* nebo píst* bezpečnostního ventilu - <b>obr. 17 nebo 17bis.</b></p>                                                                                                                           |

| <b>Problémy</b>                                                               | <b>Doporučení</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pokud pára uniká kolem víka a kolik je ve spodní poloze, zkontrolujte:</b> | Správné uzavření víka.<br>Polohu těsnění víka.<br>Správný stav těsnění, případně je vyměňte.<br>Čistotu víka, těsnění a jeho uložení ve víku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Pokud se vám nedaří otevřít víko:</b>                                      | Zkontrolujte, že bezpečnostní pojistka <b>(D)</b> je ve spodní poloze. Pokud se tak nestane, nalijte studenou vodu do dřezu a ponořte dno tlakového hrnce. Nechte jej ponořený ve vodě, dokud se bezpečnostní pojistka <b>(D)</b> nedostane do spodní polohy.<br>K vypuštění páry nikdy nepoužívejte bezpečnostní pojistku <b>(D)</b> . Otočte pracovní ventil <b>(A)</b> do  polohy. |
| <b>Pokud potraviny nejsou uvařené nebo jsou naopak spálené, zkontrolujte:</b> | Dobu vaření.<br>Výkon tepelného zdroje.<br>Správnou polohu pracovního ventilu <b>(A)</b> .<br>Množství tekutiny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Pokud se potraviny v tlakovém hrnci spálily:</b>                           | Než nádobu umyjete, nechte ji nějakou dobu odmočit. Nikdy nepoužívejte louh nebo produkty na bázi chloru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Pokud se spustí některý z bezpečnostních systémů:</b>                      | Vypněte tepelný zdroj.<br>Nechte tlakový hrnec vychladnout a nepřenášejte jej. Vyčkejte, dokud bezpečnostní pojistka nesestoupí, a otevřete.<br>Zkontrolujte a vyčistěte pracovní ventil <b>(A)</b> , odvod par, bezpečnostní ventil a těsnění.<br>Zkontrolujte, že jsou řádně dodrženy podmínky plnění.<br>Pokud porucha přetrvává, nechte výrobek zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku TEFAL.                                                            |
| <b>Pokud upozorujete výskyt stop oxidace:</b>                                 | V extrémních případech použití vysoce výkonné nerezové oceli nezabraňuje výskytu oxidace. Pokud upozorujete stopy oxidace, odstraňte je třením brusnou houbou před opětovným použitím tlakového hrnce.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Pokud nelze umístit sklopné rukojeti* do polohy pro použití:</b>           | Zkontrolujte:<br>■ Tlačítka <b>(M)*</b> jsou pohyblivá.<br>■ Pokud problém přetrvává, nechte výrobek zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Pokud nelze sklopit sklopné rukojeti*:</b>                                 | ■ Netlačte.<br>■ Ujistěte se, že jste úplně zmáčkli tlačítka* <b>(M)</b> .<br>■ Pokud problém přetrvává, nechte výrobek zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

# TABULKA PRO VAŘENÍ

## Zelenina

### ZELENINA (ČERSTVÁ)

#### NA PÁŘE

Složka v parním koši a 750 ml vody na dně tlakového hrnce.



#### PONOŘENÍ

Složka ve vodě a bez použití koše.

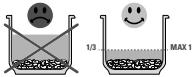
#### PULZY PONOŘENÍ

Bez koše.



|                                                        |                                     |  |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Artyčoky, 2 kusy, každý o hmotnosti 600 g (ponoření)   | 30 až 35 minut                      |                                                                                   |
| Brambory nakrájené na půlky (950 g) (na páře)          | 20 až 25 minut<br>(podle velikosti) |                                                                                   |
| Celer hlízatý, krájený na plátky (ponoření) 600 g      | 7 až 9 minut                        |                                                                                   |
| Cukety krájené na kolečka (3 mm) 600 g (na páře)       | 12 až 15 minut                      |                                                                                   |
| Chřest, bílý (na páře)                                 | 5 až 6 minut                        |                                                                                   |
| Čekanky nakrájené na půlky (900 g) (na páře)           | 14 až 16 minut                      |                                                                                   |
| Dýně, krájená na kousky (3 až 5 cm) 600 g (na páře)    | 13 až 18 minut                      |                                                                                   |
| Fazole flažolet, sušené 250 g (ponoření)               | 35 až 40 minut                      |                                                                                   |
| Fenykl krájený na proužky (600 g) (na páře)            | 6 až 9 minut                        |                                                                                   |
| Hlávkové zelí, krájené a zelené, 500 g (ponoření)      | 5 až 6 minut                        |                                                                                   |
| Houby, krájené na plátky 800 g (ponoření)              | 4 až 5 minut                        |                                                                                   |
| Hrách (na páře)                                        | 6 až 8 minut                        |                                                                                   |
| Jemné fazolové lusky (600 g) (na páře)                 | 10 až 12 minut                      |                                                                                   |
| Lilky, oloupané a nakrájené (na 3 mm), 850 g (na páře) | 10 až 12 minut                      |                                                                                   |
| Mangold, krájený na plátky (2 cm) 700 g (na páře)      | 15 až 17 minut                      |                                                                                   |
| Mrkev krájená na kolečka (3 mm) 600 g (na páře)        | 17 až 19 minut                      |                                                                                   |
| Nakládací okurky (na páře)                             | 7 až 8 minut                        |                                                                                   |
| Papriky nakrájené na půlky (550 g) (na páře)           | 14 až 16 minut                      |                                                                                   |
| Pór, celý a bílý 650 g (na páře)                       | 9 až 11 minut                       |                                                                                   |
| Půlený hrách 250 g (ponoření)                          | 18 až 20 minut                      |                                                                                   |
| Růžičková kapusta (na páře)                            | 10 až 12 minut                      |                                                                                   |
| Růžičky brokolice 600 g (na páře)                      | 9 až 11 minut                       |                                                                                   |
| Růžičky kvěťáku 600 g (na páře)                        | 10 až 12 minut                      |                                                                                   |
| Řepa, červená, nakrájena na čtvrtky (ponoření)         | 20 až 25 minut<br>(podle velikosti) |                                                                                   |
| Špenát (na páře)                                       | 3 až 4 minuty                       |                                                                                   |
| Tuřín, krájený na kostičky (500 g) (na páře)           | 14 až 16 minut                      |                                                                                   |
| Zelená čočka 250 g (ponoření)                          | 14 až 16 minut                      |                                                                                   |

## Rýže

| <b>PONOŘENÍ</b><br>Bez koše.<br> |         | <b>MNOŽSTVÍ VODY</b>  | <b>MNOŽSTVÍ RÝŽE</b> | <b>DOBA VAŘENÍ</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------|----------------------|--------------------|
|                                                                                                                  | 2 OSOBY | 400 ml / 2 sklenice   | 150 g / 1 sklenice   | 7 až 8 minut       |
|                                                                                                                  | 4 OSOBY | 500 ml / 2,5 sklenice | 250 g / 2 sklenice   |                    |
|                                                                                                                  | 6 OSOBY | 700 ml / 3,5 sklenice | 375 g / 3 sklenice   |                    |

## maso / ryby

|                                                       | <b>ČERSTVÉ</b> | <b>MRAŽENÉ</b>                        |
|-------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------|
| Filety z mořského dšasa (1 kg) každá o hmotnosti 75 g | 5 až 6 minut   | 7 až 8 minut                          |
| Hovězí pečeně (1 kg, průměr 8–11 cm)                  | 30 až 35 minut | 45 až 50 minut                        |
| Jehněčí kolínka: 2 (0,95 kg)                          | 40 až 45 minut | 1 hodina 5 minut až 1 hodina 15 minut |
| Králík (1,5 kg porcovaný)                             | 8 až 9 minut   | 20 až 23 minut                        |
| Křepelka: 4                                           | 9 až 10 minut  | 18 až 20 minut                        |
| Kuřátka: 2 (1,3 kg)                                   | 23 až 25 minut | 40 až 45 minut                        |
| Kuře (1,35 kg)                                        | 23 až 25 minut | 1 hodina až 1 hodina 10 minut         |
| Lososové steaky: 4 (0,8 kg)                           | 5 až 6 minut   | 7 až 8 minut                          |
| Mladá kachna (1,8 kg)                                 | 45 až 47 minut | 50 až 55 minut                        |
| Telecí panenka: 0,7 kg                                | 17 až 21 minut | 33 až 38 minut                        |
| Telecí koleno (0,8 kg, průměr 5–7 cm)                 | 17 až 19 minut | 35 až 40 minut                        |
| Telecí závitky: 4                                     | 10 až 12 minut | x                                     |
| Tuňákové steaky: 4 (0,7 kg)                           | 5 až 6 minut   | 7 až 9 minut                          |
| Vepřová panenka: 2 kusy každý o hmotnosti 350 g       | 13 až 15 minut | 26 až 29 minut                        |
| Vepřové koleno (0,8 kg, průměr 8–10 cm)               | 30 až 35 minut | 1 hodina 5 minut až 1 hodina 15 minut |

**Poznámka:** U modelů o maximálním objemu 5 litrů zajistěte, aby kusy masa a drůbeže nepřesahovaly značku uvnitř hrnce. Vybírejte si kusy masa a drůbeže, které mají maximální výšku 8 cm.

## VAŽNE MJERE OPREZA

**Prije uporabe ekspres lonca pažljivo pročitatite sve upute i pomoć uvijek potražite u „Uputama za korisnika“.**

**Uporabom koja nije u skladu s uputama može doći do oštećenja.**

Radi vaše sigurnosti, uređaj je izrađen sukladno odgovarajućim normama i pravilnicima:

- Direktiva o tlačnoj opremi
- Pravilnikom o materijalima koji dolaze u neposredan dodir s hranom
- Zaštita okoliša

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OBAVEZNE<br/>PROVJERE PRIJE<br/>SVAKE<br/>UPORABE</b>              | <b>PROVJERITI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ vizualno na danjem svjetlu, je li odvod za ispuštanje pare prohodan - <b>sl. 13.</b></li> <li>■ može li se kuglica* ili klip* sigurnosnog ventila micati - <b>sl. 17 ili sl. 17bis.</b></li> <li>■ jesu li brtve poklopca postavljene na svaki od utora za poklopce - <b>sl. 14.</b></li> <li>■ jesu li ručke na posudi pravilno pričvršćene. Ručke posude su sigurnosni dijelovi. Nikada ih nemojte sami mijenjati.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      |
| <b>UVIJEK<br/>POŠTUJTE<br/>SLJEDEĆE<br/>KOLIČINE PRI<br/>PUNJENJU</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nikad ne koristite ekspres lonac bez tekućine jer se može značajno oštetiti. Pripazite da tijekom kuhanja uvijek ima dovoljno tekućine.</li> <li>■ Minimalno 25 cl - <b>sl. 4.</b></li> <li>■ Maksimalno 2/3 visine posude, oznaka MAX 2 - <b>sl. 5.</b></li> <li>■ Tijekom kuhanja na paru hrana u košari za paru* ne smije biti u kontaktu s vodom i ne smije prelaziti razinu posude MAX 2 - <b>sl. 7.</b></li> <li>■ Maksimalno 1/3 (oznaka MAX 1) za kašaste namirnice koje se šire i/ili pjene tijekom kuhanja kao što su riža, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeve, tikvice, mrkva, krumpir, riblji fileti... - <b>sl. 6.</b></li> </ul> |

## **PRIJE I TIJEKOM KUHANJA**

- Nemojte dozvoliti djeci da se približavaju ekspres loncu tijekom uporabe.
- Kada izlazi kroz sigurnosni ventil para je vrlo vruća. Budite oprezni s obzirom na paru.
- Vaš ekspres lonac kuha pod pritiskom. Zbog neodgovarajuće uporabe može doći do povreda izazvanih opeklinama. Prije uporabe provjerite je li ekspres lonac odgovarajuće zatvoren. (Pogledajte odjeljak „Zatvaranje”).
- Provjeravajte tijekom kuhanja da li ventil stalno šišti. Ako ne izlazi dovoljno pare, smanjite tlak u proizvodu i provjerite ima li dovoljno tekućine i je li odvod za ispuštanje pare prohodan. Nakon ovih provjera, ako para i dalje ne izlazi, lagano pojačajte izvor topline.
- Nemojte kuhati namirnice koje bi mogle blokirati odvode sigurnosnih dijelova:
  - bobičasto voće
  - ječmena kaša, krumpir, pire
  - zobena kaša
  - sušeni grašak
  - rezanci, makaroni, špageti
  - rabarbara
  - ribizle
- Za kuhanje velikih komada mesa i namirnica s kožom (cijele kobasice, jezik, perad ...) : savjetujemo vam da ih prije kuhanja probate nožem ili vilicom. Naime, tijekom kuhanja oni mogu nakupiti kipuću tekućinu i uzrokovati prskanje.
- U ekspres loncu nikad nemojte pripremati recepte na bazi životinjskog mlijeka.
- U ekspres loncu nemojte koristiti grubu sol već dodajte sitnu sol na kraju kuhanja Na taj način ćete izbjeći pojavu „mrljica” koje bi mogle utjecati na dno Vašeg ekspres lonca.
- Ne upotrebljavajte ekspres lonac za prženje u ulju pod tlakom.
- Prilikom zagrijavanja ulja ili masti ne ostavljajte ekspres lonac bez nadzora. Nastavak zagrijavanja ulja koje se pari čini ulje nezdravim i može toliko zagrijati ulje da se pojavi plamen.
- Ekspres lonac koristite samo u svrhe za koje je namijenjen.
- Ne stavljajte ekspres lonac u ugrijanu pećnicu.
- Nikad u ekspres lonac ne stavljajte aluminijsku foliju koja nije u kalupu.
- Nikad ne stavljajte plastičnu foliju u ekspres lonac.
- Alkoholne su pare zapaljive. Prokuhajte otprilike 2 minute prije nego što stavite poklopac. Nadzirite svoj uređaj u slučaju pripreme jela na osnovi alkohola.
- Sukladno uputama za uporabu, koristite jedan ili više kompatibilnih izvora topline.

## NAKON KUHANJA...

- Za modele s neprijanjajućem slojem: nemojte upotrebljavati kuhinjsku metlicu ili metalni, odn. oštri kuhinjski pribor. Ne cijedite svoj kuhinjski pribor udarajući o rub posude jer je možete oštetiti i izazvati propuštanja.
- Postepeno okrećite radni ventil **(A)** odabirući po želji brzinu dekompresije, a zaustavite se na oznaci slikovnog prikaza  - **sl. 10**. Ako tijekom ispuštanja pare primijetite nepravilno prskanje, vratite radni ventil **(A)** u položaj kuhanja „Ekspres lonac“, a zatim izvršite brzu dekompresiju u hladnoj vodi - (pogledajte odlomak „Završetak kuhanja u načinu rada ‘Ekspres lonac’“).
- Ako se sigurnosni štapić **(D)** ne spušta, stavite ekspresni lonac u hladnu vodu - (pogledajte odlomak „Završetak kuhanja na način ‘Ekspres lonac’“).
- Nikad ne dirajte sigurnosni štapić.
- Za kašaste namirnice koje se šire ili pjene tijekom kuhanja kao što su riža, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeve, tikvice, mrkva, krumpir, riblji fileti... Pustite ekspresni lonac nekoliko minuta da se ohladi, a zatim ga ohladite u hladnoj vodi. Ravnomjerno i lagano protresite ekspresni lonac prije svakog otvaranja, nakon što ste provjerili da se sigurnosni štapić spustio, kako biste izbjegli izlaženje mjehurića pare koji bi vas mogli opeći. Ta je radnja osobito važna pri brzom ispuštanju pare ili nakon hlađenja u hladnoj vodi.
- Vrlo pažljivo premještajte Vaš ekspres lonac dok je pod pritiskom. Ne dodirujte vruće površine. Ako je potrebno, koristite rukavice. Poslužite tako da koristite 2 ručke posude.
- Kada se radi o juhama, savjetujemo vam da obavljate brzu dekompresiju u hladnoj vodi (pogledajte odlomak „Završetak kuhanja na način ‘Ekspres lonac’“).
- Prije nego što otvorite ekspres lonac, provjerite je li ventil na položaju dekompresije. Sigurnosni štapić **(D)** mora biti u donjem položaju.
- Nikad nemojte nasilno otvarati ekspres lonac. Budite sigurni da se unutarnji pritisak smanjio. Sigurnosni štapić **(D)** mora biti u donjem položaju. (Pogledajte odjeljak „Sigurnost“).



|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ODRŽAVANJE</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ako zaključite da je dio Vašeg ekspres lonca slomljen ili napuknut, nikako ga nemojte pokušavati otvoriti ako je zatvoren, pričekajte da se potpuno ohladi prije nego što ga premještate, nemojte ga više koristiti i odnesite ga u ovlašteni servisni centar TEFAL na popravak.</li> <li>■ Ne obavljajte nikakve zahvate na sigurnosnim sustavima lonca osim čišćenja i održavanja.</li> <li>■ Koristite samo originalne dijelove TEFAL koji odgovaraju Vašem modelu.</li> <li>■ Ne ostavljajte hranu u ekspres loncu.</li> <li>■ Očistite i operite svoj ekspresni lonac neposredno nakon svake uporabe.</li> <li>■ Nikad ne perite radni ventil <b>(A)</b>, brtvu <b>(I)</b>, tajmer* <b>(F)</b>, ni posudu s neprijanjajućim slojem u perilici za posuđe.</li> <li>■ Nikad ne perite tajmer* <b>(F)</b> pod vodom.</li> <li>■ Nikad ne koristite izbjeljivač ili klorirane proizvode koji bi mogli utjecati na kvalitetu nehrđajućeg čelika.</li> <li>■ Ne ostavljajte poklopac da se namače u vodi.</li> <li>■ Brtvu zamijenite svake godine ili ako se na njoj pojave pukotine.</li> <li>■ Nakon 10 godina uporabe obvezno svoj ekspres lonac dajte provjeriti u ovlaštenom servisnom centru TEFAL.</li> <li>■ Kad pospremate ekspres lonac: obrnuto okrenite poklopac na posudi kako biste izbjegli prijevremeno trošenje brtve poklopca.</li> </ul> |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

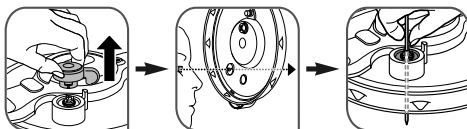
## SAČUVAJTE OVE UPUTE

## Dijelovi (Vidjeti opisnu shemu)

- |    |                                                      |        |                                               |
|----|------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------|
| A. | Radni ventil                                         | I.     | Brtva                                         |
| B. | Odvod za ispuštanje pare                             | J.     | Košarica za kuhanje na pari*                  |
| C. | Oznaka položaja ventila                              | K./ L. | Tronožac*                                     |
| D. | Sigurnosni štapić (pogledajte odjeljak „Sigurnost“). | M.     | Tipke za preklapanje ručki*                   |
| E. | Sigurnosni ventil                                    | N.     | Fiksna ručka posude*                          |
| F. | Tajmer*                                              | O.     | Sklopiva ručka posude*                        |
| G. | Drška poklopca                                       | P.     | Oznake za maksimalno punjenje (max 1 i max 2) |
| H. | Poklopac                                             | Q.     | Posuda                                        |

## Obavezne provjere prije svake uporabe

### Provjera radnog ventila



- Provjerite da je ispusni otvor radnog ventila slobodan (pogledajte odlomak „Skidanje i postavljanje radnog ventila“).

### Provjera sigurnosnog ventila: ovisno o modelu



- Provjerite je li **kuglica\*** sigurnosnog ventila pokretna (pomoću štapića).



- Provjerite je li **klip\*** sigurnosnog ventila pomičan (pritisnite klip nekoliko puta prstom)

# Uporaba



**Kuhanje na način  
Ekspres lonac**



**Kuhanje na način  
običnog lonca\***



**Dekompresija**

## Otvaranje

- Premjestite ručku poklopca iz vodoravnog u okomiti položaj - **sl. 3** Poklopac se okreće.
- Podignite poklopac.
- U slučaju problema s otvaranjem proizvoda: stavite brtvu pod mlaz vode i ponovo je vratite na poklopac bez brisanja - **slika 18** te pripazite da je dobro postavite u utore poklopca - **slika 14**.

## Zatvaranje

- Budite sigurni da je ručka poklopca u okomitom položaju.
- Postavite poklopac na posudu kako je prikazano na - **sl. 1** tako da poravnate plastični dio s ručkama posude.
- Vratite ručku poklopca iz okomitog u vodoravni položaj - **sl. 2**
- Poklopac se okreće.

### Ako ne možete zatvoriti poklopac:

- Provjerite je li brtva na mjestu i je li poklopac dobro postavljen.
- U slučaju problema sa zatvaranjem proizvoda: stavite brtvu pod mlaz vode i ponovo je vratite na poklopac bez brisanja - **slika 18** te pripazite da je dobro postavite u utore poklopca - **slika 14**.

## Prva uporaba

- Za modele s neprijanjajućom podlogom: operite i cijelu unutarnju podlogu lagano premažite uljem za kuhanje.

### Ovisno o modelu:

- Postavite tronožac\*(L) i košaru\*(J) na dno posude.
- Pričvrstite tronožac\*(K) za košaru\*(J), zatim sve stavite na dno posude.
- Napunite posudu (Q) vodom do 2/3 (MAX 2) - **slika 5**.
- Zatvorite ekspres lonac.
- Poravnajte slikovni prikaz  radnog ventila (A) s indikatorom položaja ventila (C) - **sl. 9**.



- Stavite ekspres lonac na izvor topline koji zatim podesite na najveću jačinu.
- Kada para počne izlaziti iz ventila smanjite jačinu izvora topline i podesite na 20 min.
- Kada protekne 20 min, ugasite izvor topline.
- Poravnajte slikovni prikaz ☼ radnog ventila (A) s indikatorom položaja ventila (C).
- Kad se sigurnosni štapić (D) ponovno spusti, Vaš ekspres lonac više nije pod pritiskom.
- Otvorite ekspres lonac - **sl. 3**
- Očistite ga sredstvom za pranje posuđa.

## Minimalno i maksimalno punjenje

- Najmanje 25 cl (2 čaše) - **sl. 4.**
- Najviše 2/3 visine posude, oznaka MAX 2 - **sl. 5.**
- Ne stavljajte krupnu sol u ekspres lonac već dodajte sitnu sol na kraju kuhanja.

### Za određene namirnice:

- Za kašaste namirnice koje se šire i/ili pjene tijekom kuhanja kao što su riža, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeve, tikvice, mrkva, krumpir, riblji fileti itd. nemojte puniti ekspresni lonac iznad 1/3 (MAX 1) njegove zapreminine.

Po završetku kuhanja ostavite da se ekspres lonac nekoliko minuta hladi, a zatim ga ohladite u hladnoj vodi (pogledajte odlomak 'Završetak kuhanja na način „Ekspres lonac“ - brza dekompresija').

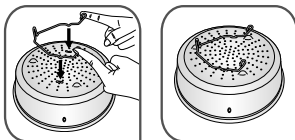


## Uporaba košarice za kuhanje na pari\*

- Natočite 75 cl vode u dno posude (Q).

### Ovisno o modelu:

- Postavite tronožac\*(L) i košaru\*(J) na dno posude.
- Pričvrstite tronožac\*(K) za košaru\*(J), zatim sve stavite na dno posude.



- Tijekom kuhanja na paru namirnice u košari za kuhanje na pari ne smiju biti u kontaktu s vodom.
- Kod modela 3L normalno je da razina vode lagano prekriva dno košare.

**N amirnice koje se nalaze u košari za paru\* ne smiju premašivati razinu MAX 2.**



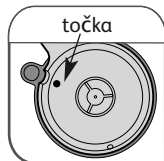
## Povlačenje i postavljanje radnog ventila (A) \_\_\_\_\_

### Da biste izvukli radni ventil (A):

- Poravnajte otvor s indikatorom položaja ventila (C) pritiskom na prsten radnog ventila (A).
- Izvucite ga - sl. 11.

### Za postavljanje radnog ventila:

- Postavite radni ventil (A) - slika 8 tako da poravnate utor radnog ventila s indikatorom položaja (C) vidi sliku pored.



HR

- Umetnite radni ventil (A) tako da se on spoji sa štapićem za ispuštanje pare.
- Pritisnite mjesta prikazana strelicama na radnom ventilu (A) i okrenite.



## Uporaba tajmera\* \_\_\_\_\_

### Nikada nemojte upotrebljavati indikator vremena u načinu kuhanja „Faitout” (Lonac).

Tajmer (F) osmišljen je da vam pomogne postići rezultate kuhanja u načinu kuhanja „Ekspres lonac” omogućujući vam bolju prilagodbu potrošnje energije. On automatski odbrojava vrijeme kuhanja od postizanja temperature koja odgovara načinu kuhanja „Ekspres lonac” . .

**Pripazite da tijekom kuhanja radni ventil (A) ujednačeno šišti. Ako nema dovoljno pare, lagano pojačajte izvor topline, a u suprotnom slučaju, smanjite jačinu izvora topline.**

**1** Za uključivanje tajmera: pritisnite tipku.



**2** Podesite vrijeme kuhanja (u minutama).

- Ako ste pogrešno unijeli vrijeme kuhanja, pričekajte 4 sekunde da svjetlo prestane treperiti, a zatim dugo pritisnite tipku za ponovno postavljanje na nulu.



**3** Postavite izvor topline na maksimum.



**4** Kada je Vaš ekspres lonac postigao temperaturu kuhanja, tajmer zvon i započinje odbrojavanje vremena (brojke trepere).

**Smanjite jačinu izvora topline.**

U ovom trenutku, ako želite, možete ukloniti tajmer s uređaja i ponijeti ga sa sobom. Vrijeme će se nastaviti odbrojavati.



**5** Kada vrijeme kuhanja istekne, tajmer zazvoni.

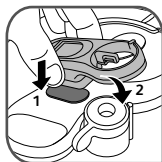
- Za zaustavljanje zvonjave tajmera, pritisnite tipku.
- Ugasite izvor topline.



**Dugi pritisak na tipku postavlja tajmer na nulu i gasi ga.**

**Postavljanje i uklanjanje tajmera\***

- Kako biste tajmer (F) postavili na mjesto - **sl. 12**, prvo umetnite dio „strana s tipkom“ na modulu, a zatim pritisnite kako biste prikopčali suprotnu stranu.
- Kako biste uklonili tajmer (F), podignite ga i izvadite.



## Zamjena baterije tajmera\*

- Baterija tajmera je plosnata mala okrugla baterija CR2032.
- Ako se oznaka  ne pojavljuje ili zaslon ne radi, zamijenite bateriju.
- Vijek trajanja baterije ovisi o učestalosti uporabe tajmera.
- Baterija tajmera sadržava dimetoksietan br. CAS 110-71-4. Ona je u skladu s europskim propisima. Zbog Vaše sigurnosti i očuvanja okoliša: ne otvarajte bateriju, ne izlažite je visokim temperaturama, ne bacajte je u kućanski otpad; odnesite je u centar za prikupljanje rabljenih baterija.
- Baterije koje su punjive se ne smiju miješati s baterijama koje nisu punjive.
- Nepunjive baterije ne smiju se ponovo puniti.
- Različite vrste baterije ili nove i korištene baterije ne smiju se miješati.
- Ispražnjene baterije trebaju se izvaditi iz uređaja i sigurno zbrinuti.
- Ako se uređaj treba spremati tijekom dužeg razdoblja i neće se upotrebljavati, trebate izvaditi baterije.
- Strujni priključci ne smiju se kratko spojati.
- Stavite uređaj na ravnu podlogu.
- **Da biste izvadili bateriju iz tajmera**, otvorite poklopac baterije novčićem okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu tako da polumjesec  poklopca poravnate s polumjesecom tajmera  (pogledajte nacrt na suprotnoj strani).
- Zamijenite bateriju.
- Vratite brtvu na mjesto u ležište.
- Da biste vratili poklopac baterije, okrenite polumjesec  poklopca baterije da bude okrenut prema polumjesecu  tajmera. Polako okrećite poklopac baterije u smjeru kazaljke na satu, dok lagano pritišćete kako biste poravnali polumjesec  poklopca baterije s punim mjesecom tajmera  (pogledajte nacrt na suprotnoj strani).
- Nemojte pokušavati silom zatvoriti poklopac baterije.
- Nemojte prelaziti graničnike.
- U slučaju gubitka, drugi tajmer možete nabaviti u svim našim ovlaštenim servisnim centrima TEFAL.



HR

**Nikada ne stavljajte tajmer u vodu ni u perilicu posuđa.**

**Nikada nemojte koristiti tajmer\* u načinu kuhanja „Faitout“ (Lonac).**

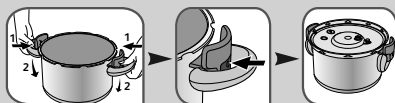
## Preklopne ručke\*

Prije uporabe obavezno uklonite naljepnice sa svake ručke.

Ne pokušavajte preklopiti ručke bez pritiskanja tipke (M).

Nikada ne rastavljajte preklopne ručke posude, za to je ovlašten samo ovlašteni servisni centar TEFAL.

### ■ Da biste spustili ručke



### ■ Za stavljanje ručki u položaj za uporabu:



Preklopljene ručke nikada ne stavljajte na izvor topline.



## Prije kuhanja

- Prije svake uporabe, izvadite radni ventil (A) - sl. 11 i vizualno na danjem svjetlu provjerite je li odvod za ispuštanje pare (B) prohodan - sl. 13.
- Provjerite može li se sigurnosni ventil (E) micati (vidjeti odjeljke „Čišćenje” i „Obvezne provjere prije svake uporabe”) - sl. 17 i sl. 17bis.
- Dodajte svoje sastojke i tekućinu.
- Zatvorite ekspres lonac - sl. 2
- U slučaju problema sa zatvaranjem proizvoda: stavite brtvu pod mlaz vode i ponovo je vratite na poklopac bez brisanja - slika 18 te pripazite da je dobro postavite u utore poklopca - slika 14.
- Postavite radni ventil na njegovo mjesto (A) - sl. 8.





## Kuhanje na način „Ekspres lonac”

- Okrenite radni ventil (A) u položaj kuhanja na način „Ekspres lonac”  - sl. 9.
- Budite sigurni da je ekspres lonac odgovarajuće zatvoren prije stavljanja u rad - sl. 2
- Stavite ekspres lonac na izvor topline koji zatim podesite na najveću jačinu.
- Za modele koji imaju tajmer\* : postavite vrijeme kuhanja navedeno u receptu (vidjeti odjeljak „Uporaba tajmera”).
- Zveckanje i parni oblačići koje proizvodi sigurnosni štapić su normalni, oni omogućavaju ispuštanje zraka prije kuhanja.

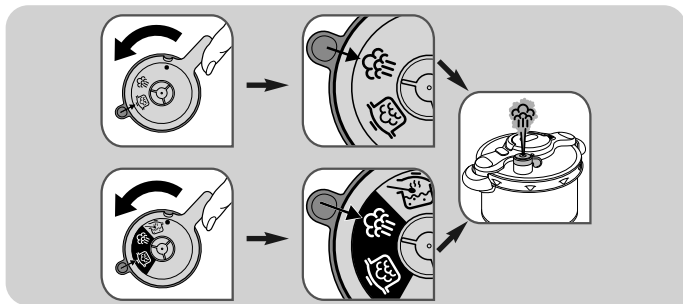
### Tijekom kuhanja na način „Ekspres lonac” \_\_\_\_\_

- Ako radni ventil (A) kontinuirano ispušta vodenu paru, proizvedeći pritom ujednačeni zvuk (šišti), smanjite izvor topline.
- Započnite odbrojavanje vremena kuhanja navedenog u receptu.
- Provjeravajte tijekom kuhanja da li ventil ispravno šišti. Ako ne izlazi dovoljno pare, lagano pojačajte izvor topline, a u suprotnom ga smanjite.

### Završetak kuhanja na način „Ekspres lonac” \_\_\_\_\_

#### Za ispuštanje pare:

- Kada se izvor topline ugasi, imate dvije mogućnosti:
- **Postepena dekompresija:** postepeno okrećite radni ventil (A) zaustavite ga na oznaci slikovnog prikaza  - sl. 10.



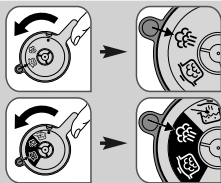
Ako tijekom ispuštanja pare primijetite nepravilno prskanje, vratite radni ventil (A) u položaj kuhanja „Ekspres lonac” ☼, a zatim izvršite brzu dekompresiju u hladnoj vodi.

Ako se sigurnosni štapić (D) ne spusti, napunite hladnu vodu u sudoper i u nju uronite dno vašeg ekspres lonac sve dok se sigurnosni štapić (D) ne spusti.

- **Brza dekompresija u hladnoj vodi:** napunite hladnu vodu u sudoper i u nju uronite dno vašeg ekspresnog lonac sve dok se sigurnosni štapić ne spusti. Kad se sigurnosni štapić (D) ponovno spusti, Vaš ekspres lonac više nije pod pritiskom. Okrenite radni ventil (A) u položaj ☼.



Faza 1



Faza 2

- Za kašaste namirnice koje se šire ili pjene tijekom kuhanja kao što su riža, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeve, tikvice, mrkva, krumpir, riblji fileti... Pustite ekspresni lonac nekoliko minuta da se ohladi, a zatim ga ohladite u hladnoj vodi. Ravnomjerno i lagano protresite ekspresni lonac prije svakog otvaranja, nakon što ste provjerili da se sigurnosni štapić spustio, kako biste izbjegli izlaženje mjehurića pare koji bi vas mogli opeći. Ta je radnja osobito važna pri brzom ispuštanju pare ili nakon hlađenja u hladnoj vodi. Kada se radi o juhama, savjetujemo vam da obavljate brzu dekompresiju u hladnoj vodi (pogledajte iznad sliku Faze 1).
- Možete otvoriti ekspres lonac - **sl. 3.**
- U slučaju problema s otvaranjem proizvoda: stavite brtvu pod mlaz vode i ponovo je vratite na poklopac bez brisanja - **slika 19** te pripazite da je dobro postavite u utore poklopca - **slika 15.**

**Nikad ne dirajte sigurnosni štapić (D).**



## Kuhanje na način „Faitout“ običnog lonca\*

- Okrenite radni ventil (A) u položaj kuhanja na način „Obični lonac“ . U tu svrhu primijenite dovoljnu silu da biste prošli urez koji se nalazi u položaju dekompresije.
- Budite sigurni da je ekspres lonac odgovarajuće zatvoren - **sl. 2** prije stavljanja u rad.
- Stavite ekspres lonac na izvor topline postavljen na **malu jačinu**.
- Započnite odbrojavanje vremena kuhanja navedenog u receptu.
- Pri kuhanju na način „Obični lonac“, možete bilo kada otvoriti ekspres lonac kako biste promiješali, provjerili kako napreduje kuhanje ili dodali sastojke.
- U slučaju problema s otvaranjem proizvoda: stavite brtvu pod mlaz vode i ponovo je vratite na poklopac bez brisanja - **sl. 18** te pripazite da je dobro postavite u utore poklopca - **sl. 14**
- Ako je izvor topline prejak, ekspres lonac bi se mogao zaključati (sigurnosni štapić (D) se penje i blokira otvaranje) te se ručka poklopca u tom slučaju ne može pomaknuti ili ne otvara ekspresni lonac. U tom slučaju smanjite ili isključite izvor topline. **U slučaju da kuhate na klasičnim električnim pločama, uklonite ekspresni lonac s izvora topline.**
- Za modele s neprijanjajućem slojem: nemojte upotrebljavati kuhinjsku metlicu ili metalni, odn. oštri kuhinjski pribor. Ne cijedite svoj kuhinjski pribor udarajući o rub posude jer je možete oštetiti i izazvati propuštanja.
- Nikad nemojte masti zagrijavati dok se ne karboniziraju. Pare koje se ispuštaju tijekom kuhanja mogu biti opasne za životinje s osjetljivim respiratornim sustavom kao što su ptice. Vlasnici ptica moraju ih premjestiti iz kuhinje.



HR

## Sigurnost

Vaš ekspres lonac opremljen je s više sigurnosnih mehanizama:

### ■ Sigurno zatvaranje:

- Ako poklopac nije dobro postavljen ili ako ste zaboravili preklopiti drške poklopca, para će izlaziti na sigurnosnom štapiću (D) ekspresnog lonca i neće se moći stvoriti pritisak.

### ■ Sigurnost kod otvaranja:

- Ako je Vaš ekspres lonac pod tlakom, sigurnosni štapić (D) je u gornjem položaju i ručka poklopca za otvaranje/zatvaranje (G) ne može se pomaknuti.
- Nikad nemojte nasilno pokušavati otvoriti ekspres lonac.
- **Nikako nemojte dirati sigurnosni štapić (D).**
- Budite sigurni da je unutarnji pritisak pao tako da provjerite je li sigurnosni štapić (D) u donjem položaju.
- Ručke posude su sigurnosni dijelovi. Nikada ih nemojte sami mijenjati. Nikada nemojte koristiti druge modele ručki.
- Ako ste pomaknuli ručku poklopca za otvaranje/zatvaranje (G) u okomiti položaj, a ekspres lonac je još uvijek bio pod pritiskom, ne možete ga otvoriti. Ova funkcija je dodatna sigurnosna mjera.
- Vratite ručku poklopca u vodoravni položaj i pričekajte da se sigurnosni štapić (D) spusti u donji položaj.

### ■ Dvije sigurnosne mjere od prekomjernog tlaka:

- Prvi mehanizam: sigurnosni ventil (E) otpušta pritisak - **sl. 19**
- Drugi mehanizam: brtva dopušta ispuštanje pare između poklopca i posude - **sl. 19**

### Ako se jedan od sigurnosnih sustava aktivira na povećanje tlaka:

- Ugasite izvor topline.
- Pustite ekspres lonac da se potpuno ohladi.
- Otvorite ga.
- Provjerite i očistite radni ventil (A), odvod za ispuštanje pare (B), sigurnosni ventil (E) i brtvu (I) - **sl. 15 - 16 - 17 i 17bis**. Pogledajte odjeljke „Čišćenje” i „Obvezne provjere prije svake uporabe”.
- Ako nakon ovih provjera i čišćenja vaš proizvod propušta ili više ne radi, odnesite ga u ovlaštenu servisnu centar TEFAL.

## Čišćenje

Za dobro funkcioniranje Vašeg ekspres lonca morate se držati ovih preporuka za čišćenje i održavanje nakon svake uporabe.

**Smečkasta boja ili pruge koje se mogu pojaviti nakon duge uporabe ne predstavljaju problem.**

**Trošenje vanjske obloge (ovisno o modelu) povezano s kontaktom poklopca i posude je normalna pojava.**

**Za ekspres lonce s neprijanjajućom podlogom (ovisno o modelu): mogu se pojaviti lagane pruge i abrazije koje ne utječu na neprijanjajuća svojstva podloge.**

- Operite ekspres lonac nakon svake uporabe mlakom vodom uz dodatak sredstva za pranje posuđa. Isto tako postupite i s košaricom\*.
- Ne koristite izbjeljivač ili klorirane proizvode.
- Nemojte zagrijavati posudu dok je prazna.

#### **Za čišćenje unutrašnjosti posude:**

- Operite spužvicom i proizvodom za pranje posuđa.
- Ako na unutrašnjosti posude od nehrđajućeg čelika postoje raznobojne mrlje ili bjelkasti tragovi, očistite je alkoholnim octom.

#### **Za čišćenje unutrašnjosti aluminijske posude s neprijanjajućim slojem:**

- Operite toplom vodom, proizvodom za pranje posuđa i mekom spužvicom.
- Nemojte koristiti praškasto sredstvo za čišćenje ni abrazivne spužvice.
- Ako su Vam namirnice zagorile, napunite posudu toplom vodom i pustite da se namače. Zatim očistite sredstvom za pranje posuđa.

#### **Za čišćenje vanjske površine posude:**

- Operite spužvicom i proizvodom za pranje posuđa.

**Posudu i košaricu možete staviti u perilicu posuđa.**

HR

**Posudu s neprijanjajućim slojem (ovisno o modelu) nemojte stavljati u perilicu posuđa jer deterdženti u tabletama sadržavaju vrlo agresivne i korozivne tvari koje oštećuju aluminijske dijelove.**

**Intenzivnom uporabom posude s neprijanjajućim slojem (ovisno o modelu) može doći do lagane promjene u boji neprijanjajućeg sloja (može požutiti, dobiti mrlje).**

#### **Za čišćenje poklopca:**

- Poklopac operite spužvicom i proizvodom za pranje posuđa.

**Sušite poklopac u okomitom položaju kako bi se preostala voda mogla ocijediti između metalnih i plastičnih dijelova poklopca.**

#### **Za čišćenje brtve poklopca:**

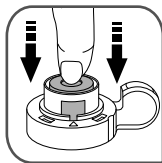
- Nakon svakog kuhanja očistite brtvu (I) i njezino ležište.
- Za vraćanje brtve na mjesto, molimo pogledajte - **sl. 14** i pazite da brtva dobro sjedne u svaki utor poklopca.

\* ovisno o modelu

### **Za čišćenje radnog ventila (A):**

- Izvucite radni ventil (A) - sl. 11.
- Očistite radni ventil (A) pod mlazom vode iz slavine - sl. 15.
- Provjerite može li se micati: crtež sa strane.

**Nakon što ste uklonili radni ventil (A), brtvu (I) i tajmer\* (F), poklopac možete staviti u perilicu posuđa.**



**Nikad ne perite radni ventil (A), brtvu (I), tajmer\* (F), ni posudu s neprijanjajućim slojem u perilici za posuđe.**

### **Za čišćenje odvoda za ispuštanje pare (B) smještenog na poklopcu:**

- Uklonite ventil (A) - sl. 11.
- Vizualno na danjem svjetlu prekontrolirajte je li odvod za ispuštanje pare prohodan i okrugao - sl. 13. Ako je potrebno, očistite čačalicom - sl. 16 i isperite.

### **Za čišćenje sigurnosnog ventila (E):**

- Očistite dio sigurnosnog ventila smješten unutar poklopca tako da ga isperete vodom.
- Provjerite radi li ispravno snažnim pritiskom na kuglicu (pomoću vatiranog štapića s kojeg ste uklonili vat) koja mora biti pokretna - sl. 17 ili nekoliko puta pritiskanjem prsta na klip \* koji mora biti pokretan - sl. 17bis. Vidjeti odjeljak „Obvezne provjere prije svake uporabe“.

### **Za čišćenje tajmera\* (F) :**

- Upotrijebite čistu i suhu krpu.
- Nemojte koristiti otapalo.
- Nikada ne stavljajte tajmer u vodu ili u perilicu posuđa.

## **Održavanje**

### **Za zamjenu brtve ekspres lonca:**

- Brtvu ekspres lonca mijenjajte svake godine ili ako se na njoj pojave pukotine.
- Uvijek kupujte originalnu brtvu TEFAL koja odgovara Vašem modelu (vidjeti odjeljak „Nastavci“).
- Za vraćanje brtve na mjesto, molimo pogledajte - sl. 14 i pazite da brtva dobro sjedne u svaki utor poklopca.

**Kad pospremate ekspres lonac:**

- Vratite poklopac na posudu.
- **Mehanizam otvaranja/zatvaranja ekspres lonca ne zahtijeva održavanje osim čišćenja.**

**Nakon 10 godina uporabe obvezno svoj ekspres lonac dajte provjeriti u ovlaštenom servisnom centru TEFAL.**

**Dodatni pribor TEFAL**

- Dodatni pribor za vaš ekspres lonac dostupan u trgovinama:

| Pribor                       |                                           | Reference |
|------------------------------|-------------------------------------------|-----------|
| Brtva                        | 3/4/4.5/6 L: vanjski promjer brtve: 24 cm | X1010008  |
|                              | 5/7.5/9 L: vanjski promjer brtve: 27 cm   | X1010007  |
| Košarica za kuhanje na pari* | 3/4.5/4/6 L: za posudu promjera 22 cm     | 792185    |
|                              | 5/7.5/9 L: za posudu promjera 24 cm       | 792654    |
| Tronožac* (L)                |                                           | 792691    |
| Tronožac* (K)                |                                           | X1030007  |
| Tajmer*                      |                                           | X1060007  |

- Javite se u ovlašteni servisni centar TEFAL radi zamjene drugih dijelova ili popravaka.
- Koristite samo originalne dijelove TEFAL koji odgovaraju Vašem modelu.

# Karakteristike

## Promjer dna Vašeg ekspres lonca - reference

| Zapremina           | Ø posude | Ø dna   | Modeli s fiksnim ručkama* | Modeli s preklopnim ručkama* | Materijal posude  |
|---------------------|----------|---------|---------------------------|------------------------------|-------------------|
| 3 L                 | 22 cm    | 15.5 cm | P46205                    | -                            | Nehrđajući čelik  |
|                     |          | 18 cm   | P46605                    | -                            |                   |
| 4 L                 | 22 cm    | 14 cm   | P46042                    | -                            | Obloženi aluminij |
|                     |          | 17.5 cm | P47042                    | -                            | Obloženi aluminij |
| 4.5 L               | 22 cm    | 15.5 cm | P46206                    | -                            | Nehrđajući čelik  |
| 5 L                 | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Obloženi aluminij |
|                     |          | 19.7 cm | P47051                    | -                            | Obloženi aluminij |
| 5.2 L               | 24 cm    | 20 cm   | P46654                    | -                            | Nehrđajući čelik  |
| 6 L                 | 22 cm    | 15.5 cm | P46207                    | P49007                       | Nehrđajući čelik  |
|                     | 24 cm    | 17.5 cm | P48007                    | -                            | Obloženi aluminij |
| 7.5 L               | 24 cm    | 18 cm   | P46248                    | P49048                       | Nehrđajući čelik  |
| 9 L                 | 24 cm    | 18 cm   | P46249                    | P49049                       | Nehrđajući čelik  |
| Set<br>5 L<br>7.5 L | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Nehrđajući čelik  |
|                     |          | 18 cm   | P46248                    | -                            |                   |

### Nazivni podaci:

Gornji radni tlak: 65 kPa

Maksimalni sigurni tlak: 120 kPa

## Kompatibilni izvori topline

PLIN



STRUJA  
(Klasična  
električna ploča)



STRUJA  
(Radijacijska ploča ili halogena  
staklokeramička ploča)



STRUJA  
(Indukcijska  
staklokeramička ploča)



STRUJA  
(Spiralni otpor)



- Vaš ekspres lonac može se koristiti na svim vrstama kuhala, uključujući i indukcijsko.
- Na električnoj ploči promjer ploče treba biti isti ili manji od promjera dna vašeg ekspres lonca.
- Na staklokeramičkoj ploči osigurajte da je dno posude uredno i čisto.
- Na plinu plamen ne bi trebao prelaziti promjer posude.
- Na svim štednjacima pazite da vaš ekspres lonac bude dobro centriran.



## Jamstvo

- U okviru uporabe preporučene uputama za uporabu, **posuda od nehrđajućeg čelika** Vašeg novog ekspres lonca TEFAL ima **jamstvo 10 godina** za:
  - Sve nedostatke u metalnoj strukturi posude,
  - Svaku preuranjenu istrošenost temeljnog metala.
- **Drugi materijali posude i svi drugi dijelovi Vašeg ekspres lonca imaju jamstvo za sve nedostatke u proizvodnji ili materijalu, tijekom jamstvenog razdoblja utvrđenog zakonom koji je na snazi u državi u kojoj je kupljen računajući od datuma kupnje.**
- **Ovo će ugovorno jamstvo biti prihvaćeno po predloženju blagajničkog računa ili računa s datumom kupnje.**
- **Ova jamstva isključuju:**
  - Pruge i boje nastale starenjem, za posude s neprijanjajućim slojem.
  - Pruge povezane s kontaktom poklopca na posudi s neprijanjajućim slojem.
  - Oštećenja do kojih je došlo uslijed nepoštivanja važnih mjera opreza ili nemarnog korištenja, poTEFALice:
    - Udaraca, padova, stavljanja u pećnicu...
  - Samo ovlašteni servisni centri TEFAL osposobljeni su da Vam omoguće korištenje ovog jamstva.

HR

## Propisno označavanje

| Oznaka                                                                                                   | Mjesto                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Robna marka                                                                                              | Na poklopcu            |
| Godina i proizvodna serija<br>Referenca modela<br>Maksimalni sigurni tlak (ST)<br>Gornji radni tlak (RT) | Na poklopcu            |
| Zapremina                                                                                                | Na vanjskom dnu posude |
| Poštanska adresa proizvođača                                                                             | Na vanjskom dnu posude |

### • Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



① Uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu ponovno iskoristiti ili reciklirati.

➡ Molimo vas da ga odnesete u centar za reciklažni otpad.

## TEFAL odgovara na vaša pitanja

| Problemi                                                                                   | Preporuke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ako ne možete otvoriti i/ili zatvoriti poklopac:</b>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skinite brtvu i stavite je pod vodu - <b>sl. 18.</b></li> <li>■ Vratite je na poklopac bez brisanja - <b>sl. 14.</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Ako ne možete zatvoriti poklopac:</b>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Provjerite je li ručka poklopca u okomitom položaju.</li> <li>■ Provjerite je li brtva ispravno stavljena (pogledajte odjeljak „Čišćenje i održavanje”).</li> <li>■ Provjerite je li poklopac dobro postavljen kako je prikazano na - <b>sl. 1.</b></li> <li>■ Stavite brtvu pod mlaz vode i ponovo je vratite na poklopac bez brisanja - <b>sl. 18</b> te pripazite da je dobro postavite u utore poklopca - <b>sl. 14.</b></li> </ul>                                                                   |
| <b>Ako se ekspres lonac zagrijava pod tlakom bez tekućine u posudi:</b>                    | Dajte ekspres lonac na provjeru u ovlašteni servisni centar TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Ako sigurnosni štapić zveckta i proizvodi parne oblačice:</b>                           | To je normalno tijekom prvih nekoliko minuta: time je omogućen izlazak zraka prije kuhanja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Ako se sigurnosni štapić nije podigao i ništa ne izlazi iz ventila tijekom kuhanja:</b> | <p>To je normalno tijekom prvih nekoliko minuta. Ako to ne prestane, provjerite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Je li izvor topline dovoljno jak, a ako nije, pojačajte ga.</li> <li>- Je li količina tekućine u posudi lonca dovoljna.</li> <li>- Je li radni ventil (A) u položaju .</li> <li>- Je li ekspres lonac dobro zatvoren.</li> <li>- Jesu li brtva ili rub posude lonca oštećeni.</li> <li>- Je li brtva dobro postavljena.</li> </ul> |
| <b>Ako se sigurnosni štapić podigao i ništa ne izlazi iz ventila tijekom kuhanja:</b>      | <p>To je normalno u prvih nekoliko minuta. Ako se pojava nastavi, napunite hladnu vodu u sudoper i u nju uronite dno vašeg ekspresnog lonca sve dok se sigurnosni štapić (D) ne spusti.</p> <p>Očistite radni ventil (A) - <b>sl. 15</b> odvod za ispuštanje vodene pare - <b>sl. 16</b> i provjerite može li se kuglica sigurnosnog ventila pritisnuti bez teškoća - <b>sl. 17 ili 17bis.</b></p>                                                                                                                                                 |

| Problemi                                                                        | Preporuke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ako para izlazi oko poklopca, a štapić je u donjem položaju, provjerite:</b> | Je li poklopac dobro zatvoren.<br>Položaj brtve poklopca.<br>U kakvom je stanju brtva i po potrebi je zamijenite.<br>Čistoću poklopca, brtve i njezinog ležišta u poklopcu.<br>U kakvom je stanju rub posude.                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Ako ne možete otvoriti poklopac:</b>                                         | Provjerite je li sigurnosni štapić <b>(D)</b> u donjem položaju.<br>Ako nije, izvršite dekompresiju: napunite hladnu vodu u sudoper i u nju uronite dno vašeg ekspresnog lonac sve dok se sigurnosni štapić ne spusti.<br>Nikad ne dirajte sigurnosni štapić <b>(D)</b> .<br>Radni ventil <b>(A)</b> okrenite do položaja  .                |
| <b>Ako namirnice nisu skuhanе ili su zagorjele, provjerite:</b>                 | Vrijeme kuhanja.<br>Jačinu izvora topline.<br>Ispravan položaj radnog ventila <b>(A)</b> .<br>Količinu tekućine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ako je hrana zagorjela u Vašem ekspres loncu:</b>                            | Ostavite posudu da se namače neko vrijeme prije no što je operete.<br>Nikad nemojte koristiti izbjeljivač ili klorirane proizvode.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Ako se jedan od sigurnosnih sustava aktivira:</b>                            | Ugasite izvor topline.<br>Ostavite ekspres lonac da se ohladi bez premještanja.<br>Pričekajte da se sigurnosni štapić spusti, a zatim otvorite.<br>Provjerite i očistite radni ventil <b>(A)</b> , odvod za ispuštanje vodene pare, sigurnosni ventil i brtvu.<br>Osigurajte da je punjenje izvršeno u skladu s uputama.<br>Ako je kvar i dalje prisutan, ekspres lonac dajte na provjeru u ovlašteni servisni centar TEFAL. |
| <b>Ako uočite pojavu tragova oksidiranja:</b>                                   | U ekstremnim slučajevima uporaba nehrđajućeg čelika ne jamči da neće doći do oksidiranja. Ako uočite tragove oksidiranja, uklonite ih trljanjem abrazivnom spužvicom prije ponovne uporabe ekspres lonca.                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Ako preklopne ručke* ne možete postaviti u položaj za uporabu:</b>           | Uvjerite se:<br>■ da su tipke <b>(M)</b> * pokretne.<br>■ Ako je kvar i dalje prisutan, ekspres lonac dajte na provjeru u ovlašteni servisni centar TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ako preklopne ručke* ne možete preklopiti:</b>                               | ■ Nemojte ih siliti.<br>■ Provjerite jeste li do kraja pritisnuli tipke*( <b>M</b> ).<br>■ Ako je kvar i dalje prisutan, ekspres lonac dajte na provjeru u ovlašteni servisni centar TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                  |

# TABLICA ZA KUHANJE

## Povrće

### POVRĆE (SVJEŽE)

#### PARA

Sastojak u košari za kuhanje na pari i 750 ml vode na dnu ekspres lonca.

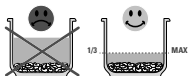


#### POTAPANJE

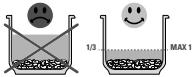
Sastojak u vodi i bez košare.

### MAHUNARKE POTAPANJE

Bez košare.



|                                                                |  |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Artičoke, 2 cijele, 600 g svaka (potapanje)                    | 30 do 35 min                                                                      |
| Blitva, narezana (2 cm) 700 g (para)                           | 15 do 17 min                                                                      |
| Brokula, cvjetovi 600 g (para)                                 | 9 do 11 min                                                                       |
| Bundeva, narezana na komade (3 do 5 cm) 600 g (para)           | 13 do 18 min                                                                      |
| Celer, nasjeckani (potapanje) 600 g                            | 7 do 9 min                                                                        |
| Cikla, crvena, narezana na četvrtine (potapanje)               | 20 do 25 min<br>(ovisno o veličini)                                               |
| Cvjetača, cvjetovi 600 g (para)                                | 10 do 12 min                                                                      |
| Endivija narezana na polovice (900 g) (para)                   | 14 do 16 min                                                                      |
| Gljive, narezane 800 g (potapanje)                             | 4 do 5 min                                                                        |
| Grah, suhi 250 g (potapanje)                                   | 35 do 40 min                                                                      |
| Grašak (para)                                                  | 6 do 8 min                                                                        |
| Grašak razdvojen na polovice 250 g (potapanje)                 | 18 do 20 min                                                                      |
| Komorač narezan na trakice (600 g) (para)                      | 6 do 9 min                                                                        |
| Krumpir narezan na polovice (950 g) (para)                     | 20 do 25 min<br>(ovisno o veličini)                                               |
| Kupus, zeleni, narezani, 500 g (potapanje)                     | 5 do 6 min                                                                        |
| Leća, zelena 250 g (potapanje)                                 | 14 do 16 min                                                                      |
| Luk za kiselenje (para)                                        | 7 do 8 min                                                                        |
| Mrkva narezana na okrugle ploške (3 mm) 600 g (para)           | 17 do 19 min                                                                      |
| Paprike babure narezane na polovice (550 g) (para)             | 14 do 16 min                                                                      |
| Patlidžani, oguljeni i narezani na ploške (3 mm), 850 g (para) | 10 do 12 min                                                                      |
| Poriluk, cijeli i bijeli 650 g (para)                          | 9 do 11 min                                                                       |
| Prokulice (para)                                               | 10 do 12 min                                                                      |
| Repa, nasjeckana na kockice (500 g) (para)                     | 14 do 16 min                                                                      |
| Šparoge, bijele (para)                                         | 5 do 6 min                                                                        |
| Špinat (para)                                                  | 3 do 4 min                                                                        |
| Tikvice narezane na okrugle ploške (3 mm) 600 g (para)         | 12 do 15 min                                                                      |
| Zelene mahune, tanke (600 g) (para)                            | 10 do 12 min                                                                      |

| <b>POTAPANJE</b><br>Bez košare.<br> |         | <b>KOLIČINA VODE</b> | <b>KOLIČINA RIŽE</b> | <b>VRIJEME KUHANJA</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|------------------------|
|                                                                                                                     | 2 OSOBE | 400 ml / 2 čaše      | 150 g / 1 čaša       | 7 do 8 min             |
|                                                                                                                     | 4 OSOBE | 500 ml / 2,5 čaše    | 250 g / 2 čaše       |                        |
|                                                                                                                     | 6 LJUDI | 700 ml / 3,5 čaše    | 375 g / 3 čaše       |                        |

## Meso / riba

|                                              | <b>SVJEŽE</b> | <b>SMRZNUTO</b>  |
|----------------------------------------------|---------------|------------------|
| Goveđa pečenica (1 kg, promjer 8–11 cm)      | 30 do 35 min  | 45 do 50 min     |
| Grdobina, fileti (1 kg) u komadima od 75 g   | 5 do 6 min    | 7 do 8 min       |
| Janjeća koljenica: 2 kom (0,95 kg)           | 40 do 45 min  | 1 h 05 do 1 h 15 |
| Losos, odresci: 4 (0,8 kg)                   | 5 do 6 min    | 7 do 8 min       |
| Pačetina (1,8 kg)                            | 45 do 47 min  | 50 do 55 min     |
| Piletina (1,35 kg)                           | 23 do 25 min  | 1 h do 1 h 10min |
| Pilići, mladi: 2 (1,3 kg)                    | 23 do 25 min  | 40 do 45 min     |
| Prepelica: 4                                 | 9 do 10 min   | 18 do 20 min     |
| Svinjska koljenica (0,8 kg, promjer 8–10 cm) | 30 do 35 min  | 1 h 05 do 1 h 15 |
| Svinjski filet mignon: 2 komada od 350 g     | 13 do 15 min  | 26 do 29 min     |
| Teleća koljenica (0,8 kg, promjer 5–7 cm)    | 17 do 19 min  | 37 do 40 min     |
| Teleći filet mignon: 0,7 kg                  | 17 do 21 min  | 33 do 38 min     |
| Teleći paupiettes: 4                         | 10 do 12 min  | x                |
| Tuna, odresci: 4 (0,7 kg)                    | 5 do 6 min    | 7 do 9 min       |
| Zec (1,5 kg u komadima)                      | 8 do 9 min    | 20 do 23 min     |

**Napomena:** Za modele od 5 litara i manje provjerite da koljenice i perad ne prelaze oznaku na unutrašnjosti lonca. Odaberite koljenice mesa i perad visoke 8 cm ili manje.

# FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

**A kukta használata előtt fordítson időt az összes utasítás elolvasására, és tájékozódjon a „Használati útmutatóból”.**

**A nem rendeltetésszerű használat következtében a készülék károsodhat.**

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak:

- Nyomás alatti készülékek irányelv
- Élelmiszerekkel érintkező anyagok
- Környezetvédelem

|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>MINDEN EGYES HASZNÁLAT ELŐTT ELVÉGZENDŐ FONTOS ELLENŐRZÉSEK</b></p>                 | <p><b>ELLENŐRIZZE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ naponta, szemrevételezéssel, hogy a vízleeresztő vezetékek nincs-e eltömődve - <b>13. ábra.</b></li> <li>■ hogy a biztosítószelep golyója* vagy dugattyúja* mozog-e - <b>17. ábra vagy 17. a ábra.</b></li> <li>■ hogy a fedő tömítése illeszkedik-e a fedő minden egyes hornyába - <b>14. ábra.</b></li> <li>■ hogy a fazék fogantyúi megfelelően vannak-e rögzítve. A fazék fogantyúi biztonsági alkatrészek. Soha ne vegye le vagy cserélje ki őket ön maga.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>MINDIG TARTSA BE A FELTÖLTÉSI MENNYISÉGEKRE VONATKOZÓ KÖVETKEZŐ SZABÁLYOKAT</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ A kuktát soha ne használja folyadék nélkül, mert az súlyosan károsítja a készüléket. Bizonyosodjon meg róla, hogy mindig van benne elegendő folyadék főzés közben.</li> <li>■ Minimum 25 cl - <b>4. ábra.</b></li> <li>■ Maximum az edény magasságának 2/3-a, MAX 2 jelölés - <b>5. ábra.</b></li> <li>■ Gőzölés során a párolókosárban* lévő élelmiszer nem érintkezhet vízzel és nem lépheti túl az edény MAX 2 szintjelzését - <b>7. ábra.</b></li> <li>■ A maximum 1/3-t (MAX 1 jelzést) a főzés során kitáguló vagy felhabzó pépes élelmiszerek, például rizs, hüvelyesek, szárított zöldségek, vagy kompótok, óriástök, cukkini, sárgarépa, burgonya, halfilé stb. esetében tartsa be - <b>6. ábra.</b></li> </ul> |

## FŐZÉS ELŐTT ÉS KÖZBEN

- Ne engedje a gyermekeket a működésben lévő kukta közelébe.
- A gőz nagyon forró, amikor az üzemi szelepből távozik. Vigyázzon a gőzsugárra.
- A kukta nyomás alatt főz. A nem megfelelő használat forrázásos égési sérüléseket okozhat. Üzembe helyezés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kuktát megfelelően lezárta. (Lásd a "Lezárás" c. fejezetet).
- Főzés során ellenőrizze, hogy a szelep folyamatos gőzsugarat bocsát-e ki. Ha a gőzkiáramlás nem elegendő, csökkentse a nyomást a készülékben, és ellenőrizze, hogy a folyadék mennyisége megfelelő-e, valamint, hogy a gőzvezeték nincs-e eltömődve. Ha az ellenőrzést követően még mindig nincs gőzkiáramlás, akkor kissé emelje fel a hőforrás teljesítményét.
- Ne főzzön olyan ételeket, amelyekből eltömődhetnek a biztonsági részesegységek vezetékai:
  - áfonya
  - árpagyöngy, tönkölybúza, köles
  - zabpehely
  - sárgaborsó
  - metélttészta, makaróni, spagetti
  - rebarbara
  - ribizli
- Nagyobb darab húsok vagy olyan ételek esetén, amelyeket felső bőrréteg borít (például egész kolbász, nyelv, baromfi stb.) : azt javasoljuk, hogy főzés előtt szurkálja meg őket egy késsel vagy villával. Főzés közben ugyanis magukba zárják a forró folyadékot, ami kifröccsenhet.
- Soha ne készítsen állati tej alapú recepteket a kuktakészülékkel.
- Ne használjon darabos sót, a főzés végén adjon az ételhez finomsót. Így elkerülheti a kukta alján keletkező foltosodást.
- Ne használja a kuktát nyomás alatt történő olajban sütésre.
- Ne hagyja a kuktát felügyelet nélkül, ha olajat vagy zsírokat melegít. A füstölő olaj tovább melegítése csökkenti annak minőségét és az olaj hőmérséklete annyira megnövekedhet, hogy lángok keletkezhetnek.
- A kuktát ne használja rendeltetésének nem megfelelő célokra.
- A kuktát forró sütőbe tenni tilos.
- A kuktába helyezett betétre soha ne tegyen rögzítés nélküli alufóliát.
- Soha ne helyezzen műanyag fóliát a kuktába.
- Az alkoholgőzök gyúlékonyak. A fedő felhelyezése előtt az alkoholtartalmú ételt forralja kb. 2 percig. Alkoholt tartalmazó receptek készítésekor tartsa felügyelet alatt a kuktát.
- Csak a készülékkel kompatibilis, a használati utasításban megadott hőforrásokat használjon.

## A FŐZÉST KÖVETŐEN...

- Ragadásgátló bevonattal rendelkező modelleknél: ne használjon habverőt, fémből készült illetve éles eszközöket. Ne csepegtesse le az eszközöket a tál széléhez ütögetve, mert megsérülhet és szivárgás keletkezhet.
- Az **(A)** üzemi szelep fokozatos forгатásával válassza ki a nyomáscsökkentés ütemét. A műveletet a szelep  piktogramnál lévő állásában fejezze be - **10. ábra**. Ha a gőz felszabadulása közben a normálistól eltérő kilövellést tapasztal, állítsa vissza az (A) üzemi szelepet „Automatikus főzés” állásba, majd hideg víz alatt végezzen gyors nyomáscsökkentést - (lásd a „főzés befejezése „Automatikus főzés” módban”).
- Ha a biztonsági szár **(D)** nem ereszkedik le, tegye a kuktát hideg vízbe - (lásd „Főzés befejezése „Automatikus főzés” módban”).
- Soha ne manipulálja a biztonsági szárát.
- A főzés során kitáguló vagy felhabzó pépes élelmiszerek, például rizs, hüvelyesek, szárított zöldségek, kompótok, óriástök, cukkini, sárgarépa, burgonya, halfilé stb. esetében hagyja a kuktát néhány percre hűlni, majd hideg vízben végezze el a nyomáscsökkentést. Minden kinyitás előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági szár leereszkedett majd könnyedén rázza meg a kuktát, hogy ne törjenek fel esetleg égési sérülést okozó gőzbuborékok. Ez a művelet különösen fontos a gőz gyors kiengedésekor, vagy hideg vízben történő hűtést követően.
- A nyomás alatt lévő kukta mozgatását a legnagyobb elővigyázatossággal végezze. Ne érjen a meleg felületekhez. Szükség esetén használjon kesztyűt. Használja az edény 2 fogantyúját.
- Javasoljuk, hogy levesek készítésekor hideg víz alatt végezzen gyors nyomáscsökkentést (lásd „A főzés befejezése automatikus főzés módban” című bekezdést).
- A kukta kinyitása előtt ellenőrizze, hogy a szelep nyomáscsökkentő pozícióban van-e. A biztonsági szárnak **(D)** alsó állásban kell lennie.
- Soha ne nyissa ki erőltetve a kuktát. Bizonyosodjon meg arról, hogy a belső nyomás a normál szintre csökkent. A biztonsági szárnak **(D)** alsó állásban kell lennie. (Lásd a „Biztonság” c. fejezetet.)



|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>KARBANTARTÁS</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ha azt tapasztalja, hogy a kukta valamely része törött vagy repedt, akkor a zárt kuktát semmi esetre se nyissa ki, elmozdítás előtt mindenképpen teljesen hűtse le, ne használja tovább, és vigye el javításra valamelyik hivatalos TEFAL márkaszervizbe.</li> <li>■ Az előírt tisztítási és karbantartási műveleteken kívül ne végezzen semmilyen beavatkozást a biztonsági rendszeren.</li> <li>■ Kizárólag a készülék modelljének megfelelő eredeti TEFAL alkatrészeket használjon.</li> <li>■ Ne hagyjon ételeket állni a kuktában.</li> <li>■ Minden használat után azonnal tisztítsa meg és öblítse le a kuktát.</li> <li>■ Az üzemei szelepet <b>(A)</b>, a tömítést <b>(I)</b>, az időzítőt* <b>(F)</b>, vagy a tapadásmentes bevonatú edényt soha ne mosogassa el mosogatógépben.</li> <li>■ Az időzítőt* <b>(F)</b> soha ne helyezze víz alá.</li> <li>■ Soha ne használjon hipót vagy klórtartalmú szereket, amelyek megrongálhatják a rozsdamentes acél minőségét.</li> <li>■ Ne áztassa vízben hosszasan a kukta fedelét.</li> <li>■ Cserélje ki a tömítést évente, vagy ha sérülést tapasztal rajta.</li> <li>■ 10 év használat után kötelezően vizsgáltsa át a kuktát egy hivatalos TEFAL márkaszervizben.</li> <li>■ A kukta tárolása: Csavarja vissza a fedelet az edényre, hogy ne használódjon el idő előtt a fedél tömítése.</li> </ul> |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

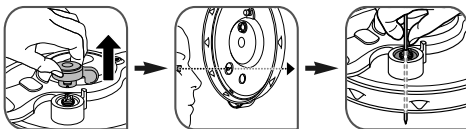
## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

## Részegységek (lásd a leíró ábrát ) \_\_\_\_\_

- |                                                      |                                                     |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| A. Üzemi szelep                                      | K./ L. Lábazat*                                     |
| B. Gőzvezető cső                                     | M. A fogantyúk behajtására szolgáló gombok*         |
| C. Szeleppozíció jelző                               | N. Az edény rögzített fogantyúja*                   |
| D. Biztonsági szár (lásd a "Biztonság" c. fejezetet) | O. Az edény visszahajtható fogantyúja*              |
| E. Biztonsági szelep                                 | P. Maximális feltöltési szintjelző (max 1 és max 2) |
| F. Időzítő*                                          | Q. Edény                                            |
| G. Fedőnyél                                          |                                                     |
| H. Fedél                                             |                                                     |
| I. Tömítés                                           |                                                     |
| J. Párolókosár*                                      |                                                     |

## Minden egyes használat előtt elvégzendő fontos ellenőrzések \_\_\_\_\_

### Az üzemi szelep ellenőrzése



- Ellenőrizze, hogy az üzemi szelep gőzkieresztő szelepe nincs-e eltömődve. (Lásd az „Üzemi szelep eltávolítása és behelyezése” bekezdést).

### Az üzemi szelep ellenőrzése: modelltől függően



- Ellenőrizze, hogy a biztonsági szelep **golyója**\* mozog-e (használjon egy pálcikát).



- Ellenőrizze, hogy a biztonsági szelep **dugattyúja**\* mozog-e (nyomja meg többször az ujjával a dugattyút).

# Használat



**Főzés Automatikus  
főzés üzemmódban**



**A kukta hagyományos  
lábasként való  
használata\***



**Nyomáscsökkentés**

## Nyitás

- Hajlítsa a fedő nyelét vízszintes helyzetből függőleges helyzetbe - **3. ábra**. A fedő elfordul.
- Emelje fel a fedelet.
- Ha a kukta nehezen nyitható: tegye a tömítést víz alá, és még vizesen helyezze vissza a fedélre - **18. ábra** és ügyeljen arra, hogy pontosan illeszkedjen a fedél nyílásába - **14. ábra**.

## Zárás

- Ügyeljen arra, hogy a fedél nyele függőleges helyzetben legyen.
- Helyezze a fedelet az edényre az 1. ábra szerint úgy, hogy a műanyag részt az edény nyeléhez igazítsa.
- Hajlítsa a fedél nyelét függőleges helyzetből vízszintes helyzetbe - **2. ábra**.
- A fedél elfordul.

### Ha nem tudja lezárni a fedelet:

- Ellenőrizze, hogy a tömítés a helyén van-e, valamint a fedél megfelelően van-e elhelyezve.
- Ha a kukta nehezen zárható le: tegye a tömítést víz alá, és még vizesen helyezze vissza a fedélre - **18. ábra** és ügyeljen arra, hogy pontosan illeszkedjen a fedél nyílásába - **14. ábra**.

## Első használat

- Tapadásmentes bevonatú modellek esetében: mossa meg és főzőolajjal vékonyan kenje be a teljes tapadásmentes belső felületet.

### Modelltől függően:

- Helyezze a lábazatot\* (L) és a kosarat\* (J) az edény aljára.
- Pattintsa a lábazatot\*(K) a kosárhoz\*(J), majd helyezze el az együtttest az edény aljára.
- Töltse fel az edényt (Q) vízzel 2/3 részig (MAX 2) - **5. ábra**.
- Zárja le a kuktát.
- Állítsa az üzemi szelep (A) piktogramját  a szeleppozíció jelzővel egy vonalba (C) - **9. ábra**



- Helyezze a kuktát egy hőforrásra, majd állítsa azt maximális teljesítményre.
- Amikor a szelepen keresztül gőz kezd el távozni, állítsa kisebb teljesítményre a hőforrást, majd várjon 20 percet.
- A 20 perc elteltével kapcsolja ki a hőforrást.
- Állítsa az üzemi szelep (A) piktogramját ☼ a szeleppozíció jelzővel egy vonalba (C)
- A biztonsági szár (D) visszahúzódik, akkor a kuktában megszűnt a nyomás.
- Nyissa ki a kuktát - **3. ábra**
- Tisztítsa meg mosogatószerrel.

## Minimális és maximális töltési szint \_\_\_\_\_

- Minimum 25 cl (2 pohár) - **4. ábra**
- Maximum az edény magasságának 2/3-a, MAX 2 jelölés - **5. ábra**
- Ne használjon a kuktában darabos sót, a főzés végén adjon az ételhez finomsót.

### Egyes ételek esetében:

- Olyan pépes élelmiszerek esetében, amelyek főzés során megduzzadnak, mint például rizs, hüvelyesek, szárított zöldségek, kompótok, óriástök, cukkini, sárgarépa, burgonya, halfilé stb., a kuktát csak űrtartalmának 1/3-áig (MAX 1) töltsse meg.

A főzés végén hagyja a kuktát néhány percre lehűlni, majd hűtse le hideg vízzel (lásd a „Főzés befejezése „Automatikus főzés” módban” bekezdést - gyors nyomáscsökkentés).

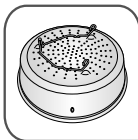


## A párolókosár\* használata \_\_\_\_\_

- Töltsön 75 cl vizet a fazék aljába (Q).

### Modelltől függően:

- Helyezze a lábazatot\* (L) és a kosarat\* (J) az edény aljára.
- Pattintsa a lábazatot\* (K) a kosárhoz\* (J), majd helyezze el az együtttest az edény aljára.



- Gőzölés során a párolókosárban\* lévő élelmiszer nem érintkezhet vízzel.
- A 3 L-es modellnél természetes jelenség, hogy a vízszint kissé elfedi a kosár alját.

**A párolókosárba\* helyezett élelmiszerek nem léphetik túl az edény MAX 2 szintjelzését.**



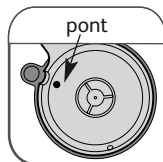
## Az üzemi szelep (A) eltávolítása és behelyezése

**Az üzemi szelep (A) a következőképpen távolítható el:**

- Állítsa a hornyot a szeleppozíció jelzővel egy vonalba (C) úgy, hogy megnyomja az üzemi szelep gyűrűjét (A)
- Távolítsa el a szelepet - 11. ábra

**Az üzemi szelep behelyezése:**

- Helyezze be az üzemi szelepet (A) - 8. ábra úgy, hogy egy vonalba állítja annak hegyét (A) a pozíciójelzővel (C) az itt látható módon.



- Süllyessze be az üzemi szelepet (A) úgy, hogy a gőzkieresztő szára illeszkedjen.
- Nyomja le az üzemi szelep piktogramjait (A) és fordítsa el.



## Időzítő\*

**Ne használja az időzítőt „Hagyományos lábas” üzemmódban.**

Az időzítő (F) az energiafogyasztás jobb szabályozásával elősegíti a jó minőségű ételek készítését Automatikus főzés módban. Automatikus főzés módban az étel főzési hőmérsékletének elérésétől számítva automatikusan méri a hátralévő főzési időt . .

**Főzés során ellenőrizze, hogy az üzemi szelep egyenletes gőzsugarat bocsát-e ki. Ha a gőz mennyisége nem elegendő, állítsa nagyobb teljesítményre a hőforrást, ellenkező esetben csökkentse a teljesítményt.**

**1** Az időzítő bekapcsolása: nyomja meg a gombot.



**2** Állítsa be a főzési időt (percben).

- Ha téves értéket állított be, várjon 4 másodpercet, és amikor a lángok már nem villóznak, a gomb hosszan tartó megnyomásával állítsa az értéket nullára.



**3** Indítsa el a melegítést maximális teljesítménnyel.



**4** Amikor a kukta elérte a főzési hőmérsékletet, az időzítő hangjelzést ad, és megkezdődik az idő visszaszámlálása (a számok villognak).

**Csökkentse a hőforrás teljesítményét.**

Ha kívánja, ekkor leveheti az időzítőt a termékről és magához veheti. Az idő visszaszámlálása folytatódik.



**5** A főzési idő leteltekor az időzítő hangjelzést ad.

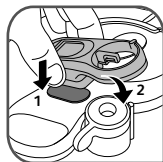
- Az időzítő hangját a gomb megnyomásával kapcsolhatja ki.
- Kapcsolja ki a hőforrást.



**A gomb hosszan tartó megnyomása lenullázza a számlálót és kikapcsolja az időzítőt.**

### Az időzítő behelyezése és eltávolítása\*

- Az időzítő (F) behelyezéséhez - 12. ábra először az „érintkezési oldal” részt illessze be a modulba, majd nyomja meg, hogy az ellenkező oldalba kapcsolódjon.
- Az időzítő eltávolítása: (F) emelje fel és vegye le.



## Az időzítő\* elemének cseréje

- Az időzítő CR2032-es gombellel működik.
- Ha megjelenik a szimbólum, , vagy ha a kijelző nem működik, akkor cserélje ki az elemet.
- Az elem élettartama az időzítő használati gyakoriságától függ.
- Az időzítő eleme dimetoxietánt tartalmaz, CAS sz.: 110-71-4. Megfelel az európai előírásoknak. A saját biztonsága és a környezet védelme érdekében: ne nyissa fel az elemet, ne tegye ki magas hőmérsékletnek, ne helyezze a háztartási hulladékba, adja le a használt elemek kezelésével foglalkozó szervezeteknél.
- A nem utántölthető elemeket nem szabad újratölteni.
- Különböző típusú, új és használt elemeket nem szabad együtt használni.
- Az elemeket a megfelelő polaritás szerint kell behelyezni.
- A lemerült elemeket ki kell venni a készülékből és biztonságos módon kell leselejtezni.
- Ha a készüléket hosszabb ideig használaton kívül tárolja, vegye ki belőle az elemeket.
- A pólusokat nem szabad rövidre zárni.
- Az elemcserét sima munkaasztalon végezze.
- **Az időzítő elemének eltávolítása:** egy pénzérme segítségével nyissa fel az elemtartót óramutató járásával ellentétesen forgatva, hogy az elemtartó félköríve egy vonalba kerüljön az időzítő félkörívével (lásd a rajzot).
- Cserélje ki az elemet.
- Helyezze vissza a tömítést.
- A gombelem visszahelyezéséhez állítsa az elemtartó kupak félkörívét az időzítő félkörívével szembe. Óvatosan, enyhe nyomással fordítsa el az elemtartót úgy, hogy az elemtartó félkörív egy vonalba kerüljön az időzítő kör jelével ● (lásd a rajzot).
- Visszazárás után ne erőltesse az elemtartót.
- Ne tolja a széleknél tovább.
- Az elvesztett időzítőt valamennyi hivatalos TEFAL márkaszervizben pótolhatja.



HU

**Soha ne mossa el az időzítőt\* víz alatt vagy mosogatógépben.**

**Ne használja az időzítőt „Hagyományos lábas” üzemmódban.**

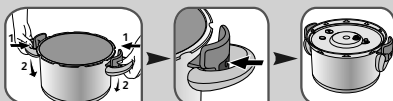
## Visszahajtható fogantyúk\*

Használat előtt ne feledje eltávolítani a fogantyúkon lévő címkéket.

Ne próbálkozzon a fogantyú lehajtásával a gombok megnyomása nélkül (M).

Soha ne szerelje szét az edény visszahajtható fogantyúit, erre csak a hivatalos TEFAL márkaszerviz jogosult.

### ■ A fogantyú lehajtása



### ■ A fogantyú használati pozícióba helyezése:



Soha ne tegye a kuktát a hőforrásra lehajtott fogantyúkkal.



## Főzés előtt

- Minden használat előtt vegye ki az üzemi szelepet (A) - 11. ábra, és napfényben, szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a gőzelvezető cső (B) nincs-e eltömődve - 13. ábra.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági szelep (E) mozog-e (lásd a „Tisztítás” és a „Fontos ellenőrzések minden egyes használat előtt” című fejezetet) - 17. és 17. a ábra.
- Tegye a kuktába az alapanyagokat és a folyadékokat.
- Zárja le a kuktát - 2. ábra.
- Ha a kukta nehezen zárható le: tegye a tömítést víz alá, és még vizesen helyezze vissza a fedélre - 18. ábra és ügyeljen arra, hogy pontosan illeszkedjen a fedél nyílásába - 14. ábra.
- Tegye a helyére az üzemi szelepet (A) - 8. ábra.





## Főzés Automatikus főzés módban

- Forgassa el az üzemi szelepet (A) az Automatikus főzés pozícióhoz - 9. ábra.
- Üzembe helyezés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kuktát megfelelően lezárta - 2. ábra.
- Helyezze a kuktát egy hőforrásra, majd állítsa azt maximális teljesítményre.
- Időzítővel felszerelt modellek esetében : állítsa be a recept szerinti főzési időt (lásd „Az időzítő használata” című fejezetet”).
- A biztonsági szár által kibocsátott hang és gőz természetes jelenség, lehetővé teszi, hogy főzés előtt a levegő eltávozzon.

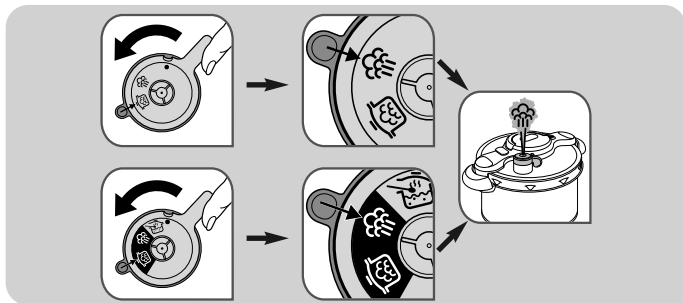
### Automatikus módban történő főzés folyamata

- Amikor az üzemi szelepen (A) keresztül folyamatosan gőz távozik, és közben folyamatos hang (sistergés) hallatszik, állítsa kisebb teljesítményre a hőforrást.
- Kezdje el a főzési idő visszaszámolását, a recept utasításainak megfelelően.
- Főzés során ellenőrizze, hogy a szelep egyenletes gőzsugarat bocsát-e ki. Ha a távozó gőz mennyisége nem elegendő, állítsa kissé nagyobb teljesítményre a hőforrást, ellenkező esetben csökkentse annak teljesítményét.

### Automatikus módban történő főzés vége

#### A gőz kiengedése :

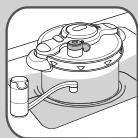
- A hőforrás kikapcsolása után két lehetőség áll rendelkezésre:
- **Fokozatos nyomáscsökkentés:** forgassa fokozatosan az üzemi szelepet (A) a piktogramig - 10. ábra.



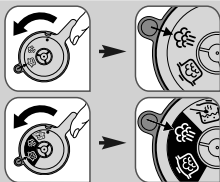
Ha a gőz felszabadulása közben a normálistól eltérő kilövellést tapasztal, állítsa vissza az(A) üzemi szelepet „Automatikus főzés” állásba, majd hideg vízben végezzen gyors nyomáscsökkentést.

Ha a biztonsági szár (D) nem ereszkedik le, engedjen hideg vizet a mosogatóba és tegye bele a kuktát addig, amíg a (D) biztonsági szár le nem ereszkedik.

- **Gyors nyomáscsökkentés hideg vízben:** engedjen hideg vizet a mosogatóba és tegye bele a kuktát addig, amíg a biztonsági szár le nem ereszkedik. Ha a biztonsági szár (D) visszahúzódott, akkor a kuktában megszűnt a nyomás. Forgassa el az üzemi szelepet (A) állásba.



1. szakasz



2. szakasz

- A főzés során kitáguló vagy felhabzó pépes élelmiszerek, például rizs, hüvelyesek, szárított zöldségek, kompótok, óriástök, cukkini, sárgarépa, burgonya, halfilé stb. esetében hagyja a kuktát néhány percre hűlni, majd hideg vízben végezze el a nyomáscsökkentést. Minden kinyitás előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági szár leereszkedett, majd könnyedén rázza meg a kuktát, hogy ne törjenek fel esetleg égési sérülést okozó gőzbuborékok. Ez a művelet különösen fontos a gőz gyors kiengedésekor, vagy hideg vízben történő hűtést követően. Javasoljuk, hogy levesek készítésekor hideg vízben végezzen gyors nyomáscsökkentést (lásd a fenti 1. szakasz ábrát).
- Ezután már kinyithatja a kuktát – 3. ábra.
- Ha a kukta nehezen nyitható: tegye a tömítést víz alá, és még vizesen helyezze vissza a fedélre - 18. ábra, ügyelve arra, hogy pontosan illeszkedjen a fedél nyílásába - 14. ábra.

**Soha ne manipulálja a biztonsági szárat. (D).**



## A kukta hagyományos lábasként való használata\*

- Forgassa el az üzemi szelepet (A) a „Hagyományos lábas” pozícióhoz . Ehhez elegendő erőt kell kifejtenni, hogy a nyomáscsökkentés helyzetén átfordítsa.
- Üzembe helyezés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kuktát megfelelően lezárta - **2. ábra**.
- Helyezze a kuktát egy **csökkentett teljesítménnyel üzemelő hőforrásra**.
- Kezdje el a főzési idő visszaszámolását, a recept utasításainak megfelelően.
- „Hagyományos lábas” módban a kukta bármikor kinyitható, és az étel megkeverhető, a főzés figyelemmel kísérhető, illetve további hozzávalókkal egészíthetők ki.
- Ha a kukta nehezen nyitható: tegye a tömítést víz alá, és még vizesen helyezze vissza a fedélre - **18. ábra** és ügyeljen arra, hogy pontosan illeszkedjen a fedél nyílásába - **14. ábra**.
- Ha a hőforrás túl erős, akkor a kukta lezáródhat (a biztonsági szár (D) felemelkedik, és blokkolja a nyitást), valamint előfordulhat, hogy a fedél nyele nem működtethető vagy nem nyitja ki a kuktát. Ebben az esetben csökkentse a hőforrás teljesítményét vagy zárja el a hőforrást. **Ha fémtalpú, elektromos főzőlapot használ, vegye le a kuktát a hőforrásról.**
- A tapadásgátló bevonattal készült modelleknél: ne használjon habverőt vagy fémből készült, éles eszközöket. Ne csepegtesse le az eszközöket az edény pereméhez való ütésével, mert ezzel károsodást és szivárgást okozhat.
- Soha ne égesse szénré a zsiradékokat. A sütés során keletkező gőzök veszélyesek lehetnek az érzékeny légzőszervű állatok – mint például a madarak – számára. A madártulajdonosok ezért tartsák távol kedvenceiket a konyhától.



HU

## Biztonság

A kukta több biztonsági berendezéssel van felszerelve:

### ■ Biztonsági zárrendszer:

- Ha a fedél nincs a helyén, vagy a nyele nincs lehajtva, akkor a kukta biztonsági szára körül (D) gőszivárgás tapasztalható, és a kukta nem helyezhető nyomás alá.

\* modelltől függően

### ■ Biztonsági nyitórendszer:

- Nyomás alatti állapotban a kukta biztonsági szára (D) felső állásban van, és a fedél nyitó/záró nyele (G) nem működtethető.
- Soha ne próbálja erőltetve kinyitni a kuktát.
- **A biztonsági szárat semmiképpen se mozgassa (D).**
- Ellenőrizze, hogy a belső nyomás lecsökkent-e. Ezt a biztonsági szár (D) alsó helyzete jelzi.
- A fazék fogantyúi biztonsági alkatrészek. Soha ne cserélje ki őket önállóan. Soha ne használjon más fogantyúmodelleket.
- Ha a fedél nyitó-/záronyelét (G) függőleges helyzetbe tolta amikor a kukta még nyomás alatt volt, akkor nem tudja kinyitni. Ez egy kiegészítő biztonsági funkció.
- Tolja vissza a fedél nyelét vízszintes helyzetbe, és várja meg, hogy a biztonsági szár (D) alsó állásba kerüljön.

### ■ Kétféle túlnyomás elleni biztonság:

- Első biztonsági eszköz: a biztonsági szelep (E) kiengedi a nyomást - **19. ábra.**
- Második biztonsági eszköz: a fedél tömítése kiengedi a gőzt - **19. ábra.**

### Ha a biztonsági berendezések egyike bekapcsol:

- Kapcsolja ki a hőforrást.
- Hagyja teljesen lehűlni a kuktát.
- Nyissa ki.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg az üzemi szelepet (A), a gőzelvezető csövet (B), a biztonsági szelepet (E) és a tömítést (I) - **15. - 16. - 17. és 17.a ábra** Lásd a „Tisztítás” és „A minden egyes használat előtt elvégzendő fontos ellenőrzések” című fejezeteket.
- Ha a fenti ellenőrzések és tisztítás után a készülék szivárgást mutat, vagy nem működik, vigye el egy hivatalos TEFAL márkaszervizbe.

## Tisztítás

A kukta megfelelő működése érdekében minden használat után tartsa be ezeket a tisztítási és karbantartási ajánlásokat.

**A hosszú használat után megjelenő elfeketedett részeknek és karcolásoknak nincs semmilyen negatív hatásuk.**

**A külső bevonaton megjelenő a fedél és az edény érintkezéséből eredő kopás (modelltől függően) természetes jelenség.**

**Tapadásmentes bevonatú kukták esetében (modelltől függően): a használat során esetleg megjelenő halvány csíkok és kopások nem változtatják meg a bevonat tapadásmentes tulajdonságát.**

- Minden használat után mossa meg a kuktát mosogatószeres langyos vízzel. A párolókosár\* esetén ugyanígy járjon el.
- Ne használjon hipót, sem pedig klórtartalmú szereket.
- Soha ne hevítse fel az edényt üres állapotban.

#### **A nemesacél edény belsejének tisztítása:**

- Az edény belsejét súrolószivaccsal és mosogatószerrel tisztítsa meg.
- Ha a rozsdamentes acél edény belsején szivárványszínű visszaverődést vagy fehéres nyomokat tapasztal (ásványlerakódás), tisztítsa meg ecettel.

#### **Tapadásmentes bevonatú alumínium edény belsejének tisztítása:**

- A tisztítást meleg vízzel, mosogatószerrel puha szivaccsal végezze.
- Ne használjon súrolóport és dörzshatású szivacsot.
- Ha odaégette az ételt, töltsse fel az edényt meleg vízzel és hagyja ázni. Ezt követően tisztítsa meg mosogatószerrel.

#### **Az edény külsejének tisztítása:**

- A tisztítást szivaccsal és mosogatószerrel végezze.

#### **A nemesacél edény és a kosár tisztítható mosogatógépben.**

**A tapadásmentes bevonatú edényt (modelltől függően) ne mossa el mosogatógépben, mert a mosogatógépben alkalmazott tabletták olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nagy mértékben károsítják az alumínium alkatrészeket.**

**A tapadásmentes bevonatú edény (modelltől függően) intenzív használata következtében a bevonat színe kis mértékben megváltozhat (sárgulás, foltosodás).**

#### **A fedél tisztítása:**

- A fedőt szivaccsal és mosogatószerrel tisztítsa.

**Függőleges helyzetben csepegtesse le a fedelet, hogy a maradék víz eltávozzon a fedél fém és műanyag részei közül.**

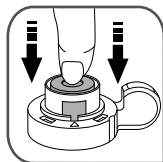
### A fedő tömítésének tisztítása:

- Minden főzés után tisztítsa meg a tömítést (I) és annak helyét.
- A tömítés visszahelyezésének leírását lásd: - **14. ábra**, és ügyeljen arra, hogy a tömítés pontosan illeszkedjen a fedél egyes hornyaiiba.

### Az üzemi szelep (A) tisztítása:

- Távolítsa el az üzemi szelepet (A) - **11. ábra**.
- Tisztítsa meg az üzemi szelepet (A) folyó csapvíz alatt - **15. ábra**.
- Ellenőrizze, hogy mozog-e: a szemben lévő ábra.

**Az üzemi szelep (A), a tömítés (I) és az időzítő\* (I) eltávolítását követően a fedél mosogatógépben tisztítható.**



**Az üzemi szelepet (A), a tömítést (I), az időzítőt\* (F), vagy a tapadásmentes bevonatú edényt soha ne mosogassa el mosogatógépben.**

### A fedél alatt elhelyezkedő gőzelvezető cső (B) tisztítása:

- Vegye le a szelepet (A) - **11. ábra**.
- Nappal szemben, szemrevételezéssel bizonyosodjon meg arról, hogy a gőzelvezető cső nincs eldugulva és a formája kerek - **13. ábra**. Szükség esetén tisztítsa meg egy fogpiskálóval - **16. ábra** és öblítse át.

### A biztonsági szelep (E) tisztítása:

- A fedél belső részén található biztonsági szelep alapját folyó víz alá tartva mossa meg.
- A szelep golyóját\* (egy pálcika segítségével) erősen lenyomva bizonyosodjon meg a szelep megfelelő működéséről, vagyis arról, hogy mozog-e - **17. ábra**, vagy ujjával megnyomva a dugattyút\*, amelynek mozognia kell - **17.a ábra**. Lásd „A minden egyes használat előtt elvégzendő fontos ellenőrzések” című fejezetet.

### Az időzítő tisztítása\* (F):

- Tiszta, száraz ronggyal végezze.
- Ne használjon oldószert.
- Soha ne mossa el az időzítőt víz alatt vagy mosogatógépben.

# Karbantartás

## A kukta tömítésének cseréje:

- Cserélje ki a tömítést évente, vagy ha sérülést tapasztal rajta.
- Mindig a modelljének megfelelő eredeti TEFAL tömítést használjon (lásd a „Tartozékok” fejezetet).
- A tömítés visszahelyezésének leírását lásd: - **14. ábra**, és ügyeljen arra, hogy a tömítés pontosan illeszkedjen a fedél egyes hornyaiába.

## A kukta tárolása:

- Helyezze a fedelet lefordítva a fazéokra.
- **A kukta nyitó/záró szerkezete nem igényel különösebb karbantartást, a tisztítást kivéve.**

**10 év használat után kötelezően vizsgáltassa át a kuktát egy hivatalos TEFAL márkaszervizben.**

## TEFAL tartozékok

- Kuktája kereskedelmi forgalomban kapható tartozékai:

| Tartozékok       |                                                  | Hivatkozások |
|------------------|--------------------------------------------------|--------------|
| Tömítés          | 3/4,4,5/6 liter: a tömítés külső átmérője: 24 cm | X1010008     |
|                  | 5/7,5/9 liter: a tömítés külső átmérője: 27 cm   | X1010007     |
| Párolókosár*     | 3/4,5/4/6 liter: 22 cm átmérőjű edénynél         | 792185       |
|                  | 5/7,5/9 liter: 24 cm átmérőjű edénynél           | 792654       |
| Lábazat* (L)     |                                                  | 792691       |
| Lábazat* (K)     |                                                  | X1030007     |
| Konyhai időzítő* |                                                  | X1060007     |

- A pótalkatrészek cseréje vagy bármilyen javítás ügyében forduljon a hivatalos TEFAL márkaszervizekhez.
- Kizárólag a készülék modelljének megfelelő eredeti TEFAL alkatrészeket használjon.

# Tulajdonságok

## A kukta aljának átmérője - referenciák

| Úrtartalom                              | Ø Edény | Ø Alj   | Fix fogantyús modellek* | Lehajtható fogantyús modellek* | Az edény anyaga   |
|-----------------------------------------|---------|---------|-------------------------|--------------------------------|-------------------|
| 3 L                                     | 22 cm   | 15.5 cm | P46205                  | -                              | Nemesacél         |
|                                         |         | 18 cm   | P46605                  | -                              |                   |
| 4 L                                     | 22 cm   | 14 cm   | P46042                  | -                              | Alumínium bevonat |
|                                         |         | 17.5 cm | P47042                  | -                              | Alumínium bevonat |
| 4.5 L                                   | 22 cm   | 15.5 cm | P46206                  | -                              | Nemesacél         |
| 5 L                                     | 24 cm   | 14 cm   | P46051                  | -                              | Alumínium bevonat |
|                                         |         | 19.7 cm | P47051                  | -                              | Alumínium bevonat |
| 5.2 L                                   | 24 cm   | 20 cm   | P46654                  | -                              | Nemesacél         |
| 6 L                                     | 22 cm   | 15.5 cm | P46207                  | P49007                         | Nemesacél         |
|                                         | 24 cm   | 17.5 cm | P48007                  | -                              | Alumínium bevonat |
| 7.5 L                                   | 24 cm   | 18 cm   | P46248                  | P49048                         | Nemesacél         |
| 9 L                                     | 24 cm   | 18 cm   | P46249                  | P49049                         | Nemesacél         |
| Set $\frac{5 \text{ L}}{7.5 \text{ L}}$ | 24 cm   | 14 cm   | P46051                  | -                              | Nemesacél         |
|                                         |         | 18 cm   | P46248                  | -                              |                   |

### Írányadó értékek:

Üzemi nyomás felső értéke: 65 kPa

Maximális biztonsági nyomás: 120 kPa

## Kompatibilis hőforrások

GÁZ



ELEKTROMOS ÁRAM  
(Öntöttvas főzőlap)



ELEKTROMOS ÁRAM  
(Hőszigetelő vagy üvegkerámia  
halogén főzőlap)



ELEKTROMOS ÁRAM  
(Üvegkerámia indukciós  
főzőlap)



ELEKTROMOS ÁRAM  
(Spirállenállás)



- Kuktaja minden típusú melegítési móddal használható, az indukciós főzőlapot is beleértve.
- Elektromos főzőlapok esetén használjon a kukta aljának átmérőjével egyenlő vagy annál kisebb átmérőjű lapot.
- Üvegkerámia főzőlapok esetén ügyeljen arra, hogy az edény alja tiszta legyen.
- Gáztűzhely esetén a láng nem csapódhat ki az edény szélén.
- Valamennyi melegítési mód mellett ügyeljen rá, hogy a kukta közepén helyezkedjen el.



## Garancia

- A használati utasításnak megfelelő használat esetén az új TEFAL kukta **nemesacél edényére** a gyártó **10 éves garanciát vállal**:
  - az edény fémszerkezetének összes hibájára,
  - az alap fémjének minden korai elhasználódására.
- **Az edény többi anyaga, valamint a kukta valamennyi többi alkatrésze tekintetében a garancia a vásárlás dátumától számított, a vásárlás helye szerinti országban hatályos törvény szerinti garancia-időszakra vonatkozóan minden gyártási vagy anyaghibára kiterjed.**
- **A szerződéses garancia a vásárlás időpontjáról szóló pénztárbizonylat illetve számla felmutatásával érvényesíthető.**
- **A garancia nem terjed ki a következőkre:**
  - A tapadásmentes bevonatú edény elhasználódás miatti csíkossá válása és elszíneződése.
  - Az edény fedele és a tapadásmentes bevonat érintkezéséből eredő csíkok.
  - A fontos óvintézkedések be nem tartásából és a gondatlan használatból származó meghibásodások, nevezetesen:
    - Ütések, leesés, sütőbe helyezés, ...
- A garancia kizárólag hivatalos TEFAL márkaszervizben érvényesíthető.

## Jogszabályban előírt jelzések

| Jelzés                                                                                                                           | Elhelyezés                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Kereskedelmi jelzés                                                                                                              | A fedélen                     |
| A gyártás éve és a gyártási tételszám<br>Modell megjelölés<br>Maximális biztonsági nyomás (PS)<br>Üzemi nyomás felső értéke (PF) | A fedélen                     |
| Úrtartalom                                                                                                                       | A fazék külső részének alján. |
| A gyártó postacíme                                                                                                               | A fazék külső részének alján. |

### • Vegyünk részt a környezetvédelemben!



- ① Ez a készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➡ A megfelelő kezelés érdekében adja le valamelyik kijelölt gyűjtőhelyen.

## A TEFAL válaszol a kérdésekre

| Problémák                                                                                    | Ajánlások                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ha a nyitás és/vagy zárás nehezzé válik:</b>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vegye ki a tömítést és engedjen rá vizet - <b>18. ábra</b>.</li> <li>■ Tegye vissza még vizesen a fedélre - <b>14. ábra</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ha nem tudja lezárni a fedőt:</b>                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ellenőrizze, hogy a fedél nyele függőleges helyzetben van-e.</li> <li>■ Ellenőrizze, hogy a tömítés megfelelően helyezkedik el (lásd a "Tisztítás és karbantartás" fejezetet).</li> <li>■ Ellenőrizze, hogy a fedél az - <b>1. ábra</b> szerint megfelelően van-e elhelyezve.</li> <li>■ Ha a kukta nehezen nyitható: tegye a tömítést víz alá, és még vizesen helyezze vissza a fedélre - <b>18. ábra</b>, ügyelve arra, hogy pontosan illeszkedjen a fedél nyílásába - <b>14. ábra</b>.</li> </ul>                                |
| <b>Ha a kuktát nyomás alatt melegítette úgy, hogy nem volt benne folyadék:</b>               | Vizsgáltassa át a kuktát hivatalos TEFAL Szervizközpontban.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Ha a biztonsági szár kopog és gőzöket bocsát ki:</b>                                      | Az első percekben ez normális jelenség: így a levegő el tud távozni a főzés előtt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Ha a biztonsági szár nem emelkedett fel, és főzés során semmi sem távozik a szelepen:</b> | <p>Ez a jelenség természetes az első percekben. Ha a jelenség továbbra is fennáll, ellenőrizze, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A hőforrás teljesítménye megfelelő-e, ha nem, akkor állítsa nagyobbra.</li> <li>- Az edényben lévő folyadék mennyisége elégséges-e.</li> <li>- Az üzemi szelep (A)  állásban van-e.</li> <li>- A kukta valóban le van-e zárva.</li> <li>- A tömítés és az edény széle nem sérült-e meg.</li> <li>- A tömítés a helyén van-e.</li> </ul> |
| <b>Ha a biztonsági szár felemelkedett, és főzés során semmi sem távozik a szelepen:</b>      | <p>Az első percekben ez normális jelenség. Ha a jelenség továbbra is fennáll, engedjen hideg vizet a mosogatóba és tegye bele a kuktát addig, amíg a biztonsági szár (D) leereszkedik.</p> <p>Tisztítsa meg az üzemi szelepet (A) - <b>15. ábra</b> és a gőzelvezető csövet - <b>16. ábra</b> és ellenőrizze, hogy a biztonsági szelep golyója* vagy a dugattyúja* minden nehézség nélkül lenyomódik - <b>17. vagy 17. a ábra</b>.</p>                                                                                                                                       |

| Problémák                                                                                  | Ajánlások                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ha a fedő körül gőz távozik, és a biztonsági szár alsó helyzetben van, ellenőrizze:</b> | A fedő megfelelő zárását.<br>A fedő tömítésének elhelyezését.<br>A tömítés megfelelő állapotát; szükség esetén cserélje ki.<br>A fedő, a tömítés és a tömítésnek a fedőben kialakított hely tisztaságát.<br>Az edény szélének megfelelő állapotát.                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ha nem tudja ki-nyitni a fedőt:</b>                                                     | Ellenőrizze, hogy a biztonsági szár <b>(D)</b> alsó állásban van-e. Ellenkező esetben csökkentse a nyomást, engedjen hideg vizet a mosogatóba és tegye bele a kuktát addig, amíg a biztonsági szár leereszkedik. Soha ne a biztonsági szárat <b>(D)</b> mozgassa. Forgassa az üzemi szelepet <b>(A)</b>  helyzetig.                                                                 |
| <b>Ha az élelmiszerek nem főttek meg vagy megégték, ellenőrizze:</b>                       | A főzési időt.<br>A hőforrás teljesítményét.<br>Az üzemi szelep <b>(A)</b> megfelelő elhelyezkedését.<br>A folyadék mennyiségét.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Ha az ételek megégték a kuktában:</b>                                                   | Elmosogatás előtt hagyja a fazekat ázni.<br>Soha ne használjon hipót, sem pedig klórtartalmú szereket.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Ha a biztonsági berendezések egyike bekapcsol:</b>                                      | Kapcsolja ki a hőforrást.<br>Hagyja kihűlni a kuktát, a készülék elmozdítása nélkül.<br>Várja meg amíg a biztonsági szár leereszkedik, és nyissa ki a kuktát.<br>Ellenőrizze és tisztítsa meg az üzemi szelepet <b>(A)</b> , a gőzelvezető csövet, a biztonsági szelepet és a tömítést.<br>Ügyeljen arra, hogy a készüléket az előírásoknak megfelelően töltötte fel.<br>Ha a hiba továbbra is fennáll, ellenőriztesse készülékét hivatalos TEFAL Szervizközpontban. |
| <b>Ha oxidációra utaló jeleket észlel:</b>                                                 | A nagy teljesítményű nemesacél használata nem akadályozza meg, hogy különleges esetekben oxidációs folyamat lépjen fel. Ha oxidáció jeleit észleli, akkor dörzshatású szivaccsal távolítsa el azokat, mielőtt újra használná a kuktát.                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Ha nem tudja a lehajtható fogantyúkat* működési helyzetbe helyezni:</b>                 | Ellenőrizze, hogy:<br>■ A gombok <b>(M)</b> * mozognak-e.<br>■ Ha a jelenség továbbra is fennáll, ellenőriztesse készülékét hivatalos TEFAL Szervizközpontban.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Ha nem tudja lehajtani a lehajtható fogantyúkat*:</b>                                   | ■ Ne erőltesse.<br>■ Győződjön meg róla, hogy teljesen benyomta-e a gombokat* <b>(M)</b> .<br>■ Ha a jelenség továbbra is fennáll, ellenőriztesse készülékét hivatalos TEFAL Szervizközpontban.                                                                                                                                                                                                                                                                      |

# FŐZÉSI TÁBLÁZAT

## Zöldség

### ZÖLDSÉGEK (FRISS)

#### PÁROLÁS

Helyezze a hozzávalót a párolókosárba és öntsön 750 ml vizet a kukta aljára.



#### MÉRÍTÉS

Tegye a hozzávalót a vízbe és a kosár nélkül.

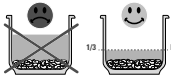
### HÜVELYESEK MÉRÍTÉS

A kosár nélkül.



| Articsóka, 2 egész, egyenként 600 g (merítés)            | 30 - 35 perc                       |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Borsó (párolás)                                          | 6 - 8 perc                         |
| Brokkoli rózsák 600 g (párolás)                          | 9 - 11 perc                        |
| Cékla, piros, negyedekbe vágva (merítés)                 | 20 - 25 perc<br>(mérettől függően) |
| Cukkini felkarikázva (3 mm) 600 g (párolás)              | 12 - 15 perc                       |
| Édeskömény felcsikozva (600 g) (párolás)                 | 6 - 9 perc                         |
| Endívia félbevágva (900 g) (párolás)                     | 14 - 16 perc                       |
| Flageolet bab, szárítva 250 g (merítés)                  | 35 - 40 perc                       |
| Gomba, szeletelve 800 g (merítés)                        | 4 - 5 perc                         |
| Hagyma savanyításhoz (párolás)                           | 7 - 8 perc                         |
| Kaliforniai paprika félbevágva (550 g) (párolás)         | 14 - 16 perc                       |
| Káposzta, szeletelve, zöld, 500 g (merítés)              | 5 - 6 perc                         |
| Karfiol rózsák 600 g (párolás)                           | 10 - 12 perc                       |
| Kelbimbó (párolás)                                       | 10 - 12 perc                       |
| Krumpli félbevágva (950 g) (párolás)                     | 20 - 25 perc<br>(mérettől függően) |
| Lencse, zöld 250 g (merítés)                             | 14 - 16 perc                       |
| Mángold, szeletelve (2 cm) 700 g (párolás)               | 15 - 17 perc                       |
| Padlizsán, hámozva és szeletelve (3 mm), 850 g (párolás) | 10 - 12 perc                       |
| Póréhagyma, egészben, fehér 650 g (párolás)              | 9 - 11 perc                        |
| Sárgaborsó 250 g (merítés)                               | 18 - 20 perc                       |
| Sárgarépa felkarikázva (3 mm) 600 g (párolás)            | 17 - 19 perc                       |
| Spárga, fehér (párolás)                                  | 5 - 6 perc                         |
| Spenót (párolás)                                         | 3 - 4 perc                         |
| Süttökök, feldarabolva (3-5 cm) 600 g (párolás)          | 13 - 18 perc                       |
| Tarlórépa, felkockázva (500 g) (párolás)                 | 14 - 16 perc                       |
| Zellergumó, szeletelve (merítés) 600 g                   | 7 - 9 perc                         |
| Zöldbab (600 g) (párolás)                                | 10 - 12 perc                       |

## Rizs

| <b>MÉRÍTÉS</b><br>A kosár nélkül.<br> |             | <b>VÍZMENNYISÉG</b> | <b>RIZSMENY-<br/>NYISÉG</b> | <b>FŐZÉSI IDŐ</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-----------------------------|-------------------|
|                                                                                                                       | 2 SZEMÉLYRE | 400 ml / 2 pohár    | 150 g / 1 pohár             | 7 - 8 perc        |
|                                                                                                                       | 4 SZEMÉLYRE | 500 ml / 2,5 pohár  | 250 g / 2 pohár             |                   |
|                                                                                                                       | 6 SZEMÉLYRE | 700 ml / 3,5 pohár  | 375 g / 3 pohár             |                   |

## Hús/ hal

|                                            | <b>FRISS</b> | <b>FAGYASZTOTT</b>           |
|--------------------------------------------|--------------|------------------------------|
| Báránycomb: 2 (0,95 kg)                    | 40 - 45 perc | 1 óra 5 perc - 1 óra 15 perc |
| Borjú paupiette: 4                         | 10 - 12 perc | x                            |
| Borjúhús (0,8 kg, 5 - 7 cm-es átmérő)      | 17 - 19 perc | 37 - 40 perc                 |
| Borjúsűz: 0,7 kg                           | 17 - 21 perc | 33 - 38 perc                 |
| Csibe: 2 (1,3 kg)                          | 23 - 25 perc | 40 - 45 perc                 |
| Csirke (1,35 kg)                           | 23 - 25 perc | 1 óra - 1 óra 10 perc        |
| Fiatalkacsa (1,8 kg)                       | 45 - 47 perc | 50 - 55 perc                 |
| Fürj: 4                                    | 9 - 10 perc  | 18 - 20 perc                 |
| Lazac steak: 4 (0,8 kg)                    | 5 - 6 perc   | 7 - 8 perc                   |
| Marhahús (1 kg, 8 - 11 cm-es átmérő)       | 30 - 35 perc | 45 - 50 perc                 |
| Nyúl (1,5 kg darabolva)                    | 8 - 9 perc   | 20 - 23 perc                 |
| Ördöghal-filé (1 kg) 75 grammos darabokban | 5 - 6 perc   | 7 - 8 perc                   |
| Sertéshús (0,8 kg, 8 - 10 cm-es átmérő)    | 30 - 35 perc | 1 óra 5 perc - 1 óra 15 perc |
| Sertéssűz: 2, 350 grammos darab            | 13 - 15 perc | 26 - 29 perc                 |
| Tonhal steak: 4 (0,7 kg)                   | 5 - 6 perc   | 7 - 9 perc                   |

**Megjegyzés:** Az 5 literes és az annál kisebb modellek esetében győződjön meg róla, hogy a hús, illetve a baromfi hús nem ér túl az edény belsejében lévő jelölésnél. Olyan hús- vagy baromfi hús darabot válasszon, amelynek magassága 8 cm vagy annál kisebb.

## WAŻNE ZALECENIA

**Przed użyciem szybkowaru przeczytaj wszystkie zalecenia i zawsze postępuj zgodnie z „Instrukcją obsługi”.**

**Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować szkody.**

W celu zapewnienia bezpieczeństwa urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami prawnymi:

- Dyrektywa w sprawie urządzeń ciśnieniowych
- Materiały przeznaczone do kontaktu z żywnością
- Ochrona środowiska

|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OBYWIAZKOWE<br/>WERYFIKACJE<br/>PRZED KAŻDYM<br/>UŻYCIEM</b>             | <b>SPRAWDŹ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ codziennie wzrokowo, czy przewód odprowadzania pary nie jest zatkany - <b>rys. 13.</b></li> <li>■ czy kulka* lub tłok* zaworu bezpieczeństwa jest ruchomy - <b>rys. 17 lub rys. 17 bis.</b></li> <li>■ czy uszczelka pokrywki jest umieszczona pod każdym rowkiem pokrywki - <b>rys. 14.</b></li> <li>■ czy uchwyty garnka są prawidłowo zamocowane. Uchwyty garnka są częściami zabezpieczającymi. Nigdy nie wymieniaj ich samodzielnie.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>ZAWSZE<br/>PRZESTRZEGAJ<br/>NASTĘPUJĄCYCH<br/>ILOŚCI<br/>NAPEŁNIANIA</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nigdy nie używaj szybkowaru bez płynu, ponieważ może to doprowadzić do jego poważnego uszkodzenia. Upewnij się, że w czasie gotowania wewnątrz znajduje się wystarczająca ilość płynu.</li> <li>■ Minimum 25 cl - <b>rys. 4.</b></li> <li>■ Maksimum 2/3 wysokości garnka, oznaczenie MAX 2 - <b>rys. 5.</b></li> <li>■ Podczas gotowania na parze artykuły znajdujące się w koszyku nie powinny dotykać wody i nie wystawać ponad oznaczenie MAX 2 - <b>rys. 7.</b></li> <li>■ Maksymalnie 1/3 (oznaczenie MAX 1) w przypadku artykułów mącznych, pęczniejących i/lub pieniających się podczas gotowania, takich jak ryż, warzywa strączkowe, warzywa suszone, przeciery, dynia, cukinia, marchew, ziemniaki, filety z ryb itp. - <b>rys. 6.</b></li> </ul> |

**PRZED  
GOTOWANI  
EM I  
PODCZAS  
GOTOWANI  
A**

- Nie zostawiaj dzieci bez opieki w pobliżu pracującego szybkowaru.
- Wydobywająca się z zaworu szybkowaru para jest bardzo gorąca. Uwaga na strumień pary.
- Szybkokwar gotuje pod ciśnieniem. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia ciała wywołane oparzeniami. Przed uruchomieniem szybkowaru upewnij się, że jest on właściwie zamknięty. (Patrz rozdział „Zamykanie”).
- W czasie gotowania zwróć uwagę, czy zawór wciąż syczy. Jeżeli nie wydostaje się wystarczająca ilość pary, obniż ciśnienie w produkcie i sprawdź, czy jest w nim wystarczająca ilość płynu oraz czy przewód odprowadzania pary nie jest zatkany. Jeżeli po sprawdzeniu para nadal się nie wydostaje, zwiększ lekko źródło ciepła.
- Nie gotuj artykułów grożących zatkanie przewodów aparatury zabezpieczającej:
  - jagód
  - kaszy jęczmiennej, orkisz, prosa
  - płatków owsianych
  - grochu łuskanego
  - klusek, makaronów, spaghetti
  - rabarbaru
  - porzeczek
- Jeśli chodzi o gotowanie dużych kawałków mięsa i artykułów posiadających skórę lub osłonkę (kiełbasa w całości, języki, drób itp.), zalecamy nakłuwanie ich przed gotowaniem za pomocą noża i widelca. Podczas gotowania pod skórą lub osłoną może zebrać się i rozprysnąć wrzący płyn.
- Nigdy nie gotuj w szybkokwarze potraw na bazie mleka zwierzęcego.
- Nie używaj gruboziarnistej soli do gotowania w szybkokwarze, dodaj drobną sól pod koniec gotowania. Unikniesz w ten sposób pojawienia się „porów”, które mogłyby uszkodzić dno szybkowaru.
- Nie używaj szybkowaru do smażenia pod ciśnieniem z użyciem oleju.
- Nie pozostawiaj szybkowaru bez nadzoru podczas ogrzewania oleju lub innych tłuszczów. Ogrzewanie dymiącego oleju pogarsza jego jakość i może podnieść jego temperaturę tak, że pojawią się płomienie.
- Nie używaj szybkowaru niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie umieszczaj szybkowaru w nagrzanym piekarniku.
- Nigdy nie wkładaj do szybkowaru folii aluminiowej bez umieszczenia jej na formie do pieczenia.
- Nigdy nie wkładaj do szybkowaru folii plastikowej.
- Opary alkoholu są łatwopalne. Doprowadź do wrzenia przez około 2 minuty przed założeniem pokrywki. Nadzoruj urządzenie w przypadku przygotowywania przepisów na bazie alkoholu.
- Korzystaj z właściwych źródeł ciepła zgodnie z instrukcją obsługi.

**PO  
GOTOWANIU...**

- Modele z powłoką zapobiegającą przywieraniu: nie należy używać trzepaczek do miksera lub innych metalowych lub ostrych przyborów kuchennych. Nie należy strzepywać wody z przyborów kuchennych przez stukanie nimi o brzeg garnka – groziłoby to uszkodzeniem i powstaniem nieszczelności.
- Obracaj stopniowo zawór **(A)**, wybierając w zależności od potrzeb prędkość dekompresji i kończąc na oznaczeniu ☸ - **rys. 10**. Jeżeli w trakcie upuszczania pary zaobserwujesz jakiegokolwiek zaburzenia, umieść zawór roboczy **(A)** ponownie w pozycji trybu gotowania „Szybkokwar”, a następnie wykonaj szybką dekompresję w zimnej wodzie - (patrz rozdział „Zakończenie gotowania w trybie „Szybkokwar”).
- Jeżeli trzpień bezpieczeństwa **(D)** nie opada, włóż szybkokwar do zimnej wody - (patrz rozdział „Zakończenie gotowania w trybie „Szybkokwar”).
- Nigdy nie manipuluj przy zaworze bezpieczeństwa.
- W przypadku artykułów mącznych, pęczniejących i/lub pniących się podczas gotowania, takich jak ryż, warzywa strączkowe, warzywa suszone, przeciery, dynia, cukinia, marchew, ziemniaki, filety z ryb itp. Pozwól, aby szybkokwar przez kilka minut ostygł, następnie ostudź go w zimnej wodzie. Przed każdym otwarciem, po upewnieniu się, że trzpień bezpieczeństwa opadł, zawsze delikatnie potrząśnij szybkokwarem, aby nie dopuścić do tryskania pary, co mogłoby spowodować oparzenia. Czynność ta jest szczególnie ważna przy szybkim upuszczaniu pary lub po ostudzeniu w zimnej wodzie.
- Przenosząc szybkokwar pod ciśnieniem, zachowaj najwyższą ostrożność. Nie dotykaj gorących powierzchni. W razie potrzeby użyj rękawic kuchennych. Korzystaj z obu uchwytów szybkokwaru.
- W przypadku zup zalecamy wykonać szybką dekompresję w zimnej wodzie (patrz rozdział „Zakończenie gotowania w trybie Szybkokwar”).
- Przed otwarciem szybkokwaru upewnij się, że zawór znajduje się w położeniu dekompresji. Trzpień bezpieczeństwa **(D)** powinien opaść.
- Nigdy nie używaj siły podczas otwierania szybkokwaru. Upewnij się, że ciśnienie wewnątrz urządzenia spadło. Trzpień bezpieczeństwa **(D)** powinien opaść. (patrz rozdział „Zabezpieczenia”).



|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>UTRZYMANIE</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jeżeli stwierdzisz, że któraś część szybkowaru jest złamana lub pęknięta, w żadnym przypadku nie próbuj jej otworzyć, jeżeli jest zamknięta, poczekaj aż całkowicie ostygnie zanim ją zdejmiesz, nie używaj jej więcej i zanieś do naprawy do autoryzowanego serwisu TEFAL.</li> <li>■ Nie manipuluj przy systemach zabezpieczeń, oprócz zaleceń dotyczących czyszczenia i konserwacji.</li> <li>■ Używaj wyłącznie oryginalnych części TEFAL dostosowanych do zakupionego modelu.</li> <li>■ Nie pozostawiaj żywności w szybkowarze przez dłuższy czas.</li> <li>■ Wyczyść i wypłucz szybkowar natychmiast po każdym użyciu.</li> <li>■ Nie myj nigdy zaworu roboczego <b>(A)</b>, uszczelki <b>(I)</b>, minutnika* <b>(F)</b>, ani garnka z powłoką antyadhezyjną w zmywarce.</li> <li>■ Nigdy nie myj i nie płucz minutnika* <b>(F)</b> w wodzie.</li> <li>■ Nigdy nie używaj wybielaczy ani produktów na bazie chloru, ponieważ mogą one może wpłynąć na jakość stali nierdzewnej.</li> <li>■ Nigdy nie zostawiaj pokrywki do namoczenia w wodzie.</li> <li>■ Wymieniaj uszczelkę co roku lub natychmiast jeśli nosi ślady uszkodzeń.</li> <li>■ Po 10 latach użytkowania szybkowar należy sprawdzić w autoryzowanym serwisie TEFAL.</li> <li>■ Przechowywanie szybkowaru: obróć pokrywkę na garnku, aby uniknąć przedwczesnego zużycia uszczelki pokrywki.</li> </ul> |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

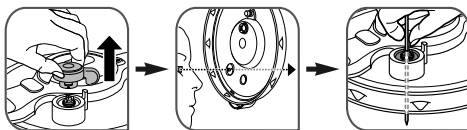
## ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

## Części (patrz: Schemat)

- |                                                             |                                                    |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| A. Zawór roboczy                                            | J. Koszyk do gotowania na parze*                   |
| B. Przewód odprowadzania pary                               | K./ L. Statyw*                                     |
| C. Oznaczenie ustawienia zaworu                             | M. Przyciski do składania uchwytów*                |
| D. Trzpień bezpieczeństwa (Patrz rozdział „Zabezpieczenia”) | N. Uchwyt garnka przytwierdzony*                   |
| E. Zawór bezpieczeństwa                                     | O. Uchwyt garnka składany*                         |
| F. Minutnik*                                                | P. Oznaczenie maksimum napełnienia (max 1 i max 2) |
| G. Uchwyt pokrywki                                          | Q. Garnek                                          |
| H. Pokrywka                                                 |                                                    |
| I. Uszczelka                                                |                                                    |

## Obowiązkowe weryfikacje przed każdym użyciem

### Sprawdzanie zaworu roboczego



- Sprawdź, czy otwór odprowadzania pary w zaworze roboczym nie jest zatkany (patrz punkt „Zdejmowanie i zakładanie zaworu roboczego”).

### Sprawdzanie zaworu bezpieczeństwa: w zależności od modelu



- Sprawdź, czy **kulka\*** zaworu bezpieczeństwa jest ruchoma (użyj patyczka).



- Sprawdź, czy **tłok\*** zaworu bezpieczeństwa jest ruchomy (naciśnij kilka razy palcem na tłok)

# Obsługa



**Gotowanie w trybie  
Szybkiwar**



**Gotowanie w trybie  
Garnek\***



**Dekompresja**

## Otwieranie

- Przekręć uchwyt pokrywki z pozycji poziomej do pionowej - **rys. 3** Pokrywka obraca się.
- Unieś pokrywkę.
- W przypadku trudności z otwarciem produktu: zmocz uszczelkę wodą i załóż z powrotem w pokrywce, nie wycierając jej - **rys. 18** i pilnując, aby założyć ją dokładnie pod rowki pokrywki - **rys. 14**.

## Zamykanie

- Upewnij się, że uchwyt pokrywki znajduje się w pozycji pionowej.
- Umieść pokrywkę na garnku, zgodnie z - **rys. 1**, dopasowując plastikową część do uchwytów garnka.
- Przekręć uchwyt pokrywki z pozycji pionowej do poziomej - **rys. 2**
- Pokrywka obraca się.

### Nie można zamknąć pokrywki:

- Sprawdź, czy uszczelka i pokrywka są prawidłowo założone.
- W przypadku trudności z zamknięciem produktu: zmocz uszczelkę wodą i załóż z powrotem w pokrywce, nie wycierając jej - **rys. 18** i pilnując, aby założyć ją dokładnie pod rowki pokrywki - **rys. 14**.

## Pierwsze użycie

- W przypadku modeli z nieprzywierającą powłoką: umyj i całą powierzchnię powłoki wewnętrznej lekko natłuść olejem spożywczym.

### W zależności od modelu:

- Umieść statyw\*(L) i koszyk\*(J) na dnie garnka.
- Przyczep statyw\* (K) do koszyka\* (J), a potem postaw całość na dnie garnka.
- Napelnij garnek (Q) wodą do 2/3 wysokości (MAX 2) - **rys. 5**
- Zamknij szybkiwar.
- Wyrównaj piktogram  na zaworze roboczym (A) z oznaczeniem ustawienia zaworu (C) - **rys. 9**.



- Postaw szybkowar na źródle ciepła i ustaw je na maksymalną moc.
- Gdy para zacznie wydobywać się przez zawór, zmniejsz moc źródła ciepła i zaczekaj 20 min.
- Po upływie 20 minut wyłącz źródło ciepła.
- Wyrównaj piktogram  na zaworze roboczym (A) z oznaczeniem ustawienia zaworu (C).
- Gdy trzpień bezpieczeństwa (D) opadnie, szybkowar nie jest już pod ciśnieniem.
- Otwórz szybkowar - **rys. 3**
- Umyj go płynem do mycia naczyń.

## Napełnianie minimalne i maksymalne \_\_\_\_\_

- Minimum 250 ml (2 szklanki) - **rys. 4.**
- Maksimum 2/3 wysokości garnka, oznaczenie MAX 2 - **rys. 5.**
- Nie używaj gruboziarnistej soli, dodawaj drobną sól pod koniec gotowania.

### W przypadku niektórych produktów:

- W przypadku artykułów mącznych, pęczniejących i/lub pieniących się podczas gotowania, takich jak ryż, warzywa strączkowe, suszone warzywa, przeciery, dynia, cukinia, marchew, ziemniaki, filety z ryb itp. nie należy napełniać szybkowaru więcej niż do 1/3 (MAX 1) pojemności.

Po zakończeniu gotowania odczekaj kilka minut, aby szybkowar ostygł, następnie ostudź go w zimnej wodzie. (patrz punkt „Zakończenie gotowania w trybie „Szybkowar”- szybka dekompresja).

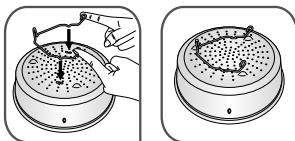


## Korzystanie z koszyka do gotowania na parze\* \_\_\_\_\_

- Wlej 750 ml wody na dno garnka (Q).

### W zależności od modelu:

- Umieść statyw\* (L) i koszyk\* (J) na dnie garnka.
- Przyczep statyw\* (K) do koszyka\* (J), a potem postaw całość na dnie garnka.



- Podczas gotowania na parze artykuły znajdujące się w koszyku\* nie powinny dotykać wody
- W modelu o poj. 3 l, dno garnka jest lekko zanurzone w wodzie, jest to normalne.

**Produkty umieszczone w koszyku\* nie powinny wystawać ponad poziom MAX 2.**



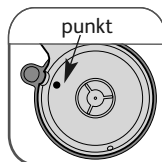
## Zdejmowanie i zakładanie zaworu roboczego (A)

### Zdejmowanie zaworu roboczego (A):

- Wyrównaj rowek z oznaczeniem ustawienia zaworu (C), naciskając pierścień zaworu roboczego (A).
- Zdejmij zawór - rys. 11.

### Zakładanie zaworu roboczego :

- Nastaw zawór roboczy (A) - rys. 8 w taki sposób, aby punkt na zaworze znalazł się na oznaczeniu pozycji (C) (patrz obok).



- Wciśnij zawór roboczy (A) tak, aby zaczepił się o przewód odprowadzania pary.
- Naciśnij piktogramy zaworu roboczego (A) i obróć.



PL

## Obsługa minutnika\*

### Nigdy nie używaj minutnika w trybie Garnek.

Minutnik (F) został stworzony po to, by zapewnić udane potrawy w trybie „Szybki” przy jak najmniejszym zużyciu energii. Automatycznie odlicza czas gotowania, poczynwszy od osiągnięcia temperatury odpowiedniej do gotowania w trybie „Szybki”

**Zwróć uwagę, czy w czasie gotowania zawór roboczy (A) regularnie syczy. Jeżeli ilość pary jest niewystarczająca, zwiększ lekko moc źródła ciepła, w odwrotnym przypadku zmniejsz moc źródła ciepła.**

**1** Aby włączyć minutnik, naciśnij przycisk.



**2** Ustaw czas gotowania (w minutach).

- W przypadku pomyłki co do czasu gotowania odczekaj 4 sekundy do ustania migania płomieni, następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk w celu wyzerowania.



**3** Ponownie uruchom źródło ciepła, ustawiając maksymalną moc.



**4** Gdy szybkowar nagrzej się do temperatury gotowania, minutnik dzwoni i zaczyna się odliczanie czasu (cyfry migają).

**Zmniejsz moc źródła ciepła.**

W tym momencie możesz zdjąć minutnik z produktu i zabrać ze sobą. Czas będzie nadal odliczany.



**5** Na koniec czasu gotowania minutnik dzwoni.

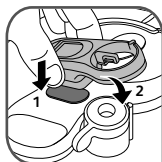
- Aby wyłączyć dzwonienie, naciśnij przycisk.
- Wyłącz źródło ciepła.



**Długie naciśnięcie przycisku zeruje i wyłącza minutnik.**

**Zakładanie i zdejmowanie minutnika\***

- Aby założyć minutnik (F) - **rys. 12**, najpierw wciśnij go od strony przycisku, a następnie dociśnij, aby zamocować drugą stronę.
- Aby zdjąć minutnik (F), unieś go i zdejmij.



## Wymiana baterii minutnika\*

- Bateria minutnika to bateria guzikowa CR2032.
- Jeżeli pojawi się symbol  lub jeżeli nic się nie wyświetla, wymień baterię.
- Trwałość baterii zależy od częstotliwości użytkowania minutnika.
- Bateria w tym artykule zawiera dimetoksyetan nr CAS 110-71-4. Jest zgodna z przepisami europejskimi. Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony środowiska: nie otwieraj baterii, nie wystawiaj jej na działanie wysokich temperatur, po zużyciu wrzuć do specjalnego pojemnika na zużyte baterie przeznaczone do recyklingu.
- Nie należy doładowywać baterii jednorazowych.
- Nie należy mieszać ze sobą baterii różnych rodzajów, ani używać jednocześnie baterii nowych i używanych.
- Baterie należy zakładać zgodnie z oznaczeniami biegunów.
- Rozładowane baterie należy wyjąć z urządzenia i w bezpieczny sposób zutylizować.
- Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyjąć z niego baterie.
- Nie należy zwierać wyprowadzeń zasilania.
- Wszystkie czynności należy wykonywać na płaskim blacie do pracy.
- **Aby wyjąć baterię z minutnika**, otwórz zatyczkę zasobnika baterii używając monety i obracaj ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tak, aby półksiężyc  zatyczki znalazł się na wprost półksiężyca minutnika  (patrz rysunek obok).
- Wymień baterię.
- Włóż uszczelkę na miejsce.
- Aby zamknąć zatyczkę baterii, umieść półksiężyc  zatyczki baterii na wprost półksiężyca  minutnika. Delikatnie obróć zatyczkę zasobnika baterii, lekko dociskając, dopasowując półksiężyc  zatyczki do księżyca  (patrz rysunek obok).
- Nie naciskaj zbyt mocno na zatyczkę zasobnika w chwili jej zamykania.
- Nie wychodź poza ograniczniki.
- W przypadku zagubienia nowy minutnik można nabyć w autoryzowanych serwisach TEFAL.



PL

**Nigdy nie wkładaj minutnika\* pod wodę ani do zmywarki.**

**Nigdy nie używaj minutnika\* w trybie „Garnek”.**

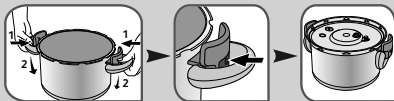
## Składane uchwyty\*

Przed użyciem usuń etykiety znajdujące się na każdym uchwycie.

Składając uchwyty zawsze naciskaj na przyciski (M).

Nigdy nie demontuj samodzielnie składanych uchwytów, może to wykonać wyłącznie autoryzowany serwis TEFAL.

### ■ Aby złożyć uchwyty



### ■ Aby rozłożyć uchwyty:



Nie umieszczaj nigdy  
szybkowaru ze  
złożonymi uchwytami  
na źródle ciepła.



## Przed gotowaniem

- Przed każdym użyciem wyjmij zawór roboczy (A) - rys. 11 i sprawdź, czy przewód odprowadzania pary (B) nie jest zatkany - rys. 13.
- Sprawdź, czy zawór bezpieczeństwa (E) jest ruchomy (patrz rozdział „Czyszczenie” i „Sprawdź koniecznie przed każdym użyciem”) - rys. 17 i rys. 17 bis.
- Włóż produkty i nalej płynu.
- Zamknij szybkowar - rys. 2.
- W przypadku trudności z zamknięciem produktu: zmocz uszczelkę wodą i załóż z powrotem w pokrywce, nie wycierając jej - rys. 18 i pilnując, aby założyć ją dokładnie pod rowki pokrywki - rys. 14.
- Załóż zawór roboczy (A) - rys. 8.





## Gotowanie w trybie Szybkokwar

- Obróć zawór roboczy (A) do ustawienia: gotowanie w trybie Szybkokwar  - rys. 9.
- Przed uruchomieniem szybkokwaru upewnij się, że jest on właściwie zamknięty - rys. 2
- Postaw szybkokwar na źródle ciepła i ustaw je na maksymalną moc.
- W przypadku modeli z minutnikiem : zaprogramuj czas gotowania podany w przepisie (patrz rozdział „Używanie minutnika”).
- Stukanie i pykanie trzpienia bezpieczeństwa jest normalnym zjawiskiem, umożliwia wydostanie się powietrza przed gotowaniem.

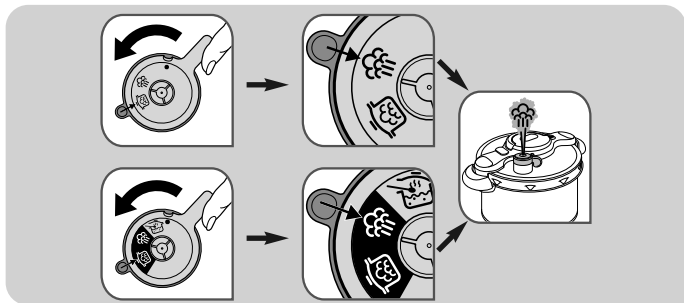
### W trakcie gotowania w trybie „Szybkokwar” \_\_\_\_\_

- Gdy z zaworu roboczego (A) stale wydobywa się para, wydając regularny dźwięk (PSZSZT), zmniejsz moc źródła ciepła.
- Od tego momentu rozpocznij odliczanie czasu gotowania podanego w przepisie.
- W czasie gotowania zwróć uwagę, czy zawór regularnie syczy. Jeżeli ilość wydostającej się pary jest niewystarczająca, zwiększ lekko moc źródła ciepła, w odwrotnym przypadku zmniejsz moc źródła ciepła.

### Zakończenie gotowania w trybie „Szybkokwar” \_\_\_\_\_

#### Uwolnienie pary:

- Po wyłączeniu źródła ciepła istnieją dwie możliwości:
- **Stopniowa dekompresja:** obracaj stopniowo zawór roboczy (A), kończąc na piktogramie  - rys. 10.



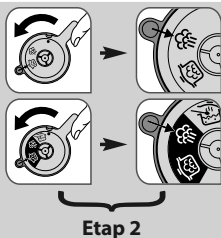
Jeżeli w trakcie upuszczania pary zaobserwujesz jakiegokolwiek anomalie, umieść zawór roboczy (A) ponownie w pozycji trybu gotowania „Szybkowar”  a następnie wykonaj szybką dekompresję w zimnej wodzie.

Jeżeli zjawisko utrzymuje się, nalej do zlewu zimnej wody i włóż do niej dno szybkowaru aż opadnie trzpień bezpieczeństwa (D).

- **Dekompresja w zimnej wodzie:** nalej do zlewu zimnej wody i włóż do niej dno szybkowaru aż opadnie trzpień bezpieczeństwa. Gdy trzpień bezpieczeństwa (D) opadnie, szybkowar nie jest już pod ciśnieniem. Przekręć zawór roboczy do (A) w pozycję .



**Etap 1**



**Etap 2**

- W przypadku artykułów mącznych, pęczniących i/lub pniących się podczas gotowania, takich jak ryż, warzywa strączkowe, warzywa suszone, przeciery, dynia, cukinia, marchew, ziemniaki, filety z ryb itp. Pozwól, aby szybkowar przez kilka minut ostygł, następnie ostudź go w zimnej wodzie. Przed każdym otwarciem, po upewnieniu się, że trzpień bezpieczeństwa opadł, zawsze delikatnie potrząśnij szybkowarem, aby nie dopuścić do tryskania pary, co mogłoby spowodować oparzenia. Czynność ta jest szczególnie ważna przy szybkim upuszczaniu pary lub po ostudzeniu w zimnej wodzie. W przypadku zup zalecamy wykonać szybką dekompresję w zimnej wodzie (patrz schemat etapu 1 poniżej).
- Możesz otworzyć szybkowar - **rys. 3**.
- W przypadku trudności z otwarciem produktu: zmocz uszczelkę wodą i załóż z powrotem w pokrywce, nie wycierając jej - **rys. 18** i pilnując, aby założyć ją dokładnie pod rowki pokrywki - **rys. 14**.

**Nigdy nie manipuluj przy zaworze bezpieczeństwa (D).**



## Gotowanie w trybie „Garnek”\*

- Obróć zawór roboczy (A) do ustawienia: gotowanie w trybie „Garnek” . W tym celu użyj wystarczającej siły, aby minąć zagłębienie w pozycji dekompresji.
- Przed uruchomieniem szybkowaru upewnij się, - rys. 2, że jest on właściwie zamknięty.
- Postaw szybkowar na źródle ciepła i ustaw **je na niewielką moc**.
- Od tego momentu rozpocznij odliczanie czasu gotowania podanego w przepisie.
- W trybie Garnek możesz w każdej chwili otworzyć szybkowar, aby wymieszać potrawę, sprawdzić stan gotowania czy dodać składniki.
- W przypadku trudności z otwarciem produktu: zmocz uszczelkę wodą i załóż z powrotem w pokrywce, nie wycierając jej - rys. 18 i pilnując, aby założyć ją dokładnie pod rowki pokrywki - rys. 14
- Jeżeli źródło ciepła jest zbyt mocne, szybkowar może się zablokować (trzcień bezpieczeństwa (D) unosi się i blokuje otwarcie), przez co nie można uruchomić uchwytu pokrywki lub nie można otworzyć szybkowaru przy jego użyciu. W takim przypadku zmniejsz lub wyłącz źródło ciepła. **W przypadku żeliwnych kuchenek elektrycznych, zdejmij szybkowar ze źródła ciepła.**
- Modele z powłoką zapobiegającą przywieraniu: nie należy używać trzepaczek do miksera lub innych metalowych lub ostrych przyborów kuchennych. Nie należy strzepywać wody z przyborów kuchennych przez stukanie nimi o brzeg garnka – groziłoby to uszkodzeniem i powstaniem nieszczelności.
- Nigdy nie rozgrzewaj tłuszczów aż do ich zwęglenia. Opary z gotowania mogą być niebezpieczne dla zwierząt o wrażliwym układzie oddechowym, np. dla ptaków. Ptaki należy trzymać z dala od kuchni.



PL

## Zabezpieczenia

Szybkowar jest wyposażony w kilka zabezpieczeń:

### ■ Zabezpieczenie przy zamykaniu:

- Jeżeli pokrywka jest niewłaściwie założona lub jeżeli zapomnisz opuścić uchwyt pokrywki, przez trzcień bezpieczeństwa (D) wydostaje się para i szybkowar nie może zwiększyć ciśnienia.

### ■ Zabezpieczenie przy otwieraniu:

- Jeżeli szybkowar znajduje się pod ciśnieniem, trzpień bezpieczeństwa (D) jest uniesiony, a uchwyt otwierający/zamykający pokrywę (G) nie powinien być aktywny.
- Nigdy nie używaj siły podczas otwierania szybkowaru.
- **Nigdy nie manipuluj przy zaworze bezpieczeństwa (D).**
- Upewnij się, że spadło ciśnienie wewnętrzne, sprawdzając, czy trzpień bezpieczeństwa (D) opadł.
- Uchwyty garnka są częściami zabezpieczającymi. Nigdy nie wymieniaj ich samodzielnie. Nie używaj innych modeli uchwytów.
- Jeżeli ustawiłeś uchwyt do otwierania/zamykania (G) pokrywki w pozycji pionowej w momencie gdy szybkowar był jeszcze pod ciśnieniem, nie będziesz mógł go otworzyć. Jest to dodatkowe zabezpieczenie.
- Ustaw uchwyt pokrywki ponownie w pozycji poziomej i poczekaj na opadnięcie trzpienia bezpieczeństwa (D).

### ■ Dwa zabezpieczenia przed nadmiernym ciśnieniem:

- Pierwsze zabezpieczenie: zawór bezpieczeństwa (E) uwalnia ciśnienie - **rys. 19**
- Drugie zabezpieczenie: uszczelka umożliwia uwolnienie ciśnienia przez pokrywę **rys. 19**.

### Jeżeli uruchomi się jeden z systemów zabezpieczających przed zbyt wysokim ciśnieniem :

- Wyłącz źródło ciepła.
- Pozostaw szybkowar do całkowitego schłodzenia.
- Otwórz.
- Sprawdź i umyj zawór roboczy (A), przewód odprowadzania pary (B), zawór bezpieczeństwa (E) i uszczelkę (I) - **rys. 15 - 16 - 17 i 17 bis**. Patrz rozdziały „Czyszczenie” i „Sprawdź koniecznie przed każdym użyciem”.
- Jeżeli po sprawdzeniu i umyciu urządzenie nie jest szczelne lub nie działa, oddaj do autoryzowanego serwisu TEFAL.

## Czyszczenie

W celu zapewnienia prawidłowego działania szybkowaru należy przestrzegać zaleceń dotyczących jego mycia i konserwacji po każdym użyciu.

**Zaciemnienia i zarysowania, które mogą pojawić się na skutek długotrwałego użytkowania nie stanowią wady produktu.**

**Zużycie zewnętrznej powłoki (w zależności od modelu) spowodowane stykaniem się pokrywki i garnka jest normalne.**

**W przypadku szybkowarów z powłoką nieprzywierającą (w zależności od modelu): lekkie zarysowania i otarcia, mogące pojawić się w trakcie użytkowania, nie pogarszają właściwości antyadhezyjnych powłoki.**

- Po każdym użyciu umyj szybkowar letnią wodą z płynem do mycia naczyń. Tak samo należy postępować z koszykiem\*.
- Nie używaj wybielaczy ani produktów na bazie chloru.
- Nie nagrzewaj mocno garnka, gdy jest pusty.

#### **Mycie wnętrza garnka ze stali nierdzewnej:**

- Myj przy użyciu gąbki do szorowania i płynu do mycia naczyń.
- Jeżeli wewnątrz garnka ze stali nierdzewnej nosi białawe ślady (osad mineralny), wyczyść je octem.

#### **Mycie aluminiowego wnętrza garnka z powłoką nieprzywierającą:**

- Myj ciepłą wodą przy użyciu płynu do mycia naczyń i miękkiej gąbki.
- Nie używaj detergentów ani gąbek do szorowania.
- W przypadku przypalenia potrawy wlej do garnka ciepłą wodę i odstaw do odmoczenia. Następnie umyj płynem do mycia naczyń.

#### **Mycie zewnętrznych powierzchni garnka:**

- Do mycia używaj gąbki i płynu do mycia naczyń.

**Garnek ze stali nierdzewnej i koszyk można myć w zmywarce.**

**Nie wkładaj do zmywarki garnka z powłoką nieprzywierającą (w zależności od modelu), ponieważ tabletki do zmywarki zawierają bardzo agresywne substancje, powodujące korozję aluminiowych części.**

**Intensywne używanie garnka z powłoką antyadhezyjną (w zależności od modelu) może lekko zmienić kolor powłoki (żółknięcie, plamy).**

#### **Mycie pokrywki:**

- Do mycia pokrywki używaj gąbki i płynu do mycia naczyń.

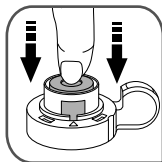
**Aby usunąć wodę pozostającą między częściami metalowymi i plastikowymi pokrywki, susz pokrywkę pionowo.**

### **Mycie uszczelki pokrywki:**

- Po każdym gotowaniu umyj uszczelkę (I) i jej gniazdo.
- Aby włożyć uszczelkę z powrotem, postępuj zgodnie z - rys. 14 i upewnij się, że uszczelka znalazła się dokładnie pod każdym rowkiem pokrywki.

### **Mycie zaworu roboczego (A):**

- Zdejmij zawór roboczy (A) - rys. 11.
- Umyj zawór roboczy (A) pod bieżącą wodą - rys. 15.
- Sprawdź, czy jest ruchomy: według rysunku.



**Po zdjęciu zaworu roboczego (A), uszczelki (I) i minutnika\* (F) możesz umyć pokrywkę w zmywarce.**

**Nigdy nie myj w zmywarce zaworu roboczego (A), uszczelki (I), minutnika\* (F), ani garnka z powłoką zapobiegającą przywieraniu.**

### **Mycie przewodu odprowadzania pary (B) znajdującego się na pokrywce:**

- Zdejmij zawór (A) - rys. 11.
- Sprawdź, czy przewód odprowadzenia pary jest drożny i ma okrągły przekrój - rys. 13. W razie potrzeby wyczyść go wykałaczką - rys. 16 i przepłucz.

### **Mycie zaworu bezpieczeństwa (E):**

- Część zaworu bezpieczeństwa znajdującą się wewnątrz pokrywki umyj pod bieżącą wodą.
- Sprawdź, czy działa prawidłowo, naciskając mocno kulkę zaworu (patyczkiem kosmetycznym bez wacika), która powinna być ruchoma - rys. 17 lub naciskając kilka razy palcem na tłok, który powinien być ruchomy - rys. 17 bis. Patrz rozdział „Sprawdź koniecznie przed każdym użyciem”.

### **Czyszczenie minutnika\* (F):**

- Używaj czystej i suchej szmatki.
- Nie stosuj rozpuszczalnika.
- Nigdy nie wkładaj minutnika pod wodę ani do zmywarki.

## **Utrzymanie**

### **Wymiana uszczelki szybkowaru:**

- Uszczelkę należy wymieniać co roku oraz jeżeli nosi ślady uszkodzeń.
- Zawsze stosuj oryginalne uszczelki TEFAL, zgodne z zakupionym modelem (patrz rozdział „Akcesoria”).
- Aby włożyć uszczelkę z powrotem, postępuj zgodnie z - rys. 14 i upewnij się, że uszczelka znalazła się dokładnie pod każdym rowkiem pokrywki.

### Przechowywanie szybkowaru:

- Obróć pokrywę na garnku.
- Mechanizm otwierania/zamykania szybkowaru nie wymaga szczególnej konserwacji poza myciem.

Po 10 latach użytkowania szybkowar należy sprawdzić w autoryzowanym serwisie TEFAL.

## Akcesoria TEFAL

- Na rynku dostępne są następujące akcesoria do szybkowaru:

| Akcesoria                     |                                                   | Numer katalogowy |
|-------------------------------|---------------------------------------------------|------------------|
| Uszczelka                     | 3/4/4.5/6 L: wewnętrzna średnica uszczelki: 24 cm | X1010008         |
|                               | 5/7.5/9 L: wewnętrzna średnica uszczelki: 27 cm   | X1010007         |
| Koszyk do gotowania na parze* | 3/4.5/4/6 L: dla garnka o średnicy 22 cm          | 792185           |
|                               | 5/7.5/9 L: dla garnka o średnicy 24 cm            | 792654           |
| Statyw* (L)                   |                                                   | 792691           |
| Statyw* (K)                   |                                                   | X1030007         |
| Minutnik*                     |                                                   | X1060007         |

- W celu naprawy lub wymiany innych części skorzystaj z autoryzowanego serwisu TEFAL.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części TEFAL dostosowanych do zakupionego modelu.

PL

# Dane techniczne

## Średnica dna szybkowaru - nr katalogowe

| Pojemność          | Śr. garnka | Śr. dna | Modele z przytwierdzonymi uchwyty* | Modele ze składanymi uchwyty* | Materiał, z którego wykonany jest garnek |
|--------------------|------------|---------|------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------|
| 3 l                | 22 cm      | 15.5 cm | P46205                             | -                             | Stal nierdzewna                          |
|                    |            | 18 cm   | P46605                             | -                             |                                          |
| 4 l                | 22 cm      | 14 cm   | P46042                             | -                             | Aluminium powlekane                      |
|                    |            | 17.5 cm | P47042                             | -                             | Aluminium powlekane                      |
| 4.5 l              | 22 cm      | 15.5 cm | P46206                             | -                             | Stal nierdzewna                          |
| 5 l                | 24 cm      | 14 cm   | P46051                             | -                             | Aluminium powlekane                      |
|                    |            | 19.7 cm | P47051                             | -                             | Aluminium powlekane                      |
| 5.2 l              | 24 cm      | 20 cm   | P46654                             | -                             | Stal nierdzewna                          |
| 6 l                | 22 cm      | 15.5 cm | P46207                             | P49007                        | Stal nierdzewna                          |
|                    | 24 cm      | 17.5 cm | P48007                             | -                             | Aluminium powlekane                      |
| 7.5 l              | 24 cm      | 18 cm   | P46248                             | P49048                        | Stal nierdzewna                          |
| 9 l                | 24 cm      | 18 cm   | P46249                             | P49049                        | Stal nierdzewna                          |
| Set — 5 l<br>7.5 l | 24 cm      | 14 cm   | P46051                             | -                             | Stal nierdzewna                          |
|                    |            | 18 cm   | P46248                             | -                             |                                          |

### Informacje normatywne:

Górne ciśnienie robocze: 65 kPa

Maksymalne ciśnienie bezpieczeństwa: 120 kPa

## Kompatybilne źródła ciepła

GAZ

ENERGIA ELEKTRYCZNA

(Płyta żeliwna)

ENERGIA ELEKTRYCZNA

(Płyta grzewcza lub halogenowa ceramiczna)

ENERGIA ELEKTRYCZNA

(Płyta ceramiczna indukcyjna)

ENERGIA ELEKTRYCZNA

(Grzałka spiralna)



- Szybkowar nadaje się do wszystkich rodzajów kuchenek, w tym również indukcyjnych.
- W przypadku płyt elektrycznych używaj pola o średnicy mniejszej lub równej średnicy dna szybkowaru.
- W przypadku płyt ceramicznych upewnij się, że dno garnka jest czyste i gładkie.
- W przypadku kuchenek gazowych płomień nie może wystawać poza średnicę garnka.
- We wszystkich przypadkach szybkowar należy ustawiać na środku.



## Gwarancja

- W przypadku użytkowania zgodnego z instrukcją obsługi **garnek ze stali nierdzewnej** nowego szybkowaru TEFAL posiada **10-letnią gwarancję** na:
  - wszelkie usterki związane z konstrukcją metalową garnka,
  - przedwczesne zniszczenie metalowej podstawy garnka.
- **Na pozostałe materiały, z których wykonany jest garnek oraz na pozostałe części szybkowaru obowiązuje gwarancja z tytułu rękojmi, obejmująca wszelkie wady fabryczne i materiałowe, zgodnie z prawem obowiązującym w kraju zakupu i poczynsz od daty zakupu.**
- **Z gwarancji umownej można skorzystać po przedstawieniu paragonu lub faktury z datą zakupu.**
- **Gwarancja i rękojnia nie obejmują:**
  - Zarysowań i odbarwień spowodowanych starzeniem się produktu, w przypadku garnków z powłoką zapobiegającą przywieraniu.
  - Zarysowań spowodowanych stykaniem się pokrywy i powłoki antadhezyjnej.
  - Uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania ważnych zaleceń lub nieprawidłowego użytkowania, przede wszystkim:
    - Uderzeń, upadków, użytkowania w piekarniku itp.
  - Z gwarancji można korzystać tylko w autoryzowanych serwisach TEFAL.

## Oznaczenia prawne

| Oznakowanie                                                                                                                        | Lokalizacja                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Znak handlowy                                                                                                                      | Na pokrywie                      |
| Rok produkcji i partia<br>Numer katalogowy modelu<br>Maksymalne ciśnienie bezpieczeństwa (PS)<br>Maksymalne ciśnienie robocze (PF) | Na pokrywie                      |
| Pojemność                                                                                                                          | Na zewnętrznej części dna garnka |
| Adres pocztowy producenta                                                                                                          | Na zewnętrznej części dna garnka |

### • Aktywnie chrońmy środowisko!



- ① Wiele materiałów użytych w urządzeniu nadaje się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➡ Oddaj swoje urządzenie do punktu zbiórki, aby zostało prawidłowo zutylizowane.

# TEFAL odpowiada na pytania

| Problemy                                                                                            | Zalecenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Jeśli otwieranie i/lub zamykanie zaczyna być trudne:</b>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zdejmij uszczelkę i opłucz pod bieżącą wodą. - <b>rys. 18.</b></li> <li>■ Załóż uszczelkę w pokrywce bez suszenia jej - <b>rys. 14.</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Nie można zamknąć pokrywki:</b>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdź, czy uchwyt pokrywki znajduje się w pozycji pionowej.</li> <li>■ Sprawdź prawidłowe ułożenie uszczelki, patrz rozdział „Mycie i konserwacja”.</li> <li>■ Sprawdź, czy pokrywka jest prawidłowo ułożona, jak na - <b>rys. 1.</b></li> <li>■ Zmocz uszczelkę wodą i załóż z powrotem w pokrywce, nie wycierając jej - <b>rys. 18</b> i pilnując, aby założyć ją dokładnie pod rowki pokrywki - <b>rys. 14.</b></li> </ul>                                                                                                                |
| <b>Szybkowar został rozgrzany pod ciśnieniem bez płynu wewnątrz:</b>                                | Oddaj szybkowar do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Trzpień bezpieczeństwa stuka i wypuszcza parę:</b>                                               | W pierwszych minutach jest to normalne: w ten sposób usuwane jest powietrze przed gotowaniem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Trzpień bezpieczeństwa nie unosi się i nic nie wydostaje się przez zawór w czasie gotowania:</b> | <p>Jest to normalne zjawisko w pierwszych minutach gotowania.</p> <p>Jeżeli zjawisko utrzymuje się, sprawdź, czy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- źródło ciepła ma wystarczającą moc, jeżeli nie, zwiększ moc,</li> <li>- ilość płynu w garnku jest wystarczająca,</li> <li>- zawór roboczy (A) jest ustawiony na ,</li> <li>- szybkowar jest prawidłowo zamknięty,</li> <li>- uszczelka lub krawędź garnka nie są uszkodzone,</li> <li>- uszczelka jest prawidłowo ułożona.</li> </ul> |
| <b>Trzpień bezpieczeństwa nie unosi się i nic nie wydostaje się przez zawór w czasie gotowania:</b> | <p>Jest to normalne zjawisko w pierwszych minutach gotowania.</p> <p>Jeżeli zjawisko utrzymuje się, nalej do zlewu zimnej wody i włóż do niej dno szybkowaru aż opadnie trzpień bezpieczeństwa (D). Wyczyść zawór roboczy (A) - <b>rys. 15</b> i przewód odprowadzania pary - <b>rys. 16</b> oraz sprawdź, czy kulkę lub tłok zaworu bezpieczeństwa można wcisnąć bez oporu - <b>rys. 17 lub 17 bis.</b></p>                                                                                                                                                                            |

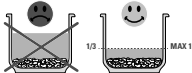
| Problemy                                                                                   | Zalecenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Jeśli wokół pokrywki ucieka para, a trzpień znajduje się w pozycji dolnej, sprawdź:</b> | prawidłowe zamknięcie pokrywki, ułożenie uszczelki pokrywki, prawidłowy stan uszczelki; w razie potrzeby należy ją wymienić, czystość pokrywki, uszczelki i gniazda uszczelki w pokrywce, stan krawędzi garnka.                                                                                                                                                                                           |
| <b>Nie można otworzyć pokrywki:</b>                                                        | Sprawdź, czy trzpień bezpieczeństwa (D) opadł. tak nie jest, obniż ciśnienie: nalej do zlewu zimnej wody i włóż do niej dno szybkowaru aż opadnie trzpień bezpieczeństwa. Nigdy nie manipuluj przy zaworze bezpieczeństwa (D). Przekręć zawór roboczy (A) w pozycję  .                                                   |
| <b>Jeżeli produkty nie są ugotowane lub są spalone, sprawdź:</b>                           | czas gotowania, moc źródła ciepła, prawidłowe ustawienie zaworu roboczego (A), ilość płynu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Jeżeli produkty przypaliły się w szybkowarze:</b>                                       | przed umyciem garnka, odstaw go na jakiś czas do odmodnienia. Nigdy nie używaj wybielaczy ani produktów na bazie chloru.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Jeżeli jedno z zabezpieczeń uruchomi się:</b>                                           | Wyłącz źródło ciepła. Pozostaw szybkowar do schłodzenia bez przenoszenia go. Poczekaj aż trzpień bezpieczeństwa opadnie i otwórz szybkowar. Sprawdź i umyj zawór roboczy (A), przewód odprowadzania pary, zawór bezpieczeństwa i uszczelkę. Upewnij się, że przestrzegasz warunków dotyczących napełnienia urządzenia. Jeżeli problem występuje nadal, sprawdź urządzenie w autoryzowanym serwisie TEFAL. |
| <b>Jeżeli pojawią się ślady utlenienia:</b>                                                | Użycie wysokiej jakości stali nierdzewnej nie zapobiega występowaniu utleniania w ekstremalnych przypadkach. Jeżeli dostrzeżesz ślady utleniania, przed kolejnym użyciem szybkowaru usuń je gąbką do szorowania.                                                                                                                                                                                          |
| <b>Nie można ustawić składanych uchwyty w pozycji roboczej:</b>                            | Sprawdź czy:<br>■ Przyciski (M)* są ruchome.<br>■ Jeżeli problem występuje nadal, sprawdź urządzenie w autoryzowanym serwisie TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Nie można złożyć składanych uchwyty:</b>                                                | ■ Nie używaj siły.<br>■ Upewnij się, że prawidłowo i do końca naciskasz na przyciski*(M).<br>■ Jeżeli problem występuje nadal, sprawdź urządzenie w autoryzowanym serwisie TEFAL.                                                                                                                                                                                                                         |

# TABELA GOTOWANIA

## Warzywa

| <b>WARZYWA</b><br><b>(ŚWIEŻE)</b>                                                                                                                                   |                                                              |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PARA</b><br>Składni w koszyku do gotowania na parze i 750 ml wody na dnie szybkowara.                                                                            | Bakłażany, obrane i pokrojone w plastry (3 mm), 850 g (para) | 10 do 12 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Botwina, pokrojona (2 cm) 700 g (para)                       | 15 do 17 min.                                                                     |
| <b>ZANURZENIE</b><br>Składnik w wodzie bez koszyka.                                                                                                                 | Bób 250 g (zanurzenie)                                       | 18 do 20 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Brokuły - różyczki 600 g (para)                              | 9 do 11 min.                                                                      |
| <b>LÉGUMES SECS</b><br><b>ZANURZENIE</b><br>Bez koszyka.                                                                                                            | Bruksełka (para)                                             | 10 do 12 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Buraki, czerwone, pokrojone w kostkę (zanurzenie)            | 20 do 25 min.                                                                     |
|   | Cebula do peklowania (para)                                  | 7 do 8 min.                                                                       |
|                                                                                                                                                                     | Cukinia pokrojona w okrągłe plastry (3 mm) 600 g (para)      | 12 do 15 min.                                                                     |
|   | Dynia, pokrojona w kawałki (3 do 5 cm) 600 g (para)          | 13 do 18 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Endywia przekrojona na pół (900 g) (para)                    | 14 do 16 min.                                                                     |
|   | Fasola, suszona 250 g (zanurzenie)                           | 35 do 40 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Groch (para)                                                 | 6 do 8 min.                                                                       |
|   | Kalaflor - różyczki 600 g (para)                             | 10 do 12 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Kapusta biała, poszatkowana, 500 g (zanurzenie)              | 5 do 6 min.                                                                       |
|   | Karczochy, 2 całe, 600 g każdy (zanurzenie)                  | 30 do 35 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Koper włoski pokrojony w słupki (600 g) (para)               | 6 do 9 min.                                                                       |
|   | Marchew pokrojona w okrągłe plastry (3 mm) 600 g (para)      | 17 do 19 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Papryka - połówki (550 g) (para)                             | 14 do 16 min.                                                                     |
|   | Pieczarki, pokrojone 800 g (zanurzenie)                      | 4 do 5 min.                                                                       |
|                                                                                                                                                                     | Por, cały, biała część 650 g (para)                          | 9 do 11 min.                                                                      |
|   | Rzepa, pokrojona w kostkę (500 g) (para)                     | 14 do 16 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Seler, pokrojony w plastry (zanurzenie) 600 g                | 7 do 9 min.                                                                       |
|   | Soczewica, zielona 250 g (zanurzenie)                        | 14 do 16 min.                                                                     |
|                                                                                                                                                                     | Szparagi, białe (para)                                       | 5 do 6 min.                                                                       |
|   | Szpinak (para)                                               | 3 do 4 min.                                                                       |
|                                                                                                                                                                     | Zielony groszek (600 g) (para)                               | 10 do 12 min.                                                                     |
|   | Ziemniaki przekrojone na pół (950 g) (para)                  | 20 do 25 min.<br>(zależności od wielkości)                                        |

## Ryż

| <b>ZANURZENIE</b><br>Bez koszyka.<br> |            | <b>ILOŚĆ WODY</b>        | <b>ILOŚĆ RYŻU</b>     | <b>CZAS PRZYGOTOWANIA</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------|-----------------------|---------------------------|
|                                                                                                                       | DLA 2 OSÓB | 400 ml /<br>2 szklanki   | 150 g /<br>1 szklanka | 7 do 8 min.               |
|                                                                                                                       | DLA 4 OSÓB | 500 ml /<br>2,5 szklanki | 250 g /<br>2 szklanki |                           |
|                                                                                                                       | DLA 6 OSÓB | 700 ml /<br>3,5 szklanki | 375 g /<br>3 szklanki |                           |

## Mięso/ ryby

|                                           | <b>ŚWIEŻE</b> | <b>MROŻONE</b>                    |
|-------------------------------------------|---------------|-----------------------------------|
| Cielęcina (0,8 kg, średnica 5 – 7 cm)     | 17 do 19 min. | 37 do 40 min.                     |
| Filety żabnicy (1 kg) w kawałkach po 75 g | 5 do 6 min.   | 7 do 8 min.                       |
| Gicz jagnięca: 2 (0,95 kg)                | 40 do 45 min. | 1 godz. 5 min. do 1 godz. 15 min. |
| Kaczka (1,8 kg)                           | 45 do 47 min. | 50 do 55 min.                     |
| Królik (1,5 kg w kawałku)                 | 8 do 9 min.   | 20 do 23 min.                     |
| Kurczak (1,35 kg)                         | 23 do 25 min. | 1 godz. do 1 godz.10 min.         |
| Kurczęta: 2 (1,3 kg)                      | 23 do 25 min. | 40 do 45 min.                     |
| Pieczeń wołowa (1 kg, średnica 8 – 11 cm) | 30 do 35 min. | 45 do 50 min.                     |
| Przemińka: 4                              | 9 do 10 min.  | 18 do 20 min.                     |
| Schab (0,8 kg, średnica 8 – 10 cm)        | 30 do 35 min. | 1 godz. 5 min. do 1 godz. 15 min. |
| Steki z łosia: 4 (0,8 kg)                 | 5 do 6 min.   | 7 do 8 min.                       |
| Steki z tuńczyka: 4 (0,7 kg)              | 5 do 6 min.   | 7 do 9 min.                       |
| Sznycel cielęcy: 0,7 kg                   | 17 do 21 min. | 33 do 38 min.                     |
| Sznycel wieprzowy: 2 kawałki po 350 g     | 13 do 15 min. | 26 do 29 min.                     |
| Zrazy cielęce: 4                          | 10 do 12 min. | x                                 |

**Uwaga:** W modelach o pojemności 5 litrów i mniej upewnić się, że kawałki mięsa i droób nie wystają poza linię na wewnętrznej ścianie garnka. Wybierać kawałki mięsa i drobiu o wysokości nieprzekraczającej 8 cm.

## MĂSURI IMPORTANTE DE PRECAUȚIE:

**Înainte de a utiliza oala sub presiune, citiți cu atenție toate instrucțiunile și consultați întotdeauna „Ghidul utilizatorului”.  
Utilizarea neconformă poate produce daune.**

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile:

- Directiva privind echipamentele sub presiune
- Materiale în contact cu alimente
- Mediul înconjurător

|                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VERIFICĂRI<br/>OBLIGATORII<br/>ÎNAINTE DE<br/>FIECARE<br/>UTILIZARE</b>     | <b>A SE VERIFICA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ vizual și la lumina zilei, dacă duza pentru evacuarea aburului nu este înfundată - <b>fig. 13.</b></li><li>■ dacă bila* sau pistonul* supapei de siguranță sunt mobile - <b>fig 17 sau fig 17bis.</b></li><li>■ dacă garnitura capacului este fixată sub fiecare creștătură a capacului - <b>fig 14.</b></li><li>■ dacă mânerul cuvei sunt fixate în mod corect. Mânerul cuvei sunt piese de siguranță. Nu le îndepărtați niciodată și nu le schimbați dumneavoastră.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>RESPECTAȚI<br/>ÎNTOTDEAUNA<br/>URMĂTOARELE<br/>CANTITĂȚI DE<br/>UMPLERE</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nu utilizați niciodată oala sub presiune fără lichid, acest lucru duce la deteriorarea sa gravă. Asigurați-vă că există întotdeauna suficient lichid în timpul gătirii.</li><li>■ Minim 25 cl - <b>fig 4.</b></li><li>■ Maxim 2/3 din înălțimea cuvei, indicator MAX 2 - <b>fig 5.</b></li><li>■ În timpul gătitului la abur alimentele situate în coșul* pentru gătit la abur, nu trebuie să intre în contact cu apa și nu trebuie să depășească nivelul MAX 2 al cuvei - <b>fig 7.</b></li><li>■ Maxim 1/3 (indicator MAX 1) pentru alimentele vâscoase care se dilată și/sau fac spumă în timpul gătitului, cum ar fi orezul, leguminoasele, legumele uscate, compoturile, dovleacul, dovleceii, morcovii, cartofii, fileurile de pește... - <b>fig 6.</b></li></ul> |

**ÎNAINTE ȘI  
ÎN TIMPUL  
PREPARĂRII  
ALIMENTELOR**

- Nu lăsați copiii în apropierea oalei sub presiune atunci când este în curs de utilizare.
- Aburul este foarte cald când este eliberat prin supapa de funcționare. Atenție la jetul de abur.
- Oala sub presiune gătește alimentele folosind presiunea. O utilizare inadecvată poate cauza răni provocate prin opărire. Asigurați-vă că oala sub presiune este închisă corespunzător înainte de punerea în funcțiune. (A se vedea secțiunea „Închidere”).
- Asigurați-vă că supapa șuieră permanent în timpul gătirii. În cazul în care nu se eliberează suficient abur, decompriți produsul și verificați dacă există o cantitate suficientă de lichid și dacă duza pentru evacuarea aburului nu este înfundată. Dacă, după efectuarea acestor verificări, nu se eliberează în continuare suficient abur, creșteți ușor puterea sursei de căldură.
- Nu gătiți alimente care riscă să înfunde canalele dispozitivelor de siguranță:
  - merișoare
  - arpacaș, alac, mei, fulgi de ovăz
  - mazăre uscată
  - tăieței, macaroane, spaghetti
  - rubarbă
  - coacăze
- Pentru gătitul bucăților mari de carne și de alimente care sunt acoperite cu piele subțire (cârnați întregi, limbă, carne de pui...) : vă recomandăm să le înțepați înainte de a le găti cu ajutorul unui cuțit sau a unei furculițe. În timpul gătitului, este posibil ca în interiorul acestora să se acumuleze lichid fierbinte și să se producă improșcări.
- Nu gătiți niciodată rețete pe bază de lapte animal în oala sub presiune.
- Nu utilizați sare grunjoasă în oala cu presiune, ci adăugați sare fină la sfârșitul gătirii. Astfel, veți evita apariția petelor care ar putea deteriora corpul oalei sub presiune.
- Nu utilizați oala sub presiune pentru prăjirea în ulei sub presiune.
- Nu lăsați niciodată oala cu presiune nesupravegheată când încălziți ulei sau grăsimi. Încălzirea unui ulei care produce fum va degrada oala și poate ridica temperatura acestuia suficient de tare încât să apară flăcări.
- Nu utilizați oala sub presiune în alt scop decât cel pentru care este prevăzută.
- Nu introduceți oala sub presiune în cuptorul încins.
- Nu introduceți niciodată în oala sub presiune folie de aluminiu care nu este securizată pe un recipient.
- Nu introduceți niciodată folie de plastic în oala sub presiune.
- Vaporii de alcool sunt inflamabili. Aduceți la punctul de fierbere cu aproximativ 2 minute înainte de a pune capacul. Supravegheați oala când preparați rețete pe bază de alcool.
- Utilizați doar sursa (sursele) de căldură compatibile (compatibile), conform instrucțiunilor de utilizare.

**DUPĂ  
PREPARAREA  
ALIMENTELOR...**

- Pentru modelele cu strat antiaderent: nu utilizați teluri sau instrumente metalice ori ascuțite. Nu loviți ustensilele de muchia cuvei, deoarece riscați să o avariați și să cauzăți scurgeri.
- Rotiți continuu supapa de funcționare **(A)** alegând după cum doriți viteza de decompresiune până ajungeți în dreptul pictogramei  - **fig 10**. În cazul care, la eliberarea aburului, observați împrôșcări anormale, readuceți supapa de funcționare **(A)** în poziția de gătire în modul „Gătire sub presiune”, iar apoi efectuați o decompresie rapidă în apă rece - (a se vedea secțiunea „La finalul gătirii în modul «Oală sub presiune»”).
- Dacă indicatorul de siguranță **(D)** nu coboară, puneți oala sub presiune în apă rece - (a se vedea secțiunea „La finalul gătirii în modul «Oală sub presiune»”).
- Nu acționați niciodată asupra acestui indicator de siguranță.
- Pentru alimentele vâscoase care expandează în timpul gătirii sau care produc spumă, cum ar fi orezul, leguminoasele, legumele uscate, compoturile, dovleacul, dovleceii, morcovii, cartofii, fileurile de pește... Lăsați oala sub presiune să se răcească timp de câteva minute, apoi efectuați o răcire în apă rece. Înaintea fiecărei deschideri, scuturați oala sistematic și ușor, asigurându-vă în prealabil că indicatorul de siguranță este coborât, pentru a evita orice împrôșcare cu bule de vaporii, care riscă să vă ardă. Această operațiune este deosebit de importantă în cazul evacuării rapide a aburului sau după răcirea în apă rece.
- Mutați oala sub presiune cu maximă atenție. Nu atingeți suprafețele fierbinți. Dacă este necesar, folosiți mănuși. Ridicați oala utilizând cele două mânere ale cuvei.
- În cazul supelor, vă recomandăm să efectuați o decompresie rapidă în apă rece (a se vedea secțiunea „La finalul gătirii în modul «Oală sub presiune»”).
- Înainte de a deschide oala sub presiune, asigurați-vă că supapa este în poziția de decompresie. Indicatorul de siguranță **(D)** trebuie să fie în poziție coborâtă.
- Nu deschideți niciodată forțat oala sub presiune. Asigurați-vă că presiunea din interior a fost eliberată. Indicatorul de siguranță **(D)** trebuie să fie în poziție coborâtă. (A se vedea secțiunea „Siguranță”).



## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- În cazul în care constatați că oala sub presiune este spartă sau fisurată, nu încercați în niciun caz să o deschideți dacă este închisă, așteptați să se răcească complet înainte de a o muta. Nu o mai utilizați și duceți-o la un centru de service autorizat TEFAL pentru reparație.
- Nu interveniți asupra sistemelor de siguranță mai mult decât prevăd instrucțiunile de curățare și de întreținere.
- Utilizați doar piese originale TEFAL care corespund modelului dumneavoastră.
- Nu lăsați alimente la depozitat în oală.
- Curățați și clătiți imediat oala dumneavoastră sub presiune după fiecare utilizare.
- Nu spălați niciodată în mașina de spălat vase supapa de funcționare (A), garnitura (I), cronometrul\* (F) sau cuva cu înveliș antiaderent.
- Nu introduceți niciodată cronometrul\* (F) în apă.
- Nu utilizați niciodată înălțător sau produse care conțin clor, care pot deteriora calitatea inoxului.
- Nu lăsați capacul la înmuiat în apă.
- Schimbați garnitura în fiecare an sau imediat, dacă prezintă vreo tăietură.
- După 10 ani de utilizare, este necesar să duceți la verificat oala sub presiune într-un centru de service autorizat TEFAL.
- Pentru depozitarea oalei sub presiune : așezați capacul invers pe cuvă, pentru a evita uzura prematură a garniturii capacului.

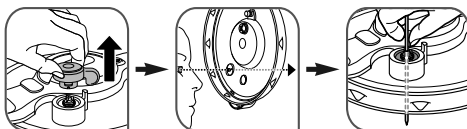
## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

## Componente (a se vedea Schema descriptivă)

- |    |                                                           |        |                                                |
|----|-----------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------|
| A. | Supapă de funcționare                                     | J.     | Coș pentru gătit la aburi*                     |
| B. | Duză pentru evacuarea aburului                            | K./ L. | Trepied*                                       |
| C. | Indicator de poziție a supapei                            | M.     | Butoane de pliere a mânerelor*                 |
| D. | Indicator de siguranță (a se vedea secțiunea „Siguranță”) | N.     | Mâner fix de cuvă*                             |
| E. | Supapă de siguranță                                       | O.     | Mâner rabatabil de cuvă*                       |
| F. | Cronometru detașabil                                      | P.     | Indicatoare maxime de umplere (max 1 și max 2) |
| G. | Mânerul capacului                                         | Q.     | Cuvă                                           |
| H. | Capac                                                     |        |                                                |
| I. | Garnitură                                                 |        |                                                |

## Verificări obligatorii înainte de fiecare utilizare

### Verificarea supapei de funcționare



- Verificați dacă orificiul de evacuare al supapei de funcționare nu este înfundat (a se vedea secțiunea „Retragerea și instalarea supapei de funcționare”).

### Verificarea supapei de siguranță : în funcție de model



- Verificați dacă **bila**\* supapei de siguranță este mobilă (utilizați un bețișor).



- Verificați dacă **tija**\* supapei de siguranță este mobilă (apăsați tija de mai multe ori cu degetul).

# Utilizare



**Gătire în modul „Oală sub presiune”**



**Gătire în modul „Gătire lentă”\***



**Decompresie**

## Deschidere

- Deplasați mânerul capacului din poziție orizontală în poziție verticală - **fig 3**. Capacul se rotește.
- Ridicați capacul.
- În cazul că întâmpinați dificultăți la deschiderea produsului: țineți garnitura sub apă, apoi introduceți-o în capac fără să o ștergeți - **fig 18**, având grijă să o fixați corect sub creștăturile capacului - **fig 14**.

## Închidere

- Asigurați-vă că mânerul capacului este în poziție verticală.
- Așezați capacul pe corpul oalei, după cum se indică în - **fig. 1**, aliniind partea din plastic cu mânerul corpului oalei.
- Rabatați mânerul capacului din poziție verticală în poziție orizontală - **fig. 2**.
- Capacul se rotește.

### În cazul în care nu puteți închide capacul:

- Verificați fixarea corectă a garniturii și poziționarea corespunzătoare a capacului.
- În cazul în care întâmpinați dificultăți la deschiderea produsului: țineți garnitura sub apă, apoi introduceți-o în capac fără să o ștergeți - **fig 18**, având grijă să o fixați corect sub creștăturile capacului - **fig 14**.

## Prima utilizare

- Pentru modelele cu înveliș antiaderent: spălați și ungeți cu puțin ulei de gătit întreaga suprafață a învelișului interior.

### În funcție de model :

- Așezați trepiedul\*(L) și coșul\*(J) pe fundul cuvei.
- Prindeți trepiedul \*(K) de coș\*(J), apoi depuneți ansamblul pe fundul cuvei.
- Umpleți cuva (Q) până la nivelul de 2/3 (MAX 2) - **fig 5**.
- Închideți oala sub presiune.
- Aliniați pictograma  supapei de funcționare (A) cu indicatorul de poziție a supapei (C) - **fig. 9**.



\* în funcție de model

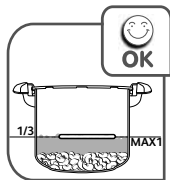
- Așezați oala sub presiune pe o sursă de căldură, apoi reglați-o la putere maximă.
- Când aburul începe să iasă prin supapă, reduceți sursa de căldură și setați cronometrul pentru 20 de minute.
- Când cele 20 de minute s-au scurs, opriți sursa de căldură.
- Aliniați pictograma ☞ supapei de funcționare (A) cu indicatorul de poziție a supapei (C).
- Când indicatorul de siguranță (D) coboară, oala nu mai este sub presiune.
- Deschideți oala sub presiune - **fig. 3.**
- Curățați-o cu un produs de curățat vase.

## Nivel de umplere minim și maxim \_\_\_\_\_

- Minimum 25 cl/250 ml (2 pahare) - **fig. 4.**
- Maximum 2/3 din înălțimea corpului oalei, indicator MAX 2 - **fig. 5.**
- Nu utilizați sare grunjoasă în oala sub presiune, ci adăugați sare fină la sfârșitul gătirii.

### Pentru anumite alimente:

- Pentru alimentele vâskoase care expandează în timpul gătirii sau care produc spumă, cum ar fi orezul, leguminoasele, legumele uscate, compoturile, dovleacul, dovleceii, morcovii, cartofii, fileurile de pește...nu umpleți oala sub presiune peste 1/3 (MAX 1) din capacitatea sa. La terminarea gătirii, lăsați oala sub presiune să se răcească timp de câteva minute, apoi răciți-o în apă rece (a se vedea secțiunea „La finalul gătirii în modul «Oală sub presiune»"-decompresie rapidă").

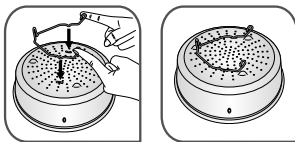


## Utilizarea coșului pentru gătit la abur\* \_\_\_\_\_

- Turnați 75 cl/750 ml de apă pe fundul corpului oalei (Q).

### În funcție de model :

- Așezați trepiedul\*(L) și coșul\*(J) pe fundul cuvei.
- Prindeți trepiedul\*(K) de coș\*(J), apoi depuneți ansamblul pe fundul cuvei.



- În timpul gătitului la abur, alimentele din coșul pentru gătit la abur\* nu trebuie să intre în contact cu apa.
- În cazul modelului de 3L, este normal ca nivelul apei să acopere ușor fundul coșului.

**Alimentele introduse în coșul pentru gătit la abur\* nu trebuie să depășească nivelul MAX 2.**



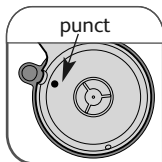
## Montarea și demontarea supapei de funcționare (A)

### Pentru îndepărtarea supapei de funcționare (A):

- Aliniați canelura cu indicatorul de poziție a supapei (C), apăsând pe inelul supapei de funcționare (A).
- Îndepărtați-o - fig. 11.

### Pentru montarea supapei de funcționare:

- Poziționați supapa de funcționare (A) - fig 8 aliniind canelura supapei de funcționare cu indicatorul de poziție (C) din ilustrația alăturată.



- Împingeți supapa de funcționare (A) pentru a o fixa pe duza pentru evacuarea aburului.
- Apăsați pe pictogramele supapei de funcționare (A) și rotiți.



RO

## Cronometrul\*

### Nu utilizați niciodată cronometrul în modul de Gătire lentă.

Cronometrul (F) este conceput pentru a vă garanta prepararea corespunzătoare a alimentelor în modul „Oală sub presiune”, permițându-vă o adaptare cât mai bună la consumul de energie. El cronometrează automat timpul de gătire, după atingerea nivelului de temperatură corespunzător gătirii în modul „Oală sub presiune” .

**Asigurați-vă că supapa de funcționare (A) șuieră în mod regulat în cursul gătirii. Dacă nu este suficient abur, creșteți ușor puterea sursei de căldură; în caz contrar, reduceți puterea sursei de căldură.**

**1** Pentru a porni cronometrul: apăsați pe buton.



**2** Programați timpul de gătire (în minute).

- Dacă ați introdus greșit timpul de gătire, așteptați 4 sec. până când flăcările nu se mai afișează intermitent, iar apoi apăsați lung pe buton pentru readucerea la zero.



**3** Porniți sursa de căldură la putere maximă.



**4** După ce oala sub presiune a atins temperatura de gătire, cronometrul emite un semnal sonor și începe cronometrarea timpului (cifrele se afișează intermitent).

**Reduceți puterea sursei de căldură.**

Dacă doriți, în acest moment, puteți detașa cronometrul de produs pentru a-l lua cu dumneavoastră. Durata va continua să se deruleze.



**5** La finalul timpului de gătire, cronometrul emite un semnal sonor.

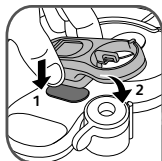
- Pentru a opri semnalul sonor al cronometrului, apăsați pe buton.
- Opriți sursa de căldură.



**O apăsare lungă pe buton readuce cronometrul la zero și îl oprește.**

**Montarea și demontarea cronometrului\***

- Pentru montarea cronometrului (F) - **fig 12**, introduceți mai întâi partea dinspre buton în modul, apoi apăsați pentru a fixa.
- Pentru demontarea cronometrului (F), ridicați-l și îndepărtați-l.



\* în funcție de model

## Schimbarea bateriei cronometrului\*

- Bateria cronometrului este o baterie de tip CR2032.
- Dacă se afișează simbolul  sau dacă afișajul dispare complet, schimbați bateria.
- Durata de viață a bateriei depinde de frecvența de utilizare a cronometrului.
- Bateria cronometrului conține dimetoxietan nr. CAS 110-71 - 4. Aceasta este conformă cu reglementările europene. Pentru siguranța dumneavoastră și pentru protecția mediului: nu desfaceți bateria, nu o expuneți la temperaturi ridicate, nu o aruncați împreună cu deșeurile menajere; duceți-o la un centru de colectare a bateriilor uzate.
- Bateriile de unică folosință nu trebuie încărcate.
- Diferitele tipuri de baterii sau bateriile noi și cele uzate nu trebuie amestecate.
- Bateriile trebuie introduse cu polaritatea corectă.
- Bateriile descărcate trebuie scoase din aparat și eliminate într-un mod sigur.
- Dacă aparatul este depozitat pentru un timp îndelungat, se recomandă scoaterea bateriilor.
- Nu scurtcircuitați bornele bateriilor.
- Efectuați operațiunile în plan orizontal, pe o suprafață de lucru.
- **Pentru a scoate bateria din cronometru**, deschideți capacul locașului bateriei cu ajutorul unei monede rotind în sensul invers acelor de ceas pentru ca semiluna ◐ capacului să se alinieze cu semiluna de pe cronometru ◐ (a se vedea figura alăturată).
- Înlocuiți bateria.
- Fixați garnitura în locașul său.
- Pentru a repune la loc capacul bateriei, poziționați semiluna ◑ de pe capacul bateriei în fața semilunii ◐ cronometrului. Rotiți încet capacul locașului bateriei în sensul acelor de ceas, apăsând ușor, pentru a alinia semiluna ◑ de pe capacul locașului bateriei cu luna de pe cronometru ● (a se vedea figura alăturată)
- Nu forțați la închidere capacul locașului bateriei.
- Nu depășiți marginea.
- În caz de pierdere, vă puteți procura alt cronometru de la oricare centru de service autorizat TEFAL.



RO

**Nu introduceți niciodată cronometrul\* în apă sau în mașina de spălat vase.**

**Nu utilizați niciodată cronometrul\* în modul de „Gătire lentă”.**

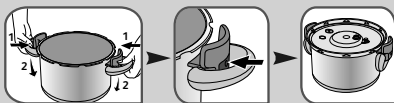
## Mânere rabatabile\*

Înainte de utilizare, vă rugăm detașați etichetele aflate pe fiecare mâner.

Nu încercați să rabatați mânerele fără să apăsați pe butoane (M).

Nu demontați niciodată mânerele rabatabile de cuvă, numai centrul de service autorizat TEFAL poate face acest lucru.

### ■ Pentru rabatarea mânerelor



### ■ Pentru punerea mânerelor în poziție de utilizare:



Nu amplasați niciodată oala sub presiune cu mânerele rabatate pe o sursă de căldură.



## Înainte de gătire

- Înainte de fiecare utilizare, îndepărtați supapa de funcționare (A) - **fig. 11** și verificați dacă duza pentru evacuarea aburului (B) nu este înfundată - **fig. 13**.
- Verificați dacă supapa de siguranță (E) este mobilă (a se vedea secțiunile „Curățare” și „Verificări obligatorii înainte de fiecare utilizare”) - **fig 17 și fig 17bis**.
- Adăugați-vă ingredientele și lichidul.
- Închideți oala sub presiune - **fig. 2**.
- În cazul în care întâmpinați dificultăți la deschiderea produsului: țineți garnitura sub apă, apoi introduceți-o în capac fără să o ștergeți - **fig 18**, având grijă să o fixați corect sub creștăturile capacului - **fig 14**.
- Montați supapa de funcționare (A) - **fig. 8**.





## Gătire în modul „Oală sub presiune”

- Rotiți supapa de funcționare (A) până la poziția de gătire în modul „Oală sub presiune”  - **fig 9**.
- Asigurați-vă că oala sub presiune este închisă corespunzător înainte de punerea în funcțiune - **fig. 2**.
- Așezați oala sub presiune pe o sursă de căldură, apoi reglați-o la putere maximă.
- Pentru modelele dotate cu cronometru : programați timpul de gătire indicat în rețetă (a se vedea secțiunea „Utilizarea cronometrului”).
- Zgomotul și aburul emise de indicatorul de siguranță sunt normale, datorându-se eliberării aerului înainte de gătire.

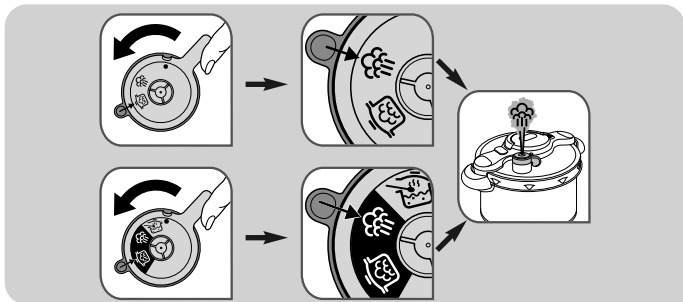
### În timpul gătirii în modul „Oală sub presiune” \_\_\_\_\_

- În momentul în care supapa de funcționare (A) începe să elibereze abur în mod continuu, făcând zgomotul obișnuit (șuierat), reduceți puterea sursei de căldură.
- Începeți contorizarea timpului de gătire indicat în rețetă.
- Asigurați-vă că supapa șuieră în mod regulat în cursul gătirii. Dacă nu se eliberează suficient abur, creșteți ușor puterea sursei de căldură; în caz contrar, reduceți puterea sursei de căldură.

### La finalul gătirii în modul „Oală sub presiune” \_\_\_\_\_

#### Pentru eliberarea aburului:

- După oprirea sursei de căldură, aveți două posibilități:
- **Decompresie progresivă:** rotiți progresiv supapa de funcționare (A) până ajunge în dreptul pictogramei  - **fig 10**.



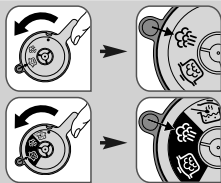
**În cazul în care, la eliberarea aburului, observați împrășcări anormale, readuceți supapa de funcționare (A) în poziția de gătire în modul „Gătire sub presiune” , iar apoi efectuați o decompresie rapidă în apă rece.**

**Dacă indicatorul de siguranță (D) nu coboară, turnați apă rece în chiuvetă și scufundați fundul oalei sub presiune până la coborârea indicatorului de siguranță (D) .**

- **Decompresia rapidă în apă rece:** turnați apă rece în chiuvetă și scufundați în apă fundul oalei sub presiune până când indicatorul de siguranță coboară. Când indicatorul de siguranță (D) coboară, oala nu mai este sub presiune. Rotiți supapa de funcționare (A) pe poziția .



**Pasul 1**



**Pasul 2**

- Pentru alimentele vâscoase care expandează în timpul gătirii sau care produc spumă, cum ar fi orezul, leguminoasele, legumele uscate, compoturile, dovleacul, dovleceii, morcovii, cartofii, fileurile de pește... lăsați oala sub presiune să se răcească timp de câteva minute, apoi efectuați o răcire în apă rece. Înaintea fiecărei deschideri, scuturați oala sistematic și ușor, asigurându-vă în prealabil că indicatorul de siguranță este coborât, pentru a evita orice împrăscare cu bule de vaporii, care riscă să vă ardă. Această operațiune este deosebit de importantă în cazul evacuării rapide a aburului sau după răcirea în apă rece. În cazul supelor, vă recomandăm să efectuați o decompresie rapidă în apă rece (a se vedea ilustrația de la Pasul 1, alăturată mai sus).
- Puteți deschide oala sub presiune - **fig. 3**.
- În caz că întâmpinați dificultăți la deschiderea produsului: țineți garnitura sub un jet de apă, apoi introduceți-o în capac fără să o ștergeți - **fig 18**, având grijă să o fixați corect sub creșturile capacului - **fig 14** .

**Nu acționați niciodată asupra indicatorului de siguranță (D).**



## Gătire în modul „Gătire lentă”\*

- Rotiți supapa de funcționare (A) până la poziția de gătire în modul „Gătire lentă” . În acest scop, apăsați suficient pentru a trece dincolo de poziția decompresie.
- Asigurați-vă că oala sub presiune este închisă corespunzător - **fig. 2** - înainte de punerea în funcțiune.
- Așezați oala sub presiune pe o sursă de căldură reglată **la putere redusă**.
- Începeți cronometrarea timpului de gătire indicat în rețetă.
- În modul „Gătire lentă”, puteți deschide oala în orice moment pentru a amesteca, a supraveghea prepararea alimentelor sau a adăuga ingrediente.
- În cazul că întâmpinați dificultăți la deschiderea produsului: țineți garnitura sub apă, apoi introduceți-o în capac fără să o ștergeți - **fig 18**, având grijă să o fixați corect sub creștăturile capacului - **fig 14**.
- Dacă sursa de căldură este prea puternică, este posibil ca oala să se blocheze (indicatorul de siguranță (D) urcă și împiedică deschiderea), iar mânerul capacului să nu poată fi acționat sau să nu deschidă oala. În acest caz, reduceți sau opriți sursa de căldură. **În cazul plăcilor de încălzire din fontă, luați oala de pe sursa de căldură.**
- Pentru modelele cu strat antiaderent: nu utilizați teluri sau instrumente metalice ori ascuțite. Nu loviți ustensilele de marginea oalei, deoarece există riscul de a o deteriora și de a provoca scurgeri.
- Nu încălziți niciodată grăsimi până la carbonizare. Vaporii degajați în urma gătirii pot fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator sensibil, cum ar fi păsările. Proprietarii de păsări trebuie să le țină departe de bucătărie.



RO

## Siguranța

Oala sub presiune este prevăzută cu mai multe dispozitive de siguranță:

### ■ Siguranța la închidere:

- În cazul care capacul este poziționat greșit sau dacă uitați să pliați mânerul capacului, există o scurgere de vaporii în dreptul indicatorului de siguranță (D) a oalei sub presiune și presiunea acesteia nu poate crește.

### ■ **Siguranța la deschidere:**

- Dacă oala este sub presiune, indicatorul de siguranță (D) este în poziție ridicată, iar mânerul de deschidere/închidere a capacului (G) nu trebuie acționat.
- Nu încercați niciodată să deschideți forțat oala sub presiune.
- **Nu acționați în niciun caz asupra indicatorului de siguranță (D).**
- Asigurați-vă că presiunea interioară a scăzut, verificând dacă indicatorul de siguranță (D) este în poziție coborâtă.
- Mânerele capacului sunt piese de siguranță. Nu le schimbați niciodată singuri. Nu folosiți niciodată alt model de capac. Nu utilizați niciodată alte modele de mânere.
- Dacă ați deplasat mânerul de deschidere/închidere a capacului (G) în poziție verticală în timp ce oala era încă sub presiune, nu o veți putea deschide. Această funcție este o măsură de siguranță suplimentară.
- Readuceți mânerul capacului în poziție orizontală și așteptați ca indicatorul de siguranță (D) să ajungă în poziție coborâtă.

### ■ **Două dispozitive de siguranță împotriva suprapresiunii:**

- Primul dispozitiv: supapa de siguranță (E) eliberează presiunea - **fig. 19.**
- Al doilea dispozitiv: garnitura ce permite eliberarea aburului la nivelul capacului - **fig. 19.**

### **În cazul în care se declanșează unul dintre sistemele de siguranță la suprapresiune:**

- Opriti sursa de căldură.
- Lăsați oala să se răcească complet.
- Deschideți.
- Verificați și curățați supapa de funcționare (A), duza pentru evacuarea aburului (B), supapa de siguranță (E) și garnitura (I) - **fig 15 - 16 - 17 și 17bis.** A se vedea secțiunile „Curățare” și „Verificări obligatorii înainte de fiecare utilizare”.
- Dacă după verificare și curățare produsul dumneavoastră curge sau nu mai funcționează, duceți-l la un centru de service autorizat TEFAL.

## **Curățare**

Pentru buna funcționare a oalei sub presiune, respectați aceste recomandări privind curățarea și întreținerea după fiecare utilizare.

**Înnegrirea și zgârieturile care pot apărea în urma unei utilizări îndelungate nu afectează funcționarea oalei sub presiune.**

**Uzura învelișului exterior (în funcție de model) ca urmare a contactului dintre capac și cuvă este normală.**

**Pentru oalele sub presiune cu înveliș antiaderent (în funcție de model):  
ușoarele zgârieturi și abraziuni care pot apărea în urma utilizării nu  
afectează performanțele antiaderente ale învelișului.**

- Spălați oala sub presiune după fiecare utilizare cu apă caldă și produse de curățat vase. Procedați la fel și în cazul coșului\*.
- Nu folosiți înălțător sau produse care conțin clor.
- Nu supraîncălziți oala dacă este goală.

**Pentru a curăța interiorul oalei din inox:**

- Spălați cu un burete aspru și cu un produs de curățat vase.
- Dacă interiorul cuvei din inox prezintă reflexii irizate sau urme albicioase (depuneri de minerale), curățați cu oțet alb.

**Pentru a curăța interiorul oalei din aluminiu cu înveliș antiaderent:**

- Spălați cu apă caldă, cu un produs de curățat vase și cu un burete moale.
- Nu folosiți praf de curățat sau bureți abrazivi.
- Dacă s-a ars un aliment, umpleți oala cu apă caldă și lăsați-o la înmuiat. Apoi, curățați-o cu un produs de curățat vase.

**Pentru a curăța exteriorul cuvei:**

- Spălați cu un burete și cu un produs de curățat vase.

**Puteți spăla oala din inox și coșul în mașina de spălat vase.**

**Nu spălați oala cu înveliș antiaderent (în funcție de model) în mașina de spălat vase, deoarece detergenții sub formă de tabletă conțin substanțe foarte agresive și corozive pentru părțile din aluminiu.**

**Utilizarea intensă a oalei cu înveliș antiaderent (în funcție de model) poate duce la modificarea ușoară a culorii învelișului (îngălbenire, pătare).**

**Pentru a curăța capacul:**

- Spălați capacul cu un burete și cu un produs de curățat vase.

**Scurgeți capacul pe verticală pentru a evacua apa rămasă între părțile metalice și cele de plastic ale capacului.**

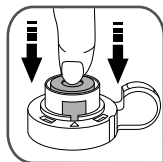
**Pentru a curăța garnitura capacului:**

- După fiecare gătire, curățați garnitura (I) și locașul acesteia.
- Pentru a monta la loc garnitura, consultați - **fig. 14** și aveți grijă să o fixați corect sub fiecare creștătură a capacului.

\* în funcție de model

### **Pentru curățarea supapei de funcționare (A):**

- Îndepărtați supapa de funcționare (A) - **fig. 11**.
- Curățați supapa de funcționare (A) sub jetul de apă de la robinet - **fig. 15**.
- Verificați mobilitatea acesteia: figura alăturată.



**După ce ați îndepărtat supapa de funcționare (A), garnitura (I) și cronometrul\* (F), puteți spăla capacul în mașina de spălat vase.**

**Nu spălați niciodată în mașina de spălat vase supapa de funcționare (A), garnitura (I), cronometrul\* (F) sau oala cu înveliș antiaderent.**

### **Pentru a curăța duza pentru evacuarea aburului (B) de pe capac:**

- Scoateți supapa (A) - **fig. 11**.
- Verificați dacă duza pentru evacuarea aburului nu este înfundată și rotundă - **fig. 13**. Dacă este nevoie, curățați-o cu o scobitoare - **fig. 16** - și clătiți-o.

### **Pentru a curăța supapa de siguranță (E):**

- Curățați partea supapei de siguranță situată în interiorul capacului, trecând capacul pe sub jet de apă.
- Verificați buna sa funcționare apăsând puternic pe bilă\* (cu ajutorul unui bețișor) care trebuie să fie mobilă - **fig 17** sau apăsând de mai multe ori cu degetul pe tijă\* care ar trebui să fie mobilă - **fig 17bis**. A se vedea secțiunea „Verificări obligatorii înainte de fiecare utilizare”.

### **Pentru a curăța cronometrul\* (F):**

- Utilizați o lavetă curată și uscată.
- Nu utilizați dizolvant.
- Nu introduceți niciodată cronometrul în apă sau în mașina de spălat vase.

## **Întreținere**

### **Pentru schimbarea garniturii oalei sub presiune:**

- Schimbați garnitura oalei sub presiune în fiecare an sau dacă prezintă vreo tăietură.
- Achiziționați întotdeauna o garnitură originală TEFAL, care corespunde modelului dumneavoastră (a se vedea secțiunea „Accesorii”).
- Pentru a monta la loc garnitura, consultați - **fig. 14** și aveți grijă să o fixați corect sub fiecare creștătură a capacului.

**Pentru depozitarea oalei sub presiune:**

- Așezați capacul invers pe corpul oalei.
- **Mecanismul de deschidere/închidere al oalei sub presiune nu necesită întreținere specială, în afară de curățare.**

**După 10 ani de utilizare, este obligatoriu să duceți la verificat oala sub presiune la un centru de service autorizat TEFAL.**

**Accesorii TEFAL**

- Accesoriiile disponibile în comerț pentru oala dumneavoastră sub presiune sunt:

| Accesorii                  |                                                      | Referințe |
|----------------------------|------------------------------------------------------|-----------|
| Garnitură                  | 3/4/4.5/6 L: diametrul exterior al garniturii: 24 cm | X1010008  |
|                            | 5/7.5/9 L: diametrul exterior al garniturii: 27 cm   | X1010007  |
| Coș pentru gătit la aburi* | 3/4.5/4/6 L: pentru cuvă cu diametrul de 22 cm       | 792185    |
|                            | 5/7.5/9 L: pentru cuvă cu diametrul de 24 cm         | 792654    |
| Trepied* (L)               |                                                      | 792691    |
| Trepied* (K)               |                                                      | X1030007  |
| Cronometru*                |                                                      | X1060007  |

- Pentru înlocuirea altor piese sau pentru reparații, apălați la centrele de service autorizate TEFAL.
- Utilizați doar piese originale TEFAL care corespund modelului dumneavoastră.

RO

# Caracteristici

## Diametrul fundului oalei sub presiune - referințe

| Capacitate                              | Ø Oală | Ø Bază  | Modele<br>mânere fixe* | Modele<br>mânere<br>rabatabile* | Material cuvă     |
|-----------------------------------------|--------|---------|------------------------|---------------------------------|-------------------|
| 3 L                                     | 22 cm  | 15.5 cm | P46205                 | -                               | Inox              |
|                                         |        | 18 cm   | P46605                 | -                               |                   |
| 4 L                                     | 22 cm  | 14 cm   | P46042                 | -                               | Aluminiu acoperit |
|                                         |        | 17.5 cm | P47042                 | -                               | Aluminiu acoperit |
| 4.5 L                                   | 22 cm  | 15.5 cm | P46206                 | -                               | Inox              |
| 5 L                                     | 24 cm  | 14 cm   | P46051                 | -                               | Aluminiu acoperit |
|                                         |        | 19.7 cm | P47051                 | -                               | Aluminiu acoperit |
| 5.2 L                                   | 24 cm  | 20 cm   | P46654                 | -                               | Inox              |
| 6 L                                     | 22 cm  | 15.5 cm | P46207                 | P49007                          | Inox              |
|                                         | 24 cm  | 17.5 cm | P48007                 | -                               | Aluminiu acoperit |
| 7.5 L                                   | 24 cm  | 18 cm   | P46248                 | P49048                          | Inox              |
| 9 L                                     | 24 cm  | 18 cm   | P46249                 | P49049                          | Inox              |
| Set $\frac{5 \text{ L}}{7.5 \text{ L}}$ | 24 cm  | 14 cm   | P46051                 | -                               | Inox              |
|                                         |        | 18 cm   | P46248                 | -                               |                   |

### Informații privind normele:

Presiune superioară de funcționare: 65 kPa

Presiune maximă de siguranță: 120 kPa

## Surse de căldură compatibile

GAZ



ENERGIE ELECTRICĂ  
(Pită de fontă)



ENERGIE ELECTRICĂ  
(Pită vitroceramică radiantă  
sau cu halogen)



ENERGIE ELECTRICĂ  
(Pită vitroceramică  
cu inducție)



ENERGIE ELECTRICĂ  
(Rezistență spirală)



- Oala dumneavoastră sub presiune poate fi utilizată pe toate sursele de căldură, inclusiv cele cu inducție.
- În cazul plitei electrice, utilizați un ochi cu diametrul mai mic sau egal cu cel al bazei oalei sub presiune.
- În cazul plitei vitroceramice, asigurați-vă că baza oalei este curată și netedă.
- În cazul aragazului, flacăra nu trebuie să depășească diametrul oalei.
- Pe toate sursele de căldură, asigurați-vă că oala sub presiune este centrată corect.



## Garanție

- În cazul utilizării prevăzute de modul de utilizare, **corpul din inox** a noii dumneavoastră oale sub presiune de la TEFAL beneficiază de o **garanție de 10 ani** împotriva:
  - oricărui defect legat de structura metalică a oalei;
  - oricărei degradări premature a metalului de bază.
- **Celelalte materiale ale corpului oalei, precum și toate celelalte piese ale oalei dumneavoastră sunt garantate împotriva oricărui defect de fabricație sau de material, pe perioada de garanție stabilită de legislația în vigoare din țara de cumpărare și începând de la data cumpărării.**
- **Această garanție contractuală se va obține pe baza prezentării bonului de casă sau a facturii de la data cumpărării.**
- **Aceste garanții exclud:**
  - Zgârieturile și decolorarea datorate uzurii, în cazul oalelor cu înveliș antiaderent.
  - Zgârieturile cauzate de contactul dintre capac și oala cu înveliș antiaderent.
  - Degradările datorate nerespectării măsurilor de precauție importante sau utilizărilor neglijente, în special:
    - lovături, căderi, introducere în cuptor etc.
  - Numai centrele de service autorizate TEFAL sunt abilitate să vă ofere serviciile prevăzute în această garanție.

## Marcaje de reglementare

| Marcaj                                                                                                                     | Localizare                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Marca comercială                                                                                                           | Pe capac                             |
| An și lot de fabricație<br>Referință model<br>Presiune maximă de siguranță (PS)<br>Presiune superioară de funcționare (PF) | Pe capac                             |
| Capacitate                                                                                                                 | Pe fundul exterior al corpului oalei |
| Adresa poștală a producătorului                                                                                            | Pe fundul exterior al corpului oalei |

### • Să contribuim la protecția mediului înconjurător!



- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale care pot fi valorificate sau reciclate.
- ➡ Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor pentru a fi procesat în mod corespunzător.

## Tefal răspunde întrebărilor dumneavoastră

| Probleme                                                                                                        | Recomandări                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dacă deschiderea și închiderea devin dificile:</b>                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Scoateți garnitura și treceți-o pe sub jet de apă - <b>fig 18</b>.</li> <li>■ Așezați-o la loc în capac fără să o ștergeți - <b>fig 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>În cazul în care nu puteți închide capacul:</b>                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificați dacă mânerul capacului se află în poziție verticală.</li> <li>■ Verificați poziționarea corespunzătoare a garniturii (a se vedea secțiunea „Curățare și întreținere”).</li> <li>■ Verificați poziționarea corespunzătoare a capacului, după cum se indică în - <b>fig. 1</b>.</li> <li>■ Țineți garnitura sub un jet de apă, apoi introduceți-o în capac fără să o ștergeți - <b>fig 18</b>, având grijă să o fixați corect sub creștăturile capacului - <b>fig 14</b>.</li> </ul>                                                |
| <b>În cazul în care oala a fost încălzită sub presiune fără să conțină lichid:</b>                              | Duceți oala la verificat la un centru de service autorizat TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>În cazul în care indicatorul de siguranță emite semnale sonore și abur:</b>                                  | Acest lucru este normal în primele minute: permite eliberarea aerului înainte de gătire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>În cazul în care indicatorul de siguranță nu s-a ridicat și prin supapă nu iese nimic în timpul gătirii:</b> | <p>Acest lucru este normal în primele minute. Dacă fenomenul persistă, verificați dacă:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Puterea sursei de căldură este destul de mare; în caz contrar, măriți-o.</li> <li>- Cantitatea de lichid din cuvă este suficientă.</li> <li>- Supapa de funcționare (A) este poziționată pe .</li> <li>- Oala este bine închisă.</li> <li>- Garnitura sau marginea cuvei nu sunt deteriorate.</li> <li>- Garnitura este poziționată corespunzător.</li> </ul> |
| <b>În cazul în care indicatorul de siguranță s-a ridicat și prin supapă nu iese nimic în timpul gătirii:</b>    | <p>Acest lucru este normal în primele minute. Dacă fenomenul persistă, turnați apă rece în chiuvetă și scufundați fundul oalei sub presiune până când indicatorul de siguranță (D) coboară.</p> <p>Curățați supapa de funcționare (A) - <b>fig 15</b> duza pentru evacuarea aburului - <b>fig 16</b> și verificați dacă bila* sau pistonul* supapei de siguranță pot fi apăsată fără dificultate - <b>fig 17 sau 17bis</b>.</p>                                                                                                                                                       |

| Probleme                                                                                         | Recomandări                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dacă vaporii ies prin jurul capacului, iar indicatorul este în poziție joasă, verificați:</b> | Închiderea corectă a capacului.<br>Poziționarea garniturii în capac.<br>Starea corespunzătoare a garniturii; înlocuiți-o dacă este necesar.<br>Starea de curățenie a capacului, a garniturii și a locașului acesteia din capac.<br>Starea corespunzătoare a marginii corpului oalei.                                                                                                                                                                 |
| <b>În cazul în care nu puteți deschide capacul:</b>                                              | Verificați dacă indicatorul de siguranță <b>(D)</b> este în poziție coborâtă.<br>În caz contrar, efectuați decompresiunea: turnați apă rece în chiuvetă și scufundați fundul oalei sub presiune până când indicatorul de siguranță coboară.<br>Nu manipulați niciodată tija de siguranță <b>(D)</b> .<br>Rotiți supapa de funcționare <b>(A)</b> până în poziție  . |
| <b>În cazul în care alimentele nu sunt fierte sau dacă sunt arse, verificați:</b>                | Timpul de gătire.<br>Puterea sursei de căldură.<br>Poziționarea corectă a supapei de funcționare <b>(A)</b> .<br>Cantitatea de lichid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>În cazul în care s-au ars alimente în oală:</b>                                               | Lăsați corpul oalei la înmuiat un timp înainte de a o spăla.<br>Nu folosiți niciodată înălbitor sau produse care conțin clor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>În cazul în care se declanșează unul dintre sistemele de siguranță:</b>                       | Opriti sursa de căldură.<br>Lăsați oala să se răcească fără a o muta. Așteptați să coboare indicatorul de siguranță și deschideți capacul.<br>Verificați și curățați supapa de funcționare <b>(A)</b> , duza pentru evacuarea aburului, supapa de siguranță și garnitura.<br>Asigurați-vă că ați respectat întocmai condițiile de umplere.<br>Dacă defectul persistă, duceți oala la verificat la un centru de service autorizat TEFAL.              |
| <b>În cazul în care observați apariția unor urme de oxidare:</b>                                 | Utilizarea inoxului de înaltă performanță nu împiedică apariția oxidării în cazuri extreme. Dacă observați urme de oxidare, eliminați-le prin frecarea cu un burete abraziv, înainte de a utiliza din nou oala sub presiune.                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Dacă nu reușiți să readuceți mânerul rabatabil* în poziția de utilizare:</b>                  | Verificați dacă:<br>■ Butoanele <b>(M)</b> * sunt mobile.<br>■ Dacă fenomenul persistă, duceți produsul la verificat la un centru de service autorizat TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Dacă nu reușiți să rabatați mânerul*:</b>                                                     | ■ Nu forțați.<br>■ Asigurați-vă că apăsați până la capăt pe butoane* <b>(M)</b> .<br>■ Dacă fenomenul persistă, duceți produsul la verificat la un centru de service autorizat TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                |

# TABELUL DE GĂTIT

## Legume

### LEGUME (PROASPETE)

#### ABUR

Se adaugă ingredientele în coșul pentru gătit la abur și 750 ml de apă pe fundul oalei sub presiune.



#### INTRODUCERE ÎN APĂ

Ingrediente în apă fără coș.

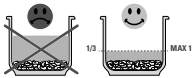
#### IMPULSURI INTRODUCERE ÎN APĂ

Fără coș.



|                                                              |  |  |
|--------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Andive tăiate în jumătate (900 g) (la abur)                  |  | 14 - 16 min                                                                       |
| Anghinare, 2 întregi, 600 g fiecare (introducere în apă)     |  | 30 - 35 min                                                                       |
| Ardei grași tăiați în jumătate (550 g) (la abur)             |  | 14 - 16 min                                                                       |
| Boabe de fasole flageolet uscate, 250 g (introducere în apă) |  | 35 - 40 min                                                                       |
| Boabe mici de fasole verde (600 g) (la abur)                 |  | 10 - 12 min                                                                       |
| Buchețele de broccoli, 600 g (la abur)                       |  | 9 - 11 min                                                                        |
| Buchețele de conopidă, 600 g (la abur)                       |  | 10 - 12 min                                                                       |
| Cartofi tăiați în jumătate (950 g) (la abur)                 |  | 20 - 25 min<br>(în funcție de dimensiune)                                         |
| Ceapă murată (la abur)                                       |  | 7 - 8 min                                                                         |
| Ciuperci feliate, 800 g (introducere în apă)                 |  | 4 - 5 min                                                                         |
| Dovleac tăiat bucăți (3 - 5 cm) 600 g (la abur)              |  | 13 - 18 min                                                                       |
| Dovlecei tăiați rondele (3 mm), 600 g (la abur)              |  | 12 - 15 min                                                                       |
| Fenicul tăiat fâșii (600 g) (la abur)                        |  | 6 - 9 min                                                                         |
| Gulii tăiate cubulețe (500 g) (la abur)                      |  | 14 - 16 min                                                                       |
| Linte verde, 250 g (introducere în apă)                      |  | 14 - 16 min                                                                       |
| Mangold feliat (2 cm), 700 g (la abur)                       |  | 15 - 17 min                                                                       |
| Mazăre (la abur)                                             |  | 6 - 8 min                                                                         |
| Mazăre jumătăți 250 g (introducere în apă)                   |  | 18 - 20 min                                                                       |
| Morcovi tăiați rondele (3 mm), 600 g (la abur)               |  | 17 - 19 min                                                                       |
| Praz alb întreg, 650 g (la abur)                             |  | 9 - 11 min                                                                        |
| Sfeclă roșie, tăiată în sferturi (introducere în apă)        |  | 20 - 25 min<br>(în funcție de dimensiune)                                         |
| Spanac (la abur)                                             |  | 3 - 4 min                                                                         |
| Sparanghel alb (la abur)                                     |  | 5 - 6 min                                                                         |
| Țelină feliată (introducere în apă), 600 g                   |  | 7 - 9 min                                                                         |
| Varză de Bruxelles (la abur)                                 |  | 10 - 12 min                                                                       |
| Varză verde și feliată, 500 g (introducere în apă)           |  | 5 - 6 min                                                                         |
| Vinete decojite și feliate (3 mm), 850 g (la abur)           |  | 10 - 12 min                                                                       |

## Orez

| <b>INTRODUCERE<br/>ÎN APĂ</b><br>Fără coș.<br> |            | <b>CANTITATEA<br/>DE APĂ</b> | <b>CANTITATEA DE<br/>OREZ</b> | <b>TIMPUL DE<br/>PREPARARE</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                                                                | 2 PERSOANE | 400 ml / 2 pahare            | 150 g / 1 pahar               | 7 - 8 min                      |
|                                                                                                                                | 4 PERSOANE | 500 ml / 2,5 pahare          | 250 g / 2 pahare              |                                |
|                                                                                                                                | 6 PERSOANE | 700 ml / 3,5 pahare          | 375 g / 3 pahare              |                                |

## Carne/pește

|                                                | <b>PROASPETE</b> | <b>CONGELATE</b>                    |
|------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------|
| Bucăți de mușchi de porc: 2 bucăți de 350 g    | 13 - 15 min      | 26 - 29 min                         |
| Bucăți de mușchi de vită: 0,7 kg               | 17 - 21 min      | 33 - 38 min                         |
| Cotlet de porc (0,8 kg, 8 - 10 cm diametru)    | 30 - 35 min      | 1 oră și 5 min -<br>1 oră și 15 min |
| Cotlet de vițel (0,8 kg, 5 - 7 cm diametru)    | 17 - 19 min      | 37 - 40 min                         |
| File de pește-undițar (1 kg) în bucăți de 75 g | 5 - 6 min        | 7 - 8 min                           |
| Fileuri de somon: 4 (0,8 kg)                   | 5 - 6 min        | 7 - 8 min                           |
| Fileuri de ton: 4 (0,7 kg)                     | 5 - 6 min        | 7 - 9 min                           |
| Friptură de vită (1 kg, 8 - 11 cm diametru)    | 30 - 35 min      | 45 - 50 min                         |
| Iepure (1,5 kg în bucăți)                      | 8 - 9 min        | 20 - 23 min                         |
| Picioare de miel: 2 (0,95 kg)                  | 40 - 45 min      | 1 oră și 5 min -<br>1 oră și 15 min |
| Prepeliță: 4                                   | 9 - 10 min       | 18-20 min                           |
| Pui (1,35 kg)                                  | 23 - 25 min      | 1 oră - 1 oră și 10 min             |
| Pui tineri: 2 (1,3 kg)                         | 23 - 25 min      | 40 - 45 min                         |
| Rață (1,8 kg)                                  | 45 - 47 min      | 50 - 55 min                         |
| Rulouri de vițel: 4                            | 10 - 12 min      | x                                   |

**Notă:** Pentru exemplele cu 5 litri și sub 5 litri, asigurați-vă că cotletele și carnea de pasăre nu depășesc marcajul de pe interiorul oalei. Alegeți cotlete și carne de pasăre cu o înălțime de 8 cm sau mai puțin.

# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**Перед использованием скороварки внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями и всегда следуйте «Руководству по эксплуатации».**

**Неправильное использование может привести к повреждениям.**

Для вашей безопасности настоящий прибор соответствует всем применимым нормам и правилам:

- Директиве для оборудования, работающего под давлением;
- Требованиям к материалам, контактирующим с пищевыми продуктами;
- Требованиям по охране окружающей среды.

|                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОБЯЗАТЕЛЬНЫ<br/>Е ПРОВЕРКИ<br/>ПЕРЕД<br/>КАЖДЫМ<br/>ИСПОЛЬЗОВА<br/>НИЕМ</b>                                            | <b>ПРОВЕРЬТЕ</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ При дневном свете, не забились ли отверстие для выхода пара - <b>рис. 13</b>.</li><li>■ Шарик* предохранительного клапана может двигаться - <b>рис. 17 или рис. 17bis</b>.</li><li>■ Прокладка крышки находится под каждым из пазов крышки - <b>рис. 14</b>.</li><li>■ Ручки емкости закреплены правильно. Ручки емкости являются защитными деталями. Никогда не снимайте и не заменяйте их самостоятельно.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>ВСЕГДА<br/>ПРИДЕРЖИВА<br/>ЙТЕСЬ<br/>СЛЕДУЮЩИХ<br/>УКАЗАНИЙ ПО<br/>КОЛИЧЕСТВУ<br/>для<br/>ЗАПОЛНЕНИЯ<br/>СКОРОВАРКИ</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Запрещается использовать скороварку без крышки, это может привести к ее сильному повреждению. Убедитесь, что во время приготовления пищи в скороварке находится достаточное количество жидкости.</li><li>■ Минимум 250 мл - <b>рис. 4</b>.</li><li>■ Максимум 2/3 высоты емкости, отметка MAX 2 - <b>рис. 5</b>.</li><li>■ Во время варки на пару продукты в паровой корзине* не должны контактировать с водой и превышать уровень MAX 2 в емкости - <b>рис. 7</b>.</li><li>■ Максимум 1/3 (отметка MAX 1) для пастообразных пищевых продуктов, которые расширяются и/или пенятся во время варки, например: рис, бобовые, сушеные овощи, фруктовые пюре, тыква, кабачки, морковь, картофель, рыбное филе итд - <b>рис. 6</b>.</li></ul> |

**ДО И ВО  
ВРЕМЯ  
ПРИГOTO-  
ВЛЕНИЯ**

- Не оставляйте детей поблизости, когда пароварка используется.
- Выходящий из клапана работающей скороварки пар очень горячий. Остерегайтесь струи пара.
- Приготовление пищи скороварке происходит под давлением. Неосторожное использование может привести к ошпариванию кипятком. Перед включением скороварки убедитесь, что она закрыта должным образом. (См. раздел «Закрывание»).
- Во время приготовления блюда следите за тем, чтобы клапан всегда издавал глухой шум. Если не выходит достаточно пара, выпустите давление и проверьте наличие достаточного количества жидкости, а также не засорено ли отверстие для выхода пара. После этих проверок, если пар до сих пор не выходит, немного увеличьте огонь
- Не готовьте продукты, которые могут засорить отверстия защитных деталей:
  - ягоды
  - перловую крупу, полбу, пшено
  - овсяные хлопья
  - сухой горох
  - лапшу, макароны, спагетти
  - ревень
  - смородину
- Для приготовления больших кусков мяса и продуктов, покрытых внешней оболочкой или кожей (сосиски, язык, птица...) : мы рекомендуем протыкать их перед приготовлением ножом или вилкой. В процессе приготовления под оболочку может попасть кипящая жидкость, которая может начать брызгаться.
- При приготовлении пищи в этой скороварке запрещается использовать рецепты на основе животного молока.
- Не используйте в скороварке крупную соль, добавляйте только мелкую соль в конце процесса приготовления. Таким образом вы избежите появления «проколов», которые могли бы привести к изменению дна скороварки.
- Не используйте скороварку для жарки под давлением с растительным маслом.
- Не оставляйте скороварку без присмотра в процессе разогрева растительного масла или жира. Продолжительное нагревание дымящегося масла приводит к порче скороварки и может нагреть ее до температуры, достаточной для образования пламени.
- Запрещается использовать скороварку не по назначению.
- Запрещается ставить скороварку в горячую духовку.
- Никогда не кладите незакрепленную алюминиевую фольгу на формочку в скороварке.
- Никогда не кладите полиэтиленовую пленку в скороварку.
- Пары спирта легко воспламеняемы. Перед закрыванием крышки доведите блюдо до кипения в течение 2 минут. Соблюдайте осторожность при приготовлении блюд, содержащих алкоголь.
- Используйте соответствующий источник тепла согласно инструкциям по эксплуатации.

**ПОСЛЕ  
ПРИГОТОВЛЕН  
ИЯ...**

- Для моделей с антипригарным покрытием: не использовать венчики и другие металлические или острые приборы. Не пытайтесь удалить воду с приборов постукиванием по борту емкости во избежание повреждения ее поверхности и образования течи.
- Постепенно поверните рабочий клапан **(А)**, выбрав желаемую скорость декомпрессии, и доведите его до пиктограммы  – **рис. 10**. Если при выделении пара вы заметили какие-либо отклонения от нормы, установите рабочий клапан **(А)** в положение режима скороварки, а затем выполните быструю декомпрессию в холодной воде - (см. раздел «Завершение приготовления в режиме скороварки»).
- Если предохранительный стержень **(D)** не опускается, поместите скороварку в холодную воду - (см. раздел «Завершение приготовления в режиме скороварки»).
- Никогда не оказывайте воздействие на этот предохранительный стержень.
- Для пастообразных пищевых продуктов, которые расширяются и/или пенятся во время варки, таких как рис, бобовые, сушеные овощи, фруктовые пюре, тыква, кабачки, морковь, картофель, рыбное филе... Оставьте скороварку на несколько минут для охлаждения, а затем охладите с помощью холодной воды. Убедившись, что предохранительный стержень опустился, слегка взбалтывайте скороварку перед каждым открыванием, чтобы предотвратить разбрызгивание пузырьков пара, которое может привести к ожогам. Это особенно важно при быстром выпуске пара или после охлаждения в холодной воде.
- Соблюдайте максимальную осторожность при перемещении скороварки под давлением. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. При необходимости пользуйтесь перчатками. Держитесь за 2 ручки емкости.
- При приготовлении супов рекомендуем использовать быструю декомпрессию под холодной водой (см. раздел «Завершение приготовления в режиме скороварки»).
- Перед тем как открыть скороварку, убедитесь, что клапан находится в положении декомпрессии. Предохранительный стержень **(D)** должен находиться в нижнем положении.
- При открывании скороварки не применяйте силу. Убедитесь в отсутствии давления внутри скороварки. Предохранительный стержень **(D)** должен находиться в нижнем положении. (См. раздел «Предохранительные устройства»).



|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>УХОД</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Если вы обнаружите, что какая-либо деталь вашей скороварки сломана или треснула, ни в коем случае не пробуйте открыть ее, если она закрыта, дайте ей полностью остыть, прежде чем перемещать ее, больше не используйте ее и отнесите в авторизованный сервисный центр TEFAL.</li> <li>■ Не совершайте никаких манипуляций с предохранительными устройствами, кроме тех, которые указаны в рекомендациях по чистке и уходу.</li> <li>■ Используйте только оригинальные детали TEFAL, соответствующие вашей модели.</li> <li>■ Не оставляйте продукты питания в скороварке.</li> <li>■ Вымойте и ополосните скороварку сразу же после использования.</li> <li>■ Никогда не ставьте рабочий клапан <b>(A)</b>, прокладку <b>(I)</b>, таймер* <b>(F)</b>, или емкость с антипригарным покрытием в посудомоечную машину.</li> <li>■ Никогда не помещайте таймер* <b>(F)</b> под воду.</li> <li>■ Ни в коем случае не используйте обеззараживающие жидкости или хлорсодержащие вещества, которые могут ухудшить качество нержавеющей стали.</li> <li>■ Не замачивайте крышку в воде.</li> <li>■ Осуществляйте замену прокладки ежегодно или немедленно при ее повреждении.</li> <li>■ По прошествии 10 лет эксплуатации необходимо обязательно проверить скороварку в центре технического обслуживания TEFAL.</li> <li>■ При хранении скороварки: переверните крышку на емкость, чтобы избежать преждевременного износа прокладки крышки.</li> </ul> |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

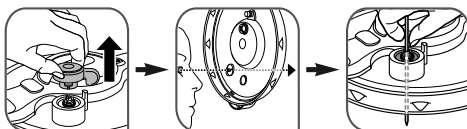
## СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

## Компоненты (см. устройство прибора) \_\_\_\_\_

- |                                                                           |                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| A. Рабочий клапан                                                         | I. Прокладка                                                   |
| B. Отверстие для выпуска пара                                             | I. Корзина для приготовления на пару                           |
| C. Отметка положения клапана                                              |                                                                |
| D. Предохранительный стержень (см. раздел «Предохранительные устройства») | K./ L. Тренога*                                                |
| E. Предохранительный клапан                                               | M. Кнопки для складывания ручек*                               |
| F. Таймер*                                                                | N. Фиксированная ручка емкости*                                |
| G. Ручка крышки                                                           | O. Складываемая ручка емкости*                                 |
| H. Крышка                                                                 | P. Отметки максимального уровня заполнения (макс. 1 и макс. 2) |
|                                                                           | Q. Емкость                                                     |

## Обязательные проверки перед каждым использованием \_\_\_\_\_

### Проверка рабочего клапана



- Убедитесь, что выходное отверстие рабочего клапана не засорено (см. раздел «Снятие и установка рабочего клапана»).

### Проверка предохранительного клапана: в зависимости от модели



- Убедитесь, что у **шарика\*** предохранительного клапана нет препятствий для движения (используйте палочку).



- Убедитесь, что у **поршня\*** предохранительного клапана нет препятствий для движения (несколько раз нажмите на поршень пальцем)

# Использование



**Варка в режиме  
скороварки**



**Приготовление в  
режиме кастрюли\***



**Декомпрессия**

## Открывание

- Переведите ручку крышки из горизонтального положения в вертикальное - рис. 3 Крышка поворачивается.
- Поднимите крышку.
- В случае возникновения трудностей при открывании устройства: поместите прокладку под воду, а затем обратно в крышку, не вытирая – **рис. 18**, и убедитесь, что прокладка хорошо проходит под пазами крышки – **рис. 14**.

## Закрывание

- Убедитесь, что ручка крышки находится в вертикальном положении.
- Поместите крышку на емкость, как показано на - **рис. 1**, совместив пластмассовую деталь с ручками емкости.
- Переведите ручку крышки из вертикального положения в горизонтальное - **рис. 2**.
- Крышка поворачивается.

### Если вы не можете закрыть крышку:

- Проверьте правильное положение прокладки и правильное расположение крышки.
- В случае возникновения трудностей при закрывании: поместите прокладку под воду, а затем обратно в крышку, не вытирая – **рис. 18**, и убедитесь, что прокладка хорошо проходит под пазами крышки - **рис. 14**.

## Первое использование

- Для моделей с антипригарным покрытием: промойте и слегка смажьте растительным маслом все поверхности внутреннего покрытия.

### В зависимости от модели:

- Установите треногу\*(L) и корзину для приготовления на пару\*(J) на дно емкости.
- Закрепите треногу\*(K) на корзине\*(J), а затем установите их на дно емкости.
- Заполните емкость (Q) водой максимум на 2/3 объема (MAX 2) - **рис. 5**.
- Закройте скороварку.
- Выверните пиктограмму  на рабочем клапане (A) по отметке положения рабочего клапана (C) - **рис. 9**.



\* в зависимости от модели

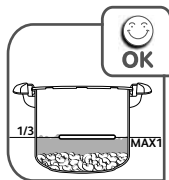
- Установите скороварку на источник тепла и включите его на максимальную мощность.
- После того как через клапан начнет выделяться пар, уменьшите мощность источника тепла и оставьте в таком положении на 20 мин.
- Через 20 минут выключите источник тепла.
- Выверните пиктограмму  на рабочем клапане (А) по отметке положения рабочего клапана (С).
- Когда предохранительный стержень (D) опускается, давления в скороварке больше нет.
- Откройте скороварку - **рис. 3**
- Помойте ее с помощью средства для мытья посуды.

## Минимальный и максимальный уровень заполнения

- Минимум 250 мл (2 стакана) - **рис. 4.**
- Максимум 2/3 высоты емкости, отметка MAX 2 - **рис. 5.**
- Запрещается использовать крупную соль, добавьте мелкую соль в конце приготовления пищи.

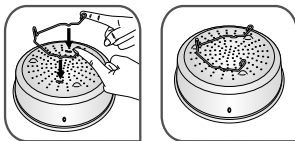
### Примечания по использованию некоторых продуктов питания:

- Для пастообразных пищевых продуктов, которые расширяются и/или пенятся во время варки, таких как рис, бобовые, сушеные овощи, фруктовые пюре, тыква, кабачки, морковь, картофель, рыбное филе... Не заполняйте скороварку больше чем 1/3 объема (MAX 1). По окончании процесса приготовления оставьте скороварку на несколько минут для охлаждения, а затем охладите её с помощью холодной воды (см. раздел «Завершение приготовления в режиме скороварки-быстрая декомпрессия»).



## Использование корзины для приготовления на пару\*

- Налейте 750 мл воды на дно емкости (Q).
- В зависимости от модели:
- Установите треногу\*(L) и корзину для приготовления на пару\*(J) на дно емкости.
- Закрепите треногу\*(K) на корзине\*(J), а затем установите их на дно емкости



\* в зависимости от модели

- Во время варки на пару продукты в паровой корзине\* не должны контактировать с водой.
- В модели емкостью 3 л уровень воды может немного покрывать дно корзины.

**Продукты, помещенные в паровую корзину, не должны превышать уровень MAX 2.**



## Снятие и установка рабочего клапана (А)

### Для снятия рабочего клапана (А):

- Совместите паз с отметкой положения на клапане (С), нажав на пиктограмму рабочего клапана (А).
- Уберите клапан - **рис. 11**.

### Установка рабочего клапана:

- Установите рабочий клапан (А) - **рис. 8**, совместив метку на рабочем клапане с отметкой положения (С), см. рисунок рядом.



- Вставьте рабочий клапан (А), чтобы зафиксировать его на стержне для выпуска пара.
- Нажмите на пиктограммы рабочего клапана (А) и поверните.



RU

## Использование таймера\*

### Не используйте таймер в режиме без давления.

Таймер (F) предназначен для того, чтобы помочь вам обеспечить результат приготовления пищи, позволяя лучше регулировать потребление энергии. Он автоматически начинает отсчитывать время приготовления при достижении температуры, соответствующей режиму приготовления «скороварка» .

\* в зависимости от модели

Во время приготовления блюда следите за тем, чтобы рабочий клапан (А) регулярно издавал глухой шум. Если количество пара недостаточ но, не много увеличьте мощность источника тепла, в обратном случае — уменьшите ее.

**1** Для включения таймера нажмите на кнопку.



**2** Установите время приготовления (в минутах).

- Если вы ошиблись со временем приготовления, подождите 4 секунды, пока огонек перестанет мигать, а затем нажмите и удерживайте кнопку для сброса.



**3** Включите источник тепла на максимальную мощность нагрева.



**4** Когда скороварка достигнет температуры варки, таймер зазвенит и начнет отсчет времени (цифры мигают).

**Уменьшите мощность источника тепла.**

В этот момент, в случае необходимости, вы можете снять таймер и унести его с собой. Отсчет времени продолжится.



**5** По истечении времени приготовления таймер зазвенит.

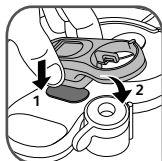
- Чтобы выключить звонок таймера, нажмите кнопку.
- Выключите источник тепла.



**Длительным нажатием на кнопку можно сбросить и выключить таймер.**

### Установка и снятие таймера\*

- Для установки таймера (F) на место - **рис 12** сначала вставьте в модуль ту часть, где проходят клавиши, а затем нажмите, чтобы прикрепить противоположную сторону.
- Для снятия таймера (F) приподнимите и снимите его.



\* в зависимости от модели

## Замена батарейки в таймере\*

- В таймере используется батарейка-«таблетка» типоразмера CR2032.
- Если появляется символ  или если ничего не отображается на экране, замените батарейку.
- Срок службы батарейки зависит от частоты использования таймера.
- Батарейка этого таймера содержит диметоксиэтан № CAS 110-71-4. Это соответствует европейским нормам. В целях безопасности и охраны окружающей среды: не вскрывайте батарейку, не подвергайте ее воздействию высоких температур, не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами; верните ее в пункт сбора использованных батареек.
- Не допускается перезаряжать непerezаряжаемые элементы питания.
- Не следует использовать одновременно различные типы элементов питания, либо новые и разряженные элементы питания.
- Элементы питания должны быть вставлены с соблюдением полярности.
- Разряженные элементы питания следует извлечь из устройства и утилизировать безопасным образом.
- Если устройство хранится и не используется в течение длительного времени, следует извлечь из него элементы питания.
- Выходные контакты питания не должны быть коротко замкнуты.
- Работайте на ровной поверхности.
- **Чтобы извлечь батарейку из таймера,** откройте крышку батарейного отсека с помощью монеты, повернув ее в направлении против часовой стрелки, чтобы полумесяц  на крышке совпал с полумесяцем на таймере  (см. рисунок).
- Замените батарейку.
- Установите прокладку на предназначенное для нее место.
- Чтобы поместить крышку батарейного отсека на место, расположите полумесяц  на крышке батарейного отсека напротив полумесяца  на таймере. Аккуратно поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке, слегка нажимая, совместив полумесяц  на крышке батарейного отсека с кругом на таймере  (см. рисунок)
- Не прилагайте силу к крышке батарейного отсека при закрывании.
- При закрывании до упора не прокручивайте дальше.
- В случае утери вы можете приобрести новый таймер во всех наших авторизованных сервисных центрах TEFAL.



RU

**Никогда не помещайте таймер\* под воду и не мойте в посудомоечной машине.**

**Никогда не используйте таймер\* в режиме без давления.**

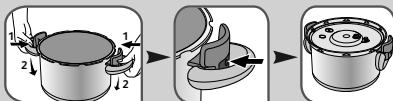
## Складные ручки\*

Перед использованием удалите этикетки с каждой ручки.

Не пытайтесь сложить ручки, не нажимая при этом на кнопки (M).

Никогда не снимайте складные ручки емкости, это может сделать только авторизованный сервисный центр TEFAL.

■ Чтобы сложить ручки



■ Чтобы установить ручки в рабочее положение:



Запрещается помещать  
скороварку со  
сложенными ручками  
на источник тепла.



## Перед приготовлением

- Перед каждым использованием удалите рабочий клапан (A) - **рис. 11** и проверьте визуально и на свету, что отверстие для выпуска пара (B) не закупорено - **рис. 13**.
- Убедитесь, что предохранительный клапан (E) подвижен (см. разделы «Очистка» и «Обязательные проверки перед каждым использованием») - **рис. 17** и **рис. 17bis**.
- Добавьте ингредиенты и жидкость.
- Закройте скороварку - **рис. 2**
- В случае возникновения трудностей при закрывании: поместите прокладку под воду, а затем обратно в крышку, не вытирая - **рис. 18**, и убедитесь, что прокладка хорошо проходит под пазами крышки - **рис. 14**.
- Установите на место рабочий клапан (A) - **рис. 8**.





## Варка в режиме скороварки

- Поверните рабочий клапан (А) в положение для варки в режиме скороварки  - **рис. 9**.
- Перед включением скороварки убедитесь, что она закрыта должным образом - **рис. 2**.
- Установите скороварку на источник тепла и включите его на максимальную мощность.
- Для моделей с таймером: установите время приготовления, указанное в рецепте (см. раздел «Использование таймера»).
- Потрескивание и дымок, испускаемые предохранительным стержнем, – это нормальное явление, они позволяют выпустить воздух перед приготовлением.

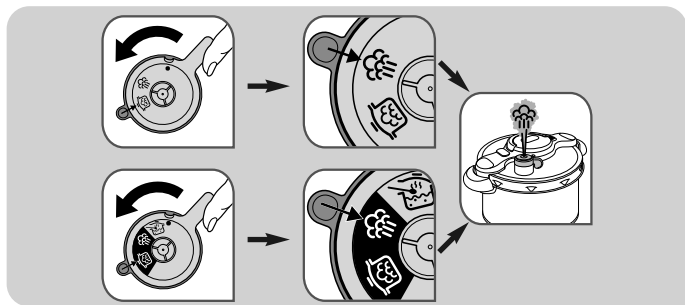
### Во время варки в режиме «Скороварка» \_\_\_\_\_

- Уменьшите мощность источника тепла, если из рабочего клапана (А) непрерывно выходит пар, издавая постоянный шипящий звук.
- Начиная отсчитывать время приготовления, указанное в рецепте.
- Во время приготовления блюда следите за тем, чтобы клапан регулярно издавал глухой шум. Если количество выпускаемого пара недостаточно, немного увеличьте мощность источника тепла, в обратном случае - уменьшите ее.

### Завершение варки в режиме «Скороварка» \_\_\_\_\_

#### Для выпуска пара:

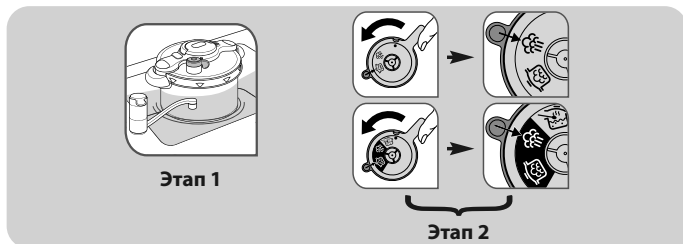
- После выключения источника тепла существуют две возможности:
- **Постепенная декомпрессия** : постепенно поверните рабочий клапан (А) и доведите его до пиктограммы  - **рис. 10**.



Если при выделении пара вы заметили какие-либо отклонения от нормы, установите рабочий клапан (А) в положение приготовления в режиме скороварки , а затем выполните быструю декомпрессию в холодной воде.

Если предохранительный стержень (D) не опускается, то остудите устройство в раковине с холодной водой. Держите дно скороварки в воде, пока предохранительный стержень (D) не опустится.

- **Быстрая декомпрессия в холодной воде:** опустите устройство в раковину с холодной водой. Держите дно скороварки в воде, пока предохранительный стержень не опустится. Когда предохранительный стержень (D) опускается, давления в скороварке больше нет. Поверните рабочий клапан (А) в положение .



- Для пастообразных пищевых продуктов, которые расширяются и/или пенятся во время варки, таких как рис, бобовые, сушеные овощи, фруктовые пюре, тыква, кабачки, морковь, картофель, рыбное филе... Оставьте скороварку на несколько минут для охлаждения, а затем охладите с помощью холодной воды. Убедившись, что предохранительный стержень опустился, слегка взбалтывайте скороварку перед каждым открыванием, чтобы предотвратить разбрызгивание пузырьков пара, которое может привести к ожогам. Это особенно важно при быстром выпуске пара или после охлаждения в холодной воде. При приготовлении супов рекомендуем использовать быструю декомпрессию в холодной воде (см. рис. Этапа 1 выше).
- После этого вы можете открыть скороварку - **рис. 3**.
- В случае возникновения трудностей при открывании устройства: поместите прокладку под воду, а затем обратно в крышку, не вытирая - **рис. 18**, и убедитесь, что прокладка хорошо проходит под пазами крышки - **рис. 14**.

**Никогда не оказывайте воздействие на предохранительный стержень (D).**



## Приготовление в режиме кастрюли\*

- Поверните рабочий клапан (А) в положение для варки в режиме «Кастрюля» . При этом следует приложить усилие, достаточное, чтобы перевести указатель за пределы отметки положения декомпрессии.
- Перед включением скороварки убедитесь, что она закрыта должным образом - **рис. 2**.
- Установите скороварку на источник тепла, включив его на **небольшую мощность**.
- Начинайте отсчитывать время приготовления, указанное в рецепте.
- В режиме «Кастрюля» вы можете открыть скороварку в любое время, чтобы перемешивать, следить за приготовлением пищи или добавлять ингредиенты.
- В случае возникновения трудностей, чтобы открыть устройство: поместите прокладку под воду, а затем обратно в крышку, не вытирая - **рис. 18**, и убедитесь, что прокладка хорошо проходит под пазами крышки - **рис. 14**.
- Если температура слишком высока, скороварка может быть заблокирована (предохранительный стержень (D) поднимается и блокирует открывание), ручка крышки может не поворачиваться или не открывать скороварку. В таком случае уменьшите мощность или выключите источник тепла. **Если Вы используете электрическую плиту с чугунным нагревательным элементом, снимите скороварку с источника тепла.**
- Для моделей с антипригарным покрытием: не использовать венчики и другие металлические или острые приборы. Не пытайтесь удалить воду с приборов постукиванием по борту емкости во избежание повреждения ее поверхности и образования течи.
- Никогда не нагревайте жир до обугливания. Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для живых организмов с особо чувствительной дыхательной системой, таких как птицы. Владелец птиц не следует пускать их в кухню.



RU

## Предохранительные устройства

Скороварка оснащена несколькими предохранительными устройствами:

### ■ Предохранительное устройство при закрывании:

- Если крышка установлена неправильно или вы забыли сложить ручку крышки, пар будет выходить на уровне предохранительного стержня (D), не допуская повышения давления.

#### ■ Предохранительное устройство при открывании:

- Если скороварка находится под давлением, предохранительный стержень (D) находится в верхнем положении и ручка открывания/закрывания крышки (G) не должна нажиматься.
- Ни в коем случае не пытайтесь открыть скороварку, применяя силу
- **Не оказывайте воздействие на предохранительный стержень (D).**
- Убедитесь в том, что внутреннее давление упало, проверив, опустился ли предохранительный стержень (D) в нижнее положение.
- Ручки емкости являются защитными деталями. Никогда не заменяйте их самостоятельно. Никогда не используйте другие модели ручек.
- Если вы повернули ручку открывания/закрывания крышки (G) в вертикальное положение, когда скороварка была еще под давлением, вы не сможете открыть ее. Это обеспечивает дополнительную безопасность.
- Верните ручку обратно в горизонтальное положение и подождите, пока предохранительный стержень (D) не опустится в нижнее положение.

#### ■ Два предохранительных устройства при избыточном давлении:

- Первое устройство: предохранительный клапан (E) снимает давление - **рис. 19.**
- Второе устройство: прокладка пропускает пар через крышку - **рис. 19.**

#### Если срабатывает одно из предохранительных устройств избыточного давления:

- Выключите источник тепла.
- Дайте скороварке полностью остыть.
- Откройте скороварку.
- Проверьте и очистите рабочий клапан (A), отверстие для выпуска пара (B), предохранительный клапан (E) и прокладку (I) - **рис. 15 - 16 - 17 и 17bis.** См. разделы «Очистка» и «Обязательные проверки перед каждым использованием».
- Если после такой проверки и чистки прибор создает утечку или не работает, отнесите его в уполномоченный центр техобслуживания TEFAL.

## Чистка

Для надлежащего функционирования скороварки после каждого ее использования необходимо соблюдать рекомендации по чистке и уходу за ней.

**Потемнение и царапины, которые могут возникнуть вследствие длительного использования, не представляют опасности.**

**Износ внешнего покрытия (в зависимости от модели), связанный с контактом с крышкой емкости, является нормальным.**

**Для сковородок с антипригарным покрытием (в зависимости от модели): легкие царапины и потертости, которые могут возникнуть при использовании, не влияют отрицательно на антипригарные свойства покрытия.**

- После каждого использования промывайте сковородку теплой водой с добавлением средства для мытья посуды. Выполняйте такие же операции с корзиной для приготовления на пару\*.
- Не пользуйтесь дезинфицирующими жидкостями или веществами с содержанием хлора.
- Не перегревайте пустую емкость.

**Для чистки внутренней поверхности емкости из нержавеющей стали:**

- Промойте с помощью чистящей губки и средства для мытья посуды.
- В случае наличия на внутренней поверхности нержавеющей емкости радужных разводов или беловатых следов (минеральные отложения) очистите ее с добавлением белого уксуса.

**Для очистки внутренней поверхности алюминиевой емкости с антипригарным покрытием:**

- Мойте емкость исключительно вручную с помощью мягкой губки, горячей воды и средства для мытья посуды
- Не используйте чистящий порошок или абразивные губки.
- Если пища подгорела, налейте в емкость горячую воду и оставьте отмокать. Затем помойте ее с помощью средства для мытья посуды.

**Для очистки внешней поверхности емкости:**

- Промойте с помощью губки и средства для мытья посуды.

**Емкость и корзину из нержавеющей стали можно мыть в посудомоечной машине.**

**Не мойте емкость с антипригарным покрытием (в зависимости от модели) в посудомоечной машине, так как моющие средства в таблетках содержат очень агрессивные вещества и вызывают коррозию алюминиевых деталей.**

**При интенсивном использовании емкости с антипригарным покрытием (в зависимости от модели) цвет покрытия может слегка измениться (пожелтение, пятна).**

**Для чистки крышки:**

- Промойте крышку с помощью губки и средства для мытья посуды.

**Разместите крышку вертикально, чтобы дать стечь воде, находящейся между металлическими и пластиковыми частями крышки.**

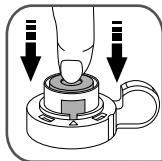
### Для чистки прокладки крышки:

- После каждой варки очистите прокладку крышки (I) и место ее установки.
- Установите прокладку, см. - **рис. 14**, и убедитесь, что прокладка хорошо проходит под каждым пазом крышки.

### Для чистки рабочего клапана (A):

- Извлеките рабочий клапан (A) - **рис. 11**.
- Очистите рабочий клапан (A) под струей проточной воды - **рис. 15**.
- Проверьте его подвижность: см. рисунок.

**После снятия рабочего клапана (A), прокладки (I) и таймера\* (F) вы можете мыть крышку в посудомоечной машине.**



**Никогда не ставьте рабочий клапан (A), уплотнитель (I), таймер\* (F) или емкость с антипригарным покрытием в посудомоечную машину.**

### Для чистки отверстия для выпуска пара (B), расположенного под крышкой:

- Снимите клапан (A) - **рис. 11**.
- Перед каждым использованием проверьте визуально и на свету, что отверстие для выпуска пара открыто и является круглым - **рис. 13**. При необходимости очистите его с помощью зубочистки - **рис. 16** и промойте его.

### Чистка предохранительного клапана (E):

- Очистите часть предохранительного клапана, расположенную внутри крышки, ополоснув ее водой.
- Проверьте его функционирование, сильно нажав ватной палочкой на шарик\* (при помощи палочки), который должен быть подвижным - **рис. 17** или несколько раз нажав пальцем на поршень, который должен быть подвижным - **рис. 17bis**. См.раздел «Обязательные проверки перед каждым использованием»

### Для очистки таймера\* (F):

- Используйте чистую, сухую ткань.
- Не используйте растворители.
- Никогда не помещайте таймер под воду и не мойте в посудомоечной машине.

## Уход

### Замена прокладки скороварки:

- Осуществляйте замену прокладки скороварки ежегодно или при ее повреждении.
- Используйте только оригинальную прокладку TEFAL, соответствующую модели прибора (см. раздел «Аксессуары»).

- Установите прокладку, см. - **рис. 14**, и убедитесь, что прокладка хорошо проходит под каждым пазом крышки.

### **Хранение скороварки:**

- Поместите крышку на емкость обратной стороной.
- **Механизм открывания/закрывания скороварки не требует какого-либо специального обслуживания, кроме чистки.**

**По прошествии 10 лет эксплуатации необходимо обязательно проверить скороварку в центре технического обслуживания TEFAL.**

## **Аксессуары TEFAL**

- Имеются в продаже следующие аксессуары для скороварки :

| <b>Аксессуары</b>                  |                                                | <b>Артикул</b> |
|------------------------------------|------------------------------------------------|----------------|
| Прокладка                          | 3/4/4,5/6 л: наружный диаметр прокладки: 24 см | X1010008       |
|                                    | 5/7,5/9 л: наружный диаметр прокладки: 27 см   | X1010007       |
| Корзина для приготовления на пару* | 3/4,5/4/6 л: для емкости диаметром 22 см       | 792185         |
|                                    | 5/7,5/9 л: для емкости диаметром 24 см         | 792654         |
| Тренога* (L)                       |                                                | 792691         |
| Тренога* (K)                       |                                                | X1030007       |
| Таймер*                            |                                                | X1060007       |

- При необходимости замены других деталей или ремонта обращайтесь в уполномоченные центры техобслуживания TEFAL.
- Используйте только оригинальные запчасти TEFAL, соответствующие вашей модели.

RU

# Характеристики

## Диаметр дна сковородки — характеристики

| Вместимость        | Ø емкости | Ø дна   | Модели с фиксированными ручками* | Модели со складными ручками* | Материал емкости     |
|--------------------|-----------|---------|----------------------------------|------------------------------|----------------------|
| 3 л                | 22 см     | 15.5 см | P46205                           | -                            | Нержавеющая сталь    |
|                    |           | 18 см   | P46605                           | -                            |                      |
| 4 л                | 22 см     | 14 см   | P46042                           | -                            | Алюминий с покрытием |
|                    |           | 17.5 см | P47042                           | -                            | Алюминий с покрытием |
| 4.5 л              | 22 см     | 15.5 см | P46206                           | -                            | Нержавеющая сталь    |
| 5 л                | 24 см     | 14 см   | P46051                           | -                            | Алюминий с покрытием |
|                    |           | 19.7 см | P47051                           | -                            | Алюминий с покрытием |
| 5.2 л              | 24 см     | 20 см   | P46654                           | -                            | Нержавеющая сталь    |
| 6 л                | 22 см     | 15.5 см | P46207                           | P49007                       | Нержавеющая сталь    |
|                    | 24 см     | 17.5 см | P48007                           | -                            | Алюминий с покрытием |
| 7.5 л              | 24 см     | 18 см   | P46248                           | P49048                       | Нержавеющая сталь    |
| 9 л                | 24 см     | 18 см   | P46249                           | P49049                       | Нержавеющая сталь    |
| Набор 5 л<br>7.5 л | 24 см     | 14 см   | P46051                           | -                            | Нержавеющая сталь    |
|                    |           | 18 см   | P46248                           | -                            |                      |

### Техническая информация:

Максимальное рабочее давление: 65 кПа

Максимальное безопасное давление: 120 кПа

## Совместимые источники тепла

ГАЗОВАЯ ПЛИТА

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ  
ПЛИТА

СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКАЯ  
ПЛИТА

ИНДУКЦИОННАЯ  
ПЛИТА

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЛИТА  
(Спиральный нагревательный  
элемент)



- Сковородка может использоваться со всеми нагревательными приборами, в том числе индукционными.
- При использовании электрической или индукционной плиты диаметр нагревающей поверхности должен быть равен или меньше диаметра дна сковородки.
- При использовании стеклокерамической плиты убедитесь, что дно емкости чистое.
- При использовании газовых нагревательных приборов пламя не должно выходить за края емкости.

\* в зависимости от модели



- При использовании на всех нагревательных приборах убедитесь, что скороварка расположена по центру источника тепла.

## Гарантия

- При использовании в соответствии с инструкциями по эксплуатации на **емкость из нержавеющей стали** скороварки TEFAL распространяется **гарантия сроком 10 лет** в случае обнаружения:
  - Любых дефектов, связанных с металлической конструкцией емкости,
  - Любого преждевременного разрушения базового металла.
- На остальные материалы емкости и все другие части скороварки распространяется гарантия от дефектов изготовления или материалов на протяжении гарантийного срока, определенного действующим законодательством в стране приобретения, начиная с даты покупки.
- Данная гарантия может быть предоставлена при предъявлении кассового чека или счета, подтверждающего дату покупки.

### Данная гарантия недействительна в следующих случаях:

- Царапины и обесцвечивание из-за старения, для емкостей с антипригарным покрытием.
  - Царапины от контакта крышки с емкостью с антипригарным покрытием.
  - При повреждениях вследствие несоблюдения важных мер предосторожности или неправильного использования, а именно:
    - Ударов, падений, нагревания в духовом шкафу, ...
- Только уполномоченные центры техобслуживания TEFAL имеют право предоставления гарантии.

## Нормативные отметки

| Отметка                                                                                                                    | Расположение            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Товарный знак                                                                                                              | На крышке               |
| Год и партия изготовления<br>Артикул модели<br>Максимальное безопасное давление (PS)<br>Максимальное рабочее давление (PF) | На крышке               |
| Вместительность                                                                                                            | На наружном дне емкости |
| Почтовый адрес производителя                                                                                               | На наружном дне емкости |

### • Внесем вклад в охрану окружающей среды!



- ① Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.
- ➡ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

# TEFAL отвечает на ваши вопросы

| Неполадки                                                                                    | Рекомендации                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Если крышка открывается/закрывается с трудом:                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Снимите прокладку и поместите ее в воду - <b>рис. 18</b>.</li> <li>■ Установите ее на место, не вытирая - <b>рис. 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Если вы не можете закрыть крышку:                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте, находится ли ручка крышки в вертикальном положении.</li> <li>■ Проверьте расположение прокладки (см. раздел «Чистка и уход»).</li> <li>■ Убедитесь, что крышка установлена, как показано на - <b>рис. 1</b>.</li> <li>■ Поместите прокладку в воду, а затем обратно в крышку, не вытирая - <b>рис. 18</b> и убедитесь, что прокладка хорошо проходит под пазами крышки - <b>рис. 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                                               |
| Если скороварка нагрелась под давлением без жидкости внутри нее:                             | Проверьте скороварку в уполномоченном центре техобслуживания TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Если предохранительный стержень издает щелчки и дымок:                                       | Это нормально первые несколько минут: это позволяет выпустить воздух перед приготовлением.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Если предохранительный стержень не поднялся и во время варки не выделяется пар через клапан: | <p>В течение первых нескольких минут это нормальное явление.</p> <p>Если ничего не меняется, проверьте:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Достаточно ли количество жидкости в емкости.</li> <li>- Достаточно ли мощность источника тепла. Если мощность недостаточна - увеличьте ее.</li> <li>- Находится ли рабочий клапан (A) в положении  ;</li> <li>- Плотно ли закрыта скороварка</li> <li>- Не повреждена ли прокладка или край емкости.</li> <li>- Правильно ли установлена прокладка.</li> </ul> |
| Если предохранительный стержень поднялся и во время варки не выделяется пар через клапан:    | <p>В течение первых нескольких минут это нормальное явление. Если это явление не исчезает, охладите устройство в раковине под холодной водой. Держите дно скороварки в воде, пока предохранительный стержень (D) не опустится. Очистите рабочий клапан (A) - <b>рис. 15</b> и отверстие для выпуска пара - <b>рис. 16</b> и убедитесь, что шарик* или поршень* предохранительного клапана вдавливаются без затруднений - <b>рис. 17 или 17bis</b>.</p>                                                                                                                                                |

| Неполадки                                                                                                    | Рекомендации                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Если из-под крышки выходит пар, а предохранительный стержень находится в нижнем положении, проверьте:</b> | Надлежащее закрывание крышки.<br>Положение прокладки в крышке.<br>Надлежащее состояние прокладки, при необходимости замените ее.<br>Чистоту крышки, прокладки и места ее нахождения в крышке.<br>Надлежащее состояние края емкости.                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Если вы не можете открыть крышку:</b>                                                                     | Убедитесь, что предохранительный стержень <b>(D)</b> находится в нижнем положении. В противном случае выполните декомпрессию: остудите устройство в раковине с холодной водой. Держите дно скороварки в воде, пока предохранительный стержень не опустится. Никогда не оказывайте воздействие на предохранительный стержень <b>(D)</b> .<br>Поверните рабочий клапан <b>(A)</b> в положение  . |
| <b>Если продукты не доведены до готовности или подгорели, проверьте:</b>                                     | Время приготовления.<br>Мощность источника тепла.<br>Надлежащее расположение рабочего клапана <b>(A)</b> .<br>Количество жидкости.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Если продукты в скороварке пригорели:</b>                                                                 | Перед тем как вымыть емкость, погрузите ее на некоторое время в воду.<br>Ни в коем случае не пользуйтесь обеззараживающими жидкостями или хлорсодержащими веществами.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Если срабатывает одно из предохранительных устройств:</b>                                                 | Выключите источник тепла.<br>Дайте скороварке остыть, не передвигая ее. Дождитесь, пока предохранительный стержень опустится, и откройте скороварку. Проверьте и очистите рабочий клапан <b>(A)</b> , отверстие для выпуска пара, предохранительный клапан и прокладку.<br>Убедитесь в том, что указания по наполнению выполнены.<br>При невозможности устранения неисправности обратитесь в уполномоченный центр техобслуживания TEFAL для проверки прибора                    |
| <b>Если вы заметили появление следов окисления:</b>                                                          | Использование высококачественной нержавеющей стали не предотвращает появление признаков окисления в крайних случаях. Если вы заметили следы окисления, удалите их, протерев абразивной губкой, прежде чем использовать скороварку снова.                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Если вам не удается перевести складные ручки* в рабочее положение:</b>                                    | Проверьте, что:<br>■ Кнопки <b>(M)</b> * могут двигаться.<br>■ Если проблему не удается устранить, отнесите прибор в уполномоченный центр техобслуживания TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Если вам не удается сложить складные ручки*:</b>                                                          | ■ Не применяйте силу.<br>■ Убедитесь в том, что вы как следует нажимаете на кнопки*(M).<br>■ Если проблему не удается устранить, отнесите прибор в уполномоченный центр техобслуживания TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

# ТАБЛИЦА ВРЕМЕНИ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

## Овощи

### ОВОЩИ (СВЕЖИЕ)

#### НА ПАРУ

Ингредиенты в корзинке-пароварке и 750 мл воды на дне сковородки.



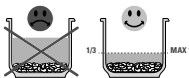
#### В ВОДЕ

Ингредиенты погружены в воду без корзинки.

### ИМПУЛЬСНЫЙ РЕЖИМ

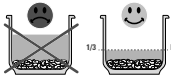
#### В ВОДЕ

Без корзинки.



| Артишоки, 2 целых по 600 г каждый (в воде)                        | 30 – 35 мин.                               |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Баклажан, без шкурки, нарезанный кольцами (3 мм), 850 г (на пару) | 10 – 12 мин.                               |
| Болгарский перец, разрезанный пополам (550 г) (на пару)           | 14 – 16 мин.                               |
| Брюссельская капуста (на пару)                                    | 10 – 12 мин.                               |
| Горох (на пару)                                                   | 6 – 8 мин.                                 |
| Грибы, резанные, 800 г (в воде)                                   | 4 – 5 мин.                                 |
| Капуста, зеленая нашинкованная, 500 г (в воде)                    | 5 – 6 мин.                                 |
| Картофель, разрезанный пополам (950 г) (на пару)                  | 20 – 25 мин.<br>(в зависимости от размера) |
| Лук порей белый, целиком, 650 г (на пару)                         | 9 – 11 мин.                                |
| Лущеный горох, 250 г (в воде)                                     | 18 – 20 мин.                               |
| Мангольд, резанный (2 см), 700 г (на пару)                        | 15 – 17 мин.                               |
| Маринованный лук (на пару)                                        | 7 – 8 мин.                                 |
| Мелкая стручковая фасоль (600 г) (на пару)                        | 10 – 12 мин.                               |
| Морковь, нарезанная кружочками (3 мм), 600 г (на пару)            | 17 – 19 мин.                               |
| Репа, резаная кубиками (500 г) (на пару)                          | 14 – 16 мин.                               |
| Свекла, красная, разрезанная на четвертинки (в воде)              | 20 – 25 мин.<br>(в зависимости от размера) |
| Сельдерей, резанный, 600 г (в воде)                               | 7 – 9 мин.                                 |
| Соцветия брокколи, 600 г (на пару)                                | 9 – 11 мин.                                |
| Соцветия цветной капусты, 600 г (на пару)                         | 10 – 12 мин.                               |
| Спаржа, белая (на пару)                                           | 5 – 6 мин.                                 |
| Тыква, резаная кусочками (3 – 5 см), 600 г (на пару)              | 13 – 18 мин.                               |
| Фасоль фляжоле, сушеная, 250 г (в воде)                           | 35 – 40 мин.                               |
| Фенхель, порезанный полосками (600 г) (на пару)                   | 6 – 9 мин.                                 |
| Цикорий салатный, разрезанный пополам (900 г) (на пару)           | 14 – 16 мин.                               |
| Цуккини, нарезанный кружочками (3 мм), 600 г (на пару)            | 12 – 15 мин.                               |
| Чечевица, зеленая, 250 г (в воде)                                 | 14 – 16 мин.                               |
| Шпинат (на пару)                                                  | 3 – 4 мин.                                 |

\* в зависимости от модели

| <b>В ВОДЕ</b><br>Без корзинки.<br> |          | <b>КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ</b> | <b>КОЛИЧЕСТВО РИСА</b> | <b>ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------|------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                    | 2 ПОРЦИИ | 400 мл / 2 стакана     | 150 г / 1 стакан       | 7 – 8 мин.                 |
|                                                                                                                    | 4 ПОРЦИИ | 500 мл / 2,5 стакана   | 250 г / 2 стакана      |                            |
|                                                                                                                    | 6 ПОРЦИЙ | 700 мл / 3,5 стакана   | 375 г / 3 стакана      |                            |

## Мясо/рыба

|                                               | <b>СВЕЖИЕ</b> | <b>ЗАМОРОЖЕННЫЕ</b>         |
|-----------------------------------------------|---------------|-----------------------------|
| Баранья ножка - 2 шт. (0,95 кг)               | 40 – 45 мин.  | 1 ч. 05 мин. – 1 ч. 15 мин. |
| Кролик (1,5 кг кусочками)                     | 8 – 9 мин.    | 20 – 23 мин.                |
| Курица (1,35 кг)                              | 23 – 25 мин.  | 1 ч. – 1 ч. 10 мин.         |
| Перепелка - 4 шт.                             | 9 – 10 мин.   | 18 – 20 мин.                |
| Попьет из телятины - 4 шт.                    | 10 – 12 мин.  | х                           |
| Ростбиф (1 кг, диаметром 8–11 см)             | 30 – 35 мин.  | 45 – 50 мин.                |
| Свинная вырезка (0,8 кг, диаметром 8–10 см)   | 30 – 35 мин.  | 1 ч. 05 мин. – 1 ч. 15 мин. |
| Свиное филе-миньон -2 куска по 350 г          | 13 – 15 мин.  | 26 – 29 мин.                |
| Стейк из лосося - 4 шт. (0,8 кг)              | 5 – 6 мин.    | 7 – 8 мин.                  |
| Стейк из тунца - 4 шт. (0,7 кг)               | 5 – 6 мин.    | 7 – 9 мин.                  |
| Телячье филе-миньон 0,7 кг                    | 17 – 21 мин.  | 33 – 38 мин.                |
| Телячья вырезка (0,8 кг, диаметром 5–7 см)    | 17 – 19 мин.  | 37 – 40 мин.                |
| Утка (1,8 кг)                                 | 45 – 47 мин.  | 50 – 55 мин.                |
| Филе морского черта (1 кг), кусочками по 75 г | 5 – 6 мин.    | 7 – 8 мин.                  |
| Цыпленок - 2 шт. (1,3 кг)                     | 23 – 25 мин.  | 40 – 45 мин.                |

# DÔLEŽITÉ PREVENTÍVNE OPATRENIA

**Dôkladne si prečítajte všetky pokyny a vždy postupujte podľa „Používateľskej príručky“.**

**Nevhodné používanie môže mať za následok poškodenie zariadenia.**

Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a predpismi:

- Smernica o tlakových zariadeniach
- Smernica o materiáloch, ktoré prichádzajú do styku s potravinami
- Smernica o životnom prostredí

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>NEVYHNUTÉ KONTROLY PRED KAŽDÝM POUŽITÍM</b></p> | <p><b>SKONTROLUJTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ vizuálne, či kanálik na odvod pary nie je zanesený - <b>obr. 13.</b></li> <li>■ či sú guľôčka* alebo piest bezpečnostného ventilu pohyblivé - <b>obr. 17 alebo obr. 17bis.</b></li> <li>■ či je tesnenie pokrievky vložené do všetkých drážok na pokrievke - <b>obr. 14.</b></li> <li>■ či sú rúčky na nádobe správne pripevnené. Rúčky na nádobe predstavujú bezpečnostné prvky. Nikdy ich neodstraňujte ani nevymieňajte sami.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>VŽDY DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE MNOŽSTVÁ</b></p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tlakový hrniec nikdy nepoužívajte bez tekutiny, mohlo by dôjsť k vážnemu poškodeniu hrnca. Počas prípravy jedla kontrolujte, či vždy obsahuje dostatočné množstvo tekutiny.</li> <li>■ Minimálne množstvo 25 cl - <b>obr. 4.</b></li> <li>■ Maximálne množstvo 2/3 výšky nádoby, značka MAX 2 - <b>obr. 5.</b></li> <li>■ Počas prípravy jedál naparovaním, potraviny v naparovacom košíku* nesmú prísť do kontaktu s vodou a nesmú prekročiť úroveň MAX 2 na nádobe - <b>obr. 7.</b></li> <li>■ Maximálne 1/3 (značka MAX 1 ) v prípade mazľavých potravín, ktoré počas varenia zväčšujú svoj objem alebo penia ako napr. ryža, strukoviny, sušená zelenina alebo kompóty, tekvica, cukety, mrkvy, zemiaky, rybie filé... - <b>obr. 6.</b></li> </ul> |

## PRED A PO VARENÍ

- Počas používania tlakového hrnca nenechávajte deti v jeho blízkosti.
- Para je veľmi horúca, keď vychádza z prevádzkového ventilu. Dávajte pozor na prúd pary.
- V tlakovom hrnci sa varí pod tlakom. Nesprávne používanie môže viesť k poraneniu oparením. Ubezpečte sa, že tlakový hrniec je správne zatvorený, až potom ho spustíte. (Pozri odsek „Zatvorenie“).
- Dbajte na to, aby ventil počas varenia stále syčal. Ak neuniká dostatok pary, vykonajte dekompresiu výrobku a skontrolujte, či je v ňom dostatok kvapaliny a či kanálik odvodu pary nie je zanesený. Ak para neuniká ani po týchto kontrolách, mierne zvýšte teplotu zdroja tepla.
- Nepripravujte potraviny, ktoré by mohli zaniest kanáliky bezpečnostných prvkov:
  - brusnice
  - perlové krúpy, špalda, proso
  - ovsené vločky
  - lúpaný hrášok
  - rezance, makaróny, špagety
  - rebarbora
  - ríbezle
- Varenie veľkých kusov mäsa a potravín s povrchovou kožou (celé klobásky, jazyk, hydina...): Odporúčame vám, aby ste ich pred varením prepichli nožom alebo vidličkou. V priebehu varenia môžu zachytávať variácie kvapaliny a spôsobiť neskôr postriekanie.
- V tlakovom hrnci nikdy nepripravujte recepty s využitím živočíšneho mlieka.
- Nepoužívajte v ňom hrubozrnnú soľ, pridávajte iba jemnú soľ na konci varenia. Zabráňte tak výskytu „dierok“ na dne tlakového hrnca, ktoré by ho mohli poškodiť.
- Tlakový hrniec nepoužívajte na vyprážanie pod tlakom na oleji.
- Nenechávajte tlakový hrniec bez dozoru pri ohreve oleja alebo tukov. Pokračovanie v zahrievaní dymiaceho oleja zhorší jeho kvalitu a môže zvýšiť teplotu oleja natoľko, že sa objavia plamene.
- Tlakový hrniec nepoužívajte na iné účely ako na tie, na ktoré je určený.
- Tlakový hrniec nikdy nedávajte do horúcej rúry na pečenie.
- Do tlakového hrnca nikdy nedávajte formu s hliníkovou fóliou.
- Do tlakového hrnca nikdy nevkladajte plastovú fóliu.
- Alkoholové výpary sú horľavé. Nechajte najprv približne 2 minúty vriieť, až potom založte pokrievku. Pri príprave jedál na báze alkoholu dohliadajte na spotrebič.
- Používajte kompatibilné tepelné zdroje na varenie v súlade s pokynmi na používanie.

## PO UVARENÍ...

- Pre modely s nepriľnavým povrchom: nepoužívajte šľahače ani ostré či kovové príslušenstvo. Prístroj nevyliievajte takým spôsobom, že budete klepať náradím na okraj nádoby, pretože môže dôjsť k poškodeniu a vzniku netesnosti.
- Postupne otáčajte prevádzkový ventil **(A)** a podľa svojho uváženia vyberte rýchlosť dekompresie, aby ste skončili oproti značke na piktograme  - **obr. 10**. Keď počas uvoľňovania pary spozorujete nezvyčajné vystrekovanie, dajte prevádzkový ventil **(A)** do polohy varenia režimu „Tlakový hrniec“, potom vykonajte rýchlu dekompresiu v studenej vode - (pozri odsek „Ukončenie varenia v režime tlakový hrniec“).
- Ak bezpečnostná rúrka **(D)** nezostupuje, tlakový hrniec umiestnite do studenej vody - (pozri odsek „Ukončenie varenia v režime tlakový hrniec“).
- S touto bezpečnostnou rúrkou nikdy nemanipulujte.
- V prípade mazľavých potravín, ktoré počas varenia zväčšujú svoj objem alebo penia ako napr. ryža, strukoviny, sušená zelenina, kompóty, tekvica, cukety, mrkvy, zemiaky, rybie filé... nechajte tlakový hrniec vychladnúť po dobu niekoľkých minút a potom ho ochladte v studenej vode. Pred každým otvorením tlakového hrnca a po skontrolovaní, že bezpečnostná rúrka celkom zostúpila, ním vždy zľahka potraсте, aby ste zabránili prudkému úniku pary, ktorá by vás mohla popáliť. Tento krok je obzvlášť dôležitý pri rýchlom úniku pary alebo po ochladení tlakového hrnca v studenej vode.
- Tlakový hrniec, ktorý je pod tlakom, prenášajte s maximálnou opatrnosťou. Nedotýkajte sa teplých častí. Ak je to potrebné, použite rukavice na pečenie. Používajte 2 rúčky na nádobu.
- V prípade polievok vám odporúčame vykonať rýchlu dekompresiu v studenej vode (pozri odsek Ukončenie varenia v režime tlakový hrniec).
- Ubezpečte sa, že je ventil v polohe dekompresie, až potom môžete hrniec otvoriť. Bezpečnostná rúrka **(D)** musí byť v dolnej polohe.
- Tlakový hrniec nikdy neotvárajte nasilu. Uistite sa, či tlak vo vnútri poklesol. Bezpečnostná rúrka **(D)** musí byť v dolnej polohe. Pozri odsek „Bezpečnosť“.



## ÚDRŽBA

- Ak zistíte, že z vášho tlakového hrnca sa odlomila nejaká časť alebo sa na nej vyskytuje puklina, v žiadnom prípade sa nesnažte otvoriť ho, ak je zatvorený. Počkajte, kým úplne nevychladne a až následne ho premiestnite. Viac ho nepoužívajte a nahláste opravu autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti TEFAL.
- Nezasahujte do bezpečnostného systému, okrem úkonov, na ktoré sa vzťahujú pokyny na čistenie a údržbu.
- Používajte iba originálne náhradné diely spoločnosti TEFAL, vhodné pre príslušný model.
- Nenechávajte jedlo v tlakovom hrnci.
- Po každom použití tlakový hrniec ihneď umyte a opláchnite.
- Prevádzkový ventil (**A**), tesnenie (**I**), časovač\* (**F**), ani nádobu s neprilnavým povrchom nikdy nedávajte do umývačky riadu.
- Časovač\* (**F**) nikdy nekladte pod vodu.
- Nikdy nepoužívajte bieliaci prostriedok ani chlórované prostriedky, mohla by sa poškodiť kvalita nehrdzavejúcej ocele.
- Pokrievku nikdy nenechávajte namočenú vo vode.
- Tesnenie vymieňajte každý rok alebo hneď, keď sa na ňom objaví prasklina.
- Po 10 rokoch používania je nevyhnutné nechať tlakový hrniec skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti TEFAL.
- Ak chcete tlakový hrniec uskladniť: pokrievku položte naspäť na nádobu, aby ste zabránili predčasnému opotrebovaniu tesnenia na pokrievke.

SK

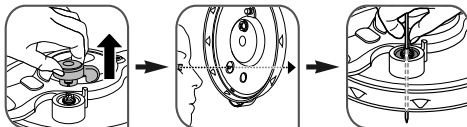
## TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE

## Diely (pozri časť Popisné schéma)

- |                                                  |                                                          |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| A. Prevádzkový ventil                            | J. Naparovací košík*                                     |
| B. Kanálik na odvod pary                         | K./ L. Trojnožka*                                        |
| C. Index polohy ventilu                          | M. Tlačidlá pre sklopenie rúčok*                         |
| D. Bezpečnostná rúrka (pozri odsek „Bezpečnosť“) | N. Pevná rúčka nádoby*                                   |
| E. Bezpečnostný ventil                           | O. Sklopná rúčka nádoby*                                 |
| F. Počítadlo minút                               | P. Značky maximálneho množstva naplnenia (max 1 a max 2) |
| G. Rúčka na pokrievku                            | Q. Nádobá                                                |
| H. Pokrievka                                     |                                                          |
| I. Tesnenie                                      |                                                          |

## Nevyhnutné kontroly pred každým použitím

### Kontrola prevádzkového ventilu



- Skontrolujte, či otvor na vypustenie prevádzkového ventilu nie je zanesený (pozri odsek „Vybratie a nasadenie prevádzkového ventilu“).

### Kontrola bezpečnostného ventilu: v závislosti od modelu



- Skontrolujte, či je **gulôčka\*** bezpečnostného ventilu pohyblivá (použite paličku).



- Skontrolujte, či je **piest\*** bezpečnostného ventilu pohyblivý (zatlačte niekoľkokrát na piest prstom)

# Používanie



**Varenie v režime  
Tlakový hrniec**



**Varenie v režime  
Hrnec\***



**Dekompresia**

## Otvorenie

- Zdvihnite rúčku pokrievky z vodorovnej do zvislej polohy - **obr. 3** Pokrievka sa otočí.
- Zdvihnite pokrievku.
- V prípade problémov s otvorením výrobku: umiestnite tesnenie pod vodu a dajte ho naspäť na pokrievku, ale neutrite ho - **obr. 18** a opatrne ho vložte do drážok na pokrievke - **obr. 14**.

## Zatvorenie

- Uistite sa, že rúčka pokrievky je vo zvislej polohe.
- Uložte pokrievku na nádobu tak, ako je to znázornené na **obr. 1** a zarovnajte pritom plastovú časť s rúčkami na nádobe.
- Spustite rúčku pokrievky zo zvislej do vodorovnej polohy - **obr. 2**
- Pokrievka sa otočí.

### Ak nemôžete zatvoriť pokrievku:

- skontrolujte, či ste tesnenie správne nasadili a či je pokrievka správne umiestnená.
- V prípade problémov so zatvorením výrobku: umiestnite tesnenie pod vodu a dajte ho naspäť na pokrievku, ale neutrite ho - **obr. 18** a opatrne ho umiestnite do drážok na pokrievke - **obr. 14**.

## Prvé použitie

- V prípade modelov s neprilnavým povrchom: celý vnútorný povrch umyte a zľahka namažte olejom na varenie.

### V závislosti od modelu:

- Položte trojnožku\* (L) a košík\* (J) na dno nádoby.
- Pripríte trojnožku\* (K) do košíka\* (J), potom umiestnite zostavu na dno nádoby.
- Naplňte nádobu (Q) vodou z 2/3 (MAX 2) - **obr. 5**.
- Zatvorte tlakový hrniec.
- Zarovnajte piktogram  prevádzkového ventilu (A) s indexom polohy ventilu (C) - **obr. 9**.



\* v závislosti od modelu

- Položte tlakový hrniec na zdroj tepla, potom nastavte na maximálny výkon.
- Keď z ventilu začne vychádzať para, znížte výkon zdroja tepla a varte 20 minút.
- Po uplynutí 20 minút zdroj tepla vypnite.
- Zarovnajte piktogram ☼ prevádzkového ventilu (A) s indexom polohy ventilu (C).
- Keď bezpečnostná rúrka (D) znovu klesne, tlakový hrniec už nie je pod tlakom.
- Otvorte tlakový hrniec - **obr. 3**
- Umyte ho čistiacim prostriedkom na riad.

## Minimálne a maximálne množstvo

- Minimálne 25 cl (2 poháre) - **obr. 4.**
- Maximálne množstvo 2/3 výšky nádoby, značka MAX 2 - **obr. 5.**
- Nepoužívajte v ňom hrubozrnnú soľ, pridávajte iba jemnú soľ na konci varenia.

### V prípade niektorých potravín:

- V prípade mazľavých potravín, ktoré počas varenia zväčšujú svoj objem alebo penia ako napr. ryža, strukoviny, sušená zelenina, kompóty, tekvica, cukety, mrkvy, zemiaky, rybí filé... nenapĺňajte hrniec na viac ako 1/3 (MAX 1) jeho objemovej kapacity.

Na konci varenia nechajte tlakový hrniec niekoľko minút vychladnúť, potom ochladte v studenej vode (pozri odsek „Ukončenie varenia v režime tlakový hrniec - rýchla dekompresia“).



## Používanie naparovacieho košíka\*

- Na dno nádoby nalejte 75 cl vody (Q).

### V závislosti od modelu:

- Položte trojnožku\* (L) a košík\* (J) na dno nádoby.
- Pripnite trojnožku\* (K) do košíka\* (J), potom umiestnite zostavu na dno nádoby.



- Počas prípravy jedál naparovaním, potraviny v naparovacom košíku\* nesmú prísť do kontaktu s vodou
- Pre model 3L je normálne, že hladina vody mierne zakrýva dno koša.

**Potraviny, ktoré sú položené v naparovacom košíku, nikdy nesmú presiahnuť úroveň MAX 2.**



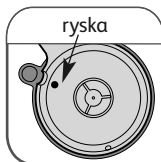
## Vybratie a nasadenie prevádzkového ventilu (A)

### Vybratie prevádzkového ventilu (A):

- Zarovnajte drážku s indexom polohy ventilu (C) tak, že stlačíte krúžok na prevádzkovom ventile (A).
- Vyberte ventil - **obr. 11**.

### Nasadenie prevádzkového ventilu:

- Nasadte prevádzkový ventil (A) - **obr. 8** tak, že zarovnáte hrot prevádzkového ventilu (A) s ukazovateľom polohy ventilu (C) - pozri oproti.



- Zatlačte prevádzkový ventil (A), aby zapadol do rúrky na odvod pary.
- Zatlačte na piktogramy na prevádzkovom ventile (A) otočte ním.



SK

## Počítadlo minút\*

### Nikdy nepoužívajte časovač v režime „Hrniec“.

Počítadlo minút (F) bolo navrhnuté tak, aby vám pomáhalo pri dosahovaní želaného výsledku varenia čo najlepším nastavením spotreby energie. Automaticky odpočítava čas varenia od momentu dosiahnutia úrovne teploty zodpovedajúcej vareniu v režime „Tlakový hrniec“ .

**Dbajte na to, aby prevádzkový ventil (A) počas varenia pravidelne syčal. Ak nevychádza žiadna para, mierne zvýšte výkon zdroja tepla; v opačnom prípade znížte výkon zdroja tepla.**

**1** Zapnutie počítadla minút: stlačte tlačidlo.



**2** Nastavte dobu varenia (v minútach).

- Ak ste nastavili chybný čas varenia, počkajte 4 sekundy, kým plamene neprestanú blikať, potom dlho stlačte tlačidlo, aby ste sa vrátili späť na nulu.



**3** Nastavte výkon zdroja tepla na maximálnu hodnotu.



**4** Keď tlakový hrniec dosiahne teplotu varenia, počítadlo minút zazvoní a odpočítavanie času sa spustí (číselné hodnoty budú blikať).

**Zníženie výkonu zdroja tepla.**

V tomto momente môžete, ak chcete, odstrániť časovač z výrobku a zobrať si ho so sebou. Čas sa bude ďalej odpočítavať.



**5** Na konci varenia počítadlo minút zazvoní.

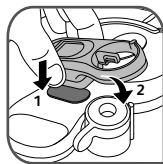
- Zvonenie počítadla minút zastavíte stlačením tlačidla.
- Vypnite zdroj tepla.



**Dlhé stlačenie tlačidla vráti hodnoty na nulu a vypne počítadlo minút.**

**Montáž a demontáž počítadla minút\***

- Počítadlo minút (F) namontujete tak, že najprv vložíte časť s tlačidlom na modul, potom stlačíte pre uchytenie protiľahlej časti - **obr. 12**.
- Ak chcete počítadlo minút (F) odmontovať, zdvihnite ho a vytiahnite ho.



## Výmena batérie do počítadla minút\*

- Batéria do počítadla minút je batéria gombíkového typu CR2032.
- Ak sa zobrazí symbol  alebo ak sa na displeji nič nezobrazuje, batériu vymeňte.
- Životnosť batérie závisí od toho, ako často používate počítadlo minút.
- Batéria obsahuje dimetoxymetán č. CAS 110-71-4. Je v súlade s európskou právnou úpravou. Za účelom zaistenia vašej bezpečnosti a ochrany životného prostredia: batériu neotvárajte a nevystavujte ju vysokým teplotám, likvidujte ju a recyklujte dodržaním postupu schváleného pre likvidáciu použitých batérií.
- Nenabíjateľné batérie sa nesmú nabíjať.
- Nemiešajte rozdielne typy batérií alebo nové a použité batérie.
- Batérie vkladajte so správnou polaritou.
- Vybité batérie je potrebné zo zariadenia odstrániť a bezpečne zlikvidovať.
- Ak sa zariadenie nebude dlhšie používať, je vhodné batérie odstrániť.
- Napájacie svorky sa nesmú skratovať.
- Pokračujte na rovnej pracovnej ploche.
- Výmena batérie časovača: otvorte kryt priestoru pre batérie pomocou mince jej otočením proti smeru hodinových ručičiek tak, aby sa polkruh  krytu zarovnal s polkruhom časovača  (pozrite si nákres vedľa).
- Batériu vymeňte.
- Tesnenie nasadte späť na svoje miesto.
- Pre vrátenie krytu batérie umiestnite polkruh  krytu batérie na polkruh  časovača. Jemne otočte krytom priestoru pre batérie v smere hodinových ručičiek, pričom zarovnajete polkruh  krytu batérie s kruhom časovača  (pozri obrázok naproti)
- Netlačte silno na kryt batérie, keď ho zatvárate.
- Netlačte ďalej za doraz.
- V prípade straty si môžete zaobstarať nové počítadlo minút vo všetkých našich autorizovaných strediskách spoločnosti TEFAL.



SK

**Počítadlo minút\* nedávajte nikdy pod vodu, ani neumývajte v umývačke riadu.**

**Nikdy nepoužívajte časovač\* v režime „Hrnec“.**

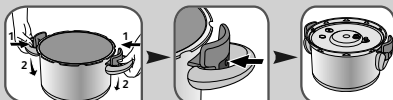
## Sklopné rúčky\*

Pred použitím sa uistite, že ste odstránili štítky z každej rúčky.

Neskúšajte sklopiť rúčky bez stlačenia tlačidiel (M).

Nikdy neodstraňujte sklopné rúčky. Na to je oprávnený iba autorizovaný servis TEFAL.

### ■ Pre sklopné rúčky



### ■ Umiestnenie rúčok do pracovnej polohy:



Nikdy nedávajte tlakový hrniec so sklopenými rúčkami na zdroj tepla.



## Pred varením

- Pred každým použitím odoberte prevádzkový ventil (A) - **obr. 11** zrakom skontrolujte, či kanálik na odvod pary (B) nie je zanesený - **obr. 13**.
- Skontrolujte, či je bezpečnostný ventil (E) pohyblivý (pozri odseky „Čistenie“ a „Nevyhnutné kontroly pred každým použitím“) - **obr. 17 a obr. 17bis**.
- Pridajte prísady a kvapalinu.
- Zatvorte tlakový hrniec - **obr. 2**
- V prípade problémov so zatvorením výrobku: umiestnite tesnenie pod vodu a dajte ho naspäť na pokrievku, ale neutrite ho - **obr. 18** a opatrne ho umiestnite do drážok na pokrievke - **obr. 14**.
- Nasadenie prevádzkového ventilu (A) - **obr. 8**.





## Varenie v režime „Tlakový hrniec“

- Prevádzkový ventil (A) otočte do polohy „Tlakový hrniec“  - **obr. 9.**
- Ubezpečte sa, že tlakový hrniec je správne zatvorený, až potom ho spustíte - **obr. 2**
- Položte tlakový hrniec na zdroj tepla, potom nastavte na maximálny výkon.
- V prípade modelov s počítadlom minút : nastavte dobu varenia uvedenú v recepte (pozri odsek „Používanie počítadla minút“).
- Klepot a chrlenie, ktoré vydáva bezpečnostná rúrka sú normálne - umožňujú únik vzduchu pred varením.

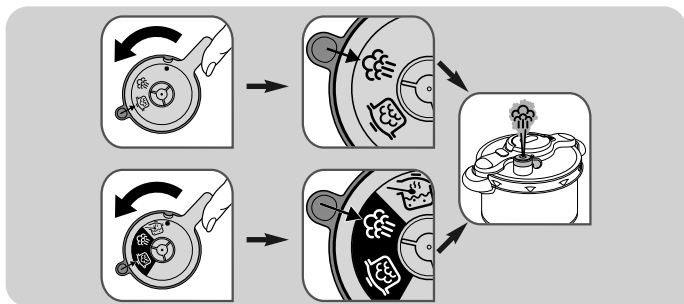
### Počas varenia v režime „Tlakový hrniec“ \_\_\_\_\_

- Keď z prevádzkového ventilu (A) vychádza plynulý prúd pary a počť pravidelný zvuk (PŠŠŠT), znížte výkon zdroja tepla.
- Začnite odpočítavať dobu varenia uvedenú v recepte.
- Dbajte o to, aby ventil počas varenia pravidelne syčal. Ak vychádza málo pary, mierne zvýšte výkon zdroja tepla, v opačnom prípade znížte výkon zdroja tepla.

### Ukončenie varenia v režime „Tlakový hrniec“ \_\_\_\_\_

#### Vypustenie pary:

- Po vypnutí zdroja tepla máte dve možnosti:
- **Postupná dekompresia:** Postupne otáčajte prevádzkový ventil (A), aby ste skončili oproti značke na piktograme  - **obr. 10.**

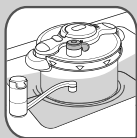


SK

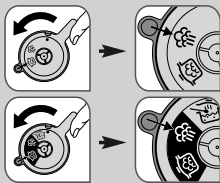
**Keď počas uvoľňovania pary spozorujete nezvyčajné vystrekovanie, dajte prevádzkový ventil (A) do polohy varenia režimu „Tlakový hrniec“ , potom vykonajte rýchlu dekompresiu v studenej vode.**

**Ak bezpečnostná rúrka (D) nezostupuje, nalejte do drezu studenú vodu a ponorte do nej spodnú časť tlakového hrnca, pokým bezpečnostná rúrka (D) nezostúpi.**

**Rýchla dekompresia v studenej vode:** nalejte do drezu studenú vodu a ponorte do nej spodnú časť tlakového hrnca, pokým bezpečnostná rúrka nezostúpi. Keď bezpečnostná rúrka (D) znovu klesne, tlakový hrniec už nie je pod tlakom. Prevádzkový ventil (A) otočte do polohy .



Fáza 1



Fáza 2

- V prípade mazľavých potravín, ktoré počas varenia zväčšujú svoj objem alebo penia ako napr. ryža, strukoviny, sušená zelenina, kompóty, tekvica, cukety, mrkvy, zemiaky, rybie filé... nechajte tlakový hrniec vychladnúť po dobu niekoľkých minút a potom ho ochladte v studenej vode. Pred každým otvorením tlakového hrnca a po skontrolovaní, že bezpečnostná rúrka celkom zostúpila, ním vždy zľahka potraсте, aby ste zabránili prudkému úniku pary, ktorá by vás mohla popáliť. Tento krok je obzvlášť dôležitý pri rýchlom úniku pary alebo po ochladení tlakového hrnca v studenej vode. V prípade polievok vám odporúčame vykonať rýchlu dekompresiu v studenej vode (pozri obrázok pre Fázu 1 nižšie).
- Tlakový hrniec môžete otvoriť - **obr. 3**.
- V prípade problémov s otvorením výrobku: umiestnite tesnenie pod vodu a dajte ho naspäť na pokrievku, ale neutrite ho - **obr. 18** a opatrne ho vložte do drážok na pokrievke - **obr. 14**.

**S bezpečnostnou rúrkou (D) nikdy nemanipulujte.**



## Varenie v režime „Hrnec“\*

- Otočte prevádzkový ventil (A) až do polohy „Hrnec“ . K tomu je potrebné vyvinúť dostatočné úsilie, aby ste ventil otočili zo súčasného zárezu do polohy pre uvoľnenie pary.
- Ubezpečte sa, že tlakový hrniec je správne zatvorený, - **obr. 2**, až potom ho spustíte.
- Postavte tlakový hrniec na tepelný zdroj nastavený na **znižený výkon**.
- Začnite odpočítavať dobu varenia uvedenú v recepte.
- V režime „Hrnec“ môžete tlakový hrniec kedykoľvek otvoriť za účelom miešania, kontroly varenia alebo pridania prísad.
- V prípade problémov s otvorením výrobku: umiestnite tesnenie pod vodu a dajte ho naspäť na pokrievku, ale neutrite ho - **obr. 18** a opatrne ho vložte do drážok na pokrievke - **obr. 14**.
- Ak je zdroj tepla nastavený na príliš vysoký výkon, môže sa stať, že sa tlakový hrniec zablokuje (bezpečnostný ventil (D) vystúpi a zablokuje otvorenie) a rúčkou na pokrievke nebude možné hýbať ani tlakový hrniec sa nebude dať otvoriť. V tomto prípade znížte výkon zdroja tepla alebo ho vypnite. **V prípade liatinových varných dosiek, odstráňte tlakový hrniec zo zdroja tepla.**
- Pre modely s neprílnavým povrchom: nepoužívajte šľahače ani ostré či kovové príslušenstvo. Prístroj nevyliievajte takým spôsobom, že budete klepať náradím na okraj nádoby, pretože môže dôjsť k poškodeniu a vzniku netesnosti.
- Nikdy nezohrievajte masť potraviny až po ich zuhoľnatie. Výpary z varenia môžu byť nebezpečné pre zvieratá s citlivým dýchacím systémom, ako sú vtáky. Ak ste chovateľom vtáka, zabráňte jeho prístupu do kuchyne.



SK

## Bezpečnosť

Tento tlakový hrniec je vybavený niekoľkými bezpečnostnými systémami:

### ■ Bezpečnosť pri zatváraní:

- Ak je pokrievka nesprávne umiestnená alebo ak zabudnete zložiť rúčku na pokrievke, dôjde k úniku pary na úrovni bezpečnostnej rúrky (D) tlakového hrnca, čo mu znemožní získať dostatočný tlak.

### ■ **Bezpečnosť pri otváraní:**

- Ak je tlakový hrniec pod tlakom, bezpečnostná rúrka (**D**) je v hornej polohe a rúčka na pokrievke na otváranie/zatváranie (**G**) sa nesmie použiť.
- Tlakový hrniec nikdy neotvárajte nasilu.
- **Nikdy netlačte na bezpečnostnú rúrku (**D**).**
- Uistite sa, že vnútorný tlak znovu klesol a skontrolujte, či je bezpečnostná rúrka (**D**) v dolnej polohe.
- Rúčky na nádobu predstavujú bezpečnostné prvky. Nikdy ich nevymieňajte sami. Nikdy nepoužívajte iné modely rúčok.
- Ak ste sklopili rúčku na pokrievke na otváranie/zatváranie (**G**) do zvislej polohy, keď bol tlakový hrniec ešte pod tlakom, nemôžete ho otvoriť. Táto funkcia predstavuje dodatočný bezpečnostný prvok.
- Znovu sklopte rúčku na pokrievke do vodorovnej polohy a počkajte, kým bezpečnostná rúrka (**D**) neprejde do dolnej polohy.

### ■ **Dva pretlakové bezpečnostné systémy:**

- Prvé zariadenie: bezpečnostný ventil (**E**) znižuje tlak - **obr. 19**
- Druhé zariadenie: tesnenie necháva unikať paru pomedzi pokrievku a nádobu - **obr. 19**.

### **V prípade, že sa spustí jeden z pretlakových bezpečnostných systémov:**

- vypnite zdroj tepla.
- Tlakový hrniec nechajte úplne vychladnúť.
- Otvorte ho.
- Skontrolujte a vyčistite prevádzkový ventil (**A**), kanálik na odvod pary (**B**), bezpečnostný ventil (**E**) a tesnenie (**I**) - **obr. 15 - 16 - 17 a 17bis**. Pozri odseky „Čistenie“ a „Nevyhnutné kontroly pred každým použitím“.
- Ak aj po vykonaní týchto kontrolných a čistiacich úkonov dochádza k úniku alebo zariadenie nefunguje, zaneste ho do autorizovaného servisného strediska spoločnosti TEFAL.

## **Čistenie**

Z dôvodu zachovania správnej prevádzky zariadenia po každom použití dodržte tieto pokyny týkajúce sa čistenia a údržby.

**Zhnednutie a škrabance, ku ktorým môže dôjsť v dôsledku dlhodobého používania, neovplyvňujú negatívne prevádzku.**

**Opotrebovanie vonkajšieho povrchu (v závislosti od modelu) v dôsledku kontaktu s pokrievkou na nádobu je normálne.**

**V prípade tlakových hrncov s neprilnavým povrchom (v závislosti od modelu): jemné škrabance a odreniny v dôsledku používania tlakového hrnca neovplyvňujú neprilnavé vlastnosti povrchu.**

- Tlakový hrniec po každom použití umyte vlažnou vodou a čistiacim prostriedkom na riad. Rovnakým spôsobom postupujte aj pri čistení košíka\*.
- Nepoužívajte bieliaci prostriedok ani chlórované čistiace prostriedky.
- Nezohrievajte prázdnu nádobu.

#### **Čistenie vnútra nádoby z nehrdzavejúcej ocele:**

- Vnútro umyte špongiou na riad a čistiacim prostriedkom na riad.
- Ak sa na vnútornej strane nádoby z nehrdzavejúcej ocele nachádzajú dúhové odrazy alebo biele stopy (minerálne usadeniny), nádobu umyte bielym octom.

#### **Čistenie vnútra nádoby z hliníka s neprilnavým povrchom:**

- Umyte ho teplou vodou a čistiacim prostriedkom na riad.
- Nepoužívajte čistiaci prášok ani špongie s drsným povrchom.
- Ak ste pripálili nejakú potravinu, naplňte nádobu teplou vodou a nechajte odmočiť. Potom ho umyte čistiacim prostriedkom na riad.

#### **Čistenie vonkajšej strany nádoby:**

- Umyte ju špongiou a čistiacim prostriedkom na riad.

**Nádobu z nehrdzavejúcej ocele a košík môžete umývať v umývačke riadu.**

**Nádobu s neprilnavým povrchom (v závislosti od modelu) nekladajte do umývačky riadu, pretože čistiace prostriedky vo forme tabliet obsahujú agresívne a korozívne látky, ktoré nie sú vhodné pre časti vyrobené z hliníka.**

**Intenzívne používanie nádoby s neprilnavým povrchom (v závislosti od modelu) môže mierne zmeniť farbu povrchu (zažltnutie, škvrny).**

#### **Čistenie pokrievky:**

- Pokrievku umyte špongiou a čistiacim prostriedkom na riad.

**Veko dajte do zvislej polohy pre odkvapkanie zvyšnej vody medzi kovovými a plastovými časťami veka.**

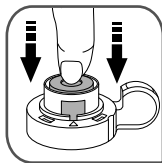
### Čistenie tesnenia pokrievky:

- Po každom varení očistite tesnenie (I) a jeho uloženie.
- Ak chcete znovu nasadiť tesnenie, pozrite si - **obr. 14** a dbajte na to, aby tesnenie dobre zapadlo do každej drážky na pokrievke.

### Čistenie prevádzkového ventilu (A):

- Odoberte prevádzkový ventil (A) - **obr. 11**.
- Prevádzkový ventil (A) umyte prúdom vody z vodovodu - **obr. 15**.
- Skontrolujte jeho pohyblivosť: pozrite si ilustráciu oproti.

Po zložení prevádzkového ventilu (A), tesnenia (I) a počítadla minút\* (F) môžete pokrievku umývať v umývačke riadu.



Prevádzkový ventil (A), tesnenie (I), časovač\* (F) ani nádobu s neprilnavým povrchom nikdy nedávajte do umývačky riadu.

### Čistenie kanálika na odvod pary (B) nachádzajúceho sa na pokrievke:

- Odoberte ventil (A) - **obr. 11**.
- Zrakom skontrolujte, či je kanálik na odvod pary uvoľnený a okrúhly - **obr. 13**. V prípade potreby ho očistite špáradlom - **obr. 16** a opláchnite ho.

### Čistenie bezpečnostného ventilu (E):

- Časť bezpečnostného ventilu, ktorá sa nachádza na vnútornej strane pokrievky, umyte vodou.
- Skontrolujte jeho správnu funkciu tak, že silne zatlačíte na guľôčku\* (pomocou vatovej tyčinky bez vaty), ktorá sa musí pohybovať - **obr. 17** alebo niekoľkokrát zatlačte prstom na piest, ktorý musí zostať pohyblivý - **obr. 17bis**. Pozri odsek „Nevyhnutné kontroly pred každým použitím“.

### Čistenie počítadla minút\* (F):

- Používajte čistú a suchú handričku.
- Nepoužívajte rozpúšťadlo.
- Počítadlo minút nedávajte nikdy pod vodu, ani neumývajte v umývačke riadu.

## Údržba

### Výmena tesnenia tlakového hrnca:

- Vymieňajte tesnenie tlakového hrnca každý rok alebo keď je prasknuté.
- Vždy používajte originálne tesnenie spoločnosti TEFAL vhodné pre príslušný model (pozri odsek „Príslušenstvo“).
- Ak chcete znovu nasadiť tesnenie, pozrite si - **obr. 14** a dbajte na to, aby tesnenie dobre zapadlo do každej drážky na pokrievke.

### Ak chcete tlakový hrniec uskladniť:

- Pokrievku vráťte späť na nádobu.
- Mechanizmus otvorenia/zatvorenia tlakového hrnca si okrem čistenia nevyžaduje osobitnú údržbu.

Po 10 rokoch používania je nevyhnutné nechať tlakový hrniec skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti TEFAL.

## Príslušenstvo TEFAL

- Príslušenstvo k tlakovému hrncu, ktoré je dostupné v obchodoch:

| Príslušenstvo     |                                               | Referencia |
|-------------------|-----------------------------------------------|------------|
| Tesnenie          | 3/4/4,5/6 l: vonkajší priemer tesnenia: 24 cm | X1010008   |
|                   | 5/7,5/9 l: vonkajší priemer tesnenia: 27 cm   | X1010007   |
| Naparovací košík* | 3/4,5/4/6 l: na nádobu s priemerom 22 cm      | 792185     |
|                   | 5/7,5/9 l: na nádobu s priemerom 24 cm        | 792654     |
| Trojnožka* (L)    |                                               | 792691     |
| Trojnožka* (K)    |                                               | X1030007   |
| Počítadlo minút*  |                                               | X1060007   |

- Pri výmene iných častí alebo v prípade opravy sa obráťte na autorizované servisné strediská spoločnosti TEFAL.
- Používajte iba originálne náhradné diely spoločnosti TEFAL, vhodné pre príslušný model.

# Vlastnosti

## Priemer dna tlakového hrnca – referencie

| Objem            | Ø nádoby | Ø dna   | Modely s pevnými rúčkami* | Modely so sklopnými rúčkami* | Materiál nádoby    |
|------------------|----------|---------|---------------------------|------------------------------|--------------------|
| 3 L              | 22 cm    | 15.5 cm | P46205                    | -                            | Nehrdzavejúca oceľ |
|                  |          | 18 cm   | P46605                    | -                            |                    |
| 4 L              | 22 cm    | 14 cm   | P46042                    | -                            | Hliníkový povrch   |
|                  |          | 17.5 cm | P47042                    | -                            | Hliníkový povrch   |
| 4.5 L            | 22 cm    | 15.5 cm | P46206                    | -                            | Nehrdzavejúca oceľ |
| 5 L              | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Hliníkový povrch   |
|                  |          | 19.7 cm | P47051                    | -                            | Hliníkový povrch   |
| 5.2 L            | 24 cm    | 20 cm   | P46654                    | -                            | Nehrdzavejúca oceľ |
| 6 L              | 22 cm    | 15.5 cm | P46207                    | P49007                       | Nehrdzavejúca oceľ |
|                  | 24 cm    | 17.5 cm | P48007                    | -                            | Hliníkový povrch   |
| 7.5 L            | 24 cm    | 18 cm   | P46248                    | P49048                       | Nehrdzavejúca oceľ |
| 9 L              | 24 cm    | 18 cm   | P46249                    | P49049                       | Nehrdzavejúca oceľ |
| Set 5 L<br>7.5 L | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Nehrdzavejúca oceľ |
|                  |          | 18 cm   | P46248                    | -                            |                    |

### Normatívne informácie:

Prevádzkový tlak: 65 kPa

Maximálny bezpečnostný tlak: 120 kPa

## Kompatibilné zdroje tepla

PLYN



ELEKTRICKÝ PRÚD  
(Litinová doska)



ELEKTRICKÝ PRÚD  
(Sklokeramická sálavá  
alebo halogénová platňa)



ELEKTRICKÝ PRÚD  
(Sklokeramická  
indukčná platňa)



ELEKTRICKÝ PRÚD  
(Špirálový varič)



- Tlakový hrniec môžete používať na všetkých tepelných zdrojoch určených na varenie, vrátane indukčnej platne.
- Pri elektrickej platni používajte platňu s rovnakým alebo s menším priemerom ako je priemer tlakového hrnca.
- Pri sklokeramickej platni sa ubezpečte, či je dno nádoby čisté a suché.
- Pri plynovom sporáku plamene nesmú presahovať priemer nádoby.
- Pri všetkých druhoch sporákov dbajte na to, aby bol tlakový hrniec v strede.



# Záruka

- V prípade, že **sa nádoba z nehrdzavejúcej ocele** nového tlakového hrnca TEFAL používa na účely uvedené v návode na obsluhu, poskytuje sa **záruka 10 rokov** na:
  - akúkoľvek chybu týkajúcu sa kovovej konštrukcie nádoby,
  - akékoľvek predčasné poškodenie základného kovu.
- **Na všetky ostatné materiály nádoby a diely tlakového hrnca sa vzťahuje záruka na výrobné chyby a chyby materiálu, a to počas záručnej doby definovanej zákonom, ktorý je v platnosti v krajine nákupu, od dátumu nákupu.**
- **Táto zmluvná záruka platí odo dňa nákupu po predložení pokladničného bločku alebo faktúry.**
- **Záruka nepokrýva:**
  - škrabance ani zmenu farby spôsobené opotrebovaním - platí to pre nádoby s nepríľnavým povrchom.
  - škrabance, ktoré vznikli následkom kontaktu pokrievky s nádobou s nepríľnavým povrchom.
  - poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nedodržania dôležitých pokynov alebo nedbalého používania, najmä:
    - náraz, pád, používanie v rúre a pod.
  - Túto záruku môžu poskytovať iba autorizované servisné strediská spoločnosti TEFAL.

# Predpísané značenie

| Značenie                                                                                             | Miesto                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Obchodná značka                                                                                      | Na pokrievke                    |
| Rok a výrobná séria<br>Referenčný model<br>Maximálny bezpečnostný tlak (PS)<br>Prevádzkový tlak (PF) | Na pokrievke                    |
| Objem                                                                                                | Na vonkajšej strane dna nádoby. |
| Poštová adresa výrobcu                                                                               | Na vonkajšej strane dna nádoby. |

## • Chráňme životné prostredie!



- ① Váš prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➡ Likvidujte ho na zbernom mieste, aby došlo k jeho správne spracovaniu.

## Odpovede spoločnosti TEFAL na vaše otázky

| Problémy                                                                                               | Odporúčania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ak sa otváranie a/alebo zatváranie stane ťažkým:</b>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vyberte tesnenie a opláchnite pod vodou - <b>obr. 18</b>.</li> <li>■ Dajte ho naspäť na pokrievku, ale neutrite ho - <b>obr. 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ak nemôžete zatvoriť pokrievku:</b>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skontrolujte, či je rúčka na pokrievke vo zvislej polohe.</li> <li>■ Skontrolujte, či je správne namontované tesnenie (pozri odsek „Čistenie a údržba“).</li> <li>■ Skontrolujte, či je pokrievka správne nasadená tak, ako je to uvedené na - <b>obr. 1</b>.</li> <li>■ Dajte tesnenie pod vodu a dajte ho naspäť na pokrievku, ale neutrite ho - <b>obr. 18</b> a opatrne ho vložte do drážok na pokrievke - <b>obr. 14</b>.</li> </ul>                                                                                                            |
| <b>Ak sa tlakový hrniec zohrieval pod tlakom bez tekutiny:</b>                                         | Tlakový hrniec nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ak bezpečnostná rúrka vydáva klepot alebo chrlenie:</b>                                             | Počas prvých minút ide o normálny jav: umožňuje únik vzduchu pred varením.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Ak bezpečnostná rúrka nevystúpila a ak počas varenia z ventilu nevychádza žiadna para:</b>          | <p>Počas prvých minút ide o normálny jav.</p> <p>V prípade, že tento jav pretrváva, skontrolujte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- či je zdroj tepla dosť výkonný, v opačnom prípade zvýšte výkon.</li> <li>- či je v nádobe dostatočné množstvo tekutiny.</li> <li>- či je prevádzkový ventil (A) v polohe na doraz na .</li> <li>- či je tlakový hrniec dobre zatvorený.</li> <li>- či nie je poškodené tesnenie alebo okraj nádoby.</li> <li>- či je tesnenie správne umiestnené.</li> </ul> |
| <b>Ak ukazovateľ prítomnosti tlaku nevystúpil a ak počas varenia z ventilu nevychádza žiadna para:</b> | <p>Počas prvých minút ide o normálny jav.</p> <p>V prípade, že tento jav pretrváva, nalejte do drezu studenú vodu a ponorte do nej spodnú časť tlakového hrnca, pokiaľ bezpečnostná rúrka (D) nezostúpi.</p> <p>Vyčistite prevádzkový ventil (A) - <b>obr. 15</b> a kanálik na odvod pary - <b>obr. 16</b> a skontrolujte, či sa dá ľahko zatlačiť guľôčka* alebo piest* bezpečnostného ventilu - <b>obr. 17 alebo 17bis</b>.</p>                                                                                                                                                             |

| Problémy                                                                            | Odporúčania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ak para uniká po obvoде pokrievky a rúrka je v spodnej polohe, skontrolujte:</b> | <p>Či je veko správne zatvorené.</p> <p>Umiestnenie tesnenia na pokrievke.</p> <p>Či je tesnenie v bezchybnom stave a v prípade potreby ho vymeňte.</p> <p>Či je čistá pokrievka, tesnenie a priestor, do ktorého sa vkladá tesnenie do pokrievky.</p> <p>Či je okraj nádoby v dobrom stave.</p>                                                                                                                                                      |
| <b>Ak pokrievku nemôžete otvoriť:</b>                                               | <p>Skontrolujte, či je bezpečnostná rúrka (D) v dolnej polohe.</p> <p>Znížte tlak: nalejte do drezu studenú vodu a ponorte do nej spodnú časť tlakového hrnca, pokým bezpečnostná rúrka nezostúpi. S bezpečnostnou rúrkou (D) nikdy nemanipulujte.</p> <p>Prevádzkový ventil (A) otočte do polohy .</p>                                                              |
| <b>Ak potraviny nie sú uvarené alebo ak sú spálené, skontrolujte:</b>               | <p>Dobu varenia.</p> <p>Výkon zdroja tepla.</p> <p>Správnu funkčnosť prevádzkového ventilu (A).</p> <p>Množstvo tekutiny.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Ak sa potraviny v tlakovom hrnci spália:</b>                                     | <p>Nádobu pred umývaním nechajte istý čas namočenú.</p> <p>Nikdy nepoužívajte bieliaci prostriedok ani chlórované čistiace prostriedky.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Ak sa spustí jeden z bezpečnostných systémov:</b>                                | <p>Vypnite zdroj tepla.</p> <p>Tlakový hrniec nepremiestňujte a nechajte ho vychladnúť. Počkajte, kým bezpečnostná rúrka neklesne a potom ho otvorte.</p> <p>Skontrolujte a očistite prevádzkový ventil (A), rúrku na odvod pary, bezpečnostný ventil a tesnenie.</p> <p>Uistite sa, že dodržiavate podmienky naplnenia tlakového hrnca.</p> <p>Ak problém pretrváva, zariadenie nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku TEFAL.</p> |
| <b>Ak objavíte stopy po oxidácii:</b>                                               | <p>Použitie nehrdzavejúcej ocele s vysokým výkonom ani vo výnimočných prípadoch nezabráni výskytu oxidácie.</p> <p>Ak spozorujete stopy po oxidácii, pred opätovným použitím tlakového hrnca odstráňte ich pomocou špongie s abrazívnym povrchom.</p>                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Ak sa sklopné rúčky* nedajú dať do polohy na používanie:</b>                     | <p>Skontrolujte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Či sú tlačidlá (M)* pohyblivé.</li> <li>■ Ak problém pretrváva, zariadenie nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku TEFAL.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Ak sa sklopné rúčky* nedajú sklopiť:</b>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Netlačte.</li> <li>■ Uistite sa, že ste úplne stlačili tlačidlá*(M).</li> <li>■ Ak problém pretrváva, zariadenie nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku TEFAL.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |

# TABUĽKA S INFORMÁCIAMI O VARENÍ

## Zelenina

### Zelenina (ČERSTVÁ)

#### PARA

Ingrediencie vložené do košíka na naparovanie so 750 ml vody na dne tlakového hrnca.

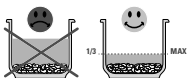


#### PONORENIE

Ingrediencie vložené do vody bez košíka.

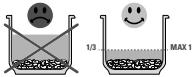
### STRUKOVINY PONORENIE

Bez košíka.



|                                                                     |  |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Artičoky, 2 celé, každý 600 g (ponorenie)                           | 30 až 35 minút                                                                    |
| Baklažány, ošúpané a nakrájané na plátky (3 mm), 850 g (para)       | 10 až 12 minút                                                                    |
| Biela repa, pokrájaná na kocky (500 g) (para)                       | 14 až 16 minút                                                                    |
| Brokolica rozobratá na ružičky 600 g (para)                         | 9 až 11 minút                                                                     |
| Čakanka rozkrojená na polovicu (900 g) (para)                       | 14 až 16 minút                                                                    |
| Červená repa, nakrájaná na štvrtiny (ponorenie)<br>(podľa veľkosti) | 20 až 25 minút                                                                    |
| Cibulky na nakladanie (para)                                        | 7 až 8 minút                                                                      |
| Cuketa nakrájaná na kolieska (3 mm) 600 g (para)                    | 12 až 15 minút                                                                    |
| Fenikel nakrájaný na pásiky (600 g) (para)                          | 6 až 9 minút                                                                      |
| Hľávková kapusta, nakrájaná, 500 g (ponorenie)                      | 5 až 6 minút                                                                      |
| Hrach, lúpaný a polený 250 g (ponorenie)                            | 18 až 20 minút                                                                    |
| Hrášok (para)                                                       | 6 až 8 minút                                                                      |
| Huby, nakrájané na plátky 800 g (ponorenie)                         | 4 až 5 minút                                                                      |
| Kapie rozkrojené na polovice (550 g) (para)                         | 14 až 16 minút                                                                    |
| Karfiol rozobratý na ružičky 600 g (para)                           | 10 až 12 minút                                                                    |
| Mangold, nakrájaný (2 cm) 700 g (para)                              | 15 až 17 minút                                                                    |
| Mladá zelená fazuľka (600 g) (para)                                 | 10 až 12 minút                                                                    |
| Mrkva nakrájaná na kolieska (3 mm) 600 g (para)                     | 17 až 19 minút                                                                    |
| Pór, biela časť, vcelku 650 g (para)                                | 9 až 11 minút                                                                     |
| Ružičkový kel (para)                                                | 10 až 12 minút                                                                    |
| Šošovica, zelená 250 g (ponorenie)                                  | 14 až 16 minút                                                                    |
| Špargľa, biela (para)                                               | 5 až 6 minút                                                                      |
| Špenát (para)                                                       | 3 až 4 minúty                                                                     |
| Suchá biela fazuľa 250 g (ponorenie)                                | 35 až 40 minút                                                                    |
| Tekvica, nakrájaná na kúsky (3 až 5 cm) 600 g (para)                | 13 až 18 minút                                                                    |
| Zeler, nakrájaný na plátky 600 g (ponorenie)                        | 7 až 9 minút                                                                      |
| Zemiaky rozkrojené na polovicu (950 g) (para)<br>(podľa veľkosti)   | 20 až 25 minút                                                                    |

## Ryža

| <b>PONORENIE</b><br>Bez košíka.<br> |         | <b>MNOŽSTVO VODY</b> | <b>MNOŽSTVO RYŽE</b> | <b>ČAS VARENIA</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|--------------------|
|                                                                                                                     | 2 OSOBY | 400 ml/2 šálky       | 150 g/1 šálka        | 7 až 8 minút       |
|                                                                                                                     | 4 OSOBY | 500 ml/2,5 šálky     | 250 g/2 šálky        |                    |
|                                                                                                                     | 6 OSÔB  | 700 ml/3,5 šálky     | 375 g/3 šálky        |                    |

## Mäso/ryby

|                                                     | <b>ČERSTVÉ</b> | <b>MRAZENÉ</b>              |
|-----------------------------------------------------|----------------|-----------------------------|
| Bravčové karé (0,8 kg, priemer 8 – 10 cm)           | 30 až 35 minút | 1 h 5 minút až 1 h 15 minút |
| Bravčové rezne: 2 kusy po 350 g                     | 13 až 15 minút | 26 až 29 minút              |
| Brojler: 2 (1,3 kg)                                 | 23 až 25 minút | 40 až 45 minút              |
| Filé z morského čerta (1 kg), kusy s veľkosťou 75 g | 5 až 6 minút   | 7 až 8 minút                |
| Hovädzia roštenka (1 kg, priemer 8 – 11 cm)         | 30 až 35 minút | 45 až 50 minút              |
| Jahňacie lýtka: 2 (0,95 kg)                         | 40 až 45 minút | 1 h 5 minút až 1 h 15 minút |
| Kačka (1,8 kg)                                      | 45 až 47 minút | 50 až 55 minút              |
| Králik (1,5 kg, kusy)                               | 8 až 9 minút   | 20 až 23 minút              |
| Kura (1,35 kg)                                      | 23 až 25 minút | 1 h až 1 h 10 minút         |
| Prepelica: 4                                        | 9 až 10 minút  | 18 až 20 minút              |
| Steaky z lososa: 4 (0,8 kg)                         | 5 až 6 minút   | 7 až 8 minút                |
| Steaky z tuniaka: 4 (0,7 kg)                        | 5 až 6 minút   | 7 až 9 minút                |
| Telacie karé (0,8 kg, priemer 5 – 7 cm)             | 17 až 19 minút | 37 až 40 minút              |
| Telacie rezne: 0,7 kg                               | 17 až 21 minút | 33 až 38 minút              |
| Telacie závitky: 4                                  | 10 až 12 minút | x                           |

**Poznámka:** V prípade modelov s objemom do 5 litrov sa ubezpečte, že kusy mäsa a hydina neprevyšujú značku na vnútornej strane hrnca. Vyberajte si kusy mäsa a hydiny s výškou do 8 cm.

# POMEMBNA OPOZORILA

**Pred uporabo lonca na zvišan tlak skrbno preberite vsa navodila in vselej upoštevajte ta "Uputstvo za upotrebu".**

**Pri uporabi, ki ni skladna, lahko pride do poškodb.**

Zaradi vaše varnosti je ta aparat v skladu z veljavnimi standardi in predpisi:

- Direktiva o tlačni opremi
- Materiali, namenjeni za stik z živili
- Varovanje okolja.

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OBVEZNA<br/>PREVERJANJA<br/>PRED VSAKO<br/>UPORABO</b>             | <b>PREVERITE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ s prostim očesom na dnevni svetlobi preverite, da vodilo za izpuh pare ni zamašeno - <b>skica 13.</b></li> <li>■ ali je ležaj * oz. poklopec* varnostnega ventila premičen - <b>slika 17 ali slika 17bis.</b></li> <li>■ ali je tesnilo pokrova nameščeno pod vsako režo pokrova - <b>skica 14.</b></li> <li>■ ali so ročaji na posodi pravilno nameščeni. Ročaji posode so varnostni deli. Nikoli jih ne odstranjujte ali zamenjajte sami.</li> </ul>                                                                                                                                                                                               |
| <b>VEDNO<br/>UPOŠTEVAJTE<br/>NASLEDNJE<br/>KOLIČINE<br/>POLNJENJA</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lonca na zvišan tlak nikoli ne uporabljajte brez tekočine, saj ga lahko s tem huje poškodujete. Zagotovite zadostno količino tekočine v loncu med kuhanjem.</li> <li>■ Najmanj 25 cl - <b>skica 4.</b></li> <li>■ Največ 2/3 višine posode, oznaka MAX 2 - <b>skica 5.</b></li> <li>■ Živila v košari za paro* pri kuhanju na paro ne smejo biti v stiku z vodo, voda pa ne sme presegati oznake MAX 2 v loncu - <b>slika 7.</b></li> <li>■ Največ 1/3 (oznaka MAX 1) za mehka živila, ki se med kuhanjem razširijo in/ali penijo, kot so riž, stročnice, dehidrirana zelenjava, kompoti, buče, bučke, korenje, krompir, fileji ribe ... - <b>slika 6.</b></li> </ul> |

**PRED IN  
MED  
KUHANJEM**

- Ne dovolite otrokom, da se približajo loncu na zvišan tlak, ko ga uporabljate.
- Para je pri izstopu iz obratovalnega ventila zelo vroča. Pazite na parne curke.
- Med kuhanjem je v loncu vzpostavljen zvišan tlak. Zaradi nepravilne uporabe lahko utrpíte opekline. Prepričajte se, da je lonec na zvišan tlak primerno zaprt, preden pričnete s kuhanjem. (Glejte razdelek »Zapiranje«.)
- Med kuhanjem pazite, da ventil stalno šušlja. Če ni dovolj pare, ki izpareva, zmanjšajte tlak v loncu in preverite, ali je v njem dovolj tekočine in ali je vodilo za izpuh pare zamašeno. Če po teh preverjanjih še vedno ne izhaja dovolj pare, rahlo povečajte moč toplotnega vira.
- Ne kuhajte živil, ki bi lahko povzročila zamašitev vodil varnostnih sestavnih delov:
  - borovnice
  - obrušen ječmen, piro in proso
  - ovseni kosmiči
  - grah
  - rezanci, makaroni, špageti
  - rabarbara
  - rdeče grozdice
- Pri kuhanju velikih kosov mesa in živil z vrhno plastjo kože (cele klobase, jezik, perutnina itd.) priporočamo, da jih pred kuhanjem prebodete z nožem ali vilicami. Med kuhanjem se lahko vrela tekočina ujame pod kožo in začne brizgati.
- V loncu na zvišan tlak nikoli ne kuhajte mlečnih jedi.
- V loncu na zvišan tlak nikoli uporabljajte grobe soli, ampak samo fino mleto sol po končanem kuhanju. Tako preprečíte pojav "poškodb", ki bi lahko spremenile dno lonca na zvišan tlak.
- Lonca na zvišan tlak ne uporabljajte za cvrtje v olju pod tlakom.
- Lonca na zvišan tlak pri segrevanju olja ali maščob nikoli ne puščate brez nadzora. Z nadaljnjim boste zaradi kadečega se olja poslabšali kakovost posode in lahko povzročíte tak dvig temperature olja, da se olje lahko vname.
- Lonec na zvišan tlak uporabljajte le v namene, za katere je bil izdelan.
- Lonca na zvišan tlak ne postavljajte v ogreto pečico.
- Nikoli ne vstavljajte aluminijevega papirja za peko v model lonca na zvišan tlak.
- Nikoli ne vstavljajte plastičnega sloja v lonec na zvišan tlak.
- Alkoholni hlapi so vnetljivi. Preden namestíte pokrov, naj alkohol vre približno dve minuti. Kadar vaše jedi vsebujejo alkoholo, lonec ves čas dobro nadzirajte.
- Uporabljajte ustrezno kuhališče, skladno z navodili za uporabo.

## PO KUHANJU...

- Za modele s premazom proti sprijemanju: ne uporabljajte kovinskih oz. abrazivnih kuhinjskih pripomočkov in metlic. Kuhinjskih pripomočkov ne odceajte tako, da z njimi trkate po robu posode, saj jo lahko s tem poškodujete in povzročite puščanje.
- Obratovalni ventil **(A)** postopoma obračajte in pri tem po vaši želji izberite hitrost zmanjševanja tlaka vse do nastavitvene točke piktograma  - **skica 10**. Če opazite nenavadno uhajanje pare, obratovalni ventil **(A)** znova namestite v položaj ekonom lonec, nato pa tlak hitro zmanjšajte s pomočjo hladne vode – (oglejte si poglavje »Zaključek kuhanja v načinu 'Ekonom lonec'«).
- Če se varnostni zatič **(D)** ne spusti postavite ekonom lonec v hladno vodo (oglejte si poglavje »Zaključek kuhanja v načinu 'Ekonom lonec'«).
- Nikoli ne posegajte v ta varnostni klin.
- Za mehka živila, ki se med kuhanjem razširijo in/ali penijo, kot so riž, stročnice, dehidrirana zelenjava, kompoti, buče, bučke, korenje, krompir, fileji ribe ... pustite lonec nekaj minut, da se ohladi, nato pa ga dodatno ohladite v hladni vodi. Lonec pred vsakim odpiranjem rahlo in previdno stresite, potem ko se prepričate, da se je varnostni zatič spustil. S tem se izognete uhajanju vroče pare. To je zlasti pomembno pri hitrem uhajanju pare ali po ohlajanju v hladni vodi.
- Kadar je lonec pod tlakom, ga premikajte izjemno pazljivo. Ne dotikajte se vročih površin. Po potrebi uporabite rokavice. Lonec dvignite za oba ročaja.
- Pri kuhanju juh vam svetujemo, da tlak na hitro zmanjšate v hladni vodi (glejte poglavje »Zaključek kuhanja v načinu 'Ekonom lonec'«).
- Prepričajte se, da je ventil v položaju za zmanjšanje tlaka, preden odprete lonec na zvišan tlak. Varnostni klin **(D)** mora biti v spuščnem položaju.
- Nikoli ne poskušajte lonca na zvišan tlak odpreti na silo. Prepričajte se, da je tlak v notranjosti lonca padel. Varnostni klin **(D)** mora biti v spuščnem položaju. (Oglejte si razdelek »Varnost«).



|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VZDRŽEVANJE</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Če opazite, da je del lonca na zvišan tlak razbit ali počen, da v nobenem primeru ne poskušajte odpreti. Počakajte, da se popolnoma ohladi, in ga šele nato premaknite. Ne uporabite ga znova in ga odnesite v pooblaščen servisni center TEFAL v popravilo</li> <li>■ Ne posegajte v varnostni sistem lonca, razen na način, ki je določen v navodilih za čiščenje in vzdrževanje.</li> <li>■ Uporabljajte le originalne rezervne dele proizvajalca TEFAL, ki odgovarjajo vašemu modelu.</li> <li>■ Ne puščajte živil v loncu na zvišan tlak.</li> <li>■ Lonec po vsaki uporabi očistite in sperite.</li> <li>■ Obratovalnega ventila <b>(A)</b>, tesnila <b>(I)</b>, časovnika* <b>(F)</b>, niti posode s prevleko proti prijemanju nikoli ne perite v pomivalnem stroju.</li> <li>■ Minutnega števca* <b>(F)</b> nikoli ne potaplajte v vodo.</li> <li>■ Nikoli ne uporabljajte belila ali izdelkov na osnovi klora, ki lahko negativno vplivajo na kakovost nerjavnega jekla.</li> <li>■ Pokrova ne puščajte namočenega v vodo.</li> <li>■ Tesnilo zamenjajte vsako leto ali takoj, če se na njem pojavi zarez.</li> <li>■ Po 10 letih uporabe je nujno potreben pregled lonca na zvišan tlak v enem izmed pooblaščenih servisov TEFAL.</li> <li>■ Če želite shraniti lonec na zvišan tlak: Zavrtite pokrov na posodi, da preprečite prezgodnjo obrabo tesnila pokrova.</li> </ul> |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

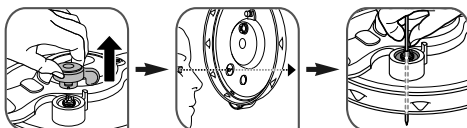
## SHRANITE TA NAVODILA

## Sestavni deli (glejte opisno shemo) \_\_\_\_\_

- |                                                   |                                                        |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| A. Obratovalni ventil                             | I. Tesnilo                                             |
| B. Vodilo za izpuh pare                           | J. Košara za kuhanje s paro*                           |
| C. Oznaka položaja ventila                        | K./ L. Trinožni podstavek*                             |
| D. Varnostni klin (oglejte si razdelek »Varnost«) | M. Gumba za zlaganje ročajev *                         |
| E. Varnostni ventil                               | N. Ročaj pritrjene ponve *                             |
| F. Minutni števec*                                | O. Ročaj zložljive ponve *                             |
| G. Ročaj pokrova                                  | P. Oznaki za najvišjo raven polnjenja (max 1 in max 2) |
| H. Pokrov                                         | Q. Ponev                                               |

## Obvezna preverjanja pred vsako uporabo \_\_\_\_\_

### Preverjanje obratovalnega ventila



- Prepričajte se, da odprtina na obratovalnem ventilu ni blokirana (glejte poglavje »Odstranjevanje in zamenjava obratovalnega ventila«).

### Preverjanje varnostnega ventila: odvisno od modela



- Preverite, ali je **ležaj**\* varnostnega ventila premičen (uporabite palico).



- Preverite, ali je **poklopec**\* varnostnega ventila premičen (s prstom večkrat pritisnite poklopec)

# Uporaba



**Kuhanje v načinu lonec na zvišan tlak**



**Kuhanje v načinu litoželezne posode\***



**Znižanje tlaka**

## Odpiranje

- Nagnite ročaj pokrova iz vodoravnega položaja v navpični položaj - **skica 3**  
Pokrov se obrača.
- Dvignite pokrov.
- V primeru težav pri odpiranju izdelka tesnilo postavite pod vodo in ga ponovno namestite na pokrov, ne da bi ga osušili - **sl. 18**, pri tem pa pazite, da je pravilno nameščen glede na zareze pokrova - **sl. 14**.

## Zapiranje

- Prepričajte se, da je ročaj pokrova v navpičnem položaju.
- Namestite pokrov na posodo, kot je prikazano na - **skici 1**, pri tem pa poravnajte plastičen del z ročaji posode.
- Ročaj posode potisnite navzdol iz navpičnega v vodoravni položaj - **skica 2**
- Pokrov se obrača.

### Če ne morete zapreti pokrova:

- Preverite, ali je tesnilo pravilno nameščeno in ali je pokrov pravilno postavljen.
- V primeru težav pri zapiranju izdelka tesnilo postavite pod vodo in ga ponovno namestite na pokrov, ne da bi ga osušili - **sl. 18**, pri tem pa pazite, da je pravilno nameščen glede na zareze pokrova - **sl. 14**.

## Prva uporaba

- Za modele s prevleko proti prijemanju: operite in celotno površino notranje prevleke rahlo naoljite z jedilnim oljem.

### Odvisno od modela:

- Stojalo\* (L) in košaro\* (J) postavite na dno posode.
- Stojalo\* (K) pripnite na košaro\* (J), nato pa vse skupaj postavite na dno posode.
- Posodo (Q) 2/3 (MAX 2) napolnite z vodo - **sl. 5**.
- Zaprite lonec na zvišan tlak.
- Poravnajte oznako  obratovalnega ventila (A) z oznako položaja ventila (C) - **skica 9**.



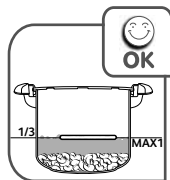
- Lonec na zvišan tlak postavite na toplotni vir in ga nastavite na najvišjo temperaturo.
- Ko začne skozi ventil uhajati para, zmanjšajte moč toplotnega vira in počakajte 20 minut.
- Po 20 minutah izključite toplotni vir.
- Poravnajte piktogram  obratovalnega ventila (A) z oznako položaja ventila (C).
- Ko se varnostni klin (D) spusti, lonec na zvišan tlak ni več pod tlakom.
- Odprite lonec na zvišan tlak - **skica 3**
- Očistite ga s sredstvom za pomivanje posode.

## Minimalno in maksimalno polnjenje

- Minimalno 25 cl (2 kozarca) - **skica 4.**
- Največ 2/3 višine posode, oznaka MAX 2 - **skica 5.**
- V loncu na zvišan tlak ne uporabljajte grobe soli, temveč ob koncu kuhanja dodajte fino sol.

### Za določena živila:

- Za mehka živila, ki se med kuhanjem razširijo in/ali penijo, kot so riž, stročnice, dehidrirana zelenjava, kompoti, buče, bučke, korenje, krompir, fileji ribe ... lonca ne napolnite več ko 1/3 (MAX 1).  
Ko končate kuhanje, počakajte nekaj minut, da se lonec na zvišan tlak ohladi, nato pa ga ohladite še s hladno vodo (glejte poglavje »Zaključek kuhanja v načinu »Ekonom lonec« – hitro zmanjševanje tlaka).

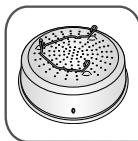


## Uporaba košare za kuhanje s paro\*

- Na dno posode vlijte 75 cl vode (Q).

### Odvisno od modela:

- Stojalo\* (L) in košaro\* (J) postavite na dno posode.
- Stojalo\* (K) pripnite na košaro\* (J), nato pa vse skupaj postavite na dno posode.



- Živila v košari za paro\* pri kuhanju na paro ne smejo biti v stiku z vodo.
- V 3-litrskem modelu je običajno, da voda pokriva nekaj dna košare za paro.

**Živi la, k i se nahajajo v po sodi z a kuh anje s pa ro\*, se ne smejo dotikati najvišje ravni MAX 2.**



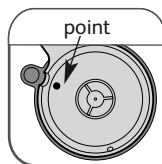
## Odstranitev in namestitev obratovalnega ventila (A)

### Kako izvlečemo obratovalni ventil (A):

- Poravnajte utor z oznako položaja ventila (C) s pritiskom na obroček obratovalnega ventila (A).
- Izvlecite ventil - skica 11.

### Kako namestimo obratovalni ventil:

- Namestite obratovalni ventil (A) - skica 8, pri tem pa pazite, da je konica obratovalnega ventila poravnana z indikatorjem položaja (C) na drugi strani.



- Potiskajte obratovalni ventil (A), dokler ni pritrjen na vodilu za izpuh pare.
- Pritisnite na simbole obratovalnega ventila (A) in ga obrnite.



## Minutni števec\*

### Odštevalnika nikoli ne uporabljajte v načinu "mešano".

Minutni (F) števec je zasnovan tako, da vam omogoča zagotavljanje rezultatov kuhanja, pri čemer lahko porabo energije kar najbolj prilagodite. Samodejno odšteva čas kuhanja vse od dosežene ravni temperature, ki ustreza kuhanju v načinu "Lonca na zvišan tlak" .

**Med kuhanjem pazite, da obratovalni ventil (A) enakomerno »šušlja«. Če ne izhaja dovolj pare, rahlo povečajte moč toplotnega vira, v nasprotnem primeru pa jo zmanjšajte.**

**1** Za vklop minutnega števca: pritisnite na tipko.



**2** Programirajte čas kuhanja (v minutah).

- Če ste izbrali napačen čas kuhanja, počakajte 4 sekunde, da plameni nehajo utripati, nato dolgo časa pritisnite na tipko za ponastavitev na ničlo.



**3** Vklopite toplotni vir na maksimalno moč.



**4** Ko lonec na zvišan tlak doseže temperaturo kuhanja, minutni števec zazvoni in začne odštevati čas (številke utripajo).

**Zmanjšajte moč toplotnega vira.**

Če želite, lahko zdaj odstranite minutni števec z izdelka in ga vzamete s sabo. Čas se bo še naprej odšteval.



**5** Ob koncu kuhanja minutni števec zazvoni.

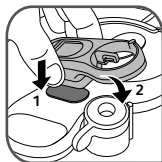
- Za izklop zvonjenja minutnega števca pritisnite na tipko.
- Izklopite toplotni vir.



**Če dalj časa pritisnete na tipko, minutni števec ponastavite na ničlo in ga ugasnete.**

### **Namestitev in odstranitev minutnega števca\***

- Za namestitev minutnega (F) števca - **skica 12** vstavite najprej del "pri tipki" na modulu, nato pritisnite, da zaskoči nasprotni del.
- Za odstranitev minutnega števca (F) ga dvignite in odstranite.



## Zamenjava baterije časovnika\*

- Baterija minutnega števca je gumbasta celica CR2032.
- Če se pojavi simbol  n ali ni več nobenega prikaza, zamenjajte baterijo.
- Življenjska doba baterije je odvisna od pogostosti uporabe minutnega števca.
- Baterija minutnega števca vsebuje dimetoksietan št. CAS 110-71-4. Baterija je v skladu z evropskimi predpisi. Za vašo varnost in ohranitev okolja: baterije ne odpirajte, ne izpostavljajte je visokim temperaturam, ne mečite je med gospodinjske odpadke; odložite jo v zbirnem centru za odpadne baterije.
- Ne polnite ponovno baterij, ki niso temu namenjene.
- Vedno uporabljajte le nove baterije iste znamke.
- Pri vstavljanju baterij bodite pozorni na polariteto.
- Izrabljene baterije odstranite iz naprave in varno zavrzite.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Pazite, da na vtiču ne pride do kratkega stika.
- Postavite na ravno delovno površino.
- Če želite odstraniti baterijo iz minutnega števca, s kovancem odprite pokrovček za baterijo tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, tako da je ½ lune ☾ na pokrovčku poravnana s ½ lune na minutnem števcu ☾ (glejte sliko na desni strani).
- Zamenjajte baterijo.
- Tesnilo ponovno namestite na svoje mesto.
- Če želite znova namestiti pokrovček za baterijo, usmerite ½ lune ☾ na pokrovčku za baterijo proti ½ lune ☾ na časovniku. Previdno zavrtite pokrovček za baterijo v smeri urinega kazalca in ga nežno pritisnite, da poravnate ½ lune ☾ na pokrovčku za baterijo s polno luno ● na časovniku (glejte sliko na desni strani).
- Pri zapiranju ne pritiskajte s silo na gumb baterije.
- Pritisnite samo do skrajnega konca.
- Če minutni števec izgubite, si lahko nadomestnega priskrbite v vseh naših pooblaščenih servisih TEFAL.



**Števca\* nikoli ne čistite pod vodo ali v pomivalnem stroju.**

**Minutnega števca\* nikoli ne uporabljajte pri kuhanju v načinu litoželezne posode.**

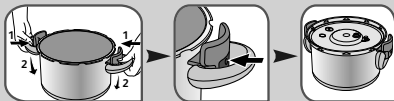
## Zlaganje ročajev \*

Pred uporabo preverite, ali ste z obeh ročajev odstranili vse nalepke.

Ročajev ne poskušajte zložiti brez pritiska gumbov (M).

Zložljivih ročajev nikoli ne odstranjajte s ponve, saj lahko to stori le usposobljeno osebje v pooblaščenem servisnem centru TEFAL.

### ■ Zlaganje ročajev



### ■ Premik ročajev na mesto za uporabo:



Lonca na zvišan tlak nikoli ne odlagajte vir toplote z zložnima ročajema.



## Pred kuhanjem

- Pred vsako uporabo odstranite obratovalni ventil (A) - skica 11 in s prostim očesom preverite, da vodilo za izpuh pare (B) ni zamašeno - skica 13.
- Preverite, ali je varnostni ventil (E) premičen (glejte odstavka "Čiščenje" in "Obvezna preverjanja pred vsako uporabo") - - skica 17 et skica 17bis.
- Dodajte sestavine in tekočino.
- Zaprite lonec na zvišan tlak - skica 2
- V primeru težav pri zapiranju izdelka tesnilo postavite pod vodo in ga ponovno namestite na pokrov, ne da bi ga osušili - sl. 18, pri tem pa pazite, da je pravilno nameščen glede na zareze pokrova - sl. 14.
- Kako namestimo obratovalni ventil (A) - skica 8.





## Kuhanje v načinu lonec na zvišan tlak

- Zavrtite obratovalni ventil (A) do položaja kuhanja v načinu "Lonec na zvišan tlak"  - **skica 9**.
- Prepričajte se, da je lonec na zvišan tlak primerno zaprt, preden pričnete s kuhanjem - **skica 2**.
- Lonec na zvišan tlak postavite na toplotni vir in ga nastavite na najvišjo temperaturo.
- Za modele, opremljene s časovnikom : programirajte čas kuhanja, navedene v receptu (glejte odstavek "Uporaba časovnika").
- Šumenje in izparevanja, ki jih oddaja varnostni zatič, so normalna, saj omogočajo izpuh zraka pred kuhanjem.

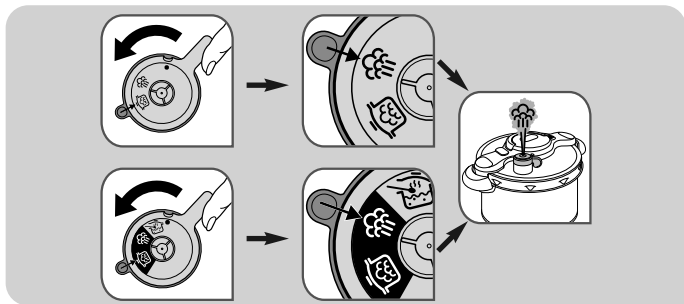
### Med kuhanjem v načinu "lonec na zvišan zrak" \_\_\_\_\_

- Ko skozi obratovalni ventil (A) enakomerno uhaja para in pri tem slišite enakomeren zvok (PŠŠŠŠT), zmanjšajte moč toplotnega vira.
- Začnite odštevati čas kuhanja, kot je navedeno v knjigi receptov.
- Med kuhanjem pazite, da ventil enakomerno šušlja. Če ne izhaja dovolj pare, rahlo povečajte moč toplotnega vira, v nasprotnem primeru pa jo zmanjšajte.

### Kuhanje v načinu "lonec na zvišan tlak" \_\_\_\_\_

#### Za izpust pare:

- Ko ste izključili toplotni vir, imate dve možnosti:
- **Postopno zniževanje tlaka:** postopoma vrtite obratovalni ventil (A) vse do nastavitvene točke piktograma  - **skica 10**.



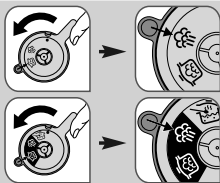
**Če opazite nenavadno uhajanje pare, obratovalni ventil (A) znova name stite v položaj e konom lonec ☞, nat o pa t lak hitr o zmanjšajte s pomočjo hladne vode.**

**Če se varnostni zatič (D) ne spusti, odprite vodo v kuhinjskem koritu in vanjo postavite dno posode, dokler se varnostni zatič (D) ne spusti.**

- **Hitro zniževanje tlaka v hladni vodi:** odprite vodo v kuhinjskem koritu in vanjo postavite dno posode, dokler se varnostni zatič ne spusti. Ko se varnostni zatič (D) spusti, lonec na zvišan tlak ni več pod tlakom. Zavrtite obratovalni ventil (A) do položaja ☞.



**Korak 1**



**Korak 2**

- Za mehka živila, ki se med kuhanjem razširijo in/ali penijo, kot so riž, stročnice, dehidrirana zelenjava, kompoti, buče, bučke, korenje, krompir, fileji ribe ... pustite lonec nekaj minut, da se ohladi, nato pa ga dodatno ohladite v hladni vodi. Lonec pred vsakim odpiranjem rahlo in previdno stresite, potem ko se prepričate, da se je varnostni zatič spustil. S tem se izognete uhajanju vroče pare. To je zlasti pomembno pri hitrem uhajanju pare ali po ohlajanju v hladni vodi. Za juhe priporočamo, da izvedete hitro sprostitvev pod hladno vodo (glejte 1. korak zgoraj).
- Lonec na zvišan tlak lahko odprete - **skica 3**.
- V primeru težav pri odpiranju izdelka tesnilo postavite pod vodo in ga ponovno namestite na pokrov, ne da bi ga osušili - **sl. 18**, pri tem pa pazite, da je pravilno nameščen glede na zareze pokrova - **sl. 14**.

**Nikoli ne posegajte v varnostni klin (D).**



## Kuhanje v načinu litoželezne posode\*

- Zavrtite obratovalni ventil (A) do položaja v načinu kuhanja "litoželezna posoda" . To storite tako, da nanj pritisnete dovolj, da se premakne mimo zareze na položaju za zniževanje tlaka.
- Prepričajte se, da je lonec na zvišan tlak primerno zaprt - **skica 2**, preden pričnete s kuhanjem.
- Lonec na zvišan tlak odložite na vir toplote, ki je nastavljen na **zmanjšano moč**.
- Začnite odšteti čas kuhanja, kot je navedeno v knjigi receptov.
- V načinu "litoželezna posoda" lahko kadarkoli odprete lonec na zvišan tlak, nadzorujte kuhanje in dodajte sestavine.
- V primeru težav pri odpiranju izdelka tesnilo postavite pod vodo in ga ponovno namestite na pokrov, ne da bi ga osušili - **sl. 18**, pri tem pa pazite, da je pravilno nameščen glede na zareze pokrova- **sl. 14**.
- Če je toplotni vir premočen, se lahko lonec na zvišan tlak zaskoči (varnostni klin (D) vzdigne in blokira odprtino) in ročaja pokrova ni mogoče vklopiti ali pa se lonec na zvišan tlak ne odpre. V tem primeru zmanjšajte ali ugasnite toplotni vir. **V primeru litoželeznih električnih plošč odmaknite lonec na zvišan tlak stran od toplotnega vira.**
- Za modele s premazom proti sprijemanju: ne uporabljajte kovinskih oziroma abrazivnih kuhinjskih pripomočkov in metlic. Ne odcedite kuhinjske posode tako, da udarjate po robovih posode, ker lahko s tem povzročite poškodbe ali puščanja.
- Nikoli ne segrevajte maščobe do oglenitve. Dim, ki ga lonec oddaja med kuhanjem, je lahko nevaren za živali z občutljivim dihalnim sistemom, kot so ptice. Lastniki morajo svoje ptice umakniti iz kuhinje.



SL

## Varnost

Vaš lonec na zvišan tlak je opremljen z več varnostnimi napravami:

### ■ Varnost pri zapiranju:

- Če je pokrov slabo nameščen ali če pozabite potegniti ročico pokrova, lahko pride do uhajanja pare pri varnostnem zatiču (D) na loncu, tlak pa ne bo mogel narasti.

### ■ Varnost pri odpiranju:

- Če je vaš lonec pod tlakom, je varnostni klin (D) v zgornjem položaju, ročaja pokrova za odpiranje/zapiranje (G) pa ne smete vklopiti.
- Nikoli ne poskušajte lonca na zvišan tlak odpreti na silo.
- **Nikoli ne posegajte v varnostni klin (D).**
- Prepričajte se, da je notranji tlak padel, pri čemer preverite, ali je varnostni klin (D) v nizkem položaju.
- Ročaji posode so varnostni deli. Nikoli jih ne zamenjajte sami. Nikoli ne uporabljajte drugih modelov ročajev.
- Če ste ročaj pokrova za odpiranje/zapiranje (G) nagnili v navpičen položaj, medtem ko je bil lonec na zvišan tlak še vedno pod pritiskom, ga ne boste mogli odpreti. Ta funkcija zagotavlja dodatno varnost.
- Ponovno namestite ročaj pokrova v vodoraven položaj in počakajte, dokler varnostni klin (D) ni v spodnjem položaju.

### ■ Dve varnostni napravi proti previsokemu pritisku:

- Prva naprava: obratovalni ventil (E) sprošča pritisk - **skica 19**
- Druga naprava: tesnilo omogoči uhajanje pare na pokrovu - **skica 19**.

### V primeru, da se sproži eden izmed teh dveh varnostnih sistemov proti previsokemu pritisku:

- Izklopite toplotni vir.
- Pustite, da se lonec na zvišan tlak popolnoma ohladi.
- Odprite.
- Preverite in očistite obratovalni ventil (A), vodilo za izpuh pare (B), varnostni ventil (E) in tesnilo (I) - **skica 15 - 16 - 17 - 17bis**. Glejte poglavje "Čiščenje" in "Obvezna preverjanja pred vsako uporabo".
- Če po teh preverjanjih in čiščenju vaš aparat še vedno pušča oziroma ne deluje več, ga pripeljite na enega izmed pooblaščenih servisov TEFAL.

## Čiščenje

Da bo vaš lonec na zvišan tlak pravilno deloval, upoštevajte ta priporočila za čiščenje in vzdrževanje po vsaki uporabi.

**Porjavitev in praske, ki se lahko pojavijo kot posledica dolgotrajne uporabe lonca, niso problematične.**

**Obraba zunanje prevleke (odvisno od modela), ki je v stiku s pokrovom na posodi, je običajna.**

**Za lonce na zvišan tlak s prevleko proti prijemanju (odvisno od modela): majhne praske in okrušenje, ki se lahko pojavijo ob uporabi, ne vplivajo na značilnosti zmogljivosti prevleke proti prijemanju.**

- Lonec na zvišan tlak po vsaki uporabi očistite z mlačno vodo, ki ste ji dodali sredstvo za pomivanje posode. Enako storite s košaro za kuhanje s paro\*.
- Ne uporabljajte dezinfekcijskih sredstev ali kloriranih izdelkov.
- Nikoli ne segrevajte posode, ko je le-ta prazna.

#### **Kako očistiti notranjost posode iz nerjavečega jekla:**

- Očistite jo s čistilno gobico in s sredstvom za pomivanje posode.
- Če se na nerjavečem jeklu v notranjosti posode pojavijo bele pike (odlaganje mineralov) ali mavrični odsev, jih očistite z belim kisom.

#### **Kako očistiti notranjost posode iz aluminija s prevleko proti prijemanju:**

- Izdelek čistite z vročo vodo, sredstvom za čiščenje posode in mehko gobico.
- Ne uporabljajte čistilnega praška niti abrazivnih gobic.
- Če se vam je hrana zažgala, v posodo natočite vročo vodo in jo pustite namočeno. Nato jo očistite s sredstvom za pomivanje posode.

#### **Kako očistiti zunanost posode:**

- Očistite jo z gobico in s sredstvom za pomivanje posode.

**Posodo in košaro za kuhanje s paro lahko perete v pomivalnem stroju.**

**Posode s prevleko proti prijemanju (odvisno od modela) ne perite v pralnem stroju, ker tablete za pomivalni stroj vsebujejo zelo agresivne in korozivne snovi za dele iz aluminija.**

**Če posodo s prevleko proti prijemanju (odvisno od modela) prepogosto uporabljate, lahko to rahlo vpliva na barvo prevleke (porumenelost, madeži).**

#### **Čiščenje pokrova:**

- Pokrov očistite z gobico in s sredstvom za pomivanje posode.

**Pokrov navpično odcedite, da zagotovite odtok vode ostanka vode med kovinskimi in plastičnimi deli pokrova.**

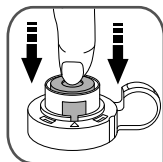
#### **Čiščenje tesnila pokrova:**

- Po vsakem kuhanju očistite tesnilo (I) in njegovo ležišče.
- Pri ponovni namestitvi tesnila glejte - **skico 14** in pazite, da je tesnilo nameščeno pod vsako režo pokrova.

### Čiščenje obratovalnega ventila (A):

- Snemite obratovalni ventil (A) - **skica 11**.
- Operite obratovalni ventil (A) pod tekočo vodo - **skica 15**.
- Preverite, ali se premika: prikaz na nasprotni smeri.

**Potem ko odstranite obratovalni ventil (A), tesnilo (I) in časovnik\* (F), lahko pokrov perete v pomivalnem stroju.**



**Obratovalnega ventila (A), tesnila (I), časovnika\* (F), niti posode s prevleko proti prijemanju nikoli ne perite v pomivalnem stroju.**

### Čiščenje vodila za izpuh pare (B), nameščenega na pokrovu:

- Snemite ventil (A) - **skica 11**.
- Pri dobri dnevni svetlobi preverite, ali je vodilo za izpuh pare odmašeno in okrogle oblike - **skica 13**. Če je potrebno, ga očistite z zobotrebce - **skica 16** in sperite.

### Čiščenje varnostnega ventila (E):

- Del varnostnega ventila, ki se nahaja na notranji strani pokrova, očistite pod tekočo vodo.
- Preverite, ali deluje pravilno, tako da čvrsto pritisnete ležaj\* (s palico), ki mora biti premičen - **slika 17**, ali tako, da s prstom večkrat pritisnete poklopec\* (poklopec mora biti premičen) - **slika 17bis**. Glejte poglavje "Obvezna preverjanja pred vsako uporabo"

### Čiščenje minutnega števca\* (F):

- Uporabite čisto in suho krpo.
- Ne uporabljajte topil.
- Števca nikoli ne čistite pod vodo ali v pomivalnem stroju.

## Vzdrževanje

### Menjava tesnila pri loncu na zvišan tlak:

- Tesnilo na loncu na zvišan tlak zamenjajte vsako leto ali če se na njem pojavi zareza.
- Vedno uporabljajte originalna tesnila TEFAL, ki ustrezajo vašemu modelu (glejte odstavek "Pripomočki").
- Pri ponovni namestitvi tesnila glejte - **skico 14** in pazite, da je tesnilo nameščeno pod vsako režo pokrova.

### Hramba vašega lonca na zvišan tlak:

- Obrnite pokrov na posodi.

- **Mehanizem za odpiranje/zapiranje lonca na zvišan tlak ne zahteva posebnega vzdrževanja razen čiščenja.**

**Po 10 letih uporabe je nujno potreben pregled lonca na zvišan tlak v enem izmed pooblaščenih servisov TEFAL.**

## **Dodatki TEFAL**

- **Dodatki, ki so na voljo za lonec na zvišan tlak:**

| <b>Dodatki</b>            |                                               | <b>Reference</b> |
|---------------------------|-----------------------------------------------|------------------|
| Tesnilo                   | 3/4/4.5/6 L: zunanji premer tesnila:<br>24 cm | X1010008         |
|                           | 5/7.5/9 L: zunanji premer tesnila:<br>27 cm   | X1010007         |
| Košara za kuhanje s paro* | 3/4.5/4/6 L: za posodo s premerom 22 cm       | 792185           |
|                           | 5/7.5/9 L: za posodo s premerom 24 cm         | 792654           |
| Trinožni podstavek* (L)   |                                               | 792691           |
| Trinožni podstavek* (K)   |                                               | X1030007         |
| Minutni števec*           |                                               | X1060007         |

- Za menjavo ostalih rezervnih delov ali za popravilo pokličite pooblaščen servis TEFAL.
- Uporabljajte le originalne rezervne dele proizvajalca TEFAL, ki odgovarjajo vašemu modelu.

# Lastnosti

## Premer dna lonca na zvišan tlak - reference

| Prostornina           | Ø posode | Ø dna   | Modeli z nepremičnim ročajem* | Modeli z zložljivim ročajem* | Material posode     |
|-----------------------|----------|---------|-------------------------------|------------------------------|---------------------|
| 3 L                   | 22 cm    | 15.5 cm | P46205                        | -                            | Nerjavno jeklo      |
|                       |          | 18 cm   | P46605                        | -                            |                     |
| 4 L                   | 22 cm    | 14 cm   | P46042                        | -                            | Prevlečeni aluminij |
|                       |          | 17.5 cm | P47042                        | -                            | Prevlečeni aluminij |
| 4.5 L                 | 22 cm    | 15.5 cm | P46206                        | -                            | Nerjavno jeklo      |
| 5 L                   | 24 cm    | 14 cm   | P46051                        | -                            | Prevlečeni aluminij |
|                       |          | 19.7 cm | P47051                        | -                            | Prevlečeni aluminij |
| 5.2 L                 | 24 cm    | 20 cm   | P46654                        | -                            | Nerjavno jeklo      |
| 6 L                   | 22 cm    | 15.5 cm | P46207                        | P49007                       | Nerjavno jeklo      |
|                       | 24 cm    | 17.5 cm | P48007                        | -                            | Prevlečeni aluminij |
| 7.5 L                 | 24 cm    | 18 cm   | P46248                        | P49048                       | Nerjavno jeklo      |
| 9 L                   | 24 cm    | 18 cm   | P46249                        | P49049                       | Nerjavno jeklo      |
| Set —<br>5 L<br>7.5 L | 24 cm    | 14 cm   | P46051                        | -                            | Nerjavno jeklo      |
|                       |          | 18 cm   | P46248                        | -                            |                     |

### Informacije o normativih:

Najvišji obratovalni tlak: 65 kPa

Najvišji varnostni tlak: 120 kPa

## Kompatibilni toplotni viri

PLIN



ELEKTRIKA  
(Litoželezna plošča)



ELEKTRIKA  
(Halogenska  
steklokeramična plošča)



ELEKTRIKA  
(Indukcijska  
steklokeramična plošča)



ELEKTRIKA  
(Grelna spirala)



- Lonec na zvišan tlak lahko uporabljate na vseh vrstah kuhališč, vključno z indukcijskimi kuhališči.
- Če uporabljate električno ploščo, uporabite ploščo, katere premer je enak ali manjši od premera dna lonca na zvišan tlak.
- Če uporabljate steklokeramično ploščo, vedno preverite, ali je dno lonca nepoškodovano in čisto.
- Če uporabljate plinski štedilnik, plamen ne sme segati čez rob dna lonca.



- Na vseh kuhališčih preverite, ali lonec na zvišan tlak dobro stoji.

## Garancija

- V okviru uporabe, ki je v skladu z navodili za uporabo, ima **nerjaveča posoda** vašega lonca na zvišan tlak TEFAL **10-letno garancijo** za:
  - Vse napake, povezane s kovinsko strukturo posode,
  - Vsako prezgodnje propadanje kovinske osnove.
- **Drugi materiali posode in drugi deli lonca na zvišan tlak imajo garancijo za vsako tovarniško napako ali napako materiala za obdobje veljavnosti garancije, ki ga določa veljavni zakon v državi nakupa in ki velja od datuma nakupa.**
- **Pogodbeno garancijo pridobite ob predložitvi potrdila o plačilu ali računa z vidnim datumom nakupa.**
- **Garancija ne velja za:**
  - Praske in razbarvanje zaradi staranja, za posode s prevlekoproti prijemanju.
  - Praske, nastale zaradi stika pokrova posode s prevleko proti prijemanju.
  - Zaporedne poškodbe, ki so posledica neupoštevanja pomembnih previdnostnih ukrepov ali nepravilne uporabe, kot so na primer:
    - udarci, padci, uporaba v pečici...
- Garancijo lahko uveljavljate le na pooblaščenih servisih TEFAL, ki so usposobljeni za tovrstna popravila.

## Označitev v skladu s predpisi

| Oznaka                                                                                                        | Mesto                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Blagovna znamka                                                                                               | Na pokrovu                   |
| Leto in serija proizvodnje<br>Oznaka modela<br>Najvišji varnostni tlak (VT)<br>Najvišji obratovalni tlak (OT) | Na pokrovu                   |
| Prostornina                                                                                                   | Na dnu zunanje strani posode |
| Poštni naslov proizvajalca                                                                                    | Na dnu zunanje strani posode |

### • Sodelujmo pri varovanju okolja!



- ① Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.
- ➡ Prosimo, odnesite ga v center za reciklažo, kjer bo ustrezno predelan.

# TEFAL odgovarja na vaša vprašanja

| Težave                                                                                   | Priporočila                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>V primeru težjega odpiranja/zapiranja:</b>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Odstranite tesnilo in ga postavite pod vodo - <b>sl. 18</b>.</li> <li>■ Ponovno namestite tesnilo, ne da bi ga osušili - <b>sl. 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Če ne morete zapreti pokrova:</b>                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Preverite, ali je ročaj pokrova v navpičnem položaju.</li> <li>■ Preverite ali je tesnilo pravilno vstavljeno (glejte odstavek "Čiščenje in vzdrževanje").</li> <li>■ Preverite, ali je pokrov pravilno nameščen, kot je prikazano na - skico 1.</li> <li>■ Tesnilo postavite pod vodo in ga ponovno namestite na pokrov, ne da bi ga osušili - <b>sl. 18</b>, pri tem pa pazite, da je pravilno nameščen glede na zareze pokrova - <b>sl. 14</b>.</li> </ul>                                                     |
| <b>Če se je lonec na zvišan tlak segreval pod pritiskom brez tekočine v notranjosti:</b> | Naj ga pregledajo na pooblaščenem servisu TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Če varnostni klin žvenketa in se sliši izparevanje:</b>                               | Prvih nekaj minut je to normalno: to omogoča izpuh zraka pred kuhanjem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Če se varnostni klin ni dvignil in para med kuhanjem ne uhaja skozi ventil:</b>       | <p>Prvih nekaj minut je to normalno.</p> <p>Če se pojav nadaljuje, preverite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ali je toplotni vir dovolj močan, če ni, povečajte njegovo moč.</li> <li>- Ali je v posodi dovolj tekočine.</li> <li>- Obratovalni ventil (A) je nameščen na .</li> <li>- Ali je lonec na zvišan tlak dobro zaprt.</li> <li>- Ali nista tesnilo ali rob posode morda poškodovana.</li> <li>- Ali je tesnilo je pravilno nameščeno.</li> </ul> |
| <b>Če se je varnostni klin dvignil in para med kuhanjem ne uhaja skozi ventil:</b>       | <p>To je povsem normalno za prvih nekaj minut.</p> <p>Če ne mine, odprite vodo v kuhinjskem koritu in vanjo postavite dno posode, dokler se varnostni zatič ne spusti. Očistite obratovalni ventil (A) - <b>slika 15</b> in izhod za izpust pare - <b>slika 16</b> ter se prepričajte, da se ležaj* ali poklopec* varnostnega ventila spusti brez režav - <b>slika 17 ali slika 17bis</b>.</p>                                                                                                                                                             |

| Težave                                                                                   | Priporočila                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Če okoli pokrova uhaja para, varnostni zatič pa je spuščen, preverite naslednje :</b> | Ali je lonec pravilno pokrit s pokrovom.<br>Položaj tesnila pokrova.<br>Dobro stanje tesnila, po potrebi ga zamenjajte.<br>Čistočo pokrova, tesnila in ležišča tesnila v pokrovu.<br>Dobro stanje roba posode.                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Če ne morete odpreti pokrova:</b>                                                     | Preverite, ali je varnostni klin <b>(D)</b> v spuščnem položaju.<br>V nasprotnem primeru znižajte tlak: odprite vodo v kuhinjskem koritu in vanjo postavite dno posode, dokler se varnostni zatič ne spusti.<br>Nikoli se ne dotikajte varnostnega zatiča <b>(D)</b> .<br>Obratovalni ventil <b>(A)</b> obrnite v pravi položaj  . |
| <b>Če jedi niso skuhanе ali so zažgane, preverite:</b>                                   | Čas kuhanja.<br>Moč toplotnega vira.<br>Pravilen položaj obratovalnega ventila <b>(A)</b> .<br>Količino tekočine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Če so se jedi v loncu na zvišan tlak zažgale:</b>                                     | Posodo namočite, preden jo pomijete.<br>Nikoli ne uporabljajte dezinfekcijskih sredstev ali kloriranih izdelkov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Če se je sprožil eden od varnostnih sistemov:</b>                                     | Izklopite toplotni vir.<br>Ne da bi lonec na zvišan tlak premikali, pustite, da se ohladi. Počakajte, da se varnostni klin zniža in ga odprite.<br>Preverite in očistite obratovalni ventil <b>(A)</b> , vodilo za izpuh pare, varnostni ventil in tesnilo.<br>Prepričajte se, da so pogoji za polnjenje izpolnjeni.<br>Če napake s tem niste odpravili, naj aparat pregledajo na pooblaščenem servisu TEFAL.       |
| <b>Če opazite sledi oksidacije:</b>                                                      | Uporaba visoko zmogljivega nerjavečega jekla ne prepreči pojava oksidacije v teh ekstremnih primerih.<br>Če opazite sledi oksidacije, jih odstranite tako, da jih pred novo uporabo lonca na zvišan tlak otrete z abrazivno gobico.                                                                                                                                                                                 |
| <b>Če zložljivih ročajev* ne morete premakniti v ustrezen položaj za uporabo:</b>        | Preverite, ali:<br>■ Se gumba <b>(M)</b> * premikata.<br>■ Če ročajev še vedno ne morete zložiti, odnesite lonec na pregled v pooblaščen servisni center TEFAL.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Če ne morete zložiti zložljivih ročajev*:</b>                                         | ■ Ne zlagajte jih na silo.<br>■ Obvezno popolnoma pritisnite gumba * <b>(M)</b> .<br>■ Če ročajev še vedno ne morete zložiti, odnesite lonec na pregled v pooblaščen servisni center TEFAL.                                                                                                                                                                                                                         |

# PREGLEDNICA ZA KUHANJE

## Zelenjava

### ZELENJAVA (SVEŽA)

#### KUHANJE NA PARI

Sestavine v parni košari in 750 ml vode na dnu posode na pritisk.

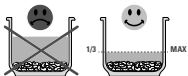


#### KUHANJE V VODI

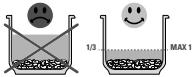
Sestavine v vodi, brez košare.

#### STROČNICE KUHANJE V VODI

Brez košare.



|                                                                  |  |  |
|------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Artičoke, 2 celi, 600 g vsaka (kuhanje v vodi)                   |  | od 30 do 35 min                                                                   |
| Blitva, narezana (2 cm), 700 g (kuhanje na pari)                 |  | od 15 do 17 min                                                                   |
| Brstični ohrovt (kuhanje na pari)                                |  | od 10 do 12 min                                                                   |
| Buča, narezana na koščke (od 3 do 5 mm), 600 g (kuhanje na pari) |  | od 13 do 18 min                                                                   |
| Bučke, narezane na kolobarje (3 mm), 600 g (kuhanje na pari)     |  | od 12 do 15 min                                                                   |
| Čebula za vlaganje (kuhanje na pari)                             |  | od 7 do 8 min                                                                     |
| Endivija, razrezana na pol (900 g), (kuhanje na pari)            |  | od 14 do 16 min                                                                   |
| Glave brokolija, 600 g (kuhanje na pari)                         |  | od 9 do 11 min                                                                    |
| Glave cvetače, 600 g (kuhanje na pari)                           |  | od 10 do 12 min                                                                   |
| Gobe, narezane, 800 g (kuhanje v vodi)                           |  | od 4 do 5 min                                                                     |
| Grah (kuhanje na pari)                                           |  | od 6 do 8 min                                                                     |
| Grah v polovicah, 250 g (kuhanje v vodi)                         |  | od 18 do 20 min                                                                   |
| Jajčevci, olupljeni in narezani (3 mm), 850 g (kuhanje na pari)  |  | od 10 do 12 min                                                                   |
| Korenje, narezano na kolobarje (3 mm), 600 g (kuhanje na pari)   |  | od 17 do 19 min                                                                   |
| Koromač, narezan na trakove (600 g), (kuhanje na pari)           |  | od 6 do 9 min                                                                     |
| Krompir, narezan na polovice (950 g) (kuhanje na pari)           |  | od 20 do 25 min<br>(odvisno od velikosti)                                         |
| Leča, zelena, 250 g (kuhanje v vodi)                             |  | od 14 do 16 min                                                                   |
| Navadni fižol, surov, 250 g (kuhanje v vodi)                     |  | od 35 do 40 min                                                                   |
| Paprika, narezana na polovice (559 g) (kuhanje na pari)          |  | od 14 do 16 min                                                                   |
| Pesa, rdeča, narezana na četrtine (kuhanje v vodi)               |  | od 20 do 25 min<br>(odvisno od velikosti)                                         |
| Por, beli, cel, 650 g (kuhanje na pari)                          |  | od 9 do 11 min                                                                    |
| Repa, narezana na kocke (500 g) (kuhanje na pari)                |  | od 14 do 16 min                                                                   |
| Šparglji, beli (kuhanje na pari)                                 |  | od 5 do 6 min                                                                     |
| Špinača (kuhanje na pari)                                        |  | od 3 do 4 min                                                                     |
| Stročji fižol (600 g) (kuhanje na pari)                          |  | od 10 do 12 min                                                                   |
| Zelena, narezana, 600 g (kuhanje v vodi)                         |  | od 7 do 9 min                                                                     |
| Zelje, zeleno, narezano, 500 g (kuhanje v vodi)                  |  | od 5 do 6 min                                                                     |

| <b>KUHANJE V VODI</b><br>Brez košare.<br> |         | <b>KOLIČINA<br/>VODE</b> | <b>KOLIČINA<br/>RIŽA</b> | <b>ČAS<br/>KUHANJA</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------|--------------------------|------------------------|
|                                                                                                                           | 2 OSEBI | 400 ml/2 kozarca         | 150 g/1 kozarec          | od 7 do 8 min          |
|                                                                                                                           | 4 OSEBE | 500 ml/2,5 kozarca       | 250 g/2 kozarca          |                        |
|                                                                                                                           | 6 OSEB  | 700 ml/3,5 kozarca       | 375 g/3 kozarci          |                        |

## Meso/ribe

|                                             | <b>SVEŽE</b>    | <b>ZAMRZNJENO</b>             |
|---------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|
| Fileji morske spake (1 kg) v kosih po 75 g  | od 5 do 6 min   | od 7 do 8 min                 |
| Jagnječje stegno: 2 kosa (0,95 kg)          | od 40 do 45 min | od 1 h 5 min<br>do 1 h 15 min |
| Lososovi zrezki: 4 kosi (0,8 kg)            | od 5 do 6 min   | od 7 do 8 min                 |
| Mlad piščanec: 2 kosa (1,3 kg)              | od 23 do 25 min | od 40 do 45 min               |
| Piščanec (1,35 kg)                          | od 23 do 25 min | od 1 h do<br>1 h 10 min       |
| Prepelica: 4                                | od 9 do 10 min  | od 18 do 20 min               |
| Raca (1,8 kg)                               | od 45 do 47 min | od 50 do 55 min               |
| Rostbif (1 kg, 8–11 cm v premeru)           | od 30 do 35 min | od 45 do 50 min               |
| Svinjska ribica: 2 kosa po 350 g            | od 13 do 15 min | od 26 do 29 min               |
| Svinjsko stegno (0,8 kg, 8–10 cm v premeru) | od 30 do 35 min | od 1 h 5 min<br>do 1 h 15 min |
| Telečja ribica: 0,7 kg                      | od 17 do 21 min | od 33 do 38 min               |
| Telečje stegno (0,8 kg, 5–7 cm v premeru)   | od 17 do 19 min | od 37 do 40 min               |
| Telečji žepki (Paupiettes de veau): 4 kosi  | od 10 do 12 min | x                             |
| Tunovi zrezki: 4 kosi (0,7 kg)              | od 5 do 6 min   | od 7 do 9 min                 |
| Zajec (1,5 kg, v kosih)                     | od 8 do 9 min   | od 20 do 23 min               |

**Opomba:** Pri posodah s prostornino 5 litrov in manj se priporoča, da kosi mesa in perutnina ne presežejo oznake na notranjem delu posode. Izberite kose mesa in perutnino z višino 8 cm ali manj.

# VAŽNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

**Pre upotrebe ekspres lonca, pažljivo pročitajte i uvek se pridržavajte "Uputstva za upotrebu"**

**Nepravilno rukovanje može dovesti do kvara.**

Zbog Vaše bezbednosti, proizvod je napravljen u skladu sa važećim standardima i normama:

- Direktiva za opremu pod pritiskom
- Materijali u kontaktu sa namirnicama
- Životna sredina

|                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OBAVEZNE<br/>PROVERE PRE<br/>SVAKE<br/>UPOTREBE</b>                     | <p><b>PROVERITE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ vizuelno i na dnevnoj svetlosti da je cev za odvod pare prohodna - <b>sl. 13.</b></li> <li>■ da li je bezbednosni ventil* ili klip* pokretan - <b>sl. 17 ili sl. 17bis.</b></li> <li>■ da li je dihtung postavljen ispod svakog zareza na poklopcu - <b>sl. 14.</b></li> <li>■ da li su ručke posude dobro pričvršćene. Ručke predstavljaju bezbednosne delove posude. Nikada ih ne vadite niti ih sami menjajte.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>UVEK SE<br/>PRIDRŽAVAJTE<br/>SLEDEĆIH<br/>PREPORUKA<br/>ZA KOLIČINE</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nikada ne koristite ekspres lonac bez tečnosti, to bi dovelo do ozbiljnog oštećenja. Uvek proverite da li ima dovoljno tečnosti tokom kuvanja.</li> <li>■ Minimum 25 cl - <b>sl. 4.</b></li> <li>■ Maksimum 2/3 visine posude, oznaka za punjenje MAX 2 - <b>sl. 5.</b></li> <li>■ Tokom kuvanja na pari, namirnice koje se nalaze u korpi za paru ne smeju doći u kontakt sa vodom i ne sme da se premaši oznaka MAX 2 na posudi - <b>sl. 7.</b></li> <li>■ Maksimum 1/3 (oznaka MAX 1) za namirnice koje dobijaju na zapremini ili stvaraju penu tokom kuvanja, kao što su pirinač, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeva, tikvice, šargarepa, krompiri, riblji fileti, itd.. - <b>sl. 6.</b></li> </ul> |

**PRE I ZA  
VREME  
KUVANJA**

- Ne puštajte decu blizu ekspres lonca tokom njegovog korišćenja.
- Para je veoma vruća kada izlazi iz radnog ventila. Pazite na mlaz pare.
- Vaš ekspres lonac radi pod pritiskom. Nepravilno rukovanje može dovesti do opekotina. Pre puštanja ekspres lonca u rad, proverite da li je dobro zatvoren. (Pogledajte odeljak "Zatvaranje").
- Tokom kuvanja vodite računa da ventil uvek šišti. Ako nema dovoljno pare, smanjite pritisak u posudi i proverite da li ima dovoljno tečnosti i da li je cev za odvod pare otpušena. Ukoliko i nakon ovih provera nema pare, lagano pojačajte jačinu izvora toplote.
- Ne kuvajte namirnice koje mogu zapušiti cevi bezbednosnih delova:
  - brusnice
  - ječmena kaša, krompir, pire
  - ovsene pahuljice
  - grašak
  - rezanci, makaroni, špageti
  - rabarbara
  - ribizle
- Za kuvanje velikih komada mesa i hrane sa kožom (cele kobasice, jezik, živina ...) : savetujemo da ih pre kuvanja izbockate nožem ili viljuškom. Za vreme kuvanja oni mogu da nakupe ključajuću tečnost a zatim da prskaju.
- U ekspres loncu nikada ne pravite jela na bazi životinjskog mleka.
- Nemojte koristiti krupnu so u svom ekspres loncu, dodajte sitnu so na kraju kuvanja. Izbegavajte pojavu flekova koje bi mogle da promene donji deo lonca.
- Ekspres lonac nemojte da koristite za prženje sa uljem pod pritiskom.
- Ne ostavljajte ekspres lonac bez nadzora prilikom zagrevanja ulja ili masti. Ulje koje se pregreje počinje da dimi, nije zdravo i ako se previše zagreje može da izazove pojavu plamena.
- Ne koristite ekspres lonac u druge svrhe osim za ono čemu je namenjen.
- Ne stavlajte ekspres lonac u zagrejanu rernu.
- U ekspres lonac nikada ne stavlajte aluminijumsku foliju.
- U ekspres lonac nikada ne stavlajte foliju.
- Alkoholna isparenja su zapaljiva. Pustite da ključa oko 2 minuta pre nego što stavite poklopac. Ukoliko pripremate jela na bazi alkohola nadgledajte lonac sve vreme.
- Koristite kompatibilan(e) izvor(e) toplote prema uputstvima za upotrebu.

**PO ZAVRŠETKU  
KUVANJA...**

- Za modele sa nelepljivom oblogom: nemojte da upotrebljavate metlice ili metalni kuhinjski pribor ili kuhinjski pribor oštih ivica. Nemojte da cedite svoj kuhinjski pribor laganim udaranjem o ivicu uređaja, jer to može da ošteti uređaj i prouzrokuje curenja.
- Postepeno okrećite radni ventil **(A)** prema odabranoj brzini smanjenja pritiska, dok ne bude naspram oznake sa ikonicom  - **sl. 10**. Ukoliko para prilikom oslobađanja izlazi na neuobičajen način, ponovo postavite radni ventil **(A)** u poziciju za kuvanje na režimu "Ekspres lonac", a zatim izvršite brzo otpuštanje pritiska pod hladnom vodom - (pogledajte odeljak "Kraj kuvanja u "Ekspres loncu").
- Ukoliko se bezbednosna cev **(D)** ne spušta, stavite ekspres lonac pod hladnu vodu iz slavine - (pogledajte odeljak "Kraj kuvanja u "Ekspres loncu").
- Nikada ne preduzimajte radnje na bezbednosnoj cevi.
- Za namirnice koje dobijaju na zapremini ili stvaraju penu tokom kuvanja, kao što su pirinač, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeva, tikvice, šargarepa, krompiri, riblji fileti, itd, ostavite Vaš ekspres lonac nekoliko minuta da se ohladi, a zatim ga ohladite pod hladnom vodom. Pre svakog otvaranja lagano protresite ekspres lonac nakon što proverite da li se bezbednosna cev spustila kako biste izbegli udar pare koji može dovesti do opekotina. Ova procedura je posebno važna prilikom brzog otpuštanja pare ili nakon rashlađivanja lonca pod hladnom vodom.
- Veoma pažljivo pomerajte ekspres lonac kada je pod pritiskom. Ne dodirujte vruće površine. Po potrebi koristite rukavice. Kod posluživanja koristite 2 ručke posude.
- Ukoliko pripremate supu, preporučujemo Vam da izvršite brzo smanjenje pritiska pod hladnom vodom (pogledajte odeljak "Kraj kuvanja u režimu 'Ekspres lonac'").
- Pre otvaranja ekspres lonca proverite da li je ventil u položaju za otpuštanje pritiska. Bezbednosna cev **(D)** mora biti u donjem položaju.
- Nikada ne otvarajte ekspres lonac silom. Proverite da li se unutrašnji pritisak spustio. Bezbednosna cev **(D)** mora biti u donjem položaju. (Pogledajte poglavlje "Bezbednost").



|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ODRŽAVANJE</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ukoliko primetite da je neki deo Vašeg ekspres lonca polomljen ili oštećen, nipošto ne pokušavajte da ga otvorite ako je zatvoren, sačekajte da se u potpunosti ohladi pre nego što ga pomerite, nemojte ga više koristiti i obratite se ovlašćenom servisu za popravku.</li> <li>■ Ne preduzimajte nikakve radnje na sistemima za bezbednost koje nisu navedene u uputstvu za čišćenje i održavanje.</li> <li>■ Koristite samo originalne TEFAL delove koji odgovaraju Vašem modelu.</li> <li>■ Nakon kuvanja ne ostavljajte hranu u ekspres loncu.</li> <li>■ Posle svake upotrebe odmah očistite i isperite ekspres lonac.</li> <li>■ Nikada ne perite radni ventil <b>(A)</b>, zaptivku <b>(I)</b>, tajmer* <b>(F)</b>, ili posudu sa nelepljivom oblogom u mašini za sudove.</li> <li>■ Nikada ne stavljajte tajmer* <b>(F)</b> pod vodu.</li> <li>■ Nikada ne koristite sredstva za dezinfekciju ili proizvode na bazi hlora, oni mogu uticati na kvalitet nerđajućeg čelika.</li> <li>■ Ne ostavljajte poklopac potopljen u vodi.</li> <li>■ Jednom godišnje, ili ako pukne, odmah dihtung na loncu.</li> <li>■ Nakon 10 godina korišćenja, obavezno odnesite ekspres lonac na servisiranje u ovlašćeni servis.</li> <li>■ Odlaganje lonca: Okrenite poklopac na posudi kako biste izbegli habanje dihtunga.</li> </ul> |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

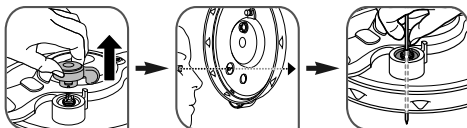
## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

## Delovi (pogledajte Opis)

- |                                                        |                                                      |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| A. Radni ventil                                        | I. Dichtung                                          |
| B. Cev za odvod pare                                   | J. Korpa za kuhanje na pari*                         |
| C. Pokazatelj položaja ventila                         | K./ L. Tronožni stalak*                              |
| D. Sigurnosna cev (pogledajte poglavlje "Bezbednost"). | M. Tasteri za preklapanje ruke*                      |
| E. Sigurnosni ventil                                   | N. Fiksne ručke posude*                              |
| F. Tajmer za kuhanje*                                  | O. Sklopiva ručka posude*                            |
| G. Ručka poklopca                                      | P. Oznake za maksimalno punjenje (maks. 1 i maks. 2) |
| H. Poklopac                                            | Q. Posuda                                            |

## Obavezne provere pre svake upotrebe

### Provera radnog ventila



- Proverite da odvod radnog ventila nije zapušten (pogledajte odeljak postavljanje radnog ventila").

### Provera sigurnosnog ventila: u zavisnosti od modela



- Proverite da li je **kuglica**\* bezbednosnog ventila mobilna (upotrebite čačalicu).



- Proverite da li je **klip**\* bezbednosnog ventila mobilan (pritisnite klip nekoliko puta prstom)

# Upotreba



**Kuvanje u režimu  
Ekspres lonac**



**Kuvanje u režimu  
Lonac\***



**Dekompresija**

## Otvaranje

- Dignite ručku poklopca iz horizontalnog u vertikalni položaj - **sl. 3** Poklopac se okreće.
- Podignite poklopac.
- Ako ne možete da otvorite proizvod, operite dihtung pod mlazom vode a zatim ga ponovo vratite na poklopac bez prethodnog brisanja - **sl. 18** i uverite se da je ispravno postavljen ispod zareza na poklopcu - **sl. 14**.

## Zatvaranje

- Proverite da li je ručka poklopca u vertikalnom položaju.
- Postavite poklopac na posudu tako da plastični deo bude u ravni sa ručkama posude, kao što je prikazano na - **sl. 1**.
- Spustite ručku poklopca iz vertikalnog u horizontalni položaj - **sl. 2**
- Poklopac se okreće.

### Ako ne možete da zatvorite poklopac:

- Proverite da li su dihtung i poklopac pravilno postavljeni.
- Ako ne možete da zatvorite proizvod, operite dihtung pod mlazom vode a zatim ga ponovo vratite na poklopac bez prethodnog brisanja - **sl. 18** i uverite se da je ispravno postavljen ispod zareza na poklopcu - **sl. 14**.

## Prvo korišćenje

- Za modele sa nelepljivom oblogom: operite lonac a zatim u tankom sloju premažite unutrašnjost nelepljive obloge uljem za kuvanje.

### U zavisnosti od modela:

- Stavite tronožni stalak\* (L) i korpu za kuvanje na pari\* (J) na dno posude.
- Pričvrstite tronožni stalak\* (K) na korpu za kuvanje na pari\* (J), zatim pomaknite set na dno posude.
- Napunite posudu (Q) sa najviše 2/3 vode (MAX 2) - **sl. 5**.
- Zatvorite ekspres lonac.
- Poravnajte piktogram  radnog ventila (A) sa pokazateljem položaja ventila (C) - **sl. 9**.



SR

\* u zavisnosti od modela

- Stavite ekspres lonac na izvor toplote podešen na maksimalnu jačinu.
- Kada para počne da izlazi kroz ventil, smanjite jačinu izvora toplote i ostavite ga 20 minuta.
- Nakon 20 minuta, isključite izvor toplote.
- Izravnajte piktogram ☞ radnog ventila (A) sa pokazateljem položaja ventila (C).
- Kada se sigurnosna cev (D) spusti, lonac više nije pod pritiskom.
- Otvorite ekspres lonac - **sl. 3**
- Operite ga deterdžentom za pranje sudova.

## Minimalno i maksimalno punjenje

- Minimalna količina je 25 cl (2 čaše) - **sl. 4.**
- Maksimum 2/3 visine posude, oznaka za punjenje MAX 2 - **sl. 5.**
- Nemojte koristiti krupnu so u svom ekspres loncu, dodajte sitnu so na kraju kuvanja.

### Za određene namirnice:

- Za namirnice koje dobijaju na zapremini ili stvaraju penu tokom kuvanja, kao što su pirinač, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeva, tikvice, šargarepa, krompiri, riblji fileti, itd., ne punite više od 1/3 (MAX 1) kapaciteta ekspres lonca.

Po završetku kuvanja ostavite da se ekspres lonac nekoliko minuta hladi, a zatim ga ohladite u hladnoj vodi (vidi odeljak 'Kraj kuvanja na režimu „Ekspres lonac“ - brza dekompresija').



## Korišćenje korpe za kuvanje na pari\*

- Sipajte 75 cl vode na dno posude (Q).

### U zavisnosti od modela:

- Stavite tronožni stalak\* (L) i korpu za kuvanje na pari\* (J) na dno posude.
- Pričvrstite tronožni stalak\* (K) na korpu za kuvanje na pari\* (J), zatim pomaknite set na dno posude.



- Tokom kuvanja, namirnice koje se nalaze u korpi za kuvanje na pari ne smeju doći u kontakt sa vodom.
- Kod modela 3L normalno je da nivo vode blago prekriva dno posude.

**Namirnice koje se nalaze u korpi za kuvanje na pari\* ne bi trebalo da pređu nivo MAX 2.**



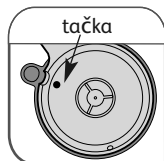
## Skidanje i postavljanje radnog ventila (A) \_\_\_\_\_

### Skidanje radnog ventila (A):

- Poravnajte žleb sa pokazateljem položaja ventila (C) pritiskajući prsten radnog ventila (A).
- Skinite ga - sl. 11.

### Postavljanje radnog ventila:

- Postavite radni ventil (A) - sl. 8 tako da tačka radnog ventila (A) bude u ravni sa pokazateljem položaja (C); pogledajte suprotnu stranu.



- Stavite radni ventil (A) tako da se zakači na cev za odvod pare.
- Pritisnite piktograme radnog ventila (A) i okrenite ga.



## Tajmer za kuvanje\* \_\_\_\_\_

### Nemojte nikada da koristite tajmer u režimu rada "Lonac".

Tajmer (F) za kuvanje osmišljen je tako da Vam pomogne u postizanju dobrih rezultata kuvanja i omogući racionalnu potrošnju energije. Tajmer automatski odbrojava vreme kuvanja čim dostigne odgovarajući nivo temperature koja odgovara kuvanju u režimu "Ekspres lonac" .

\* u zavisnosti od modela

**Tokom kuvanja vodite računa da radni ventil (A) pravilno šišti. Ako nema dovoljno pare malo pojačajte jačinu izvora toplote, u suprotnom smanjite.**

**1** Da uključite tajmer: pritisnite dugme.



**2** Podesite vreme kuvanja (u minutima).

- Ako ste uneli pogrešno vreme, sačekajte 4 sekunde da plamen prestane da treperi, a zatim pritisnite i držite taster da biste vratili vreme na nulu.



**3** Upalite izvor toplote na maksimalnu jačinu.



**4** Čim se dostigne odgovarajući nivo temperature, tajmer zvoni i počinje da odbrojava vreme (serija zvučnih signala).

**Smanjite jačinu izvora toplote.**

Ako želite, u ovom trenutku možete ukloniti tajmer sa proizvoda. Vreme će nastaviti da odbrojava.



**5** Kada je kuvanje završeno, tajmer zvoni.

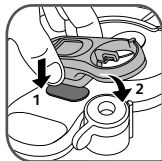
- Za prekid zvuka, pritisnite dugme na tajmeru.
- Smanjite jačinu izvora toplote.



**Dugim pritiskom na dugme tajmer se vraća na nulu i gasi.**

### Postavljanje i skidanje tajmera\*

- Da biste postavili tajmer (F) na mesto - **sl. 12**, prvo stavite deo prednji deo na modul, a zatim ga pritisnite da biste zakačili zadnju stranu.
- Da biste skinuli tajmer (F), podignite ga i povucite.



\* u zavisnosti od modela

## Zamena baterije na tajmeru\*

- Tajmer koristi malu bateriju tipa CR2032.
- Ukoliko se pojavi znak  li se na njemu ništa ne prikazuje, zamenite bateriju.
- Trajanje baterije zavisi od toga koliko se često koristi tajmer.
- Baterija tajmera sadrži Dimetoksietan o CAS 110-71-4. Odgovara evropskim propisima. Radi svoje zaštite i zaštite životne sredine: ne otvarajte bateriju, ne izlažite je visokim temperaturama, ne bacajte je sa ostalim smećem; odnesite je u centar za prikupljanje iskorišćenih baterija.
- Nepunjive baterije ne smeju da se pune.
- Različite vrste novih i upotrebljenih baterija ne smeju da se kombinuju.
- Baterije je potrebno umetnuti u skladu sa pravilnim polom.
- Ispražnjene baterije je potrebno izvaditi iz uređaja i bezbedno odložiti u otpad.
- Ako planirate da aparat odložite na duži period i ako ga nećete upotrebljavati duže vreme, baterije je potrebno izvaditi iz uređaja.
- Priključci baterije ne smeju da se kratko spajaju.
- Postavite ga ravno na radnu površinu.
- **Da uklonite bateriju tajmera**, otvorite dugme uz pomoć novčića okretanjem suprotno od kazaljke na satu za jedan polumesec  sve dok se poklopac poravna s polumesecom tajmera  (vidi sliku).
- Zamenite bateriju.
- Vratite dihtung u kućište.
- Da biste vratili poklopac baterije, postavite polumesec  poklopca baterije prema polumesecu  tajmera. Polako okrećite poklopac baterije u smeru kazaljke na satu, dok lagano pritiskate da biste poravnali polumesec  poklopca baterije s punim mesecom tajmera  (vidi sliku )
- Ne pritiskajte jako poklopac baterije kada ga zatvarate.
- Ne idite preko ivica.
- U slučaju da ga izgubite, možete poručiti drugi tajmer u ovlašćenim servisima.



**Nikada ne stavljajte tajmer u vodu ili mašinu za sudove.**

**Nemojte nikada koristiti tajmer\* u režimu rada "Lonac".**

\* u zavisnosti od modela

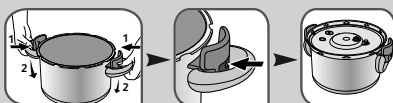
## Preklopne ručke\*

Pre upotrebe obavezno uklonite etikete sa svake ručke.

Ne pokušavajte da preklopite ručke bez pritiskanja tastera (M).

Nikada ne rastavljajte preklopne ručke posude. To može obavljati samo ovlašćeni servis.

### ■ Da preklopite ručke



### ■ Da biste stavili ručke u položaj za upotrebu:



Preklopljene ručke nikada ne stavljajte na izvor toplote.



## Pre kuvanja

- Pre svake upotrebe, skinite radni ventil (A) - sl. 11 i pogledajte na dnevnom svetlu da cev za odvod pare (B) nije zapušena - sl. 13.
- Proverite da li je besbednosni ventil (E) mobilan pogledajte odeljak "Čišćenje" i "Obavezne provere pre svake upotrebe") - sl. 17 i sl. 17bis.
- Dodajte sastojke i tečnost.
- Zatvorite ekspres lonac - sl. 2
- Ako ne možete da zatvorite proizvod, operite dihtung pod mlazom vode a zatim ga ponovo vratite na poklopac bez prethodnog brisanja - sl. 18 i uverite se da je ispravno postavljen ispod zarez a na poklopcu - sl. 14.
- Postavljanje radnog ventila (A) - sl 8.





## Kuvanje u režimu "Ekspres lonac"

- Okrenite radni ventil (A) do položaja za kuvanje u režimu "Ekspres lonac"  - sl. 9.
- Pre puštanja ekspres lonca u rad, proverite da li je dobro zatvoren - sl. 2
- Stavite ekspres lonac na izvor toplote podešen na maksimalnu jačinu.
- Za modele koji su opremljeni tajmerom: podesite vreme kuvanja koje je naznačeno na receptu (pogledajte paragraf "Upotreba tajmera za kuvanje").
- Zveckanje i para koju emituje sigurnosna cev su normalna pojava, oni omogućavaju ispuštanje vazduha pre kuvanja.

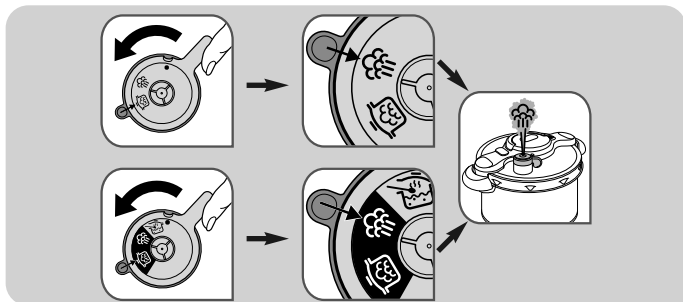
### Za vreme kuvanja u režimu "Ekspres lonac" \_\_\_\_\_

- Kada radni ventil (A) ispušta paru neprekidno uz pravilan zvuk (PŠŠŠT), smanjite jačinu izvora toplote.
- Započnite odbrojavanje vremena kuvanja koje je naznačeno u receptu.
- Tokom kuvanja vodite računa da ventil pravilno šišti. Ako nema dovoljno pare malo pojačajte jačinu izvora toplote, u suprotnom smanjite.

### Kuvanje u režimu "Ekspres lonac" \_\_\_\_\_

#### Za oslobađanje pare :

- Kada isključite izvor toplote, imate dve mogućnosti:
- **Postepeno ispuštanje pritiska:** okrećite radni ventil (A) dok ne bude naspram oznake sa ikonicom  - sl. 10.



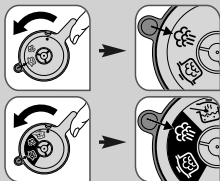
Ukoliko prilikom oslobađanja pare primetite da para izlazi na neuobičajen način, ponovo postavite radni ventil (A) u poziciju za kuvanje na režimu "Ekspres lonac" , a zatim izvršite dekompresiju u hladnoj vodi.

Ukoliko se bezbednosna cev (D) ne spušta, sipajte hladnu vodu u sudoperu i potopite dno ekspres lonca u vodu kako bi se bezbednosna cev (D) spustila.

• **Dekompresija pare pod mlazom hladne vode:** sipajte hladnu vodu u sudoperu i potopite dno ekspres lonca u vodu kako bi se bezbednosna cev spustila. Kada se bezbednosna cev (D) spusti, lonac više nije pod pritiskom. Okrećite radni ventil (A) do položaja .



1. korak



2. korak

■ Za namirnice koje dobijaju na zapremini ili stvaraju penu tokom kuvanja, kao što su pirinač, mahunarke, sušeno povrće, kompoti, bundeva, tikvice, šargarepa, krompiri, riblji fileti, itd, ostavite ekspres lonac nekoliko minuta da se ohladi, a zatim ga ohladite pod hladnom vodom. Pre svakog otvaranja lagano protresite ekspres lonac nakon što proverite da li se bezbednosna cev spustila kako biste izbegli udar pare koji može dovesti do opekotina. Ova procedura je posebno važna prilikom brzog otpuštanja pare ili nakon rashlađivanja lonca pod hladnom vodom. Kada se radi o supama, savetujemo vam da obavljate brzu dekompresiju u hladnoj vodi (pogledajte iznad sliku 1. koraka).

■ Možete da otvorite ekspres lonac - sl. 3.

■ Ako ne možete da otvorite proizvod, operite dihtung pod mlazom vode a zatim ga ponovo vratite na poklopac bez prethodnog brisanja - sl. 18 i uverite se da je ispravno postavljen ispod zareza na poklopcu - sl. 14.

**Nikada ne dirajte bezbednosnu cev (D).**



## Kuvanje u režimu "Lonac"\*

- Okrenite radni ventil (A) do položaja za kuvanje u režimu "Šerpa" . Za tu svrhu snažno ga gurnite iza žleba u položaj za ispušt pare.
- Pre puštanja ekspres lonca u rad, proverite da li je dobro zatvoren - **sl. 2.**
- Stavite ekspres lonac na izvor toplote podešen na **smanjenu jačinu.**
- Započnite odbrojanje vremena kuvanja koje je naznačeno u receptu.
- U režimu "Lonac", u svakom trenutku možete otvoriti ekspres lonac da promešate, kontrolišete kuvanje ili dodate sastojke.
- Ako ne možete da otvorite proizvod, operite dihtung pod mlazom vode a zatim ga ponovo vratite na poklopac bez prethodnog brisanja - **sl. 18** i uverite se da je ispravno postavljen ispod zareza na poklopcu - **sl. 14**
- Ako je izvor toplote prejak, može doći do zaključavanja ekspres lonca (bezbednosna cev (D) se podigne i blokira otvaranje), ručka poklopca više ne radi ili ne otvara ekspres lonac. Ukoliko do toga dođe, smanjite ili potpuno ugasisite izvor toplote. **Ako se radi o električnoj ploči od livenog gvožđa, skinite lonac sa izvora toplote.**
- Za modele sa nelepljivom oblogom: nemojte da upotrebljavate žice ili metalni kuhinjski pribor ili kuhinjski pribor oštarih ivica. Nemojte da cedite svoj kuhinjski pribor laganim udaranjem o ivicu lonca, jer to može da ga ošteti i prouzrokuje curenja.
- Nikada ne zagrevajte ulja i mast do ugljenisanja. Isparenja od kuvanja mogu biti opasna za životinje sa osetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnici ptica bi trebalo da ih udalje iz prostorije u kojoj se kuva.



## Bezbednost

Ekspres lonac poseduje nekoliko sigurnosnih sistema:

### ■ Bezbednost pri zatvaranju:

- Ukoliko poklopac nije pravilno postavljen ili ste zaboravili da spustite ručku poklopca, para će izlaziti na sigurnosnoj cevi (D) ekspresnog lonca i pritisak neće moći da se podigne.

\* u zavisnosti od modela

### ■ Bezbednost pri otvaranju:

- Ako je lonac pod pritiskom, sigurnosna cev (D) je podignuta a ručka poklopca za otvaranje/zatvaranje (G) ne sme da se koristi.
- Nikada ne otvarajte ekspres lonac silom.
- **Ni u kom slučaju nemojte delovati na sigurnosnu cev(D).**
- Uverite se da se unutrašnji pritisak spustio tako što ćete proveriti da li je sigurnosna cev (D) u donjem položaju.
- Drške predstavljaju bezbednosne delove posude. Nikada ih ne menjajte sami. Nikada ne koristite druge modele drški.
- Ako ste stavili ručku poklopca za otvaranje/zatvaranje (G) u vertikalni položaj, sve dok je lonac pod pritiskom, ne možete ga otvoriti. Ova funkcija predstavlja dodatni sigurnosni sistem.
- Stavite ručku poklopca u horizontalni položaj i sačekajte da se sigurnosna cev (D) vrati u početni položaj.

### ■ Dva sigurnosna sistema u slučaju prevelikog pritiska:

- Prvi uređaj : sigurnosni ventil (E) oslobađa pritisak - **sl. 19.**
- Drugi uređaj: dihtung poklopca pušta paru da izlazi - **sl. 19.**

### Ukoliko se aktivira jedan od sigurnosnih sistema u slučaju prevelikog pritiska:

- Isključite izvor toplote.
- Ostavite lonac da se potpuno ohladi.
- Otvorite ga.
- Proverite i očistite radni ventil (A), bezbednosni ventil (E) i zaptivku (I) - **sl. 15 - 16 - 17 i 17bis.** Pogledajte odeljak "Čišćenje" i "Obavezne provere pre svake upotrebe".
- Ukoliko posle ovih provera i čišćenja Vaš ekspres lonac ispušta ili više ne radi, odnesite ga u ovlašćeni TEFAL servis.

## Čišćenje

Da bi ekspres lonac uspešno radio, posle svake upotrebe sledite preporuke za čišćenje i održavanje.

**Tamnjenje i ogrebotine koje se mogu pojaviti nakon dugotrajne upotrebe ne predstavljaju smetnje za ispravan rad.**

**Habanje spoljnje obloge (u zavisnosti od modela) usled kontakta poklopca i posude je normalna pojava.**

**Kod ekspres lonaca sa nelepljivom oblogom (u zavisnosti od modela): blage ogrebotine i abrazije koje mogu nastati tokom korišćenja, ne utiču na njen kvalitet.**

- Operite lonac posle svake upotrebe mlakom vodom i deterdžentom za sudove. Na isti način postupite i sa korpom za kuvanje na pari\*.
- Ne koristite izbeljivač niti hlorisane proizvode.
- Ne grejte lonac kada je prazan.

#### **Čišćenje unutrašnjosti posude od nerđajućeg čelika:**

- Operite je sunđerom i deterdžentom za sudove.
- Ukoliko u unutrašnjosti posude od nerđajućeg čelika primetite sedefasti odsjaj ili bele tragove (ostatke minerala), očistite je sirčetom.

#### **Čišćenje unutrašnjosti posude od aluminijuma sa nelepljivom oblogom:**

- Da biste produžili vek trajanja posude, preporučujemo Vam da je perete ručno.
- Ne koristite deterdžent u prahu i abrazivne sunđere.
- Ako su namirnice zagorele, napunite posudu toplom vodom i ostavite je neko vreme. Zatim je operite deterdžentom za pranje sudova.

#### **Čišćenje spoljašnjosti posude:**

- Operite je sunđerom i deterdžentom za pranje sudova.

**Posudu od nerđajućeg čelika i korpu za kuvanje na pari možete prati u mašini za sudove.**

**Ne perite posudu sa nelepljivom oblogom (u zavisnosti od modela) u mašini za sudove, zato što deterdženti u formi tablete sadrže veoma agresivne i korozivne supstance za delove od aluminijuma.**

**Intenzivno korišćenje posude sa nelepljivom oblogom (u zavisnosti od modela) može dovesti do blage promene boje (požuteti, prebojiti se).**

#### **Čišćenje poklopca:**

- Operite ga sunđerom i deterdžentom za pranje sudova.

**Iscedite poklopac vertikalno kako biste uklonili preostalu vodu između metalnih i plastičnih delova poklopca.**

SR

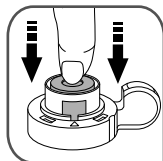
### Čišćenje dihtung poklopca:

- Posle svakog kuvanja, operite dihtung (I) i ležište.
- Za vraćanje dihtunga na mesto, pogledajte - **sl. 14** i vodite računa da je dihtung ispravno postavljen ispod svakog zareza na poklopcu.

### Čišćenje radnog ventila (A):

- Skinite radni ventil (A) - **sl. 11**.
- Operite radni ventil (A) pod mlazom tekuće vode - **sl. 15**.
- Proverite njegovu pokretljivost: pogledajte sliku.

**Nakon što ste skinuli radni ventil (A), dihtung (I) i tajmer\* (F), poklopac možete oprati u mašini za sudove.**



**Nikada ne perite radni ventil(A), dihtung (I), tajmer \*(F), ili posudu u mašini za sudove.**

### Čišćenje cevi radnog ventila (B) koja se nalazi pod poklopcem:

- Skinite ventil (A) - **sl. 11**.
- Proverite vizuelno i na dnevnoj svetlosti da je cev za odvod pare otpušena - **sl. 13**. Po potrebi je očistite čačalicom - **sl. 16** i isperite.

### Čišćenje sigurnosnog ventila (E):

- Operite deo sigurnosnog ventila koji se nalazi unutar poklopca tako što ćete staviti poklopac pod mlaz vode.
- Proverite da li dobro radi tako da jako pritisnete kuglicu\* (štapićem za uši) ventila koja mora biti mobilna - **sl. 17** ili nekoliko puta pritisnite klip\* koji mora biti mobilan - **sl. 17bis**. Pogledajte odeljak "Čišćenje" i "Obavezne provere pre svake upotrebe".

### Čišćenje tajmera\* (F) :

- Obrišite ga čistom suvom krpom.
- Nemojte koristiti sredstvo za čišćenje.
- Nikada ne stavljajte tajmer u vodu i mašinu za sudove.

## ODRŽAVANJE

### Zamena dihtunga na ekspres loncu:

- Menjajte dihtung jednom godišnje ili kada se na njemu pojavi oštećenje.
- Uvek koristite originalan TEFAL dihtung koji odgovara Vašem modelu (pogledajte paragraf "Dodaci").
- Za vraćanje dihtunga na mesto, pogledajte - **sl. 14** i vodite računa da dihtung dobro ulegne ispod svakog udubljenja na poklopcu.

### Odlaganje ekspres lonca:

- Okrenite poklopac na posudi.
- **Mehanizam za otvaranje/zatvaranje lonca ne zahteva posebno održavanje osim čišćenja.**

**Nakon 10 godina korišćenja, obavezno odnesite Vaš ekspres lonac na servisiranje u TEFAL ovlašćeni servis.**

## TEFAL Dodaci

- Dodaci za ekspres lonac koji su dostupni u prodaji:

| Dodaci                    |                                                 | Reference |
|---------------------------|-------------------------------------------------|-----------|
| Dihtung                   | 3/4/4.5/6 L: spoljašnji prečnik dihtunga: 24 cm | X1010008  |
|                           | 5/7.5/9 L: spoljašnji prečnik dihtunga: 27 cm   | X1010007  |
| Korpa za kuvanje na pari* | 3/4.5/4/6 L: za prečnik posude od 22 cm         | 792185    |
|                           | 5/7.5/9 L: za prečnik posude od 24 cm           | 792654    |
| Tronožni stalak* (L)      |                                                 | 792691    |
| Tronožni stalak* (K)      |                                                 | X1030007  |
| Tajmer za kuvanje*        |                                                 | X1060007  |

- Za zamenu drugih delova ili popravke, obratite se ovlašćenom TEFAL servisu.
- Koristite samo originalne TEFAL delove koji odgovaraju Vašem modelu.

# Karakteristike

## Prečnik dna posude lonca - reference

| Kapacitet        | Ø posude | Ø dna   | Modeli s fiksnim ručkama* | Modeli s preklopnim ručkama* | Materijal posude      |
|------------------|----------|---------|---------------------------|------------------------------|-----------------------|
| 3 L              | 22 cm    | 15.5 cm | P46205                    | -                            | Nerđajući čelik       |
|                  |          | 18 cm   | P46605                    | -                            |                       |
| 4 L              | 22 cm    | 14 cm   | P46042                    | -                            | Obloga od aluminijuma |
|                  |          | 17.5 cm | P47042                    | -                            | Obloga od aluminijuma |
| 4.5 L            | 22 cm    | 15.5 cm | P46206                    | -                            | Nerđajući čelik       |
| 5 L              | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Obloga od aluminijuma |
|                  |          | 19.7 cm | P47051                    | -                            | Obloga od aluminijuma |
| 5.2 L            | 24 cm    | 20 cm   | P46654                    | -                            | Nerđajući čelik       |
| 6 L              | 22 cm    | 15.5 cm | P46207                    | P49007                       | Nerđajući čelik       |
|                  | 24 cm    | 17.5 cm | P48007                    | -                            | Obloga od aluminijuma |
| 7.5 L            | 24 cm    | 18 cm   | P46248                    | P49048                       | Nerđajući čelik       |
| 9 L              | 24 cm    | 18 cm   | P46249                    | P49049                       | Nerđajući čelik       |
| Set 5 L<br>7.5 L | 24 cm    | 14 cm   | P46051                    | -                            | Nerđajući čelik       |
|                  |          | 18 cm   | P46248                    | -                            |                       |

## Normativne informacije:

Gornji pritisak pri radu: 65 kPa

Maksimalni bezbednosni pritisak: 120 kPa

## Kompatibilni izvori toplote

GAS



STRUJA  
(Električna ploča)



STRUJA  
(Vitrokeraamička ploča)



STRUJA  
(Indukciona keramička ploča)



STRUJA  
(Spiralna električna ringla)



- Vaš ekspres lonac se upotrebljava na svim izvorima toplote, uključujući indukciju.
- Na električnoj ringli, koristite ringlu jednakog ili manjeg prečnika dna lonca.
- Na vitrokeraamičkoj ploči, proverite da li je dno lonca čisto.
- Na plinu, plamen ne sme da premašuje prečnik posude.
- Na svim izvorima toplote, vodite računa da lonac bude dobro centriran.



# Garancija

- U okviru preporučene upotrebe shodno datim instrukcijama, **posuda od nerđajućeg čelika** na Vašem novom TEFAL ekspres loncu ima **10 godina garancije za:**
  - Svako oštećenje metalne strukture posude lonca,
  - Svako preuranjeno oštećenje metalne baze.
- **Za ostale materijale posude i druge delove Vašeg ekspres lonca, garancija za svaku fabričku grešku ili nepravilnost, definisana je važećim zakonima zemlje u kojoj je proizvod kupljen i datumom kupovine.**
- **Ova ugovorna garancija se ostvaruje uz podnošenje računa ili fakture sa datumom kupovine.**
- **Garancija ne pokriva:**
  - Ogrebotine i promenu boje usled starenja, za posude sa nelepljivom oblogom.
  - Ogrebotine nastale prilikom stavljanja poklopca na posudu sa nelepljivom oblogom.
  - Oštećenja nastala kao posledica nepoštovanja važnih mera opreza ili nemarne upotrebe, naročito:
    - Udarci, padovi, stavljanje u rernu, ...
- Samo u TEFAL ovlašćenim servisima možete iskoristiti ovu garanciju.

# Regulatorne oznake

| Oznaka                                                                                                                    | Lokalizacija              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Komercijalna oznaka                                                                                                       | Na poklopcu               |
| Godina i serija proizvodnje<br>Referenca modela<br>Maksimalni bezbednosni pritisak (PS)<br>Gornji pritisak pri radu: (PF) | Na poklopcu               |
| Zapremina                                                                                                                 | Na spoljnjem dnu poklopca |
| Poštanska adresa proizvođača                                                                                              | Na spoljnjem dnu poklopca |

## • Učestvovanje u zaštiti životne sredine!



- ① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji se mogu reciklirati.
- ➡ Odnosite ga u centar za reciklažu.

## TEFAL odgovara na Vaša pitanja

| Problemi                                                                              | Preporuke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>U slučaju otežanog otvaranja i/ili zatvaranja poklopca:</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skinite dihtung i isperite ga pod vodom - <b>sl. 18.</b></li> <li>■ Vratite ga u poklopac bez brisanja - <b>sl. 14.</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ako ne možete da zatvorite poklopac:</b>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Proverite da li je ručka poklopca pravilnom vertikalnom položaju.</li> <li>■ Proverite da li je dihtung pravilno postavljen (pogledajte paragraf "Čišćenje i održavanje").</li> <li>■ Proverite da li je poklopac postavljen kao što je prikazano na - <b>sl. 1.</b></li> <li>■ Isperite dihtung pod vodom iz slavine, a zatim ga vratite u poklopac bez brisanja - <b>sl. 18.</b> i uverite se da je ispravno postavljen ispod zareza na poklopcu - <b>sl. 14.</b></li> </ul> |
| <b>Ako se lonac zagrejava pod pritiskom bez tečnosti unutra:</b>                      | Odnosite lonac u TEFAL ovlašćeni servis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Ako sigurnosna cev zveckaa i ispušta paru:</b>                                     | To je uobičajeno u prvim minutima kuvanja: time se omogućava ispuštanje vazduha pre kuvanja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ako se sigurnosna cev nije podigla i ništa ne izlazi iz ventila tokom kuvanja:</b> | <p>To je uobičajeno u prvim minutima kuvanja. Ako se to nastavi, proverite da li je:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Izvor toplote dovoljno jak, ako nije, pojačajte ga.</li> <li>- Količina tečnosti u posudi dovoljna.</li> <li>- Radni ventil (A) postavljen na .</li> <li>- Ekspres lonac dobro zatvoren.</li> <li>- Dihtung ili ivica posude oštećena.</li> <li>- Dihtung dobro postavljen.</li> </ul>              |
| <b>Ako se sigurnosna cev nije podigla i ništa ne izlazi iz ventila tokom kuvanja:</b> | <p>To je normalno tokom prvih nekoliko minuta. Ako se to nastavi, uspite hladnu vodu u sudoperu i potopite dno ekspres lonca u vodu kako bi se sigurnosna cev (D) spustila.</p> <p>Očistite radni ventil (A) - <b>sl. 15</b> i cev za odvod pare - <b>sl. 16</b> i proverite da li možete da stavite kuglicu* ili klip* ventila bez poteškoća - <b>sl. 17 ili 17bis.</b></p>                                                                                                                                            |

| Problemi                                                                                      | Preporuke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ako para izlazi oko poklopca i ako je sigurnosna cev u spuštrenom položaju, proverite:</b> | <p>Da li je poklopac dobro zatvoren.</p> <p>Položaj dihtunga u poklopcu.</p> <p>Da li je dihtung u dobrom stanju, ako je potrebno, zamenite ga.</p> <p>Da li su poklopac, dihtung i ležište dihtunga na poklopcu čisti.</p> <p>Da li su ivice posude u dobrom stanju.</p>                                                                                                                        |
| <b>Ako ne možete da otvorite poklopac:</b>                                                    | <p>Proverite da li je sigurnosna cev <b>(D)</b> u donjem položaju. Ako nije, ispustite paru: uspite hladnu vodu u sudoperu i potopite dno ekspres lonca u vodu kako bi se sigurnosna cev spustila. Nikada ne delujte na sigurnosnu cev <b>(D)</b>.</p> <p>Okrenite radni ventil <b>(A)</b> do položaja za .</p> |
| <b>Ako namirnice nisu kuvane ili su zagorele, proverite:</b>                                  | <p>Vreme kuvanja.</p> <p>Jačinu izvora toplote.</p> <p>Položaj radnog ventila <b>(A)</b>.</p> <p>Količinu tečnosti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Ako su namirnice u loncu izgorele:</b>                                                     | <p>Ostavite lonac neko vreme potopljen pre nego što ga operete.</p> <p>Ne koristite izbeljivač niti hlorisane proizvode.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Ukoliko se aktivira jedan od sigurnosnih sistema:</b>                                      | <p>Isključite izvor toplote.</p> <p>Pustite lonac da se ohladi i ne pomerajte ga.</p> <p>Sačekajte da se sigurnosna cev spusti i otvorite.</p> <p>Proverite i očistite radni ventil <b>(A)</b>, cev za odvod pare, sigurnosni ventil i dihtung.</p> <p>Uvek sledite uslove punjenja.</p> <p>Ukoliko problem i dalje postoji, odnesite lonac u ovlašćeni TEFAL servis.</p>                        |
| <b>Ukoliko primetite tragove oksidacije:</b>                                                  | <p>Upotreba nerđajućeg čelika izuzetnih performansi ne može sprečiti pojavu oksidacije u ekstremnim situacijama. Ako primetite tragove oksidacije, očistite ih abrazivnim sunđerom pre naredne upotrebe ekspres lonca.</p>                                                                                                                                                                       |
| <b>Ako preklopne ručke* ne možete da postavite u položaj za upotrebu:</b>                     | <p>Proverite sledeće:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Da su tasteri <b>(M)*</b> mobilni.</li> <li>■ Ukoliko problem i dalje postoji, ekspres lonac odnesite na proveru u ovlašćeni servis.</li> </ul>                                                                                                                                                                               |
| <b>Ako preklopne ručke* ne možete da preklopite:</b>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nemojte da ih silite.</li> <li>■ Proverite jeste li do kraja pritisnuli tastere*<b>(M)</b>.</li> <li>■ Ukoliko problem i dalje postoji, ekspres lonac odnesite na proveru u ovlašćeni servis.</li> </ul>                                                                                                                                                |

\* u zavisnosti od modela

# TABELA KUVANJA

## Povrće

### POVRĆE (SVEŽE)

#### PARA

Sastojak u korpi za kuvanje na pari i 750 ml vode na dnu ekspres lonca.

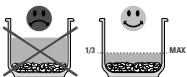


#### POTAPANJE

Sastojak u vodi i bez korpe.

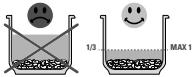
### MAHUNARKE POTAPANJE

Bez korpe.



|                                                         |  |  |
|---------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Artičoke, 2 cele, 600 g svaka (potapanje)               |  | 30 do 35 min                                                                      |
| Blitva, isečena (2 cm) 700 g (para)                     |  | 15 do 17 min                                                                      |
| Boraniya, zelena, tanka (600 g) (para)                  |  | 10 do 12 min                                                                      |
| Brokoli, cvetovi 600 g (para)                           |  | 9 do 11 min                                                                       |
| Bundeva, isečena na komade (3 do 5 cm) 600 g (para)     |  | 13 do 18 min                                                                      |
| Celer, isečeni (potapanje) 600 g                        |  | 7 do 9 min                                                                        |
| Cvekla, crvena, isečena na četvrtine (potapanje)        |  | 20 do 25 min<br>(prema veličini)                                                  |
| Endivija isečena na pola (900 g) (para)                 |  | 14 do 16 min                                                                      |
| Grašak (para)                                           |  | 6 do 8 min                                                                        |
| Grašak razdvojen na polovice 250 g (potapanje)          |  | 18 do 20 min                                                                      |
| Karfiol, cvetovi 600 g (para)                           |  | 10 do 12 min                                                                      |
| Krompir isečen na pola (950 g) (para)                   |  | 20 do 25 min<br>(prema veličini)                                                  |
| Kupus, isečeni i zeleni, 500 g (potapanje)              |  | 5 do 6 min                                                                        |
| Luk za kiseljenje (para)                                |  | 7 do 8 min                                                                        |
| Morač isečen na trake (600 g) (para)                    |  | 6 do 9 min                                                                        |
| Paprike babure presečene na pola (550 g) (para)         |  | 14 do 16 min                                                                      |
| Pasulj, suvi, 250 g (potapanje)                         |  | 35 do 40 min                                                                      |
| Patlidžani, oguljeni i isečeni (3 mm), 850 g (para)     |  | 10 do 12 min                                                                      |
| Pečurke, isečene 800 g (potapanje)                      |  | 4 do 5 min                                                                        |
| Praziluk, celi i beli 650 g (para)                      |  | 9 do 11 min                                                                       |
| Prokelj (para)                                          |  | 10 do 12 min                                                                      |
| Repa, isečen na kockice (500 g) (para)                  |  | 14 do 16 min                                                                      |
| Šargarepe isečene na okrugle kriške (3 mm) 600 g (para) |  | 17 do 19 min                                                                      |
| Sočivo, zeleno 250 g (potapanje)                        |  | 14 do 16 min                                                                      |
| Spanać (para)                                           |  | 3 do 4 min                                                                        |
| Špargla, bela (para)                                    |  | 5 do 6 min                                                                        |
| Tikvice isečene na okrugle kriške (3 mm) 600 g (para)   |  | 12 do 15 min                                                                      |

## Pirinač

| <b>POTAPANJE</b><br>Bez korpe.<br> |         | <b>KOLIČINA VODE</b> | <b>KOLIČINA PIRINČA</b> | <b>VREME KUVANJA</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|-------------------------|----------------------|
|                                                                                                                    | 2 OSOBE | 400 ml / 2 čaše      | 150 g / 1 čaša          | 7 do 8 min           |
|                                                                                                                    | 4 OSOBE | 500 ml / 2,5 čaše    | 250 g / 2 čaše          |                      |
|                                                                                                                    | 6 OSOBA | 700 ml / 3,5 čaše    | 375 g / 3 čaše          |                      |

## Meso/riba

|                                            | <b>SVEŽE</b> | <b>SMRZNUTO</b>   |
|--------------------------------------------|--------------|-------------------|
| Goveda pečenica (1 kg, promer 8–11 cm)     | 30 do 35 min | 45 do 50 min      |
| Grdobina, fileti (1 kg) u komadima od 75 g | 5 do 6 min   | 7 do 8 min        |
| Jagnjeća kolenica: 2 (0,95 kg)             | 40 do 45 min | 1 h 05 do 1 h 15  |
| Losos, odresci: 4 (0,8 kg)                 | 5 do 6 min   | 7 do 8 min        |
| Pačetina (1,8 kg)                          | 45 do 47 min | 50 do 55 min      |
| Piletina (1,35 kg)                         | 23 do 25 min | 1 h do 1 h 10 min |
| Pilići, mladi: 2 (1,3 kg)                  | 23 do 25 min | 40 do 45 min      |
| Prepelica: 4                               | 9 do 10 min  | 18 do 20 min      |
| Svinjska kolenica (0,8 kg, promer 8–10 cm) | 30 do 35 min | 1 h 05 do 1 h 15  |
| Svinjski file minjon: 2 komada od 350 g    | 13 do 15 min | 26 do 29 min      |
| Teleća kolenica (0,8 kg, promer 5–7 cm)    | 17 do 19 min | 37 do 40 min      |
| Teleći file minjon: 0,7 kg                 | 17 do 21 min | 33 do 38 min      |
| Rolovana teletina: 4                       | 10 do 12 min | x                 |
| Tuna, odresci: 4 (0,7 kg)                  | 5 do 6 min   | 7 do 9 min        |
| Zec (1,5 kg u komadima)                    | 8 do 9 min   | 20 do 23 min      |

**Napomena:** Za modele od 5 litara i manje pazite da kolenice mesa i piletina ne prelaze oznaku na unutrašnjoj strani lonca. Odaberite kolenice mesa i piletinu visine 8 cm ili manje.

# ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Перед використанням скороварки уважно ознайомтеся з усіма вказівками і завжди дотримуйтесь інструкції з експлуатації.**

**Неправильне використання може призвести до пошкоджень.**

Задля вашої безпеки цей прилад відповідає чинним стандартам і нормам:

- Директиві щодо обладнання, яке працює під тиском
- Вимогам щодо матеріалів, які контактують із харчовими продуктами
- Вимогам щодо охорони довкілля

|                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОБОВ'ЯЗКОВІ ПЕРЕВІРКИ ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ</b>                 | <b>ПЕРЕВІРТЕ</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ при денному світлі, що отвір для виходу пари не забився – <b>мал. 13.</b></li><li>■ кулька* або стрижень* запобіжного клапана може рухатися – <b>мал. 17 або мал. 17bis.</b></li><li>■ ущільнювач кришки розміщений під кожним із пазів кришки – <b>мал. 14.</b></li><li>■ чи правильно закріплені ручки каструлі. Ручки каструлі є захисними деталями. Ніколи не знімайте й не замінюйте їх самостійно.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>ЗАВЖДИ ДОТРИМУЙТЕСЯ НАВЕДЕНИХ ВКАЗІВОК ІЗ КІЛЬКОСТІ ІНГРЕДІЄНТІВ</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Не користуйтеся скороваркою без рідини, це може призвести до її серйозного пошкодження. Під час приготування слідкуйте за тим, щоб у скороварці було достатньо рідини.</li><li>■ Мінімум 250 мл – <b>мал. 4.</b></li><li>■ Максимум 2/3 висоти ємності, відмітка MAX 2 – <b>мал. 5.</b></li><li>■ Під час приготування на парі продукти в кошику* не мають контактувати з водою або перевищувати рівень MAX 2 в каструлі. – <b>мал. 7.</b></li><li>■ Максимум 1/3 (позначка MAX 1) для макаронних виробів, які збільшуються в розмірах і/або піняться під час варіння, наприклад рис, бобові, сушені овочі, фруктові пюре, гарбуз, кабачки, морква, картопля, рибне філе... – <b>мал. 6.</b></li></ul> |

**ДО ПІД  
ЧАС  
ПРИГОТУВ  
АННЯ**

- Не залишайте дітей без нагляду біля працюючої скороварки.
- Пара, що виходить із запобіжного клапана, дуже гаряча. Остерігайтеся струменя пари.
- Скороварка готує під тиском. За неправильного використання можна отримати опіки від окропу. Перед використанням переконайтеся в тому, що скороварка належним чином закрита. Див. розділ «Закривання».
- Контролюйте, щоб під час приготування їжі клапан постійно працював, завжди випускаючи пару. Якщо не виходить достатньо пари, випустіть тиск і перевірте наявність достатньої кількості рідини, а також чи не засмічений отвір виходу пари. Після цих перевірок, якщо пара й надалі не виходить, трохи збільшіть температуру.
- Не готуйте продукти, які можуть засмітити отвори захисних деталей:
  - ягоди;
  - перлову крупу, полбу, просо
  - вівсяні пластівці;
  - сухий горох;
  - локшину, макарони, спагеті;
  - ревінь;
  - смородину.
- Для приготування великих шматків м'яса та продуктів з оболонкою (цілі ковбаски, язик, птиця...): радимо проколувати їх перед приготуванням ножом або виделкою. Під час приготування вони можуть затримувати киплячу рідину та утворювати бризки.
- Не використовуйте скороварку для приготування страв, до складу яких входить тваринне молоко.
- Не використовуйте кам'яну сіль, а додавайте сіль дрібного помелу в кінці приготування. Таким чином ви уникнете появи «проколів», які можуть призвести до деформації дна скороварки.
- Не використовуйте скороварку для смаження з використанням олії.
- Не залишайте скороварку без нагляду під час розігрівання олії або жиру. Якщо продовжувати розігрівати олію, з якої йде дим, це негативно вплине на її властивості та може призвести до займання.
- Використовуйте скороварку лише за призначенням.
- Не ставте скороварку в розігріту духовку.
- Ніколи не кладіть незакріплену алюмінієву фольгу на кошик для приготування на парі в скороварці.
- Ніколи не кладіть поліетиленову плівку в скороварку
- Пари спирту вогненебезпечні. Перш ніж закрити кришку, доведіть рідину до кипіння протягом 2 хвилин. Звертайте особливу увагу на страви, до складу яких входить спирт.
- Користуйтеся варильними поверхнями, які відповідають тим, що вказані в інструкції з експлуатації.

## ПІСЛЯ ПРИГОТУВАННЯ

- Для моделей з антипригарним покриттям: не використовуйте вінчики, металевий або гострий посуд. Не виливайте рідини з посуду, ударяючи ним об краї каструлі, оскільки це може пошкодити її та призвести до протікання.
- Поступово поверніть робочий клапан **(A)**, вибираючи швидке випускання пари, до піктограми  – мал. 10. Якщо під час випускання пари ви спостерігаєте аномальні викиди, знову встановіть робочий клапан **(A)** у позицію приготування в режимі скороварки, потім зробіть швидке випускання пари в холодній воді – (див. розділ «Завершення варіння в режимі "Скороварка"»).
- Якщо запобіжний клапан **(D)** не опускається, помістіть скороварку в холодну воду – (див. розділ «Завершення варіння в режимі "Скороварка"».)
- Ніколи не тисніть на запобіжний клапан.
- Для макаронних виробів, які збільшуються в об'ємі або піняться під час варіння, наприклад рис, бобові, сушені овочі, фруктові пюре, гарбуз, кабачки, морква, картопля, рибне філе... остудіть скороварку протягом кількох хвилин, а потім помістіть у холодну воду. Обов'язково злегка струшуйте скороварку перед кожним відкриванням, перевіривши, чи запобіжний клапан опустився, щоб запобігти розбризкуванню, що може призвести до опіків. Це особливо важливо для швидкого випускання пари або після перебування в холодній воді.
- Пересувайте скороварку, що перебуває під тиском, з максимальною обережністю. Не торкайтеся гарячих поверхонь. За потреби використовуйте прихватки. Беріть за обидві ручки каструлі.
- Для приготування супів рекомендується здійснювати швидке випускання пари в холодній воді (дивіться розділ «Завершення варіння в режимі "Скороварка"»).
- Переконайтеся, що клапан перебуває в положенні випускання пари, перш ніж відкривати скороварку. Запобіжний клапан **(D)** має перебувати в нижньому положенні.
- Ніколи не відкривайте скороварку через силу. Переконайтеся в тому, що внутрішній тиск у скороварці відсутній. Запобіжний клапан **(D)** має перебувати в нижньому положенні. (Див. розділ «Системи безпеки»).



|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОБСЛУГОВУВАННЯ | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Якщо ви виявите, що будь-яка деталь вашої скороварки зламана або тріснула, ні в якому разі не пробуйте відкрити її, якщо вона закрита, дайте їй повністю охолонути, перш ніж переміщати її, більше не використовуйте її і віднесіть в авторизований сервісний центр</li> <li>■ Поводьтесь із системами безпеки з дотриманням інструкцій з очищення та обслуговування.</li> <li>■ Використовуйте лише оригінальні деталі виробництва, які відповідають моделі вашої скороварки.</li> <li>■ Не зберігайте їжу в скороварці.</li> <li>■ Очистіть та сполосніть скороварку відразу ж після використання.</li> <li>■ Ніколи не ставте робочий клапан (A), ущільнювач (I), таймер* (F) або каструлю з антипригарним покриттям у посудомийну машину.</li> <li>■ Ніколи не поміщайте таймер* (F) під воду.</li> <li>■ Не використовуйте розчин хлору та миючі засоби, що містять хлор, які можуть вплинути на якість неіржавної сталі.</li> <li>■ Не залишайте кришку у воді на тривалий час.</li> <li>■ Міняйте ущільнювач раз на рік або одразу, якщо на ньому з'явилися дефекти.</li> <li>■ Після 10 років експлуатації необхідно здійснити технічний огляд скороварки в авторизованому сервісному центрі.</li> <li>■ Для зберігання скороварки: переверніть кришку на каструлю, щоб уникнути передчасного зносу ущільнювача кришки.</li> </ul> |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

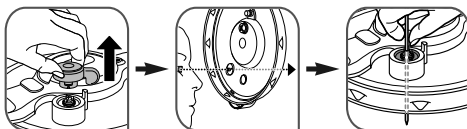
UK

## Компоненти (див. описову схему)

- |                                                         |                                                      |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| A. Робочий клапан                                       | J. Кошик для приготування на парі*                   |
| B. Канал відведення пари                                | K./L. Тринога*                                       |
| C. Позначка для встановлення клапана                    | M. Кнопки для складання ручок*                       |
| D. Запобіжний стрижень (див. розділ «Системи безпеки»). | N. Фіксована ручка каstrулі*                         |
| E. Запобіжний клапан                                    | O. Складана ручка каstrулі*                          |
| F. Таймер*                                              | P. Позначки максимального заповнення (max 1 і max 2) |
| G. Ручка кришки                                         | Q. Каstrуля                                          |
| H. Кришка                                               |                                                      |
| I. Ущільнювач                                           |                                                      |

## Обов'язкові перевірки перед кожним використанням

### Перевірка робочого клапана



- Переконайтеся, що вихідний отвір робочого клапана не засмічено (див. розділ «Зняття та встановлення робочого клапана»).

### Перевірка запобіжного клапана: залежно від моделі



- Переконайтеся, що **кулька\*** запобіжного клапана може рухатися (використовуйте паличку).



- Переконайтеся, що **стрижень\*** запобіжного клапана може рухатися (натисніть на стрижень пальцем кілька разів).

# Використання



Варіння в режимі  
скороварки



Варіння в  
режимі каструлі\*



Випускання пари

## Відкривання

- Переведіть ручку кришки з горизонтального положення у вертикальне - **мал. 3**. Кришка повертається.
- Підніміть кришку.
- У разі виникнення труднощів при відкриванні пристрою: помістіть ущільнювач під воду, а потім назад у кришку, не витираючи - **мал. 18**, і переконайтеся, що ущільнювач добре проходить під пазами кришки - **мал. 14**.

## Закривання

- Переконайтеся, що ручка кришки перебуває у вертикальному положенні.
- Помістіть кришку на каструлю, як показано на - **мал. 1**, поєднавши пластмасову деталь із ручками каструлі.
- Складіть ручку кришки з вертикального положення в горизонтальне - **мал. 2**
- Кришка повертається.

### Якщо ви не можете закрити кришку:

- Перевірте правильне положення ущільнювача і правильне розташування кришки.
- У разі виникнення труднощів при закриванні пристрою: помістіть ущільнювач під воду, а потім назад у кришку, не витираючи - **мал. 18**, і переконайтеся, що ущільнювач добре проходить під пазами кришки - **мал. 14**.

## Перше використання

- Для моделей з антипригарним покриттям: промийте і злегка змастіть рослинною олією внутрішню поверхню.

### Залежно від моделі:

- Встановіть тринігу\* (**L**) та кошик\* (**J**) на дно каструлі.
- Пристебніть тринігу\* (**K**) до кошика\* (**J**), потім поставте на дно каструлі.
- Наповніть каструлю (**O**) водою на 2/3 (MAX 2) – **мал. 5**.
- Закрийте скороварку.
- Вирівняйте піктограму  на робочому клапані (**A**) за позначкою положення (**C**) – **мал. 9**.



UK

\* залежно від моделі

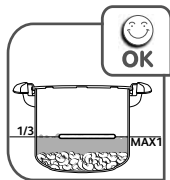
- Поставте скороварку на варильну поверхню і виставте максимальний рівень температури.
- Коли пара почне виходити через клапан, зменшіть інтенсивність температури й зачекайте 20 хв.
- Через 20 хв вимкніть плиту.
- Вирівняйте піктограму ☼ на робочому клапані (А) за позначкою положення клапана (С).
- Коли запобіжний клапан (D) опускається, скороварка більше не перебуває під тиском.
- Відкрийте скороварку – мал. 3.
- Помийте її за допомогою засобу для миття посуду.

## Максимальне та мінімальне наповнення \_\_\_\_\_

- Мінімум 250 мл (2 склянки) – мал. 4.
- Максимум 2/3 висоти каstrулі, відмітка MAX 2 – мал. 5.
- Не використовуйте кам'яну сіль, а додавайте сіль дрібного помолу в кінці приготування.

### Для деяких продуктів:

- Для макаронних виробів, які збільшуються в об'ємі або піняться під час варіння, таких як рис, бобові, сушені овочі, фруктові пюре, гарбуз, кабачки, морква, картопля, рибне філе... не наповнюйте скороварку більше ніж на 1/3 (позначка MAX 1). Наприкінці приготування дайте скороварці охолонути протягом декількох хвилин, потім охолодіть у холодній воді (див. розділ «Завершення варіння в режимі "Скороварка" – швидке випускання пари»).



## Використання кошика для приготування на парі\* \_\_

- Налийте 750 мл води на дно каstrулі (O).

### Залежно від моделі:

- Встановіть тринігу\* (L) та кошик\* (J) на дно каstrулі.
- Пристебніть тринігу\* (K) до кошика\* (J), потім поставте на дно каstrулі.



- Під час приготування на парі продукти в кошику\* не мають контактувати з водою.
- У моделі об'ємом 3 л вода може злегка покривати дно кошика.

**Продукти, поміщені в кошик для приготування на парі\*, не мають перевищувати рівень MAX 2.**



## Зняття й встановлення робочого клапана (А) \_\_\_\_\_

### Зняття робочого клапана скороварки (А):

- Сумістіть паз із відміткою положення на клапані (С), натиснувши на кільце робочого клапана (А).
- Приберіть клапан – мал. 11.

### Встановлення робочого клапана:

- Вирівняйте точку на робочому клапані (А) – мал. 8 за позначкою положення (С) – див. рисунок.



- Вставте робочий клапан (А), щоб зафіксувати його на клапані для випускання пари.
- Натисніть на піктограми на робочому клапані (А) і поверніть.



## Таймер\* \_\_\_\_\_

### Ніколи не використовуйте таймер у режимі «Каструля».

Таймер\* (F) призначений для того, щоб допомогти вам отримати ідеальний результат приготування, дозволяючи краще контролювати споживання енергії. Він автоматично починає відраховувати час приготування після досягнення температури, що відповідає режиму приготування «Скороварка»



UK

Контролюйте, щоб під час приготування їжі робочий клапан (A) постійно працював, періодично випускаючи пару. Якщо не вистачає пари, трохи збільшіть температуру варильної поверхні, у протилежному випадку – зменшіть її.

**1** Для ввімкнення таймера натисніть кнопку.



**2** Налаштуйте час приготування (у хвиликах).

- Якщо ви помилилися з часом приготування, почекайте 4 секунди, поки вогник перестане блимати, а потім натисніть і утримуйте кнопку для скасування



**3** Увімкніть варильну поверхню на максимальну температуру.



**4** Коли скороварка досягне температури варіння, таймер дзвенить і починає відлік часу (цифри блимають).

**Зменшіть температуру варильної поверхні.**

Тепер ви можете за бажанням зняти таймер з пристрою та взяти його із собою. Відлік часу продовжуватиметься.



**5** Після закінчення часу приготування таймер задзвенить.



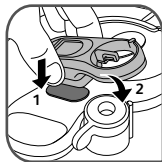
- Щоб вимкнути дзвінок таймера, натисніть кнопку.

- Вимкніть плиту.

**Довгим натисканням на кнопку можна скасувати налаштування і вимкнути таймер.**

### Встановлення та знімання таймера\*

- Для встановлення таймера (F) – мал. 12 спочатку вставте в модуль ту частину, де розташовано клавіші, а потім натисніть, щоб прикріпити протилежну сторону.
- Для знімання таймера (F) підніміть і зніміть його.



## Заміна батарейки в таймері\*

- У таймері використовується батарейка-«гудзик» розміру CR2032.
- Якщо з'являється символ  або якщо нічого не відображається на екрані, замініть батарейку.
- Термін служби батарейки залежить від частоти використання таймера.
- Батарейка таймера містить диметоксиетан № CAS 110-71-4. Це відповідає європейським нормам. Задля вашої безпеки й охорони довкілля: не намагайтесь відкрити батарейку, не піддавайте її дії високих температур, не викидайте разом із побутовими відходами; поверніть її в пункт збору використаних батарейок.
- Заборонено перезаряджати неаккумуляторні батарейки.
- Батарейки різних типів, а також нові та використані батарейки не слід використовувати разом.
- Батарейки необхідно вставляти з дотриманням полярності.
- Розряджені батарейки необхідно вийняти з приладу та утилізувати безпечно.
- Якщо пристрій зберігатиметься й не використовуватиметься тривалий час, вийміть батарейки.
- Не закорочуйте клемі живлення.
- Ставити прилад необхідно на рівну робочу поверхню.
- **Щоб вийняти батарейку з таймера**, відкрийте кришку батарейного відсіку монетою, повернувши її проти годинникової стрілки так, щоб позначка ▲ на кришці була навпроти позначки на таймері ▼ (див. малюнок).
- Змініть батарейку.
- Установіть батарейку на призначене для неї місце.
- Щоб установити на місце кришку батарейного відсіку, розташуйте позначку ▼ на кришці навпроти позначки ▲ на таймері. Повільно поверніть кришку батарейного відсіку за годинниковою стрілкою, одночасно натискаючи, щоб сумістити позначку ▼ на кришці батарейного відсіку з позначкою на таймері ● (див. малюнок).
- Не застосовуйте силу до кришки батарейного відсіку під час закривання.
- Під час закривання не закручуйте деталі надто щільно.
- У разі втрати ви можете отримати новий таймер у всіх авторизованих сервісних центрах.



**Ніколи не поміщайте таймер\* під воду і не мийте в посудомийній машині.**

**Ніколи не використовуйте таймер у режимі «Каструля».**

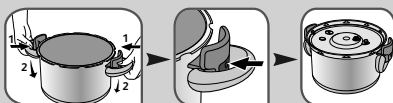
## Складані ручки\*

Перед використанням обов'язково зніміть етикетки з кожної ручки.

Не намагайтеся скласти ручки, не натискаючи кнопок (M).

Ніколи не знімайте складані ручки каструлі, це може робити тільки авторизований сервісний центр.

### ■ Щоб скласти ручки



### ■ Щоб встановити ручки в положення використання:



Ніколи не ставте  
скороварку зі  
складеними ручками  
на плиту.



## Перед приготуванням

- Перед кожним використанням видаліть робочий клапан (A) – мал. 11 і перевірте візуально при денному світлі світлі, що отвір для випускання пари (B) не забився – мал. 13.
- Переконайтеся, що запобіжний клапан (E) рухливий (див. розділи «Очищення» та «Обов'язкові перевірки перед кожним використанням») – мал. 17 і мал. 17bis.
- Додайте інгредієнти та рідину.
- Закрийте скороварку – мал. 2
- У разі виникнення труднощів при закриванні пристрою: помістіть ущільнювач під воду, а потім назад у кришку, не витираючи – мал. 18 і переконайтеся, що ущільнювач добре проходить під пазами кришки – мал. 14.
- Установіть на місце робочий клапан (A) – мал. 8.





## Варіння в режимі «Скороварка»

- Поверніть робочий клапан (А) в положення для варіння в режимі «Скороварка»  – мал. 9.
- Перед використанням переконайтеся в тому, що скороварка належним чином закрита – мал. 2
- Поставте скороварку на варильну поверхню і виставте максимальний рівень температури.
- Для моделей із таймером\*: установіть час приготування, указаний у рецепті (див. розділ «Використання таймера»).
- Потріскування і димок, що випускаються запобіжним клапаном, – це нормальне явище, вони дають змогу випустити повітря перед приготуванням.

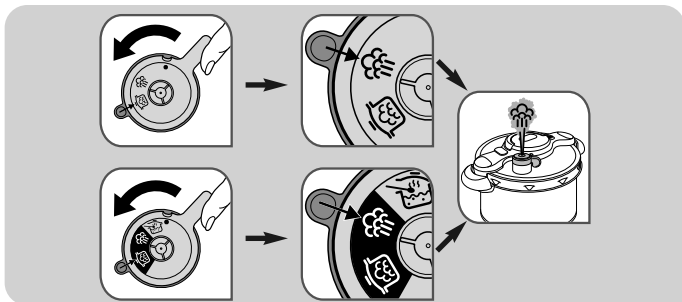
### Під час варіння в режимі «Скороварка» \_\_\_\_\_

- Якщо робочий клапан (А) весь час пропускає пару, видаючи постійний характерний звук (шум), зменшіть температуру варильної поверхні.
- Починайте відраховувати час приготування, указаний у рецепті.
- Контролюйте, щоб під час приготування їжі клапан постійно працював, періодично випускаючи пару. Якщо виходить недостатньо пари, трохи збільшіть температуру варильної поверхні, у протилежному випадку – зменшіть її.

### Завершення варіння в режимі «Скороварка» \_\_\_\_\_

#### Випускання пари:

- Коли плиту вимкнено, у вас є два варіанти:
- **Поступове випускання пари:** повільно поверніть робочий клапан (А) і доведіть його до піктограми  – мал. 10.

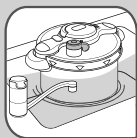


\* залежно від моделі

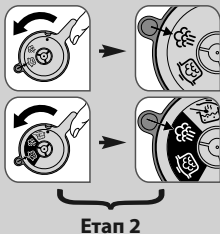
Якщо під час випускання пари ви спостерігаєте ненормальні викиди, знову поставте робочий клапан (А) у позицію приготування в режимі скороварки , потім виконайте швидке випускання пари в холодній воді.

Якщо запобіжний клапан не опускається, налейте холодну воду в раковину та занурте дно скороварки, доки запобіжний клапан (D) не опуститься.

- **Швидке випускання пари у холодній воді:** налейте холодну воду в раковину та занурте дно скороварки, доки запобіжний клапан не опуститься. Коли запобіжний клапан (D) опускається, скороварка більше не перебуває під тиском. Поверніть робочий клапан (А) у положення .



Етап 1



Етап 2

- Для макаронних виробів, які збільшуються в об'ємі або піняться під час варіння, наприклад рис, бобові, сушені овочі, фруктові пюре, гарбуз, кабачки, морква, картопля, рибне філе... охудіть скороварку протягом кількох хвилин, а потім помістіть у холодну воду. Обов'язково злегка струшуйте скороварку перед кожним відкриванням, перевіряючи, чи запобіжний клапан опустився, щоб запобігти розбризкуванню, що може призвести до опіків. Це особливо важливо для швидкого випускання пари або після перебування в холодній воді. Для приготування супів рекомендується здійснювати швидке випускання пари в холодній воді (див. малюнок для етапу 1 вище).
- Можна відкрити скороварку – мал. 3.
- У разі виникнення труднощів при відкриванні приладу: помістіть ущільнювач під воду, а потім назад у кришку, не витираючи - мал. 18, і переконайтеся, що ущільнювач добре проходить під пазами кришки – мал. 14.

**Ніколи не перешкоджайте роботі запобіжного клапана (D).**



## Приготування в режимі «Каструля»\*

- Поверніть робочий клапан (А) в положення для варіння в режимі «Каструля» . Для цього потрібно застосувати достатньо зусиль, щоб перейти через паз у положення випускання пари.
- Перед використанням переконайтеся в тому, що скороварка належним чином закрита – мал. 2
- Поставте скороварку на варильну поверхню, ввімкнувши її на **невелику температуру**.
- Починайте відраховувати час приготування, указаний у рецепті.
- У режимі «Каструля» ви можете відкрити скороварку в будь-який час, щоб перемішувати, стежити за приготування їжі або додавати інгредієнти.
- У разі виникнення труднощів при відкриванні пристрою: помістіть ущільнювач під воду, а потім назад у кришку, не витираючи - мал. 18, і переконайтеся, що ущільнювач добре проходить під пазами кришки – мал. 14.
- Якщо температура дуже висока, скороварка може бути заблокована (запобіжний клапан (D) піднімається і блокує відкривання), ручка кришки може не повертатися чи не відкривати скороварку. У такому разі зменшіть температуру або вимкніть варильну поверхню. **При приготуванні на електричній спіральній настільній плиті зніміть скороварку з варильної поверхні.**
- Для моделей з антипригарним покриттям: не застосовуйте вінчики та інше металеве або гостре приладдя. Не струшуйте рештки з приладдя, стукаючи ним по краях каструлі, оскільки це може пошкодити її та спричинити протікання.
- Ніколи не нагрівайте жир до високої температури. Випари від приготування їжі можуть зашкодити тваринам, що мають чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів не слід тримати їх на кухні.



## Системи безпеки

Скороварка оснащена багатьма системами безпеки:

### ■ Безпека під час закривання

- Якщо кришка погано встановлена або ви забули скласти ручку кришки, пара виходить біля запобіжного клапана (D) скороварки і не може створювати тиск.

\* залежно від моделі

#### ■ **Безпека під час відкривання:**

- Якщо скороварка перебуває під тиском, запобіжний клапан (**D**) перебуває у верхньому положенні і ручка відкриття/закриття кришки (**G**) не має натискатися.
- Ніколи не намагайтеся відкривати скороварку через силу.
- **Ніколи не перешкоджайте роботі запобіжного клапана (**D**).**
- Переконайтеся в тому, що внутрішній тиск впав, перевіривши, чи опустився запобіжний клапан (**D**) в нижнє положення.
- Ручки каstrулі є захисними деталями. Ніколи не замінюйте їх самостійно. Ніколи не використовуйте інші моделі ручок.
- Якщо ви повернули ручку відкриття/закриття кришки (**G**) у вертикальне положення, коли скороварка була ще під тиском, ви не зможете відкрити її. Це гарантує додаткову безпеку.
- Поверніть ручку назад у горизонтальне положення і почекайте, доки запобіжний клапан (**D**) не опуститься в нижнє положення.

#### ■ **Дві системи запобігання надмірному тиску:**

- Перша система: запобіжний клапан (**F**), що знижує тиск – **мал. 19**
- Друга система: ущільнювач, що пропускає пару через кришку – **мал. 19**

#### **Якщо одна із систем запобігання надмірному тиску не спрацює:**

- Вимкніть плиту.
- Повністю охолодіть скороварку.
- Відкрийте.
- Перевірте й очистіть робочий клапан (**A**), канал відведення пари (**B**), запобіжний клапан (**E**) і ущільнювач (**I**) – **мал. 15 – 16 – 17 і 17bis**. Див. розділи «Очищення» та «Обов'язкові перевірки перед кожним використанням»
- Якщо після перевірки й очищення прилад пропускає пару й не працює, зверніться до авторизованого сервісного центру TEFAL.

## **Очищення**

Для забезпечення надійної роботи скороварки дотримуйтеся наведених нижче рекомендацій з очищення та обслуговування після кожного використання.

**Почорніння та подряпини, які можуть з'явитися внаслідок довготривалого використання, не впливають на роботу приладу.**

**Знос зовнішнього покриття (залежно від моделі), пов'язаний із контактом із кришкою каstrулі, є нормальним.**

**Для сковорок з антипригарним покриттям (залежно від моделі): легкі подряпини і потертості, які можуть виникнути під час використання, не впливають на антипригарні властивості покриття.**

- Після кожного використання мийте сковорарку теплою водою з додаванням миючих засобів для посуду. Кошик для приготування на парі\* можна очищувати так само.
- Не використовуйте розчинів хлору або миючих засобів, які містять хлор.
- Не перегрівайте каструлю, коли вона порожня.

#### **Очищення внутрішньої поверхні каструлі з нержавіючої сталі:**

- Мийте спеціальною жорсткою губкою з додаванням миючого засобу для посуду.
- Якщо на поверхні каструлі з нержавіючої сталі є сліди бруду або білуваті сліди накипу, очищуйте їх білим оцтом.

#### **Для очищення внутрішньої поверхні алюмінієвої каструлі з антипригарним покриттям:**

- Мийте м'якою губкою та гарячою водою з додаванням миючого засобу для посуду.
- Не використовуйте порошок для чищення або абразивні губки.
- Якщо їжа підгоріла, налийте в ємність гарячу воду і залиште відмокати. Потім помийте її за допомогою засобу для миття посуду.

#### **Очищення зовнішньої поверхні каструлі**

- Мийте губкою з додаванням миючого засобу для посуду.

**Каструлю та кошик із нержавіючої сталі можна мити в посудомийній машині.**

**Не мийте каструлю з антипригарним покриттям (залежно від моделі) в посудомийній машині, оскільки миючі засоби в таблетках містять дуже агресивні речовини та спричиняють корозію алюмінієвих деталей.**

**За інтенсивного використання каструлі з антипригарним покриттям (залежно від моделі) колір покриття може незначно змінитися (пожовтіння, плями).**

#### **Очищення кришки:**

- Мийте кришку губкою з додаванням миючого засобу для посуду.

**Дайте стекти рідині з кришки у вертикальному положенні, щоб видалити залишки води між металевими та пластмасовими частинами кришки.**

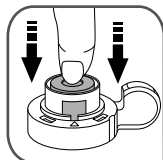
\* залежно від моделі

### Очищення ущільнювача кришки:

- Після кожного приготування мийте ущільнювач (I) та його виїмку.
- Для встановлення ущільнювача на місце див. **мал. 14** і переконайтеся, що ущільнювач добре проходить під кожним пазом кришки.

### Очищення робочого клапана (A):

- Зніміть робочий клапан (A) – **мал. 11**.
- Мийте робочий клапан (A) під струменем води з крана – **мал. 15**.
- Перевірте його рухливість: див. рисунок.



**Після знімання робочого клапана (A), ущільнювача (I) і таймера\* (F) ви можете мити кришку в посудомийній машині.**

**Ніколи не ставте робочий клапан (A), ущільнювач (I), таймер\* (F) або каструлю з антипригарним покриттям у посудомийну машину.**

### Очищення каналу відведення пари (B), розташованого на кришці:

- Зніміть клапан (A) – **мал. 11**.
- Проконтролюйте візуально при денному світлі, що канал відведення пари чистий і круглий – **мал. 13**. За необхідності прочистіть зубочисткою – **мал. 16** і промийте його.

### Очищення запобіжного клапана (E):

- Промийте водою частину корпусу клапана, розташованого всередині кришки.
- Переконайтеся, що він працює належним чином, міцно натиснувши на кульку\* (паличкою), яка має вільно рухатися – **мал. 17**, або натиснувши пальцем кілька разів на стрижень\*, який має вільно рухатися – **мал. 17bis**. Див. розділ «Обов'язкові перевірки перед кожним використанням».

### Очищення таймера\* (F):

- Використовуйте чисту, суху тканину.
- Не використовуйте розчинники.
- Ніколи не поміщайте таймер під воду і не мийте в посудомийній машині.

## Обслуговування

### Заміна ущільнювача скороварки:

- Міняйте ущільнювач скороварки раз на рік, або якщо на ньому з'явилися дефекти.
- Завжди використовуйте оригінальний ущільнювач, який підходить для вашої моделі (див. розділ «Акcesуари»).
- Для встановлення ущільнювача див. **мал. 14** і переконайтеся, що ущільнювач добре проходить під кожним пазом кришки.

### Зберігання скороварки

- Переверніть кришку на каструлі.
- Механізм відкривання/закривання скороварки не потребує жодного спеціального обслуговування, крім очищення.

Після 10 років експлуатації необхідно виконати технічний огляд скороварки в авторизованому сервісному центрі.

### Акcesуари

- Акcesуари для скороварки наявні в продажу:

| Акcesуари                       |                                           | Артикул  |
|---------------------------------|-------------------------------------------|----------|
| Ущільнювач                      | 3/4/4,5/6 л: зовнішній діаметр 24 см      | X1010008 |
|                                 | 5/7,5/9 л: зовнішній діаметр 27 см        | X1010007 |
| Кошик для приготування на парі* | 3/4,5/4/6 л: для каструлі діаметром 22 см | 792185   |
|                                 | 5/7,5/9 л: для каструлі діаметром 24 см   | 792654   |
| Тринога* (L)                    |                                           | 792691   |
| Тринога* (K)                    |                                           | X1030007 |
| Таймер*                         |                                           | X1060007 |

- Для заміни інших деталей звертайтеся до авторизованих сервісних центрів.
- Використовуйте лише оригінальні деталі, які підходять для моделі вашої скороварки.

# Технічні характеристики

## Діаметр дна сковорарки – характеристики

| Об'єм                 | Діаметр каструлі | Діаметр дна | Моделі з фіксованими ручками* | Моделі зі складаними ручками* | Матеріал каструлі     |
|-----------------------|------------------|-------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| 3 л                   | 22 см            | 15.5 см     | P46205                        | -                             | Нержавіюча сталь      |
|                       |                  | 18 см       | P46605                        | -                             |                       |
| 4 л                   | 22 см            | 14 см       | P46042                        | -                             | Алюміній із покриттям |
|                       |                  | 17.5 см     | P47042                        | -                             | Алюміній із покриттям |
| 4.5 л                 | 22 см            | 15.5 см     | P46206                        | -                             | Нержавіюча сталь      |
| 5 л                   | 24 см            | 14 см       | P46051                        | -                             | Алюміній із покриттям |
|                       |                  | 19.7 см     | P47051                        | -                             | Алюміній із покриттям |
| 5.2 л                 | 24 см            | 20 см       | P46654                        | -                             | Нержавіюча сталь      |
| 6 л                   | 22 см            | 15.5 см     | P46207                        | P49007                        | Нержавіюча сталь      |
|                       | 24 см            | 17.5 см     | P48007                        | -                             | Алюміній із покриттям |
| 7.5 л                 | 24 см            | 18 см       | P46248                        | P49048                        | Нержавіюча сталь      |
| 9 л                   | 24 см            | 18 см       | P46249                        | P49049                        | Нержавіюча сталь      |
| Набір<br>5 л<br>7.5 л | 24 см            | 14 см       | P46051                        | -                             | Нержавіюча сталь      |
|                       |                  | 18 см       | P46248                        | -                             |                       |

### Нормативні характеристики:

Максимальний робочий тиск: 65 кПа

Максимальний безпечний тиск: 120 кПа

## Джерела тепла

ГАЗОВА ПЛИТА



ЕЛЕКТРИЧНА ПЛИТА  
(Чавунна конфорка)



СКЛОКЕРАМІЧНА  
ПЛИТА



ІНДУКЦІЙНА ПЛИТА



ЕЛЕКТРИЧНА  
ПЛИТА  
(Спиральна конфорка)



- Сковорарка може використовуватися з різними типами варильних поверхонь, включаючи індукційні.
- При використанні електроплити вибирайте конфорку, що менше або дорівнює діаметру дна сковорарки.
- У разі використання плити зі склокерамічною поверхнею переконайтеся, що дно каструлі чисте.
- Під час використання на газовій конфорці полум'я не має виходити за межі діаметра дна каструлі.



- Під час використання будь-яких типів плит слідкуйте, щоб сковарка була правильно встановлена на варильну поверхню.

## Гарантія

- За умови використання за призначенням **каструля сковарки TEFAL з нержавіючої сталі** має **гарантію 10 років**, якщо несправність стосується:
  - металевої структури каstrулі сковарки;
  - передчасного пошкодження основних металевих конструкцій.
- **На інші матеріали каstrулі і всі інші частини сковарки поширюється гарантія на дефекти виробництва або матеріалів протягом гарантійного терміну, визначеного чинним законодавством у країні придбання, починаючи з дати покупки.**
- **Ця гарантія забезпечується за умови пред'явлення касового чека або рахунка-фактури, які засвідчують дату придбання.**
- **Винятки з гарантії:**
  - Подряпини і знебарвлення через старіння, для каstrул з антипригарним покриттям.
  - Подряпини від контакту кришки з каstrулею з антипригарним покриттям.
  - Гарантія не діє, якщо систематичні поломки приладу пов'язані з недотриманням інструкцій з використання або недбайливим ставленням до приладу, а саме:
    - удари, падіння, користування сковаркою для приготування їжі в духовці
  - Тільки авторизовані сервісні центри мають право надавати вам гарантійне обслуговування.

## Нормативні позначки

| Маркування                                                                                                                          | Розташування                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Товарний знак                                                                                                                       | На кришці                         |
| Рік випуску та номер партії<br>Зазначення моделі<br>Максимально допустимий рівень тиску (PS)<br>Найвищий рівень робочого тиску (PF) | На кришці                         |
| Об'єм                                                                                                                               | На зовнішній стороні дна каstrулі |
| Поштова адреса виробника                                                                                                            | На зовнішній стороні дна каstrулі |

### • Захищаймо довкілля разом!



- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, які підлягають вторинній переробці.
- ➡ Віднесіть цей прилад на переробку до центру прийому побутових відходів.

## TEFAL відповідає на ваші запитання

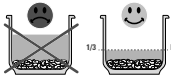
| Проблеми                                                                                         | Рекомендації                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Якщо важко відкривати та/або закривати кришку:                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Зніміть ущільнювач і помістіть його під воду – <b>мал. 18</b>.</li> <li>■ Вставте його в кришку, не витираючи – <b>мал. 14</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Якщо ви не можете закрити кришку:                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Переконайтеся, що ручка кришки перебуває у вертикальному положенні.</li> <li>■ Перевірте розташування ущільнювача (див. розділ «Очищення та обслуговування»).</li> <li>■ Переконайтеся, що кришка встановлена, як показано на малюнку – <b>мал. 1</b>.</li> <li>■ Помістіть ущільнювач під воду, а потім назад у кришку, не витираючи – <b>мал. 18</b>, і переконайтеся, що ущільнювач добре проходить під пазами кришки – <b>мал. 14</b>.</li> </ul>                                                                        |
| Якщо скороварка нагрілася під тиском без рідини всередині:                                       | Перевірте технічний стан скороварки в авторизованому центрі.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Якщо запобіжний клапан видає клацання і димок:                                                   | Це нормально перші кілька хвилин: це дає змогу випустити повітря перед приготуванням.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Якщо запобіжний клапан не піднявся і пара не виходить через робочий клапан під час приготування: | Така ситуація допустима протягом перших хвилин. Якщо така тенденція зберігається, перевірте, чи: <ul style="list-style-type: none"> <li>– варильна поверхня достатньо нагріта, в іншому випадку збільшіть температуру;</li> <li>– кількість рідини в каструлі достатня;</li> <li>– робочий клапан (A) виставлений у положенні ;</li> <li>– скороварка добре закрита;</li> <li>– ущільнювач або краї каструлі не пошкоджені;</li> <li>– ущільнювач встановлений правильно.</li> </ul> |
| Якщо запобіжний клапан піднявся і під час варіння не пара не виходить через клапан:              | <p>Це нормально протягом перших кількох хвилин. Якщо це явище не зникає, налейте холодну воду в раковину та занурте дно скороварки, доки запобіжний клапан (D) не опуститься.</p> <p>Очистіть робочий клапан (A) – <b>мал. 15</b> і канал відведення пари – <b>мал. 16</b> і переконайтеся, що кулька* або стрижень* запобіжного клапана легко опускається – <b>мал. 17 або 17bis</b>.</p>                                                                                                                                                                            |

| Проблеми                                                                                      | Рекомендації                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Якщо пара виходить навколо кришки, а клапан перебуває в нижньому положенні, перевірте:</b> | чи кришка добре закрита;<br>чи на місці ущільнювач в кришці;<br>стан ущільнювача, за потреби замініть його;<br>чистоту кришки, ущільнювача та його виїмки в кришці;<br>стан країв кастрюлі.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Якщо кришка не відкривається:</b>                                                          | Перевірте, чи запобіжний клапан (D) перебуває в нижньому положенні.<br>Якщо ні, виконайте випускання пари: налейте холодну воду в раковину та занурте дно скороварки, доки запобіжний клапан не опуститься.<br>Ніколи не перешкоджайте роботі запобіжного клапан (D).<br>Поверніть робочий клапан (A) у положення  .                                        |
| <b>Якщо їжа недоварена або підгоріла, перевірте:</b>                                          | час приготування;<br>температуру варильної поверхні,<br>положення робочого клапана (A);<br>кількість рідини.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Якщо їжа підгоріла у скороварці:</b>                                                       | Перед очищенням замочіть кастрюлю у воді на деякий час.<br>Ніколи не використовуйте розчин хлору та миючі засоби, що містять хлор.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Якщо одна із систем безпеки не спрацює:</b>                                                | вимкніть плиту;<br>охолодіть скороварку, не переставляючи її; Дочекайтеся, поки запобіжний клапан опуститься, і відкрийте скороварку.<br>Перевірте й очистіть робочий клапан (A), канал відведення пари, запобіжний клапан і ущільнювач.<br>Переконайтеся в тому, що вказівок щодо наповнення дотримано.<br>Якщо несправність не вдалося усунути, звертайтеся до авторизованого сервісного центру для перевірки технічного стану скороварки. |
| <b>Якщо ви помітили появу слідів окислення:</b>                                               | Використання високоякісної нержавіючої сталі не запобігає появі ознак окислення в крайніх випадках. Якщо ви помітили сліди окислення, видаліть їх, протерши абразивною губкою, перш ніж використовувати скороварку знову.                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Якщо ви не можете встановити складані ручки* в робоче положення:</b>                       | Перевірте, чи:<br>■ Кнопки (M)* можуть вільно рухатися.<br>■ Якщо це явище не зникає, звертайтеся до авторизованого сервісного центру для перевірки технічного стану пристрою.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Якщо ви не можете скласти складані ручки*:</b>                                             | ■ Не застосовуйте силу.<br>■ Переконайтеся, що ви повністю натискаєте кнопки* (M).<br>■ Якщо це явище не зникає, звертайтеся до авторизованого сервісного центру для перевірки технічного стану пристрою.                                                                                                                                                                                                                                    |

# ТАБЛИЦЯ ЧАСУ ПРИГОТУВАННЯ

## Овочі

| ОВОЧІ<br>(СВІЖІ)                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>НА ПАРІ</b><br>Інгредієнти в кошику і 750 мл води на дні скороварки. <div data-bbox="98 487 336 582">   </div> | Артишоки, 2 цілих по 600 г кожен (у воді)                        | 30 – 35 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Баклажан, без шкірки, нарізаний кільцями (3 мм), 850 г (на парі) | 10 – 12 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Болгарський перець, розрізаний навпіл (550 г) (на парі)          | 14 – 16 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Брюссельська капуста (на парі)                                   | 10 – 12 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Буряк, червоний, розрізаний на четвертинки (у воді)              | 20 – 25 хв.<br>(відповідно до розміру)                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Гарбуз, нарізаний шматочками (3 - 5 см), 600 г (на парі)         | 13 – 18 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Горох (на парі)                                                  | 6 – 8 хв.                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Гриби, різані, 800 г (у воді)                                    | 4 – 5 хв.                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Дрібна стручкова квасоля (600 г) (на парі)                       | 10 – 12 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Капуста, зелена нашаткована, 500 г (у воді)                      | 5 – 6 хв.                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Картопля, розрізана навпіл (950 г) (на парі)                     | 20 – 25 хв.<br>(відповідно до розміру)                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Квасоля, сушена, 250 г (у воді)                                  | 35 – 40 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Лущений горох, 250 г (у воді)                                    | 18 – 20 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Мангольд, нарізаний (2 см), 700 г (на парі)                      | 15 – 17 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Маринована цибуля (на парі)                                      | 7 – 8 хв.                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Морква, нарізана кружечками (3 мм), 600 г (на парі)              | 17 – 19 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ріпа, різана кубиками (500 г) (на парі)                          | 14 – 16 хв.                                                                       |
| <b>ІМПУЛЬСНИЙ РЕЖИМ У ВОДІ</b><br>Без кошику. <div data-bbox="98 880 336 975">   </div>                           | Селера, різана, 600 г (у воді)                                   | 7 – 9 хв.                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Сочевиця, зелена, 250 г (у воді)                                 | 14 – 16 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Спаржа, біла (на парі)                                           | 5 – 6 хв.                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Суцвіття броколі, 600 г (на парі)                                | 9 – 11 хв.                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Суцвіття цвітної капусти, 600 г (на парі)                        | 10 – 12 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Фенхель, порізаний смужками (600 г) (на парі)                    | 6 – 9 хв.                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Цибуля порей біла, ціла, 650 г (на парі)                         | 9 – 11 хв.                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Цикорій салатний, розрізаний навпіл (900 г) (на парі)            | 14 – 16 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Цукіні, нарізаний кружечками (3 мм), 600 г (на парі)             | 12 – 15 хв.                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Шпинат (на парі)                                                 | 3 – 4 хв.                                                                         |

| <b>У ВОДІ</b><br>Без кошику.<br> |          | <b>КІЛЬКІСТЬ ВОДИ</b> | <b>КІЛЬКІСТЬ РИСУ</b> | <b>ЧАС ПРИГОТУВАННЯ</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|
|                                                                                                                  | 2 ПОРЦІЇ | 400 мл / 2 склянки    | 150 г / 1 склянка     | 7 – 8 хв.               |
|                                                                                                                  | 4 ПОРЦІЇ | 500 мл / 2,5 склянки  | 250 г / 2 склянки     |                         |
|                                                                                                                  | 6 ПОРЦІЙ | 700 мл / 3,5 склянки  | 375 г / 3 склянки     |                         |

## М'ясо/риба

|                                                 | <b>СВІЖІ</b> | <b>ЗАМОРОЖЕНІ</b>                |
|-------------------------------------------------|--------------|----------------------------------|
| Бараняча ніжка - 2 шт. (0,95 кг)                | 40 – 45 хв.  | 1 год. 05 хв. –<br>1 год. 15 хв. |
| Качка (1,8 кг)                                  | 45 – 47 хв.  | 50 – 55 хв.                      |
| Кролик (1,5 кг шматочками)                      | 8 – 9 хв.    | 20 – 23 хв.                      |
| Курка (1,35 кг)                                 | 23 – 25 хв.  | 1 год. –<br>1 год. 10 хв.        |
| Курча - 2 шт. (1,3 кг)                          | 23 – 25 хв.  | 40 – 45 хв.                      |
| Перепілки - 4 шт.                               | 9 – 10 хв.   | 18 – 20 хв.                      |
| Поп'є з телятини - 4 шт.                        | 10 – 12 хв.  | x                                |
| Ростбіф (1 кг, діаметром 8-11 см)               | 30 – 35 хв.  | 45 – 50 хв.                      |
| Свиняча вирізка (0,8 кг, діаметром 8-10 см)     | 30 – 35 хв.  | 1 год. 05 хв. –<br>1 год. 15 хв. |
| Свиняче філе-мінйон - 2 шматка по 350 г         | 13 – 15 хв.  | 26 – 29 хв.                      |
| Стейк з лосося - 4 шт. (0,8 кг)                 | 5 – 6 хв.    | 7 – 8 хв.                        |
| Стейк з тунця - 4 шт. (0,7 кг)                  | 5 – 6 хв.    | 7 – 9 хв.                        |
| Теляча вирізка (0,8 кг, діаметром 5-7 см)       | 17 – 19 хв.  | 37 – 40 хв.                      |
| Теляче філе-мінйон 0,7 кг                       | 17 – 21 хв.  | 33 – 38 хв.                      |
| Філе морського чорта (1 кг), шматочками по 75 г | 5 – 6 хв.    | 7 – 8 хв.                        |

**Примітка.** У моделях об'ємом 5 літрів і менше шматок м'ясної вирізки й птиця не мають бути вищі за відмітку всередині чаші. Вибирайте вирізку й птицю не вище за 8 см.

# ÖNEMLİ UYARILAR

**Düdüklü tencerenizi kullanmadan önce, tüm talimatları okuyun ve daima “Kullanım Kılavuzuna” başvurun.**

**Uygun şekilde kullanılmaması hasara yol açabilir.**

Güvenliğiniz için, bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:

- Basınçlı Ekipmanlar Direktifi
- Gıda ile temas eden madde ve malzemeler
- Çevre

|                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HER KULLANIMDAN ÖNCE GERÇEKLEŞTİRİLMESİ GEREKEN KONTROLLER</b> | <b>AŞAĞIDAKİLERİ KONTROL EDİN</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Buhar çıkış borusunun tıkalı olmadığını görsel olarak kontrol edin - <b>Şek. 13.</b></li><li>■ Güvenlik supabının bilyesinin* veya pistonunun* hareketli olduğunu kontrol edin - <b>Şek. 17 veya Şek. 17bis.</b></li><li>■ Kapak lastiğinin (conta) kapaktaki yuvalara yerleştirildiğinden emin olun - <b>Şek. 14.</b></li><li>■ Kapak kulpunun doğru şekilde yerleştirildiğini kontrol edin. Kapak kulpu güvenlik parçasıdır. Lütfen yerinden çıkarmayın veya kendi başınıza değiştirmeyi denemeyin.</li></ul>                                                                                                                                                                                     |
| <b>AŞAĞIDAKİ DOLDURMA MİKTARLARINA DAİMA UYUN</b>                 | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Düdüklü tencerenizi asla içinde sıvı olmadan kullanmayın, aksi takdirde ciddi zarar görür. Pişirme işlemi sırasında daima yeterli sıvı olduğundan emin olun.</li><li>■ Minimum 25 cl - <b>Şek. 4.</b></li><li>■ Toplam miktarı gövde yüksekliğinin maksimum 2/3'ü kadar (MAKS. 2) olmalıdır - <b>Şek. 5.</b></li><li>■ Buharlı pişirme sırasında, buhar sepetinde* bulunan besinler su ile temas etmemeli ve hazne üzerindeki MAKS 2 işaretini geçmemelidir - <b>Şek. 7.</b></li><li>■ Pirinç, baklagiller, kurutulmuş sebze, komposto, balkabağı, kabak, patates, havuç gibi pişirme sırasında şişen veya köpüren gıdalar için, düdüklü tencere maksimum 1/3'ü (MAKS 1 yer işareti )kadar dolu olmalıdır. - <b>Şek. 6.</b></li></ul> |

**PIŞİRME  
İŞLEMİ  
SIRASINDA  
VE  
ÖNCESİNDE**

- Dödüklü tencerenizi çocukların yanında kullanıyorsanız dikkatli olun.
- Supaptan çıkan buhar çok sıcaktır. Buhar çıkışına dikkat edin.
- Dödüklü tencereniz basınç altında pişirir. Kaynama sonucu meydana gelen bozulmalar nedeniyle kullanım performansı düşebilir. Dödüklü tencerenizi kullanmadan önce kapağının iyice kapatıldığından emin olun. ("Kapatma" paragrafına bakın).
- Pişirme işlemi sırasında, supap ısığının düzenli ses çıkarttığından emin olun. Çıkan buhar yeterli değilse, yeterli sıvının mevcut olduğunu ve buhar çıkış borusunun tıkalı olmadığını kontrol edin. Bu kontrollerden sonra, buhar düzenli olarak çıkmıyorsa, ocağın altını biraz daha açın.
- Güvenlik devrelerinde tıkanma riski oluşturan gıdaları pişirmeyin:
  - yaban mersini
  - öğütölmüş arpa, kavuzlu buğday, darı
  - yulaf ezmesi
  - kırık bezelye
  - erişte, makarna, spagetti
  - ıskın
  - Frenk üzümü
- İri et ve yüzeyinde deri bulunan (sis, dil, tavuk vb.) besin parçaları için, pişirme öncesinde bir bıçak veya çatal ile deri üzerinde delikler açmanızı tavsiye ederiz. Zira, pişirme sırasında su birikimi oluşabilir ve biriken su patlayarak etrafa saçılabilir.
- Dödüklü tencerenizde, asla süt içeren besinleri pişirmeyin
- Dödüklü tencereniz içinde iri taneli tuz kullanmayın, tuzu pişirme işleminin sonunda ilave edin. Böylece tencerenizin tabanında "çukurcukların" oluşmasını engellemiş olursunuz.
- Dödüklü tencerenizi kızartma yapmak için kullanmayın.
- Yağ ısıtırken tencerenizin başından ayrılmayın. Yağ ısındığında alev alabilecek yüksek sıcaklıklara ulaşabilmektedir.
- Dödüklü tencerenizi, üretim amacı dışında kullanmayın.
- Dödüklü tencerenizi sıcak fırına koymayın.
- Dödüklü tencerenizi alüminyum folyo ile kaplamayın.
- Dödüklü tencerenize asla streç film koymayın.
- Alkol buharı yanıcıdır. Kapağı kapatmadan önce yaklaşık 2 dakika boyunca kaynatın. Alkol içeren yemekler pişirirken dödüklünüze dikkat edin.
- Kullanım talimatlarında belirtilen ısı kaynaklarını kullanın.

## PIŞİRME İŞLEMİ SONRASINDA...

- Yapışmaz kaplamalı modeller için: Kesici veya metal mutfak gereçleri veya çırpıcı kullanmayın. Mutfak aletlerinizi gövdenin kenarına vurarak temizlemeyin; hasar ve kaçaklara neden olabilirsiniz.
- Size uygun basınç düşürme hızını seçerek çalışma supabını **(A)** yavaş şekilde çevirin  - **şek. 10**. Buhar çıkışı sırasında, anormallikler gözlemlerseniz, çalışma supabını "Düdüklü tencere" pişirme modu konumuna **(A)** getirin, ardından soğuk su altında basıncını hızla düşürün - ("Düdüklü tencere" modunda pişirme" sonu paragrafına bkz.).
- Supap **(D)** aşağı inmiyorsa, düdüklü tencerenizi soğuk suyun altına koyun. - ("Düdüklü tencere" modunda pişirme" sonu paragrafına bkz.).
- Supaba asla müdahale etmeyin.
- Pirinç, baklagiller, kurutulmuş sebze, komposto, balkabağı, kabak, havuç gibi pişirme sırasında şişen veya köpüren gıdalar için düdüklü tencerenizi birkaç dakika soğumaya bırakın, ardından soğuk su altında yeniden soğutun. Sizi yakabilecek buhar baloncuklarının fışkırmasını önlemek için kapağı açmadan önce her seferinde düdüklü tencereyi yavaşça çalkalayın. Bu işlem buharın hızlı boşaltımı sırasında veya musluk suyu altında yeniden soğutulduktan sonra önemlidir.
- Basınç altındaki düdüklü tencerenizi dikkatlice hareket ettirin. Sıcak yüzeylere dokunmayın. Gerekirse eldiven kullanın. Haznenin 2 kolunu birden kavrayın.
- Çorba pişirdikten sonra, soğuk su altında hızlı bir basınç boşaltımı gerçekleştirmenizi öneriyoruz. ("Düdüklü tencere" modunda pişirme işleminin sonu" paragrafına bakın).
- Düdüklü tencerenizi açmadan önce supabın basıncı düşürme konumunda olduğundan emin olun. Supap **(D)** alt konumda olmalıdır.
- Düdüklü tencerenizi hiçbir zaman zorlayarak açmayın. İçerideki basıncın düştüğünden emin olun. Supap **(D)** alt konumda olmalıdır. ("Güvenlik" paragrafına bkz.).



|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BAKIM</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ D d kl  tencereniz kapalıyken bir parçasının kırıldığını veya çatladığını tespit ederseniz, hiçbir durumda a mayı denemeyin; hareket ettirmeden önce tamamen soğumasını bekleyin, bir daha kullanmayın ve onarım için bir TEFAL Anla malı Servis Noktası'na götürün.</li> <li>■ Güvenlik sistemlerine, temizlik ve bakım talimatlarında belirtilenlerin dışında müdahale etmeyin.</li> <li>■ Yalnızca modelinize uygun, orijinal TEFAL yedek parçalarını kullanın.</li> <li>■ Besinleri tencerenin içinde bekletmeyin.</li> <li>■ Her kullanımdan sonra düdüklü tencerenizi derhal temizleyin ve yıkayın.</li> <li>■ Supabı (A), contayı (I), zamanlayıcıyı* (F) veya hazneyi, asla bulaşık makinesinde yıkamayın.</li> <li>■ Zamanlayıcıyı* (F) asla su altına tutmayın.</li> <li>■ Asla  ama ır suyu veya kloraklı ürünler kullanmayın; paslanmaz çeliğin kalitesine zarar verebilir.</li> <li>■ Kapağı su içine sokmayın.</li> <li>■ Kapak lasti ini her yıl veya yırtılması durumunda derhal de i tirin.</li> <li>■ 10 yıl kullanımdan sonra düdüklü tencerenizi bir TEFAL Anla malı Servis Noktası'nda kontrol ettirmelisiniz.</li> <li>■ D d kl  tencerenizi saklarken: Kapak lasti inin aşınmasını önlemek için kapağı gövdenin üzerinde çevirin.</li> </ul> |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

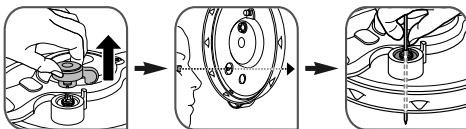
## BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİN

## Bileşenler (Açıklama şemasına bakın) \_\_\_\_\_

- |                                         |                                                    |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|
| A. Çalışma supabı                       | I. Kapak Lastiği (Conta)                           |
| B. Buhar çıkış borusu (supap)           | J. Buhar sepeti*                                   |
| C. Supap konumlandırma işareti          | K/L. Üçlü ayak*                                    |
| D. Supap ("Güvenlik" paragrafına bakın) | M. Kulpları katlama düğmeleri*                     |
| E. Güvenlik supabı                      | N. Sabit hazne tutacağı*                           |
| F. Zamanlayıcı*                         | O. Katlanabilir hazne tutacağı*                    |
| G. Kapak kulbu                          | P. Maksimum doldurma işaretleri (maks 1 ve maks 2) |
| H. Kapak                                | Q. Hazne                                           |

## Her kullanım öncesinde yapılması gereken kontroller\_\_

### Supabın kontrol edilmesi



- Supabın buhar çıkışının tıkalı olmadığını kontrol ediniz ("Çalışma supabının takılması ve çıkarılması" bölümüne bkz.).

### Güvenlik supabının kontrol edilmesi:



- Güvenlik supabının **bilyesinin\*** hareketli olduğunu kontrol edin (bir çubuk kullanın).



- Güvenlik supabının **pistonunun\*** hareketli olduğunu kontrol edin (parmağınızla birkaç defa pistonun üzerine bastırın)

# Kullanım



**Düdüklü tencere  
modunda pişirme**



**Tencere modunda  
pişirme**



**Buhar çıkışı**

## Açma

- Kapak kulbunu yatay konumdan dikey konuma getirin - **şek. 3**. Kapak döner.
- Kapağı kaldırın.
- Ürünün zor açılması durumunda suyun altına tutun ve kurulamadan kapağını koyun - **Şek. 18** ve kapaktaki olukların iyice oturduğundan emin olun - **Şek. 14**.

## Kapatma

- Kapak kulbunun dikey konumda olduğundan emin olun.
- Plastik kısmı gövde kulplarıyla hizalayarak - **şek. 1** üzerinde belirtildiği gibi kapağı gövdenin üzerine koyun.
- Kapak kulbunu dikey konumdan yatay konuma indirin - **şek. 2**.
- Kapak döner.

### Kapağı kapatamazsanız:

- Kapak lastiğinin düzgün şekilde yerleştirildiğini ve kapağın iyi şekilde konumlandırıldığını kontrol edin.
- Ürünün zor kapanması durumunda suyun altına tutun ve kurulamadan kapağını koyun - **Şek. 18** ve kapaktaki olukların iyice oturduğundan emin olun - **Şek. 14**.

## İlk kullanım

- Yapışmaz kaplamaya sahip modeller için: Tüm iç kaplama yüzeyini yıkayın ve pişirme yağıyla yağlayın.

### Modeline göre:

- Üçlü ayağı\*(L) ve sepeti\*(J) haznenin tabanına yerleştirin.
- Üçlü ayağı\*(K) sepete klipsleyin\*(J), ardından ikisini birlikte haznenin tabanına yerleştirin.
- Hazneyi (Q) 2/3 (Maks 2) seviyesinde su ile doldurun - **Şek. 5**.
- Düdüklü tencerenizin kapağını kapatın.
- Çalışma supabının  (A) konum seçicisini supap konumlandırma işaretiyle hizalayın (C) - **Şek. 9**.



- D d kl  tencerenizi ocađın üzerine koyun, ardından sonuna kadar altını açın.
- Supaptan buhar çıkmaya başladığında, ocađın altını kısın ve 20 dk. bekleyin.
- 20 dk. geçtiđinde, ocađı kapatın.
- Çalışma supabının (A) konum se icisini supap konumlandırma işaretiyle hizalayın (C).
- Supap (D) indiđinde, düdüklü tencereniz artık basınç altında deđildir.
- D d kl  tencerenizin kapađını açın -  ek. 3
- Bula ık deterjanıyla temizleyin.

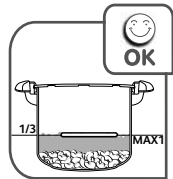
## Minimum ve maksimum doldurma seviyesi \_\_\_\_\_

- Minimum: 25 cl (2 bardak) kadar doludurun-  ek. 4
- Maksimum gövde y ksekliliđinin 2/3'  kadar (MAKS. 2) içerik eklenebilir -  ek. 5
- D d kl  tencerenizde kalın tuz kullanmayın, pişirme işleminin ardından ince tuz ilave edin.

### Bazı besinler için:

- Piri , baklagiller , kurutulmuş sebze, komposto, patates kabak gibi pişirme sırasında  i en veya köpüren gıdalar için, düdüklü tencerenizi kapasitesinin 1/3' nden (MAKS. 1) fazla doldurmayın.

Pişirme işlemi sonrasında, düdüklü tencerenizi birkaç dakika sođumaya bırakın, ardından sođuk su içinde sođutun ("D d kl  tencere" modunda pişirme sonu - hızlı basınç boşaltma paragrafına bakın) .

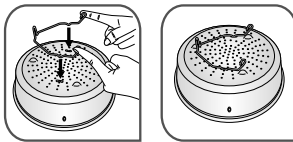


## Buhar sepetinin\* kullanımı \_\_\_\_\_

- Haznenin tabanına 75 cl su doldurun (Q).

### Modeline göre:

-   l  ayađı\*(L) ve sepeti \*(J) haznenin tabanına yerleştirin.
-   l  ayađı \*(K) sepete klipsleyin\*(J), ardından ikisini birlikte haznenin tabanına yerleştirin.



- Buharlı pişirme sırasında, buhar sepeti\* içinde bulunan besinlerin su ile temas etmemesi gerekir.
- 3L modelde, su seviyesinin sepetin tabanını hafifçe kaplaması normaldir.

**Buhar sepeti\* içindeki besinlerinin, MAKS 2 seviyesini geçmemesi gerekir.**



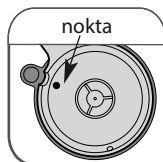
## Çalışma supabının (A) çıkarılması ve takılması \_\_\_\_\_

### Çalışma supabını (A) çıkarmak için:

- Supabın (A) halkası üzerine bastırarak supap konumlandırma işareti (C) ile çubuğu hizalayın.
- Çıkarın - **şek. 11.**

### Çalışma supabını yerleştirmek için:

- Supabı (A) - **Şek. 8** çubukla (C) hizalayarak yerleştirin , yandaki şekle bkz.



- Buhar çıkış ünitesi üzerinde birleşmesi için çalışma supabını (A) bastırın.
- Çalışma supabının (A) halkasına bastırın ve çevirin.



## Zamanlayıcının kullanılması\* \_\_\_\_\_

### Zamanlayıcı Tencere modunda kullanılamaz.

Zamanlayıcı (F) , enerji tüketimini en iyi şekilde ayarlamana ve en iyi pişirme sonuçlarını almanıza yardımcı olmak için tasarlanmıştır. "Düdüklü tencere " modunda pişirmeye karşılık gelen ısı düzeyine ulaşıldığında, otomatik olarak pişirme süresinin geri sayımı başlar .

**Piştirme işlemi sırasında, çalışma supabı(A) ısılığının düzenli ses çıkardığına dikkat edin. Yeterince buhar yoksa ocağın altını biraz daha açın, fazla buhar varsa ocağın altını kısın.**

**1** Zamanlayıcıyı açmak için: Düğmeye basın.

**2** Piştirme süresini programlayın (dakika olarak).

- Piştirme süresini belirlerken hata yaptıysanız, 4 sn. alev ikonlarının sönmesini bekleyin, ardından sıfıra getirmek için uzun süre düğmeye basın.

**3** Ocağın altını sonuna kadar açın.

**4** Düdüklü tencereniz yeterli piştirme sıcaklığına ulaştığında, zamanlayıcı çalar ve süre başlar (rakamlar yanıp söner).

**Ocağın altını kısın.**

Bu aşamada, dilerseniz, zamanlayıcıyı tencereden ayırabilir, beraberinizde taşıyabilirsiniz. Zaman sayımı devam edecektir.

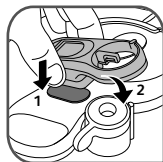
**5** Piştirme süresinin sonunda zamanlayıcı çalar.

- Zamanlayıcının sesini kapatmak için, düğmeye basın.
- Ocağın altını kapatın.

**Düğmeye uzun basıldığında zamanlayıcı sıfırlanır ve kapanır.**

### **Zamanlayıcının\* takılması ve çıkarılması**

- Zamanlayıcıyı (F) takmak için – **şek.12** öncelikle zamanlayıcının tuşunun bulunduğu arka kısmını yerleştirin daha sonra önünü bastırın.
- Zamanlayıcıyı (F) çıkarmak için, kaldırın ve çekin.



\* modele göre

## Zamanlayıcının\* pilinin değiştirilmesi

- Zamanlayıcının pili, CR2032 düğme türünde bir pildir.
-  simgesi belirirse veya artık hiçbir gösterge yoksa, pili değiştirin.
- Pil ömrü, zamanlayıcının kullanım sıklığına göre değişir.
- Zamanlayıcının pili Dimetoksietan n° CAS 110-71-4 içerir. Avrupa yönetmeliklerine uygundur. Güvenliğiniz ve çevre koruması için: Pili açmayın, yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın, atıklarla birlikte atmayın; kullanılmış pil toplama merkezine götürün.
- Şarj edilebilir özellikte olmayan piller yeniden şarj edilmemelidir.
- farklı tipteki pillerin veya yeni piller ile kullanılmış pillerin karıştırılmamaları gerekir.
- Piller yerleştirilirken kutup başlarına dikkat edilmesi gerekmektedir.
- Boşalmış piller, cihazdan çıkarılmalı ve güvenli bir şekilde bertaraf edilmelidir.
- Cihaz, uzun bir süre kullanılmıyacaksa, pillerinin çıkarılması tavsiye edilir.
- Besleme kutupları kısa devre olmamalıdır.
- Kapağın yatay olarak doğru hizalanmasını sağlamak için düz bir tezgah üzerinde çalışın.
- **Pili zamanlayıcıdan çıkarmak için**, pil kapağını bir madeni para yardımıyla saat yönünün aksine çevirerek,  kapağın yarım ay şeklini sayacın yarım ayı şekli ile hizalayın  (yandaki şekle bakın).
- Pili değiştirin.
- Contayı yerine yerleştirin.
- Pil kapağını çıkarmak için, kapağın yarım ay şeklini  zamanlayıcının yarım ay şeklinin  karşısına getirin. Pil kapağını üzerine hafifçe bastırarak, saat yönünde çevirin ve pil kapağının yarım ay şeklini  zamanlayıcının tam ay şekli  ile hizalayın (yandaki şekle bakın)
- Kapatırken pil kapağını zorlamayın.
- Çerçevenin dışına çıkmayın.
- Kaybetmeniz halinde, tüm Anlaşmalı TEFAL Servis Noktalarından yeni bir zamanlayıcı temin edebilirsiniz.



**Zamanlayıcıyı\* asla sudan geçirmeyin, bulaşık makinesinde yıkamayın.**

**Zamanlayıcıyı\* asla "Tencere\*" modunda kullanmayın.**

TR

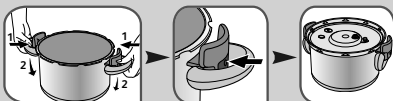
## Katlanabilir kulplar \*

Kullanımdan önce, kuplar üzerindeki etiketleri çıkarın.

Kupları düğmeler üzerine basmadan katlamayı denemeyin.

Gövdenin katlanabilir kulplarını asla sökmeyin; bu işlem yalnızca TEFAL Servis Noktalarında gerçekleştirilebilir.

### ■ Kupları katlamak için



### ■ Kupları kullanım pozisyonuna getirmek için:



Düdüklü tencerenizi asla kupları kaplanmış vaziyette ocak üzerine koymayın.



## Pişirme işleminden önce

- Her kullanımdan önce, çalışma supabını çıkarın (A) - **Şek. 11** ve dikkatlice buhar çıkışı borusunun (B) tıkalı olmadığını kontrol edin - **Şek. 13**.
- Güvenlik supabının (E) hareketli olduğunu kontrol edin ("Temizleme" ve "Her kullanım öncesinde gerçekleştirilmesi gereken kontroller" paragraflarına bakın.) - **Şek. 17 ve Şek. 17bis**.
- Besinleri ve sıvıyı ekleyin.
- Düdüklü tencerenizin kapağını kapatın - **Şek. 2**.
- Ürünün zor kapanması durumunda suyun altına tutun ve kurulamadan kapağını koyun - **Şek. 18** ve kapaktaki olukların iyice oturduğundan emin olun - **Şek. 14**.
- Çalışma supabını yerleştirin (A) - **Şek. 8**.





## “Düdüklü tencere” modunda pişirme

- Çalışma supabını (A) “Düdüklü tencere” pişirme modu konumuna çevirin - **şek. 9.**
- Düdüklü tencerenizi kullanmadan önce kapağının uygun şekilde kapatıldığından emin olun - **şek. 2.**
- Düdüklü tencerenizi bir ocağın üzerine koyun, ardından altını sonuna kadar açın.
- Zamanlayıcısı olan modeller için: Tarifte belirtilen pişirme süresine ayarlayın (“Zamanlayıcının kullanımı” paragrafına bakın).
- Supaptan çıkan tıktırılar ve fümerol normaldir, pişirme işleminden önce havanın çıkmasını sağlar.

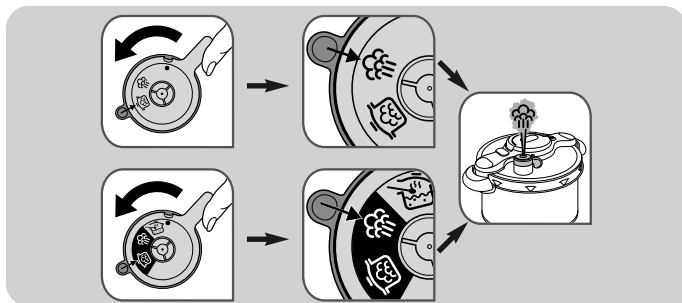
### “Düdüklü tencere” modunda pişirme sırasında \_\_\_\_\_

- Çalışma supabı (A) düzenli bir ses çıkararak sürekli buhar çıkarmaya başladığında, ocağın altını kısın.
- Sonra tarifte belirtilen pişirme süresini tutun.
- Pişirme işlemi sırasında, supap ısığının düzenli ses çıkarttığından emin olun. Yeteri kadar buhar çıkmıyorsa, ocağın altını açın, fazla buhar çıkıyorsa, ocağın altını kısın.

### “Düdüklü tencere” modunda pişirme işleminin sonunda \_\_\_\_\_

#### Buharı çıkarmak için:

- Ocak kapatıldığında, iki seçeneğiniz vardır:
- **Yavaş basınç düşürme:** Supap konumlandırma işaretinin karşısına getirmek için çalışma supabını (A) yavaş şekilde çevirin - **şek. 10.**



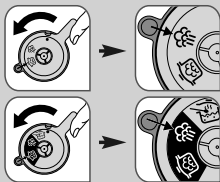
**Buhar çıkışı sırasında, anormallikler gözlemlerseniz, çalışma supabını "Düdüklü tencere"  pişirme modu konumuna (A) getirin, ardından soğuk su altında basıncını hızla düşürün - ("Düdüklü tencere" modunda pişirme" sonu paragrafına bkz.)**

**Supap (D) inmiyorsa, düdüklü tencerenizi soğuk suyun altına koyun ve supap (D) inene kadar bekleyin.**

- **Soğuk su altında hızlı basınç düşürme:** Düdüklü tencerenizi soğuk suyun altına koyun. Supap (D) indiğinde, düdüklü tencereniz artık basınç altında değildir. Çalışma supabını (A) konumuna dek çevirin . 



**Aşama 1**



**Aşama 2**

- Pirinç, baklagiller, kurutulmuş sebze, komposto, balkabağı, kabak, havuç gibi pişirme sırasında şişen veya köpüren gıdalar için düdüklü tencerenizi birkaç dakika soğumaya bırakın, ardından soğuk su altında yeniden soğutun. Sizi yakabilecek buhar baloncuklarının fışkırmasını önlemek için kapağı açmadan önce her seferinde düdüklü tencereyi yavaşça çalkalayın. Bu işlem buharın hızlı boşaltımı sırasında veya musluk suyu altında yeniden soğutulduktan sonra önemlidir. Çorba pişirdikten sonra, soğuk su altında hızlı bir basınç boşaltımı gerçekleştirmenizi öneriyoruz. (yukarıdaki Aşama 1 şekline bakın).
- Düdüklü tencerenizi açabilirsiniz - **şek. 3.**
- Ürünün zor açılması durumunda suyun altına tutun ve kurulumadan kapağını koyun - **Şek. 18** ve kapaktaki olukların iyice oturduğundan emin olun - **Şek. 14.**

**Supaba asla müdahale etmeyin.(D).**



## “Tencere” modunda pişirme\*

Yalnızca yapışmaz kaplamalı ve renkli modelde mümkündür  
(Clipso Minut Duo)

- Çalışma supabını (A) “Tencere” pişirme modu konumuna alın .
- Bunun için, basınç tahliyesi pozisyonunda mevcut bir aşama ötesine geçmek için, yeterince güç uygulayın.
- Düdüklü tencerenizi kullanmadan önce kapağının iyice kapatıldığından - **Şek. 2** emin olun.
- Düdüklünüzü bir ocağın üstüne koyun ve **kısık ateşe ayarlayın.**
- Sonra tarifte belirtilen pişirme süresini tutun.
- “Tencere” modundayken, karıştırmak, pişirme işlemini kontrol etmek veya malzeme ilave etmek için düdüklü tencerenizi istediğiniz zaman açabilirsiniz.
- Ürünün zor açılması durumunda suyun altına tutun ve kurulamadan kapağını koyun - **Şek. 18** ve kapaktaki olukların iyice oturduğundan emin olun- **Şek. 14.**
- Isı kaynağı çok güçlüyse, düdüklü tencereniz kilitlenebilir (güvenlik supap(D) yükselir ve açılmayı engeller) ve kapak kulpu hareket ettirilemeyebilir ve düdüklü tencere açılmaz. Bu durumda, ocağın altını kısın veya tamamen kapatın. **Dökme demir elektrikli plakalı ocak kullanıyorsanız düdüklü tencereyi ısı kaynağından çekin.**
- Yapışmaz kaplamalı modeller için: Kesici veya metal mutfak gereçleri veya çırpıcı kullanmayın. Mutfak aletlerinizi gövdenin kenarına vurarak temizlemeyin; hasar ve kaçaklara neden olabilirsiniz.
- Yağlı maddeleri yakmamaya özen gösterin. Pişirme sırasında çıkan duman kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuşların mutfaktan uzaklaştırılması gerekmektedir.



## Güvenlik

Düdüklü tencereniz, birçok güvenlik mekanizmasıyla donatılmıştır:

### ■ Kapama güvenliği:

- Kapak yanlış yerleştirilirse veya kapak kulpunu (D) indirmeyi unutursanız, düdüklü tencerenin kenarlarından buhar sızıntısı meydana gelir ve bu basıncın yükselmesini engeller.

### ■ Açma güvenliği:

- D d kl n z n içinde basıncı oluřtuysa basıncı göstergesi (D) yukarı çıkar ve bu durumda açma/kapama kapak sapı (G) kullanılmamalıdır.
- D d kl  tencerenizi hiçbir zaman zorlayarak açmayın.
- **Özellikle supabı (D) hareket ettirmeyin.**
- Supabın (D) alt konumda olduėunu kontrol edin ve i  basıncın düřtüėünden emin olun.
- Yan kulplar güvenlik parçalarıdır. Asla kendi kendinize deėiřtirmeyin. Asla bařka kulp modelleri kullanmayın.
- D d kl  tencere hala basıncı altındayken açma/kapatma kapak kulbunu (G) dikey konuma getirdiyseniz, kapaėı a amazsınız. Bu iřlev, ek bir güvenliktir.
- Kapak kulbunu yeniden yatay konuma getirin ve supabın (D) alt konuma gelmesini bekleyin.

### ■ Fazla basın a yönelik iki güvenlik:

- İlk mekanizma: Güvenlik supabı (E) basıncı serbest bırakır - **řek. 19.**
- İkinci mekanizma: Kapak Lastiėi (conta), buharın kapaėın üzerinden çıkmasını saėlar - **řek. 19.**

### Fazla basıncı güvenlik sistemlerinden biri devreden çıkarsa:

- Ocaėın altını kapatın.
- D d kl  tencerenizi tamamen soėumaya bırakın.
- Kapaėı açın.
- Çalıřma supabını (A), buhar çıkıř borusunu (B), güvenlik supabını (E) ve kapak lastiėini (contayı) (I) kontrol edin ve temizleyin - **řek. 15 - 16 - 17 ve 17bis.** "Her kullanım öncesinde yapılması gereken kontroller" kısmına bakın.
- Bu kontrollerden ve temizlikten sonra, düdüklü tencereniz sızıntı yapar veya çalıřmazsa, anlařmalı bir TEFAL Servis Noktasına götürün.

## Temizlik

D d kl  tencerenizin düzgün bir řekilde çalıřması için her kullanımdan sonra temizlik ve bakım önerilerine uyun.

**Uzun süreli kullanım sonrasında görülebilecek kararmalar veya çizikler sorun teřkil etmez.**

**Kapaėın gövdeyle teması nedeniyle (modeline göre) dıř kaplamasının ařınması normaldir.**

**Yapıřmaz kaplamaya sahip düdüklü tencereler için (modele göre): Kullanım sonrasında oluřabilecek hafif çizikler ve ařınmalar kaplamanın yapıřmazlık performansını deėiřtirmez.**

- Her kullanımdan sonra bulaşık deterjanı ilave edilmiş ılık suyla düdüklü tencerenizi yıkayın.
- Çamaşır suyu veya kloraklı ürünler kullanmayın.
- Boşken gövdeyi aşırı ısıtmayın.

#### **Paslanmaz çelik gövdenin içini temizlemek için:**

- Bulaşık süngeri ve bulaşık deterjanıyla yıkayın.
- Paslanmaz çelik gövdenin içerisinde renkli gölgeler veya beyaz izler (mineral birikimi) mevcutsa, beyaz sirkeyle temizleyin.

#### **Yapışmaz kaplamalı alüminyum gövdenin içini temizlemek için:**

- Ürünün kullanım ömrünü uzatmak için, elle yıkamanızı öneriyoruz. Sıcak su, bulaşık deterjanı ve yumuşak bir sünger kullanın.
- Aşındırıcı sünger kullanmayın.
- Bir yemeği yaptıysanız, gövdeyi sıcak suyla doldurun ve beklemeye bırakın. Daha sonra, bulaşık deterjanıyla temizleyin.

#### **Gövdenin dışını temizlemek için:**

- Bir sünger ve bulaşık deterjanıyla yıkayın.

**Paslanmaz çelik gövdeyi bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.**

**Yapışmaz kaplamalı gövdeyi (modele göre) bulaşık makinesinde yıkamanızı önermiyoruz çünkü tablet deterjanlar alüminyum kısımlar için çok tahrip edici ve aşındırıcı maddeler içerir.**

**Yapışmaz kaplamalı gövdenin (modele göre) yoğun kullanımı, kaplamanın rengini hafif şekilde değiştirebilir (sararma, lekelenme).**

#### **Kapağı temizlemek için:**

- Kapağı bir sünger ve bulaşık deterjanıyla yıkayın.

**Metal kısımlar ve kapağın lastikleri arasında su kalmaması için, kapağın suyunun dikey olarak süzülmesini sağlayın.**

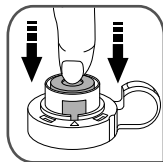
#### **Kapak lastiğini (contasını) temizlemek için:**

- Her pişirme işleminden sonra, kapak lastiğini (contayı) (I) ve yuvasını temizleyin.
- Lastiğin (contanın) yeniden yerleştirilmesi için, - **şek. 14** kısmına bakın ve lastiğin (contanın) kapağın her bir yuvasına doğru şekilde yerleştiğine dikkat edin.

### **Çalışma supabını (A) temizlemek için:**

- Çalışma supabını çıkarın (A) - **şek. 11.**
- Çalışma supabını (A) suyla temizleyin - **şek. 15.**
- Hareketliliğini kontrol edin: Yandaki resim

**Çalışma supabını (A), kapak lastiğini (contayı) (I) ve zamanlayıcıyı\* (F) çıkardıktan sonra, kapağı bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.**



**Supabı (A), contayı (I), zamanlayıcıyı\* (F) veya hazneyi, asla bulaşık makinesinde yıkamayın.**

### **Kapağın üzerine yerleştirilmiş buhar çıkış borusunu (B) temizlemek için:**

- Supabı (A) çıkarın - **şek. 11.**
- Buhar çıkış borusunun açık olduğunu dikkatlice kontrol edin - **şek. 13.** Gerekirse, bir kürdanla temizleyin - **şek. 16** ve yıkayın.

### **Güvenlik supabını (E) temizlemek için:**

- Kapağın içine yerleştirilen güvenlik supabının parçasını suyun altından geçirerek temizleyin.
- Bilye\* üzerine güçlüce bastırarak düzgün çalıştığını kontrol edin; hareket etmelidir - **Şek. 17** veya piston\* üzerine birkaç defa basın; hareketli olmalıdır - **Şek. 17bis.** 'Her kullanım öncesinde yapılması gereken kontroller' kısmına bakın.

### **Zamanlayıcıyı\* (F) temizlemek için:**

- Temiz ve kuru bir bez kullanın.
- Çözücü madde kullanmayın.
- Zamanlayıcıyı asla sudan geçirmeyin veya bulaşık makinesinde yıkamayın.

## **Bakım**

### **Düdüklü tencerenizin kapak lastiğini (contasını) değiştirmek için:**

- Lastiği (contayı) her yıl veya yırtılması durumunda değiştirin.
- Daima modelinize uygun, orijinal TEFAL kapak lastiğini (conta) kullanın ("Aksesuarlar" paragrafına bakın).
- Lastiğin (contanın) yeniden yerleştirilmesi için, - **şek. 14** kısmına başvurun ve lastiğin (contanın) kapağın her bir yuvasına doğru şekilde yerleştiğine dikkat edin.

### Düdüklü tencerenizi ayarlamak için:

- Kapağı gövdenin üzerinde ters çevirin.
- Düdüklü tencerenin açma/kapatma mekanizması temizlik dışında özel bir bakım gerektirmez.

**10 yıl kullanımdan sonra düdüklü tencerenizi bir TEFAL Anlaşmalı Servis Noktası'nda kontrol ettirmelisiniz.**

## TEFAL Aksesuarları

- Düdüklü tencerenizin ticari olarak temin edilebilir aksesuarları aşağıdadır:

| Aksesuarlar              |                                       | Referanslar |
|--------------------------|---------------------------------------|-------------|
| Kapak lastiği<br>(Conta) | 3/4/4.5/6 L: Lastiğin dış çapı: 24 cm | X1010008    |
|                          | 5/7.5/9 L: Lastiğin dış çapı: 27 cm   | X1010007    |
| Buhar sepeti*            | 3/4.5/4/6 L: Hazne için çap 22 cm     | 792185      |
|                          | 5/7.5/9 L: hazne için çap 24 cm       | 792654      |
| Üçlü ayak* (K)           |                                       | X1030007    |
| Üçlü ayak* (L)           |                                       | 792691      |
| Zamanlayıcı*             |                                       | X1060007    |

- Diğer parçaların değiştirilmesi veya onarımı için, Anlaşmalı TEFAL Servis Noktaları ile irtibata geçin.
- Yalnızca modelinize uygun, orijinal TEFAL parçalarını kullanın.

# Özellikler

## Düdüklü tencerenizin taban çapı - referanslar

| Kapasite                | Ø Gövde | Ø Taban | Sabit kulplu modeller* | Katlanabilir kulplu modeller* | Gövde malzemesi   |
|-------------------------|---------|---------|------------------------|-------------------------------|-------------------|
| 3 L                     | 22 cm   | 15.5 cm | P46205                 | -                             | Paslanmaz         |
|                         |         | 18 cm   | P46605                 | -                             |                   |
| 4 L                     | 22 cm   | 14 cm   | P46042                 | -                             | Alüminyum kaplama |
|                         |         | 17.5 cm | P47042                 | -                             | Alüminyum kaplama |
| 4.5 L                   | 22 cm   | 15.5 cm | P46206                 | -                             | Paslanmaz         |
| 5 L                     | 24 cm   | 14 cm   | P46051                 | -                             | Alüminyum kaplama |
|                         |         | 19.7 cm | P47051                 | -                             | Alüminyum kaplama |
| 5.2 L                   | 24 cm   | 20 cm   | P46654                 | -                             | Paslanmaz         |
| 6 L                     | 22 cm   | 15.5 cm | P46207                 | P49007                        | Paslanmaz         |
|                         | 24 cm   | 17.5 cm | P48007                 | -                             | Alüminyum kaplama |
| 7.5 L                   | 24 cm   | 18 cm   | P46248                 | P49048                        | Paslanmaz         |
| 9 L                     | 24 cm   | 18 cm   | P46249                 | P49049                        | Paslanmaz         |
| Set $\frac{5 L}{7.5 L}$ | 24 cm   | 14 cm   | P46051                 | -                             | Paslanmaz         |
|                         |         | 18 cm   | P46248                 | -                             |                   |

### Uygulama bilgileri:

En yüksek çalışma basıncı: 65 kPa

Maksimum güvenli basınç: 120 kPa

## Uygun ısı kaynakları

GAZ



ELEKTRİK  
(Döküm levha)



ELEKTRİK  
(Seramik cam ısıklı  
veya halojen levha)



ELEKTRİK  
(Seramik cam  
indüksiyonlu levha)



ELEKTRİK  
(Spiral rezistans)



- Düdüklü tencereniz, indüksiyonlu ocaklar da dahil olmak üzere her türlü ısı kaynağıyla kullanılabilir.
- Elektrikli ocağın üzerine, düdüklü tencerenizin taban çapına eşit veya daha küçük çaplı bir plakaya yerleştirin.
- Cam seramik ocak üzerinde, gövde tabanının temiz olduğundan emin olun.



- Gaz ocağı üzerinde, alevler gövde çapının dışına yayılmamalıdır.
- Düdüklü tencerenizin tüm ocaklar üzerinde iyice ortalandığına dikkat edin.

## Garanti

- Kullanım talimatlarında öngörülen şekilde kullanıldığı takdirde, yeni TEFAL düdüklü tencerenizin **paslanmaz çelik gövdesi** aşağıdakilere karşı **10 yıl garantilidir**:
  - Gövdenin metal yapısından kaynaklanan tüm arızalar,
  - Metal tabanın erken aşınması.
- **Gövdenin diğer malzemeleri ve düdüklü tencerenizin diğer tüm parçaları satın alınan tarihten itibaren satın alınan ülkede yürürlükte olan yasayla belirlenen garanti süresi boyunca her türlü üretim hatası ve malzeme kusuruna karşı garantilidir.**
- **Bu garanti, ürünün kasa fişi veya satın alınma tarihini içeren faturası ibraz edildiğinde geçerlidir.**

### Aşağıdakiler garanti kapsamında değildir:

- Yapışmaz kaplamalı gövdeler için, eskimeye dayalı çizikler ve solma.
- Yapışmaz kaplamalı gövde ile kapağın temasından kaynaklanan çizikler.
- Önemli uyarıların dikkate alınmaması veya yanlış kullanımdan kaynaklanan arızalar, özellikle:
  - Çarpma, düşme, fırına koyma...
- Yalnızca Anlaşmalı TEFAL Servis Noktaları bu garantiden yararlanmanıza onay verebilir.
- Size en yakın Anlaşmalı TEFAL Servis Noktasının adresini öğrenmek için 444 40 50 numaralı hattı arayın.

### Üretici Firma

GROUPE SEB International  
Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172  
69134 ECULLY Cedex -FRANCE  
Tel:0033 472 18 18 18  
Fax:00 33 472 18 16 55

### İthalatçı Firma

Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.  
Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5  
K:2 Maslak İstanbul - Türkiye  
Danışma Hattı : 444 40 50

### Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar;

- Taşıma ve nakliye sırasında ürünü mutlaka kutusu ile birlikte taşıyınız. Ürünün kutusu, ürünü fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Cihazın veya kutusunun üzerine ağır cisimler koymayınız. Cihaz zarar görebilir.

- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.
- Fazlasıyla soğuk veya sıcak, üründe deformasyona neden olabilir. Elektronik devrelerin ömrünü kısaltabilir veya çalışmamasına neden olabilir.

### **Kullanım Ömrü;**

- ıstıcılar, Fanlar, Nemlendiriciler, Hava Temizleme, Süpürgeler, Fırınlar, Mikrodalga Fırınlar, Dödüklü Tencere ve ütüler" için kullanım ömrü **10** yıldır.
- Diğer tüm ürünlerin kullanım ömrü **7** yıldır.

### **GARANTİ İLE İLGİLİ DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR**

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışı işlem görür ve arızaların giderilmesi ücret karşılığında yapılır.

- 1) Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmış olması sebebiyle Profesyonel kullanım için uygun değildir, profesyonel amaç ile kullanımı nedeniyle oluşabilecek tüm arızalar,
- 2) Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
- 3) Ürünün kullanım kılavuzunda belirtilen bakımlarının yeterli ve zamanında yapılmamış olması,
- 4) Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
- 5) Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
- 6) Garanti dahilinde onarım için yetkili servise başvurmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya Yetkili Servis personeli dışında herhangi birinin, cihazı onarma veya tadilatına kalkışması veya cihazın deforme edilmesi durumunda,
- 7) Ürünün profesyonel amaçlı kullanımı durumunda, ürün garanti dışı işlem görür ve arızaların giderilmesi ücret karşılığında yapılır.

Ayrıca, üründe kullanılan aksesuarlar ve sarf malzemeler garanti kapsamında bedelsiz olarak işlem göremez.

### **Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;**

- a) Sözleşmeden dönme,
- b) Satış bedelinden indirim isteme,
- c) Ücretsiz onarılmasını isteme,
- d) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

**Tüketicilerimiz olası şikayet ve itiraz başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.**  
**-AEEE YÖNETMELİĞİNE UYGUNDUR.**

**MÜŞTERİ HİZMETLERİ ÇAĞRI MERKEZİ**  
**444 40 50**

## Düzenlemelerle ilgili ibareler

| İbare                                                                                                       | Yerelleştirme          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Ticari marka                                                                                                | Kapak üzerinde         |
| Üretim yılı ve partisi<br>Model referansı<br>Maksimum güvenli basınç (PS)<br>En yüksek çalışma basıncı (PF) | Kapak üzerinde         |
| Kapasite                                                                                                    | Gövdenin dış tabanında |
| Üreticinin posta adresi                                                                                     | Gövdenin dış tabanında |

### ■ Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım!



- ① Cihazınız yeniden kullanılabilen veya geri dönüşümü gerçekleştirilebilen birçok malzeme içerir.
- ➡ Doğru şekilde değerlendirilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

## TEFAL sorularınızı yanıtlıyor

| Sorunlar                                                                                                | Öneriler                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kapağı kolayca açıp/kapatamazsanız:</b>                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapak lastiğini çıkarın ve suyun altına tutun - <b>Şek. 18.</b></li> <li>■ Kurulamadan yeniden takın - <b>Şek. 14.</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Kapağı kapatamazsanız:</b>                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapak kulbunun dikey konumda olduğunu kontrol edin.</li> <li>■ Kapak lastiğinin (contanın) düzgün şekilde yerleştirildiğini kontrol edin ("Temizlik ve bakım" paragrafına bakın)</li> <li>■ Kapağın - <b>şek. 1</b> üzerinde belirtildiği gibi düzgün şekilde yerleştirildiğini kontrol edin.</li> <li>■ Suyun altına tutun ve kurulamadan kapağını koyun - <b>Şek. 18</b> ve kapaktaki olukların iyice oturduğundan emin olun.- <b>Şek. 14.</b></li> </ul>                                                                                                  |
| <b>Düdüklü tencereniz içinde sıvı yokken basınç altında ısınırsa:</b>                                   | Düdüklü tencerenizi bir Anlaşmalı TEFAL Servis Noktası tarafından kontrol edilmesini sağlayın.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Supaptan tıktırılar ve fümerol çıkıyorsa:</b>                                                        | İlk dakikalarda bu normaldir: Pişirme işlemi öncesi havanın çıkmasını sağlar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>If the pressure indicator has not risen and nothing is escaping through the vent during cooking:</b> | <p>Bu ilk dakikalarda normaldir.</p> <p>Durum devam ederse şunları kontrol edin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Isı kaynağı yeterince güçlü değilse ocağın altını açın.</li> <li>- Gövdedeki su miktarının yeterli olduğu.</li> <li>- Çalışma supabının (A) . üzerinde konumlandırıldığı.</li> <li>- Düdüklü tencerenizin düzgün şekilde kapatıldığını.</li> <li>- Kapak lastiği (conta) veya gövde kenarının iyi durumda olduğunu.</li> <li>- Lastiğin  doğru şekilde yerleştirildiğini.</li> </ul> |
| <b>Supap yükseliyorsa ve pişirme işlemi sırasında hiçbir şey çıkmıyorsa:</b>                            | <p>Bu ilk dakikalarda normaldir.</p> <p>Durum devam ederse, supap (D) inene kadar düdüklü tencerenizi soğuk suya tutun.</p> <p>Emniyet supabını (A) - <b>Şek. 15</b> ve buhar tahliye kanalını - <b>Şek. 16</b> temizleyin ve emniyet supabının bilyesinin* veya piston*unun zorlanmadan içeri girdiğini kontrol edin - <b>Şek. 17 veya 17bis.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                |

| Sorunlar                                                                    | Öneriler                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kapak çevresinden buhar sızıntısı varsa, aşağıdakileri kontrol edin:</b> | Kapağın iyice kapandığını.<br>Kapak lastiğinin (contanın) kapağa doğru şekilde yerleştirildiğini.<br>Lastiğin iyi durumda olduğunu; gerekirse değiştirin.<br>Kapak, kapak lastiği (conta) ve kapaktaki lastik yuvasının temiz olduğunu.<br>Gövdenin kenarının iyi durumda olduğunu.                                                                                                                                                            |
| <b>Kapağı açamazsanız:</b>                                                  | Supabın (D) alt konumda olduğunu kontrol edin. Değilse, basıncı düşürün, gerekirse, düdüklü tencerenizi soğuk suyun altında yeniden soğutun. Supaba asla müdahale etmeyin.(D).<br>Çalışma supabını (A) konumuna dek çevirin  .                                                                                                                                |
| <b>Gıdalar pişmezse veya yanarsa, aşağıdakileri kontrol edin:</b>           | Pişirme süresi.<br>Isı kaynağı gücü.<br>Çalışma supabının (A) doğru konumlandırılması.<br>Sıvı miktarı.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Düdüklü tencerenizde gıdalar yanarsa:</b>                                | Yıkamadan önce gövdeyi suda bekletin.<br>Asla çamaşır suyu veya kloraklı ürünler kullanmayın.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Güvenlik sistemlerinden biri devreden çıkarsa:</b>                       | Isı kaynağını kapatın.<br>Düdüklü tencerenizi hareket ettirmeden soğumaya bırakın.<br>Güvenlik sapının inmesini bekleyin ve kapağı açın.<br>Çalışma supabını (A), buhar çıkış borusunu , güvenlik supabını ve kapak lastiğini (contayı) kontrol edin ve temizleyin.<br>Doldurma koşullarına doğru şekilde uyulduğundan emin olun.<br>Arıza devam ederse cihazınızın bir Anlaşmalı TEFAL Servis Noktası tarafından kontrol edilmesini sağlayın. |
| <b>Oksitlenme izlerinin oluştuğunu gözlemlerseniz:</b>                      | Yüksek performanslı paslanmaz çelik kullanımı bu uç durumlarda oksitlenmenin oluşmasını engellemez.<br>Oksitlenme izlerini fark ederseniz, düdüklü tencerenizi tekrar kullanmadan önce aşındırıcı bir süngerle izleri ortadan kaldırın.                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Katlanabilir kulpları*, kullanım pozisyonuna getiremiyorsanız:</b>       | Şunları kontrol edin:<br>■ (M)* düğmelerinin hareket edebildiğini.<br>■ Arıza devam ederse, düdüklü tencerenizin bir Anlaşmalı TEFAL Servis Noktası tarafından kontrol edilmesini sağlayın.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Katlanabilir kulpları*, katlayamıyorsanız:</b>                           | ■ Zorlamayın.<br>■ Düğmelere sonuna kadar bastığınızdan emin olun*(M).<br>■ Arıza devam ederse, düdüklü tencerenizin bir Anlaşmalı TEFAL Servis Noktası tarafından kontrol edilmesini sağlayın.                                                                                                                                                                                                                                                |

# PIŞİRME TABLOSU

## Sebzeler

### SEBZELER (TAZE)

#### BUHAR

Malzemeler buhar sepetinin içinde, tencerenin dibinde 75 cl su.

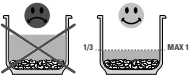


#### SU İÇİNDE

Malzemeler su içinde ve sepet olmadan.

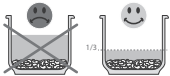
### KURU SEBZELER SU İÇİNDE

Sepet olmadan.



| Bütün kuşkonmaz 2 parça veya 600 g (su içinde)      | 30 İLA 35 dk                     |  |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|--|
| Beyaz kuş konmaz (buhar)                            | 5 İLA 6 dk                       |  |
| Soyulmuş, dilimlenmiş patlıcan (3 mm) 850 g (buhar) | 10 İLA 12 dk                     |  |
| 4'e bölünmüş kırmızı pancar (su içinde)             | 20 İLA 25 dk<br>(büyüklüğe göre) |  |
| Sapıyla birlikte pazı (2 cm) 700 g (buhar)          | 15 İLA 17 dk                     |  |
| Bütün pırasa 650 g (buhar)                          | 9 İLA 11 dk                      |  |
| Brokoli 600 g (buhar)                               | 9 İLA 11 dk                      |  |
| Halka dilimlenmiş havuç (3 mm) 600 g (buhar)        | 17 İLA 19 dk                     |  |
| Dilimlenmiş kereviz (su içinde) 600 g               | 7 İLA 9 dk                       |  |
| Dilimlenmiş mantar (su içinde) 800 g                | 4 İLA 5 dk                       |  |
| Dilimlenmiş yeşil lahanası (su içinde) 500 g        | 5 İLA 6 dk                       |  |
| Brüksel lahanası (buhar)                            | 10 İLA 12 dk                     |  |
| Parçalar halinde karnabahar 600 g (buhar)           | 10 İLA 12 dk                     |  |
| Halka dilimlenmiş kabak (3 mm) 600 g (buhar)        | 12 İLA 15 dk                     |  |
| Hindiba 2'ye bölünmüş veya 900 g (buhar)            | 14 İLA 16 dk                     |  |
| Ispanak(buhar)                                      | 3 İLA 4 dk                       |  |
| Şerit kesilmiş hindiba 600 g (buhar)                | 6 İLA 9 dk                       |  |
| İnce taze fasulye 600 g (buhar)                     | 10 İLA 12 dk                     |  |
| Küpler halinde doğranmış şalgam 500 g (buhar)       | 14 İLA 16 dk                     |  |
| Küçük soğan (buhar)                                 | 7 İLA 8 dk                       |  |
| Bezelye (buhar)                                     | 6 İLA 8 dk                       |  |
| Dolmalık biber 2'ye bölünmüş veya 550 g (buhar)     | 14 İLA 16 mm                     |  |
| Orta boy patates 2'ye bölünmüş veya 950 g (buhar)   | 20 İLA 25 mm<br>(büyüklüğe göre) |  |
| Parça balkabağı (3 İLA 5 cm) 600 g (buhar)          | 13 İLA 18 dk                     |  |
| Fasulye (kuru) 250 g (su içinde)                    | 35 İLA 40 dk                     |  |
| Yeşil mercimek 250 g (su içinde)                    | 14 İLA 16 dk                     |  |
| Kırk bezelye 250 g (su içinde)                      | 18 İLA 20 dk                     |  |

## Pirinç

| <b>SU İÇİNDE</b><br>Sepet olmadan.<br> |        | <b>SU MİKTARI</b>   | <b>PİRİNÇ MİKTARI</b> | <b>PİŞİRME SÜRESİ</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------|-----------------------|-----------------------|
|                                                                                                                         | 2 Kişi | 400 ml / 2 bardak   | 150 g / 1 bardak      | 7-8 dk                |
|                                                                                                                         | 4 Kişi | 500 ml / 2,5 bardak | 250 g / 2 bardak      |                       |
|                                                                                                                         | 6 Kişi | 700 ml / 3,5 bardak | 375 g / 3 bardak      |                       |

## Et/ balık

|                                            | <b>TAZE</b>  | <b>DONDURULMUŞ</b>  |
|--------------------------------------------|--------------|---------------------|
| Bıldırcın: 4                               | 9 İLA 10 dk  | 18 İLA 20 dk        |
| Ördek (1,8 kg)                             | 45 İLA 47 dk | 50 İLA 55 dk        |
| Piliç: 2 (1,3 kg)                          | 23 İLA 25 dk | 40 İLA 45 dk        |
| Somon bifteği: 4 (0,8 kg)                  | 5 İLA 6 dk   | 7 İLA 8 dk          |
| Domuz eti bonfile: 2 adet 350 g parça      | 13 İLA 15 dk | 26 İLA 29 dk        |
| Dana eti bonfile: 0,7 kg                   | 17 İLA 21 dk | 33 İLA 38 dk        |
| Keler balığı fileto 1 kg Parça olarak 75 g | 5 İLA 6 dk   | 7 İLA 8 dk          |
| Tavşan (1,5 kg parça olarak)               | 8 İLA 9 dk   | 20 İLA 23 dk        |
| Dana sarma: 4                              | 10 İLA 12 dk | x                   |
| Tavuk (1,35 kg)                            | 23 İLA 25 dk | 1 sa İLA 1 sa 10    |
| Siğir biftek (1 kg Ø 8-11 cm)              | 30 İLA 35 dk | 45 İLA 50 dk        |
| Domuz biftek (0,8 kg Ø 8-10 cm)            | 30 İLA 35 dk | 1 sa 05 İLA 1 sa 15 |
| Dana biftek (0,8 kg Ø 5-7 cm)              | 17 İLA 19 dk | 37 İLA 40 dk        |
| Kuzu bacak: 2 (veya 0,95 kg)               | 40 İLA 45 dk | 1 sa 05 İLA 1 sa 15 |
| Ton balığı biftek: 4 (veya 0,7 kg)         | 5 İLA 6 dk   | 7 İLA 9 dk          |

**Not:** Kapasitesi 5 litreden az olan düdüklü tencere için, kırmızı veya beyaz et parçaları haznenin MAX 2 seviyesinin üzerine geçmemelidir. 8 cm veya daha düşük yükseklikte bir et seçimi yapın.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε τη χύτρα ταχύτητάς σας, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε όλες τις οδηγίες και ανατρέχετε πάντα στις «Οδηγίες χρήσης».

Η χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς:

- Οδηγία περί εξοπλισμού υπό πίεση
- Υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα
- Περιβάλλον

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΙ<br/>ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ<br/>ΑΠΟ ΚΑΘΕ<br/>ΧΡΗΣΗ</b> | <b>ΕΛΕΓΞΤΕ</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ελέγξτε ότι η οπή εκκένωσης της βαλβίδας λειτουργίας δεν είναι φραγμένη. (2) - εικ. 13.</li><li>■ ότι η μπίλια* ή το έμβολο* της βαλβίδας ασφαλείας κινούνται ελεύθερα - εικ. 17 ή εικ. 17β.</li><li>■ ότι το λάστιχο στεγανοποίησης έχει κουμπώσει μέσα σε όλες τις εγχοπές στο καπάκι - εικ. 14.</li><li>■ ότι οι λαβές του κάδου είναι τοποθετημένες σωστά. Οι λαβές του κάδου είναι εξαρτήματα ασφαλείας. Μην τις αφαιρέσετε και μην τις αλλάξετε ποτέ μόνοι σας.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ<br/>ΠΛΗΡΩΣΗΣ</b>                               | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη χύτρα χωρίς υγρό, διότι μπορεί να υποστεί σοβαρή ζημιά. Φροντίστε να υπάρχει πάντα αρκετή ποσότητα υγρού κατά το μαγείρεμα.</li><li>■ Τουλάχιστον 250 ml - εικ. 4.</li><li>■ Μέγιστη στάθμη στα 2/3 του ύψους του κάδου, στην ένδειξη MAX 2 - εικ. 5.</li><li>■ Όταν μαγειρεύετε με ατμό, τα τρόφιμα που βρίσκονται μέσα στο καλάθι ατμού* δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με το νερό και δεν πρέπει να ξεπερνούν την ένδειξη MAX 2 του κάδου - εικ. 7.</li><li>■ Μέγιστη στάθμη 1/3 (ένδειξη MAX 1) για τα πολτώδη υλικά που διογκώνονται ή/και αφρίζουν κατά το μαγείρεμα, όπως είναι το ρύζι, τα όσπρια, τα αποξηραμένα λαχανικά, ο πουρέ, η κολοκύθα, τα κολοκυθάκια, τα καρότα, οι πατάτες, τα φιλέτα ψάρι... - εικ. 6.</li></ul> |



**ΠΡΙΝ ΚΑΙ  
ΚΑΤΑ ΤΟ  
ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ**

- Μην αφήνετε τα παιδιά να πλησιάζουν τη χύτρα όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ο ατμός που εξέρχεται από τη βαλβίδα κατά τη λειτουργία είναι πολύ καυτός. Προσοχή στις ριπές ατμού.
- Αυτή η χύτρα μαγειρεύει υπό πίεση. Αν δεν χρησιμοποιηθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί έγκαιμα. Βεβαιωθείτε ότι η χύτρα έχει κλείσει καλά πριν τη θέσετε σε λειτουργία. (Βλ. παράγραφο «Κλείσιμο»).
- Στη διάρκεια του μαγειρέματος, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα σφυρίζει συνεχώς. Αν δεν εξέρχεται αρκετός ατμός, αποσυμπίεστε το προϊόν και ελέγξτε αν υπάρχει αρκετή ποσότητα υγρού, καθώς και αν είναι φραγμένος ο αγωγός εκκένωσης ατμού. Αν μετά από αυτούς τους ελέγχους εξακολουθεί να μη βγαίνει ατμός, αυξήστε ελαφρώς τη θερμοκρασία.
- Μη μαγειρεύετε τρόφιμα που μπορεί να φράξουν τους αγωγούς των διατάξεων ασφαλείας:
  - μούρα
  - χονδροαλεσμένο κριθάρι, σιτάρι, κεχρί
  - νιφάδες βρώμης
  - σπασμένα μπιζέλια
  - χυλοπίτες, ζυμαρικά, σπαγγέτι
  - ραβέντι
  - φραγκοστάφυλα
- Αν πρόκειται να μαγειρέψετε μεγάλα κομμάτια κρέας και τρόφιμα με εξωτερική πέτσα (ολόκληρα λουκάνικα, γλώσσες, πουλερικά...) συνιστούμε να την αφαιρέσετε πριν από το μαγείρεμα με ένα μαχαίρι ή ένα πιρούνι. Μπορεί να παγιδευτεί καυτό υγρό κάτω από την πέτσα και να προκληθεί πισσίλισμα.
- Μη μαγειρεύετε ποτέ συνταγές με ζωικό γάλα στη χύτρα ταχύτητας.
- Μη χρησιμοποιείτε χοντρό αλάτι στη χύτρα, προσθέστε ψιλό αλάτι στο τέλος του μαγειρέματος. Έτσι θα αποφύγετε τους λεκέδες αλάτων που μπορεί να αλλοιώσουν τον πάτο της χύτρας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη χύτρα για να τηγανίσετε με λάδι υπό πίεση.
- Μην αφήνετε τη χύτρα χωρίς επίβλεψη όταν ζεσταίνετε λάδι ή άλλες λιπαρές ουσίες. Το λάδι αλλοιώνεται αν αρχίσει να καπνίζει και συνεχίσει να θερμαίνεται, και υπάρχει περίπτωση να αναφλεγεί.
- Χρησιμοποιήστε τη χύτρα ταχύτητας μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Μην τοποθετείτε τη χύτρα σε ζεστό φούρνο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ στη χύτρα αλουμινοχαρτό που δεν συγκρατείται σε καλούπι.
- Μην τοποθετείτε ποτέ πλαστική μεμβράνη στη χύτρα.
- Οι ατμοί αλκοόλης είναι εύφλεκτοι. Αφήστε τη χύτρα να βράσει για περίπου 2 λεπτά πριν τοποθετήσετε το καπάκι. Να επιβλέπετε τη συσκευή όταν μαγειρεύετε συνταγές που περιέχουν αλκοόλ.
- Να χρησιμοποιείτε συμβατές εστίες μαγειρέματος, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

**ΜΕΤΑ ΤΟ  
ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ...**

- Για τα μοντέλα με αντικολλητική επίστρωση: μη χρησιμοποιείτε μεταλλικούς ή αιχμηρούς αναδευτήρες, ή μεταλλικά και αιχμηρά σκεύη. Μην καθαρίζετε τα εργαλεία χτυπώντας τα στο χείλος του κάδου διότι μπορεί να φθαρεί το χείλος και να προκληθούν διαρροές.
- Γυρίστε αργά τη βαλβίδα λειτουργίας (A) για να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα αποσυμπίεσης, ώστε να τερματίσει απέναντι από την ένδειξη  - εικ. 10. Αν ο ατμός δεν εξέρχεται φυσιολογικά κατά την εκκένωση, τοποθετήστε ξανά τη βαλβίδα λειτουργίας (A) στη θέση «Χύτρα ταχύτητας» και πραγματοποιήστε ταχεία αποσυμπίεση μέσα σε κρύο νερό - (βλ. παράγραφο «Τέλος μαγειρέματος στη λειτουργία 'Χύτρα ταχύτητας'»).
- Αν δεν κατεβαίνει το στέλεχος ασφαλείας (D), τοποθετήστε τη χύτρα μέσα σε κρύο νερό - (βλ. παράγραφο «Τέλος μαγειρέματος στη λειτουργία 'Χύτρα ταχύτητας'»).
- Μην πειράζετε ποτέ το στέλεχος ασφαλείας.
- Για τα πολτώδη υλικά που διογκώνονται ή/και αφρίζουν κατά το μαγείρεμα, όπως είναι το ρύζι, τα όσπρια, τα αποξηραμένα λαχανικά, ο πουρές, η κολοκύθα, τα κολοκυθάκια, τα καρότα, οι πατάτες, τα φιλέτα ψάρι... Αφήστε τη χύτρα να κρυώσει για μερικά λεπτά, και μετά ψύξτε την μέσα σε κρύο νερό. Πριν ανοίξετε τη χύτρα, θα πρέπει πάντα να την ανακινείτε ελαφρώς, αφού πρώτα βεβαιωθείτε ότι το στέλεχος ασφαλείας έχει κατέβει τελείως, ώστε να μην εκτιναχθούν φυσαλίδες ατμού και σας προκαλέσουν εγκαύματα. Αυτή η διαδικασία είναι ιδιαίτερως σημαντική όταν θέλετε να εκκενωθεί γρήγορα ο ατμός ή αν έχετε κρυώσει τη χύτρα σε κρύο νερό.
- Προσέχετε πολύ όταν μετακινείτε τη χύτρα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε γάντια, αν χρειάζεται. Χρησιμοποιήστε τις 2 λαβές του κάδου.
- Όταν μαγειρεύετε σούπες, συμβουλευόμαστε να αποσυμπιέσετε γρήγορα τη χύτρα σε κρύο νερό (βλ. παράγραφο «Τέλος μαγειρέματος στη λειτουργία 'Χύτρα ταχύτητας'»).
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα βρίσκεται στη θέση αποσυμπίεσης πριν ανοίξετε τη χύτρα. Το στέλεχος ασφαλείας (D) θα πρέπει να είναι κάτω.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη χύτρα με τη βία. Βεβαιωθείτε ότι έχει εκτονωθεί η εσωτερική πίεση. Το στέλεχος ασφαλείας (D) θα πρέπει να είναι κάτω. (Βλ. παράγραφο «Διατάξεις ασφαλείας»).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αν διαπιστώσετε σπάσιμο ή ρωγμή σε κάποιο τμήμα της χύτρας, μην επιχειρήσετε σε καμία περίπτωση να την ανοίξετε, αν είναι κλειστή. Περιμένετε να κρυώσει τελείως πριν τη μετακινήσετε, μην τη χρησιμοποιήσετε άλλο και μεταφέρετέ τη σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της TEFAL για επισκευή.
- Μην επεμβαίνετε στις διατάξεις ασφαλείας, παρά μόνο εάν ακολουθείτε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά της TEFAL κατάλληλα για το μοντέλο που έχετε στην κατοχή σας.
- Μην αφήνετε τρόφιμα να μείνουν μέσα στη χύτρα.
- Να καθαρίζετε και να ξεπλένετε τη χύτρα αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην πλένετε ποτέ στο πλυντήριο πιάτων τη βαλβίδα λειτουργίας (A), το λάστιχο στεγανοποίησης (I), το χρονόμετρο\* (F) και τον κάδο με αντικολλητική επιστροφή.
- Μην πλένετε ποτέ το χρονόμετρο\* (F) με νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χλωρίνη ή προϊόντα που περιέχουν χλώριο, διότι μπορεί να αλλοιώσουν την ποιότητα του ανοξείδωτου χάλυβα.
- Μην αφήνετε το καπάκι να μουλιάζει μέσα σε νερό.
- Να αλλάζετε το λάστιχο κάθε χρόνο ή αμέσως μόλις παρουσιάσει ρωγμή.
- Θα πρέπει οπωσδήποτε να φέρετε τη χύτρα για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της TEFAL μετά από 10 χρόνια χρήσης.
- Για να αποθηκεύσετε τη χύτρα: Τοποθετήστε το καπάκι ανάποδα μέσα στον κάδο για να μη φθαρεί πρόωρα το λάστιχο στεγανοποίησης στο καπάκι.

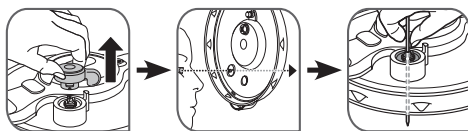
## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## Εξαρτήματα (βλ. περιγραφικό σχήμα)

- |                                                        |                                                  |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| A. Βαλβίδα λειτουργίας                                 | J. Καλάθι ατμού                                  |
| B. Αγωγός εκκένωσης ατμού                              | K. Τρίποδο*                                      |
| C. Δείκτης τοποθέτησης της βαλβίδας                    | L. Λαβή του κάδου                                |
| D. Στέλεχος ασφαλείας (δείτε την παράγραφο «Ασφάλεια») | M. Κουμπιά αναδίπλωσης των χειρολαβών*           |
| E. Βαλβίδα ασφαλείας                                   | N. Σταθερή λαβή κάδου*                           |
| F. Χρονοδιακόπτης*                                     | O. Αποσπώμενη λαβή κάδου*                        |
| G. Λαβή καπακιού                                       | P. Ενδείξεις μέγιστης πλήρωσης (max 1 και max 2) |
| H. Καπάκι                                              | Q. Κάδος                                         |
| I. Λάστιχο στεγανοποίησης                              |                                                  |

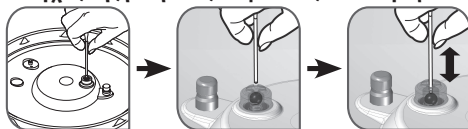
## Υποχρεωτικοί έλεγχοι πριν από κάθε χρήση

### Έλεγχος της βαλβίδας λειτουργίας



- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει φράξει η οπή εκκένωσης της βαλβίδας λειτουργίας (βλ. παράγραφο «Αφαίρεση και τοποθέτηση της βαλβίδας λειτουργίας»).

### Έλεγχος της βαλβίδας ασφαλείας: ανάλογα με το μοντέλο



- Βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα η **μπιλία\*** της βαλβίδας ασφαλείας (χρησιμοποιήστε μια μπατονέτα).



- Βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα το **έμβολο\*** της βαλβίδας ασφαλείας (πιέστε επανειλημμένα το έμβολο με το δάκτυλό σας)

# Χρήση



**Μαγείρεμα στην επιλογή  
«Αυτόματη χύτρα»**



**Μαγείρεμα στην  
επιλογή «Χύτρα»**



**Αποσυμπίεση**

## Ανοιγμα

- Μετακινήστε τη χειρολαβή στο καπάκι από την οριζόντια στην κάθετη θέση - εικ. 3. Το καπάκι θα γυρίσει.
- Σηκώστε το καπάκι.
- Αν δυσκολεύεστε να ανοίξετε το προϊόν: βρέξτε το λάστιχο με νερό και εφαρμόστε το λάστιχο στο καπάκι χωρίς να το σκουπίσετε - εικ. 18, φροντίζοντας να κουμπώσει καλά μέσα στις εγκοπές στο καπάκι - εικ. 14.

## Κλείσιμο

- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή του καπακιού βρίσκεται σε κάθετη θέση.
- Τοποθετήστε το καπάκι στον κάδο όπως φαίνεται στην - εικ. 1, ευθυγραμμίζοντας το πλαστικό τμήμα με τις λαβές του κάδου.
- Κατεβάστε τη λαβή του καπακιού από την κάθετη στην οριζόντια θέση - εικ. 2.
- Το καπάκι θα γυρίσει.

**Αν δεν μπορείτε να κλείσετε το καπάκι:**

- Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά το λάστιχο και το καπάκι.
- Αν δυσκολεύεστε να κλείσετε το προϊόν: βρέξτε το λάστιχο με νερό και εφαρμόστε το λάστιχο στο καπάκι χωρίς να το σκουπίσετε - εικ. 18, φροντίζοντας να κουμπώσει καλά μέσα στις εγκοπές - εικ. 14.

## Πρώτη χρήση

- Για τα μοντέλα με αντικολητική επίστρωση: πλύνετε και λαδώστε ελαφρώς με μαγειρικό λάδι όλη την εσωτερική επιστρωμένη επιφάνεια.

**Ανάλογα με το μοντέλο:**

- Τοποθετήστε το τρίποδο\*(L) και το καλάθι\*(J) στον πάτο του κάδου.
- Ασφαλίστε το τρίποδο\*(K) στο καλάθι\*(J), και μετά τοποθετήστε το συγκρότημα στον πάτο του κάδου.
- Γεμίστε τον κάδο (Q) με νερό έως τα 2/3 (MAX 2) - εικ. 5.
- Κλείστε τη χύτρα.
- Ευθυγραμμίστε το εικονίδιο  της βαλβίδας λειτουργίας (A) με τον δείκτη θέσης της βαλβίδας (C) - εικ. 9.



EL

- Τοποθετήστε τη χύτρα στην εστία και ρυθμίστε τη φωτιά στο μέγιστο.
- Μόλις αρχίσει να βγαίνει ατμός από τη βαλβίδα, χαμηλώστε τη φωτιά και κρατήστε χρόνο 20 λεπτά.
- Μετά από 20 λεπτά, σβήστε τη φωτιά.
- Ευθυγραμμίστε το εικονίδιο  της βαλβίδας λειτουργίας (A) με τον δείκτη θέσης της βαλβίδας (C).
- Μόλις κατέβει ξανά το στέλεχος ασφαλείας (D), η χύτρα θα έχει αποσυμπιεστεί.
- Ανοίξτε τη χύτρα - εικ. 3
- Καθαρίστε τη χύτρα με υγρό πιάτων.

## Ελάχιστη και μέγιστη πλήρωση

- Ελάχιστη 250 ml (2 ποτήρια) - εικ. 4.
- Μέγιστη στάθμη στα 2/3 του ύψους του κάδου, στην ένδειξη MAX 2 - εικ. 5.
- Μη χρησιμοποιείτε χοντρό αλάτι στη χύτρα, προσθέστε ψιλό αλάτι στο τέλος του μαγειρέματος.

### Για ορισμένα τρόφιμα:

- Για τα πολτώδη υλικά που διογκώνονται ή/και αφρίζουν κατά το μαγείρεμα, όπως είναι το ρύζι, τα όσπρια, τα αποξηραμένα λαχανικά, ο πουρές, η κολοκύθα, τα κολοκυθάκια, τα καρότα, οι πατάτες, τα φιλέτα ψάρι... μη γεμίζετε τη χύτρα πάνω από το 1/3 (MAX 1) της χωρητικότητάς της.

Στο τέλος του μαγειρέματος, αφήστε τη χύτρα να κρυώσει για μερικά λεπτά και μετά κρυώστε τη χύτρα μέσα σε κρύο νερό (βλ. παράγραφο «Τέλος μαγειρέματος στη λειτουργία «Χύτρα ταχύτητας» - ταχεία αποσυμπίεση»).

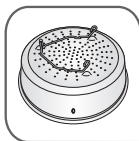


## Για να χρησιμοποιήσετε το καλάθι ατμού\*

- Προσθέστε 750 ml νερό στον πάτο του κάδου (Q).

### Ανάλογα με το μοντέλο:

- Τοποθετήστε το τρίποδο\*(L) και το καλάθι\*(J) στον πάτο του κάδου.
- Ασφαλίστε το τρίποδο\*(K) στο καλάθι\*(J), και μετά τοποθετήστε το συγκρότημα στον πάτο του κάδου.



■ Όταν μαγειρεύετε με ατμό, τα τρόφιμα που βρίσκονται μέσα στο καλάθι ατμού\* δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με το νερό.

■ Στο μοντέλο χωρητικότητας 3 λίτρων, δεν πειράζει αν το νερό καλύπτει ελαφρώς τον πάτο του καλαθιού.

**Τα τρόφιμα που τοποθετούνται στο καλάθι ατμού\* δεν πρέπει να ξεπερνούν τη στάθμη MAX 2.**



## Αφαίρεση και τοποθέτηση της βαλβίδας λειτουργίας (A) —

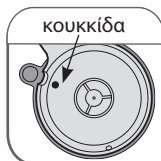
Για να αφαιρέσετε τη βαλβίδα λειτουργίας (A):

■ Ευθυγραμμίστε την κουκκίδα με τον δείκτη θέσης της βαλβίδας (C), πιέζοντας τα εικονίδια της βαλβίδας λειτουργίας (A).

■ Αφαιρέστε τη βαλβίδα - εικ. 11.

Για να τοποθετήσετε τη βαλβίδα λειτουργίας:

■ Για να τοποθετήσετε τη βαλβίδα λειτουργίας (A) - εικ. 8, ευθυγραμμίστε την κουκκίδα της βαλβίδας λειτουργίας με τον δείκτη θέσης (C) βλ. διπλανή εικόνα.



■ Πιέστε τη βαλβίδα λειτουργίας (A) για να εφαρμόσει στο στέλεχος εκκένωσης του ατμού.

■ Πιέστε τα εικονίδια της βαλβίδας λειτουργίας (A) και περιστρέψτε τη βαλβίδα.



## Χρήση του χρονομέτρου\*

Το χρονόμετρο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία «Κατσαρόλα».

Το χρονόμετρο (F) έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθά όταν μαγειρεύετε στη λειτουργία «Χύτρα ταχύτητας», επιτρέποντας τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας. Μετρά αυτόματα τον χρόνο μαγειρέματος αφού επιτευχθεί η θερμοκρασία που απαιτείται για λειτουργία ως «Χύτρα ταχύτητας»

Στη διάρκεια του μαγειρέματος, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα λειτουργίας (A) σφυρίζει συνεχώς. Αν δεν βγαίνει αρκετός ατμός, αυξήστε ελαφρώς τη φωτιά, αλλιώς χαμηλώστε τη φωτιά.

1

Για να ενεργοποιήσετε το χρονόμετρο: πατήστε το κουμπί.



2

Προγραμματίστε τον χρόνο μαγειρέματος (σε λεπτά).

- Αν ρυθμίσετε λάθος χρόνο μαγειρέματος, περιμένετε 4 δευτερόλεπτα για να σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι φλόγες και μετά πιάστε παρατεταμένα το κουμπί για να μηδενίσετε το χρονόμετρο.



3

Ανοίξτε τη φωτιά στη μέγιστη ένταση.



4

Μόλις η χύτρα φτάσει στη θερμοκρασία μαγειρέματος, θα ηχήσει το χρονόμετρο και θα αρχίσει να μετρά αντίστροφα τον χρόνο (τα ψηφία θα αναβοσβήνουν).

**Χαμηλώστε την ένταση της φωτιάς.**

Σε αυτό το σημείο, μπορείτε, αν θέλετε, να αφαιρέσετε το χρονόμετρο από το προϊόν και να το πάρετε μαζί σας. Η αντίστροφη μέτρηση θα συνεχιστεί.



5

Στο τέλος του μαγειρέματος, θα ηχήσει το χρονόμετρο.

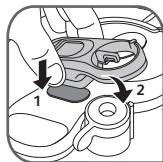
- Για να σταματήσετε τον ήχο του χρονόμετρου, πατήστε το κουμπί.
- Σβήστε τη φωτιά.



Αν πιάσετε παρατεταμένα το κουμπί, το χρονόμετρο θα μηδενιστεί και θα σβήσει.

### Τοποθέτηση και αφαίρεση του χρονόμετρου\*

- Για να τοποθετήσετε το χρονόμετρο (F) - εικ. 12, τοποθετήστε πρώτα το «τμήμα με το κουμπί» στη μονάδα και μετά πιάστε για να κουμπώσει το άλλο τμήμα.
- Για να αφαιρέσετε το χρονόμετρο (F), ανασηκώστε και αφαιρέστε το.



\* ανάλογα με το μοντέλο



## Αλλαγή της μπαταρίας του χρονόμετρου\*

- Το χρονόμετρο λειτουργεί με μπαταρία τύπου «κουμπί» CR2032.
- Αν εμφανιστεί το σύμβολο  ή δεν εμφανίζονται πλέον ενδείξεις, αλλάξτε την μπαταρία.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από τη συχνότητα λειτουργίας του χρονόμετρου.
- Η μπαταρία του χρονόμετρου περιέχει διμεθοξυαιθάνιο αρ. CAS 110-71 - 4. Συμμορφώνεται με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς. Για την ασφάλειά σας και την προστασία του περιβάλλοντος: μην ανοίγετε την μπαταρία, μην εκθέτετε την μπαταρία σε υψηλές θερμοκρασίες, μην απορρίπτετε την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Μεταφέρετε την μπαταρία σε κέντρο συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών. Ο χρονοδιακόπτης αυτού του προϊόντος περιέχει μπαταρία λιθίου τύπου κουμπί, η οποία είναι επικίνδυνη για το περιβάλλον. Ανακυκλώστε στα ειδικά σημεία ανακύκλωσης μπαταριών. Επικοινωνήστε με την τοπική δημοτική αρχή για συμβουλές ανακύκλωσης.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.
- Μη χρησιμοποιείτε μαζί διαφορετικούς τύπους μπαταρίας ή νέες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται με τη σωστή πολικότητα.
- Αφαιρέστε τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή και απορρίψτε τις με ασφαλή τρόπο.
- Αν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, συνιστούμε να αφαιρέσετε τις μπαταρίες.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες τροφοδοσίας.
- Πραγματοποιήστε τη διαδικασία σε επίπεδη επιφάνεια εργασίας.
- **Για να αφαιρέσετε την μπαταρία του χρονόμετρου**, περιστρέψτε αριστερόστροφα το καπάκι της μπαταρίας με ένα κέρμα, έτσι ώστε το μισοφέγγαρο  στο καπάκι να ευθυγραμμιστεί με το μισοφέγγαρο στο χρονόμετρο  (βλ. διπλανή εικόνα).
- Αντικαταστήστε την μπαταρία.
- Τοποθετήστε την τσιμούχα στη θέση της.
- Για να τοποθετήσετε το καπάκι της μπαταρίας, μετακινήστε το μισοφέγγαρο  στο καπάκι απέναντι από το μισοφέγγαρο  στο χρονόμετρο. Πιέστε ελαφρώς και γυρίστε απαλά δεξιόστροφα το καπάκι της μπαταρίας, για να ευθυγραμμίσετε το μισοφέγγαρο  το καπάκι της μπαταρίας με την ολόκληρη κουκκίδα στο χρονόμετρο  (βλ. διπλανή εικόνα).
- Μην πιέζετε το καπάκι της μπαταρίας για να το κλείσετε.
- Μην πιέζετε πέρα από τα σημεία τερματισμού.
- Σε περίπτωση απώλειας, μπορείτε να προμηθευτείτε καινούργιο χρονόμετρο από οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της TEFAL.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΤΥΠΟΥ ΚΟΥΜΠΙ. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.** Η μπαταρία είναι επικίνδυνη! Σε περίπτωση κατάποσης, μια μπαταρία λιθίου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς εντός 2 ωρών. Εάν πιστεύετε ότι οι μπαταρίες μπορεί να έχουν καταποθεί ή να έχουν τοποθετηθεί μέσα σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια. Τηλ. Κέντρου Δηλητηριάσεων 210 7793777. **Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως.**

Μην πλένετε ποτέ το χρονόμετρο\* με νερό ή στο πλυντήριο πιάτων.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το χρονόμετρο\* στη λειτουργία «Κατσαρόλα».

## Αποσπώμενες λαβές\*

Πριν από τη χρήση, αφαιρέστε τις ετικέτες από όλες τις λαβές.

Μην επιχειρείτε να κλείσετε τις λαβές χωρίς να πιέσετε τα κουμπιά (M).

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τις αποσπώμενες λαβές του κάδου. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο στα εξουσιοδοτημένα καταστήματα σέρβις της TEFAL.

■ Για να αναδιπλώσετε τις λαβές



■ Για να βάλετε τις λαβές στη θέση χρήσης



Ποτέ μην τοποθετείτε τη χύτρα ταχύτητας σε πηγή θερμότητας με τις λαβές κάτω



## Πριν από το μαγείρεμα

- Πριν από κάθε χρήση, να αφαιρέτε τη βαλβίδα λειτουργίας (A) - εικ. 11 και να ελέγχετε οπτικά και μπροστά σε φως ότι δεν έχει φράξει ο αγωγός εκκένωσης ατμού (B) - εικ. 13.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ασφαλείας (E) κινείται ελεύθερα (βλ. παραγράφους «Καθαρισμός» και «Υποχρεωτικοί έλεγχοι πριν από κάθε χρήση») - εικ. 17 και εικ. 17β.
- Προσθέστε τα υλικά και το υγρό.
- Κλείστε τη χύτρα - εικ. 2
- Αν δυσκολεύετε να κλείσετε το προϊόν: βρέξτε το λάστιχο με νερό και εφαρμόστε το λάστιχο στο καπάκι χωρίς να το σκουπίσετε - εικ. 18, φροντίζοντας να κουμπώσει καλά μέσα στις εγκοπές - εικ. 14.
- Τοποθετήστε τη βαλβίδα λειτουργίας (A) στη θέση της - εικ. 8.



## Μαγείρεμα στη λειτουργία «Χύτρα ταχύτητας»

- Γυρίστε τη βαλβίδα λειτουργίας **(Α)** στη θέση λειτουργίας ως «Χύτρα ταχύτητας»  - εικ. 9.
- Βεβαιωθείτε ότι η χύτρα έχει κλείσει σωστά πριν τη θέσετε σε λειτουργία - εικ. 2
- Τοποθετήστε τη χύτρα στη φωτιά και ρυθμίστε την ένταση στο μέγιστο.
- Για τα μοντέλα με χρονόμετρο\*: προγραμματίστε τον χρόνο μαγειρέματος σύμφωνα με τη συνταγή (βλ. παράγραφο «Χρήση του χρονόμετρου»).
- Είναι φυσιολογικό να εκπέμπονται μεταλλικοί ήχοι και καπνός από το στέλεχος ασφαλείας, διότι έτσι επιτρέπεται η διαφυγή αέρα πριν από το μαγείρεμα.

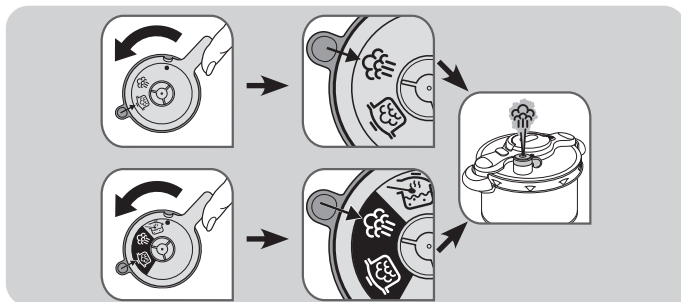
### Κατά το μαγείρεμα στη λειτουργία «Χύτρα ταχύτητας» \_\_\_\_\_

- Μόλις αρχίσει να βγαίνει συνεχώς ατμός από τη βαλβίδα λειτουργίας **(Α)** και αρχίσει να ακούγεται ένα συνεχές σφύριγμα, χαμηλώστε τη φωτιά.
- Σε αυτό το σημείο, αρχίστε την αντίστροφη μέτρηση του χρόνου μαγειρέματος σύμφωνα με τη συνταγή.
- Στη διάρκεια του μαγειρέματος, να ελέγχετε αν η βαλβίδα σφυρίζει ανά τακτά διαστήματα. Αν δεν βγαίνει αρκετός ατμός, αυξήστε ελαφρώς τη φωτιά. Σε αντίθετη περίπτωση, χαμηλώστε τη φωτιά.

### Τέλος μαγειρέματος στη λειτουργία «Χύτρα ταχύτητας» \_\_\_\_\_

Για να απελευθερώσετε τον ατμό:

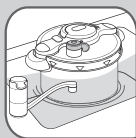
- Αφού σβήσετε τη φωτιά, έχετε δύο επιλογές:
- **Σταδιακή αποσυμπίεση:** γυρίστε σταδιακά τη βαλβίδα λειτουργίας **(Α)**, έτσι ώστε να τερματίσει απέναντι από την ένδειξη  - εικ. 10.



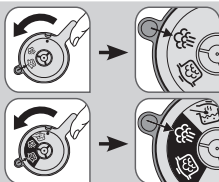
**Αν ο ατμός δεν εξέρχεται φυσιολογικά κατά την εκκένωση, τοποθετήστε ξανά τη βαλβίδα λειτουργίας (A) στη θέση «Χύτρα ταχύτητας»  και πραγματοποιήστε ταχεία αποσυμπίεση μέσα σε κρύο νερό.**

**Αν δεν κατεβαίνει το στέλεχος ασφαλείας (D), γεμίστε τον νεροχύτη με κρύο νερό και βυθίστε τον πάτο της χύτρας μέχρι να κατέβει το στέλεχος ασφαλείας (D).**

- **Ταχεία αποσυμπίεση σε κρύο νερό:** γεμίστε τον νεροχύτη με κρύο νερό και βυθίστε τον πάτο της χύτρας μέχρι να κατέβει το στέλεχος ασφαλείας. Μόλις κατέβει ξανά το στέλεχος ασφαλείας (D), η χύτρα θα έχει αποσυμπίεστεί. Γυρίστε τη βαλβίδα λειτουργίας (A) μέχρι τη θέση .



**Βήμα 1**



**Βήμα 2**

- Για τα πολτώδη υλικά που διογκώνονται ή/και αφρίζουν κατά το μαγείρεμα, όπως είναι το ρύζι, τα όσπρια, τα αποξηραμένα λαχανικά, ο πουρές, η κολοκύθα, τα κολοκυθάκια, τα καρότα, οι πατάτες, τα φιλέτα ψάρι... Αφήστε τη χύτρα να κρυώσει για μερικά λεπτά, και μετά ψύξτε την μέσα σε κρύο νερό. Πριν ανοίξετε τη χύτρα, θα πρέπει πάντα να την ανακινείτε ελαφρώς, αφού πρώτα βεβαιωθείτε ότι το στέλεχος ασφαλείας έχει κατέβει τελείως, ώστε να μην εκτιναχθούν φυσαλίδες ατμού και σας προκαλέσουν εγκαύματα. Αυτή η διαδικασία είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν θέλετε να εκκενωθεί γρήγορα ο ατμός ή αν έχετε κρυώσει τη χύτρα σε κρύο νερό. Όταν μαγειρεύετε σούπες, συμβουλευόμαστε να αποσυμπίεζετε γρήγορα τη χύτρα σε κρύο νερό (βλ. εικόνα στο Βήμα 1 παραπάνω).
- Μπορείτε να ανοίξετε τη χύτρα ταχύτητας - **εικ. 3.**
- Αν δυσκολεύεστε να ανοίξετε το προϊόν: βρέξτε το λάστιχο με νερό και εφαρμόστε το λάστιχο στο καπάκι χωρίς να το σκουπίσετε - **εικ. 18**, φροντίζοντας να κουμπώσει καλά μέσα στις εγχοπές στο καπάκι - **εικ. 14.**

**Μην πειράζετε ποτέ το στέλεχος ασφαλείας (D).**



## Μαγείρεμα στη λειτουργία «Κατσαρόλα»\*

- Γυρίστε τη βαλβίδα λειτουργίας (A) στη θέση λειτουργίας ως «Κατσαρόλα» . Ασκήστε αρκετή δύναμη για να μετακινήσετε τη βαλβίδα πέρα από την εγκοπή που αντιστοιχεί στη θέση αποσυμπίεσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η χύτρα έχει κλείσει καλά - εικ. 2 πριν τη θέσετε σε λειτουργία.
- Τοποθετήστε τη χύτρα σε κατάλληλη εστία και ρυθμίστε σε χαμηλή φωτιά.
- Σε αυτό το σημείο, αρχίστε την αντίστροφη μέτρηση του χρόνου μαγειρέματος σύμφωνα με τη συνταγή.
- Στη λειτουργία της χύτρας ως «Κατσαρόλα», μπορείτε να ανοίξετε τη χύτρα ανά πάσα στιγμή για να ανακατέψετε ή να δείτε το φαγητό και να προσθέσετε υλικά.
- Αν δυσκολεύεστε να ανοίξετε το προϊόν: βρέξτε το λάστιχο με νερό και εφαρμόστε το λάστιχο στο καπάκι χωρίς να το σκουπίσετε - εικ. 18, φροντίζοντας να κουμπώσει καλά μέσα στις εγκοπές στο καπάκι - εικ. 14.
- Αν η φωτιά είναι πολύ δυνατή, μπορεί να κλειδώσει η χύτρα (θα σηκωθεί το στέλεχος ασφαλείας (D) και θα εμποδίζει το άνοιγμα) και να μη σηκώνεται η λαβή ή να μην ανοίγει η χύτρα. Σε αυτή την περίπτωση, χαμηλώστε ή σβήστε τη φωτιά. **Αν χρησιμοποιείτε ηλεκτρική εστία κουζίνας από χυτοσίδηρο, αποσύρετε τη χύτρα από τη φωτιά.**
- Για τα μοντέλα με αντικολητική επίστρωση: μη χρησιμοποιείτε μεταλλικούς ή αιχμηρούς αναδευτήρες, ή μεταλλικά και αιχμηρά σκεύη. Μην καθαρίζετε τα εργαλεία χτυπώντας τα στο χέιλος του κάδου διότι μπορεί να φθαρεί το χέιλος και να προκληθούν διαρροές.
- Μη ζεσταίνετε ποτέ λιπαρές ουσίες μέχρι να καούν. Οι αναθυμιάσεις που απελευθερώνονται κατά το ψήσιμο μπορεί να είναι επικίνδυνες για τα ζώα με ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως είναι τα πουλιά. Όσοι έχουν πουλιά θα πρέπει να τα απομακρύνουν από την κουζίνα.



## Διατάξεις ασφαλείας

Αυτή η χύτρα διαθέτει διάφορες διατάξεις ασφαλείας:

### ■ Ασφάλεια κλεισίματος:

- Αν δεν τοποθετηθεί σωστά το καπάκι ή ξεχάσετε να κατεβάσετε τη λαβή, θα διαφεύγει ατμός από το στέλεχος ασφαλείας (D) και δεν θα μπορεί να αυξηθεί η πίεση της χύτρας.

### ■ Ασφάλεια ανοίγματος:

- Όταν η χύτρα βρίσκεται υπό πίεση, το στέλεχος ασφαλείας (D) είναι σηκωμένο και η λαβή στο καπάκι ανοίγματος/κλεισίματος (G) δεν μπορεί να μετακινηθεί.

EL

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τη χύτρα με τη βία.
- Επιδεικνύετε μην πειράζετε το στέλεχος ασφαλείας (**D**).
- Βεβαιωθείτε ότι έχει μειωθεί η εσωτερική πίεση, επαληθεύοντας ότι το στέλεχος ασφαλείας (**D**) είναι κατεβασμένο.
- Οι λαβές του κάδου είναι εξαρτήματα ασφαλείας. Μην τις αλλάξετε ποτέ μόνοι σας. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ άλλα μοντέλα λαβών.
- Αν έχετε μετακινήσει τη λαβή στο καπάκι ανοίγματος/κλεισίματος (**G**) στην κάθετη θέση ενώ η χύτρα βρίσκεται ακόμα υπό πίεση, δεν θα μπορείτε να ανοίξετε τη χύτρα. Αυτός είναι ένας συμπληρωματικός μηχανισμός ασφαλείας.
- Κατεβάστε ξανά τη λαβή στην οριζόντια θέση και περιμένετε να πέσει το στέλεχος ασφαλείας (**D**).

#### ■ Δύο ασφάλειες υπερπίεσης:

- Πρώτη ασφάλεια: η βαλβίδα ασφαλείας (**E**) απελευθερώνει την πίεση - εικ. 19.
- Δεύτερη ασφάλεια: το λάστιχο στεγανοποίησης αφήνει να διαφύγει ατμός από το καπάκι - εικ. 19.

#### Αν ενεργοποιηθεί μία από τις ασφάλειες υπερπίεσης:

- Σβήστε τη φωτιά.
- Αφήστε τη χύτρα να κρυώσει τελείως.
- Ανοίξτε.
- Ελέγξτε και καθαρίστε τη βαλβίδα λειτουργίας (**A**), τον αγωγό εκκένωσης ατμού (**B**), τη βαλβίδα ασφαλείας (**E**) και το λάστιχο στεγανοποίησης (**I**) - εικ. 15 - 16 - 17 και 17β. Βλ. παραγράφους «Καθαρισμός» και «Υποχρεωτικοί έλεγχοι πριν από κάθε χρήση».
- Αν μετά από αυτούς τους ελέγχους και τον καθαρισμό, το προϊόν εξακολουθεί να παρουσιάζει διαφυγή ή δεν λειτουργεί, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της TEFAL.

## Καθαρισμός

Για την καλή λειτουργία της χύτρας, ακολουθείτε τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού και συντήρησης μετά από κάθε χρήση.

Το μαύρισμα και χαραγές που μπορεί να εμφανιστούν μετά από μακρά χρήση δεν συνιστούν πρόβλημα.

Η φθορά της εξωτερικής επικάλυψης (ανάλογα με το μοντέλο) στα σημεία όπου το καπάκι έρχεται σε επαφή με τον κάδο είναι φυσιολογική.

Για τις χύτρες με αντικολητική επίστρωση (ανάλογα με το μοντέλο): οι ελαφρές χαραγές και εκδορές που μπορεί να εμφανιστούν με τη χρήση δεν αλλοιώνουν τα αντικολητικά χαρακτηριστικά της επίστρωσης.

- Να πλένετε τη χύτρα μετά από κάθε χρήση με χλιαρό νερό και υγρό πιάτων. Πλύνετε με τον ίδιο τρόπο και το καλάθι\*.

- Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή προϊόντα που περιέχουν χλώριο.
- Μην ζεσταίνετε τον κάδο όταν είναι κενός.

#### **Για να καθαρίσετε εσωτερικά τον ανοξείδωτο κάδο:**

- Πλύνετε με σύρμα και υγρό πιάτων.
- Εάν το εσωτερικό του ανοξείδωτου κάδου παρουσιάσει ιριδίζουσες αντανάκλασεις ή λευκά σημάδια (εναποθέσεις αλάτων), καθαρίστε με λευκό ξύδι.

#### **Για να καθαρίσετε εσωτερικά τον κάδο αλουμινίου με αντικολλητική επίστρωση:**

- Να πλένετε τον κάδο μόνο στο χέρι, με χλιαρό νερό, υγρό πιάτων και μαλακό σφουγγάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή σκληρά σφουγγάρια.
- Αν έχει καεί κάποιο τρόφιμο, γεμίστε τον κάδο με ζεστό νερό και αφήστε να μουλιάσει. Μετά καθαρίστε με υγρό πιάτων.

#### **Για να καθαρίσετε εξωτερικά τον κάδο:**

- Καθαρίστε με σφουγγάρι και υγρό πιάτων.

**Μπορείτε να πλύνετε τον ανοξείδωτο κάδο και το καλάθι στο πλυντήριο πιάτων.**

**Μην πλένετε τον κάδο με αντικολλητική επίστρωση (ανάλογα με το μοντέλο) στο πλυντήριο πιάτων, διότι οι ταμπλέτες απορρυπαντικού περιέχουν ουσίες που είναι πολύ διαβρωτικές για τα εξαρτήματα από αλουμίνιο.**

**Αν χρησιμοποιείτε συχνά τον κάδο με αντικολλητική επίστρωση (ανάλογα με το μοντέλο), μπορεί να αλλοιωθεί ελαφρώς το χρώμα της επίστρωσης (κιτρίνισμα, λεκέδες).**

#### **Για να καθαρίσετε το καπάκι:**

- Πλύνετε το καπάκι με ένα σφουγγάρι και υγρό πιάτων.

**Αφήστε το καπάκι να στεγνώσει κάθετα, για να στραγγίσει το νερό ανάμεσα στα μεταλλικά και τα πλαστικά εξαρτήματα.**

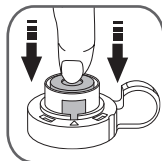
#### **Για να καθαρίσετε το λάστιχο στεγανοποίησης:**

- Μετά από κάθε μαγείρεμα, καθαρίζετε το λάστιχο **(I)** και την υποδοχή του.
- Για να ξαναβάλετε το λάστιχο στη θέση του, ανατρέξτε στην - εικ. 14 και βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο έχει κουμπώσει καλά σε όλες τις εγχοπές στο καπάκι.

#### **Για να καθαρίσετε τη βαλβίδα λειτουργίας (Α) :**

- Αφαιρέστε τη βαλβίδα λειτουργίας **(Α)** - εικ. 11.
- Καθαρίστε τη βαλβίδα λειτουργίας **(Α)** κάτω από τρεχούμενο νερό - εικ. 15.
- Ελέγξτε αν κινείται ελεύθερα: βλ. διπλανή εικόνα.

Αφού αφαιρέσετε τη βαλβίδα λειτουργίας (Α), το λάστιχο στεγανοποίησης (Ι) και το χρονόμετρο\* (F), μπορείτε να πλύνετε το καπάκι στο πλυντήριο πιάτων.



Μην πλένετε ποτέ στο πλυντήριο πιάτων τη βαλβίδα λειτουργίας (Α), το λάστιχο στεγανοποίησης (Ι), το χρονόμετρο\* (F) και τον κάδο με αντικολλητική επίστρωση.

**Για να καθαρίσετε τον αγωγό εκκένωσης ατμού (Β) που βρίσκεται στο καπάκι:**

- Αφαιρέστε τη βαλβίδα (Α) - εικ. 11.
- Ελέγξτε οπτικά τον αγωγό μπροστά σε φως για να βεβαιωθείτε ότι η σπή δεν έχει φράξει και ότι είναι στρογγυλή - εικ. 13. Αν χρειάζεται, καθαρίστε με μια οδοντογλυφίδα - εικ. 16 και ξεπλύνετε.

**Για να καθαρίσετε τη βαλβίδα ασφαλείας (Ε):**

- Καθαρίστε το τμήμα της βαλβίδας ασφαλείας που βρίσκεται μέσα στο καπάκι κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγξτε αν λειτουργεί σωστά η βαλβίδα, πιέζοντας δυνατά την μπίλια\* (με μια μπατονέτα), η οποία θα πρέπει να κινείται ελεύθερα - εικ. 17 ή πιέζοντας επανειλημμένα με το δάκτυλο το έμβολο\*, που θα πρέπει να κινείται ελεύθερα - εικ. 17β. Βλ. παράγραφο «Υποχρεωτικοί έλεγχοι πριν από κάθε χρήση».

**Για να καθαρίσετε το χρονόμετρο\* (F):**

- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό και στεγνό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες.
- Μην πλύνετε ποτέ το χρονόμετρο με νερό ή στο πλυντήριο πιάτων.

## Συντήρηση

**Για να αλλάξετε το λάστιχο στεγανοποίησης της χύτρας σας:**

- Να αλλάξετε το λάστιχο της χύτρας κάθε χρόνο ή αν παρουσιάσει ρωγμή.
- Το λάστιχο πρέπει πάντα να αντικαθίσταται με γνήσιο λάστιχο TEFAL, κατάλληλο για το μοντέλο (βλ. παράγραφο «Βοηθητικά εξαρτήματα»).
- Για να ξαναβάλετε το λάστιχο στη θέση του, ανατρέξτε στην - εικ. 14 και βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο έχει κουμπώσει καλά σε όλες τις εγκοπές στο καπάκι.

**Για να αποθηκεύσετε τη χύτρα:**

- Τοποθετήστε το καπάκι ανάποδα μέσα στον κάδο.
- Ο μηχανισμός ανοίγματος/ κλεισίματος της χύτρας δεν απαιτεί ειδική συντήρηση εκτός από καθαρισμό.

Μετά τα 10 χρόνια χρήσης, θα πρέπει οπωσδήποτε να φέρετε τη χύτρα για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της TEFAL.



## Βοηθητικά εξαρτήματα TEFAL

- Τα βοηθητικά εξαρτήματα της χύτρας που είναι διαθέσιμα στο εμπόριο είναι τα εξής:

| Βοηθητικά εξαρτήματα   |                                                      | Κωδικός αναφοράς |
|------------------------|------------------------------------------------------|------------------|
| Λάστιχο στεγανοποίησης | 3/4/4,5/6 λίτρα: εξωτερική διάμετρος λάστιχου: 24 cm | X1010008         |
|                        | 5/7,5/9 λίτρα: εξωτερική διάμετρος λάστιχου: 27 cm   | X1010007         |
| Καλάθι ατμού*          | 3/4,5/4/6 λίτρα: για κάδο διαμέτρου 22 cm            | 792185           |
|                        | 5/7,5/9 λίτρα: για κάδο διαμέτρου 24 cm              | 792654           |
| Τρίποδο* (L)           |                                                      | 792691           |
| Τρίποδο* (K)           |                                                      | X1030007         |
| Χρονόμετρο*            |                                                      | X1060007         |

- Για την αντικατάσταση άλλων εξαρτημάτων ή για επισκευές, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της TEFAL.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά της TEFAL που είναι κατάλληλα για το μοντέλο σας.

### ■ Ας συμβάλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε κέντρο συλλογής για την επεξεργασία της.



# Χαρακτηριστικά

## Διάμετρος πυθμένα της χύτρας - αναφορές

| Χωρητικότητα                | Ø κάδου | Ø πάτου | Μοντέλα με σταθερές λαβές* | Μοντέλα με αποσπώμενες λαβές* | Υλικό κάδου           |
|-----------------------------|---------|---------|----------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| 3 λίτρα                     | 22 cm   | 15,5 cm | P46205                     | -                             | Ανοξείδωτος           |
|                             |         | 18 cm   | P46605                     | -                             |                       |
| 4 λίτρα                     | 22 cm   | 14 cm   | P46042                     | -                             | Επιστρωμένο αλουμίνιο |
|                             |         | 17,5 cm | P47042                     | -                             | Επιστρωμένο αλουμίνιο |
| 4.5 λίτρα                   | 22 cm   | 15.5 cm | P46206                     | -                             | Ανοξείδωτος           |
| 5 λίτρα                     | 24 cm   | 14 cm   | P46051                     | -                             | Επιστρωμένο αλουμίνιο |
|                             |         | 19,7 cm | P47051                     | -                             | Επιστρωμένο αλουμίνιο |
| 5.2 λίτρα                   | 24 cm   | 20 cm   | P46654                     | -                             | Ανοξείδωτος           |
| 6 λίτρα                     | 22 cm   | 15,5 cm | P46207                     | P49007                        | Ανοξείδωτος           |
|                             | 24 cm   | 17,5 cm | P48007                     | -                             | Επιστρωμένο αλουμίνιο |
| 7.5 λίτρα                   | 24 cm   | 18 cm   | P46248                     | P49048                        | Ανοξείδωτος           |
| 9 λίτρα                     | 24 cm   | 18 cm   | P46249                     | P49049                        | Ανοξείδωτος           |
| Σετ<br>5 λίτρα<br>7,5 λίτρα | 24 cm   | 14 cm   | P46051                     | -                             | Επιστρωμένο αλουμίνιο |
|                             |         | 18 cm   | P46248                     | -                             | Ανοξείδωτος           |

## Κανονιστικές πληροφορίες:

Πίεση λειτουργίας: 65 kPa

Μέγιστη πίεση ασφαλείας: 120 kPa

## Συμβατές εστίες

ΕΣΤΙΑ ΑΕΡΙΟΥ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
(Εστία γυροσφύρου)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
(Εστία ακτινοβολούμενης θερμότητας ή κεραμική εστία αλογόνου)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
(Επαγωγική εστία με κεραμική επίστρωση)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
(Αντίσταση σπείρα)



- Αυτή η χύτρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλες τις εστίες κουζίνας, καθώς και με επαγωγικές εστίες.
- Για τις ηλεκτρικές εστίες, βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος της εστίας είναι ίση ή μικρότερη από τη διάμετρο του πάτου της χύτρας.
- Για τις υαλοκεραμικές εστίες, βεβαιωθείτε ότι ο πάτος του κάδου είναι καθαρός και στεγνός.

\* ανάλογα με το μοντέλο

- Για τις εστίες αερίου, η φλόγα δεν πρέπει να ξεπερνά τη διάμετρο του κάδου.
- Για όλες τις εστίες, βεβαιωθείτε ότι η χύτρα βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο της εστίας.

## Εγγύηση

- Στο πλαίσιο της προβλεπόμενης χρήσης όπως αυτή καθορίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης, **ο ανοξειδωτος κάδος** της νέας σας χύτρας TEFAL καλύπτεται από **εγγύηση 10 ετών**:
  - Κάθε ελάττωμα που σχετίζεται με τη μεταλλική δομή του κάδου,
  - Κάθε πρόωρη φθορά του μετάλλου βάσης.
- Τα υπόλοιπα υλικά του κάδου καθώς και όλα τα άλλα εξαρτήματα της χύτρας καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος ή ελαττώματος υλικού για την περίοδο ισχύος της εγγύησης όπως ορίζεται από την ισχύουσα νομοθεσία στη χώρα αγοράς και με ισχύ από την ημερομηνία αγοράς.
- Η συμβατική αυτή εγγύηση αποκτάται κατόπιν παρουσίασης της ταμειακής απόδειξης ή του τιμολογίου που αποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς.

### Οι ανωτέρω εγγυήσεις δεν περιλαμβάνουν τα εξής:

- Χαραγές και αποχρωματισμούς λόγω παλαιότητας για τους κάδους με αντικολλητική επίστρωση.
  - Χαραγές στα σημεία όπου το καπάκι έρχεται σε επαφή με τον κάδο με αντικολλητική επίστρωση.
  - Σταδιακή φθορά λόγω μη τήρησης σημαντικών προφυλάξεων ή ακατάλληλης χρήσης, όπως:
  - Χτυπήματα, πτώσεις, τοποθέτηση στον φούρνο, ...
- Μπορείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης μόνο στα εξουσιοδοτημένα καταστήματα σέρβις της TEFAL.

## Κανονιστικές σημάνσεις

| Σήμανση                                                                                                                    | Θέση                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Εμπορικό σήμα                                                                                                              | Στο καπάκι                     |
| Έτος και παρτίδα κατασκευής<br>Κωδικός αναφοράς μοντέλου<br>Μέγιστη πίεση ασφαλείας (ΠΑ)<br>Μέγιστη πίεση λειτουργίας (ΠΛ) | Στο καπάκι                     |
| Χωρητικότητα                                                                                                               | Στον εξωτερική βάση του κάδου. |
| Ταχυδρομική διεύθυνση του κατασκευαστή                                                                                     | Στον εξωτερική βάση του κάδου. |

# Η ΤΕFΑL απαντά στις ερωτήσεις σας

| Προβλήματα                                                                                         | Συστάσεις                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Αν δεν μπορείτε να ανοίξετε ή/και να κλείσετε το καπάκι:                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Αφαιρέστε το λάστιχο και βρέξτε το με νερό - εικ. 18.</li> <li>■ Τοποθετήστε το ξανά στο καπάκι χωρίς να το σκουπίσετε - εικ. 14.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Αν δεν μπορείτε να κλείσετε το καπάκι:                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Βεβαιωθείτε ότι η λαβή στο καπάκι βρίσκεται σε κάθετη θέση.</li> <li>■ Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο έχει τοποθετηθεί σωστά (βλ. παράγραφο «Καθαρισμός και συντήρηση»).</li> <li>■ Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει τοποθετηθεί σωστά, όπως φαίνεται στην - εικ. 1.</li> <li>■ Βρέξτε το λάστιχο με νερό και ξανατοποθετήστε το στο καπάκι χωρίς να το σκουπίσετε - εικ. 18, φροντίζοντας να κουμπώσει καλά μέσα στις εγκοπές στο καπάκι - εικ. 14.</li> </ul>                                                                             |
| Αν η χύτρα έχει ζεσταθεί υπό πίεση χωρίς να περιέχει υγρό:                                         | Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της ΤΕFΑL για να ελέγξουν τη χύτρα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Εάν το στέλεχος ασφαλείας εκπέμπει μεταλλικό ήχο και καπνό:                                        | Αυτό είναι φυσιολογικό τα πρώτα λεπτά: έτσι διαφεύγει ο αέρας πριν από το μαγείρεμα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Εάν το στέλεχος ασφαλείας δεν έχει ανέβει και δεν βγαίνει τίποτα από τη βαλβίδα κατά το μαγείρεμα: | <p>Αυτό είναι φυσιολογικό κατά τα πρώτα λεπτά.</p> <p>Αν το φαινόμενο επιμένει, ελέγξτε τα εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Αν επαρκεί η ποσότητα του υγρού στον κάδο.</li> <li>- Αν η φωτιά είναι αρκετά δυνατή. Αν δεν είναι, δυναμώστε τη.</li> <li>- Αν η βαλβίδα λειτουργίας (Α) βρίσκεται στη θέση .</li> <li>- Αν η χύτρα έχει κλείσει καλά.</li> <li>- Αν έχει φθαρεί το λάστιχο ή το χείλος του κάδου.</li> <li>- Αν έχει τοποθετηθεί σωστά το λάστιχο.</li> </ul> |
| Αν έχει σηκωθεί το στέλεχος ασφαλείας, αλλά δεν βγαίνει τίποτα από τη βαλβίδα κατά το μαγείρεμα:   | <p>Αυτό είναι φυσιολογικό κατά τα πρώτα λεπτά.</p> <p>Αν το φαινόμενο επιμένει, γεμίστε τον νεροχύτη με κρύο νερό και βυθίστε τον πάτο της χύτρας μέχρι να κατέβει το στέλεχος ασφαλείας (D).</p> <p>Καθαρίστε τη βαλβίδα λειτουργίας (Α) - εικ. 15 και τον αγωγό εκκένωσης ατμού - εικ. 16 και ελέγξτε αν η μπιλιά* ή το έμβολο* της βαλβίδας ασφαλείας βυθίζεται χωρίς δυσκολία - εικ. 17 ή 17β.</p>                                                                                                                                                                         |

| Προβλήματα                                                                      | Συστάσεις                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Αν διαφεύγει ατμός γύρω από καπάκι και το στέλεχος είναι κάτω, ελέγξτε τα εξής: | Αν έχει κλείσει καλά το καπάκι.<br>Αν έχει τοποθετηθεί σωστά το λάστιχο στο καπάκι.<br>Αν έχει φθαρεί το λάστιχο. Αλλάξτε το, αν χρειάζεται.<br>Αν είναι καθαρό το καπάκι και το λάστιχο, και αν το λάστιχο εφαρμόζει σωστά στο καπάκι.<br>Αν έχει φθαρεί το χείλος του κάδου.                                                                                                                                                                                                    |
| Αν δεν μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι:                                          | Βεβαιωθείτε ότι το στέλεχος ασφαλείας <b>(D)</b> είναι κάτω. Αν όχι, αποσυμπίεστε τη χύτρα: γεμίστε τον νεροχύτη με κρύο νερό και βυθίστε τον πάτο της χύτρας μέχρι να κατέβει το στέλεχος ασφαλείας. Μην πειράζετε ποτέ το στέλεχος ασφαλείας <b>(D)</b> . Γυρίστε τη βαλβίδα λειτουργίας <b>(A)</b> μέχρι τη θέση  .                                                                           |
| Αν δεν έχει ψηθεί ή έχει καεί το φαγητό, ελέγξτε τα εξής:                       | Τον χρόνο μαγειρέματος.<br>Τη δύναμη της φωτιάς.<br>Αν έχει τοποθετηθεί σωστά η βαλβίδα λειτουργίας <b>(A)</b> .<br>Την ποσότητα του υγρού.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Αν έχει καεί το φαγητό μέσα στη χύτρα:                                          | Αφήστε τον κάδο να μουλιάσει για λίγη ώρα πριν τον πλύνετε. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χλωρίνη ή προϊόντα με χλώριο.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Αν ενεργοποιηθεί κάποιο σύστημα ασφαλείας:                                      | Σβήστε τη φωτιά.<br>Αφήστε τη χύτρα να κρυώσει χωρίς να τη μετακινήσετε. Περιμένετε να κατέβει το στέλεχος ασφαλείας και ανοίξτε τη χύτρα.<br>Ελέγξτε και καθαρίστε τη βαλβίδα λειτουργίας <b>(A)</b> , τον αγωγό εκκένωσης ατμού, τη βαλβίδα ασφαλείας και το λάστιχο στεγανοποίησης.<br>Βεβαιωθείτε ότι έχουν τηρηθεί οι συστάσεις για την πλήρωση του κάδου.<br>Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της TEFAL για να ελέγξουν τη χύτρα. |
| Αν παρατηρήσετε ίχνη οξείδωσης:                                                 | Η χρήση ανοξείδωτου χάλυβα υψηλής ποιότητας δεν αποτρέπει την εμφάνιση οξείδωσης σε σπάνιες περιπτώσεις. Εάν παρατηρήσετε ίχνη οξείδωσης, καθαρίστε τα με ένα σκληρό σφουγγάρι πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη χύτρα.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Αν δεν μπορείτε να ξαναποθετήσετε τις αποσπώμενες λαβές* στη θέση τους:         | Ελέγξτε τα εξής:<br>■ Τα κουμπιά <b>(M)*</b> κινούνται ελεύθερα.<br>■ Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της TEFAL για να ελέγξουν το προϊόν.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Αν δεν μπορείτε να κατεβάσετε τις αποσπώμενες λαβές*:                           | ■ Μην τις πιέζετε.<br>■ Πιέστε μέχρι κάτω τα κουμπιά* <b>(M)</b> .<br>■ Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της TEFAL για να ελέγξουν το προϊόν.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

\* ανάλογα με το μοντέλο

# ΠΙΝΑΚΑΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

## Λαχανικά

### ΛΑΧΑΝΙΚΑ (ΦΡΕΣΚΑ)

#### ΑΤΜΟΣ

Υλικό μέσα στο καλάθι ατμού και 750 ml νερό στον πάτο της χύτρας.



#### ΕΜΒΥΘΙΣΗ

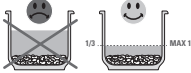
Υλικό βυθισμένο σε νερό χωρίς το καλάθι.

### ΞΕΡΑ ΛΑΧΑΝΙΚΑ ΕΜΒΥΘΙΣΗ

χωρίς καλάθι.



|                                                             |  |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Αγκινάρες ολόκληρες, 2 κομμάτια ή 600 g (εμβύθιση)          | 30 ΕΩΣ 35 λεπτά                                                                   |
| Σπαράγγια λευκά (ΑΤΜΟΣ)                                     | 5 ΕΩΣ 6 λεπτά                                                                     |
| Μελιτζάνες ξεφλουδισμένες ψιλοκομμένες (3 mm) 850 g (ΑΤΜΟΣ) | 10 ΕΩΣ 12 λεπτά                                                                   |
| Παντζάρια κόκκινα κομμένα στα 4 (εμβύθιση)                  | 20 ΕΩΣ 25 λεπτά<br>(ανάλογα με το μέγεθος)                                        |
| Σέσκουλα σε κομμάτια (2 cm) 700 g (ΑΤΜΟΣ)                   | 15 ΕΩΣ 17 λεπτά                                                                   |
| Πράσα, λευκό κομμάτι, ολόκληρα 650 g (ΑΤΜΟΣ)                | 9 ΕΩΣ 11 λεπτά                                                                    |
| Μπρόκολο μπουκετάκια 600 g (ΑΤΜΟΣ)                          | 9 ΕΩΣ 11 λεπτά                                                                    |
| Καρότα ροδέλες (3 mm) 600 g (ΑΤΜΟΣ)                         | 17 ΕΩΣ 19 λεπτά                                                                   |
| Σελινόριζα ψιλοκομμένη (εμβύθιση) 600 g                     | 7 ΕΩΣ 9 λεπτά                                                                     |
| Μανιτάρια ψιλοκομμένα (εμβύθιση) 800 g                      | 4 ΕΩΣ 5 λεπτά                                                                     |
| Λάχανο πράσινο ψιλοκομμένο (εμβύθιση) 500 g                 | 5 ΕΩΣ 6 λεπτά                                                                     |
| Λαχανάκια Βρυξελλών (ΑΤΜΟΣ)                                 | 10 ΕΩΣ 12 λεπτά                                                                   |
| Κουνουπίδι μπουκετάκια 600 g (ΑΤΜΟΣ)                        | 10 ΕΩΣ 12 λεπτά                                                                   |
| Κολοκυθάκια ροδέλες (3 mm) 600 g (ΑΤΜΟΣ)                    | 12 ΕΩΣ 15 λεπτά                                                                   |
| Αντίψι κομμένα στα 2 ή 900 g (ΑΤΜΟΣ)                        | 14 ΕΩΣ 16 λεπτά                                                                   |
| Σπανάκι (ΑΤΜΟΣ)                                             | 3 ΕΩΣ 4 λεπτά                                                                     |
| Μαραθόριζα φέτες 600 g (ΑΤΜΟΣ)                              | 6 ΕΩΣ 9 λεπτά                                                                     |
| Φασολάκια πράσινα ψιλά 600 g (ΑΤΜΟΣ)                        | 10 ΕΩΣ 12 λεπτά                                                                   |
| Γογγύλια σε κύβους 500 g (ΑΤΜΟΣ)                            | 14 ΕΩΣ 16 λεπτά                                                                   |
| Κρεμμυδάκια κοκκάρια (ΑΤΜΟΣ)                                | 7 ΕΩΣ 8 λεπτά                                                                     |
| Αρακάς (ΑΤΜΟΣ)                                              | 6 ΕΩΣ 8 λεπτά                                                                     |
| Πιπεριές κομμένες στα 2 ή 550 g (ΑΤΜΟΣ)                     | 14 ΕΩΣ 16 λεπτά                                                                   |
| Πατάτες μέτριες κομμένες στα 2 ή 950 g (ΑΤΜΟΣ)              | 20 ΕΩΣ 25 λεπτά<br>(ανάλογα με το μέγεθος)                                        |
| Κολοκύθα σε κομμάτια (3 ΕΩΣ 5 cm) 600 g (ΑΤΜΟΣ)             | 13 ΕΩΣ 18 λεπτά                                                                   |
| Φασόλια (ξερά) 250 g (εμβύθιση)                             | 35 ΕΩΣ 40 λεπτά                                                                   |
| Φακές πράσινες 250 g (εμβύθιση)                             | 14 ΕΩΣ 16 λεπτά                                                                   |
| Μπιζέλια σπασμένα 250 g (εμβύθιση)                          | 18 ΕΩΣ 20 λεπτά                                                                   |

| <b>ΕΜΒΥΘΙΣΗ</b><br>χωρίς καλάθι.<br> |         | <b>ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ</b> | <b>ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΡΥΖΙΟΥ</b> | <b>ΧΡΟΝΟΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------|------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                       | 2 ΑΤΟΜΑ | 400 ml / 2 ποτήρια    | 150 g / 1 ποτήρι       | 7-8 λεπτά                  |
|                                                                                                                       | 4 ΑΤΟΜΑ | 500 ml / 2,5 ποτήρια  | 250 g / 2 ποτήρια      |                            |
|                                                                                                                       | 6 ΑΤΟΜΑ | 700 ml / 3,5 ποτήρια  | 375 g / 3 ποτήρια      |                            |

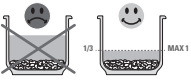
## Κρέας/ Ψάρι

|                                 | <b>ΦΡΕΣΚΑ</b>   | <b>ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ</b>                |
|---------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| Ορτύκια: 4                      | 9 ΕΩΣ 10 λεπτά  | 18 ΕΩΣ 20 λεπτά                   |
| Πάπια (1,8 kg)                  | 45 ΕΩΣ 47 λεπτά | 50 ΕΩΣ 55 λεπτά                   |
| Κόκορας: 2 (1,3 kg)             | 23 ΕΩΣ 25 λεπτά | 40 ΕΩΣ 45 λεπτά                   |
| Σολομός φιλέτο: 4 (0,8 kg)      | 5 ΕΩΣ 6 λεπτά   | 7 ΕΩΣ 8 λεπτά                     |
| Χοιρινό ψαρονέφρι: 2 κομμάτια   | 13 ΕΩΣ 15 λεπτά | 26 ΕΩΣ 29 λεπτά                   |
| από 350 g                       | 17 ΕΩΣ 21 λεπτά | 33 ΕΩΣ 38 λεπτά                   |
| Μοσχάρι φιλέτο: 0,7 kg          | 5 ΕΩΣ 6 λεπτά   | 7 ΕΩΣ 8 λεπτά                     |
| Πεσκανδρίτσα φιλέτα 1 kg        | 8 ΕΩΣ 9 λεπτά   | 20 ΕΩΣ 23 λεπτά                   |
| σε κομμάτια 75 g                | 10 ΕΩΣ 12 λεπτά | x                                 |
| Κουνέλι (1,5 kg σε κομμάτια)    | 23 ΕΩΣ 25 λεπτά | 1 ώρα ΕΩΣ 1 ώρα 10 λεπτά          |
| Μοσχάρι ρολό: 4                 | 30 ΕΩΣ 35 λεπτά | 45 ΕΩΣ 50 λεπτά                   |
| Κοτόπουλο (1,35 kg)             | 30 ΕΩΣ 35 λεπτά | 1 ώρα 05 λεπτά ΕΩΣ 1 ώρα 15 λεπτά |
| Μοσχάρι νουά (1 kg Ø 8-11 cm)   | 17 ΕΩΣ 19 λεπτά | 37 ΕΩΣ 40 λεπτά                   |
| Χοιρινό νουά (0,8 kg Ø 8-10 cm) | 40 ΕΩΣ 45 λεπτά | 1 ώρα 05 λεπτά ΕΩΣ 1 ώρα 15 λεπτά |
| Βοδινό νουά (0,8 kg Ø 5-7 cm)   | 5 ΕΩΣ 6 λεπτά   | 7 ΕΩΣ 9 λεπτά                     |

**Σημείωση:** Για χύτρες χωρητικότητας κάτω από 5 λίτρα, τα κομμάτια κρέας ή κοτόπουλο δεν πρέπει να ξεπερνούν την ένδειξη MAX 2 του κάδου. Επιλέξτε κομμάτια κρέας ή κοτόπουλο με πάχος 8 cm ή μικρότερο.





| مدة الطهي     | كمية الأرز     | كمية الماء       |         | المغمورة بدون السلة.                                                              |
|---------------|----------------|------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| ٧ إلى ٨ دقائق | ١٥٠ جم / ١ كوب | ٤٠٠ مل / ٢ كوب   | شخصين   |  |
|               | ٢٥٠ جم / ٢ كوب | ٥٠٠ مل / ٢,٥ كوب | ٤ أشخاص |                                                                                   |
|               | ٣٧٥ جم / ٣ كوب | ٧٠٠ مل / ٣,٥ كوب | ٦ أشخاص |                                                                                   |

## اللحوم والأسماك

AR

| مجمدة                              | طازجة                   |                                                 |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------|
| x                                  | ٢٣ إلى ٢٥ دقيقة         | دجاج (١,٣٥ كجم)                                 |
| x                                  | ٤٥ إلى ٤٧ دقيقة         | بط (١,٨ كجم)                                    |
| ساعة و ٥ دقائق إلى ساعة و ١٥ دقيقة | ٤٥ إلى ٤٥ دقيقة         | سيقان الخروف (٠,٩٥ كجم)                         |
| ٧ إلى ٨ دقائق                      | ٥ إلى ٦ دقائق           | شرائح سمك الراهب (١ كجم)<br>مقطعة إلى ٧٥ جم     |
| ٢٦ إلى ٢٩ دقيقة                    | ١٣ إلى ١٥ دقيقة         | فيليه لحم الخروف (لحم المتن)<br>٢ قطعة ٣٥٠ جرام |
| ساعة و ٥ دقائق إلى ساعة و ١٥ دقيقة | ٣٠ إلى ٣٥ دقيقة         | مفصل خروف (٠,٨ كجم، بقطر ١٠-٨ سم)               |
| ٤٠ إلى ٤٥ دقيقة                    | ٢٣ إلى ٢٥ دقيقة         | بوسين: ٢ (١,٣ كجم)                              |
| ١٨ إلى ٢٠ دقيقة                    | ٩ إلى ١٠ دقائق          | السمان: ٤                                       |
| ٤٥ إلى ٥٠ دقيقة (وسط)**            | ٤٥ إلى ٥٠ دقيقة (وسط)** | روست بيف (١ كجم، قطر ٨-١١ سم)                   |
| ٧ إلى ٨ دقائق                      | ٥ إلى ٦ دقائق           | شرائح السلمون: ٤ (٠,٨ كجم)                      |
| ٧ إلى ٩ دقائق                      | ٥ إلى ٦ دقائق           | روست شرائح التونة: ٤ (٠,٧ كجم)                  |
| ٣٣ إلى ٣٨ دقيقة                    | ١٧ إلى ٢١ دقيقة         | فيليه العجل: ٠,٧ كجم                            |
| ٣٧ إلى ٤٠ دقيقة                    | ١٧ إلى ١٩ دقيقة         | مفصل لحم العجل (٠,٨ كجم، بقطر ٧-٥ سم)           |

\*\* يُطهى لمدة ٥ دقائق إضافية للحوم المطهو جيداً.

**ملاحظة:** بالنسبة للموديلات التي يبلغ حجمها ٥ لترات وما دون، تأكد من أن فواصل اللحوم والدواجن لا تتجاوز العلامة الموجودة داخل القدر. اختر مفصل اللحوم والدواجن بارتفاع ٨ سم أو أقل.

# جدول الطبخ

## الخضروات

| 🍲                           |                                                    | الخضروات (الطازجة)                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ٣٠ إلى ٣٥ دقيقة             | خرشوف، ٢ حبة كاملة، ٦٠٠ جم لكل منهما (غمر)         | <b>البُخار</b><br>المكونات في سلة البخار و ٧٥٠ مل من الماء في قاع قدر الضغط.                                                                                                                                          |
| ٥ إلى ٦ دقائق               | الهليون الأبيض (بُخار)                             |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٠ إلى ١٢ دقيقة             | بادنجان مقشر ومقطع (٣ مم) ٨٥٠ جم (بُخار)           |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٢٠ إلى ٢٥ دقيقة (حسب الحجم) | شمندر أحمر مقطع إلى أرباع (غمر)                    |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٩ إلى ١١ دقيقة              | زهور البروكلي ٦٠٠ جم (بُخار)                       |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٠ إلى ١٢ دقيقة             | براعم بروكسل (بُخار)                               |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٥ إلى ٦ دقائق               | ملفوف، شرائح وخضراء، ٥٠٠ جم (غمر)                  |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٧ إلى ١٩ دقيقة             | جزر مقطع إلى شرائح مستديرة (٣ مم) ٦٠٠ جم (بُخار)   |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٠ إلى ١٢ دقيقة             | زهيرات القرنبيط ٦٠٠ جم (بُخار)                     |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٧ إلى ٩ دقائق               | الكرفس، شرائح (مغمورة) ٦٠٠ جم                      |   <b>المغمورة</b><br>المكونات في الماء وبدون السلة. |
| ١٥ إلى ١٧ دقيقة             | شارد، شرائح (٢ سم) ٧٠٠ جم (بُخار)                  |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٢ إلى ١٥ دقيقة             | الكوسة شرائح دائرية (٣ مم) ٦٠٠ جم (بُخار)          |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٤ إلى ١٦ دقيقة             | الهندباء مقطعة نصفين (٩٠٠ جم) (بُخار)              |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٦ إلى ٩ دقائق               | براعم شمر مقطع شرائح (٦٠٠ جم) (بُخار)              |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٠ إلى ١٢ دقيقة             | فاصوليا خضراء ناعمة (٦٠٠ جم) (بُخار)               |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٣٥ إلى ٤٠ دقيقة             | فاصوليا فلاجوليت، مجففة ٢٥٠ جم (غمر)               |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٩ إلى ١١ دقيقة              | كرات كامل وأبيض ٦٥٠ جم (بُخار)                     |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٤ إلى ١٦ دقيقة             | عُدس أخضر ٢٥٠ جم (غمر)                             |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٤ إلى ٥ دقائق               | فطر مقطع شرائح ٨٠٠ جم (غمر)                        |   <b>البقوليات المغمورة</b><br>بدون السلة.        |
| ٦ إلى ٨ دقائق               | بازلاء (بُخار)                                     |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٤ إلى ١٦ دقيقة             | فلفل مقطع نصفين (٥٠٠ جم) (بُخار)                   |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٧ إلى ٨ دقائق               | تخليل البصل (بُخار)                                |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٢٠ إلى ٢٥ دقيقة (حسب الحجم) | بطاطس مقطعة نصفين (٩٥٠ جم) (بُخار)                 |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٣ إلى ١٨ دقيقة             | يقطين مقطّع إلى قطع (من ٣ إلى ٥ سم) ٦٠٠ جم (بُخار) |                                                                                                                                                                                                                       |
| ٣ إلى ٤ دقائق               | سبانخ (بُخار)                                      |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٨ إلى ٢٠ دقيقة             | بازيلاء ٢٥٠ جم (غمر)                               |                                                                                                                                                                                                                       |
| ١٤ إلى ١٦ دقيقة             | اللفت مقطع مكعبات (٥٠٠ جم) (بُخار)                 |                                                                                                                                                                                                                       |

| المُشكلات                                                              | الحلول                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| إذا تسرب البخار من حول الغطاء، وأن مؤشر الضغط منخفض، يُرجى التحقق بأن: | الغطاء مُقفل بشكل صحيح.<br>حلقة منع التسرب مركبة بشكل صحيح في الغطاء.<br>حلقة منع التسرب نظيفة وغير تالفة. استبدلها إذا لزم الأمر.<br>نظافة الغطاء، حلقة منع التسرب وتجويفها حيث توجد في الغطاء.<br>حافة القدر غير تالفة، وأنها بحالة جيدة.                                                                                                          |
| إذا لم تتمكن من فتح الغطاء:                                            | تأكد بأن مؤشر الضغط (D) في الموقع المنخفض.<br>إن لم يكن الأمر كذلك: افتح صنبور الماء البارد في الحوض إملأ حوض المغسلة بالماء البارد وغطس قعر طنجرة الضغط فيه إلى أن ينخفض مؤشر الضغط (D).<br>لا تتدخل في عمل مؤشر الضغط (D) أبداً. ضع صمام التشغيل (A) في الموقع  . |
| إذا احترق الطعام أو بقي نيئاً. يُرجى التأكد بأن:                       | وقت الطهي صحيح.<br>مستوى حرارة المصدر الحراري.<br>صوابية موقع صمام التشغيل (A).<br>كمية السوائل.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| إذا احترق الطعام في طنجرة الضغط                                        | إملأ القدر بالماء، واتركه منقوعاً لفترة قبل التنظيف.<br>لا تستعمل مواد التبييض أو مواد تنظيف يدخل في تركيبها الكلور.                                                                                                                                                                                                                                 |
| إذا تعطل أحد أنظمة السلامة من الضغط الزائد                             | أوقف المصدر الحراري.<br>دع طنجرة الضغط لكي تبرد دون تحريكها من مكانها. انتظر إلى أن ينخفض مؤشر الضغط، ثم افتح طنجرة الضغط.<br>افحص ونظف صمام التشغيل (A)، قناة تصريف البخار، صمام الأمان والحلقة المانعة للتسرب.<br>إذا بقيت المشكلة على حالها، يُرجى عرض طنجرة الضغط على مركز خدمة TEFAL المعتمد.                                                   |
| إذا لاحظت ظهور علامات أكسدة (للموديلات من الاستانلس ستيل فقط)          | إن استعمال الإستانلس ستيل العالي الفعالية لا يمنع ظهور علامات الأكسدة. فإذا لاحظت ظهور هذه العلامات، يمكنك مسحها بواسطة إسفنجة معدنية قبل استعمال طنجرة الضغط ثانية.                                                                                                                                                                                 |
| في حال لم تستطع طي المقابض أثناء الاستعمال                             | يُرجى التأكد مما يلي :<br>■ الأزرار (M)* في وضعية تحرير المقابض.<br>■ إذا استمرت المشكلة، يُرجى فحص الطنجرة لدى مركز خدمة TEFAL المعتمد.                                                                                                                                                                                                             |
| في حال لم تستطع طي المقابض القابلة للطي*:                              | ■ لا تقم بطي المقابض بالقوة.<br>■ تأكد بأنك قمت بالضغط على الأزرار (M)*.<br>■ إذا استمرت المشكلة، يُرجى فحص الطنجرة لدى مركز خدمة TEFAL المعتمد.                                                                                                                                                                                                     |

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

| المشكلات                                                                  | الحلول                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| إذا أصبح الفتح و / الإغلاق صعباً                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ إنزع الحلقة المانعة للتسرب، ومررها تحت الماء - الشكل 18.</li> <li>■ ارجعها إلى مكانها في الغطاء ذون تجفيفها، مع الحرص أن تدخلها في تجويفها بدقة تحت النتوءات في الغطاء - الشكل 15.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| إن لم يكن بالإمكان إقفال الغطاء                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ تأكد بأن مقبض الغطاء في الوضعية العمودية.</li> <li>■ تأكد بأن الحلقة المانعة للتسرب موجودة في موقعها الصحيح (انظر فقرة «التنظيف والصيانة»).</li> <li>■ تأكد بأن الغطاء في موقعه الصحيح كما هو مبين في الشكل 1.</li> <li>■ اغسل الحلقة المانعة للتسرب تحت الماء الجارية، وأرجعها إلى الغطاء دون مسحها - الشكل 18، واحرص على إدخالها تحت كل نتوء في الغطاء - الشكل 14.</li> </ul>                                                                                                                                     |
| إذا تعرّضت طنجرة الضغط للتسخين دون وجود أي نوع من السوائل بداخلها         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ اعرض طنجرة الضغط على مركز خدمة TEFAL المعتمد.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| إذا كان صمام الأمان يصدر اصوات طقطقة ويطلق نفثات من البخار:               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ هذا أمر طبيعي في الدقائق الأولى: فإنه يسمح للهواء بالخروج قبل الطهي.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| إذا لم يرتفع مؤشر الضغط، ولم يخرج البخار من خلال منافذ البخار أثناء الطهي | <p>هذا أمر طبيعي في الدقائق الأولى.</p> <p>أما إذا استمرت هذه الحالة طويلاً، تأكد بأن :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- الحرارة الصادرة عن المصدر الحراري كافية، إذا كانت غير كافية، ترفع الحرارة.</li> <li>- السوائل الموجودة داخل طنجرة الضغط كافية.</li> <li>- صمام التشغيل (A) في موقع .</li> <li>- طنجرة الضغط مقفلة بشكل صحيح.</li> <li>- الحلقة المانعة للتسرب، أو طرف القدر غير تالفين.</li> <li>- الحلقة المانعة للتسرب مركبة بشكل صحيح.</li> </ul> |
| إذا لم يرتفع مؤشر الضغط، ومازال البخار لا يخرج من الصمام أثناء الطهي      | <p>هذا أمر طبيعي في الدقائق الأولى.</p> <p>أما إذا استمرت هذه الحالة، افتح صنبور الماء البارد في الحوض، وغطس قعر طنجرة الضغط بالماء إلى أن يهبط مؤشر الضغط (D).</p> <p>نظف صمام التشغيل (A) - الشكل 15، وقناة تصريف البخار - الشكل 16، وتأكد بأن مؤشر قفل صمام الأمان يمكن الضغط عليه بسهولة - الشكل 17 أو الشكل 17a.</p>                                                                                                                                                                                                                                    |

## علامات قياسية

| الموقع                    | العلامة                                                                                                     |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| على الغطاء                | العلامة التجارية المُسجّلة                                                                                  |
| على الغطاء                | سنة الصنع ودُفعة التصنيع<br>مرجع الموديل<br>الحد الأقصى للضغط الآمن (SP)<br>الحد الأقصى للضغط التشغيلي (OP) |
| على قاعدة القدر من الخارج | السعة                                                                                                       |
| على قاعدة القدر من الخارج | عنوان المصنع البريدي                                                                                        |

AR

### • حماية البيئة أولاً

① يحتوي هذا المُنتج على مواد ذات قيمة صناعية، ويمكن إعادة استعمالها أو مُعالجتها.  
 ♻ يُرجى إيداع المُنتج لدى الجهات المحلية المُختصة بمُعالجة المُهملات.



## ملحقات TEFAL

■ الملحقات المتوفرة تجارياً لطنجرة الضغط TEFAL هي كالتالي :

| المراجع  | المُلحقات                                    |              |
|----------|----------------------------------------------|--------------|
| X1010008 | ٦/٤,٥/٤/٣ لتر : القطر الخارجي للحلقة ٢٤ سنتم | الحلقة       |
| X1010007 | ٩/٧,٥/٥ لتر : القطر الخارجي للحلقة ٢٧ سنتم   |              |
| 792185   | ٦/٤,٥/٤/٣ لتر : للقدر ذو القطر ٢٢ سنتم       | سلة البُخار* |
| 792654   | ٩/٧,٥/٥ لتر : للقدر ذو القطر ٢٤ سنتم         |              |
| 792691   | حاملة سلّة البُخار* (L)                      |              |
| X1030007 | حاملة سلّة البُخار* (K)                      |              |
| X1060007 | وحدة المؤقت*                                 |              |

■ لإستبدال قطع غيار أخرى أو من أجل التصليح، يُرجى الاتصال بمركز خدمة المُعتمد TEFAL.

■ استعمل فقط قطع غيار TEFAL الأصلية والصحيحة للموديل الذي تملكه.

## الضمانة

■ عند استعمالها كما توصي التعليمات الواردة في دليل الاستعمال، فإن **قدر الإستانلس ستيل** لطنجرة الضغط التي لديك يتمتع ب**ضمانة TEFAL لمدة ١٠ سنوات** ضد ما يلي:

- أية أعطال تتعلّق في تكوين المعدن ومصنعية هيكل طنجرة الضغط.  
- أي تدهور مُبكر في معدن القاعدة.

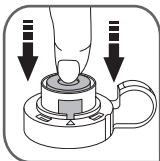
■ **جميع المواد الأخرى وبقيّة أجزاء طنجرة الضغط، فهي مضمونة ضد عيوب التصنيع أو المواد المُستعملة، لفترة الضمانة المُحددة في القوانين النافذة والسارية المفعول في البلد الذي تم فيه الشراء اعتباراً من تاريخه.**  
■ يسري مفعول هذه الضمانة عند إبراز فاتورة شراء المنتج وعليها تاريخ الشراء.

**يُستثنى من هذه الضمانة ما يلي :**

■ الخدوش وتغيير اللون نتيجة الإستعمال للقدور الغير لاصقة.  
■ الأضرار الناتجة عن عدم التقيد بالنصائح والإرشادات المرفقة، أو الإهمال وسوء الاستعمال، وعلى وجه الخصوص:  
- الصدمات الشديدة، أو سقوط المنتج أرضاً، أو الاستعمال في الفرن، وما إلى ذلك.  
■ إن مركز خدمة TEFAL المُعتمد، له الحق فقط في تقديم الخدمة خلال فترة الضمانة.  
- سقوط المنتج أرضاً، الصدمات الشديدة، أو وضعه في الفرن... إلخ...  
■ يُرجى الاتصال برقم الهاتف المحلي الخاص بنا لمعرفة عنوان أقرب مركز خدمة معتمد من TEFAL.

### لتنظيف صمام التشغيل (A) :

- انزع صمام التشغيل (A) - الشكل 11.
- نظف صمام التشغيل (A) تحت مجرى الماء البارد - الشكل 15.
- تأكد من سهولة حركة الصمام : انظر الشكل المقابل.



لا تضع صمام التشغيل (A)، الحلقة المانعة للتسرب (I)، ووحدة المؤقت\* (F)، أو القدر المزود بطلاء غير لاصق في جلاية الصحن.

### لتنظيف مُتحة نفث البخار (B) الموجودة في الغطاء :

- انزع صمام التشغيل (A) - الشكل 11.
- افحص وتأكد بأن فتحة قناة نفث البخار غير مسدودة ومستديرة - الشكل 13. إذا احتاج الأمر، يمكنك تنظيفها بواسطة عود تنظيف الأسنان - الشكل 16.

### لتنظيف صمام الأمان (E) :

- يُنظف الجزء الموجود بداخل الغطاء بغسله تحت المياه الجارية.
- يرجى التأكد بأنه يعمل بشكل صحيح بالضغط على مؤشر القفل عدة مرات بإصبعك، حيث يجب أن يكون مُتحركاً - الشكل 17 / وشكل 17 مكرر. راجع فقرة «فحوصات الزامية قبل كل استعمال»

### لتنظيف وحدة المؤقت (F) :

- استعمل قطعة قماش نظيفة وجافة.
- لا تستعمل أي مواد للتنظيف
- لا تُعرض وحدة المؤقت تحت الماء الجارية، ولا تضعها في جلاية الصحن.

## الصيانة

### لإستبدال الحلقة المانعة للتسرب :

- استبدل الحلقة المانعة للتسرب كل سنة، أو إذا ظهرت عليها علامات التشقق.
- استعمل دائماً حلقات TEFAL الأصلية المناسبة للموديل الذي لديك. انظر فقرة «الملحقات».
- لإعادة تركيب الحلقة، يُرجى الرجوع إلى - الشكل 14 والتأكد بأن الحلقة تأخذ مكانها الصحيح تحت كل نتوء في الغطاء.

### لتخزين طنجرة الضغط :

- اقلب الغطاء رأساً على عقب فوق القدر.
- إن أنظمة فتح وإغلاق طنجرة الضغط لا تتطلب أي نوع من الصيانة، بصرف النظر عن التنظيف.

يجب عرض طنجرة الضغط للفحص في مركز خدمات TEFAL المُعتمد بعد عشر سنوات من الاستعمال.

- اغسل طنجرة الضغط بعد كل استعمال بالماء الدافئ مع القليل من سائل التنظيف. اتبع نفس الأسلوب مع السلة\*.
- لا تستعمل مواد التبييض أو مواد التنظيف التي يدخل الكلور في تركيبها.
- لا تُعرض القدر للتسخين المُفرط عندما يكون فارغاً.

#### **لتنظيف قدر الإستانلس ستيل من الداخل :**

- يُنظف بإسفنجة معدنية وسائل التنظيف.
- إذا كان الجزء الداخلي من القدر فيه لمعان قُرصي الألوان أو لطخات بيضاء (ترسبات كلسية)، يمكن تنظيفه بالخل الأبيض.

#### **يُمكن تنظيف قدر الإستانلس ستيل والسلة في جلاّية الصحون.**

#### **لتنظيف الجانب الداخلي من قدر الألمينيوم المُزوّد بطلاء غير لاصق :**

- يُغسل بالماء الساخن مع القليل من سائل التنظيف، بواسطة إسفنجة ناعمة.
- لا تستخدم المساحيق الكاشطة.
- إذا احترق الطعام في القدر، إملاً القدر بالماء الساخن واتركه لكي يُنقع، ثم نظّف القدر بوسائل التنظيف.

لا تضع القدر المُزوّد بطلاء غير لاصق (حسب الموديل) للتنظيف في جلاّية الصحون، لأن أقراص التنظيف المُستعملة فيها، تحتوي على مواد ضارة بالمعدن، وتُعرض الأجزاء المصنوعة من الألمينيوم للتآكل.

إن كثرة استعمال القدر المُزوّد بطلاء غير لاصق (حسب الموديل) قد تُغيّر في لون الطلاء الغير لاصق قليلاً (يميل إلى الاصفرار).

#### **لتنظيف الجزء الخارجي من القدر :**

- يُنظف بالإسفنجة وسائل التنظيف.

#### **لتنظيف الغطاء :**

- يُغسل الغطاء باستعمال الإسفنجة وسائل التنظيف.

يُصَفّى الغطاء بوضعه عمودياً لإزالة الماء المتبقي بين أجزائه المعدنية والبلاستيكية.

بعد نزع صمّام التشغيل (A)، الحلقة المانعة للتسرب (I)، ووحدة المؤقت (F)، يُمكنك وضع الغطاء لتنظيفه في جلاّية الصحون.

#### **لتنظيف الحلقة المانعة للتسرب :**

- بعد كل استعمال، تُنظف الحلقة المانعة للتسرب (I)، وتُنظف أيضاً الحُجيرة التي توضع فيها.
- لإعادة تركيب الحلقة المانعة للتسرب، يُرجى العودة إلى - الشكل 14، مع الحرص أن يتم تركيب الحلقة بشكل صحيح تحت كل نتوء في الغطاء.



- لا تُحاول فتح طنجرة الضغط بالقوة أبداً.
- **فوق ذلك كله، لا تلمس مؤشر الضغط (D).**
- يُرجى الحرص والتأكد بأن الضغط داخل الطنجرة قد انخفض. ومؤشر الضغط في الموقع الأدنى.
- مقايض القدر هي عوامل أساسية للسلامة. فلا تستبدلها بنفسك. لا تستعمل أي نوع آخر من المقايض.
- إذا رفعت مقبض «فتح/إغلاق» الغطاء (G) إلى الوضع العمودي بينما الطنجرة تحت الضغط، فلن تتمكن من فتحه. تُعتبر هذه الميزة آلية إضافية للسلامة. في هذه الحالة أرجع مقبض الغطاء إلى وضعه الأفقي، وانتظر إلى أن ينخفض مؤشر الضغط (D) إلى الموقع السفلي.

#### ■ تدبيران أساسيان للسلامة ضد الضغط الزائد :

- التدبير الأول : صمام الأمان (E)، يُصرّف الضغط - الشكل 19.
- التدبير الثاني : تسمح الحلقة المانعة للتسرب في الغطاء بخروج الضغط الزائد - الشكل 19.

#### في حال تم تفعيل أحد أنظمة السلامة بسبب الضغط الزائد :

- أطفئ المصدر الحراري.
- اترك طنجرة الضغط لكي تبرد تماماً.
- افتح طنجرة الضغط.
- إفحص ونظف صمام التشغيل (A)، قناة نفث البخار (B)، وصمام الأمان (E)، والحلقة المانعة للتسرب (I) - الشكل 15 - 16 - 17. يُرجى مراجعة فقرة «التنظيف»، وفقرة «فحوصات إلزامية قبل كل استعمال».
- وبعد إجراءات الفحص والتنظيف، إذا استمر التسرب من الطنجرة، أو أنها لم تعد تعمل، يرجى عرضها على مركز خدمة TEFAL المُعتمد.

## التنظيف

لكي تضمن الأداء الصحيح لطنجرة الضغط، يُرجى اتباع توصيات التنظيف والصيانة بعد كل استعمال.

**لا يؤثر اللون البني والعلامات التي قد تظهر بعد الاستخدام الطويل على أداء طنجرة الضغط.**

**إن مظهر التقادم على الطلاء الخارجي (حسب الموديل) هو بسبب احتكاك الغطاء بالقدر، وهذا أمر طبيعي.**

**لطناجر الضغط المزودة بطلاء غير لاصق (حسب الموديل): فإن الخدوش البسيطة والجروح الطفيفة التي قد تظهر مع الاستعمال، لا تؤثر على فعالية الطلاء الغير لاصق.**



## الطهي بأسلوب الطنجرة العادية\*



■ ضع صمام التشغيل (A) على موقع «الطهي بالطنجرة العادية» . للقيام بذلك، إحرص على بذل ما يكفي من القوة لكي تتجاوز الوضعية الحالية إلى وضعية تحرير الضغط. يرجى الحرص والتأكد أن تكون طنجرة الضغط محكمة الإقفال قبل الاستعمال - الشكل 2.

■ ضع طنجرة الضغط على مصدر حراري مناسب، و**اخفض درجة الحرارة** إلى الحد الأدنى.

■ ثم ابدأ بالعد التنازلي لوقت الطهي المُشار إليه في الوصفة.

«ملاحظة: لا يمكن استعمال المؤقت في وضعية «الطهي بأسلوب الطنجرة العادية».

■ أثناء الطهي بأسلوب الطنجرة العادية، يمكنك فتح الطنجرة في أي وقت لتحريك الطعام أو للتأكد من نضوجه، أو لإضافة المكونات.

■ في حال واجهت صعوبة عند فتح طنجرة الضغط، اغسل الحلقة المانعة للتسرب تحت المياه الجارية، ثم أعدها إلى الغطاء دون تجفيفها - الشكل 18، واحرص على إدخالها تحت كل نتوء في الغطاء - الشكل 14.

■ إذا كانت الحرارة من المصدر الحراري مرتفعة، فمن المحتمل أن تُقفل طنجرة الضغط (حيث يرتفع مؤشر الضغط (D) ويُقفل الطنجرة). وبالتالي قد يتوقف مقبض الغطاء عن العمل، أو لم يعد بالإمكان فتح الطنجرة. في هذه الحالة، تخفف درجة الحرارة، أو يطفأ المصدر الحراري. **إذا كنت تستعمل لوحات تسخين مصنوعة من الحديد المصبوب، ارفع الطنجرة عن المصدر الحراري.**

■ لطناجر الضغط المزودة بطلاء غير لاصق، لا تستعمل فيها المخافق / أدوات الطهي المعدنية أو الحادة. لا تستعمل المخفقة مباشرة في القدر، ولا تضرب حافة القدر بأدوات الطهي لتنزيل ما علق فيها من بقايا الطعام، لأن ذلك يؤدي إلى إتلاف حافة القدر، وقد يؤدي مستقبلاً لحدوث التسرب.

■ لا تسخن الدهون لدرجة الإحترق أو التفحم. قد تكون الأبخرة الصادرة عن الطهي ضارة جداً للحيوونات ذات الأجهزة التنفسية الحساسة مثل الطيور. يرجى من أصحاب الطيور الحفاظ على طيورهم بعيداً عن أماكن الطهي.

## السلامة

زوّدت طنجرة الضغط بعدة أدوات من أجل السلامة:

■ **سلامة الإقفال :**

- إذا لم يتم وضع الغطاء بشكل صحيح، أو إذا نسيت طي مقبض الغطاء، سوف يتسرب البخار من مؤشر الضغط (D) من طنجرة الضغط، وبالتالي لن يمكن تولّد الضغط.

■ **سلامة الفتح :**

- إذا كانت طنجرة الضغط تحت قوة الضغط، ومؤشر الضغط (D) مرتفعاً، فإن مقبض «فتح/إغلاق» الغطاء (G) يجب أن لا يُستعمل.

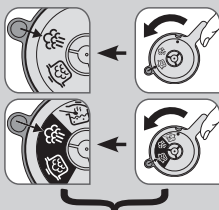
إذا لاحظت أثناء تصريف البخار إفرازات غير طبيعية من السوائل أو من الطعام، أرجع صمام التشغيل (A) إلى موقع الطهي بالضغط ، ثم طبق أسلوب تصريف الضغط تحت الماء البارد.

إذا لم ينخفض مؤشر الضغط (D)، إملاً حوض المغسلة بالماء البارد وغطّس قعر طنجرة الضغط فيه إلى أن ينخفض مؤشر الضغط (D).

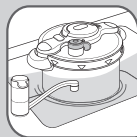
#### • التصريف السريع للضغط تحت الماء البارد :

- يستخدم هذا الأسلوب مع الشورية والأرز والمعكرونة وكاسترد البيض والكيك وخلطات البودينغ والوصفات التي تحتوي على الأرز أو المعكرونة والوصفات التي تحتوي على نسبة عالية من السوائل.
- ضع قاعدة قدر الضغط في حوض نصف مملوء بماء الصنبور البارد. وعندما ينخفض مؤشر الضغط (D)، تكون طنجرة الضغط قد فرغت تمامًا من الضغط. أدر صمام التشغيل (A) إلى الموقع .

AR



الخطوة ٢



الخطوة ١

- بالنسبة للطعام الذي يتمدد أثناء الطهيء مثل الأرز والبقوليات والخضروات المجففة أو الكومبوت، واليقطين، والكوسى، والجزر، والبطاطس، وشرائح السمك، دع طنجرة الضغط بضع دقائق لتبرد، ثم بردها تحت تيار من الماء البارد. منهجياً، تهز طنجرة الضغط بانتظام وبشكل طفيف في كل مرة قبل فتحها، وبعد التأكد بأن مؤشر الضغط منخفض تماماً، لكي تتجنب خروج فقاعات البخار التي يمكن أن تصيبك بالحرق. هذه العملية هي هامة جداً، وبشكل خاص بعد إخراج البخار بشكل سريع، أو بعد تبريد الطنجرة تحت الماء البارد. بالنسبة لبعض أنواع الشوربات، ننصح بإجراء عملية التبريد السريع تحت الماء البارد (انظر إلى «الخطوة 1» في الشكل أعلاه).
- يمكنك الآن فتح طنجرة الضغط - الشكل 3.
- في حال واجهت صعوبة عند فتح طنجرة الضغط، اغسل الحلقة المانعة للتسرب تحت الماء الجارية، ثم أعدها إلى الغطاء دون مسحها - الشكل 18، واحرص على إدخالها تحت كل نتوء في الغطاء - الشكل 14.

يرجى عدم التدخل بعمل مؤشر الضغط (D).

# الطهي بأسلوب الضغط



- ضع صَمَام التشغيل (A) على موقع «الطهي بالضغط»  - الشكل 10. تعمل طنجرة الضغط عند 70 كيلوباسكال / 9 أرطال.
- يُرجى الحرص والتأكد أن تكون طنجرة الضغط مُحكمة الإقفال قبل الاستعمال - الشكل 2.
- ضع طنجرة الضغط على مصدر حراري، وارفع درجة الحرارة إلى الحد الأقصى.
- للموديلات المزودة بوحدة للمؤقت : يضبط وقت الطهي بحسب الوصفة (انظر فقرة «استعمال وحدة المؤقت»).
- أصوات الطقطقة، ونفث البخار التي تصدر عن مؤشر الضغط هي أمر طبيعي، فهي تسمح بخروج الهواء قبل الطهي.

## أثناء الطهي بأسلوب الضغط

- عندما يبدأ صَمَام التشغيل (A) بنفث البخار بشكل مُستمر، ويصدر بانتظام صوت هسهسة، إخفض الحرارة من المصدر الحراري.
- ثم إما أن تبدأ في توقيت وقت الطهي يدوياً أو ببرمجة المؤقت\* (حسب الموديل)، لوقت الطهي المذكور في الوصفة.
- أثناء عملية الطهي، تأكد بأن الصَمَام ينفث البخار بانتظام. فإن لم يكن البخار كافياً، إرفع درجة الحرارة من المصدر الحراري قليلاً، وإذا كان خروج البخار كثيف جداً، إخفض درجة الحرارة.

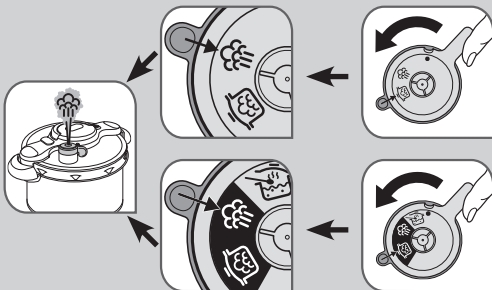
## عند انتهاء عملية الطهي بأسلوب الضغط

### لتصريف البخار :

- عندما يتوقف المصدر الحراري، لديك خيارين :

### • تصريف بخار تدريجي :

- يستخدم هذا في طهي اليخاني والخضروات و اللحوم وأطباق السمك.
- أدر صَمَام التشغيل (A) تدريجياً، واضبط سرعة تحرير الضغط حسب المسافة التي تفتح بها الصمام ، حتى يصبح رمز تحرير البخار  مقابل علامة تحديد الموضع (C).



لا تضع وحدة المؤقت في الماء ولا في جلاية الصحن.

لا تستعمل وحدة المؤقت في وضعية «الطهي بأسلوب الطنجرة العادية»

## المقايض القابلة للطّي \*

قبل الاستعمال للمرة الأولى، يُرجى الحرص على نزع جميع المُلصقات عن جميع المقايض.

لا تُحاول طيّ المقايض دون الضغط على الأزرار (M).

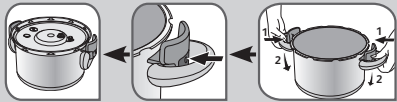
لا تُحاول تفكيك المقايض من طنجرة الضغط، لا يقوم بهذا العمل سوى مركز خدمة TEFAL المعتمد

AR

لا تضع طنجرة الضغط على أي مصدر حراري إذا كانت المقايض في وضعية الطّي



• لطّي المقايض



• لوضع المقايض قيد الاستعمال :



## قبل الطهي

- قبل كل استعمال، إنزع صمام التشغيل (A) - الشكل 11. وتأكد أن منفذ نفث البخار (B) غير مسدود - الشكل 13.
- تأكد بأن صمام الأمان (E) يتحرك بسهولة (انظر فقرة «التنظيف»، وفقرة «فحوصات إلزامية قبل كل استعمال») - الشكل 17 و الشكل 17a.
- أضف مكونات الطعام والسوائل.
- إغلق طنجرة الضغط - الشكل 2.
- في حال واجهت صعوبة في إغلاق طنجرة الضغط، اغسل الحلقة المانعة للتسرب تحت الماء الجارية، ثم أعدها إلى الغطاء دون مسحها - الشكل 18، واحرص على إدخالها تحت كل نتوء في الغطاء - الشكل 14.
- أعد تركيب صمام التشغيل (A) - الشكل 8.

## ■ استبدال بطارية وحدة المؤقت \*

■ بطارية وحدة التحكم هي من طراز : CR2032  
■ إذا ظهر هذا الرمز ، أو إذا لم يعد هنالك أي عرض آخر على الشاشة، استبدل البطارية.



■ يعتمد طول عمر البطارية على كثرة استعمالات وحدة المؤقت.  
■ تحتوي البطارية على ثنائي الميثوكسي إيثان رقم: 714 - CAS110 وهي تخضع للقوانين الأوروبية. من أجل سلامتك، ومن أجل حماية البيئة، لا تفتح البطارية، ولا تعرضها للحرارة العالية، ولا ترميها في سلة المهملات المنزلية؛ بل يرجى إيداعها لدى مركز تجميع البطاريات الفارغة. يحتوي المؤقت في هذا المنتج على بطارية ليثيوم، والتي تشكل خطورة على البيئة. يرجى إعادة تدوير البطاريات حيث تتوفر المرافق المناسبة. تحقق مع السلطات المحلية للحصول على نصائح حول إعادة التدوير.

- لا ينبغي إعادة شحن البطاريات الغير قابلة لإعادة الشحن.
- يجب أن لا تكون البطاريات من أنواع مختلطة من البطاريات الجديدة والبطاريات المستعملة.
- يجب تركيب البطاريات حسب القطبية الصحيحة.
- يجب إزالة البطاريات الفارغة من الجهاز والتخلص منها بأمان.
- في حال تخزين الجهاز لمدة طويلة، يرجى إزالة البطاريات منه.
- يجب أن لا تشكل أقطاب البطارية دائرة كهربائية قصيرة.
- تجرى هذه العملية فوق سطح أفقي منبسط، حتى يمكن وضع الغطاء بشكل أفقي صحيح.



■ **إزالة البطارية من وحدة المؤقت**، افتح غطاء حجرة البطارية بواسطة قطعة نقود معدنية. بتحريكها عكس عقارب الساعة، يصبح رمز نصف القمر  الموجود على الغطاء يُقابل رمز نصف القمر  الآخر الموجود على المؤقت (انظر الرسم التوضيحي المقابل).  
■ ضع البطارية.



■ ضع الحلقة في حُجيرة البطارية.  
■ ضع رمز نصف القمر  الموجود على غطاء البطارية في مقابل رمز نصف القمر  الآخر الموجود على وحدة المؤقت. أدر غطاء البطارية بعناية باتجاه عقارب الساعة واستمر بالضغط قليلاً عند تحريكه ليصبح رمز نصف القمر  الموجود على البطارية على خط واحد مع رمز القمر الكامل  على وحدة المؤقت. (انظر الرسم التوضيحي المقابل).



■ لا تحاول إغلاق غطاء البطارية بالقوة. ولا تدبر الغطاء بعد نقطة التوقف.  
■ في حال خسارة وحدة المؤقت، يمكنك شراء وحدة مؤقت جديدة من أحد مراكز خدمة TEFAL المُعتمدة.

## تحذير

يحتوي المؤقت في هذا المنتج على بطارية على شكل زر.  
يرجى أن تحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. البطارية خطيرة! في حالة ابتلاع بطارية الليثيوم، يمكن أن تسبب إصابات خطيرة أو مميتة في غضون ساعتين. إذا كنت تعتقد أن البطاريات قد تم ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، فاطلب العناية الطبية على الفور. اتصل بالخط الساخن الأسترالي للسموم ١٣١ ١٢٦ أو في نيوزيلندا ٠٨٠٠ ٧٦٤ ٧٦٦.



تخلص من البطاريات المستعملة على الفور.

أثناء الطهي، يُرجى التأكد أن صَمَام التشغيل (A) يُصدر صوت الهسهسة بانتظام. فإن لم يكن البخار كافياً، تُرفع درجة الحرارة قليلاً من المصدر الحراري. أما إذا كان الأمر غير ذلك، يجب تخفيف درجة الحرارة.



1 لتشغيل المؤقت : اضغط على هذا الزر.



2 برنامج زمن الطهي (يُحسب بالدقائق).  
إذا أخطأت في تحديد مدة الطهي، انتظر ٤ ثوان إلى أن يتوقف الوميض تماماً. ثم اضغط على الزر بشكل مستمر لإعادة التشغيل.



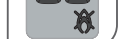
3 إبدأ برفع حرارة المصدر الحراري إلى الدرجة القصوى.



4 بمُجرّد أن تبلغ طنجرة الضغط درجة الحرارة المناسبة للطهي، سوف يطلق المؤقت إشارة صوتية ويبدأ مباشرة بالعد العكسي. (سوف تومض الأرقام).



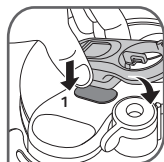
إخفض الحرارة من المصدر الحراري.  
يمكنك في هذه اللحظة فصل المؤقت عن طنجرة الضغط، إذا رغبت بذلك، والاحتفاظ به. سوف يستمر المؤقت بالعد العكسي.



5 عند انتهاء الزمن المُحدد للطهي، سوف يصدر المؤقت إشارة صوتية تنبيهية.

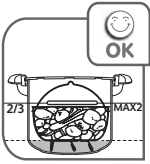
- لإيقاف الإشارة الصوتية الصادرة عن المؤقت، اضغط على هذا الزر.
- أطفئ المصدر الحراري.

الضغط باستمرار على الزر، سوف يُعيد الضبط ويتوقف المؤقت عن العمل.



### ■ تركيب ونزع وحدة المؤقت\*

- لتركيب وحدة المؤقت (F) - الشكل 12. أدخل الجزء الأمامي في القالب المُخصص ثم اضغط على الجزء الخلفي ليتم التركيب.
- لكي تتمكن من نزع وحدة المؤقت (F)، ارفعها ثم انزعها.



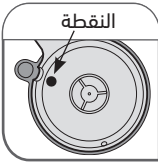
- أثناء الطهي بالبُخار، يجب أن لا تلامس مكونات الطعام في سلة بالبُخار الماء في القدر .
- في ما يتعلق بالموديل ٣ لتر، من الطبيعي أن يُغطي مستوى الماء قعر السلة قليلاً.

**يجب أن يلامس الطعام الموجود في سلة البخار\* غطاء طنجرة الضغط.**

## نزع وتركيب صمام التشغيل (A)

### لإزالة صمام التشغيل (A) :

- يجب مُحاذاة التجويف مع صمام التشغيل عند العلامة (C) والضغط على حلقة صمام التشغيل (A).
- انزع الصمام - الشكل 11.



### لتركيب صمام التشغيل:

- لتركيب صمام التشغيل (A) - الشكل 8. توضع النقطة الموجودة على تجويف صمام التشغيل في مُحاذاة موقع العلامة (C) (انظر الرسم المقابل).



- اضغط على صمام التشغيل (A)، بحيث يُركَّب على قناة تصريف البخار (B)، ثم أدرها نحو الرمز المطلوب.
- اضغط على رمز صمام التشغيل (A) وحرِّكه دائرياً حسب الرسم التوضيحي.

## \* استعمال المؤقت

صُمِّمَ المؤقت (F) لمساعدتك على ضمان نتائج الطهي، حيث يتيح لك المؤقت ضبط استهلاك الطاقة على أفضل وجه، ويقوم بالعد التنازلي لزمان الطهي لغاية بلوغ الحرارة المستوى المطلوب لوضعية .



- ضع الرمز  الموجود على صمام التشغيل (A) في مُحاذاة مؤشر تحديد موقع الصّمام (C) - الشكل 10.
- ضع الطنجرة على مصدر حراري، واضبط الحرارة إلى أقصى درجة.
- عندما يبدأ البخار بالتصاعد من الصّمام، اخفض الحرارة من المصدر الحراري. وانتظر لمدة ٢٠ دقيقة.
- بعد انقضاء الـ ٢٠ دقيقة اطفئ المصدر الحراري.
- أدر صمام التشغيل (A) تدريجياً، لضبط سرعة تصريف الضغط بقدر فتح الصّمام، ليقابل الرمز  صمام التشغيل (A) في موقع العلامة (C).
- بعد أن ينخفض مؤشر الضغط (D)، تكون طنجرة الضغط قد تحررت من الضغط.
- افتح طنجرة الضغط - الشكل 3.
- نظّف الطنجرة بوسائل التنظيف.

## التعبئة في الحد الأدنى والحد الأقصى

- الحد الأدنى للتعبئة ٢٥٠ ملتر - الشكل 4.
- الحد الأقصى للتعبئة هو الثلثين (٢/٣) بالنسبة لارتفاع القدر، عند علامة الحد الأقصى (MAX 2) - الشكل 5.
- لا تستعمل الملح الخشن في طنجرة الضغط - بدلاً من ذلك استعمل ملح الطعام، وبالتحديد عند انتهاء الطهي.

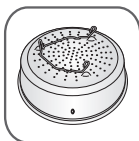
### لبعض أنواع الطعام:

- للأطعمة السميكة التي تتمدد/أو تُفرز الرغبة أثناء الطهي، مثل الأرز، البقوليات، الخضروات المجففة، الكومبوت، اليقطين، الكوسى، الجزر، البطاطس، وشرائح السمك، إلخ.. لا تملأ القدر بأكثر من ثلث ١/٣ سعته. أي علامة (MAX 1).
- عند انتهاء الطهي، دع طنجرة الضغط لتبرد لبضع دقائق، ثم برّدها بالماء البارد (انظر فقرة: «نهاية الطهي» في «وضعية الضغط» - فقرة التصريف السريع للضغط).



## \* استعمال سلة البخار

- اسكب مقدار ٧٥٠ ملتر من الماء في قعر القدر (Q).
- حسب الموديل:
- توضع الحاملة الثلاثية القوائم\* (L) مع سلة البخار\* (J) في قعر قدر الطنجرة.
- أو
- تُشبك الحاملة الثلاثية القوائم\* (K) مع سلة البخار\* (J)، ثم توضع هذه التركيبة في قعر قدر الطنجرة.



# إرشادات الاستعمال



رمز تصريف البخار



الطهي بوضعية  
الطنجرة العادية



الطهي بوضعية  
طنجرة الضغط

## الفتح

- أدر مقبض الغطاء من الوضع الأفقي إلى الوضع العمودي - الشكل 3. يجب أن يدور الغطاء الآن.
- ارفع الغطاء.
- إذا واجهت صعوبة في فتح غطاء طنجرة الضغط، مرر الحلقة المانعة للتسرب تحت الماء، ثم ارجعها إلى الغطاء دون مسحها - الشكل 18. يُرجى الحرص على تركيبها تحت نتوءات الغطاء - الشكل 14.

## الإقفال

- تأكد بأن مقبض الغطاء في الوضع العمودي.
- ضع الغطاء على القدر، كما هو موضح في - الشكل 1. بحيث يُحاذي الجزء البلاستيكي بمقابض القدر.
- تطوى مقابض الغطاء من الوضع العمودي إلى الوضع الأفقي - الشكل 2.
- من الطبيعي أن يمكن للغطاء الدوران على الطنجرة عندما تكون طنجرة الضغط مغلقة وليست قيد الاستعمال. تختفي هذه الظاهرة عندما تكون طنجرة الضغط قيد الاستعمال.

## إن لم تتمكن من إقفال الغطاء

- تأكد بأن الحلقة المانعة للتسرب تأخذ مكانها الصحيح في الغطاء.
- إذا واجهت صعوبة في إقفال غطاء طنجرة الضغط، مرر الحلقة المانعة للتسرب تحت الماء، ثم ارجعها إلى الغطاء دون تجفيفها - الشكل 18. يُرجى الحرص على تركيبها تحت نتوءات الغطاء - الشكل 14.

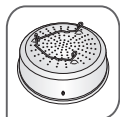
## الاستعمال للمرة الأولى



- للموديلات المزودة بطلاء غير لاصق: يُغسل القدر جيداً، ثم تُدهن جوانبه الداخلية بزيت الطعام.

### حسب الموديل:

- توضع الحاملة الثلاثية القوائم\* (L) مع سلّة البخار\* (J) في قعر قدر الطنجرة.
- تُشبك الحاملة الثلاثية القوائم\* (K) مع سلّة البخار\* (J)، كما هو موضح في الرسم المقابل ثم توضع هذه التركيبة في قعر قدر الطنجرة.
- يُملأ القدر (Q) بالماء لغاية الثلثين (٢/٣) - الشكل 5.
- أغلق طنجرة الضغط.



## قطر القاعدة في طنجرة الضغط - المراجع

| السعة   | السعة الإجمالية* | قطر القدر | قطر القاعدة | موديلات المقايض الثابتة** | موديلات المقايض القابلة للطي** | معدن القدر    |
|---------|------------------|-----------|-------------|---------------------------|--------------------------------|---------------|
| ٣ لتر   | ٣,٥ لتر          | ٢٢ سنتم   | ١٥,٥ سنتم   | P46205                    | -                              | إستانلس ستيل  |
| ٤ لتر   | ٤,٦ لتر          | ٢٢ سنتم   | ١٤ سنتم     | P46042                    | -                              | ألومنيوم مطلي |
| ٤,٥ لتر | ٥ لتر            | ٢٢ سنتم   | ١٥,٥ سنتم   | P47042                    | -                              | ألومنيوم مطلي |
| ٥ لتر   | ٥,٨ لتر          | ٢٤ سنتم   | ١٤ سنتم     | P46051                    | -                              | إستانلس ستيل  |
| ٥,٢ لتر | ٥,٨ لتر          | ٢٤ سنتم   | ١٩,٧ سنتم   | P47051                    | -                              | ألومنيوم مطلي |
| ٦ لتر   | ٦,٧ لتر          | ٢٢ سنتم   | ٢٠ سنتم     | P46654                    | -                              | إستانلس ستيل  |
| ٧,٥ لتر | ٨,١ لتر          | ٢٤ سنتم   | ١٥,٥ سنتم   | P46207                    | P49007                         | إستانلس ستيل  |
| ٩ لتر   | ٩,٧ لتر          | ٢٤ سنتم   | ١٧,٥ سنتم   | P48007                    | -                              | ألومنيوم مطلي |
| ٥ لتر   | ٥,٨ لتر          | ٢٤ سنتم   | ١٨ سنتم     | P46248                    | P49048                         | إستانلس ستيل  |
| ٧,٥ لتر | ٨,١ لتر          | ٢٤ سنتم   | ١٨ سنتم     | P46249                    | P49049                         | إستانلس ستيل  |
| ٥ لتر   | ٥,٨ لتر          | ٢٤ سنتم   | ١٤ سنتم     | P46051                    | -                              | ألومنيوم مطلي |
| ٧,٥ لتر | ٨,١ لتر          | ٢٤ سنتم   | ١٨ سنتم     | P46248                    | -                              | إستانلس ستيل  |

\* السعة الإجمالية : القدر + الغطاء

### معلومات تقنية :

الحد الأقصى لضغط التشغيل: ٦٥ كيلو باسكال / ٩ رطل / ٩ أرطال  
الحد الأقصى للضغط الآمن: ١٢٠ كيلو باسكال / ١٧,٤ رطل / ١٧,٤ رطل

## المصادر الحرارية المتوافقة

موقد غاز



لوحة تسخين كهربائية



سيراميك أو هيلوجين



حث كهربائي



سخان كهربائي



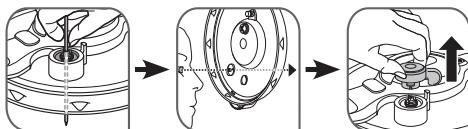
- يُمكن استعمال طنجرة الضغط هذه على أي مصدر حراري بما في ذلك مواقد الحث الحراري، ما عدا مواقد Aga.
- على المواقد الكهربائية، أو مواقد السيراميك، أو على المواقد الحثية، استعمال صفيحة بقطر يساوي أو يقل قليلاً عن قاعدة طنجرة الضغط.
- على مواقد السيراميك، يرجى التأكد بأن قاعدة الطنجرة نظيفة وجافة.
- على مواقد الغاز، يجب أن لا يتجاوز اللهب قطر قاعدة طنجرة الضغط.
- على جميع المصادر الحرارية الأخرى، يرجى التأكد بأن طنجرة الضغط قد وُضعت في منتصف الموقد بشكل صحيح.

## وصف أجزاء المنتج ( انظر الرسوم التوضيحية )

- |    |                                |      |                           |
|----|--------------------------------|------|---------------------------|
| .A | صمام التشغيل                   | .J   | سلة البخار*               |
| .B | قناة تصريف البخار              | .K/L | حاملة لسلة البخار         |
| .C | مؤشر تحديد موقع الصمام         | .M   | *أزرار لطّي المقبض*       |
| .D | مؤشر الضغط (انظر فقرة السلامة) | .N   | مقبض ثابت للقدر*          |
| .E | صمام الأمان                    | .O   | مقبض للقدر قابل للطي*     |
| .F | وحدة المؤقت* القابلة للفصل     | .P   | علامة الحد الأقصى للتعبئة |
| .G | مقبض الغطاء                    |      | (علامة الحد الأقصى 1      |
| .H | الغطاء                         |      | وعلامة الحد الأقصى 2)     |
| .I | قلعة مانعة للتسرب              | .Q   | القدر                     |

## فحوصات إلزامية قبل كل استعمال

### فحص صمام التشغيل (A)



- تأكد بأن قناة التصريف في صمام التشغيل غير مسدودة. (انظر الفقرة المتعلقة "إزالة وتركيب صمام التشغيل").

### فحص صمام الأمان (E): حسب الموديل



- يُرجى التحقق من أن الكرة الحاملة لصمام الأمان\* تتحرك بسهولة (استعمل عود تنظيف الأذن بعد إزالة القطن عنه).



- يُرجى التحقق من أن مكبس صمام الأمان يتحرك بسهولة (اضغط بإصبعك على المكبس عدة مرات).

- في حال ملاحظتك أن أحد أجزاء طنجرة الضغط قد انكسر أو أصيب بالتشقق، لا تحاول فتح الطنجرة تحت أي ظرف من الظروف إذا كانت مغلقة؛ انتظر إلى أن تبرد الطنجرة تماماً قبل تحريكها. ولا تستعملها ثانية؛ واعرضها على مركز خدمة TEFAL المُعتمد للتصليح.
- يُرجى عدم التدخل في ما يتعلق بأنظمة السلامة. ويقتصر تدخلك فقط حسب إرشادات التنظيف والصيانة.
- استعمل فقط قطع غيار TEFAL الأصلية للموديل الذي عندك.
- لا تترك الطعام مُخزناً في طنجرة الضغط.
- تُنظف وتغسل طنجرة الضغط بعد كل استعمال.
- لا تضع صمام التشغيل (A)، الحلقة المانعة للتسرب (I)، وحدة المؤقت\* القابلة للفصل (F) ولا قدر طنجرة الضغط الغير لاصق، في جلاية الصحون.
- لا تعرّض وحدة المؤقت\* (F) لتيار المياه الجارية.
- لا تستعمل مواد التبييض أو مواد التنظيف التي يدخل في تركيبها الكلور. لأنها تؤثر سلبياً على جودة الإستانلس ستيل.
- لا تترك الغطاء منقوعاً بالماء.
- تُستبدل الحلقة المانعة للتسرب سنوياً أو فوراً، إذا ظهرت عليها علامات التشقق.
- يُرجى إجراء فحص لطنجرة الضغط في مركز خدمة TEFAL المُعتمد بعد ١٠ سنوات من الاستعمال.
- عند تخزين طنجرة الضغط، اقلب الغطاء على القدر لكي تتجنب تلف الحلقة المطاطية من عامل التآكل المُبكر.

## يُرجى الاحتفاظ بهذه التعليمات<sup>٩</sup>

## بعد الطهي

- بالنسبة للموديلات ذات الطلاء الغير لاصق: لا تستعمل فيها المخافق / الأدوات المعدنية أو الحادّة. لا تستعمل المخففة مباشرة في القدر. لا تصفّي أدوات الطهي بضررها على حافة القدر، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافها وإحداث التسرب.
- أدر صّمام التشغيل (A) تدريجياً لتحديد سرعة تحرير الضغط المفصّلة لديك، بحيث يواجه الرمز ☞ الموجود في الرسم - الشكل 10. إذا لاحظت، أثناء خروج البخار بعض الرذاذ الغير طبيعي، يُرجى إرجاع صّمام التشغيل (A) إلى موقع «الضغط»، ثم حرر الضغط بسرعة بوضع القدر في الماء البارد. (انظر فقرة «انتهاء الطهي» في وضعية «الضغط»).
- في حال لم ينخفض مؤشّر الضغط (D)، ضع طنجرة الضغط في ماء بارد. (انظر فقرة «انتهاء الطهي» في وضعية «الضغط»).
- لا تتدخل أبداً بعمل مؤشّر الضغط.
- بالنسبة للطعام الذي يتمدد أثناء الطهي مثل الأرز والبقوليات والخضروات المجففة أو الكومبوت، واليقطين، والكوسى، والجزر، والبطاطس، وشرائح السمك، دع طنجرة الضغط بضع دقائق لتبرد، ثم بردّها تحت تيار من الماء البارد. تُهزّ طنجرة الضغط بانتظام وبشكل طفيف في كل مرة قبل فتحها، وبعد التأكد بأن مؤشّر الضغط منخفض تماماً، لكي تتجنب خروج فقاعات البخار التي يمكن أن تُصيبك بالحروق. هذه العملية هي هامة جداً، وبشكل خاص بعد إخراج البخار بشكل سريع، أو بعد تبريد الطنجرة تحت الماء البارد.
- يُرجى توخي الحذر الشديد دائماً عند نقل طنجرة الضغط إذا كانت تحت الضغط. لا تلمس أسطح الطنجرة الساخنة. يُرجى استعمال المقابض ومقبض الغطاء، كما يُرجى استعمال القفازات إن كان ذلك ضرورياً.
- بالنسبة للشوربات، ننصح بإجراء عملية التبريد السريع تحت الماء البارد (انظر فقرة «نهاية الطهي» في «وضعية الضغط»).
- يُرجى التأكد بأن صّمام التشغيل (A) في موقع تحرير الضغط قبل فتح الطنجرة. ويجب أن يكون مؤشّر الضغط (D) منخفض تماماً.
- لا تحاول فتح طنجرة الضغط بالقوة. تأكد أولاً بأن الضغط بداخلها قد تم تصريفه. وأن مؤشّر الضغط (D) قد انخفض. (يُرجى مراجعة فقرة «السلامة»).

## قبل وأثناء الطهي

- يُرجى الحفاظ على الأطفال بعيداً عن طنجرة الضغط عندما تكون قيد الاستعمال.
- يكون البخار المتصاعد من صمام التشغيل حار جداً. يُرجى توخي الحذر من نفث البخار الحار المتصاعد.
- إن طنجرة الضغط لديك تعمل بالضغط. ولكنها قد تُسبب لك الحروق إن لم تستعمل بطريقة صحيحة. تأكد دائماً أن طنجرة الضغط محكمة الإقفال قبل البدء بتسخينها. (يرجى مراجعة فقرة «الإقفال»).
- يرجى التأكد بأن صمام تنفيث البخار يُصدر صوت «هسهسة» أثناء الطهي، فإن كانت كمية البخار المتصاعد غير كافية، يرجى موازنة الضغط والتأكد من وجود ما يكفي من السوائل في القدر، وأن صمام تصريف البخار غير مسدود. بعد هذه الفحوصات، وإذا استمر البخار بعدم الخروج يرجى رفع الحرارة قليلاً من المصدر الحراري.
- لا تطهو أنواع الطعام التي تشكل خطراً على انسداد منافذ السلامة:
  - التوت البري
  - لؤلؤة الشعير والحنطة والدخن
  - رقائق الشوفان
  - البازلاء
  - النودلز والمعكرونة والسباغيتي
  - الراوند
  - الكشمش الأسود، الكشمش الأحمر
- عند طهي قطع كبيرة من اللحم، أو الطعام الذي يتميز بجلدة سميكة (مثل السجق، لسان العجل، الطيور، الخ.): نوصي بثقب الجلدة بواسطة سكين أو شوكة قبل البدء بالطهي. أثناء الطهي، قد تحصر سوائل الطعام الساخنة جداً تحت الجلدة مما يتسبب بالطرشة.
- لا تستعمل طنجرة الضغط لطهي الوصفات التي يدخل في مكوناتها الحليب (مثل الأرز باللبن، بودينغ السميد).
- لا تستعمل الملح الخشن في طنجرة الضغط، استعمل فقط ملح الطعام، وبالتحديد عند انتهاء الطهي. بهذا سوف تتجنب ظهور البقع التي يمكن أن تشوّه قعر الطنجرة.
- لا تستعمل طنجرة الضغط للقلي بالزيت تحت الضغط.
- يرجى عدم ترك طنجرة الضغط من دون مراقبتك أثناء تسخين الزيت أو السمن. لأن الاستمرار في تسخين الزيت يؤدي إلى احتراقه وتصادم الدخان، وربما يكون ذلك كافياً لظهور ألسنة اللهب.
- لا تستعمل طنجرة الضغط في أي استعمال آخر غير الذي صُممت لأجله.
- لا تضع طنجرة الضغط في فرن ساخن.
- لا تضع أبداً ورقة الألمنيوم غير المؤمّنة فوق صينية الخبز في طنجرة الضغط.
- لا تضع الورق الشفاف في طنجرة الضغط.
- أبخرة الكحول قابلة للاشتعال. يرجى ترك الماء يغلي لمدة ٢ دقيقة قبل وضع الغطاء. يرجى مراقبة طنجرة الضغط عند طهي الوصفات التي تحتوي على الكحول.
- استعمل فقط المصدر (المصادر) الحرارية المتوافقة والمذكورة في دليل الاستعمال.

## ضوابط هامة للسلامة

قبل استعمال طنجرة الضغط هذه، يُرجى أخذ الوقت لقراءة جميع التعليمات والإرشادات المُرفقة، ويُرجى الرجوع دائماً إلى «دليل الاستعمال».

الاستعمال الخاطئ ينتج عنه أضراراً كبيرة.

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير والقوانين السارية المفعول:
- القوانين الأوروبية المتعلقة بالأجهزة التي تعمل بالضغط
- قوانين المواد التي لها صلة مباشرة بالطعام
- قوانين البيئة

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <p><b>يُرجى التأكد</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ أن منافذ البخار غير مسدودة - الشكل 13</li> <li>■ أن قفل مؤشر صمام الأمان قابل للحركة - الشكل 17.</li> <li>■ أن حلقة الغطاء المانعة للتسرب تأخذ مكانها تحت كل نتوء من الغطاء - الشكل 14.</li> <li>■ أن مقابض الغطاء مُحكمة التركيب. مقابض القدر هي من مكونات السلامة. لا تنزعها أو تستبدلها بنوع آخر.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>الفحوصات<br/>إلزامية قبل كل<br/>استعمال</b></p>              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ لا تستعمل طنجرة الضغط أيداً بدون سوائيل بداخلها، قد ينتج عن ذلك عطب كبير. تأكد من وجود كمية كافية من السوائيل أثناء الطهي.</li> <li>■ الحد الأدنى للتعبئة ٢٥٠ مللتر - الشكل 4.</li> <li>■ الحد الأقصى للتعبئة ٢/٣ (ثلاثي) ارتفاع طنجرة الضغط، علامة الحد الأقصى (MAX 2) - الشكل 5.</li> <li>■ عند الطهي بالضغط، يجب أن لا تلامس مكونات الطعام الموجود في سلّة البخار* السوائيل. كما يجب أن لا يزيد ارتفاع هذه المكونات عن علامة (MAX 2) من مستوى القدر - الشكل 7.</li> <li>■ للأطعمة التي تتمدد/أو تُفرز الرغوة أثناء الطهي، مثل الأرز، البقوليات، الخضروات المُجففة، الكومبوت، اليقطين، الكوسى، الجزر، البطاطس، وشرائح السمك، إلخ.. الحد الأقصى للتعبئة هو ١/٣ (الثلث)، علامة واحدة من علامات الحد الأقصى (MAX 1) من عمق القدر - الشكل 6.</li> </ul> | <p><b>يُرجى التقيّد<br/>دائماً بكميّات<br/>التعبئة التالية</b></p> |